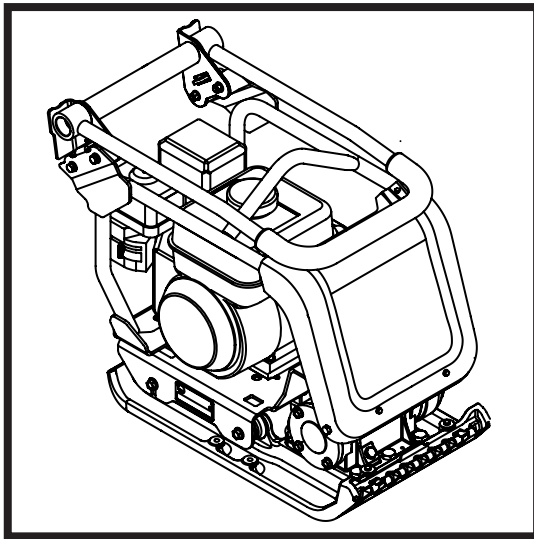




BELLE

PCX 12/36 & 13/40

870/10011/9
02/22



Ⓒ	Operators Manual	26
⒰	Operators Manual	37
Ⓕ	Manuel De L'Opérateur	48
Ⓔ	Manual del Operador	59
⒫	Manual de Operação	70
Ⓖ	Handleiding	81
Ⓓ	Betjeningsvejledning	92
Ⓒ	Bedienungshandbuch	103
Ⓘ	Manuale Dell'Operatore	114
Ⓐ	Bruksanvisning	125
Ⓝ	Betjene Håndbok	136
Ⓕ	Käyttöohje	147
⒫	Instrukcja Obsługi	158
Ⓔ	Руководство для оператора	169
Ⓔ	Kasutusjuhend	180
Ⓕ	Lietotāja rokasgrāmata	191
Ⓕ	Naudojimo Instrukcija	202
Ⓒ	Оператор Ръчен	213
Ⓒ	χειριστής χειροποίητος	224
Ⓒ	Na'vod K Obzluze	235
Ⓔ	Manual de Utilizare	236
Ⓔ	Kezelők Kézi	257
Ⓒ	Uputstvo za rukovatelja	268
Ⓔ	Ročno operaterji	279

2

UKCA Declaration of Conformity

3 - 24

EC Declaration of Conformity

Declaration Of Conformity (DOC)

We, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB** declare that the DoC is issued under our sole responsibility and belongs to the followings product(s):



PRODUCT TYPE

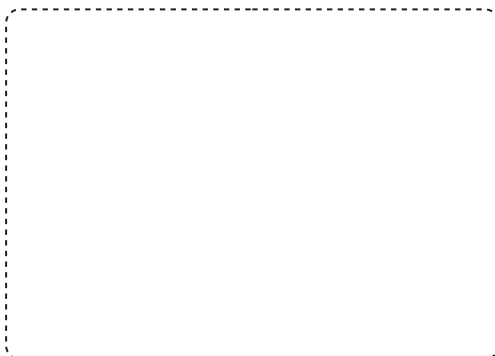
MODEL.....

SERIAL No.....

DATE OF MANUFACTURE

SOUND POWER LEVEL
MEASURED /
.....(GUARANTEED)

WEIGHT.....



Object of the Declaration:

Single-direction plate compactor used for soil compaction on new developments, repairs and maintenance jobs with large aggregates, cohesive material or moist content.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant **Statutory Requirements:**

- **2008 No. 1597** Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- **2001 No. 1701** Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001

The following designated standards and technical specifications have been applied:

- **EN ISO 12100:2010** Safety of machinery
- **EN 500-4:2011** Mobile road construction machinery. Safety.
- **ISO 3744:2010** Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure

ANP CERTIFICATION LTD. (Approved Body, number 8500) 2 Parkfield Street, Manchester, M14 4PN, UK carried out Internal Control of Production with Assessment of Technical Documentation and Periodical Checking as per Schedule 9 of SI 2001 1701

Technical Files are held by **Ray Neilson** at the Altrad Belle address stated above:-

Place of Declaration:-

Sheen,
Nr. Buxton,
Derbyshire,
SK17 0EU,
UK

Date of Declaration:-

February 2022

Signed by:

Ray Neilson

Managing Director
On behalf of Altrad Belle
Sheen, Derbyshire, UK

We, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB** declare that the DoC is issued under our sole responsibility and belongs to the followings product(s):



PRODUCT TYPE

MODEL.....

SERIAL No.....

DATE OF MANUFACTURE

SOUND POWER LEVEL
MEASURED /
.....(GUARANTEED)

WEIGHT.....



Object of the Declaration:

Single-direction plate compactor used for soil compaction on new developments, repairs and maintenance jobs with large aggregates, cohesive material or moist content.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant **Union Harmonisation Legislation:**

- **2006/42/EC** New machinery directive
- **2000/14/EC** Noise - equipment for use outdoors

The following harmonised standards and technical specifications have been applied:

- **EN ISO 12100:2010** Safety of machinery
- **EN 500-4:2011** Mobile road construction machinery. Safety.
- **ISO 3744:2010** Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure

VINÇOTTE nv/sa (NB0026) carried out Internal Control of Production with Assessment of Technical Documentation and Periodical Checking as per Annex VI of 2000/14/EC

Technical Files are held by **Hugues Menager** at the following address:-
Altrad (Group Holding), 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, France.

Place of Declaration:-

Sheen,
Nr. Buxton,
Derbyshire,
SK17 0EU,
UK

Date of Declaration:-

April 2021

Signed by:

Ray Neilson

Managing Director
On behalf of Altrad Belle
Sheen, Derbyshire, UK

Nous, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB** déclarons que la DdC est émise sous notre seule responsabilité et qu'elle appartient au(x) produit(s) suivants:



TYPE DE PRODUIT.....

MODÈLE

No DE SÉRIE.....

DATE DE FABRICATION.....

NIVEAU DE PUISSANCE ACOUSTIQUE

MESURÉ /

.....(GARANTI)

POIDS

Voir page 3
pour cette information

Objet de la déclaration:

Single-direction plate compactor used for soil compaction on new developments, repairs and maintenance jobs with large aggregates, cohesive material or moist content.

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la **législation de l'Union européenne en matière d'harmonisation**:

- **2006/42/EC** Directive relative aux machines
- **2000/14/EC** Émissions sonores - matériels utilisés à l'extérieur

Les normes et les spécifications techniques harmonisées suivantes ont été appliquées:

- **EN ISO 12100:2010** Sécurité des machines
- **EN 500-4:2011** Machines mobiles de construction de routes. Sécurité.
- **ISO 3744:2010** Acoustique - Détermination des niveaux de puissance acoustique et des niveaux d'énergie acoustique des sources de bruit à l'aide de la pression acoustique

VINÇOTTE nv/sa (NB0026) a effectué un contrôle interne de la production avec évaluation de la documentation technique et vérification périodique conformément à l'annexe VI de la directive 2000/14/CE

Les dossiers techniques sont détenus par **Hugues Menager** à l'adresse suivante:-
Altrad (Group Holding), 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, France.

Lieu de la déclaration:-

Sheen,
Nr. Buxton,
Derbyshire,
SK17 0EU,
UK

Signée par:

Ray Neilson

Directeur Général
Au nom de Altrad Belle
Sheen, Derbyshire, R.-U.

Date de la déclaration:-

Avril 2021

Nosotros, Altrad Belle, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Gran Bretaña, declaramos que la DDC se emite bajo nuestra responsabilidad exclusiva y concierne a los siguientes productos:



TIPO DE PRODUCTO.....

MODELO.....

NÚMERO DE SERIE.....

FECHA DE FABRICACIÓN

NIVEL DE POTENCIA ACÚSTICA

MEDIDO /

.....(GARANTIZADO)

PESO

Ver página 3
para esta información

Objeto de la declaración:

Compactador de placa unidireccional utilizado para la compactación del suelo en nuevos desarrollos, reparaciones y trabajos de mantenimiento con áridos grandes, material cohesivo o contenido húmedo.

El objeto de la declaración antes descrita está conforme a la **Legislación sobre armonización de la Unión** relevantes:

- **2006/42/EC** Nueva directiva relativa a las máquinas
- **2000/14/EC** Emisiones sonoras - máquinas de uso al aire libre

Las siguientes normas armonizadas y especificaciones técnicas han sido aplicadas:

- **EN ISO 12100:2010** Seguridad de la maquinaria
- **EN 500-4:2011** Maquinaria de construcción de carreteras móviles. Seguridad.
- **ISO 3744:2010** Acústica: determinación de los niveles de potencia acústica y energía acústica niveles de fuentes de ruido usando presión sonora

VINÇOTTE nv/sa (NB0026) realizó un control interno de producción con evaluación de documentación técnica y verificación periódica de conformidad con el anexo VI de 2000/14/CE

Los archivos técnicos están en poder de **Hugues Menager** en la siguiente dirección:-
Altrad (Group Holding), 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, Francia.

Lugar de la Declaración:-

Sheen,
Nr. Buxton,
Derbyshire,
SK17 0EU,
UK

Firmado por:

Ray Neilson

Fecha de la Declaración:-

Abril 2021

Director General
Por Altrad Belle
Sheen, Derbyshire, Reino Unido

Nós, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, declaramos que o DoC foi emitido sob a nossa exclusiva responsabilidade e pertence ao(s) seguinte(s) produto(s):



TIPO DE PRODUTO

MODELO

Nº SÉRIE

DATA DE FABRICO

NÍVEL DE POTÊNCIA SONORA
MEDIDAS /
..... (GARANTIDO)

PESO

Veja a página 3
para esta informação

Objeto da Declaração:

Compactador de placa de direção única usado para compactação de solo em novos desenvolvimentos, reparos e trabalhos de manutenção com grandes agregados, material coeso ou conteúdo úmido..

O objeto da declaração acima descrita está em conformidade com a **Harmonização da Legislação Europeia** pertinente:

- **2006/42/EC** Nova diretiva sobre máquinas
- **2000/14/EC** Ruído - equipamento para utilização no exterior

Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas e especificações técnicas:

- **EN ISO 12100:2010** Segurança de máquinas
- **EN 500-4:2011** Maquinaria móvel para construção de estradas. Segurança.
- **ISO 3744:2010** Acústica - Determinação dos níveis de potência sonora e energia sonora níveis de fontes de ruído usando pressão sonora

VINÇOTTE nv/sa (NB0026) realizou o Controlo Interno da Produção com Avaliação da Documentação Técnica e Verificação Periódica de acordo com o Anexo VI de 2000/14/CE

A documentação técnica é mantida por **Hugues Menager** no seguinte endereço:-
Altrad (Group Holding), 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, França.

Local da Declaração:-

Sheen,
Nr. Buxton,
Derbyshire,
SK17 0EU,
UK

Assinado por:

Ray Neilson

Data da Declaração:-

Abril 2021

Diretor Executivo
Em representação da Altrad Belle
Sheen, Derbyshire, Reino Unido

Wij, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB** verklaren dat de verklaring van overeenstemming uitsluitend onder onze verantwoordelijkheid is opgesteld en bij de volgende product(en) behoort:



PRODUCTTYPE

MODEL

SERIENR.

FABRICATIEDATUM

GEMETEN
GELUIDSVERMOGENNIVEAU /
..... (GEGARANDEERD)

GEWICHT.....

Zie pagina 3
voor deze informatie

Voorwerp van de Verklaring:

Eenrichtingsplaatverdichter gebruikt voor bodemverdichting bij nieuwe ontwikkelingen, reparaties en onderhoudswerkzaamheden met grote aggregaten, samenhangend materiaal of vochtige inhoud.

Het voorwerp van de hierboven beschreven verklaring is conform met de relevante harmonisatiewetgeving van de Unie:

- **2006/42/EG** Nieuwe Machinerichtlijn
- **2000/14/EG** Geluid - materieel voor gebruik buitenshuis

De volgende geharmoniseerde normen en technische specificaties werden toegepast:

- **EN ISO 12100:2010** Veiligheid van machines
- **EN 500-4:2011** Mobiele wegebouwmachines. Veiligheid.
- **ISO 3744:2010** Akoestiek - Bepaling van geluidsvermogensniveaus en geluidsenergie niveaus van geluidsbronnen die geluidsdruk gebruiken

VINÇOTTE nv/sa (NB0026) voerde de interne productiecontrole uit, met een beoordeling van de Technische Documentatie en een periodieke controle, volgens Bijlage VI van 2000/14/EG

De technische documentatie wordt bijgehouden door **Hugues Menager** op het volgende adres: **Altrad (Group Holding)**, 125 rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, Frankrijk.

Plaats van de verklaring:-

Sheen,
Nr. Buxton,
Derbyshire,
SK17 0EU,
UK

Ondertekend door:

Ray Neilson

Datum van de verklaring:-

April 2021

Directeur
Namens Altrad Belle
Sheen, Derbyshire, VK

Vi, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Storbritannien**, erklærer, at denne overensstemmelseserklæring er udstedt udelukkende under vores ansvar og vedrører følgende produkt(er)::



PRODUKTTYPE

MODEL.....

SERIENR

PRODUKTIONSDATO

LYDNIVEAU VED DRIFT

MÅLT /

..... (GARANTERET)

VÆGT

Se side 3
for denne information

Erklæringens formål:

Eenrichtingsplaatverdichter gebruikt voor bodemverdichting bij nieuwe ontwikkelingen, reparaties en onderhoudswerkzaamheden met grote aggregaten, samenhangend materiaal of vochtige inhoud.

Erklæringens formål, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med relevant

EU-harmoniseringslovgivning:

- **2006/42/EF** Det nye maskindirektiv
- **2000/14/EF** Støjemission fra maskiner til udendørs brug

Følgende harmoniserede standarder og tekniske specifikationer er anvendt:

- **EN ISO 12100:2010** Maskinsikkerhed
- **EN 500-4:2011** Mobile vejbygningsmaskiner. Sikkerhed.
- **ISO 3744:2010** Akustik - Bestemmelse af lydeffektniveauer og lydenergi niveauer af støjkluder ved hjælp af lydtryk

VINÇOTTE nv/sa (NB0026) har udført intern fabrikationskontrol med vurdering af den tekniske dokumentation og periodisk kontrol i henhold til 2000/14/EC, bilag VI

De tekniske filer opbevares af **Hugues Menager** på følgende adresse:

Altrad (Group Holding), Rue du Mas Carbonnier 125, 34000 Montpellier, Frankrig.

Erklæringssted:-

Sheen,
Nr. Buxton,
Derbyshire,
SK17 0EU,
UK

Erklæringsdato:-

April 2021

Underskrevet af:

Ray Neilson

Administrerende direktør
På vegne af Altrad Belle
Sheen, Derbyshire, Storbritannien

Wir, Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB erklären, dass vorliegende Konformitätserklärung unter unserer alleinigen Verantwortung ausgestellt wurde und sich auf folgende(s) Produkt(e) bezieht:



PRODUKTTYP.....

MODELL

SERIENNUMMER

HERSTELLUNGSDATUM

SCHALLLEISTUNGSPEGEL

GEMESSEN /

..... (GARANTIERT)

GEWICHT.....

Siehe Seite 3
für diese Informationen

Gegenstand der Erklärung:

Einrichtungs-Plattenverdichter zur Bodenverdichtung bei Neuentwicklungen, Reparaturen und Wartungsarbeiten mit großen Zuschlagstoffen, kohäsivem Material oder feuchtem Inhalt.

Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung ist die Konformität mit den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

- **2006/42/EG** Neue Maschinenrichtlinie
- **2000/14/EG** Lärm - Geräte und Maschinen zur Verwendung im Freien

Die folgenden harmonisierten Normen und technischen Spezifikationen wurden angewandt:

- **EN ISO 12100:2010** Sicherheit von Maschinen
- **EN 500-4:2011** Mobile Straßenbaumaschinen. Sicherheit.
- **ISO 3744:2010** Akustik - Bestimmung von Schallleistungspegeln und Schallenergiepegel der Geräuschquellen unter Verwendung des Schalldrucks

VINÇOTTE nv/sa (NB0026) hat die interne Fertigungskontrolle mit Bewertung der technischen Dokumentation und periodischer Prüfung gemäß Anhang VI der Richtlinie 2000/14/EG durchgeführt.

Die technischen Unterlagen werden von **Hugues Menager** unter folgender Adresse aufbewahrt: - **Altrad (Group Holding)**, 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, Frankreich.

Ort der Erklärung:-

Sheen,
Nr. Buxton,
Derbyshire,
SK17 0EU,
UK

Unterzeichnet von:

Ray Neilson

Datum der Erklärung:-

April 2021

Geschäftsführender Direktor
Im Namen von Altrad Belle
Sheen, Derbyshire, Großbritannien

Noi, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB** dichiariamo che la DoC è rilasciata sotto la nostra esclusiva responsabilità e appartiene ai seguenti prodotti:



TIPO PRODOTTO.....
 MODELLO.....
 N. DI SERIE

DATA DI PRODUZIONE.....

LIVELLO DI POTENZA SONORA
 MISURATO.....
(GARANTITO)

PESO

Vedere pagina 3
 per queste informazioni

Oggetto della dichiarazione:

Compattatore a piastra unidirezionale utilizzato per la compattazione del suolo su nuovi sviluppi, riparazioni e lavori di manutenzione con inerti di grandi dimensioni, materiale coesivo o contenuto umido.

L'oggetto della dichiarazione sopra descritta è conforme alla **legislazione di armonizzazione dell'Unione** pertinente:

- **2006/42/EC** Nuova direttiva macchine
- **2000/14/EC** rumore - attrezzature destinate a funzionare all'aperto

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate e specifiche tecniche:

- **EN ISO 12100:2010** Sicurezza dei macchinari
- **EN 500-4:2011** Macchine mobili per costruzioni stradali. Sicurezza.
- **ISO 3744:2010** Acustica - Determinazione dei livelli di potenza sonora e dell'energia sonora
 livelli di sorgenti di rumore che utilizzano la pressione sonora

VINÇOTTE nv/sa (NB0026) ha effettuato il Controllo Interno di Produzione con Valutazione della Documentazione Tecnica e Controllo Periodico come da Allegato VI della 2000/14/CE

"I file tecnici sono conservati da **Hugues Menager** al seguente indirizzo:-
Altrad (Group Holding), 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, Francia.

Luogo della dichiarazione:-

Sheen,
 Nr. Buxton,
 Derbyshire,
 SK17 0EU,
 UK

Firmato da:


 Ray Neilson

Data della dichiarazione:-

April 2021

Consigliere Delegato
 Per conto di Altrad Belle
 Sheen, Derbyshire, Regno Unito

Vi, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB** försäkrar att detta DoC är utfärdat på vårt eget ansvar för följande produkt(er):



PRODUKTTYP.....

MODELL

SERIENR

TILLVERKNINGSDATUM

LJUDEFFEKTSNIVÅ

MÄTT /.....

..... (GARANTERAD)

VIKT.....

Se sidan 3
för denna information

Föremål för försäkran:

Enriktad plattvibrator som används för jordpackning vid ny utveckling, reparationer och underhållsjobb med stora aggregat, sammanhängande material eller fuktigt innehåll.

Föremålet för försäkran enligt ovan överensstämmer med **unionens relevanta harmoniseringslagstiftning:**

- **2006/42/EG** Nya maskindirektivet
- **2000/14/EG** Bullerdirektiv för utomhusutrustning

Följande harmoniserande standarder och tekniska specifikationer har tillämpats:

- **EN ISO 12100:2010** Maskinsäkerhet
- **EN 500-4:2011** Mobila vägbyggnadsmaskiner. Säkerhet.
- **ISO 3744:2010** Akustik - Bestämning av ljudeffektnivåer och ljudenergi ljudnivåer med ljudtryck

VINÇOTTE nv/sa (NB0026) har genomfört intern tillverkningskontroll med utvärdering av teknisk dokumentation och periodisk kontroll enligt Bilaga VI till 2000/14/EG

Tekniska filer innehas av **Hugues Menager** med följande adress:-

Altrad (Group Holding), 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, Frankrike.

Ort för försäkran:-

Sheen,
Nr. Buxton,
Derbyshire,
SK17 0EU,
UK

Datum för försäkran:-

April 2021

Undertecknat av:

Ray Neilson

Verkställande direktör
På uppdrag av Altrad Belle
Sheen, Derbyshire, UK

Vi, Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, erklærer hermed at denne samsvarserklæringen er utstedt under vårt fulle ansvar og tilhører følgende produkt(er):



PRODUKTTYPE

MODELL

SERIENUMMER.....

PRODUKSJONSDATO.....

LYDEFFEKTIVÅ

MÅLT /.....

..... (GARANTERT)

VEKT.....

Se side 3
for denne informasjonen

Gjenstand for erklæringen:

Enretningsplate komprimator brukt til jordpakking ved nybygg, reparasjoner og vedlikeholdsjobber med store tilslag, sammenhengende materiale eller fuktig innhold.

Gjenstandet for erklæringen er beskrevet over i henhold den relevante **harmoniserte EU-lovgivningen**:

- **2006/42/EF** Det nye maskindirektivet
- **2000/14/EF** Støy – utstyr til utendørs bruk

De følgende harmoniserte standardene og tekniske spesifikasjonene har blitt anvendt:

- **EN ISO 12100:2010** Maskinsikkerhet
- **EN 500-4:2011** Mobile veianleggsmaskiner. Sikkerhet.
- **ISO 3744:2010** Akustikk - Bestemmelse av lydeffektnivåer og lydenergi nivåer av støykilder ved bruk av lydtrykk

VINÇOTTE nv/sa (NB0026) utførte internkontroll av produksjon med vurdering av teknisk dokumentasjon og periodiske kontroller i henhold til Vedlegg VI av 2000/14/EF

De tekniske protokollene oppbevares av **Hugues Menager** på følgende adresse:
Altrad (Group Holding), 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, Frankrike.

Sted for deklarasjonen:-

Sheen,
Nr. Buxton,
Derbyshire,
SK17 0EU,
UK

Dato for deklarasjonen:-

April 2021

Signert av:

Ray Neilson

Administrerende direktør
På vegne av Altrad Belle
Sheen, Derbyshire, Storbritannia

Me, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, ilmoitamme, että tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla seuraavaa tuotetta/seuraavia tuotteita koskien:



TUOTTEEN TYYPPI

MALLI.....

SARJANUMERO

VALMISTUSPÄIVÄ.....

ÄÄNITEHOTASO

MITATTU /

..... (TAATTU)

PAINO

**Katso sivu 3
tätä tietoa varten**

Vakuutuksen kohde:

Yksisuuntainen levyn tiivistin, jota käytetään maan tiivistämiseen uusiin kehitys-, korjaus- ja huoltotyöt, joissa on suuria kiviaineksia, yhtenäistä materiaalia tai kosteaa pitoisuutta.

Edellä mainittu vakuutuksen kohde on unionin asiaa koskevan yhdenmukaistamislainsäädännön mukainen:

- **2006/42/EY** Uusi konedirektiivi
- **2000/14/EY** Melu – ulkona käytettävät laitteet

Käytetyt yhdenmukaistetut standardit ja tekniset eritelmät:

- **EN ISO 12100:2010** Koneiden turvallisuus
- **EN 500-4:2011** Siirrettävät tienrakennuskoneet. Turvallisuus.
- **ISO 3744:2010** Akustiikka - Äänitehotasojen ja äänienergian määrittäminen melulähteiden tasot äänenpainetta käyttämällä

VINÇOTTE nv/sa:n (NB0026) suorittama tuotannon sisäinen valvonta, teknisten asiakirjojen arviointi ja määräaikaistarkastus 2000/14/EY liitteen VI mukaisesti

Tekniset tiedostot ovat **Hugues Menagerin** hallussa seuraavassa osoitteessa:-

Altrad (Group Holding), 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, Ranska.

Paikka:-

Sheen,
Nr. Buxton,
Derbyshire,
SK17 0EU,
UK

Päiväys:-

huhtikuu 2021

Allekirjoitus:

Ray Neilson

Toimitusjohtaja
Altrad Bellen puolesta
Sheen, Derbyshire, UK

My, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Wielka Brytania**, oświadczamy, że deklaracja zgodności została wydana na naszą wyłączną odpowiedzialność i należy do następującej grupy produktów:



RODZAJ PRODUKTU

MODEL.....

Nr SERII

DATA PRODUKCJI.....

POZIOM MOCY DŹWIĘKU
MIERZONY /.....
.....(GWARANTOWANY)

MASA.....

**Patrz strona 3
za te informacje**

Przedmiot, którego deklaracja dotyczy::

Zagęszczarka jednokierunkowa używana do zagęszczania gruntu przy nowych projektach, naprawach i prace konserwacyjne z dużymi kruszywami, spoiстым materiałem lub wilgotną zawartością.

Opisany powyżej przedmiot objęty deklaracją jest zgodny z unijnym prawodawstwem harmonizacyjnym:

- **2006/42/WE** Nową dyrektywą maszynową
- **2000/14/WE** Emisja hałasu do środowiska przez urządzenia używane na zewnątrz pomieszczeń

Zastosowano następujące szarmonizowane normy i specyfikacje techniczne:

- **EN ISO 12100:2010** Bezpieczeństwo maszyn
- **EN 500-4:2011** Mobilne maszyny drogowe. Bezpieczeństwo.
- **ISO 3744:2010** Akustyka - Wyznaczanie poziomów mocy akustycznej i poziomów energii akustycznej źródeł hałasu na podstawie ciśnienia akustycznego

VINÇOTTE nv / sa (NB0026) przeprowadził wewnętrzną kontrolę produkcji wraz z analizą dokumentacji technicznej i okresowymi kontrolami zgodnie z załącznikiem VI 2000/14 / WE

"Pliki techniczne są przechowywane przez **Hugues Menager** pod następującym adresem: - **Altrad (Group Holding)**, 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, Francja."

Miejsce deklaracji:-

Sheen,
Nr. Buxton,
Derbyshire,
SK17 0EU,
UK

Podpisał:

Ray Neilson

Data deklaracji:-

kwiecień 2021

Dyrektor Zarządzający
"W imieniu Altrad Belle
Sheen, Derbyshire, UK"

Meie, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, deklareerime, et see vastavusdeklaratsioon on välja antud meie ainuvastutusel ja see hõlmab järgmisi tooteid:



TOOTETÜÜP.....

MUDEL.....

SEERIANUMBER.....

TOOTMISKUUPÄEV.....

HELIVÕIMSUSTASE

MÕÕDETUD/.....

.....(TAGATUD)

MASS.....

Vt lk 3
selle teabe saamiseks

Deklareeritav toode:

Ühesuunaline plaatide tihendaja, mida kasutatakse mulla tihendamiseks uute arenduste, remondi- ja suurte täitematerjalide, sidusa materjali või niiske koostisega hooldustööd.

Ülalkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste Euroopa Ühenduse ühtlustatud õigusaktidega:

- **2006/42/EÜ** uus masinadirektiiv
- **2000/14/EÜ** välistingimustes kasutatavate seadmete mürataseme direktiiv

Rakendatud on järgmisi ühtlustatud standardeid ja tehnilisi kirjeldusi:

- **EN ISO 12100:2010** Masinate ohutus
- **EN 500-4:2011** Liikuvad tee-ehitusmasinad. Ohutus.
- **ISO 3744:2010** Akustika - helivõimsuse tasemete ja helienergia määramine helirõhku kasutatavate mürallikate tase

Teavitatud asutus VINÇOTTE (NB0026) tegi tootmise sisekontrolli ja tehnilise dokumentatsiooni hindamise ning teeb perioodilist järelevalvet direktiivi 2000/14/EÜ VI lisa kohaselt

Tehnilisi toimikuid hoiab **Hugues Menager** järgmisel aadressil:

Altrad (Group Holding), 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, Prantsusmaa

Deklaratsiooni väljaandmise asukoht:-

Sheen,
Nr. Buxton,
Derbyshire,
SK17 0EU,
UK

Alla kirjutanud:

Ray Neilson

Deklaratsiooni väljaandmise kuupäev:-

Aprill 2021

Tegevdirektor
Altrad Belle, Sheen, Derbyshire,
Suurbritannia, nimel

Mēs, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Great Britain**, apliecinām, ka DoC ir izsniegta tikai par mūsu atbildību un attiecas uz šādiem produktiem:



PRODUKTA VEIDS.....

MODELIS.....

SĒRIJAS Nr.

RAŽOŠANAS DATUMS.....

TROKŠŅA LĪMENIS

MĒRĪTS /

.....(GARANTĒTS)

SVARS

Skatīt 3. lpp
šo informāciju

Deklarācijas objekts:

Vienvirziena plākšņu blīvētājs, ko izmanto augsnes sablīvēšanai jaunās attīstības, remonta un apkopes darbi ar lielām minerālvielām, saliedētu materiālu vai mitru saturu.

Iepriekš aprakstītais deklarācijas objekts atbilst attiecīgajiem **Savienības Harmonizācijas** tiesību aktiem:

- **2006/42/EK** Jaunā mašīnu direktīva
- **2000/14/EK** Troksnis - aprīkojuma izmantošana ārpus telpām

Ir piemēroti šādi saskaņotie standarti un tehniskās specifikācijas:

- **EN ISO 12100:2010** Mašīnu drošība
- **EN 500-4:2011** Pārvietojama ceļu būves tehnika. Drošība.
- **ISO 3744:2010** Akustika - Skaņas jaudas līmeņu un skaņas enerģijas noteikšana trokšņa avotu līmenis, izmantojot skaņas spiedienu

VINÇOTTE nv/sa (NB0026) veica ražošanas iekšējo kontroli, novērtējot tehnisko dokumentāciju un periodiski pārbaudot, kā noteikts 2000/14/EK VI pielikumā

Tehniskās lietas glabā **Hugues Menager** adresē:

Altrad (Group Holding), 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, France.

Deklarācijas vieta:-

Sheen,
Nr. Buxton,
Derbyshire,
SK17 0EU,
UK

Parakstītājs:

Ray Neilson

Deklarācijas datums:-

Aprīlis 2021

Rīkotājdirektors
Altrad Belle Sheen vārdā, Dārbišira,
Lielbritānija

Mes, „Altrad Belle“, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Didžioji Britanija, pareiškiame, kad atitikties deklaracija išduota mums prisiimant visą atsakomybę ir taikoma toliau nurodytam (-iems) produktui (-ams):



PRODUKTO TIPAS.....

MODELIS.....

SERIJOS NUMERIS.....

PAGAMINIMO DATA.....

GARSO GALIOS LYGIS

IŠMATUOTAS /

..... (GARANTUOTAS)

SVORIS.....

Žr. 3 psl
šią informaciją

Deklaracijos objektas:

Vienkryptis plokščių tankintuvas, naudojamas dirvožemiui sutankinti atliekant naujus darbus, atliekant remonto darbus techninės priežiūros darbai su dideliais užpildais, rišlia medžiaga ar drėgnu turiniu.

Aukščiau nurodytas deklaracijos objektas atitinka susijusius Europos Sąjungos derinimo teisės aktus:

- **2006/42/EB** Mašinų direktyva (nauja redakcija)
- **2000/14/EB** Direktyva dėl lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamo triukšmo

Buvo laikomasi šių darnųjų standartų ir techninių specifikacijų:

- **EN ISO 12100:2010** Mašinų sauga
- **EN 500-4:2011** Mobilie kelių tiesimo technika. Saugumas.
- **ISO 3744:2010** Akustika. Garso galios lygių ir energijos nustatymas triukšmo šaltinių lygis naudojant garso slėgį

VINÇOTTE nv/sa (NB0026) atliko vidinės gamybos kontrolės procedūrą, įvertindama techninius dokumentus ir vykdydama periodinę patikrą, kaip numatyta 2000/14/EB VI priede.

Technines bylas saugo **Hugues Menager** šiuo adresu:

Altrad (Group Holding), 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, Prancūzija.

Deklaracijos išdavimo vieta:-

Sheen,
Nr. Buxton,
Derbyshire,
SK17 0EU,
UK

Pasirašė:

Ray Neilson

Deklaracijos išdavimo data:-

Balandis 2021

Generalinis direktorius

„Altrad Belle“,
Sheen, Derbyshire, Didžioji Britanija, vardu

Ние, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Великобритания**, декларираме, че ДС е издадена под наша цялостна отговорност и принадлежи към следните продукти:



ТИП ПРОДУКТ.....

МОДЕЛ.....

СЕРИЕН №.....

ДАТА НА ПРОИЗВОДСТВО.....

НИВО НА МОЩНОСТ НА ЗВУКА
ИЗМЕРЕНО /.....
.....(ГАРАНТИРАНО)

ТЕГЛО.....

Вижте страница 3
за тази информация

Предмет на Декларацията:

Еднопосочен уплътнител, използван за уплътняване на почвата при нови разработки, ремонти и работни места за поддръжка с големи инертни материали, кохезивен материал или влажно съдържание.

Целта на декларацията, описана по-горе, е в съответствие със съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

- **2006/42/EO** Директива за новите машини
- **2000/14/EO** Шум - оборудване за използване на открито

Приложени са следните хармонизирани стандарти и технически спецификации:

- **EN ISO 12100:2010** Безопасност на машините
- **EN 500-4:2011** Подвижна пътно-строителна техника. Безопасност.
- **ISO 3744:2010** Акустика - Определяне на нивата на звукова мощност и звукова енергия нива на източници на шум, използващи звуково налягане

VINÇOTTE nv/sa (NB0026) извършва вътрешен контрол на производството с оценка на техническата документация и периодични проверки съгласно приложение VI от 2000/14/EO

Техническите файлове се съхраняват от **Hugues Menager** на следния адрес:-
Altrad (Group Holding), 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Монпелие, Франция.

Място на деклариране:-

Sheen,
Nr. Buxton,
Derbyshire,
SK17 0EU,
UK

Подписано от:

Ray Neilson

Дата на деклариране:-

април 2021

Изпълнителен директор
От името на Altrad Belle Sheen, Derbyshire,
Обединеното кралство

Εμείς, η εταιρεία **Altrad Belle, Sheen, Nr. OI Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Ηνωμένο Βασίλειο**, δηλώνουμε ότι η Δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη μας και αφορά στο(α) εξής προϊόν(τα):



ΤΥΠΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

ΜΟΝΤΕΛΟ

ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ..

ΕΠΙΠΕΔΟ ΗΧΟΥ
ΜΕΤΡΗΣΗ /
(ΕΓΓΥΗΜΕΝΟ)

ΒΑΡΟΣ

Δείτε τη σελίδα 3
για αυτές τις πληροφορίες

Αντικείμενο της Δήλωσης:

Συμπιεστής μονής κατεύθυνσης που χρησιμοποιείται για συμπίεση εδάφους σε νέες εξελίξεις, επισκευές και εργασίες συντήρησης με μεγάλα αδρανή υλικά, συνεκτικό υλικό ή υγρό περιεχόμενο.

Το αντικείμενο της Δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τη σχετική Νομοθεσία εναρμόνισης της Ένωσης:

- **2006/42/ΕΚ** Οδηγία για νέα μηχανήματα
- **2000/14/ΕΚ** Θόρυβος - εξοπλισμός για χρήση σε εξωτερικούς χώρους

"Τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και τεχνικές προδιαγραφές έχουν εφαρμοστεί:

- **EN ISO 12100:2010** Ασφάλεια μηχανημάτων
- **EN 500-4:2011** Κινητά μηχανήματα οδοποιίας. Ασφάλεια.
- **ISO 3744:2010** Ακουστική - Προσδιορισμός των επιπέδων ηχητικής ισχύος και της ηχητικής ενέργειας επίπεδα πηγών θορύβου χρησιμοποιώντας ηχητική πίεση

Η VINÇOTTE nv/sa (NB0026) πραγματοποίησε Εσωτερικό Έλεγχο Παραγωγής με Αξιολόγηση Τεχνικής Τεκμηρίωσης και Περιοδικό Έλεγχο σύμφωνα με το Παράρτημα VI της 2000/14 / ΕΚ

Τα τεχνικά αρχεία φυλάσσονται από τον **Hugues Menager** στην ακόλουθη διεύθυνση: - **Altrad (Group Holding)**, 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Μονπελιέ, Γαλλία.

Τόπος δήλωσης:

Sheen,
Nr. Buxton,
Derbyshire,
SK17 0EU,
UK

Ημερομηνία δήλωσης:-

Απρίλιος 2021

Υπογεγραμμένη από:

Ray Neilson

Διευθύνων Σύμβουλος
Εκ μέρους της Altrad Belle
Sheen, Derbyshire, Ηνωμένο Βασίλειο

My, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Velká Británie**, tímto prohlašujeme, že toto PoS je na naši vlastní odpovědnost a vztahuje se k následujícím produktům:



TYP PRODUKTU

MODEL.....

VÝROBNÍ č.

DATUM VÝROBY.....

HLADIN AKUSTICKÉHO VÝKONU
MÍRA /
..... (ZARUČENÁ)

HMOTNOST.....

Viz strana 3
pro tuto informaci

Cíl tohoto prohlášení:

Jednosměrný zhutňovač desek používaný k zhutňování půdy při novém vývoji, opravách a údržbářské práce s velkými agregáty, soudržným materiálem nebo vlhkým obsahem.

Předmět výše popsaného prohlášení je ve shodě s příslušnou unijní harmonizační legislativou:

- **2006/42/ES** Nová směrnice o strojním vybavení
- **2000/14/ES** Hluk – zařízení k používání venku

Aplikovány byly následující harmonizované normy a technické specifikace:

- **EN ISO 12100:2010** Bezpečnost strojních zařízení
- **EN 500-4:2011** Mobilní silniční stavební stroje. Bezpečnost.
- **ISO 3744:2010** Akustika - Stanovení hladin akustického výkonu a zvukové energie úrovně zdrojů hluku pomocí akustického tlaku

VINÇOTTE nv/sa (NB0026) provedl vnitřní kontrolu výroby s hodnocením technické dokumentace a pravidelnou kontrolu dle Přílohy VI normy 2000/14/ES

Technické svazky uchovává **Hugues Menager** na následující adrese:

Altrad (Group Holding), 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, Francie.

Místo prohlášení:-

Sheen,
Nr. Buxton,
Derbyshire,
SK17 0EU,
UK

Datum prohlášení:-

duben 2021

Podepsal(a):

Ray Neilson

Vedoucí ředitel

V zastoupení za: **Altrad Belle**
Sheen, Derbyshire, UK

Subsemnații, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Marea Britanie**, declarăm prin prezentă că declarația de conformitate este emisă pe propria noastră răspundere și se referă la următoarele produse:



TIPUL PRODUSULUI

MODEL.....

Nr. SERIE.....

DATA FABRICAȚIEI.....

NIVEL DE PUTERE ACUSTICĂ
MĂSURAT /.....
..... (GARANTAT)

GREUTATE

Vezi pagina 3
pentru aceste informații

Obiectul declarației:

Compactator cu placă unidirecțional utilizat pentru compactarea solului la noi dezvoltări, reparații și lucrări de întreținere cu agregate mari, material coeziv sau conținut umed.

Obiectul declarației descrise mai sus este în conformitate cu legislația de armonizare aplicabilă a Uniunii Europene:

- **2006/42/CE** Noua directivă privind echipamentele tehnice
- **2000/14/CE** Zgomotul emis de echipamentele utilizate în exterior

Următoarele standarde armonizate și specificații tehnice au fost aplicate:

- **EN ISO 12100:2010** Siguranța mașinilor
- **EN 500-4:2011** Mașini mobile pentru construcția drumurilor. Siguranță.
- **ISO 3744:2010** Acustică - Determinarea nivelurilor de putere sonoră și a energiei sonore nivelurile surselor de zgomot folosind presiunea acustică

VINÇOTTE nv/sa (NB0026) a efectuat controlul intern al producției cu evaluarea documentației tehnice și verificarea periodică, în conformitate cu Anexa VI la 2000/14/CE

Dosarele tehnice sunt păstrate de **Hugues Menager** la următoarea adresă:-
Altrad (Group Holding), 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, Franța.

Locul întocmirii declarației:-

Sheen,
Nr. Buxton,
Derbyshire,
SK17 0EU,
UK

Semnată de:

Ray Neilson

Data declarației:-

Aprilie 2021

Director general
În numele Altrad Belle
Sheen, Derbyshire, Regatul Unit

Mi, az **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB** nyilatkozunk arról, hogy a DoC kibocsátására saját felelősségi körünkben került sor és az az alábbi termék(ek)hez tartozik:



TERMÉK TÍPUSA

MODELL

Sorozatszám

GYÁRTÁS IDŐPONTJA

HANGNYOMÁSSZINT

MÉRT /

..... (GARANTÁLT)

SÚLY

Lásd a 3. oldalt
ezen információkért

A nyilatkozat tárgya:

Egyirányú lemezes tömörítőgép talajtömörítéshez, új fejlesztésekhez, javításokhoz és karbantartási munkák nagy adalékanyagokkal, összetartó anyaggal vagy nedves tartalommal.

A nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van a megfelelő uniós harmonizációs jogszabályokkal:

- **2006/42/EK** A gépekről szóló új irányelv
- **2000/14/EK** A kültéri használatra tervezett berendezések zajkibocsátása

Az alábbi harmonizált szabványok és műszaki specifikációk alkalmazására került sor:

- **EN ISO 12100:2010** Gépek biztonsága
- **EN 500-4:2011** Mobil útépítő gépek. Biztonság.
- **ISO 3744:2010** Akusztika - A hangteljesítményszintek és a hangenergia meghatározása a zajforrások szintje a hangnyomás alkalmazásával

A VINÇOTTE nv/sa (NB0026) elvégezte a gyártás belső ellenőrzését a műszaki dokumentáció értékelésével és az időszakos ellenőrzéssel együtt a 2000/14/EK irányelv VI mellékletével összhangban

A műszaki fájlokat a **Hugues Menager** tárolja az alábbi címen:-

Altrad (Group Holding), 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, Franciaország

A nyilatkozattétel helye:-

Sheen,
Nr. Buxton,
Derbyshire,
SK17 0EU,
UK

A nyilatkozattétel dátuma:-

április 2021

Aláírás:

Ray Neilson

Ügyvezető igazgató

Az Altrad Belle
Sheen, Derbyshire, UK nevében

Mi, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB** izjavljujemo da je ova Izjava o sukladnosti izdana pod našom isključivom odgovornošću i odnosi se na sljedeće proizvode:



VRSTA PROIZVODA

MODEL.....

SERIJSKI BROJ

DATUM PROIZVODNJE

RAZINA ZVUČNE SNAGE
IZMJERENA /

..... (ZAJAMČENA)

MASA

Pogledajte stranicu 3
za ove podatke

Predmet Izjave:

Jednosmjerni valjak za ploču koji se koristi za zbijanje tla na novim razvojcima, popravcima i poslovi održavanja s velikim agregatima, kohezivnim materijalom ili vlažnim sadržajem.

Gore opisani predmet Izjave sukladan je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

- **2006/42/EZ** Direktiva o strojevima
- **2000/14/EZ** Buka - oprema za uporabu na otvorenom

Primijenjene su sljedeće usklađene norme i tehničke specifikacije:

- **EN ISO 12100:2010** Sigurnost strojeva
- **EN 500-4:2011** Pokretni strojevi za izgradnju cesta. Sigurnost.
- **ISO 3744:2010** Akustika - Određivanje nivoa zvučne snage i zvučne energije razine izvora buke pomoću zvučnog tlaka

Prijavljeno tijelo VINÇOTTE nv/sa (NB0026) obavilo je unutarnju kontrolu proizvodnje uz ocjenu tehničke dokumentacije i povremene provjere u skladu s Prilogom VI. Direktive 2000/14/EZ

Tehničku dokumentaciju čuva **Hugues Menager** na sljedećoj adresi:-

Altrad (Group Holding), 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, Francuska.

Mjesto Izjave:

Sheen,
Nr. Buxton,
Derbyshire,
SK17 0EU,
UK

Datum Izjave:

travanj 2021

Potpis:

Ray Neilson

Generalni direktor
U ime društva Altrad Belle
Sheen, Derbyshire, Ujedinjena Kraljevina

Mi, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB** izjavljajo, da DoC je izdan na našo izključno odgovornost in spada v naslednje izdelke:



TIP IZDELKA.....

VZOREC

Serijska številka

DATUM IZDELAVE

RAZINA MOČI ZVOKA
MERJENO /
..... (ZAJAMČENO)

UTEŽ

**Glejte stran 3
za te informacije**

Predmet izjave:

Enosmerni zbijalnik plošč, ki se uporablja za zbijanje tal pri novostih, popravilih in vzdrževalna dela z velikimi agregati, kohezivnim materialom ali vlažno vsebino.

Cilj zgoraj opisane izjave je v skladu z zadevno **Unijo Harmonizacijska** zakonodaja:

- **2006/42/ES** Nova direktiva o strojih
- **2000/14/ES** Hrup - oprema za uporabo na prostem

Uporabljeni so bili naslednji usklajeni standardi in tehnične specifikacije:

- **EN ISO 12100:2010** Varnost strojev
- **EN 500-4:2011** Premični stroji za gradnjo cest. Varnost.
- **ISO 3744:2010** Akustika - Določanje ravni zvočne moči in zvočne energije ravni virov hrupa z uporabo zvočnega tlaka

VINÇOTTE nv/sa (NB0026) je izvedel notranji nadzor proizvodnje z oceno tehničnih lastnosti Dokumentacija in redno preverjanje v skladu s Prilogo VI k Direktivi 2000/14 / ES

Tehnične datoteke hrani **Hugues Menager** na naslednjem naslovu: -
Altrad (Group Holding), 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, France.

Kraj izjave:-

Sheen,
Nr. Buxton,
Derbyshire,
SK17 0EU,
UK

Datum izjave:-

April 2021

Podpisano s strani:

Ray Neilson

Generalni direktor
V imenu Altrad Belle
Sheen, Derbyshire, Združeno kraljestvo



**THIS PAGE HAS BEEN
LEFT INTENTIONALLY BLANK**



How To Use This Manual

This manual has been written to help you operate and service the PCX Plate Compactor safely. This manual is intended for dealers and operators of the PCX Plate Compactor.

Foreword

The **'Environment'** section gives instructions on how to handle the recycling of discarded apparatus in an environmentally friendly way.

The **'Machine Description'** section helps you to familiarise yourself with the machine's layout and controls.

The **'General Safety'** and **'Health and Safety'** sections explain how to use the machine to ensure your safety and the safety of the general public.

The **'Start and Stop Procedure'** helps you with starting and stopping the machine.

The **'Trouble Shooting'** guide helps you if you have a problem with your machine.


The **'Servicing'** section is to help you with the general maintenance and servicing of your machine.

The **'Warranty'** Section details the nature of the warranty cover and the claims procedure.

The **'CE certificate'** section shows the standards that the machine has been built to.

Directives with regard to the notations.


Text in this manual to which special attention must be paid are shown in the following way:

 **CAUTION** *The product can be at risk. The machine or yourself can be damaged or injured if procedures are not carried out in the correct way.*

 **WARNING** *The life of the operator can be at risk.*



WARNING

 **WARNING** *Before you operate or carry out any maintenance on this machine **YOU MUST READ** and **STUDY** this manual.*

KNOW how to safely use the unit's controls and what you must do for safe maintenance. (NB Be sure that you know how to switch the machine off before you switch on, in case you get into difficulty.)

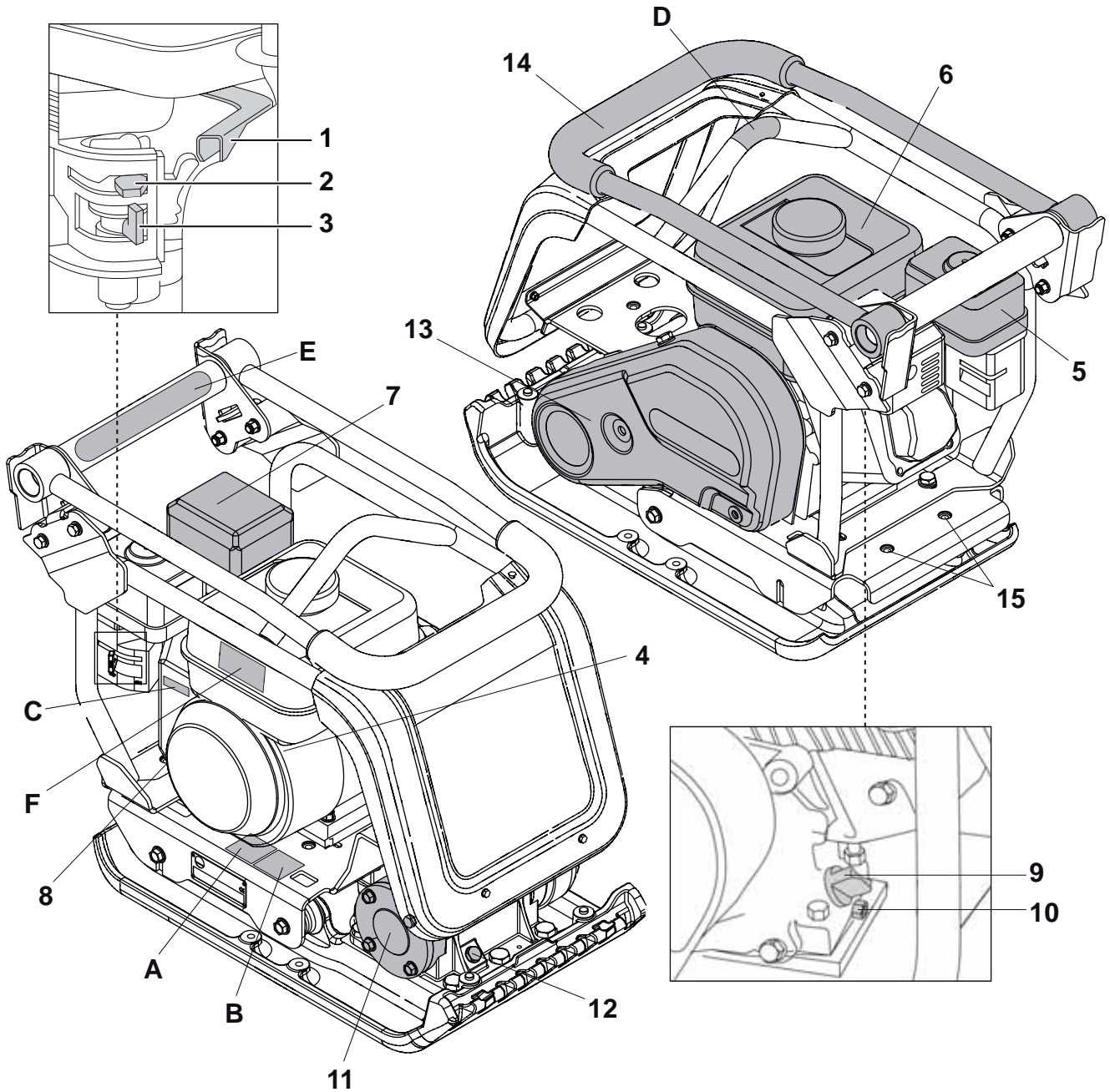
ALWAYS wear or use the proper safety items required for your personal protection. If you have **ANY QUESTIONS** about the safe use or maintenance of this unit, ASK YOUR SUPERVISOR OR CONTACT: **Altrad Belle (UK): +44 (0) 1298 84606**



Contents

How to use this manual	26
Warning	26
Machine Description	27 - 28
Environment	29
Technical Data	29
General Safety	30
Health and Safety	30
Pre-Start Checks	31
Reasons for Compaction	31
Applications	31
Start & Stop Procedure	32
Operating the Compactor	33
Trouble Shooting Guide	33
Servicing	34
Assembly Instructions	35
Fitting Instructions	35
Warranty	36
Replacement Parts.....	36
UKCA Declaration of Conformity.....	2
EC Declaration of Conformity.....	3

Altrad Belle reserves the right to change machine specification without prior notice or obligation.



Machine Description

1. Throttle lever.
2. Choke lever.
3. Fuel ON / OFF lever.
4. Engine ON / OFF switch.
5. Air Filter Housing.
6. Fuel Tank.
7. Exhaust.
8. Recoil Starter Handle.
9. Engine oil filler / dipstick.
10. Engine oil drain plug.
11. Vibrator.
12. Vibrator oil check plug.
13. Belt guard.
14. Control Handle.
15. Attachment points for Transporter Options.

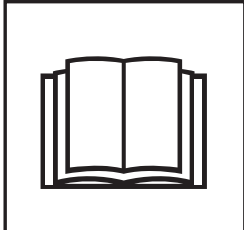
Decals

- A. Safety Decal
- B. Noise Decals
- C. Engine RPM Decal
- D. Lifting Point Decal
- E. Low HAV Decal
- F. Engine Warning Decal

Note:- Drawing based a Honda GX160 Engine. Please refer to the manufacturer's literature for Loncin Engine details.

Decals

A - Safety Decal (Part No. 19.0.373)



Please Read
Operators Manual



Wear Protective
Footwear



Wear Ear
Protection



Wear Eye
Protection

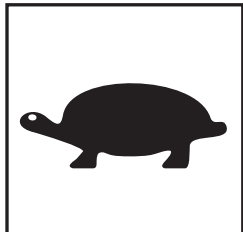
B - Noise Decal (800-99942)

The Noise Level of the machine during operation is 105 dB(A)

C - Engine RPM Decal

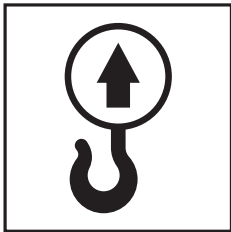


Fast Engine Speed
Position



Slow Engine Speed
Position

D - Lifting Point Decal



Lifting Point

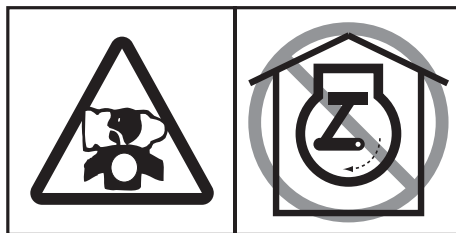
E - Low HAV Decal (800-99965)

The machine has a UK Patented Design which reduces HAV levels allowing a greater Usage Time.

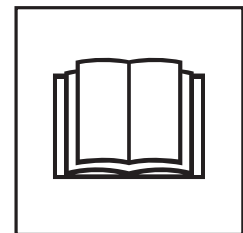
F - Engine Warning Decal



Petrol is highly flammable. Turn off the
Engine and allow time to cool before
refuelling.



The Engine emits toxic Carbon
Monoxide. Do not run the Engine in an
enclosed area.



Please Read
Engine Manual

Environment



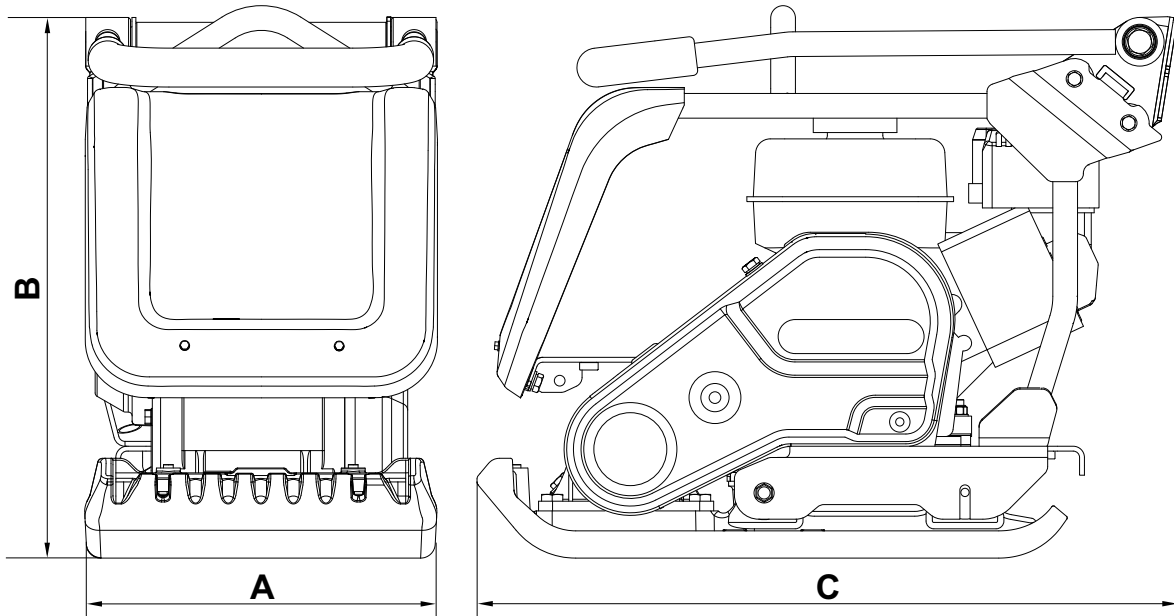
Safe Disposal.



Instructions for the protection of the environment. The machine contains valuable materials. Take the discarded apparatus and accessories to the relevant recycling facilities.

Component	Material
Handle	Steel
Front Cover	HDPE
Main Frame	Steel
Baseplate	Steel
Hand Grips	Rubber
Engine	Aluminium
Flexible Mounts	Steel and Rubber
Various Parts	Steel and Aluminium
Water Bottle (If Fitted)	Plastic

Technical Data



Model	PCX 12/36 Honda GX120	PCX 12/36 Loncin H135	PCX 13/40 Honda GX120	PCX 13/40 Honda GX160	PCX 13/40 Loncin H135
A - Width (mm)	360	360	400	400	400
B - Height (mm)	556	556	556	556	556
C - Length (mm)	720	720	720	720	720
Weight (kg)	81.5	81.5	83.5	85.5	83.5
Engine Power (Hp / kW)	4.0 / 3.0	3.5 / 2.6	4.0 / 3.0	5.5 / 4.0	4.0 / 3.0
Engine RPM	3600	3600	3600	3600	3600
Vibrator Force (kN)	12	12	13	13	13
Frequency (Hz)	101	101	101	101	101
Maximum Travel Speed (m/min)	20	20	20	20	20
Max. Gradient (°)	20	20	20	20	20
Compaction Force (kg/m ²)	586	586	519	519	519
*3 Axis Vibration (m/sec ²)	4.74	4.74	3.20	-	3.20
Sound Power Level (dB(A))	105	105	105	105	105

* Minimum level to EN500 Part 4.



General Safety

For your own personal protection and for the safety of those around you, please read and ensure you fully understand the following safety information. It is the responsibility of the operator to ensure that he/she fully understands how to operate this equipment safely. If you are unsure about the safe and correct use of the PCX Plate Compactor, consult your supervisor or Altrad Belle.



CAUTION

Improper maintenance or use can be hazardous. Read and Understand this section before you perform any maintenance, service or repairs.

- This equipment is heavy and must not be lifted single-handedly, either GET HELP or use suitable lifting equipment. A special transport assembly is available for the compactor (see options).
- Cordon off the work area and keep members of the public and unauthorised personnel at a safe distance.
- Personal Protective Equipment (PPE) must be worn by the operator whenever this equipment is being used (see Health & Safety).
- Make sure you know how to safely switch this machine OFF before you switch it ON in case you get into difficulty.
- Always switch OFF the engine before transporting, moving it around the site or servicing it.
- During use the engine becomes very hot, allow the engine to cool before touching it. Never leave the engine running and unattended.
- Never remove or tamper with any guards fitted, they are there for your protection. Always check guards for condition and security, if any are damaged or missing, DO NOT USE THE COMPACTOR until the guard has been replaced or repaired.
- Do not operate the Compactor when you are ill, feeling tired, or when under the influence of alcohol or drugs.

Fuel Safety



CAUTION

Fuel is flammable. It may cause injury and property damage. Shut down the engine, extinguish all open flames and do not smoke while filling the fuel tank. Always wipe up any spilled fuel.

- Before refuelling, switch off the engine and allow it to cool.
- When refuelling, DO NOT smoke or allow naked flames in the area.
- Spilt fuel must be made safe immediately, using sand. If fuel is spilt on your clothes, change them.
- Store fuel in an approved, purpose made container away from heat and ignition sources.



Health and Safety

Vibration

Some vibration from the compaction operation is transmitted through the handle to the operator's hands. The Altrad Belle Plate Compactor range has been specifically designed to reduce hand/arm vibration levels. Refer to specifications & technical data for vibration levels and usage times (recommended maximum daily exposure time). DO NOT exceed the maximum usage times.

PPE (Personal Protective Equipment).

Suitable PPE must be worn when using this equipment i.e. Safety Goggles, Gloves, Ear Defenders, Dust Mask and Steel Toe capped footwear. Wear clothing suitable for the work you are doing. Tie back long hair and remove any jewellery which may catch in the equipment's moving parts.

Dust.

The compacting process will occasionally produce dust, which may be hazardous to your health. Always wear a mask that is suited to the type of dust being produced.

Fuel.

Do not ingest fuel or inhale fuel vapours and avoid contact with your skin. Wash fuel splashes immediately. If you get fuel in your eyes, irrigate with copious amounts of water and seek medical attention as soon as possible.

Exhaust Fumes

Do not operate the compactor indoors or in a confined space, make sure the work area is adequately ventilated.



CAUTION

The exhaust fumes produced by this equipment are highly toxic and can kill!

Pre-Start Checks



Pre start-up inspection

The following Pre-start-up inspection must be performed before the start of each work session or after every four hours of use, whichever is first. Please refer to the service section for detailed guidance. If any fault is discovered, the compactor must not be used until the fault is rectified.

1. Thoroughly inspect the compactor for signs of damage. Check components are present and secure. Pay special attention to the belt drive safety guard fitted between the engine and the vibrator unit.
2. Check the engine oil level and top up as necessary.
3. Check the engine fuel level and top up as necessary.
4. Check for fuel and oil leaks.

Reasons For Compaction



Soil, which has been disturbed or new infill, subbase and blacktop, will have small voids or air pockets which, if not compacted, will lead to one or more problems occurring.

1. As traffic crosses the surface of an uncompacted area, the material is compressed. This leads to subsidence of the top surface as the material fills the voids.
2. A similar situation occurs with static loads on uncompacted ground. The load (e.g. a building) will sink.
3. Materials with voids are more susceptible to water seepage, leading to erosion. Water ingress may also cause the soil to expand during freezing temperatures and contract during dry spells. Expansion and contraction is a major cause of damage to building foundations and normally leads to the structure requiring underpinning.
Compaction increases the density of the material and therefore increases its load bearing capacity. Reduces air voids and therefore reduces the risk of subsidence, expansion and contraction, due to ingress of water.

Applications



Applications/materials fall into three categories:

1. Cohesive materials (less than 20% granular) e.g clay, silt & heavy soils.
2. Granular materials (more than 20% granular) e.g hard core, sand & light soils.
3. Bituminous materials e.g asphalt (tarmac), cold lay (bitumin emulsion products).

The chart shows the HAUC specifications for layer depth and number of passes for Dual Force' plates. If standard machines are used, optimum compaction can not be guaranteed, however, if layer depths are reduced and number of passes increased, results can be improved.

Moisture content of cohesive & granular materials is critical to effective compaction. If granular material is too dry it will flow around the plate instead of compacting. If the moisture content is too high the material may dry out after compaction and shrinkage will occur.

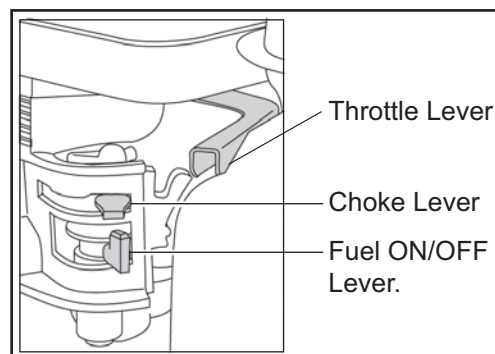
1400 -1800 kg/m ²	COMPACTION PASSESS REQUIRED PER LAYER OF COMPACTED THICKNESS UP TO.				
	40MM	60MM	80MM	100MM	150MM
Cohesive Materials**	2**	4**	5**	6**	Reduce Layer Thickness
Granular Materials	2*	3*	4*	5	9
Bituminous	6	10	12		Reduce Layer Thickness

* Usually placed in 100mm minimum layer so not specified by HAUC.

** The nature of cohesive materials makes plate compaction difficult. Optimum compaction is not guaranteed and not recommended by HAUC.

Honda GX120 & GX160

1. Open the fuel tap by moving the fuel ON / OFF lever fully to the right.
2. If starting the engine from cold, set the choke ON by moving the choke lever fully to the left. If restarting a warm engine, the choke is usually not required, however, if the engine has cooled to a degree, partial choke may be required.
3. Turn the engine ON / OFF switch clockwise to the 'I' position.
4. Set the throttle to the idle position by moving the throttle lever fully to the right. Do not start the engine on full throttle, as the compactor will vibrate as soon as the engine starts.
5. Taking a firm hold of the control handle with one hand, grasp the recoil starter handle with the other. Pull the recoil starter until engine resistance is felt, then let starter return.
6. Taking care not to pull the starter's rope fully out, pull the starter handle briskly.
7. Repeat until the engine fires.
8. Once the engine fires gradually set the choke lever to the OFF position by moving it to the right.
9. If the engine fails to fire after several attempts, follow the trouble-shooting guide on page 8.
10. To stop the engine, set the throttle to idle and turn the engine ON / OFF switch anticlockwise to the '0' position.
11. Turn the fuel off.



Loncin H135

1. Move the fuel valve lever to the ON position.
2. To start a cold engine, move the choke lever to the CLOSE position.
To restart a warm engine, leave the choke lever in the OPEN position.
3. Move the throttle lever away from the SLOW position, about 1/3 of the way toward the FAST position.
4. Turn the engine switch to the ON position.
5. Pull the starter grip lightly until you feel resistance, then pull briskly. Return the starter grip gently.
6. If the choke lever has been moved to the CLOSE position to start the engine, gradually move it to the OPEN position as the engine warms up.

To stop the engine in an emergency, simply turn the engine switch to the OFF position. Under normal conditions, use the following procedure.

1. Move the throttle lever to the SLOW position.
2. Turn the engine switch to the OFF position.
3. Turn the fuel valve lever to the OFF position.

Operating The Compactor



- Take the compactor to where it is required.**
 If using the 'Detachable' transport attachment to wheel the unit, tilt the compactor forward to raise the transport wheels off the ground. Swing the transporter frame back, then across to disconnect it from the rear of the compactor. Place the transporter frame somewhere safe until next required. For machines with the 'Fixed' transporter tilt the machine forward, pull the transporter rearwards and upwards, lower the machine to the floor and latch the transporter into the 'up' position. Where it is necessary to use lifting equipment to position the compactor, make sure the lifting equipment has a WLL (Working Load Limit) suitable for the compactors weight (see specification chart on page 4 or the machine numberplate). Attach suitable chains or slings ONLY to the lifting point on the top of the compactor.
- If the compactor is fitted with the water spray system and the application requires its use, check that the water outlet valve is closed, then fill the water bottle with clean water.
- Having carried out the checks listed in the 'pre start' section, you may start the engine.**
 The Altrad Belle 'PCx' range of compactors are fitted with a centrifugal clutch, this allows the engine to run at idle without driving the vibrator.
 As the engine speed is increased the clutch will engage and will drive the vibrator.
 For correct operation, the engine speed should be set to maximum.
- Set the throttle to maximum and use the control handle to steer or turn the compactor.**
 The vibrator will not only cause the baseplate to vibrate but will also cause it to travel forward. During normal operation you should not have to push the compactor but allow it to travel at its own pace. The speed of travel will be determined by the condition of the surface being compacted.
 If the surface to be compacted is on a slope, great care must be taken when controlling the compactor's direction of travel. If necessary, use a suitable rope attached to the compactor at a low point on the chassis, to allow a helper to take part of the compactor's weight. Work up and down a slope not across.
- Work the compactor over the surface in an organised pattern until the required compaction has been achieved.**
 Where there are a number of different layers to be compacted on top of each other, compact each layer individually.
- To stop the compactor vibrating, set the throttle to idle.

Troubleshooting Guide



Problem	Cause	Remedy
Engine will not start.	No fuel.	Open fuel tap. Fill fuel tank.
	Engine switched off.	Switch engine on.
	Spark plug fouled.	Clean and reset plug gap.
	Engine cold.	Close choke.
	Engine flooded.	Honda, open choke, fully open throttle, pull recoil starter until engine fires.
Engine still will not start.	Major Fault	Contact Agent or Altrad Belle.
Unit will not vibrate.	Engine speed too slow.	Set engine speed control to fast.
	Drive belt tension loose.	Adjust belt tension.
	Air filter blocked.	Clean or renew air filter.
	Drive failure.	Contact Agent or Altrad Belle.
	Vibrator failure.	Contact Agent or Altrad Belle.
Asphalt adhering to plate.	Lack of lubrication.	Use a water spray system.
Paving blocks damaged.	Plate in direct contact with material.	Use a paving pad.
Bituminous surface flaking (laminating).	Over compaction.	Remove and relay.
Low travel speed (plate sinking).	Layer thickness too deep.	Remove some of the material.
	Moisture content too high or too low.	Remove material and adjust.

Maintenance

The Altrad Belle PCX Plate Compactors are designed to give many years of trouble free operation. It is, however, important that the simple regular maintenance listed in this section is carried out.

It is recommended that an approved Altrad Belle dealer carries out all major maintenance and repairs. Always use genuine Altrad Belle replacement parts, the use of spurious parts may void your warranty.

Before any maintenance is carried out on the machine, switch off the engine. If working on a petrol engined machine, disconnect the HT lead from the sparkplug. If working on a diesel engine, make sure that the stop switch is in the stop position. Always set the compactor on level ground to ensure any fluid levels will be correctly read. Only use recommended oils (see chart below).

Running In Period

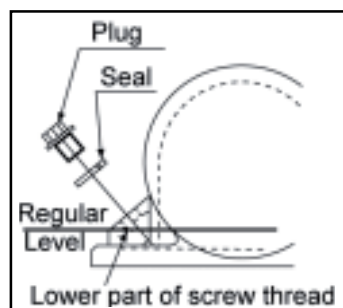
When the compactor is first used from new, the engine oil must be changed after the initial running in period (see engine manual for full detail). The vibrator shaft case oil must be replaced after the first 100 hours use, then after every 500 working hours. For detail on vibrator shaft case oil replacement, see 'Vibrator unit'. The belt tension should be checked after 4 hours use.

Drive Belt

Remove the belt guard then check the belt tension by placing light finger pressure on the top of the belt, as near central between the engine drive and vibrator pulley. The belt should deflect by between 5mm and 10mm. If the belt tension requires adjustment, loosen the four engine mount bolts enough to allow the engine to be moved. Once set, retighten the engine mount bolts and check the belt tension a second time. If the Belt remains loose, replace the Belt. Finally, replace the belt guard ensuring it is correctly and securely fitted.

Routine Maintenance		First 4 Hours	First Month / 20 Hours	3 Months / 50 Hours	6 Months / 100 Hours
Engine Oil	Check Level	✓			
	Change		✓		✓
Air Filter	Check Condition / Clean		✓		✓
	Replace when necessary / Every 12 months				
Spark Plug	Change				✓
Drive Belt	Tension	✓	✓	✓	

Oil / Fuel Type & Quantity - Spark Plug Type						
	Oil Type	Quantity (Litre)	Fuel Type	Capacity (Litre)	Spark Plug Type	Electrode Gap (mm)
Petrol Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	Unleaded	2.5	BM6ES or BPR6ES	0.7 - 0.8
Petrol Honda GX160	S.A.E. 10W 30	0.6	Unleaded	3.6	BM6ES or BPR6ES	0.6 - 0.7
Petrol Loncin H135	S.A.E. 10W 30	0.6	Unleaded	2.5	F7RTC or equivalent	0.7 - 0.8
Vibrator	Turbine Oil 32	0.3	N/A	N/A	N/A	N/A

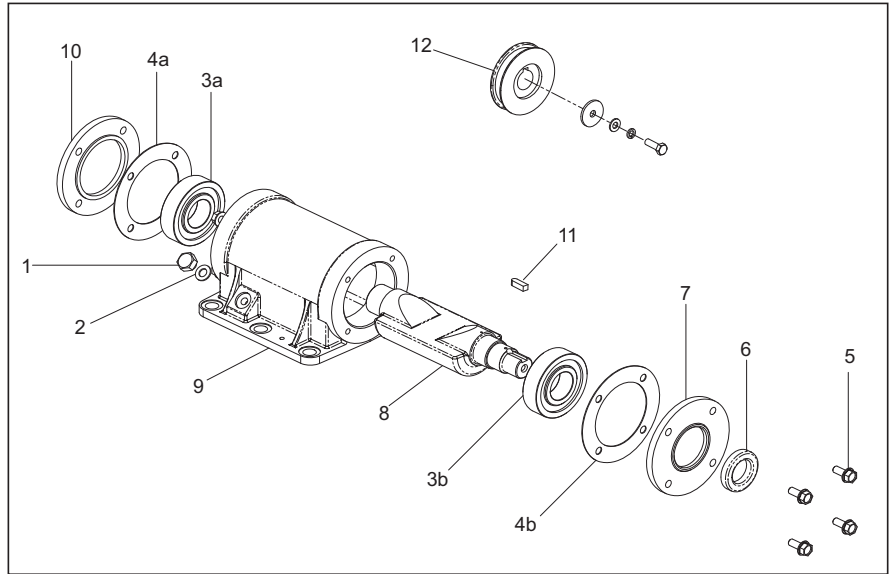


Vibrator Unit.

Remove the plug complete with seal, check that the oil level reaches the bottom thread on the oil plug hole. Top up as necessary with the correct oil (see chart).

Assembly Instructions for Vibrator

1. Clean out Housing (9) with gun wash then blow dry with compressed air.
2. Fit rear Bearing (3a) into Housing and push Shaft (8) into Bearing.
3. Fit front Bearing (3b) onto Shaft and into Housing.
4. Fit Bearing Cover 'B' (10) c/w Gasket (4a) to the rear of the Housing.
5. Fit Oil Seal (6) into Bearing Cover 'A' (7).
6. Fit Bearing Cover 'A' c/w Gasket (4b) to the front of the Housing.
7. Fit Woodruff Key (11) and Pulley (12) onto Shaft.
8. Pour oil into oil drain hole in the housing until oil just starts to trickle out.
9. Fit Copper Washer (2) and Oil Drain Plug (1).
10. Fit Vibrator onto Baseplate and tighten bolts to a torque of 150Nm.
11. Run for approximately 2 minutes to ensure oil does not leak from the Vibrator.



Fitting Instructions

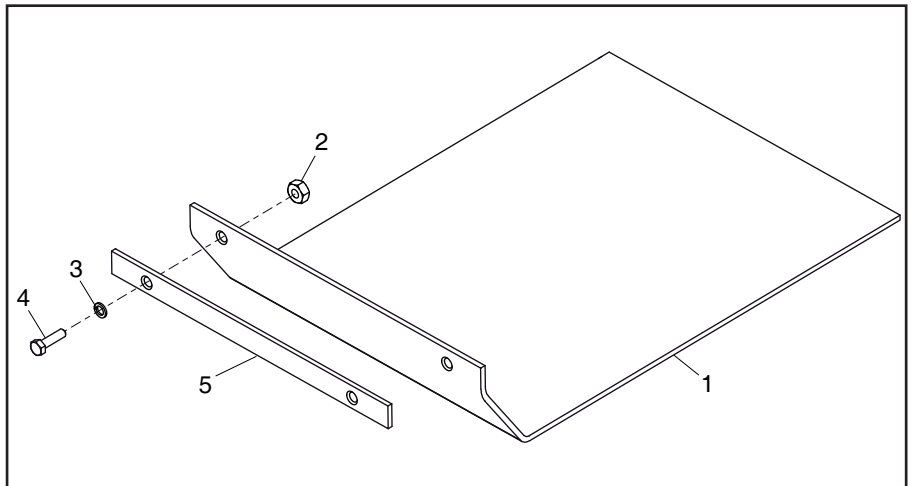
Paving Pad

The paving pad has been designed to be used when tamping down paving slabs and block pavers. However, it should not be used for normal compaction work.

Before fitting, make sure the paving pad you have is the correct size and the correct type.

To fit the Paving Pad (1), place the pad under the plate ensuring the securing holes line up with the holes on the front of the baseplate.

The securing coach bolts (4) should be passed through the clamp strip (5) then the paving pad (1) and finally through the baseplate. They are in turn secured in place with the nut (2) and washer (3).

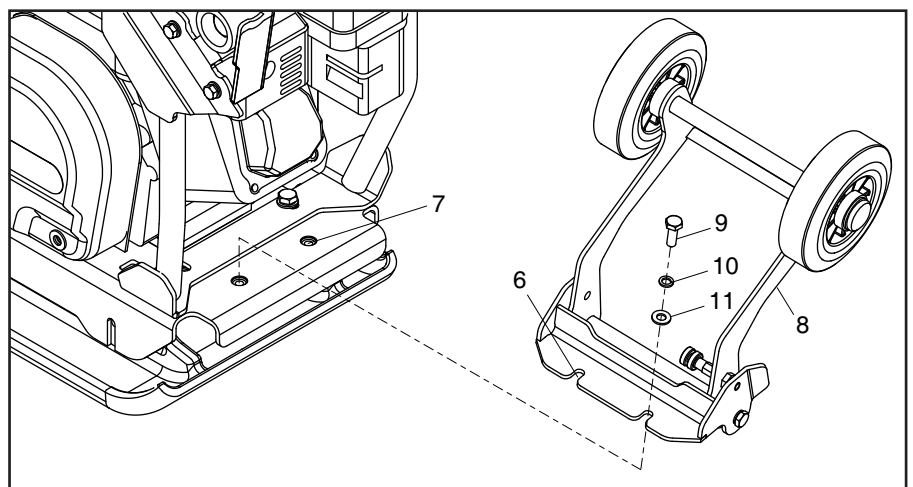


Transporter Attachment

The Transporter Attachment enables the operator to move the Compactor to the work place with the minimum of effort.

To fit the Transport Attachment, align the 2 indents on the Pivot Bracket (6) with the 2 holes on the rear of the Baseplate (7).

The Transporter Attachment (8) can be secured to the machine by passing the 2 x Securing Bolts (9) through the 2 x Spring Washers (10) and 2 x Washers (11), then through the indents on the Pivot Bracket (6) and into the 2 holes in the rear of the Baseplate (7). Tighten the 2 x Securing Bolts (9) to a Torque setting of 50Nm. The Transporter Attachment is now secure.



To use the Attachment, tilt the Compactor forward then swing the Attachment forward and under the machine. Finally, tilt the Compactor back and onto the wheels.



Warranty

Your new Altrad Belle 'PCX' Single Direction Plate Compactor is warranted to the original purchaser for a period of one-year (12 months) from the original date of purchase. The Altrad Belle warranty is against defects in design, materials and workmanship.

The following are not covered under the Altrad Belle warranty:

1. Damage caused by abuse, misuse, dropping or other similar damage caused by or as a result of failure to follow assembly, operation or user maintenance instructions.
2. Alterations, additions or repairs carried out by persons other than Altrad Belle or their recognised agents.
3. Transportation or shipment costs to and from Altrad Belle or their recognised agents, for repair or assessment against a warranty claim, on any machine.
4. Materials and/or labour costs to renew, repair or replace components due to fair wear and tear.

The following components are not covered by warranty.

- Drivebelt/s
- Engine air filter
- Engine spark plug

Altrad Belle and/or their recognised agents, directors, employees or insurers will not be held liable for consequential or other damages, losses or expenses in connection with or by reason of or the inability to use the machine for any purpose.

Warranty Claims

All warranty claims should firstly be directed to Altrad Belle, either by telephone, by Fax, by Email, or in writing.

For warranty claims:

Tel: +44 (0)1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84073

Email : Warranty@belle-group.co.uk

Write to:

Altrad Belle Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton,
Derbyshire,
SK17 0EU
England.

Warranty Registration:

In the bid for ALTRAD Belle to become greener and more eco friendly, we have now introduced online Warranty registration. To access the registration page of our website, please use the following address:-

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

Alternatively, please scan the adjacent QR Code (Quick Response Code) using your smartphone to access the registration page.



Replacement Parts



When maintaining this product only the manufacturers original, genuine replacement parts may be used.

The user will lose any possible claims if replacement parts used are other than the makers original replacement parts.

Replacement parts for this product can be ordered online 24 hours a day, 7 days a week at www.Altrad-Belle247.com

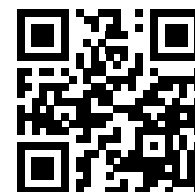
For more information regarding the availability of replacement parts for this product, please contact Altrad Belle using the following contact details:-

Tel:- +44 (0)1298 84606

Fax:- +44 (0)1298 84073

Email:- sales@altrad-belle.com

Alternatively, please scan the adjacent QR Code (Quick Response Code) using your smartphone to access the Altrad Belle online parts portal.



How To Use This Manual



This manual has been written to help you operate and service the PCX Plate Compactor safely. This manual is intended for dealers and operators of the PCX Plate Compactor.

Foreword

The **'Environment'** section gives instructions on how to handle the recycling of discarded apparatus in an environmentally friendly way. The **'Machine Description'** section helps you to familiarise yourself with the machine's layout and controls. The **'General Safety'** and **'Health and Safety'** sections explain how to use the machine to ensure your safety and the safety of the general public. The **'Start and Stop Procedure'** helps you with starting and stopping the machine. The **'Trouble Shooting'** guide helps you if you have a problem with your machine. The **'Servicing'** section is to help you with the general maintenance and servicing of your machine. The **'Warranty'** Section details the nature of the warranty cover and the claims procedure. The **'CE certificate'** section shows the standards that the machine has been built to.

Directives with regard to the notations.

Text in this manual to which special attention must be paid are shown in the following way:



CAUTION

The product can be at risk. The machine or yourself can be damaged or injured if procedures are not carried out in the correct way.



WARNING

The life of the operator can be at risk.

WARNING



WARNING

*Before you operate or carry out any maintenance on this machine **YOU MUST READ** and **STUDY** this manual.*

KNOW how to safely use the unit's controls and what you must do for safe maintenance. (NB Be sure that you know how to switch the machine off before you switch on, in case you get into difficulty.)

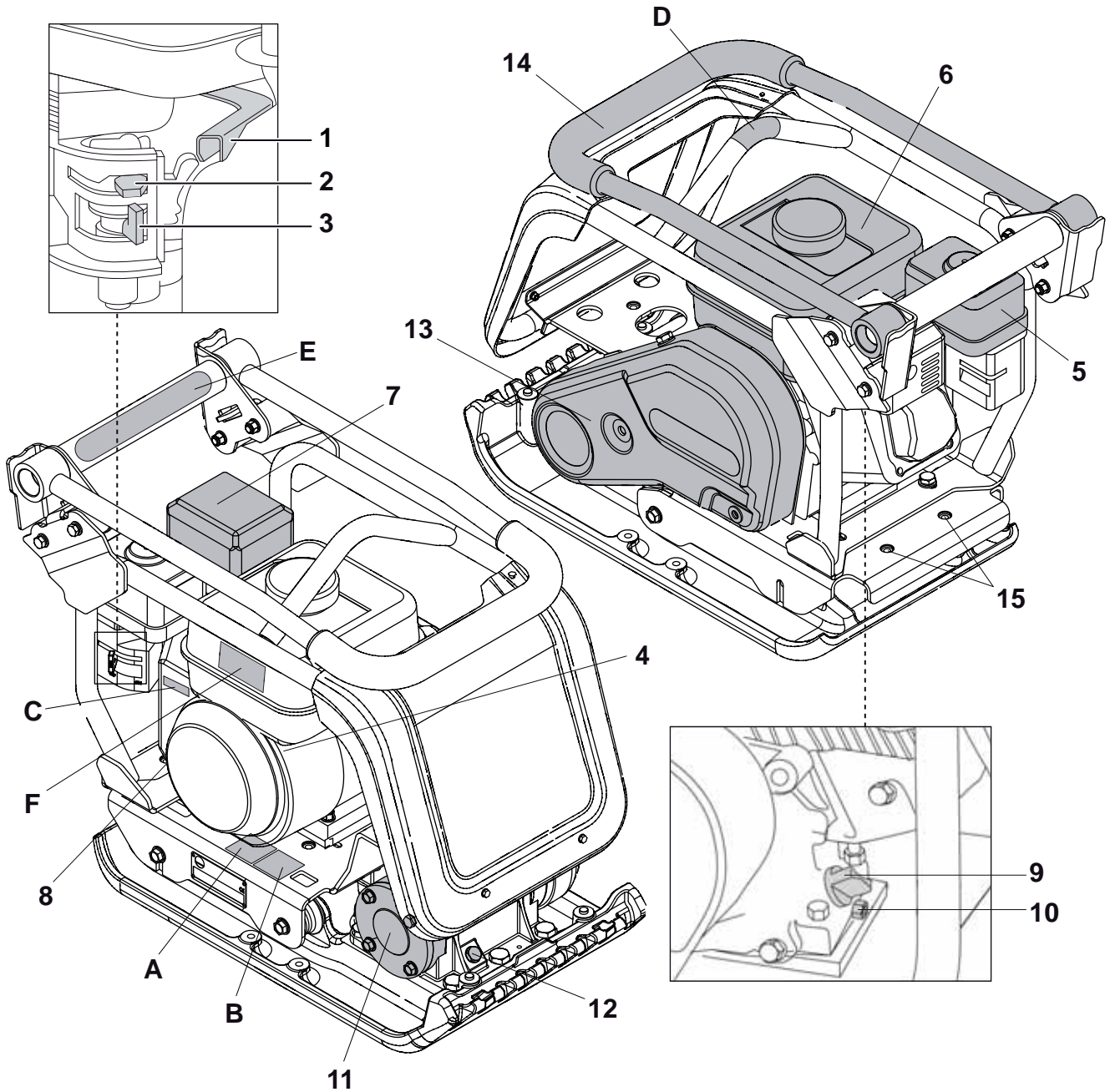
ALWAYS wear or use the proper safety items required for your personal protection. If you have **ANY QUESTIONS** about the safe use or maintenance of this unit, ASK YOUR SUPERVISOR OR CONTACT: **Altrad Belle (UK): +44 (0) 1298 84606**

Contents



How to use this manual	37
Warning	37
Machine Description	38 - 39
Environment	40
Technical Data	40
General Safety	41
Health and Safety	41
Pre-Start Checks	42
Reasons for Compaction	42
Applications	42
Start & Stop Procedure	43
Operating the Compactor	44
Trouble Shooting Guide	44
Servicing	45
Assembly Instructions	46
Fitting Instructions	46
Warranty	47
Replacement Parts.....	47

Altrad Belle reserves the right to change machine specification without prior notice or obligation.



Machine Description

1. Throttle lever.
2. Choke lever.
3. Fuel ON / OFF lever.
4. Engine ON / OFF switch.
5. Air Filter Housing.
6. Fuel Tank.
7. Exhaust.
8. Recoil Starter Handle.
9. Engine oil filler / dipstick.
10. Engine oil drain plug.
11. Vibrator.
12. Vibrator oil check plug.
13. Belt guard.
14. Control Handle.
15. Attachment points for Transporter Options.

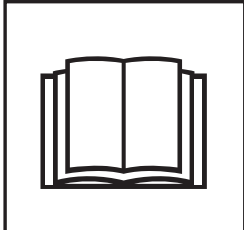
Decals

- A. Safety Decal
- B. Noise Decals
- C. Engine RPM Decal
- D. Lifting Point Decal
- E. Low HAV Decal
- F. Engine Warning Decal

Note:- Drawing based a Honda GX160 Engine. Please refer to the manufacturer's literature for Loncin Engine details.

Decals

A - Safety Decal (Part No. 19.0.373)



Please Read
Operators Manual



Wear Protective
Footwear



Wear Ear
Protection



Wear Eye
Protection

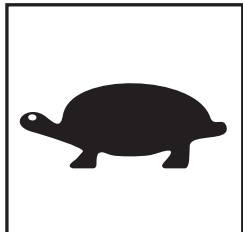
B - Noise Decal (800-99942)

The Noise Level of the machine during operation is 105 dB(A)

C - Engine RPM Decal

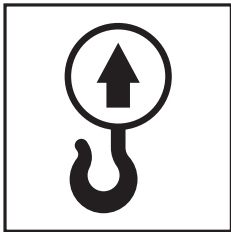


Fast Engine Speed
Position



Slow Engine Speed
Position

D - Lifting Point Decal



Lifting Point

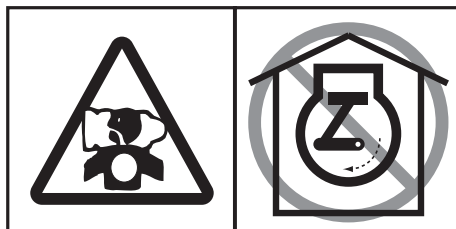
E - Low HAV Decal (800-99965)

The machine has a UK Patented Design which reduces HAV levels allowing a greater Usage Time.

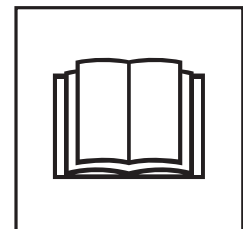
F - Engine Warning Decal



Petrol is highly flammable. Turn off the
Engine and allow time to cool before
refuelling.



The Engine emits toxic Carbon
Monoxide. Do not run the Engine in an
enclosed area.



Please Read
Engine Manual



Environment

Safe Disposal.

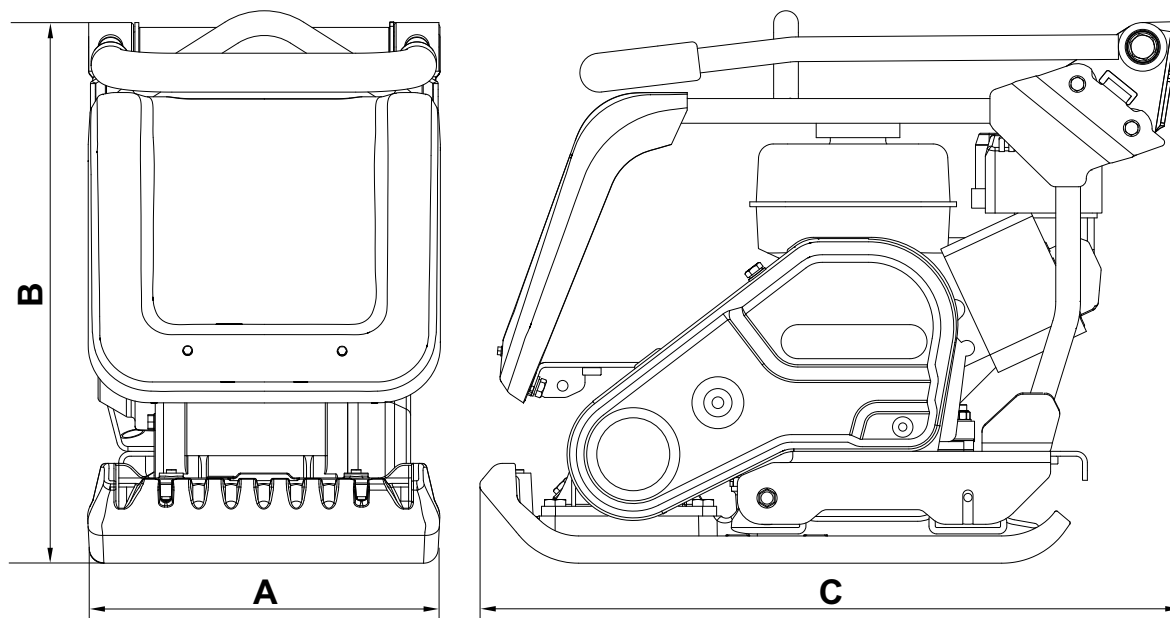


Instructions for the protection of the environment. The machine contains valuable materials. Take the discarded apparatus and accessories to the relevant recycling facilities.

Component	Material
Handle	Steel
Front Cover	HDPE
Main Frame	Steel
Baseplate	Steel
Hand Grips	Rubber
Engine	Aluminium
Flexible Mounts	Steel and Rubber
Various Parts	Steel and Aluminium
Water Bottle (If Fitted)	Plastic



Technical Data



Model	PCX 12/36 Honda GX120	PCX 12/36 Loncin H135	PCX 13/40 Honda GX120	PCX 13/40 Honda GX160	PCX 13/40 Loncin H135
A - Width (in)	14.2	14.2	15.7	15.7	15.7
B - Height (in)	21.9	21.9	21.9	21.9	21.9
C - Length (in)	28.3	28.3	28.3	28.3	28.3
Weight (lbs)	179.7	179.7	184.0	188.5	184.0
Engine Power (Hp / kW)	4.0 / 3.0	3.5 / 2.6	4.0 / 3.0	5.5 / 4.0	4.0 / 3.0
Engine RPM	3600	3600	3600	3600	3600
Vibrator Force (kN)	12	12	13	13	13
Frequency (Hz)	101	101	101	101	101
Maximum Travel Speed (m/min)	20	20	20	20	20
Max. Gradient (°)	20	20	20	20	20
Compaction Force (kg/m ²)	586	586	519	519	519
*3 Axis Vibration (m/sec ²)	4.74	4.74	3.20	-	3.20
Sound Power Level (dB(A))	105	105	105	105	107

Minimum level to EN500 Part 4.

General Safety



For your own personal protection and for the safety of those around you, please read and ensure you fully understand the following safety information. It is the responsibility of the operator to ensure that he/she fully understands how to operate this equipment safely. If you are unsure about the safe and correct use of the PCX Plate Compactor, consult your supervisor or Altrad Belle.



CAUTION

Improper maintenance or use can be hazardous. Read and Understand this section before you perform any maintenance, service or repairs.

- This equipment is heavy and must not be lifted single-handedly, either GET HELP or use suitable lifting equipment. A special transport assembly is available for the compactor (see options).
- Cordon off the work area and keep members of the public and unauthorised personnel at a safe distance.
- Personal Protective Equipment (PPE) must be worn by the operator whenever this equipment is being used (see Health & Safety).
- Make sure you know how to safely switch this machine OFF before you switch it ON in case you get into difficulty.
- Always switch OFF the engine before transporting, moving it around the site or servicing it.
- During use the engine becomes very hot, allow the engine to cool before touching it. Never leave the engine running and unattended.
- Never remove or tamper with any guards fitted, they are there for your protection. Always check guards for condition and security, if any are damaged or missing, DO NOT USE THE COMPACTOR until the guard has been replaced or repaired.
- Do not operate the Compactor when you are ill, feeling tired, or when under the influence of alcohol or drugs.

Fuel Safety



CAUTION

Fuel is flammable. It may cause injury and property damage. Shut down the engine, extinguish all open flames and do not smoke while filling the fuel tank. Always wipe up any spilled fuel.

- Before refuelling, switch off the engine and allow it to cool.
- When refuelling, DO NOT smoke or allow naked flames in the area.
- Spilt fuel must be made safe immediately, using sand. If fuel is spilt on your clothes, change them.
- Store fuel in an approved, purpose made container away from heat and ignition sources.

Health and Safety



Vibration

Some vibration from the compaction operation is transmitted through the handle to the operator's hands. The Altrad Belle Plate Compactor range has been specifically designed to reduce hand/arm vibration levels. Refer to specifications & technical data for vibration levels and usage times (recommended maximum daily exposure time). DO NOT exceed the maximum usage times.

PPE (Personal Protective Equipment).

Suitable PPE must be worn when using this equipment i.e. Safety Goggles, Gloves, Ear Defenders, Dust Mask and Steel Toe capped footwear. Wear clothing suitable for the work you are doing. Tie back long hair and remove any jewellery which may catch in the equipment's moving parts.

Dust.

The compacting process will occasionally produce dust, which may be hazardous to your health. Always wear a mask that is suited to the type of dust being produced.

Fuel.

Do not ingest fuel or inhale fuel vapours and avoid contact with your skin. Wash fuel splashes immediately. If you get fuel in your eyes, irrigate with copious amounts of water and seek medical attention as soon as possible.

Exhaust Fumes

Do not operate the compactor indoors or in a confined space, make sure the work area is adequately ventilated.



CAUTION

The exhaust fumes produced by this equipment are highly toxic and can kill!



Pre-Start Checks

Pre start-up inspection

The following Pre-start-up inspection must be performed before the start of each work session or after every four hours of use, whichever is first. Please refer to the service section for detailed guidance. If any fault is discovered, the compactor must not be used until the fault is rectified.

1. Thoroughly inspect the compactor for signs of damage. Check components are present and secure. Pay special attention to the belt drive safety guard fitted between the engine and the vibrator unit.
2. Check the engine oil level and top up as necessary.
3. Check the engine fuel level and top up as necessary.
4. Check for fuel and oil leaks.



Reasons For Compaction

Soil, which has been disturbed or new infill, subbase and blacktop, will have small voids or air pockets which, if not compacted, will lead to one or more problems occurring.

1. As traffic crosses the surface of an uncompacted area, the material is compressed. This leads to subsidence of the top surface as the material fills the voids.
2. A similar situation occurs with static loads on uncompacted ground. The load (e.g. a building) will sink.
3. Materials with voids are more susceptible to water seepage, leading to erosion. Water ingress may also cause the soil to expand during freezing temperatures and contract during dry spells. Expansion and contraction is a major cause of damage to building foundations and normally leads to the structure requiring underpinning.
Compaction increases the density of the material and therefore increases its load bearing capacity. Reduces air voids and therefore reduces the risk of subsidence, expansion and contraction, due to ingress of water.



Applications

Applications/materials fall into three categories:

1. Cohesive materials (less than 20% granular) e.g clay, silt & heavy soils.
2. Granular materials (more than 20% granular) e.g hard core, sand & light soils.
3. Bituminous materials e.g asphalt (tarmac), cold lay (bitumin emulsion products).

The chart shows the HAUC specifications for layer depth and number of passes for Dual Force' plates. If standard machines are used, optimum compaction can not be guaranteed, however, if layer depths are reduced and number of passes increased, results can be improved.

Moisture content of cohesive & granular materials is critical to effective compaction. If granular material is too dry it will flow around the plate instead of compacting. If the moisture content is too high the material may dry out after compaction and shrinkage will occur.

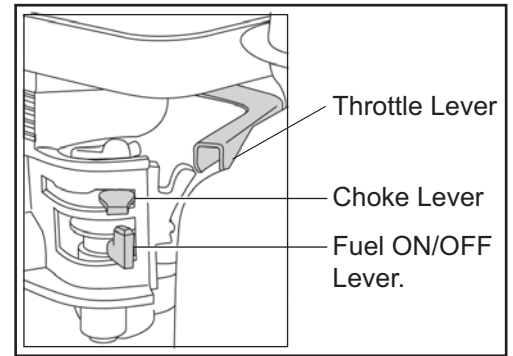
1400 -1800 kg/m ²	COMPACTION PASSESS REQUIRED PER LAYER OF COMPACTED THICKNESS UP TO.				
	40MM	60MM	80MM	100MM	150MM
Cohesive Materials**	2**	4**	5**	6**	Reduce Layer Thickness
Granular Materials	2*	3*	4*	5	9
Bituminous	6	10	12		Reduce Layer Thickness

* Usually placed in 100mm minimum layer so not specified by HAUC.

** The nature of cohesive materials makes plate compaction difficult. Optimum compaction is not guaranteed and not recommended by HAUC.

Honda GX120 & GX160

1. Open the fuel tap by moving the fuel ON / OFF lever fully to the right.
2. If starting the engine from cold, set the choke ON by moving the choke lever fully to the left. If restarting a warm engine, the choke is usually not required, however, if the engine has cooled to a degree, partial choke may be required.
3. Turn the engine ON / OFF switch clockwise to the 'I' position.
4. Set the throttle to the idle position by moving the throttle lever fully to the right. Do not start the engine on full throttle, as the compactor will vibrate as soon as the engine starts.
5. Taking a firm hold of the control handle with one hand, grasp the recoil starter handle with the other. Pull the recoil starter until engine resistance is felt, then let starter return.
6. Taking care not to pull the starter's rope fully out, pull the starter handle briskly.
7. Repeat until the engine fires.
8. Once the engine fires gradually set the choke lever to the OFF position by moving it to the right.
9. If the engine fails to fire after several attempts, follow the trouble-shooting guide on page 8.
10. To stop the engine, set the throttle to idle and turn the engine ON / OFF switch anticlockwise to the '0' position.
11. Turn the fuel off.



Loncin H135

1. Move the fuel valve lever to the ON position.
2. To start a cold engine, move the choke lever to the CLOSE position.
To restart a warm engine, leave the choke lever in the OPEN position.
3. Move the throttle lever away from the SLOW position, about 1/3 of the way toward the FAST position.
4. Turn the engine switch to the ON position.
5. Pull the starter grip lightly until you feel resistance, then pull briskly. Return the starter grip gently.
6. If the choke lever has been moved to the CLOSE position to start the engine, gradually move it to the OPEN position as the engine warms up.

To stop the engine in an emergency, simply turn the engine switch to the OFF position. Under normal conditions, use the following procedure.

1. Move the throttle lever to the SLOW position.
2. Turn the engine switch to the OFF position.
3. Turn the fuel valve lever to the OFF position.



Operating The Compactor

- **Take the compactor to where it is required.**
If using the 'Detachable' transport attachment to wheel the unit, tilt the compactor forward to raise the transport wheels off the ground. Swing the transporter frame back, then across to disconnect it from the rear of the compactor. Place the transporter frame somewhere safe until next required. For machines with the 'Fixed' transporter tilt the machine forward, pull the transporter rearwards and upwards, lower the machine to the floor and latch the transporter into the 'up' position. Where it is necessary to use lifting equipment to position the compactor, make sure the lifting equipment has a WLL (Working Load Limit) suitable for the compactors weight (see specification chart on page 4 or the machine numberplate). Attach suitable chains or slings ONLY to the lifting point on the top of the compactor.
- If the compactor is fitted with the water spray system and the application requires its use, check that the water outlet valve is closed, then fill the water bottle with clean water.
- **Having carried out the checks listed in the 'pre start' section, you may start the engine.**
The Altrad Belle 'PCx' range of compactors are fitted with a centrifugal clutch, this allows the engine to run at idle without driving the vibrator.
As the engine speed is increased the clutch will engage and will drive the vibrator.
For correct operation, the engine speed should be set to maximum.
- **Set the throttle to maximum and use the control handle to steer or turn the compactor.**
The vibrator will not only cause the baseplate to vibrate but will also cause it to travel forward. During normal operation you should not have to push the compactor but allow it to travel at its own pace. The speed of travel will be determined by the condition of the surface being compacted.
If the surface to be compacted is on a slope, great care must be taken when controlling the compactor's direction of travel. If necessary, use a suitable rope attached to the compactor at a low point on the chassis, to allow a helper to take part of the compactor's weight. Work up and down a slope not across.
- **Work the compactor over the surface in an organised pattern until the required compaction has been achieved.**
Where there are a number of different layers to be compacted on top of each other, compact each layer individually.
- To stop the compactor vibrating, set the throttle to idle.



Troubleshooting Guide

Problem	Cause	Remedy
Engine will not start.	No fuel.	Open fuel tap. Fill fuel tank.
	Engine switched off.	Switch engine on.
	Spark plug fouled.	Clean and reset plug gap.
	Engine cold.	Close choke.
	Engine flooded.	Honda, open choke, fully open throttle, pull recoil starter until engine fires.
Engine still will not start.	Major Fault	Contact Agent or Altrad Belle.
Unit will not vibrate.	Engine speed too slow.	Set engine speed control to fast.
	Drive belt tension loose.	Adjust belt tension.
	Air filter blocked.	Clean or renew air filter.
	Drive failure.	Contact Agent or Altrad Belle.
	Vibrator failure.	Contact Agent or Altrad Belle.
Asphalt adhering to plate.	Lack of lubrication.	Use a water spray system.
Paving blocks damaged.	Plate in direct contact with material.	Use a paving pad.
Bituminous surface flaking (laminating).	Over compaction.	Remove and relay.
Low travel speed (plate sinking).	Layer thickness too deep.	Remove some of the material.
	Moisture content too high or too low.	Remove material and adjust.

Maintenance

The Altrad Belle PCX Plate Compactors are designed to give many years of trouble free operation. It is, however, important that the simple regular maintenance listed in this section is carried out.

It is recommended that an approved Altrad Belle dealer carries out all major maintenance and repairs. Always use genuine Altrad Belle replacement parts, the use of spurious parts may void your warranty.

Before any maintenance is carried out on the machine, switch off the engine. If working on a petrol engined machine, disconnect the HT lead from the sparkplug. If working on a diesel engine, make sure that the stop switch is in the stop position. Always set the compactor on level ground to ensure any fluid levels will be correctly read. Only use recommended oils (see chart below).

Running In Period

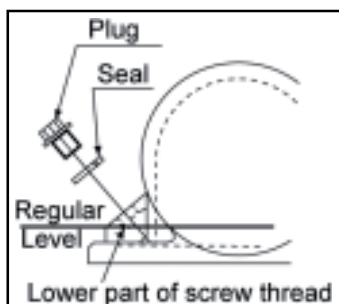
When the compactor is first used from new, the engine oil must be changed after the initial running in period (see engine manual for full detail). The vibrator shaft case oil must be replaced after the first 100 hours use, then after every 500 working hours. For detail on vibrator shaft case oil replacement, see 'Vibrator unit'. The belt tension should be checked after 4 hours use.

Drive Belt

Remove the belt guard then check the belt tension by placing light finger pressure on the top of the belt, as near central between the engine drive and vibrator pulley. The belt should deflect by between 5mm and 10mm. If the belt tension requires adjustment, loosen the four engine mount bolts enough to allow the engine to be moved. Once set, retighten the engine mount bolts and check the belt tension a second time. If the Belt remains loose, replace the Belt. Finally, replace the belt guard ensuring it is correctly and securely fitted.

Routine Maintenance		First 4 Hours	First Month / 20 Hours	3 Months / 50 Hours	6 Months / 100 Hours
Engine Oil	Check Level	✓			
	Change		✓		✓
Air Filter	Check Condition / Clean		✓		✓
	Replace when necessary / Every 12 months				
Spark Plug	Change				✓
Drive Belt	Tension	✓	✓	✓	

Oil / Fuel Type & Quantity - Spark Plug Type						
	Oil Type	Quantity (Gals)	Fuel Type	Capacity (Gals)	Spark Plug Type	Electrode Gap (mm)
Petrol Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.15	Unleaded	0.66	BM6ES or BPR6ES	0.7 - 0.8
Petrol Honda GX160	S.A.E. 10W 30	0.15	Unleaded	0.95	BM6ES or BPR6ES	0.6 - 0.7
Petrol Loncin H135	S.A.E. 10W 30	0.15	Unleaded	0.66	F7RTC or equivalent	0.7 - 0.8
Vibrator	Turbine Oil 32	0.1	N/A	N/A	N/A	N/A



Vibrator Unit.

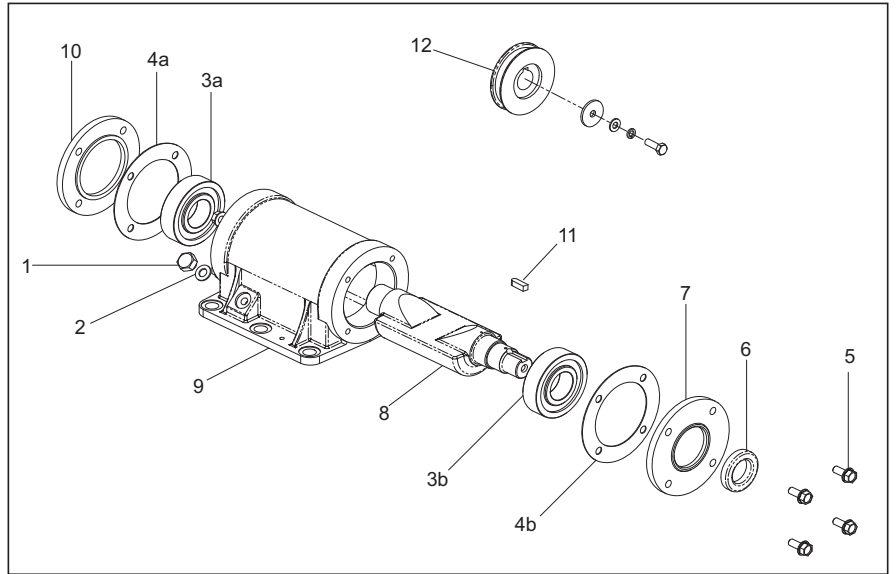
Remove the plug complete with seal, check that the oil level reaches the bottom thread on the oil plug hole. Top up as necessary with the correct oil (see chart).



Assembly Instructions

Assembly Instructions for Vibrator

1. Clean out Housing (9) with gun wash then blow dry with compressed air.
2. Fit rear Bearing (3a) into Housing and push Shaft (8) into Bearing.
3. Fit front Bearing (3b) onto Shaft and into Housing.
4. Fit Bearing Cover 'B' (10) c/w Gasket (4a) to the rear of the Housing.
5. Fit Oil Seal (6) into Bearing Cover 'A' (7).
6. Fit Bearing Cover 'A' c/w Gasket (4b) to the front of the Housing.
7. Fit Woodruff Key (11) and Pulley (12) onto Shaft.
8. Pour oil into oil drain hole in the housing until oil just starts to trickle out.
9. Fit Copper Washer (2) and Oil Drain Plug (1).
10. Fit Vibrator onto Baseplate and tighten bolts to a torque of 150Nm.
11. Run for approximately 2 minutes to ensure oil does not leak from the Vibrator.



Fitting Instructions

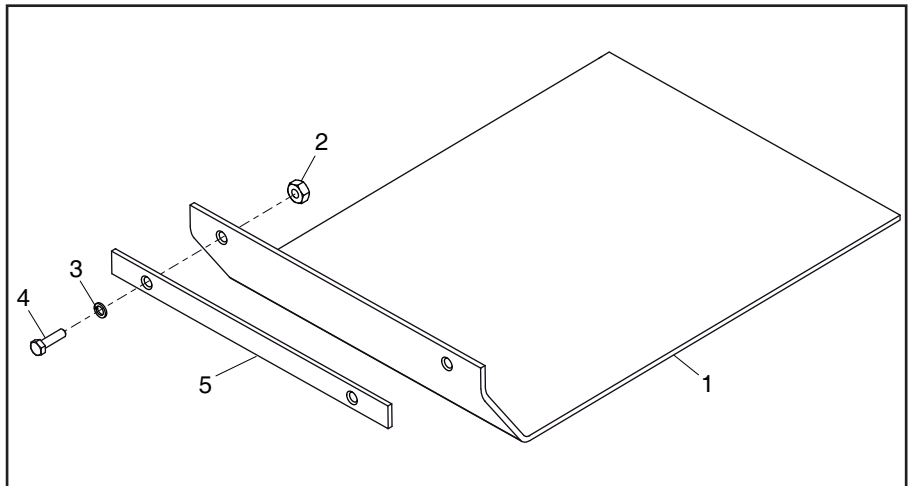
Paving Pad

The paving pad has been designed to be used when tamping down paving slabs and block pavers. However, it should not be used for normal compaction work.

Before fitting, make sure the paving pad you have is the correct size and the correct type.

To fit the Paving Pad (1), place the pad under the plate ensuring the securing holes line up with the holes on the front of the baseplate.

The securing coach bolts (4) should be passed through the clamp strip (5) then the paving pad (1) and finally through the baseplate. They are in turn secured in place with the nut (2) and washer (3).

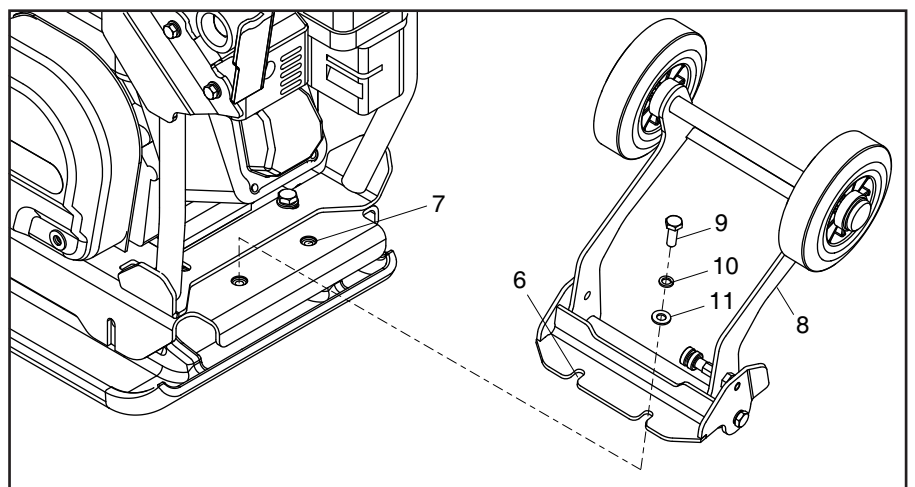


Transporter Attachment

The Transporter Attachment enables the operator to move the Compactor to the work place with the minimum of effort.

To fit the Transport Attachment, align the 2 indents on the Pivot Bracket (6) with the 2 holes on the rear of the Baseplate (7).

The Transporter Attachment (8) can be secured to the machine by passing the 2 x Securing Bolts (9) through the 2 x Spring Washers (10) and 2 x Washers (11), then through the indents on the Pivot Bracket (6) and into the 2 holes in the rear of the Baseplate (7). Tighten the 2 x Securing Bolts (9) to a Torque setting of 50Nm. The Transporter Attachment is now secure.



To use the Attachment, tilt the Compactor forward then swing the Attachment forward and under the machine. Finally, tilt the Compactor back and onto the wheels.

Warranty



Your new Altrad Belle 'PCX' Single Direction Plate Compactor is warranted to the original purchaser for a period of one-year (12 months) from the original date of purchase. The Altrad Belle warranty is against defects in design, materials and workmanship.

The following are not covered under the Altrad Belle warranty:

1. Damage caused by abuse, misuse, dropping or other similar damage caused by or as a result of failure to follow assembly, operation or user maintenance instructions.
2. Alterations, additions or repairs carried out by persons other than Altrad Belle or their recognised agents.
3. Transportation or shipment costs to and from Altrad Belle or their recognised agents, for repair or assessment against a warranty claim, on any machine.
4. Materials and/or labour costs to renew, repair or replace components due to fair wear and tear.

The following components are not covered by warranty.

- Drivebelt/s
- Engine air filter
- Engine spark plug

Altrad Belle and/or their recognised agents, directors, employees or insurers will not be held liable for consequential or other damages, losses or expenses in connection with or by reason of or the inability to use the machine for any purpose.

Warranty Claims

All warranty claims should firstly be directed to Altrad Belle, either by telephone, by Fax, by Email, or in writing.

For warranty claims:

Tel : +44 (0)1298 84606,

Fax : +44 (0)1298 84073,

Email : Warranty.dept@altrad-belle.com

or Write to:

Altrad Belle Warranty Department, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, England

Warranty Registration:

In the bid for ALTRAD Belle to become greener and more eco friendly, we have now introduced online Warranty registration. To access the registration page of our website, please use the following address:-

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

Alternatively, please scan the adjacent QR Code (Quick Response Code) using your smartphone to access the registration page.



Replacement Parts



When maintaining this product only the manufacturers original, genuine replacement parts may be used.

The user will lose any possible claims if replacement parts used are other than the makers original replacement parts.

A PDF of parts listings for this product can be found in the 'product' section of our website www.Altrad-Belle.com Information on sourcing replacement parts from your local dealer can then be found in the 'contact us' section

Ce manuel est rédigé pour vous aider à vous servir et à entretenir la plaque de compactage en toute sécurité. Il est destiné aux concessionnaires et aux opérateurs de la plaque de compactage.

Avant-propos

La section '**Environnement**' contient des instructions sur les méthodes de recyclage et d'élimination des appareils dans le respect de l'environnement.

La section '**Description de l'appareil**' vous permettra de vous familiariser avec l'agencement et les commandes de l'appareil.

Les sections '**Consignes de sécurité générales**' et '**Santé et sécurité**' expliquent la manière dont il faut utiliser l'appareil pour assurer votre sécurité et celle des membres du public, en général.

Le paragraphe '**Procédure de Mise en route / Arrêt**' vous facilite la mise en route et l'arrêt de l'appareil.

La section '**Dépistage des anomalies**' vous donne des conseils en cas de problèmes concernant votre appareil.

La section '**Entretien et révision**' vous donne des conseils sur l'entretien général et les révisions de votre appareil.

La section '**Garantie**' donne des renseignements sur la couverture sous garantie et la méthode à suivre pour les réclamations sous garantie.

La section '**Attestation CE**' donne la liste des normes auxquelles l'appareil est conforme.

Renseignements concernant les notations utilisées dans ce manuel.

Dans ce manuel, il faut prêter une attention toute particulière au texte signalé comme suit :



ATTENTION

Produit à risque. Vous pouvez vous blesser ou la machine peut être endommagée si vous ne respectez pas la procédure d'utilisation à la lettre.



AVERTISSEMENT

Peut être dangereux pour l'utilisateur

AVERTISSEMENT



AVERTISSEMENT

Veuillez lire et étudier ce manuel avant toute utilisation ou entretien de cet appareil.

SAVOIR utiliser les commandes de cet appareil et procéder à son entretien en toute sécurité.

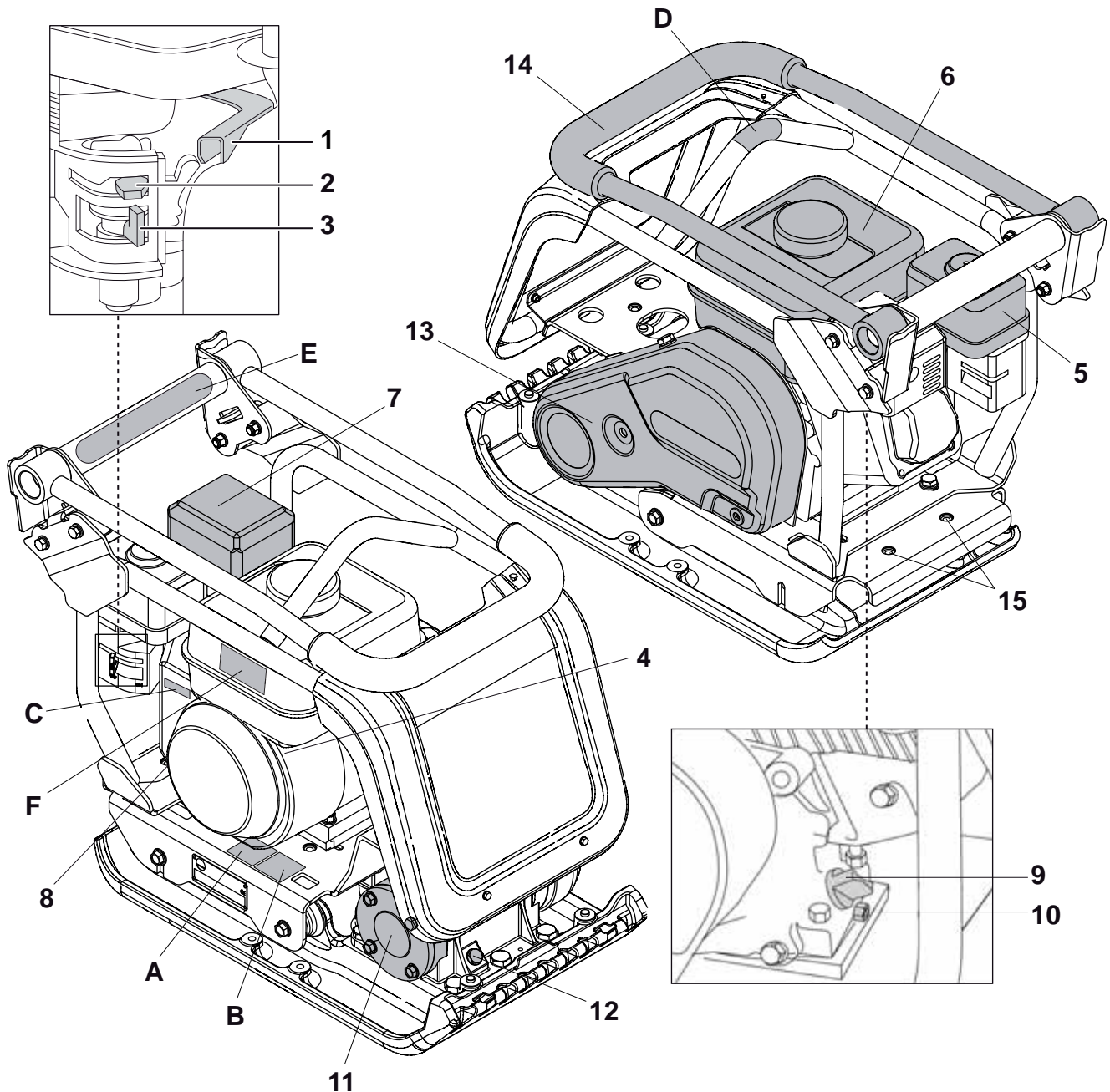
(PS : Assurez-vous de savoir arrêter la machine avant de la démarrer au cas où vous auriez des problèmes).

TOUJOURS utiliser les éléments nécessaires à votre protection lors de l'utilisation de la machine.

Pour TOUTES QUESTIONS relatives à l'entretien et l'utilisation en toute sécurité de cet appareil, DEMANDER CONSEIL A VOTRE DIRECTION OU CONTACTER Altrad Belle :+44(0) 1298 84606

Sommaire

Comment utiliser ce manuel.....	48
Avertissement	48
Description de l'appareil	49 - 50
Respect de l'environnement	51
Caractéristiques techniques	51
Consignes de sécurité générales	52
Santé et sécurité	52
Contrôles de sécurité préalables au démarrage.....	53
Buts du compactage	53
Applications	53
Procédures de mise en route / arrêt	54
Fonctionnement de la plaque de compactage	55
Guide de dépistage des anomalies	55
Révision	56
Instructions de Montage.....	57
Instructions de Montage.....	57
Garantie	58
Pièces de rechange.....	58
Déclaration CE de conformité (DdC).....	4

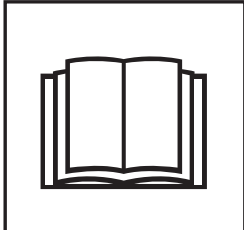
**Description de l'appareil**

1. Levier de commande des gaz
2. Levier de starter
3. Levier Ouverture / Coupure de carburant
4. Interrupteur de Marche / Arrêt du moteur
5. Boîtier de filtre à air
6. Réservoir à carburant
7. Echappement
8. Manette de démarreur à rappel
9. Jauge de remplissage / niveau d'huile moteur
10. Bouchon de vidange d'huile moteur
11. Vibrateur
12. Bouchon de contrôle d'huile du vibrateur
13. Pare-courroie.
14. Poignée de commande.
15. Points de fixation des accessoires de transport en option.

Etiquettes

- A. Décalcomanie Sécurité.
- B. Décalcomanie Bruit.
- C. Décalcomanie Régime Moteur.
- D. Décalcomanie Point de Levage.
- E. Décalcomanie bas HAV.
- F. Décalcomanie Avertissement Moteur.

Note:- Cette documentation est basée sur un moteur Honda GX160. Veuillez vous référer à la documentation du fabricant en ce qui concerne le moteur Loncin.

EtiquettesA - Décalcomanie Sécurité (Part No. 19.0.373)

Veillez lire
le Manuel des
Opérateurs.



Portez des
Chaussures de
Protection.



Portez des
Protections pour
les Oreilles.



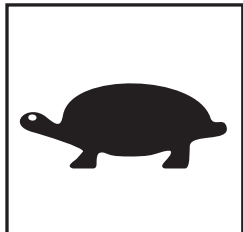
Portez des
Protection pour
les Yeux.

B - Décalcomanie Bruit (800-99942)

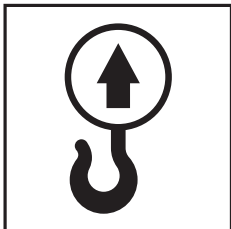
Le Niveau de Bruit de la machine lors du fonctionnement est de 105 dB(A).

C - Décalcomanie Régime Moteur

Position Vitesse
Moteur Rapide.



Position Vitesse
Moteur Lente.

D - Décalcomanie Point de Levage

Point de Levage

E - Décalcomanie bas HAV (800-99965)

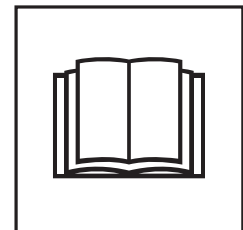
La machine a une conception brevetée au R.-U. qui réduit les niveaux de HAV permettant un Temps d'Utilisation plus élevé.

F - Décalcomanie Avertissement Moteur

L'essence est extrêmement
inflammable. Éteignez le Moteur et
laissez le temps de refroidir avant de
ravitailler.



Le Moteur émet du Monoxyde de Car-
bone toxique. Ne faites pas fonctionner
le Moteur dans un endroit clos.



Veillez lire le
Manuel du
Moteur.

Respect de l'environnement

F

Elimination en toute sécurité.

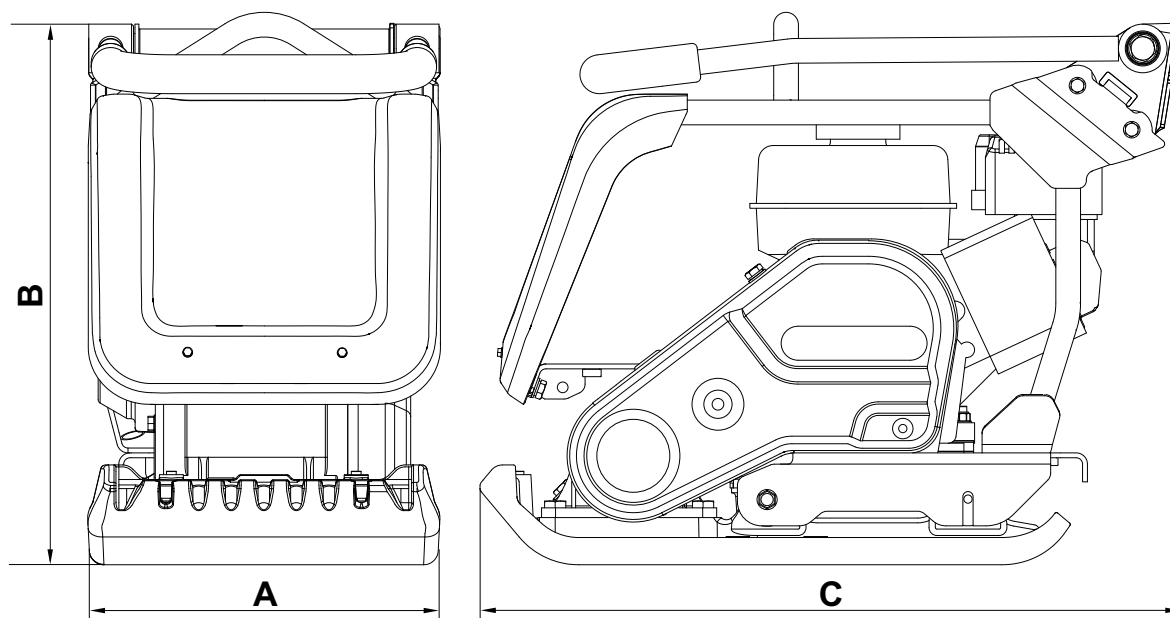


Instructions pour le respect de l'environnement. Cet appareil contient des matériaux recyclables. Pour vous débarrasser de l'appareil, prière d'emmener l'appareil et les accessoires dans une décharge de recyclage agréé.

Composant	Material
Poignée	Acier
Capot Avant	Polyéthylène haute densité
Châssis Principal	Acier
Plaque d'embase	Acier
Poignées	Caoutchouc
Moteur	Aluminium
Montants Souples	Acier et Caoutchouc
Autres Pièces	Acier et Aluminium
Bouteille d'eau (Si Installée)	Plastique

Caractéristiques Techniques

F



Modèle	PCX 12/36 Honda GX120	PCX 12/36 Loncin H135	PCX 13/40 Honda GX120	PCX 13/40 Honda GX160	PCX 13/40 Loncin H135
A - Largeur (mm)	360	360	400	400	400
B - Hauteur (mm)	556	556	556	556	556
C - Longueur (mm)	720	720	720	720	720
Poids (kg)	81.5	81.5	83.5	85.5	83.5
Puissance Moteur (Hp / kW)	4.0 / 3.0	3.5 / 2.6	4.0 / 3.0	5.5 / 4.0	4.0 / 3.0
Regime du Moteur	3600	3600	3600	3600	3600
Force de Vibreur (kN)	12	12	13	13	13
Fréquence (Hz)	101	101	101	101	101
Vitesse de déplacement max. (m/min)	20	20	20	20	20
Déclivité Maximale (°)	20	20	20	20	20
Force de Compaction (kg/m ²)	586	586	519	519	519
*Vibration sur 3 Axes (m/sec ²)	4.74	4.74	3.20	-	3.20
Niveau de Puissance Sonore (dB(A))	105	105	105	105	105

* Nivel mínimo a EN500, Parte 4.

Pour votre protection personnelle et pour la sécurité des personnes qui se trouvent à proximité, prière de lire et de bien assimiler les consignes de sécurité suivante. Il incombe à l'opérateur de s'assurer qu'il a bien assimilé la manière d'utiliser cet équipement en toute sécurité. En cas de doute sur l'utilisation correcte en toute sécurité de la plaque de compactage, prière de consulter votre responsable ou Altrad Belle.

**ATTENTION**

Un entretien mal fait ou une utilisation incorrecte risque d'être dangereux(se). Lisez et assimilez LES CONSIGNES DE SECURITE ET LES CONSEILS D'UTILISATION avant d'effectuer des opérations d'entretien, de service ou des réparations.

- Ce matériel est lourd et ne doit pas être soulevé par une seule personne. OBTENEZ DE L'AIDE ou utilisez un équipement de levage approprié. Il existe un ensemble spécial pour le transport du compacteur (voir options).
- Balisez la zone de travail et éloignez les membres du public et tout le personnel non autorisé à une distance sûre.
- Il est impératif que l'opérateur porte un équipement de protection individuelle à chaque fois qu'il utilise cet appareil (voir "Santé et sécurité").
- Vérifiez que vous savez comment couper cet appareil avant de le mettre en marche, en cas de difficultés.
- Il faut toujours COUPER le moteur avant de le transporter, de le déplacer ou avant toute intervention.
- Le moteur peut devenir très chaud en cours d'usage. Attendez que le moteur soit refroidi avant de le toucher. Ne laissez jamais le moteur tourner sans surveillance.
- Il ne faut jamais retirer ni modifier les capots de protection installés. Ils sont prévus pour votre protection. Il faut toujours vérifier que les capots sont en bon état et sont bien fixés. Si l'un des capots est endommagé ou manquant, IL NE FAUT PAS UTILISER LE COMPACTEUR tant que le capot n'est pas remis en place ou réparé. Il ne faut pas faire fonctionner le compacteur si vous ne vous sentez pas bien, si vous êtes fatigué ou si vous avez abusé d'alcool ou de stupéfiants.

Consignes de sécurité concernant le carburant.**ATTENTION**

Le carburant est inflammable. Il risque de causer des blessures et des dégâts. Coupez le moteur, éteignez toutes les flammes nues et ne fumez pas pendant le remplissage du réservoir de carburant. Essayez toujours tout carburant renversé.

- Avant de faire l'appoint de carburant, coupez le moteur et attendez qu'il ait refroidi.
- Pendant le remplissage, il NE FAUT ni fumer ni autoriser les flammes nues dans cette zone.
- Il faut toujours sécuriser immédiatement avec du sable tout déversement de carburant. Si du carburant s'est renversé sur vos vêtements, il faut vous changer.
- Entrez le carburant dans un récipient prévu pour cela et agréé, à l'écart de la chaleur et de toutes sources de combustion.

Vibrations

Une partie des vibrations provoquées par le compactage est transmise par le guidon aux mains de l'opérateur. La gamme de plaques de compactage Errut est spécialement conçue pour réduire les niveaux de vibrations dans les mains/bras. Reportez-vous aux caractéristiques et aux spécifications pour établir le niveau des vibrations et les durées d'utilisation (durée d'exposition quotidienne maximale recommandée). Il NE FAUT PAS dépasser la durée d'utilisation maximale.

EPI (Equipelement de protection individuelle).

Lors de l'utilisation de cet appareil, il est impératif de porter un EPI approprié (ex. lunettes de protection, gants de protection, casque antibruit et chaussures à embout d'acier). Il faut porter des vêtements adaptés au travail. Attachez les cheveux longs pour les dégager et ne portez pas de bijoux susceptibles de s'accrocher aux pièces mobiles de l'appareil.

Poussière.

Le procédé de compactage produit éventuellement de la poussière qui risque d'être nocive pour la santé. Il faut toujours porter un masque approprié au type de poussière produite.

Carburant.

Il ne faut pas avaler ni inhaler les vapeurs de carburant, et il faut éviter tout contact avec la peau. Lavez immédiatement les éclaboussures de carburant. En cas d'éclaboussures de carburant dans les yeux, il faut les rincer à grande eau et consulter un médecin dès que possible.

Fumées d'échappement

Il ne faut pas faire fonctionner la plaque de compactage à l'intérieur ou dans un espace confiné. Veillez à travailler dans un local suffisamment ventilé.

**AVERTISSEMENT**

Les gaz d'échappement de cet appareil sont très toxiques et peuvent entraîner la mort !

Contrôles préalables au démarrage

F

Inspection préalable au démarrage

Il faut effectuer l'inspection suivante préalable au démarrage avant le début de chaque séance de travail, ou toutes les quatre heures d'utilisation, selon ce qui est échu en premier. Pour des instructions détaillées, veuillez-vous reporter à la section «Révision». Si des défauts sont repérés, il ne faut pas utiliser la plaque de compactage tant que ce défaut n'a pas été rectifié.

1. Inspectez soigneusement la plaque de compactage pour déceler toutes traces de dégâts. Vérifiez que les composants sont tous présents et bien fixés. Faites particulièrement attention au capot de protection de la courroie d'entraînement situé entre le moteur et le vibreur.
2. Vérifiez le niveau d'huile moteur et faites l'appoint, le cas échéant.
3. Vérifiez le niveau de carburant du moteur et faites l'appoint, le cas échéant.
4. Vérifiez qu'il n'y a pas de fuites de carburant ni d'huile.

Buts du compactage

F

Après perturbation du sol, ou dans le cas d'un remplissage, d'une couche inférieure de la chaussée ou d'un revêtement hydrocarboné récents, il y aura des petits vides interstitiels ou poches d'air qui risquent de provoquer des problèmes s'ils ne sont pas compactés.

1. Lorsque le trafic traverse une surface sur une partie du sol non compactée, le matériau se comprime, ce qui cause l'affaissement de la surface supérieure au fur et à mesure que le matériau remplit les cavités.
2. C'est ce qui se passe également lorsque des charges statiques s'exercent sur un sol non compacté. La charge (un bâtiment, par exemple) s'enfonce.
3. Les matériaux présentant des vides sont très susceptibles aux infiltrations d'eau, ce qui entraîne des risques d'érosion. Les infiltrations d'eau peuvent également entraîner l'expansion du sol lorsqu'il gèle, ainsi que sa contraction pendant les périodes de sécheresse. En fait, l'expansion et la contraction du sol constituent les principales causes de dégâts des fondations des bâtiments. Il faut éventuellement reprendre la structure en sous-œuvre. Le compactage augmente la densité du matériau et par conséquent, sa capacité porteuse. Il réduit les vides interstitiels et donc les risques d'affaissement, d'expansion et de contraction dus aux infiltrations d'eau.

Applications

F

Il existe trois principales catégories d'applications/matériaux :

1. Matériaux cohésifs (moins de 20% de matériaux granulaires) ex. argile, limon et sols lourds.
2. Matériaux granulaires (plus de 20% de matériaux granulaires) ex. blocaille, sable et sols légers.
3. Matériaux bitumineux ex. asphalte (goudron), couche à froid (produits d'émulsion de bitume).

On trouvera sur le tableau ci-dessous les spécifications HAUC en fonction de la profondeur des couches et du nombre de passages des plaques «Dual Force». Avec des appareils standard, on ne peut pas garantir un compactage optimal, mais en réduisant la profondeur des couches et en augmentant le nombre de passages, il est possible d'améliorer les résultats.

Un compactage optimal ne peut pas être garanti et n'est pas recommandé par HAUC.

La teneur en humidité des matériaux cohésifs et granulaires est un facteur critique pour obtenir un bon compactage. Si les matériaux granulaires sont trop secs, ils s'éparpillent autour de la plaque au lieu de se compacter.

Si la teneur en humidité est trop élevée, les matériaux risquent de se dessécher après le compactage, ce qui entraînera un retrait.

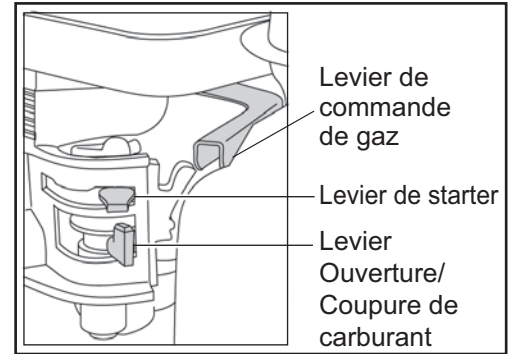
1400 -1800 kg/m ²	NOMBRE DE PASSAGES DE COMPACTAGE REQUIS PAR COUCHE D'UNE EPAISSEUR COMPACTEE JUSQU'A				
	40MM	60MM	80MM	100MM	150MM
Matériaux cohésifs**	2**	4**	5**	6**	Réduire l'épaisseur des couches
Matériaux granulaires2*	3*	4*	5	9	
Matériaux bitumineux	6	10	12		Réduire l'épaisseur des couches

* Ils sont généralement posés en couche minimum de 100 mm et ne sont donc pas inclus dans les spécifications HAUC.

** De par leur nature, les matériaux cohésifs augmentent la difficulté du compactage.

Honda GX120 & GX160

1. Pour ouvrir le robinet d'essence, déplacez le levier Ouverture / Coupure de carburant à fond vers la droite.
2. Si le moteur démarre à froid, mettez le starter en amenant le levier de starter à fond vers la gauche. Si le moteur redémarre à chaud, il n'est généralement pas nécessaire d'introduire le starter, mais si le moteur s'est refroidi dans une certaine mesure, il peut s'avérer nécessaire de mettre partiellement le starter.
3. Tournez le bouton MARCHE / ARRET du moteur dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'amener à la position «I».
4. Pour mettre le papillon à la position de ralenti, déplacez le levier de papillon à fond vers la droite. Ne faites pas démarrer le moteur à pleins gaz sinon la plaque de compactage risque de vibrer dès que le moteur démarre.
5. Prenez fermement la manette de commande d'une main et saisissez la manette du démarreur à rappel de l'autre. Tirez le démarreur à rappel jusqu'à ce que vous ressentiez une résistance du moteur, puis laissez le démarreur revenir en place.
6. En faisant attention à ne pas tirer complètement le cordon du démarreur, tirez vivement la manette du démarreur.
7. Recommencez cette manœuvre à plusieurs reprises jusqu'à ce que le moteur tourne.
8. Dès que le moteur tourne, mettez progressivement le levier de starter à la position COUPEE en le déplaçant vers la droite.
9. Si, au bout de plusieurs tentatives, le moteur ne tourne toujours pas, reportez-vous au guide de dépiage des anomalies.
10. Pour couper le moteur, mettez le papillon à la position de ralenti et tournez le bouton MARCHE/ ARRET du moteur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position «0».
11. Coupez l'arrivée du carburant.

**Loncin H135**

1. Déplacez le levier du robinet de carburant en position « marche ».
2. Pour démarrer un moteur froid, placez le levier de starter en position « fermé ». Pour redémarrer un moteur chaud, laissez le levier de starter en position « ouverte ».
3. Éloignez la manette des gaz de la position « lente », à environ 1/3 du chemin vers la position « rapide ».
4. Tournez le commutateur du moteur en position « marche ».
5. Tirez légèrement sur la poignée du démarreur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, puis tirez vivement. Remettez doucement la poignée du lanceur.
6. Si le levier de starter a été déplacé vers la position « fermée » pour démarrer le moteur, déplacez-le progressivement vers la position « ouverte » pendant que le moteur se réchauffe.

Pour arrêter le moteur en cas d'urgence, il suffit de mettre l'interrupteur du moteur en position « arrêt ». Dans des conditions normales, utilisez la procédure suivante.

1. Déplacez la manette des gaz en position « lente ».
2. Tournez l'interrupteur du moteur en position « arrêt ».
3. Tournez le levier du robinet de carburant en position « arrêt ».

Functionnement de la plaque de compactage

F

- Amenez la plaque de compactage sur le lieu où elle doit fonctionner.**
Si vous utilisez l'accessoire détachable prévu pour le transport pour déplacer l'ensemble, faites pencher la plaque de compactage vers l'avant pour soulever les roues de transport au-dessus du sol. Faites basculer le châssis de l'accessoire de transport vers l'arrière, puis en travers afin de le détacher de l'arrière de la plaque de compactage. Placez le châssis de l'accessoire de transport dans un endroit sûr pour vous en resservir la prochaine fois. Pour les appareils dotés d'un dispositif d'inclinaison fixe de l'accessoire de transport, tirez l'accessoire de transport vers l'arrière, puis vers le haut, abaissez l'appareil jusqu'au sol et verrouillez l'accessoire de transport en position "relevée".
Dans les cas où il est nécessaire d'utiliser un équipement de levage pour positionner la plaque de compactage, vérifiez que l'équipement de levage correspond à un poids utile limite dans la fourchette du poids de la plaque de compactage (reportez-vous page 6 au tableau des caractéristiques ou à la plaque signalétique de l'appareil). Attachez des chaînes ou des élingues UNIQUEMENT au point de levage situé sur le dessus de la plaque de compactage.
- Si la plaque de compactage est munie d'un système d'arrosage, et que l'application envisagée exige son utilisation, vérifiez que le robinet de sortie d'eau est fermé, puis remplissez la bouteille d'eau avec de l'eau propre.
- Après avoir effectué les contrôles figurant à la section "Contrôle préalable au démarrage", vous pouvez mettre le moteur en route.**
Les plaques de compactage de la gamme PCX Altrad Belle sont munies d'un embrayage centrifuge qui permet au moteur de tourner au ralenti sans entraîner la plaque vibrante. Lorsque la vitesse du moteur augmente, l'embrayage s'engage et entraîne la plaque vibrante. Pour obtenir un bon fonctionnement, il faut régler le régime du moteur à son maximum. Réglez le papillon au maximum et utilisez le levier de commande pour diriger ou faire virer la plaque de compactage. Le vibreur provoque non seulement des vibrations de la plaque d'embase, mais aussi l'avancement de l'appareil. En fonctionnement normal, vous n'avez pas à pousser la plaque de compactage ; il suffit de le laisser se déplacer tout seul à son propre rythme.
- La vitesse de déplacement est déterminée par l'état de la surface à compacter.**
Si la surface à compacter est en pente, il faut agir avec beaucoup de précaution pour bien contrôler le sens de déplacement de la plaque de compactage. Vous pouvez, le cas échéant, utiliser une corde appropriée attachée à un point abaissé du châssis afin de permettre à une autre personne de reprendre une partie du poids de la plaque de compactage. Pour faire un travail en pente, montez et descendez la pente, mais ne travaillez pas en travers.
- Faites passer la plaque de compactage sur toute la surface selon un schéma logique jusqu'à obtention du compactage requis.**
S'il faut compacter plusieurs couches différentes, l'une au-dessus de l'autre, compactez chaque couche séparément
- Pour empêcher la plaque de compactage de vibrer, mettez le papillon à la position de ralenti.

Guide de dépistage des anomalies

F

Problème	Cause	Action
Le moteur ne démarre pas.	Pas de carburant.	Ouvrir le robinet de carburant. Remplir le réservoir de carburant.
	Moteur coupé.	Mettre le contact.
	Bougie encrassée.	Nettoyer, puis régler l'entrefer de la bougie.
	Moteur froid.	Fermer le starter.
	Moteur noyé.	Honda, ouvrir le starter, pleins gaz, tirer le démarreur à rappel jusqu'au lancement du moteur.
Pas de vibrations.	Régime du moteur trop bas.	Régler le régulateur du régime du moteur sur rapide.
	Courroie d'entraînement détendue.	Régler la tension de la courroie.
	Filtre à air colmaté.	Nettoyer ou remplacer le filtre à air.
	Panne d'entraînement	Contacteur le technicien de service local.
	Panne du vibreur.	Contacteur le technicien de service local.
Asphalte adhère à la plaque.	Manque de lubrification.	Utiliser le système d'arrosage à l'eau.
Blocs de pavage endommagés.	Plaque en contact direct avec le matériau.	Avec ce matériau, utiliser un tampon pour pavés.
Ecaillage de la surface bitumineuse (feuilletage).	Surcompactage.	La retirer et la reposer.
Faible vitesse d'avancement. (enfouissement de plaque)	Epaisseur de couche trop grande.	Retirer une partie du matériau.
	Teneur en humidité trop haute ou trop faible.	Retirer le matériau et ajuster la teneur.

Entretien

La gamme PCX des plaques de compactage unidirectionnelles Altrad Belle est conçue pour donner de nombreuses années de services sans problèmes. Toutefois, il est important d'effectuer régulièrement les opérations d'entretien simples figurant sur la liste de cette section.

Il est recommandé de s'adresser à un concessionnaire agréé Altrad Belle pour effectuer toutes les opérations d'entretien importantes et toutes les réparations éventuelles. Il faut toujours utiliser des pièces d'origine Altrad Belle. L'utilisation de pièces de marque autre que la marque Altrad Belle risque d'annuler votre garantie.

Avant d'effectuer des opérations d'entretien sur l'appareil, coupez le moteur. S'il s'agit d'un appareil à moteur à essence, débranchez le fil HT de la bougie. S'il s'agit d'un appareil à moteur diesel, vérifiez que le bouton d'arrêt est à la position Arrêt.

Il faut placer le compacteur sur un sol plat et horizontal afin d'obtenir une lecture exacte des niveaux des liquides. Utilisez uniquement les huiles préconisées (voir le tableau page suivante).

Rodage

Lorsqu'un compacteur neuf est utilisé pour la première fois, il faut vidanger l'huile moteur après la période de rodage initial (pour de plus amples renseignements, voir manuel du moteur). Il faut vidanger l'huile du carter de l'axe du vibrateur au bout des premières 100 heures de fonctionnement, puis toutes les 500 heures de fonctionnement par la suite. Pour des renseignements sur la vidange de l'huile du carter du vibrateur, reportez-vous à la section «Vibrateur».

Il faut vérifier la tension de la courroie toutes les 4 heures d'utilisation.

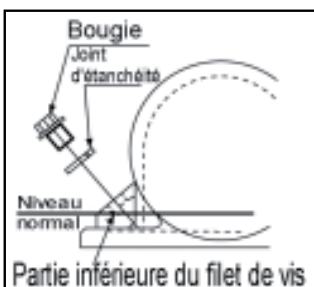
Courroie d'entraînement

Retirez le capot de protection de la courroie, puis vérifiez la tension. Pour cela, exercez une légère pression du doigt sur le dessus de la courroie, approximativement à mi-chemin entre la poulie d'entraînement du moteur et la poulie du vibrateur. La courroie doit présenter une flèche variant de 5 à 10 mm. S'il faut régler la tension, desserrez suffisamment les quatre boulons des montants moteur pour pouvoir déplacer le moteur. Une fois le réglage terminé, resserrez les boulons des montants moteur, puis vérifiez à nouveau la tension de la courroie. S'il y a toujours du jeu dans la courroie, remplacez la courroie. Puis vérifiez que le capot de protection de la courroie est remis à la position correcte et fixez-le fermement.

Fréquence d'entretien		Premier 4 Heures	Premier Mois / 20 Heures	3 Mois / 50 Heures	6 Mois / 100 Heures
Huile Moteur	Vérifier le niveau	✓			
	Vidanger		✓		✓
Filtre à air	Vérifier l'état / Nettoyer		✓		✓
	Les remplacer, selon les besoins / toutes les 12 mois				
Bougie	Vidanger				✓
Courroie d'entraînement	Tension	✓	✓	✓	

Type et quantité d'huile/de carburant - Type de bougie

	Type d'huile	Quantité (Litres)	Type de Carburant	Capacité (Litres)	Type de Bougie	Entrefer d'électrode (mm)
Moteur à essence Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	Sans Plomb	2.5	BM6ES ou BPR6ES	0.7 - 0.8
Moteur à essence Honda GX160	S.A.E. 10W 30	0.6	Sans Plomb	3.6	BM6ES ou BPR6ES	0.6 - 0.7
Moteur à essence Loncin H135	S.A.E. 10W 30	0.6	Sans Plomb	2.5	F7RTC ou équivalent	0.7 - 0.8
Vibrator	Huile de Turbine 32	0.3	N/A	N/A	N/A	N/A

**Unité de vibration.**

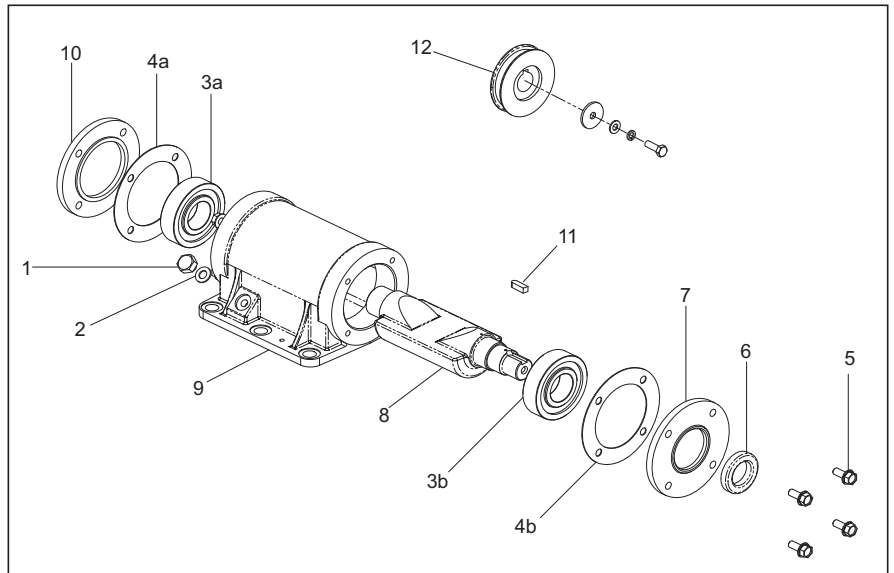
Retirez la bougie munie du joint d'étanchéité.

Vérifiez que le niveau d'huile arrive au fond du filet du trou prévu pour le bouchon d'huile. Faites l'appoint d'huile préconisée, le cas échéant (voir tableau).

Instructions de Montage

F

1. Nettoyez le carter (9) au jet d'eau, puis séchez-le à l'air comprimé.
2. Posez le palier arrière (3a) dans le carter, puis enfoncez l'axe (8) dans le palier.
3. Monter le palier avant (3b) sur l'axe, puis posez-le dans le carter.
4. Montez le chapeau de palier «B» (10) muni du joint plat (4a) sur la partie arrière du carter.
5. Posez le joint d'étanchéité à l'huile (6) dans le chapeau de palier «A» (7).
6. Posez le chapeau de palier «A» muni du joint plat (4b) sur la partie avant du carter.
7. Posez la clavette Woodruff (11) et la poulie (12) sur l'axe.
8. Versez de l'huile dans le trou de vidange d'huile du carter jusqu'à ce que l'huile commence juste à suinter.
9. Posez la rondelle de cuivre (2) et le bouchon de vidange d'huile (1).
10. Montez le vibreur sur la plaque d'embase, puis serrez les boulons à un couple de serrage de 150 Nm.
11. Faites-le fonctionner pendant environ 2 minutes afin de vérifier qu'il n'y a pas de fuite d'huile provenant du vibreur.



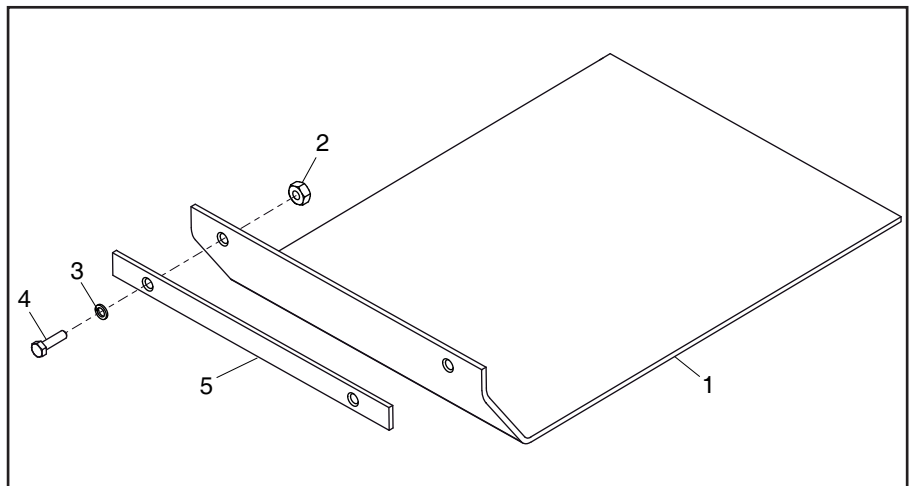
Instructions de Montage

F

Tampon de Pavage

Le tampon de pavage est conçu pour être utilisé pour damer les dalles et les pavés. Mais il ne faut pas l'utiliser pour le compactage ordinaire. Avant de le monter, vérifiez que le tampon de pavage est de la taille et du type corrects.

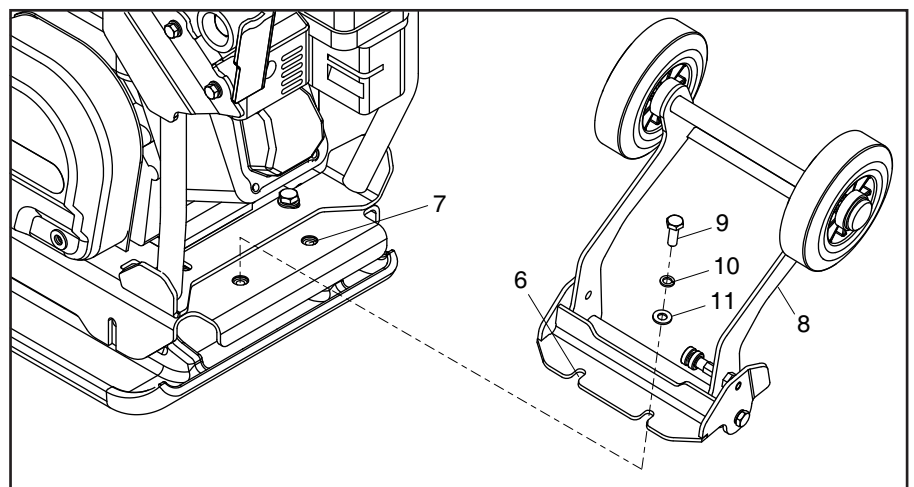
Pour monter le tampon de pavage (1), placez-le sous la plaque en vérifiant que les trous de fixation sont alignés avec les trous prévus sur le devant de la plaque d'embase. Posez les boulons de fixation (4) à travers la barrette de blocage (5) et le tampon de pavage (1), puis à travers la plaque d'embase. Ces boulons sont fixés en position à l'aide de l'écrou (2) et de la rondelle (3).



Accessoire de fixation du transporteur

L'accessoire de fixation du transporteur permet à l'opérateur d'amener le compacteur sur le lieu de travail avec un minimum d'effort.

Pour installer le kit transport, alignez les 2 entailles des pattes (6) avec les 2 trous sur l'arrière de la plaque d'embase (7). Le kit de transport (8) peut être sécurisé par la machine en passant les 2 vis de sécurité (9) à travers les 2 rondelles (10) et les 2 rondelles (11), et ensuite à travers les entailles des pattes (6) et des trous à l'arrière de la plaque d'embase (7). Serrez les 2 vis de sécurité (9) avec une force de tension de 50Nm. Le kit de transport est à présent sécurisé.



Pour l'utiliser, inclinez la plaque en avant et balancez le kit en avant, puis sous la machine. Enfin, ré-inclinez la plaque en position initiale et sur les roues.

La plaque de compactage unidirectionnelle PCX neuve de Altrad Belle est garantie à l'acquéreur d'origine un an (12 mois) à partir de la date originale de l'achat. La garantie Altrad Belle s'applique à tous défauts de matériaux ou à un vice de conception ou de fabrication.

La garantie Altrad Belle ne couvre pas ce qui suit :

1. Dégâts causés par un usage abusif, négligent, une chute ou tous autres dégâts similaires causés par le non-respect des instructions concernant l'assemblage, l'utilisation ou les opérations d'entretien à effectuer par l'utilisateur, ou résultant de celle-ci.
2. Toutes modifications, additions ou réparations effectuées par des personnes autres que les responsables de Altrad Belle ou ses agents agréés.
3. Les frais de transport ou d'expédition pour retourner l'appareil à Altrad Belle, ou ses agents agréés, et le renvoyer, en vue de le faire réparer ou évaluer après revendication sous garantie.
4. Les coûts des matériaux et/ou de la main-d'œuvre requis pour remplacer, réparer ou renouveler les composants en raison d'une usure raisonnable.

Sont exclus de la garantie les composants suivants :

- Courroie(s) d'entraînement
- Filtre à air de moteur
- Bougie de moteur

Altrad Belle et/ou ses agents agréés, directeurs, employés ou assureurs ne sont pas tenus responsables de tous dégâts consécutifs ou autres, pertes ou dépenses encourus en relation avec l'utilisation de l'appareil, ou l'incapacité d'utiliser l'appareil dans un but quel qu'il soit.

Réclamations sous garantie

Il faut tout d'abord adresser toutes réclamations sous garantie à Altrad Belle par téléphone, fax, e-mail ou par courrier.

Pour les revendications sous garantie:

Tél : +44(0)1298 84606

Fax : +44(0)1298 84073

Email : Warranty@belle-group.co.uk

Prière d'écrire à:

Altrad Belle Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.
Angleterre

Service d'enregistrement de garantie

Dans notre démarche pour devenir plus vert et plus respectueux de l'environnement, Altrad Belle a introduit un service d'enregistrement de garantie en ligne. Pour accéder à la page d'inscription sur notre site internet, veuillez utiliser l'adresse suivante:

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

Sinon vous pouvez également scanner à l'aide de votre smartphone le code QR adjacent pour accéder à la page d'inscription.



Lors de l'entretien de ce produit, seules les pièces de rechange d'origine du fabricant peuvent être utilisées.

L'utilisateur perdra toute réclamation éventuelle si les pièces de rechange utilisées sont autres que les pièces de rechange d'origine du fabricant.

Vous trouverez un PDF des listes de pièces pour ce produit dans la section «produit» de notre site web www.Altrad-Belle.com
Des informations sur l'approvisionnement en pièces de rechange auprès de votre revendeur local peuvent être trouvées dans la section «contactez-nous»

Uso de este manual

E

El objeto de este manual es ayudarle a operar y a reparar la apisonadora de plato con la mayor seguridad posible. Este manual está destinado para el uso de comerciantes y operadores de apisonadoras de plato.

Prólogo

La sección dedicada al “**Medioambiente**” comprende instrucciones sobre el reciclado de aparatos descartados, con el fin de proteger el entorno.

La sección “**Descripción de la máquina**” le permitirá familiarizarse con la disposición y los comandos de la máquina.

Las secciones de “**Seguridad General**” y de “**Sanidad y Seguridad**” explican como debe usarse la máquina para asegurar tanto la seguridad del operador como la del público en general.

El “**Procedimiento de Arranque y Parada**” le enseña como arrancar y parar la máquina.

La sección de “**Resolución de Problemas**” le ayudará a resolver los problemas que surjan con la máquina.

La sección de “**Revisión**” le proporcionará ayuda en el mantenimiento general y en los trabajos de revisión de la máquina.

La sección de “**Garantía**” da detalles del tipo de garantía y le indica el procedimiento para presentar reclamaciones.

El “**certificado de C.E.**” indica las normativas que satisface la máquina.

Directivas relativas a las notas.

El texto de este manual al que se debe prestar atención especial está indicado de la siguiente manera:



PRECAUCIÓN

Produit à risque. Vous pouvez vous blesser ou la machine peut être endommagée si vous ne respectez pas la procédure d'utilisation à la lettre.



AVISO

Peut être dangereux pour l'utilisateur

Aviso

E



AVISO

Antes de operar o realizar ningún trabajo de mantenimiento en esta máquina **LEA Y APRENDA BIEN** todas las instrucciones dadas en este manual.

APRENDA a emplear con seguridad los comandos de la máquina y lo que se debe hacer para lograr un mantenimiento seguro.

(NOTA: Aprenda bien a desconectar la máquina antes de conectarla, en caso de que se enfrente con dificultades.)

Lleve o use **SIEMPRE** los equipos de protección personal necesarios.

En caso de **DUDAS** sobre el uso o mantenimiento seguros de la máquina,

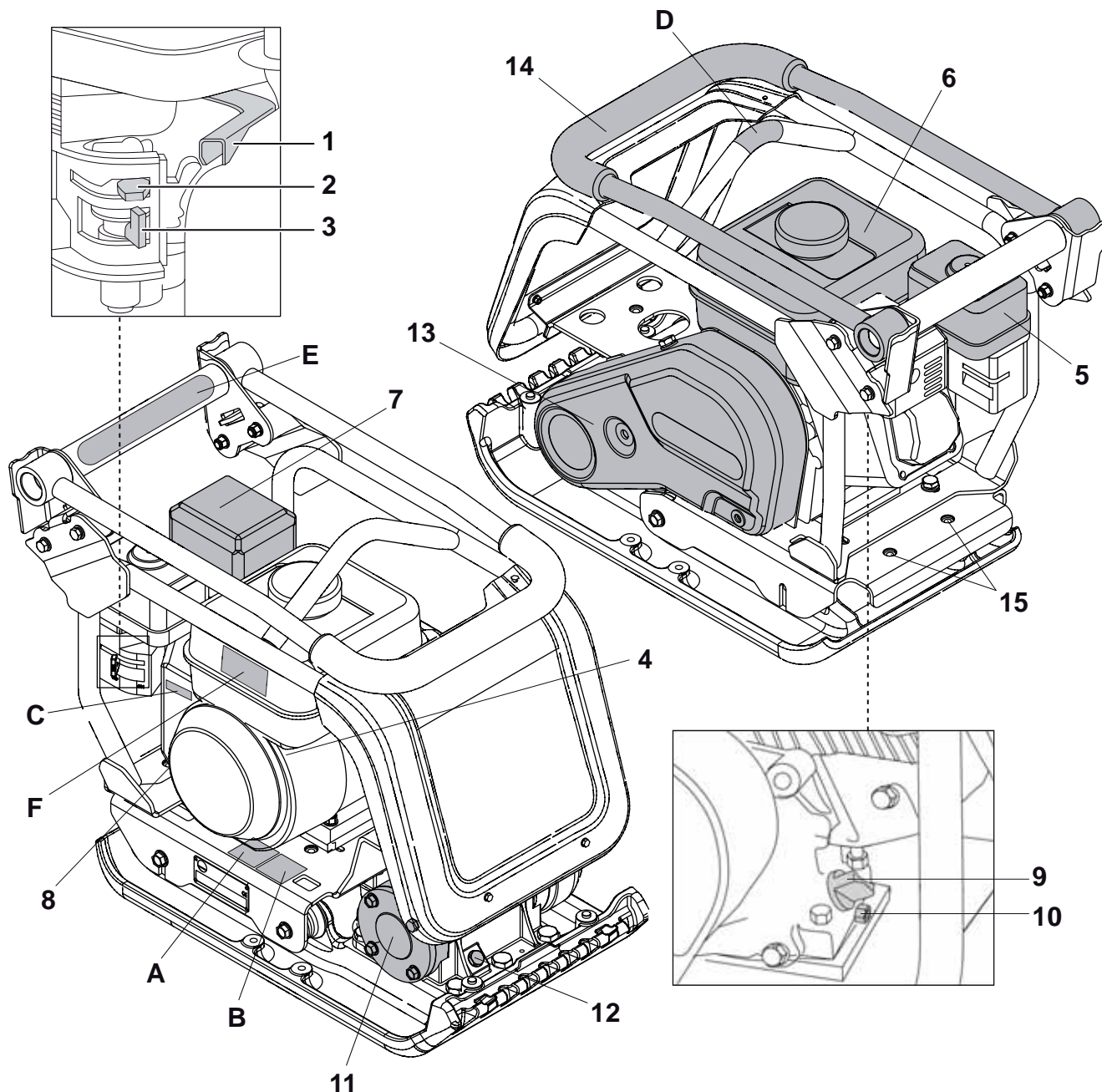
LLAME A SU SUPERVISOR O CONTACTE Altrad Belle. (01298 84606)

Índice

E

Uso de este manual	59
Aviso	59
Descripción de la máquina	60 - 61
Medioambiente	62
Datos técnicos	62
Seguridad General	63
Sanidad y Seguridad	63
Chequeos antes del arranque	64
Razones que motivan la compactación	64
Usos	64
Procedimiento de Arranque y Parada	65
Funcionamiento de la apisonadora	66
Resolución de problemas	66
Servicio	67
Conjunto de Vibrador	68
Instrucciones de montaje	68
Garantía	69
Piezas de repuesto.....	69
Declaración CE de Conformidad (DDC).....	5

Altrad Belle se reserva el derecho de alterar las especificaciones sin previa notificación ni obligación alguna.



Descripción de la Máquina

1. Palanca del acelerador
2. Palanca de regulación.
3. Palanca de apertura/cierre del carburante.
4. Conmutador de ENCENDIDO/APAGADO del motor.
5. Alojamiento del filtro de aire.
6. Tanque de carburante.
7. Escape.
8. Palanque del arranque.
9. Tapón/varilla medición del aceite en el motor.
10. Tapón de drenaje del aceite de motor
11. Vibrador.
12. Tapón chequeo del aceite del vibrador.
13. Protector de la correa.
14. Manillar de control.
15. Opciones de los puntos de conexión para transportador.

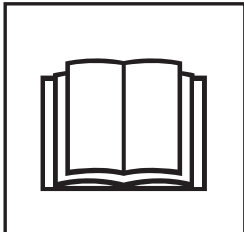
Decals

- A. Placa de Seguridad.
- B. Placa de Nivel de Ruido.
- C. Placa de RPM del motor.
- D. Placa del Punto de izado.
- E. Placa de Bajo HAV(Vibración Mano-Brazo)
- F. Placa de Alarma del motor.

Nota.- Esquema basado en el motor Honda GX160. Por favor consultar la información del fabricante para detalles sobre el motor Loncin.

Calcomanías

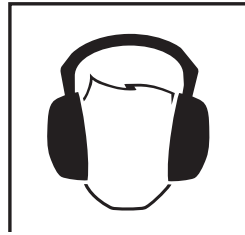
A - Placa de Seguridad (Part No. 19.0.373)



Por favor, leer el Manual de Operadores.



Llevar calzado de seguridad.



Llevar Protección Auditiva.



Llevar Protección ocular.

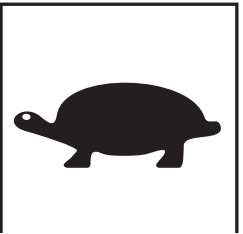
B - Placa de Nivel de Ruido (800-99942)

El nivel de ruido de la máquina mientras trabaja es de 105 dB(A).

C - Placa de RPM del motor

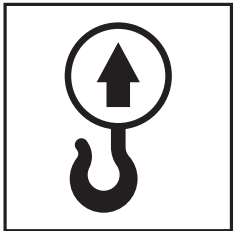


Posición de alta velocidad del motor.



Posición de baja velocidad del motor.

D - Placa del Punto de izado



Punto de izado.

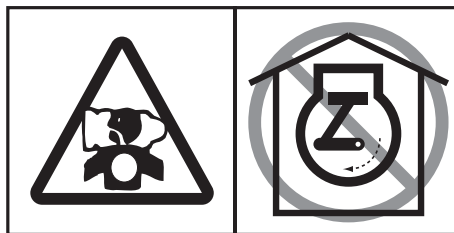
E - Placa de Bajo HAV (Vibración Mano-Brazo) (800-99965)

La máquina tiene un diseño patentado en el Reino Unido el cual reduce los niveles de HAV (Vibración Mano-Brazo), permitiendo un tiempo de empleo superior.

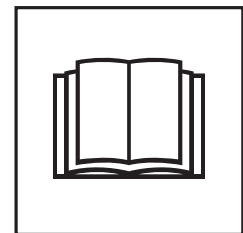
F - Placa de Alarma del motor



La gasolina es altamente inflamable. Desconectar el motor y dejarlo enfriar antes de rellenar el depósito de combustible.



El motor emite Monóxido de Carbono, el cual es tóxico. No emplear el motor en un local cerrado.



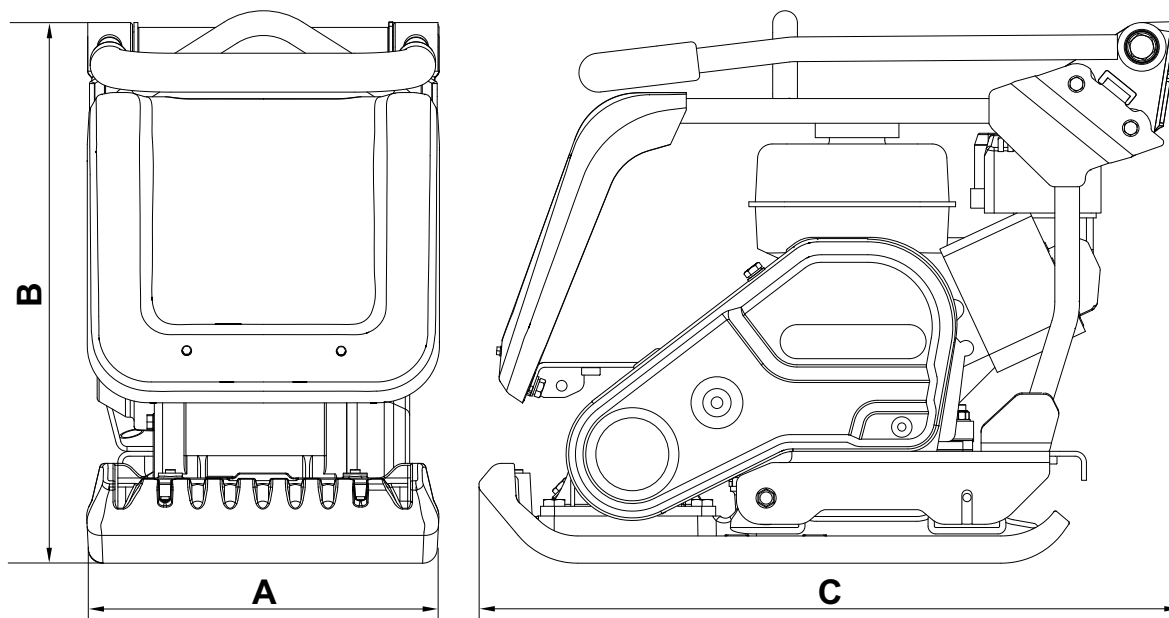
Por favor, leer el Manual del Motor.

Eliminación apropiada.



Instrucciones para la protección del medioambiente. La máquina contiene materiales valiosos. Lleve la máquina descartada y sus accesorios a un taller de reciclado apropiado.

Componente	Material
Manillar	Acero
Tapa Frontal	Poliétileno de alta densidad
Armazón principal	Acero
Placa de base	Acero
Cobertura de manillar	Caucho
Motor	Aluminio
Monturas Flexibles	Acero y Caucho
Piezas varias	Acero y Aluminio
Botella de agua (se hay)	Plástico



Model	PCX 12/36 Honda GX120	PCX 12/36 Loncin H135	PCX 13/40 Honda GX120	PCX 13/40 Honda GX160	PCX 13/40 Loncin H135
A - Anchura (mm)	360	360	400	400	400
B - Altura (mm)	556	556	556	556	556
C - Longitud (mm)	720	720	720	720	720
Peso (kg)	81.5	81.5	83.5	85.5	83.5
Potencia del Motor (Hp / kW)	4.0 / 3.0	3.5 / 2.6	4.0 / 3.0	5.5 / 4.0	4.0 / 3.0
RPM del Motor	3600	3600	3600	3600	3600
Fuerza Vibrador (kN)	12	12	13	13	13
Frecuencia (Hz)	101	101	101	101	101
Velocidad Máxima de Viaje (m/min)	20	20	20	20	20
Máxima Pendiente Cuesta Abajo (°)	20	20	20	20	20
Fuerza de Compactación (kg/m ²)	586	586	519	519	519
*Vibración a 3 Planos (m/sec ²)	4.74	4.74	3.20	-	3.20
Nivel de potencia acústica (dB(A))	105	105	105	105	105

* Niveau minimum de EN500 Part4

Seguridad General

E

Para su propia protección y la de aquellos que le rodean, lea y aprenda bien la siguiente información relativa a los aspectos de seguridad. El operador es responsable de asegurar que sabe operar bien, y con toda seguridad, este equipo. Si tiene dudas respecto al uso seguro y correcto de esta apisonadora, hable con su supervisor o póngase en contacto con Altrad Belle.



PRECAUCIÓN

El mantenimiento o uso incorrectos pueden dar lugar a peligro. Lea y aprenda bien esta sección antes de realizar ningún trabajo de mantenimiento, revisión o reparación.

- Este equipo es pesado y no debe levantarse sin ayuda. **BUSQUE AYUDA** o utilice un aparato adecuado de izar. Se dispone de un conjunto especial de transporte para la apisonadora (véanse las opciones).
- Acordone el área de trabajo y mantenga a distancia apropiada tanto al público como al personal no autorizado.
- El operador debe llevar equipos de protección personal siempre que utilice la apisonadora. (Véase Sanidad y Seguridad).
- Aprenda bien a desconectar la máquina antes de conectarla, en caso de ocurrir algún problema.
- Siempre desconecte el motor antes de transportarlo, moverlo de lugar a lugar o revisarlo.
- Durante el uso, el motor se calienta mucho: déjese enfriar antes de tocarlo. No deje nunca que funcione el motor si se ausenta de su lado.
- No desmonte ni toque las defensas; su objetivo es proporcionar la debida protección. Compruebe siempre el estado y seguridad de las defensas; por si están averidas o por si faltan. **NO USE LA APISONADORA** en tanto no se haya repuesto o reparado la defensa
- No opere la apisonadora si se siente enfermo, o mal o está borracho o drogado.

Seguridad del carburante.



PRECAUCIÓN

Los carburantes son inflamables. Pueden causar lesiones personales y daños materiales. Apague el motor, extinga todas las llamas desnudas y no fume mientras llena el tanque de carburante. Elimine siempre todo vestigio de carburante derramado.

- Antes de rellenar de carburante, desconecte el motor y déjelo enfriar.
- Mientras se rellena de carburante, **NO** fume ni permita que haya ninguna llama desnuda en el área.
- Protéjase inmediatamente el carburante derramado, con arena. Si se derrama el carburante sobre su ropa, cámbiesela.
- Almacene el carburante en recipiente apropiado y aprobado, apartado de cualquier fuente de calor e ignición.

Sanidad y Seguridad

E

Vibraciones

Parte de la vibración producida por la operación de compactación se transmitirá por el manillar a las manos del operador. La gama de apisonadoras de plato Altrad Belle está diseñada específicamente para reducir los niveles de vibración a las manos/ brazos. Véanse las especificaciones y datos técnicos donde se indican los niveles de vibración y los tiempos de uso (tiempos máximos recomendados de exposición diaria). **NO DEBEN EXCEDERSE** los tiempos máximos de uso recomendados.

Equipos de protección personal (EPP)

Se deben llevar equipos adecuados de protección personal, por ejemplo, gafas de seguridad, guantes, protectores del oído, caretas antipolvo y calzado con punteras de acero. Lleve ropa adecuada para el trabajo en curso. Sujete debidamente el cabello largo y quítese todo artículo de joyería que pudiera agarrarse con las partes móviles de la máquina.

Polvo

El proceso de compactación producirá a veces polvo que puede ser perjudicial para la salud. Lleve siempre una careta apropiada para el tipo de polvo producido.

Carburante

No ingiera carburante ni inhale los vahos del mismo, y evite que entre en contacto con la piel. Lave inmediatamente toda salpicadura de carburante. Si le entra carburante en los ojos, láveselos con abundante agua y consulte un médico lo antes posible.

Humos de escape



PRECAUCIÓN

Los humos de escape producidos por este equipo son muy tóxicos e incluso pueden matar.

No opere nunca la apisonadora en lugares cerrados o en espacios delimitados, asegúrese de que la zona donde trabaja esté bien ventilada.

Inspección previa al arranque

La siguiente inspección previa al arranque debe realizarse antes del comienzo de cada sesión de trabajo o después de cada cuatro horas de funcionamiento, cualquiera que sea la primera. Para más detalles, véase la sección de revisión.

Cuando se descubre alguna avería, no se debe utilizar la apisonadora antes de reparar la avería.

1. Inspeccione bien la apisonadora para detectar señales de avería. Compruebe que haya todos los componentes y que estén bien fijos. Preste atención especial a la defensa de seguridad de la transmisión de correa adaptada entre el motor y la unidad vibradora.
2. Verifique el nivel de aceite de motor y rellénelo si es necesario.
3. Verifique el nivel de carburante del motor y rellénelo si es necesario.
4. Compruebe que no hayan escapes de carburante ni de aceite.

Razones que motivan la compactación

Los suelos que hayan sido perturbados o rellenados, las subbases y las superficies bituminosas contendrán pequeños vacíos o bolsas de aire que, si no se compactan, producirán ciertos problemas

1. El paso de tráfico sobre una superficie no compactada comprimirá el material. Esto produce el asentamiento de la superficie al llenar el material estos vacíos.
2. En el caso de cargas estáticas sobre terreno no compactado ocurre algo similar. La carga (por ej., un edificio) se hundirá.
3. Los materiales con vacíos son más susceptibles a la infiltración de agua, lo cual produce erosión. Además, la filtración de agua causa también la expansión del suelo durante temperaturas de helada y su contracción en épocas de sequedad. La expansión y la contracción son causas principales del daño sufrido por las fundaciones de edificios y normalmente resulta necesario apuntalar la estructura. La compactación aumenta la densidad del material y, por lo tanto, incrementa su capacidad de carga. Reduce las bolsas de aire y, como resultado de ello, disminuye el riesgo de hundimiento, y la expansión y contracción producidas por la entrada de agua.

Usos

Los usos/materiales están divididos en tres categorías :

1. Materiales cohesivos (menos del 20 % granular), por ej. arcilla, limo y suelos pesados.
2. Materiales granulares (más del 20% granular), por ej. lechos de grava, arena y asfalto en frío.
3. Materiales bituminosos, por ej. asfalto (tarmacadam), productos de emulsión bituminosa.

La tabla muestra las especificaciones HAUC por profundidad de capa y número de pasos de la apisonadora 'Dual Force'. Con el uso de máquinas estándar no se puede garantizar una compactación óptima, sin embargo, los resultados pueden mejorarse si se reducen las profundidades de capas y se incrementa el número de pasos.

El contenido de humedad de los materiales cohesivos y granulares es crítico para una compactación efectiva. Si el material granular está muy seco, fluirá alrededor del plato en vez de compactarse.

Si el contenido de humedad es muy alto, el material podrá secarse después de la compactación, y por lo tanto se encogerá.

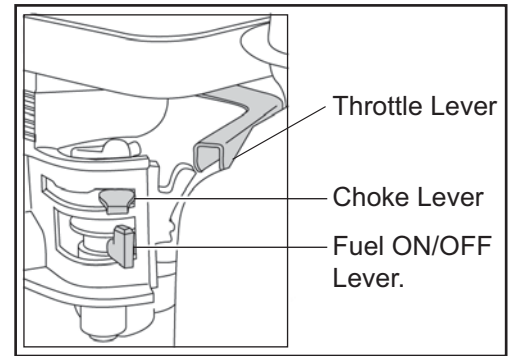
1400 -1800 kg/m ²	PASOS DE COMPACTACIÓN REQUERIDOS POR CAPA DE GROSOR COMPACTADO HASTA				
	40MM	60MM	80MM	100MM	150MM
Matériaux coesivos **	2**	4**	5**	6**	Reducir grosor de capa
Materials granulares	2*	3*	4*	5	9
Bituminoso	6	10	12		Reducir grosor de capa

* Normalmente colocado en capa de 100 mm mínimo, por lo tanto no especificado por HAUC.

** La naturaleza de los materiales cohesivos dificulta la compactación con máquinas de plato. No se garantiza la compactación óptima y HAUC no lo recomienda.

Honda GX120 y GX160.

1. Abra el tapón del carburante poniendo totalmente a la derecha la palanca de ABERTURA/CIERRE de carburante.
2. Cuando se arranca el motor en frío, abrir la regulación poniendo la palanca de regulación totalmente a la izquierda. Cuando se arranca de nuevo un motor ya caliente, por lo general, no se requiere la regulación, pero si el motor ya se ha enfriado hasta cierto punto, quizá sea necesaria un poco de regulación.
3. Gire el conmutador ENCENDIDO/APAGADO del motor hacia la derecha, hasta llegar a la posición '1'.
4. Ponga el acelerador en la posición de ralentí moviendo totalmente a la derecha la palanca de control del acelerador. No arranque el motor a plena aceleración, pues la apisonadora vibrará tan pronto como arranque el motor.
5. Agarre bien con una mano el manillar de control, y, con la otra, la palanca del arranque.
Tire de la palanca de arranque hasta sentir la resistencia del motor, luego suéltela.
6. Tire de la palanca de arranque con fuerza pero sin que se salga completamente la correa de arranque.
7. Repítalo hasta que se encienda el motor.
8. Una vez encendido el motor, ponga gradualmente la palanca de regulación en la posición de CIERRE, moviéndola hacia la derecha.
9. Si el motor no arranca después de varios intentos, siga las instrucciones de resolución de problemas.
10. Para parar el motor, ponga el acelerador en ralentí y gire el conmutador de ENCENDIDO/APAGADO del motor hacia la izquierda, hasta llegar a la posición '0'.
11. Cierre el paso del carburante.



Loncin H135

1. Mueva la palanca de la válvula de combustible a la posición de "encendido".
2. Para arrancar un motor frío, mueva la palanca del estrangulador a la posición de "cierre".
Para reiniciar un motor caliente, deje la palanca del estrangulador en la posición 'abierta'.
3. Mueva la palanca del acelerador lejos de la posición 'lenta', aproximadamente 1/3 del camino hacia la posición 'rápida'.
4. Gire el interruptor del motor a la posición de "encendido".
5. Tire ligeramente de la empuñadura del motor de arranque hasta que sienta resistencia y luego tire enérgicamente. Vuelva a colocar la empuñadura del motor de arranque suavemente.
6. Si la palanca del estrangulador se ha movido a la posición 'cerrar' para arrancar el motor, muévala gradualmente a la posición 'abierta' a medida que el motor se calienta.

Para detener el motor en una emergencia, simplemente gire el interruptor del motor a la posición de "apagado". En condiciones normales, utilice el siguiente procedimiento.

1. Mueva la palanca del acelerador a la posición 'lenta'.
2. Gire el interruptor del motor a la posición "apagado".
3. Gire la palanca de la válvula de combustible a la posición de "apagado".

- **Lleve la apisonadora a donde se requiera.**

Si va a usar la conexión de transportador 'desmontable' para hacer rodar la unidad, incline la apisonadora hacia adelante para levantar las ruedas del suelo. Balancee hacia atrás el bastidor del transportador, luego al través para desconectarlo de la parte trasera de la apisonadora. Ponga el bastidor de transportador en lugar seguro para cuando se necesite la próxima vez. Para las máquinas con transportador 'fijo', incline la máquina hacia adelante, tire del transportador hacia atrás y hacia arriba, baje la máquina al piso y fije el transportador en la posición 'arriba'.

- Cuando sea necesario utilizar equipos de izar para posicionar la máquina, compruebe primero que el equipo de izar tenga un límite de carga de trabajo adecuado al peso de la apisonadora (véase la lista de especificaciones de la página 6 o la placa de características de la máquina), Enganche cadenas o eslingas adecuadas UNICAMENTE en el punto de izaje de la parte superior de la apisonadora.
- Si la apisonadora lleva adaptado el sistema de rociado de agua, y éste es requerido para la aplicación en curso, verifique que la válvula de salida esté cerrada, luego llene la botella con agua limpia.
- **Después de haberse efectuado los chequeos relacionados en la sección de 'Antes del arranque', se puede poner en marcha el motor.**
Las apisonadoras de la gama Errut PC llevan un embrague centrífugo gracias al cual el motor puede funcionar en ralentí sin accionar el vibrador. A medida que aumenta la velocidad del motor, se engrana el embrague y comienza a accionar el vibrador. Para un funcionamiento correcto se debe regular a máxima la velocidad del motor.
- **Ponga el acelerador en máxima y use el manillar de control para dirigir o hacer girar la apisonadora.**
El vibrador, además de hacer vibrar la placa de base, hará mover la apisonadora hacia adelante. Durante la operación normal, no se debe empujar la apisonadora, hay que dejar que se mueva a su propia velocidad.
La velocidad de viaje será determinada por el estado de la superficie que se compacte. Si la superficie que se compacta está situada en una pendiente, es necesario poner mucho cuidado en el control de la dirección de la apisonadora.
Si es necesario use una cuerda apropiada, unida a la apisonadora, en un punto bajo del chasis, para que alguien le ayude a soportar parte del peso de la apisonadora. Trabaje de arriba para abajo, no al través.
- **Haga funcionar la apisonadora siguiendo una pauta organizada hasta lograr la compactación deseada.**
- Cuando haya que trabajar un número de capas diferentes, una encima de la otra, compáctese cada capa individualmente.
- Para parar que vibre la apisonadora, ponga el acelerador en ralentí.

Problema	Causa	Remedio
Motor no arranca.	Sin Carburante.	Abra el tapón de carburante. Llene el tanque de carburante.
	Motor apagado.	Encienda el motor.
	Bujía sucia.	Limpie y reponga huelgo de bujía.
	Motor frío.	Cierre el regulador.
	Motor Inundado.	Honda, abra regulador, abra acelerador totalmente, tire del arranque hasta que se encienda el motor.
La unidad no vibra.	Velocidad motor muy baja.	Ponga el control de velocidad del motor en rapido.
	Tension correa transmisión floja.	Ajuste tensión correa.
	Filtro aire está bloqueado.	Limpie o recambie el filtro de aire.
	Fallo de transmisión.	Contacte el agente local.
	Fallo del vibrador.	Contacte el agente local.
Asfalto se adhiere al plato.	Falto de lubricación	Use un sistema de rociado de agua.
Bloques de pavimentación dañados.	Plato en contacto directo con Material.	Use un Tampón de pavimentación.
Descascaramiento de la Superficie bituminosa (se lamina)	Sobrecompactación.	Elimine y compáctese otra vez.
Velocidad de viaje lenta (se hunde el plato) bajo de humedad.	Grosor capa muy profunda.	Elimine parte del material.
	Contenido muy alto o muy	Elimine parte del material y ajuste.

Mantenimiento

La gama Altrad Belle PCX de apisonadoras de plato de dirección única está diseñada para proporcionar muchos años de funcionamiento sin ningún problema. Con todo, se debe realizar el simple mantenimiento regular indicado en esta sección. Se recomienda que todo el mantenimiento de importancia y las reparaciones sean encargados a un agente de Altrad Belle. Se deben utilizar siempre piezas de recambio Altrad Belle genuinas, el empleo de piezas espurias podrá dar lugar a la anulación de la garantía. Antes de llevar a cabo el mantenimiento de la máquina, apague el motor. Si se trabaja en una máquina con motor de gasolina, desconecte el cable de AT de la bujía. Si se trabaja en una máquina con motor de gasóleo, compruebe que el conmutador de parada esté en la posición de parada.

Coloque siempre la apisonadora sobre terreno plano para poder leer correctamente los niveles de fluidos. Utilice únicamente los aceites recomendados (véase la tabla de la página siguiente).

Período de rodaje

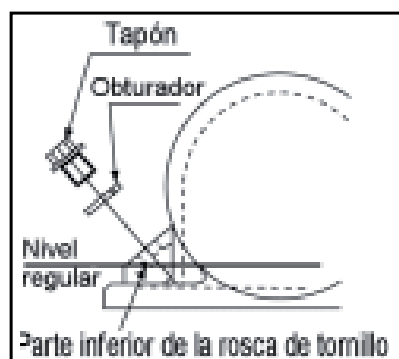
Cuando se use la apisonadora por primera vez, es decir nueva, se debe cambiar el aceite de motor después del período inicial de rodaje (para más detalles, véase el manual del motor). El aceite de la caja del eje del vibrador debe cambiarse después de las primeras 100 horas de uso y después, cada 500 horas de trabajo. Para detalles del cambio de aceite de la caja del eje del vibrador, vea 'Unidad vibradora'. La tensión de la correa debe verificarse cada 4 horas de uso.

Correa de la transmisión

Desmonte la defensa de la correa, luego compruebe su tensión presionándola ligeramente con el dedo sobre la parte superior de la correa, lo más cerca posible del centro entre la transmisión del motor y la polea del vibrador. La correa debe flexionarse entre 5 y 10 mm. Si la tensión de la correa necesita ajustarse, desapriete los cuatro pernos de montura del motor lo suficientemente para poder mover el motor. Una vez establecida, apriete otra vez los pernos de montura del motor y, luego, verifique otra vez la tensión de la correa. Si la correa permanece destensada, sustitúyala. Por último, reponga la defensa de la correa y compruebe luego que esté fija y en correcta posición.

Mantenimiento de rutina		Primer 4 Horas	Primer Mes / 20 Horas	3 Meses / 50 Horas	6 Meses / 100 Horas
Aceite de Motor	Chequear nivel	✓			
	Cambio		✓		✓
Filtro de Aire	Chequear estado/Limpiar		✓		✓
	Substituya cuando es necesario / cada 12 meses				
Bujía	Cambio				✓
Correa Transmission	Tension	✓	✓	✓	

Tipo y cantidad de Aceite/Carburante - Tipo de bujía						
	Tipo de Aceite	Cantidad (Litros)	Tipo Carburante	Capacidad (Litros)	Tipo de Bujía	Separación electrodo (mm)
Motor à Gasolina Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	Sin Plomo	2.5	BM6ES o BPR6ES	0.7 - 0.8
Motor à Gasolina Honda GX160	S.A.E. 10W 30	0.6	Sin Plomo	3.6	BM6ES o BPR6ES	0.6 - 0.7
Motor à Gasolina Loncin H135	S.A.E. 10W 30	0.6	Sin Plomo	2.5	F7RTC o equivalente	0.7 - 0.8
Vibrador	Aceite Turbina 32	0.3	N/A	N/A	N/A	N/A



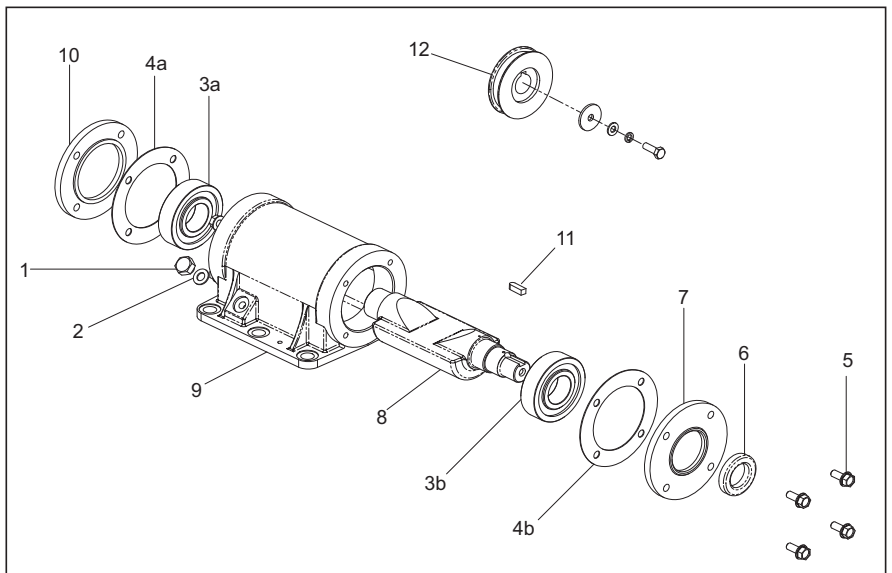
Unidade Vibradora.

Desmonte el tapón completamente con su obturador, verifique que el nivel de aceite alcance la rosca de fondo del agujero del tapón de aceite.

Rellene según sea necesario con el aceite correcto (véase la tabla).

Instrucciones para el ensamblaje del vibrador

1. Limpie el alojamiento (9) a pistola, séquelo con aire comprimido.
2. Coloque cojinete trasero (3a) en el alojamiento y empuje el eje (8) en el cojinete.
3. Coloque el cojinete delantero (3b) sobre el eje y en el alojamiento.
4. Adapte la cubierta de cojinete 'B' (10), completa con junta (4a), en la parte posterior del alojamiento.
5. Coloque el obturador de aceite (6) en la cubierta de cojinete 'A' (7)
6. Adapte la cubierta de cojinete 'A', completa con junta (4b), en la parte anterior del alojamiento.
7. Coloque la chaveta Woodruff (11) y la polea (12) en el eje.
8. Vierta aceite en el agujero de drenaje del alojamiento hasta que el aceite comience a gotear.
9. Coloque arandela de cobre (2) y el tapón de drenaje de aceite (1)
10. Adopte el vibrador en la placa de base y apriete los pernos a una torsión de 150Nm.
11. Haga funcionar el vibrador unos 2 minutos para comprobar que no hay escapes de aceite.

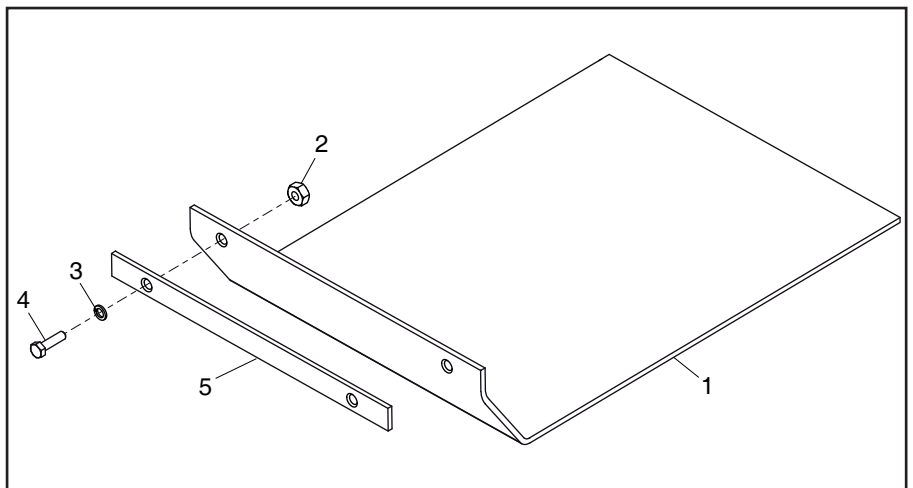


Instrucciones de Montaje

Tampón de Pavimentación

El tampón de pavimentación está diseñado para apisonar losas y bloques de pavimentación. Sin embargo, no debe usarse para trabajos normales de compactación. Antes de montarlo, compruebe que tanto el tamaño como el tipo de tampón sean correctos (HAUC Dual Force o estándar). Para adaptar el tampón (1), colóquese debajo de la placa asegurándose que los agujeros de fijación están alineados con los agujeros de la parte delantera de la placa de base.

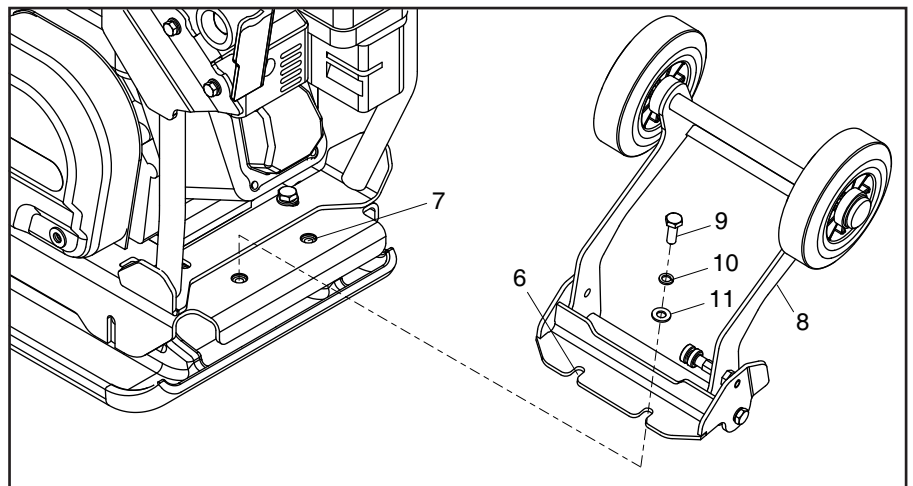
Los fijadores roscados (4) deben pasarse por la barra de fijación (5), luego por el tampón de pavimentación (1) y, por último, por la placa de base. A su vez, estos pernos se fijan en posición por medio de la tuerca (2) y la arandela (3).



La conexión de transportador

La conexión de transportador permite que el operador mueva la apisonadora al punto de trabajo con el mínimo de esfuerzo.

Para montar el Accesorio de Transporte, alinear las dos hendiduras sobre el Pivote Soporte (6) con los 2 orificios traseros de la placa base (7). El Accesorio de Transporte (8) puede ser fijado a la máquina pasando los 2 Tornillos de fijación (9) atravesando las 2 arandelas (10) y las 2 arandelas (11), a continuación a través de los dientes sobre el pivote soporte (6) y de los 2 orificios traseros de la placa base (7). Apretar los 2 tornillos de fijación con presión a 50 Nm. El Accesorio de Transporte es ahora seguro.



Para usar este Accesorio, inclinar la compactadora hacia delante e inclinar asimismo el Accesorio hacia delante y debajo de la máquina. Finalmente, volver la compactadora a su lugar y sobre las ruedas.

La nueva apisonadora de plato Altrad Belle 'PCX' de dirección única lleva una garantía de un año (12 meses), para el comprador original, a partir de la fecha original de compra. La garantía de Altrad Belle le ampara contra defectos de diseño, materiales y mano de obra.

La garantía de Altrad Belle no cubre lo siguiente:

1. Daños causados por el abuso, mal uso, caída u otros daños similares causados por o como resultado del incumplimiento de las instrucciones de ensamblaje, operación o mantenimiento por parte del usuario.
2. Las alteraciones, adiciones o reparaciones efectuadas por personas ajenas a Altrad Belle o a sus agentes reconocidos.
3. Los costos de transporte o embarque a y de Altrad Belle o sus agentes reconocidos, para la reparación o evaluación de una máquina al amparo de una reclamación contra la garantía.
4. Los costos de materiales y mano de obra relacionados con la renovación, reparación o recambio de componentes por desgaste normal.

Los siguientes componentes no están amparados por la garantía.

- Correa(s) de transmisión
- Filtro de aire del motor
- Bujía del motor

Altrad Belle y/o sus agentes reconocidos, directores, empleados o aseguradores no se responsabilizan de ningún daño consecuencial u otros, pérdidas o gastos relacionados con o debidos a la inhabilidad de usar la máquina.

Reclamaciones contra la garantía

Todas las reclamaciones presentadas al amparo de la garantía deben dirigirse primero a Altrad Belle ya sea por teléfono, fax, correo electrónico o por escrito.

Para las reclamaciones contra la garantía :

Tel: +44 (0)1298 84606,

Fax: +44 (0)1298 84073,

E-mail : Warranty@belle-group.co.uk

Escriban a:

Altrad Belle Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
Inglaterra

Registro de Garantía :

Con el fin de ser cada vez más ecológico, Altrad Belle permite registrar ahora las garantías via Internet. Para acceder a la página adecuada de nuestro sitio Web, deberá de utilizar la siguiente dirección:-

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

Asimismo, podrá escanear el código de respuesta rápida adjunto (Quick Response Code) con su móvil lo que le permitirá acceder directamente a la página de registro.



Piezas de Repuesto

Al realizar el mantenimiento de este producto solo se pueden utilizar piezas de repuesto originales del fabricante.

El usuario perderá cualquier posible reclamación si las piezas de repuesto utilizadas no son las originales del fabricante.

Puede encontrar un PDF de listas de piezas para este producto en la sección "producto" de nuestro sitio web www.Altrad-Belle.com. La información sobre cómo obtener piezas de repuesto de su distribuidor local se puede encontrar en la sección "Contáctenos".

Este manual foi escrito para o ajudar a operar e prestar assistência ao Compactador de Placas com toda a segurança. Este manual é dirigido aos agentes e operadores do Compactador de Placas.

Prefácio

A secção “**Ambiente**” apresenta instruções sobre a forma de realizar a reciclagem de aparelhos descartados de uma forma segura para o ambiente.

A secção “**Descrição da Máquina**” ajuda-o a familiarizar-se com a disposição e controlos da máquina.

As secções “**Segurança Geral**” e “**Saúde e Segurança**” explicam como utilizar a máquina de modo a garantir a sua segurança e a segurança do público em geral.

O “**Procedimento de Arranque e Paragem**” ajuda-o a arrancar e parar a máquina.

O guia de “**Resolução de Problemas**” ajuda-o caso tenha um problema com a sua máquina.

A secção “**Assistência**” destina-se a ajudá-lo nas operações de manutenção geral e assistência da sua máquina.

A secção “**Garantia**” pormenoriza o tipo de cobertura da garantia e o procedimento de apresentação de reclamações.

A secção do “**Declaração de Conformidade**” apresenta as normas a que a construção da máquina obedeceu.

Directivas relativas às anotações.

O texto contido neste manual ao qual se deve prestar especial atenção é apresentado da seguinte maneira:



CUIDADO

O produto pode constituir um risco. A máquina ou o seu operador poderão sofrer danos ou ferimentos se os procedimentos não forem escrupulosamente respeitados.



AVISO

A vida do operador pode correr perigo.

Aviso



AVISO

Antes de operar a máquina ou realizar qualquer operação de manutenção, **DEVERÁ LER e ESTUDAR** este manual.

CONHEÇA a utilizar os controlos da unidade com segurança e como deverá proceder para a manutenção de forma segura.

(Observação: Certifique-se de que sabe desligar a máquina antes de a ligar, para o caso de se encontrar em dificuldades.)

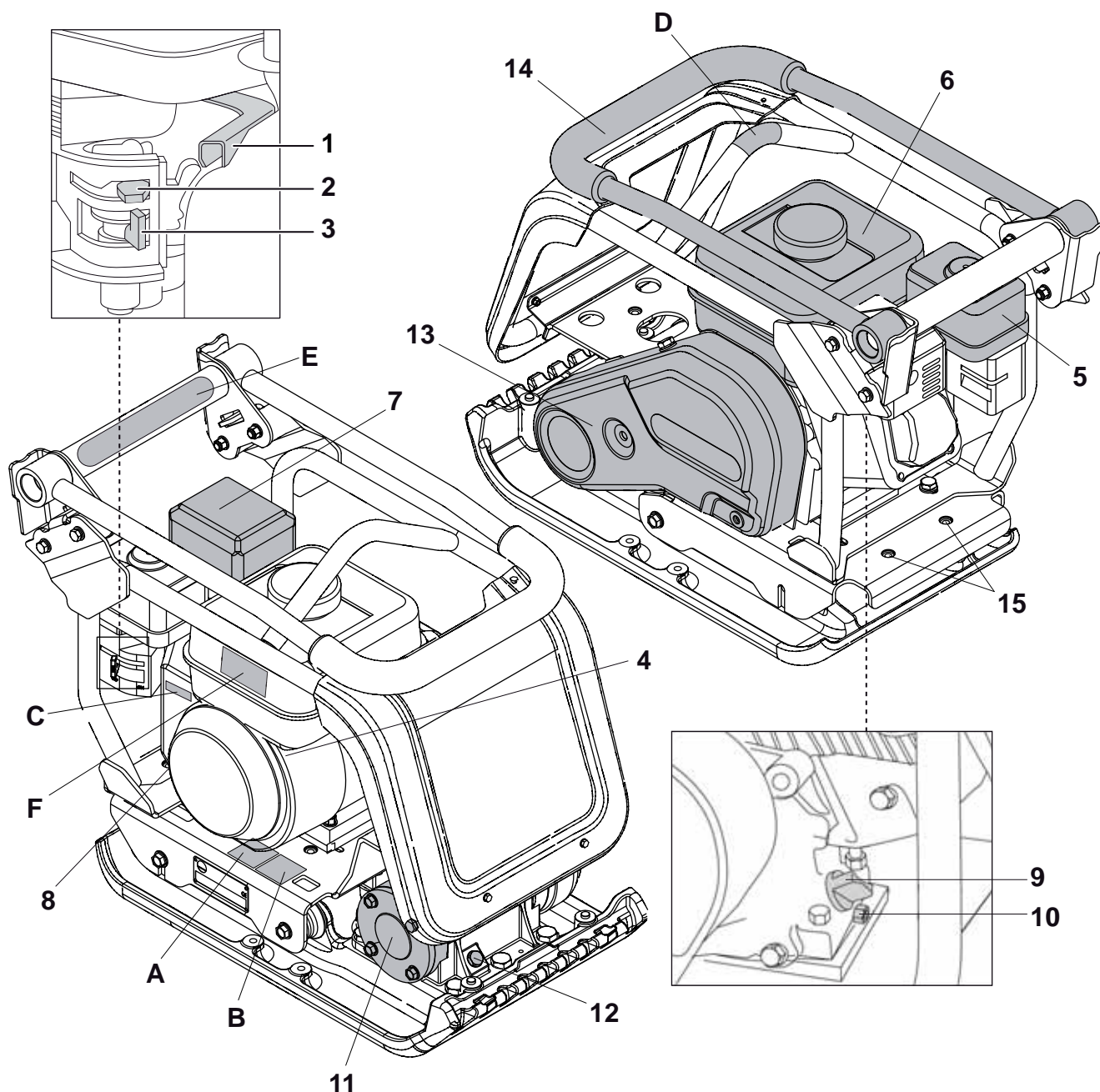
Envergue ou utilize SEMPRE o equipamento de segurança adequado para a sua protecção pessoal.

Caso TENHA QUAISQUER DÚVIDAS sobre a utilização ou manutenção segura desta unidade,

PERGUNTE AO SEU SUPERVISOR OU ENTRE EM CONTACTO COM A Altrad Belle. +44 (0) 1298 84606

Conteúdo

Como utilizar este manual.....	70
Aviso	70
Descrição da máquina.....	71 - 72
Ambiente	73
Dados Técnicos.....	73
Segurança Geral	74
Saúde e Segurança.....	74
Verificações Prévias ao Arranque	75
Razões para Compactação	75
Aplicações	75
Procedimento de Arranque e Paragem	76
Especificações de Compactação	77
Guia de Resolução de Problemas	77
Assistência	78
Conjunto do Vibrador	79
Instruções de Instalação	79
Garantia.....	80
Peças de reposição.....	80
Declaração de Conformidade da CE (DOC).....	6



Descrição da máquina

1. Alavanca do estrangulador.
2. Alavanca de controlo da mistura.
3. Alavanca de combustível ON/OFF (ligado/desligado)
4. Interruptor do motor ON/OFF (ligado/desligado)
5. Cáster do Filtro de Ar.
6. Depósito de Combustível.
7. Escape.
8. Punho da Ignição de Recuo.
9. Tampão de abastecimento/vareta de óleo do motor.
10. Bujão de drenagem de óleo do motor.
11. Vibrador.
12. Bujão de verificação de óleo do vibrador.
13. Guarda da cinta.
14. Punho de Controlo.
15. Pontos de ligação para Opções de Transporte.

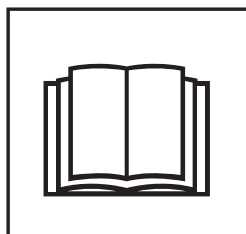
Autocolantes

- A. Autocolante de Segurança.
- B. Autocolante de Ruído.
- C. Autocolante de RPM do Motor.
- D. Autocolante do Ponto de Elevação.
- E. Autocolante de HAV (vibração transmitida ao braço do operador) Baixa.
- F. Autocolante de Aviso do Motor.

Nota: Na figura está representado o Motor Honda GX160. Para o motor Loncin é necessário consultar o manual do fabricante destes motores.

Autocolantes

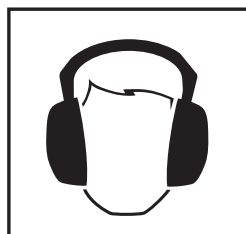
A - Autocolante de Segurança (Peça N.º 19.0.373)



Por Favor Leia o Manual do Operador.



Utilize Calçado de Segurança.



Utilize Protecção Auricular.

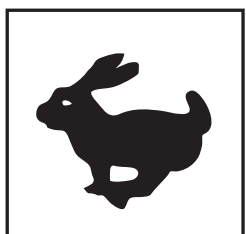


Utilize Protecção Ocular.

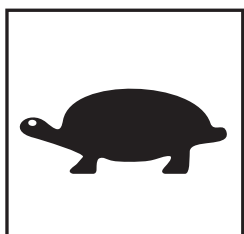
B - Autocolante de Ruído (800-99942)

O Nível de Ruído da máquina durante a operação é de 105 dB(A).

C - Autocolante de RPM do Motor

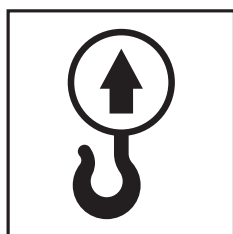


Posição de Velocidade Rápida do Motor.



Posição de Velocidade Lenta do Motor.

D - Autocolante do Ponto de Elevação



Ponto de Elevação.

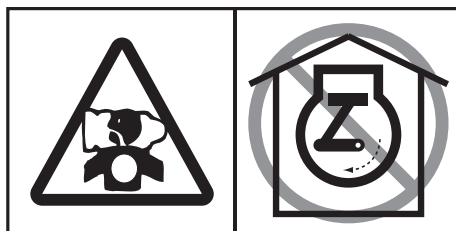
E - Autocolante de HAV (vibração transmitida ao braço do operador) Baixa (800-99965)

A máquina tem uma patente de desenho da Grã-Bretanha que reduz os níveis de HAV (vibração transmitida ao braço do operador) permitindo um Tempo de Utilização superior.

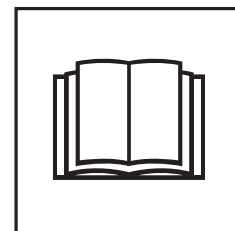
F - Autocolante de Aviso do Motor



A gasolina é altamente inflamável. Desligue o Motor deixando-o arrefecer antes de reabastecer.



O Motor emite Monóxido de Carbono tóxico. Não ligue o motor numa zona fechada.



Por Favor Leia o Manual do Motor.

Ambiente

P

Descartar em Segurança.

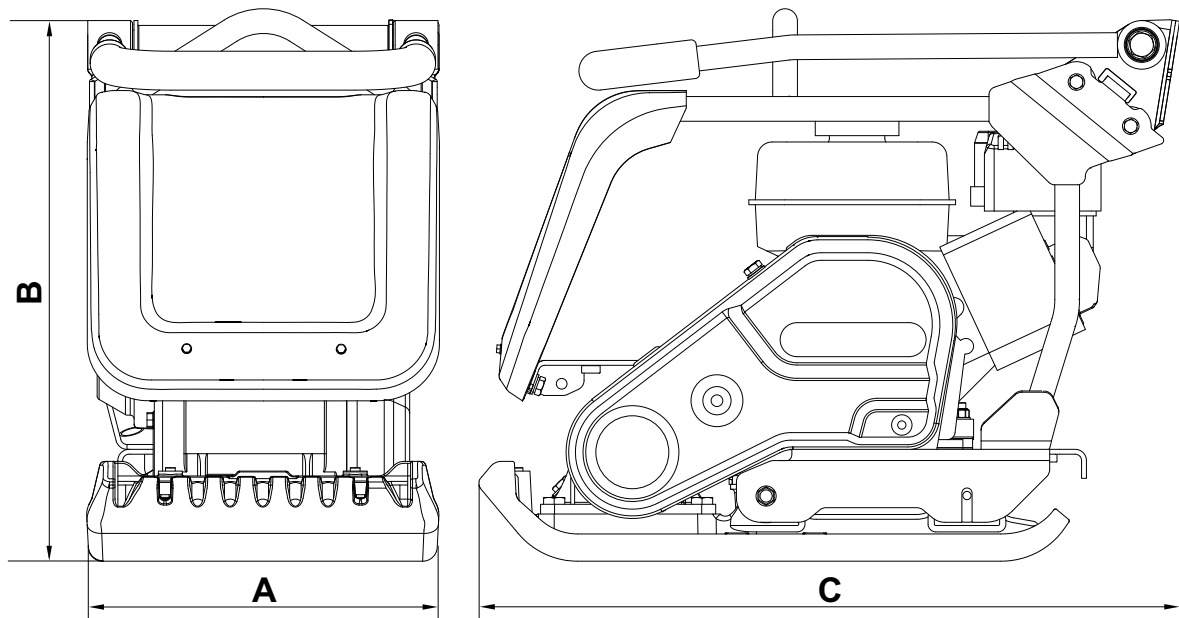


Instruções para protecção do ambiente. A máquina contém materiais valiosos. Leve o aparelho a descartar e respectivos acessórios às instalações de reciclagem apropriadas.

Componente	Material
Punho	Aço
Tampa da frente	HDPE
Estrutura Principal	Aço
Placa de base	Aço
Mãozotas	Borracha
Motor	Alumínio
Suportes Flexíveis	Aço y Borracha
Peças Diversas	Aço y Alumínio
Garrafa de Água	Plástico

Datos Técnicos

P



Model	PCX 12/36 Honda GX120	PCX 12/36 Loncin H135	PCX 13/40 Honda GX120	PCX 13/40 Honda GX160	PCX 13/40 Loncin H135
A - Largura (mm)	360	360	400	400	400
B - Altura (mm)	556	556	556	556	556
C - Comprimento (mm)	720	720	720	720	720
Poids (kg)	81.5	81.5	83.5	85.5	83.5
Potência do Motor (Hp / kW)	4.0 / 3.0	3.5 / 2.6	4.0 / 3.0	5.5 / 4.0	4.0 / 3.0
RPM do Motor	3600	3600	3600	3600	3600
Pótença do vibrador (kN)	12	12	13	13	13
Frecuência (Hz)	101	101	101	101	101
Velocidade Máxima de Deslocação (m/min)	20	20	20	20	20
Declive Máximo de Inclinação (°)	20	20	20	20	20
Força de Compactação (kg/m ²)	586	586	519	519	519
*Vibração nos 3 Eixos (m/sec ²)	4.74	4.74	3.20	-	3.20
Nível de Potência de Som (dB(A))	105	105	105	105	105

* Nível mínimo a EN500, Parte 4

Para a sua própria protecção pessoal e para a segurança daqueles à sua volta, por favor leia e certifique-se de que compreendeu perfeitamente as informações de segurança que se seguem. É da responsabilidade do operador certificar-se de que compreende perfeitamente como operar este equipamento com toda a segurança. Se não tem a certeza sobre a utilização segura e correcta do Compactador de Placas, consulte o seu supervisor ou a Altrad Belle.



CUIDADO

A manutenção ou utilização incorrectas podem ser perigosas. Leia e Compreenda esta secção antes de levar a cabo quaisquer operações de manutenção, assistência ou reparação.

- Este equipamento é pesado e não deverá ser levantado por uma única pessoa; obtenha AJUDA ou utilize equipamento de elevação adequado. Um conjunto de transporte especial está disponível para o compactador (consulte as opções).
- Proceda à vedação da área de trabalho e mantenha transeuntes e pessoal não autorizado a uma distância de segurança.
- O operador deverá envergar Equipamento de Protecção Pessoal (EPP) sempre que este equipamento de elevação esteja a ser utilizado (consulte Saúde e Segurança).
- Antes de LIGAR a máquina, certifique-se de que sabe como a DESLIGAR, para o caso de ter quaisquer dificuldades.
- DESLIGUE sempre a máquina antes de proceder a operações de transporte, deslocação ou assistência.
- Durante o funcionamento, o motor fica muito quente; deixe-o arrefecer antes de lhe tocar. Nunca deixe o motor a funcionar sem vigilância.
- Nunca retire nem mexa nas guardas instaladas; elas existem para a sua protecção. Certifique-se sempre de que as guardas estão em bom estado e seguras; caso alguma guarda se encontrar danificada ou ausente, NÃO UTILIZE O COMPACTADOR até a guarda ter sido substituída ou reparada.
- Não opere o compactador se estiver doente, cansado ou sob a influência de álcool ou drogas.

Segurança de Combustível.



CUIDADO

O combustível é inflamável. O mesmo poderá causar ferimentos ou danos materiais. Desligue a máquina, apague todas as chamas abertas e não fume enquanto estiver a abastecer o depósito de combustível. Limpe sempre qualquer combustível derramado.

- Antes de reabastecer, desligue o motor e deixe-o arrefecer.
- Quando estiver a reabastecer, NÃO fume nem permita a existência de chamas abertas na área.
- Qualquer combustível derramado deverá ser imediatamente coberto com areia. Se tiver derramado combustível sobre o seu vestuário, troque imediatamente de roupa.
- Armazene o combustível em recipientes aprovados e adequados para o efeito, longe de fontes de calor e de ignição.

Vibração

A operação de compactação transmite alguma vibração, através do punho, às mãos do operador. O gama de Compactadores de Placas da Errut foi especificamente projectada para reduzir os níveis de vibração às mãos/braços. Consulte as especificações e dados técnicos relativamente aos níveis de vibração e tempos de utilização (tempo máximo de exposição diária recomendado). NÃO exceda os tempos máximos de utilização.

EPP (Equipamento de Protecção Pessoal).

EPP adequado deverá ser sempre envergado quando trabalhar com este equipamento, i.e. Óculos de Protecção, Luvas, Protectores Auriculares, Máscara de Pó e Calçado com Biqueiras de Aço. Envergue vestuário apropriado para o trabalho que está a realizar. Prenda o cabelo comprido e remova qualquer bijutaria que possa ficar presa nas partes amovíveis do equipamento.

Pó.

Ocasionalmente, o processo de compactação pode produzir pó, o qual pode ser perigoso para a sua saúde. Use sempre uma máscara própria para o tipo de pó produzido.

Combustível.

Não ingira combustível nem inale vapores de combustível e evite contacto com a pele. Lave imediatamente os salpicos de combustível. Se algum combustível entrar em contacto com os seus olhos, lave abundantemente com água corrente e procure assistência médica logo que possível.

Fumos de Escape



CUIDADO

Os fumos de escape produzidos por este equipamento são altamente tóxicos e podem matar!

Não opere o compactador em interiores ou em espaços confinados, certifique-se de que a área de trabalho é adequadamente ventilada.

Verificações Prévias ao Arranque

P

Inspecção Prévia ao Arranque

A inspecção prévia ao arranque deve ser executada antes do início de cada sessão de trabalho ou após cada período de utilização de quatro horas, de acordo com o que ocorrer primeiro. Por favor, consulte a secção de assistência para orientação detalhada. Caso se verifique qualquer falha, o compactador não deverá ser utilizado até a mesma ser rectificada.

1. Inspeccione minuciosamente o compactador em busca de danos. Certifique-se de que todos os componentes estão presentes e seguros. Preste especial atenção à guarda de segurança da cinta de transmissão, instalada entre o motor e a unidade do vibrador.
2. Verifique o nível de óleo do motor e ateste conforme necessário.
3. Verifique o nível de combustível do motor e ateste conforme necessário.
4. Procure fugas de combustível e de óleo.

Razões Para a compactação

P

O solo remexido ou enchido, reforçado ou alcatroado recentemente, apresentará pequenos espaços vazios ou bolsas de ar que, se não forem compactados, darão origem à ocorrência de um ou mais problemas.

1. À medida que o trânsito atravessa a superfície de uma área não compactada, o material é comprimido. Isto leva à cedência da superfície superior à medida que o material vai enchendo os espaços vazios.
2. Uma situação semelhante ocorre com cargas estáticas sobre solo não compactado. A carga (p.ex., um edifício) afundar-se-á.
3. Os materiais com espaços vazios são mais susceptíveis a infiltrações de água, conduzindo a erosão. A entrada de água poderá também ter como resultado a expansão do solo em condições de temperatura negativa e a sua contracção durante o tempo de secas. A expansão e contracção é uma das principais causas de danos nas fundações de edifícios e, geralmente, faz com que seja necessário um escoramento da estrutura. A compactação aumenta a densidade do material, aumentando assim a respectiva capacidade de suporte de carga. A mesma reduz espaços vazios de ar e o risco de cedência, expansão e contracção, resultantes de infiltrações de água.

Aplicações

P

As aplicações/materiais podem ser divididas em três categorias:

1. Materiais coesivos (menos de 20% de granulado), p. ex. barro, lama e solos pesados.
2. Materiais granulares (mais de 20% de granulado), p. ex. núcleo duro, areia e solos leves.
3. Materiais betuminosos, p. ex. asfalto (alcatrão), asfalto aplicado a frio (produtos de emulsão betuminosa).

O quadro mostra as especificações HAUC para a profundidade das camadas e o número de passagens para as placas "Dual Force". Se forem usadas máquinas padrão, não é possível garantir uma compactação otimizada; no entanto, se a profundidade das camadas for reduzida e o número de passagens aumentado, os resultados podem ser melhorados.

O teor de humidade de materiais coesivos e granulares é crítico para uma compactação eficaz.

Se o material granular for muito seco, deslizará em torno da placa em vez de compactar. Se o teor em humidade for muito elevado, o material pode secar depois da compactação e verificar-se-á o seu encolhimento.

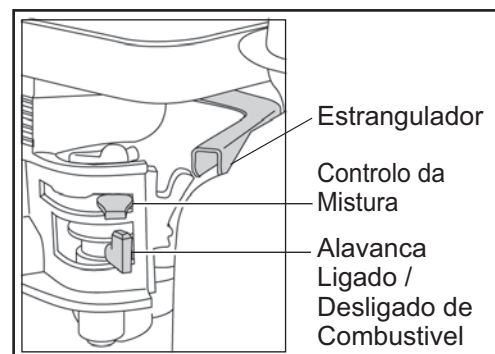
1400 -1800 kg/m ²	NÚMERO DA PASSAGENS DE COMPACTAÇÃO NECESSÁRIO POR CAMADA DE ESPESURE COMPACTADA ATÉ				
	40MM	60MM	80MM	100MM	150MM
Materiais Coesivos**	2**	4**	5**	6**	Reduzir espessura da camada
Materiais granulares	2*	3*	4*	5	9
Bituminosos	6	10	12		Reduzir espessura da camada

* Normalmente situado numa camada mínima de 100 mm, portanto não especificado pelo HAUC.

** A natureza dos materiais coesivos torna a compactação de placas difícil.
Uma compactação otimizada não é garantida e não é recomendada pelo HAUC.

Honda GX120 e GX160.

1. Abra a torneira de combustível, deslocando a alavanca de combustível ON/OFF (ligado/desligado) totalmente para a direita.
2. Se estiver a arrancar com o motor frio, LIGUE o controlo da mistura, deslocando a alavanca de controlo da mistura totalmente para a esquerda. Se estiver a rearrancar com o motor quente, normalmente não é necessário o controlo da mistura; no entanto, caso o motor tenha arrefecido consideravelmente, poderá ser necessário um controlo da mistura parcial.
3. Rode o interruptor ON/OFF (ligado/desligado) do motor no sentido horário para a posição 'I'.
4. Coloque o estrangulador na posição de funcionamento ao ralenti, deslocando a alavanca do estrangulador totalmente para a direita. Não arranque o motor com o estrangulador totalmente aberto, uma vez que o compactador começará a vibrar assim que o motor arrancar.
5. Segurando firmemente o punho de controlo com uma mão, agarre o punho da ignição de recuo com a outra. Puxe a ignição de recuo até sentir resistência do motor, depois deixe a ignição regressar à posição inicial.
6. Tendo o cuidado de não puxar totalmente o cabo da ignição, puxe vigorosamente o punho da ignição.
7. Repita até o motor arrancar.
8. Assim que o motor arrancar, mova gradualmente a alavanca de comando da mistura para a posição OFF (desligado), deslocando-a para a direita.
9. Se, ao cabo de várias tentativas, o motor não arrancar, siga o guia de resolução de problemas.
10. Para parar o motor, coloque o estrangulador em funcionamento ao ralenti e rode o interruptor ON/OFF (ligado/desligado) do motor no sentido anti-horário para a posição '0'.
11. Desligue o combustível.



Loncin H135

1. Mova a alavanca da válvula de combustível para a posição 'ligado'.
2. Para dar partida em um motor frio, mova a alavanca do afogador para a posição 'fechada'. Para reiniciar um motor quente, deixe a alavanca do afogador na posição 'aberta'.
3. Mova a alavanca do acelerador para longe da posição 'lenta', cerca de 1/3 do caminho em direção à posição 'rápida'.
4. Gire a chave do motor para a posição "ligado".
5. Puxe o punho do motor de arranque levemente até sentir resistência e, em seguida, puxe rapidamente. Retorne a empunhadura do motor de arranque suavemente.
6. Se a alavanca do afogador tiver sido movida para a posição 'fechada' para dar partida no motor, mova-a gradualmente para a posição 'aberta' conforme o motor esquentar.

Para desligar o motor em caso de emergência, basta colocar o interruptor do motor na posição 'desligado'. Em condições normais, use o seguinte procedimento.

1. Mova a alavanca do acelerador para a posição 'lento'.
2. Gire a chave do motor para a posição 'desligado'.
3. Gire a alavanca da válvula de combustível para a posição 'desligado'.

Como Operar o Compactador

P

- Desloque o compactador para onde é necessário.**
 Se estiver a utilizar o acessório de transporte "Destacável" para deslocar a unidade, incline o compactador para a frente para elevar as rodas de transporte do chão. Faça oscilar a estrutura do transportador para trás e depois transversalmente para a soltar da parte traseira do compactador. Coloque a estrutura do transportador num local seguro até ser novamente necessária. Para as máquinas com o transportador "Fixo", incline a máquina para a frente, puxe o transportador para trás e para cima, baixe a máquina para o chão e engate o transportador na posição "subida". Nos casos em que seja necessário utilizar equipamento de elevação para posicionar o compactador, certifique-se de que o equipamento de elevação apresenta um LCT (Limite de Carga de Trabalho) adequado para o peso do compactador (consulte a tabela de especificações na página 6 ou a placa de número da máquina). Fixe correias ou lingas apropriadas APENAS ao ponto de elevação na parte superior do compactador.
- Se o compactador estiver equipado com o sistema de aspersão de água e a aplicação exigir a sua utilização, certifique-se de que a válvula de saída de água está fechada e, de seguida, encha a garrafa de água com água limpa.
- Após ter realizado as verificações apresentadas na secção "Pré-arranque", pode ligar o motor.**
 Os compactadores da gama "PCX" da Altrad Belle estão equipados com uma embraiagem centrífuga, a qual permite que o motor funcione ao ralenti sem accionar o vibrador. A medida que a velocidade do motor é aumentada, a embraiagem será engatada e accionará o vibrador.
- Para um funcionamento correcto, a velocidade do motor deverá ser colocada no máximo.**
 Coloque o estrangulador no máximo e utilize o punho de controlo para orientar ou virar o compactador. O vibrador não apenas fará a placa de base vibrar, como também a fará deslocar-se para a frente. Durante o funcionamento normal, não deverá ter necessidade de empurrar o compactador para a frente, mas apenas deixá-lo deslocar-se ao seu próprio ritmo. A velocidade de deslocação será determinada pelo tipo de superfície a ser compactada. Se a superfície a ser compactada se encontrar num declive, deve-se tomar todo o cuidado ao controlar a direcção de deslocação do compactador. Se for necessário, utilize uma corda adequada atada num ponto baixo do chassis do compactador, de modo a permitir a um ajudante assistir a suportar o peso do compactador.
- Trabalhe para cima e para baixo num declive, nunca na transversal.**
 Trabalhe com o compactador sobre a superfície num padrão organizado, até obter compactação necessária. No caso de haver várias camadas a ser compactadas de forma sobreposta, compacte cada uma delas individualmente.
- Para parar a vibração do compactador, coloque o estrangulador em funcionamento ao ralenti.

Guia para Resolução de Problemas

P

Problema	Causa	Solução
O motor não arranca	Falta de combustível	Abra o tampão de combustível Encha o depósito de combustível
	Motor desligado	Ligue o motor.
	Vela de ignição obstruída de vela	Limpe e acerte novamente a folga
	Motor frio	Feche a controlo da mistura.
	Motor afogado	Honda, abra o controlo da mistura abra completamente o estrangulador, puxe a ignição de recuo 5 vezes, depois repita o procedimento de arranque.
A unidade não vibra.	Velocidade do motor demasiado baixa.	Acerta a velocidade do motor para rápido.
	Cinta de transmissão frouxa.	Ajuste a tensão da cinta.
	Filtro de ar obstruído.	Limpe ou substitua o filtro de ar.
	Falha de transmissão.	Contacte o agente de assistência local.
	Falha do vibrador.	Contacte o agente de assistência local.
Asfalto adere à placa.	Falta de lubrificação.	Uso um sistema de aspersão de água.
Blocos de pavimentação com o material.	Placa em contacto directo Danificados.	Uso um bloco de pavimentação.
Superfície betuminosa a descamar (laminação)	Compactação excessiva.	Retire e volte a assentar.
Baixa velocidade de deslocação. (afundamento da placa)	Espessura da camada demasiado profunda.	Retire algum do material
	Teor de humidade demasiado	Retireo material e ajuste

Manutenção

A gama "PCX" de Compactadores de Placas de Direção Única da Altrad Belle foi concebida para proporcionar muitos anos de operação sem problemas. No entanto, é importante que a manutenção regular simples descrita nesta secção seja realizada. Recomenda-se que um agente autorizado da Altrad Belle execute todas as principais operações de manutenção e reparação. Utilize sempre peças de substituição genuínas da Altrad Belle; a utilização de peças não originais pode invalidar a sua garantia. Antes da realização de qualquer serviço de manutenção na máquina, desligue o motor. Se trabalhar com uma máquina movida a gasolina, desligue o cabo de alta tensão da vela de ignição. Se trabalhar com uma máquina a gásóleo, certifique-se de que o interruptor de paragem está na posição de paragem. Coloque sempre o compactador ao nível do solo para garantir que quaisquer níveis de fluidos serão correctamente lidos. Utilize apenas os óleos recomendados (consulte o quadro na página seguinte).

Período de Rodagem

Quando utilizar o compactador pela primeira vez, o óleo do motor tem de ser mudado depois do período de rodagem inicial (consulte o manual para detalhes complementares). O óleo da caixa do veio do vibrador tem que ser substituído após as primeiras 100 horas de utilização, depois após cada 500 horas de funcionamento. Para pormenores sobre a substituição do óleo da caixa do veio do vibrador, consulte "Unidade do Vibrador".

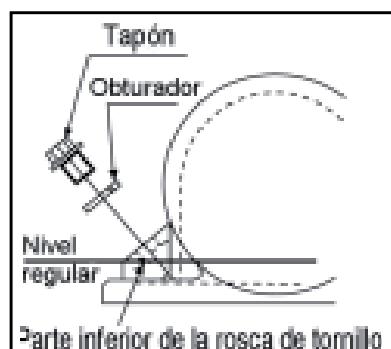
Cinta de Transmissão

Retire a guarda da cinta e depois verifique a tensão da cinta, imprimindo uma ligeira pressão com os dedos sobre a cinta, de forma mais central possível entre a transmissão do motor e a polia do vibrador. A cinta deverá deflectir entre 5 mm e 10 mm. Se a tensão da cinta necessitar de se ajustada, desaperte os quatro pernos de montagem do motor o suficiente para permitir que o motor seja movido. Uma vez ajustado, volte a apertar os pernos de montagem do motor e verifique a tensão da cinta uma segunda vez. Se a Correia permanecer com folga, substitua-a. Finalmente, recoloca a guarda da cinta, certificando-se de que está instalada de forma correcta e segura.

Mantenimiento de rutina		Acada 4 Horas	Primeiro mês / 20 Horas	3 Meses / 50 Horas	6 Meses / 100 Horas
Oleo do motor	Verifique o Nivel	✓			
	Cambio		✓		✓
Filtro de Ar	Chequear estado / Limpiar		✓		✓
	Substituir conforme necessário. / Cada 12 mês				
Vela de ignição	Cambio				✓
Cinta Transmissão	Aumente a Tensão	✓	✓	✓	

Tipo de óleo/Combustível e quantidade - Tipo de vela de ignição

	Tipo de Oleo	Quantidade (Litros)	Tipo Combustível	Capacidade (Litros)	Tipo de vela de ignição	Folga do electrodo (mm)
Motor a Gasolina Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	Sem Chumbo	2.5	BM6ES ou BPR6ES	0.7 - 0.8
Motor a Gasolina Honda GX160	S.A.E. 10W 30	0.6	Sem Chumbo	3.6	BM6ES ou BPR6ES	0.6 - 0.7
Motor a Gasolina Loncin H135	S.A.E. 10W 30	0.6	Sem Chumbo	2.5	F7RTC ou equivalente	0.7 - 0.8
Vibrador	Oleo de Turbina 32	0.3	N/A	N/A	N/A	N/A

**Unidade do Vibrador.**

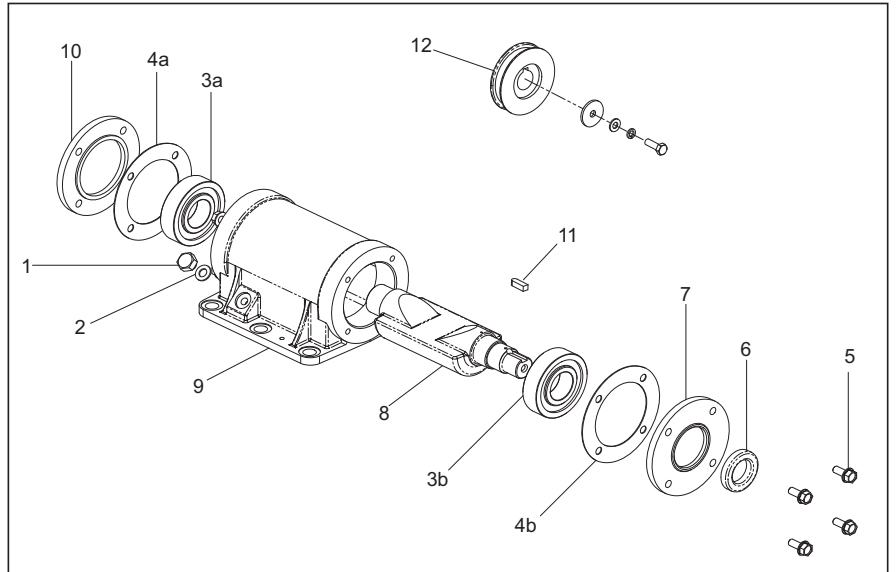
Retire o bujão completo com a vedação, verifique se o nível de óleo chega até à rosca inferior no orifício do bujão de óleo. Ateste como for necessário com o óleo correcto (consulte a tabela).

Conjunto do Vibrador

P

Instruções de Montagem do Vibrador

1. Limpe o Cárter (9) com uma pistola de lavagem, depois seque com ar comprimido.
2. Instale o Rolamento traseiro (3a) no Cárter e encaixe o Veio (8) no Rolamento.
3. Instale o Rolamento dianteiro (3b) no Veio e no Cárter.
4. Instale a Tampa do Rolamento "B" (10) no sentido horário da Gaxeta (4a) na parte traseira do Cárter.
5. Instale a Vedação de Óleo (6) na Tampa do Rolamento "A" (7)
6. Instale a Tampa do Rolamento "A" no sentido horário da Gaxeta (4b) na parte dianteira do Cárter.
7. Instale a Chave Woodruff (11) e a Polia (12) no Veio.
8. Verta óleo no orifício de drenagem de óleo no cárter até que o óleo comece a pingar para fora.
9. Instale a Anilha de Cobre (2) e o Bujão de Drenagem de Óleo (1).
10. Instale o Vibrador na Placa de Base e aperte os pernos com um binário de 150Nm.
11. Opere durante cerca de 2 minutos para se assegurar que o óleo não verte do Vibrador.



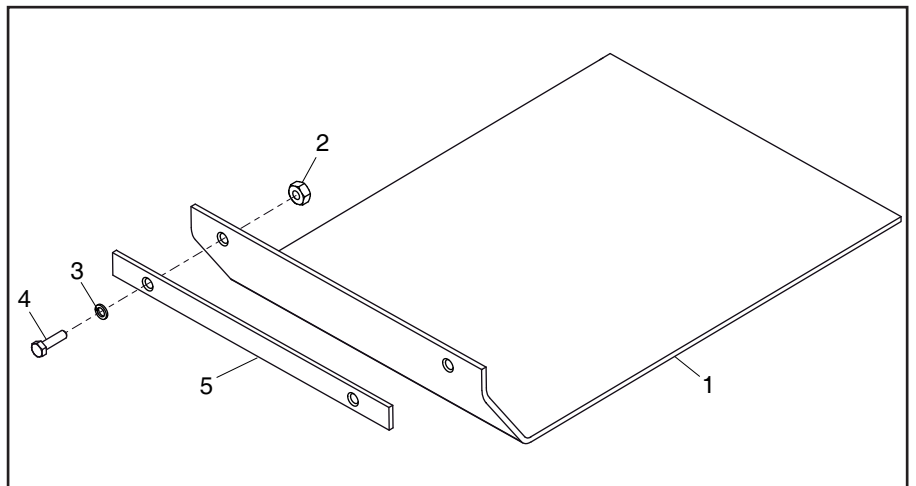
Instruções de Instalação

P

Bloco de pavimentação

O bloco de pavimentação foi concebido para ser usado ao fixar pranchas de pavimentação e blocos de pavimento. Porém, o mesmo não deve ser usado para trabalho normal de compactação. Antes de instalar, certifique-se de que o bloco de pavimentação que possui é do tamanho certo e do tipo correcto.

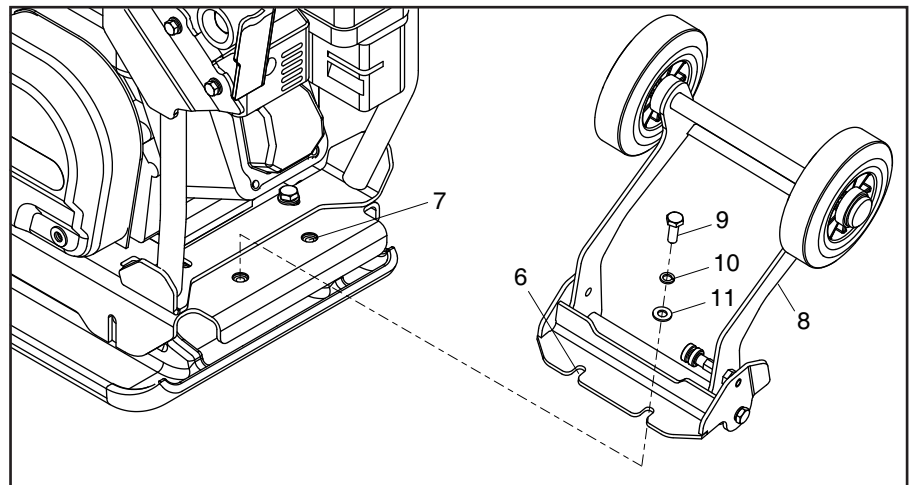
Para instalar o bloco de pavimentação (1), coloque o bloco por baixo da placa, certificando-se de que os orifícios de fixação estão alinhados com os orifícios na frente da placa de base. Os pernos de fixação (4) devem ser passados através da tira de grampeamento (5), depois pelo bloco de pavimentação (1) e finalmente através da placa de base. Por sua vez, os mesmos são fixos com a porca (2) e a anilha (3).



Opção do Transportador Instruções de Instalação

O acessório do transportador permite ao operador deslocar o compactador para o local de trabalho com o mínimo de esforço.

Para montar o dispositivo de rodas de transporte, alinhar as 2 reentrâncias do suporte articulado (6) com os orifícios na parte posterior da base da placa (7). Para montar o dispositivo de transporte (8) colocam-se nos 2 Parafusos de Fixação (9) 2 Anilhas de Pressão (10) e 2 Anilhas Planas (11) e fazem-se passar pelas 2 reentrâncias do suporte articulado (6) e pelos orifícios na parte posterior da base da placa (7). Apertar os 2 Parafusos de Fixação (9). O binário de aperto é de 50Nm. O Dispositivo de Transporte fica então montado na placa.



Para o utilizar, inclinar a Compactadora para a frente e fazer deslizar o dispositivo para a frente e por baixo da máquina. Por fim, inclinar a Compactadora para trás e para cima das rodas.

O seu novo compactador de placas de direcção única "PCX" da Altrad Belle apresenta uma garantia para o comprador original durante um período de um ano (12 meses) a partir da data efectiva de compra. A garantia da Altrad Belle é contra defeitos de concepção, materiais e mão-deobra.

Os seguintes pontos não são cobertos pela garantia da Altrad Belle:

1. Danos causados por abuso, uso indevido, quedas ou outros danos semelhantes causados por ou como resultado de incumprimento das instruções de montagem, operação ou manutenção do utilizador.
2. Alterações, adições ou reparações realizadas por pessoal exterior à Altrad Belle ou aos seus agentes autorizados.
3. Custos de transporte ou expedição de e para a Altrad Belle ou seus agentes autorizados para reparação ou avaliação por conta de uma reclamação com base na garantia relativa a qualquer máquina.
4. Custos de material e/ou mão-de-obra para renovar, reparar ou substituir componentes devido a desgaste e usura normais.

Os seguintes componentes não estão cobertos pela garantia.

- Cinta(s) de transmissão
- Filtro de ar do motor
- Vela de ignição do motor

A Altrad Belle e/ou os seus agentes autorizados, directores, empregados ou seguradores não serão considerados responsáveis por danos, perdas ou despesas, consequentes ou outros, relativos ou devido a incapacidade de usar a máquina para qualquer finalidade.

Reclamações de Garantia

Todas as reclamações de garantia deverão ser primeiramente dirigidas ao Altrad Belle, por telefone, fax, E-mail ou por escrito.

Para reclamações de garantia:

Telefone: + 44 (0)1298 84606

Fax: + 44 (0)1298 84073

Email : Warranty@belle-group.co.uk

Escreva para:

Altrad Belle Departamento de Garantias,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
Inglaterra

Registo de Garantia:

Seguindo o compromisso que assumiu para ser mais ecológica e respeitadora do ambiente, a ALTRAD Belle acaba de lançar o registo online da Garantia. Para aceder à página de registo do website, utilize o seguinte endereço:-

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

Em alternativa, também pode digitalizar o Código QR (código de resposta rápida) com o seu smartphone para aceder à página de registo.



Ao fazer a manutenção deste produto, apenas peças de reposição originais e genuínas do fabricante podem ser usadas.

O usuário perderá quaisquer reclamações possíveis se as peças de reposição usadas forem outras que não as peças de reposição originais do fabricante.

Um PDF com as listagens de peças para este produto pode ser encontrado na seção 'produto' do nosso site www.Altrad-Belle.com Informações sobre a compra de peças de reposição de seu distribuidor local podem ser encontradas na seção 'entre em contato conosco'

In deze handleiding leest u hoe u de trilplaat veilig kunt bedienen en onderhouden. De handleiding is bedoeld voor de dealers en operators van deze machine.

Voorwoord

In de paragraaf 'Milieu' worden aanwijzingen gegeven voor het milieuvriendelijk recyclen van een afgedankte machine.

Aan de hand van de informatie in de paragraaf 'Machinebeschrijving' raakt u vertrouwd met het ontwerp en de regelaars van de machine.

In de paragrafen 'Algemene veiligheid' en 'Gezondheid en veiligheid' vindt u de gebruiksvoorschriften voor de machine met het oog op uw eigen veiligheid en die van anderen.

Onder 'Starten en stoppen' leest u hoe u de machine in- en uitschakelt.

Onder 'Foutopsporing' worden oplossingen gegeven voor eventuele problemen met de machine.

In de paragraaf 'Onderhoud' wordt het algemene onderhoud van de machine beschreven.

In de paragraaf 'Garantie' wordt de aard van de garantie beschreven, alsmede de procedure voor het indienen van claims.

Onder 'CE-keurmerk' worden de normen beschreven waaraan deze machine voldoet.

Richtlijnen met betrekking tot de tekstweergave.

Passages in deze handleiding die om extra aandacht vragen, worden als volgt weergegeven.



VOORZICHTIG

Volg de gebruiksvoorschriften nauwlettend op ter voorkoming van onveilige situaties, persoonlijk letsel en schade aan de machine.



WAARSCHUWING

Niet-naleving van de gebruiksvoorschriften kan tot gevaarlijke situaties leiden.

WAARSCHUWING



WAARSCHUWING

Voordat u met deze machine gaat werken of er enig onderhoud aan gaat uitvoeren, moet u eerst deze handleiding **AANDACHTIG DOORLEZEN**.

Zorg dat u vertrouwd bent met de machineregelaars en lees hoe u de machine veilig kunt onderhouden.

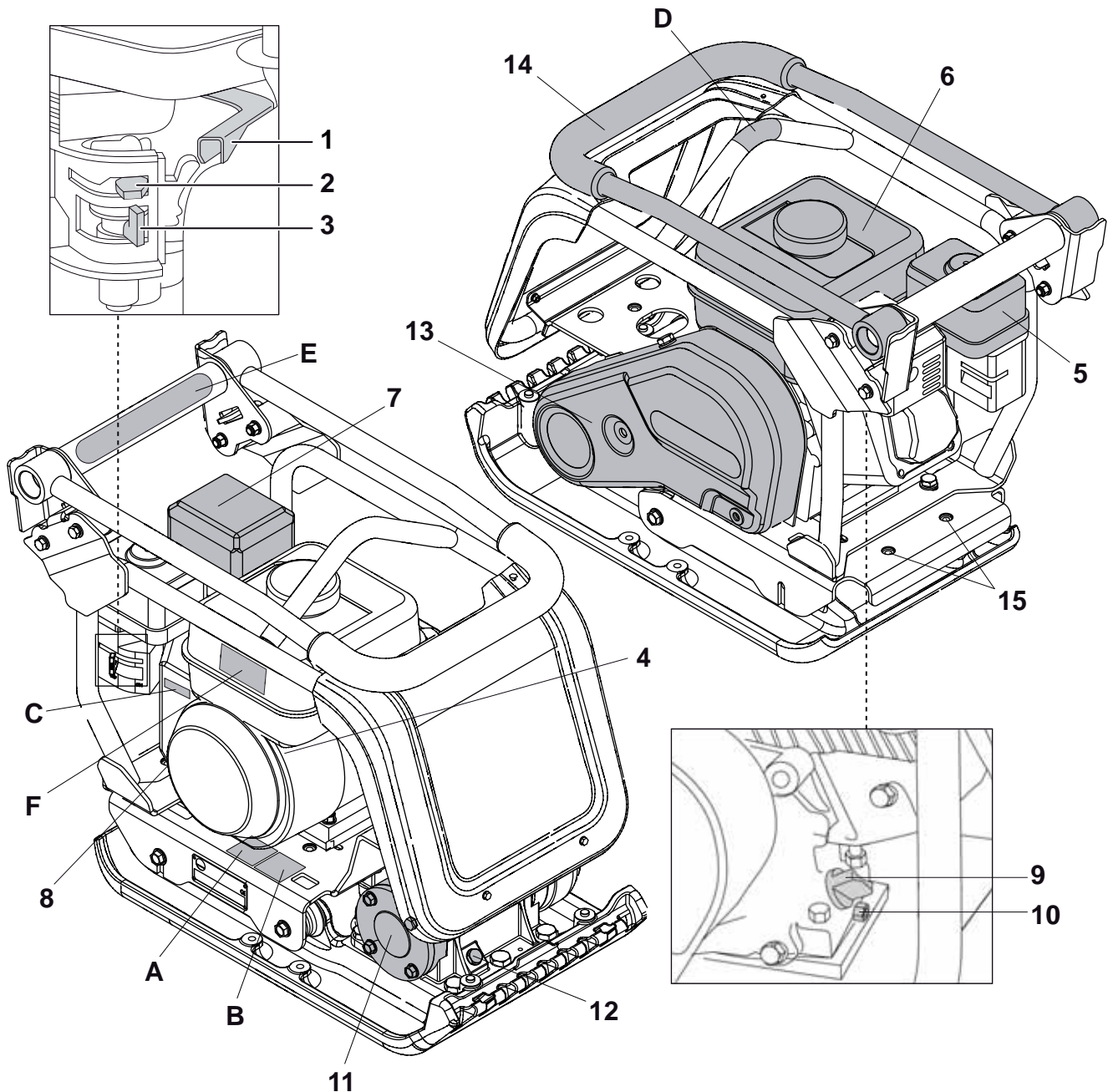
(N.B.: zorg, in verband met noodsituaties, dat u weet hoe u de machine moet uitzetten alvorens deze in te schakelen.)

Draag altijd geschikte veiligheidskleding.

Mocht u vragen hebben over de gebruiksen onderhoudsvoorschriften voor deze machine, neem dan contact op met uw opzichter of met Altrad Belle. (+44 (0)1298 84606).

Inhoud

Gebruik van deze handleiding	81
Waarschuwing	81
Machinebeschrijving	82 - 83
Milieu	84
Technische gegevens	84
Algemene veiligheid	85
Gezondheid en veiligheid	85
Veiligheidscontroles vóór het opstarten	86
Waarom verdichten?	86
Toepassingen	86
Starten en stoppen	87
Bediening van de trilplaat	88
Foutopsporing	88
Onderhoud	89
Trilelement	90
Montage-Instructies	90
Garantie	91
Vervangingsonderdelen	91
EG Verklaring van overeenstemming	7



Machinebeschrijving

1. Gashendel.
2. Chokehendel.
3. Brandstoftoevoerhendel.
4. Motor-aan-uit-schakelaar.
5. Luchtfilterhuis.
6. Brandstoftank.
7. Uitlaat.
8. Repeteerstarter.
9. Motorolievulleiding / peilstok.
10. Motorolieaftapplug.
11. Trilelement.
12. Oliepeilplug van trilelement.
13. Riembeschermkap.
14. Bedieningshendel.
15. Bevestigingspunten voor optioneel transporthulpstuk.

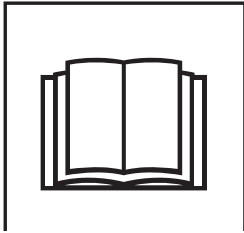
Stickers

- A. Veiligheidssticker.
- B. Geluidssticker.
- C. Motortoerental sticker.
- D. Hefpunt sticker.
- E. Lage HAV sticker.
- F. Motor Waarschuwingsticker.

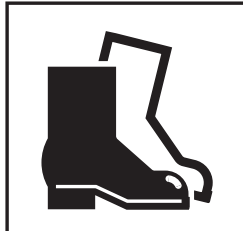
Opmerking: De tekening is gebaseerd op een Honda GX160 Motor. Voor Loncin Motor details, zie literatuur van de fabrikant.

Stickers

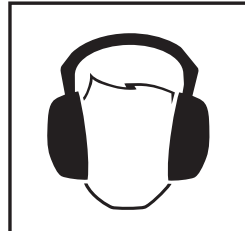
A - Veiligheidssticker (Onderdeelnr. 19.0.373)



Lees de bedieningshandleiding



Draag beschermend schoeisel.



Draag oorbescherming.



Draag oogbescherming.

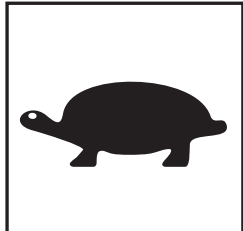
B - Geluidssticker (800-99942)

Het geluidsniveau van de machine gedurende de werking is 105 dB (A).

C - Motortoerental sticker

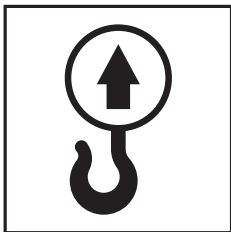


Snellopende motornelheidpositie.



Langzaamlopende motornelheidpositie.

D - Hefpunt sticker



Hefpunt

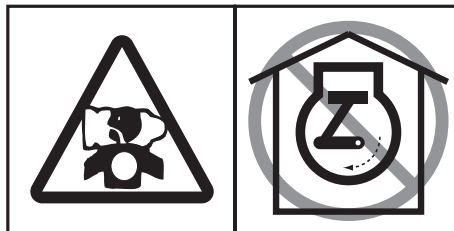
E - Lage HAV sticker (800-99965)

De machine heeft een in het VK geotrooieerd ontwerp, dat de HAV niveaus vermindert en een grotere gebruikstijd mogelijk maakt.

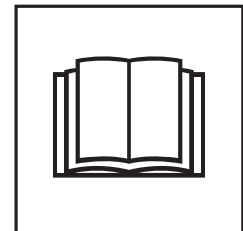
F - Motor Waarschuwingsticker



Benzine is zeer brandbaar. Zet de motor stop en geef de tijd om voor bijtanken af te koelen.



De motor stoot giftig koolmonoxyde uit. Laat de motor niet lopen in een gesloten ruimte.



Lees de bedieningshandleiding.

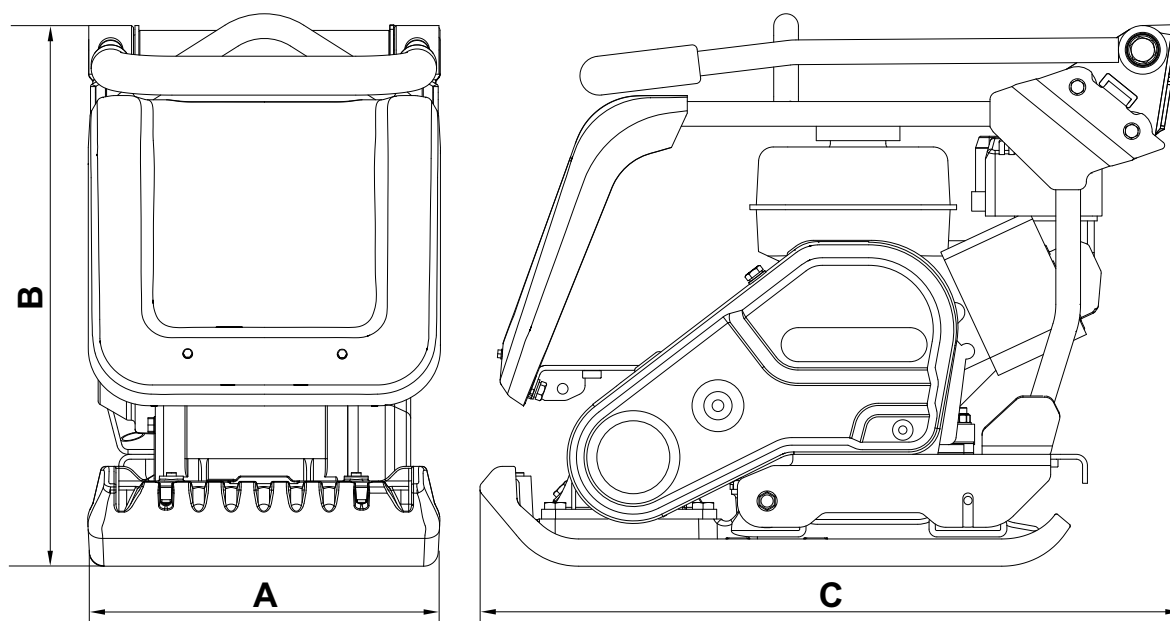
Veilig afdanken.



Aanwijzingen ter bescherming van het milieu.
De machine bevat waardevolle materialen.
Breng de afgedankte machine en accessoires naar het aangewezen recyclingbedrijf.

Onderdeel	Materiaal
Hendel	Staal
Voordeksel	HDPE
Hoofdframe	Staal
Vloerplaat	Staal
Handgrepen	Rubber
Motor	Aluminium
Flexibele ophangpunten	Staal en Rubber
Diverse Onderdelen	Staal en aluminium
Waterreservoir (indien gemonteerd)	Kunststof

Technische gegevens



Model	PCX 12/36 Honda GX120	PCX 12/36 Loncin H135	PCX 13/40 Honda GX120	PCX 13/40 Honda GX160	PCX 13/40 Loncin H135
A - Breedte (mm)	360	360	400	400	400
B - Hoogte (mm)	556	556	556	556	556
C - Lengte (mm)	720	720	720	720	720
Gewicht (kg)	81.5	81.5	83.5	85.5	83.5
Motorvermogen (Hp / kW)	4.0 / 3.0	3.5 / 2.6	4.0 / 3.0	5.5 / 4.0	4.0 / 3.0
Motortoerental	3600	3600	3600	3600	3600
Kracht van Trilelement (kN)	12	12	13	13	13
Frequentie (Hz)	101	101	101	101	101
Maximumloopsnelheid (m/min)	20	20	20	20	20
Maximale Hellingshoek (°)	20	20	20	20	20
Statische Druk (kg/m ²)	586	586	519	519	519
*Drieastrilling (m/sec ²)	4.74	4.74	3.20	-	3.20
Gemeten Geluidssterkteniveau (dB(A))	105	105	105	105	105

* Minimum niveau EN500 Deel 4.

Lees voor uw eigen veiligheid en die van anderen de volgende informatie aandachtig door. De operator moet ervoor zorgen dat hij volledig vertrouwd is met de gebruiksvorschriften voor deze machine. Mocht u vragen hebben over deze gebruiksvorschriften, neem dan contact op met uw opzichter of met Altrad Belle.



VOORZICHTIG

Verkeerd gebruik of onderhoud kan gevaarlijk zijn. Zorg dat u vertrouwd bent met de inhoud van deze paragraaf voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.

- Til de machine vanwege het gewicht niet alleen op. Zorg voor hulp of maak gebruik van geschikte hijsapparatuur. Voor de trilplaat is een speciaal transporthulpstuk verkrijgbaar (zie opties).
- Zet de werkplek af en houd onbevoegden op veilige afstand.
- Draag bij gebruik van deze machine altijd veiligheidskleding (zie Gezondheid en veiligheid).
- Zorg, in verband met noodsituaties, dat u weet hoe u de machine veilig kunt uitzetten alvorens deze in te schakelen.
- Zet de motor altijd uit alvorens de machine te vervoeren, te onderhouden of op de werkplek te verplaatsen.
- Als de motor draait, wordt deze zeer heet. Raak de motor niet aan voordat deze is afgekoeld.
- Laat de motor nooit onbeheerd draaien.
- De beschermkappen zijn aangebracht voor uw veiligheid en mogen nooit worden verwijderd of aangepast.
- Controleer altijd of de beschermkappen in goede staat verkeren. Laat eventuele beschadigde of ontbrekende beschermkappen vervangen of repareren alvorens de trilplaat in gebruik te nemen.
- Werk nooit met de trilplaat als u zich ziek of moe voelt of als u onder invloed bent van alcohol of medicijnen.

Veiligheid inzake brandstof.



VOORZICHTIG

Brandstof is brandbaar en kan persoonlijk letsel of schade aan apparatuur veroorzaken. Zet alvorens de brandstoftank te vullen de motor uit en doof eventuele open vlammen. Rook nooit tijdens het vullen en veeg eventueel gemorste brandstof altijd op.

- Zet de motor vóór het vullen uit en laat deze afkoelen.
- Doof open vlammen en rook nooit tijdens het vullen.
- Bestrooi gemorste brandstof onmiddellijk met zand en trek bevlekte kleding uit.
- Bewaar brandstof in een daarvoor bestemde, goedgekeurde container en plaats deze nooit in de buurt van warmte- of ontstekingsbronnen.

Gezondheid en veiligheid

Trilling

Bij het bedienen van de trilplaat ondervindt de operator via de hendel enige trilling in de handen. Door het specifieke ontwerp van de trilplaten van Errut wordt trilling in handen en armen gereduceerd. Zie specificaties en technische gegevens voor trillingniveaus en gebruiksduur (aanbevolen maximale dagelijkse blootstellingstijd). De maximumgebruiksduur mag niet worden overschreden.

Veiligheidskleding.

Draag bij gebruik van de machine geschikte veiligheidskleding (veiligheidsbril, handschoenen, oorbeschermers, stofmasker, en schoenen met stalen neus). Draag kleding die geschikt is voor de werkzaamheden. Bind lang haar samen en draag geen sieraden die in de bewegende onderdelen van de machine verstrikt kunnen raken.

Stof.

Tijdens het verdichten kan stof vrijkomen, wat schadelijk kan zijn voor uw gezondheid. Draag daarom altijd een stofmasker dat geschikt is voor het type stof dat vrijkomt.

Brandstof.

Adem geen brandstofdampen in en vermijd aanraking met de huid. Was brandstovlekken onmiddellijk uit. Bij aanraking met de ogen met veel water uitspoelen en zo snel mogelijk een arts waarschuwen.

Uitlaatgassen



VOORZICHTIG

De uitlaatgassen van deze machine zijn uiterst giftig en kunnen dodelijk zijn!

Gebruik de trilplaat niet binnenshuis of in een besloten ruimte en zorg voor voldoende ventilatie op de werkplek.

Inspectie vóór het opstarten

Voer aan het begin van elke werkperiode of na elke vier bedrijfsuren (als de werkperiode langer duurt) de volgende inspectie uit. Zie de paragraaf Onderhoud voor meer informatie. Werk bij constatering van een storing niet met de machine totdat de storing is verholpen.

1. Controleer de trilplaat zorgvuldig op tekenen van schade. Controleer of alle onderdelen goed zijn aangebracht. Let in het bijzonder op de beschermkap van de riemaandrijving tussen de motor en het trilelement.
2. Controleer het motoroliepeil en vul zo nodig olie bij.
3. Controleer het motorbrandstofniveau en vul zo nodig brandstof bij.
4. Controleer op brandstof- en olielekken.

Waarom verdichten

Bewerkte grond, nieuw opvulsel, een nieuwe funderingslaag en nieuw asfalt vertonen kleine holten of luchtzakjes die, indien ze niet worden verdicht, tot problemen leiden.

1. Het verkeer dat over het oppervlak van een niet verdicht gebied rijdt, zorgt ervoor dat het materiaal wordt samengedrukt. Hierdoor worden de holten opgevuld en zakt de bovenlaag weg.
2. Een soortgelijke situatie doet zich voor bij statische belasting van niet verdichte grond; de belasting (bv. een gebouw) zal inzakken.
3. Materiaal dat holten vertoont, is meer onderhevig aan insijpelend water, met erosie als gevolg. Indringend water kan er bovendien toe leiden dat de grond bij vorst uitzet en tijdens droge perioden samentrekt. Uitzetting en samentrekking zijn een belangrijke oorzaak van schade aan de fundering van gebouwen. Het gevolg is doorgaans dat de fundamente van dergelijke gebouwen moeten worden verstevigd.

Door verdichting krijgt het materiaal een hogere dichtheid, waardoor de draagcapaciteit wordt vergroot.

Het materiaal vertoont minder luchtholten, waardoor het risico van inzakking, uitzetting en samentrekking als gevolg van indringend water afneemt.

Toepassingen

De toepassingen/materialen kunnen worden ingedeeld in drie categorieën:

1. Samenhangende materialen (minder dan 20% korrelig) zoals klei, slib en zware grondsoorten.
2. Korrelige materialen (meer dan 20% korrelig) zoals puin, zand en lichte grondsoorten.
3. Bitumineuze materialen zoals asfalt (steenslag) en koud asfalt (bitumenemulsies).

Onderstaande tabel toont de HAUC-specificaties voor 'Dual Force'-platen met betrekking tot de laagdikte en het aantal keer dat de grond moet worden verdicht. Bij gebruik van standaardmachines kan een optimale verdichting niet worden gegarandeerd, al zijn er betere resultaten mogelijk als de laagdikte wordt gereduceerd en het aantal verdichtingsgangen vergroot.

Het vochtgehalte van samenhangende en korrelige materialen is cruciaal voor een doeltreffende verdichting.

Korrelig materiaal dat te droog is, vloeit rond de plaat en kan dus niet worden verdicht.

Bij een te hoog vochtgehalte kan het materiaal na verdichting uitdrogen, waardoor het zal krimpen.

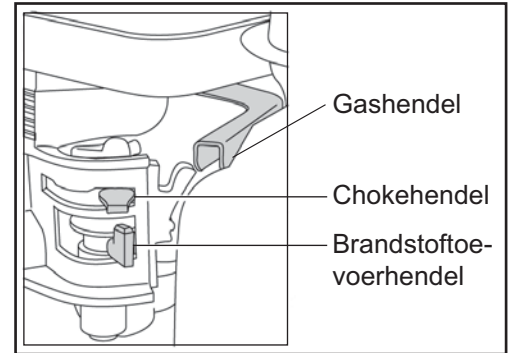
1400 -1800 kg/m ²	VEREIST AANTAL VERDICHTINGSGANGEN PER VERDICHTE LAAGDIKTE TOT				
	40MM	60MM	80MM	100MM	150MM
Samenhangende** Materialen	2**	4**	5**	6**	Reduceer Laagdikte
Korrelige Materialen	2*	3*	4*	5	9
Bitumineus	6	10	12		Reduceer Laagdikte

* Gewoonlijk bij minimumlaag van 100 mm, dus niet gespecificeerd door HAUC.

** De aard van samenhangende materialen bemoeilijkt verdichting met platen. Een optimale verdichting kan niet worden gegarandeerd en wordt door HAUC niet aanbevolen.

Honda GX120 en GX160.

1. Zet de brandstoftoevoer open door de brandstoftoevoerhendel volledig naar rechts te duwen.
2. Zet bij het starten van een koude motor de choke aan (ON) door de chokehendel volledig naar links te duwen. Bij het herstarten van een warme motor is de choke gewoonlijk niet meer nodig, maar als de motor enigszins is afgekoeld, moet u mogelijk gedeeltelijk choken.
3. Draai de motor-aan-uit-schakelaar naar rechts in de stand 'I'.
4. Zet de gasklep in de stand voor stationair toerental door de gashendel volledig naar rechts te duwen. Start de motor niet met volgas, omdat de machine anders direct begint te trillen zodra de motor aanslaat.
5. Houd de bedieningshendel met één hand goed vast en trek met de andere hand aan de repeteerstarter totdat u weerstand van de motor voelt. Laat de starter vervolgens los.
6. Trek flink aan de repeteerstarter, maar let erop dat u het koord niet volledig uittrekt.
7. Herhaal deze procedure totdat de motor aanslaat.
8. Als de motor aanslaat, moet de chokehendel geleidelijk naar rechts worden geduwd (naar de stand OFF).
9. Als de motor na verscheidene pogingen niet aanslaat, raadpleeg dan de paragraaf Foutopsporing.
10. Om de motor uit te zetten, moet de gasklep in de stand voor stationair toerental worden gezet en de motor-aan-uit-schakelaar naar links in de stand '0' worden gedraaid.
11. Sluit de brandstoftoevoer af.



Loncin H135

1. Zet de brandstofklephendel in de 'aan'-stand.
2. Om een koude motor te starten, zet u de chokehendel in de 'close'-stand. Om een warme motor te herstarten, laat u de chokehendel in de 'open' stand staan.
3. Beweeg de gashendel weg van de 'langzame' stand, ongeveer 1/3 van de weg in de richting van de 'snelle' stand.
4. Zet de motorschakelaar in de 'aan'-stand.
5. Trek lichtjes aan de startergreep totdat u weerstand voelt en trek dan krachtig. Breng de startergreep voorzichtig terug.
6. Als de chokehendel in de 'dicht'-stand is gezet om de motor te starten, moet u deze geleidelijk in de 'open'-stand zetten terwijl de motor opwarmt.

Om de motor in een noodgeval af te zetten, zet u gewoon de motorschakelaar in de 'uit'-stand. Gebruik onder normale omstandigheden de volgende procedure.

1. Zet de gashendel in de 'langzame' stand.
2. Zet de motorschakelaar in de 'uit'-stand.
3. Draai de brandstofklephendel naar de 'uit'-stand.

- Vervoer de trilplaat naar de gewenste plaats.**
 Als de trilplaat met het 'afneembare' transporthulpstuk moet worden vervoerd, kantel de machine dan naar voren zodat de transportwielen van de grond komen. Trek het frame van het transporthulpstuk naar achteren en vervolgens overdwars, zodat het kan worden losgekoppeld van de achterzijde van de trilplaat. Berg het transporthulpstuk op een veilige plaats op. Bij trilplaten met 'vast' transporthulpstuk kantelt u de machine naar voren en trekt u het transporthulpstuk naar achteren en naar boven. Vervolgens laat u de machine zakken en vergrendelt u het transporthulpstuk in de bovenste stand ('up').
 Als de machine met hijsapparatuur moet worden geplaatst, controleer dan of het maximale hijsvermogen van deze apparatuur geschikt is voor het gewicht van de trilplaat (zie de specificaties op pagina 6 en de nummerplaat van de machine). Maak gebruik van geschikte kettingen of stropen en bevestig deze UITSLUITEND aan het hefpunt boven op de trilplaat.
- Als de trilplaat is uitgerust met de waterinstallatie en de werkzaamheden het gebruik van deze installatie vereisen, controleer dan eerst of de wateruitlaatklep gesloten is en vul vervolgens het reservoir met schoon water.
- Nadat u de controles in de paragraaf 'Veiligheidscontroles vóór het opstarten' hebt uitgevoerd, kunt u de motor starten.**
 De trilplaten in het 'PC'-assortiment van Altrad Belle zijn uitgerust met een centrifugaalkoppeling. Hierdoor kan de motor stationair lopen zonder dat het trilelement wordt aangedreven.
 Als het motortoerental wordt opgevoerd, wordt de koppeling in werking gesteld en het trilelement door de koppeling aangedreven. Voor een goede werking moet het motortoerental op maximum worden afgesteld.
- Zet de gashendel op maximum en gebruik de bedieningshendel om de trilplaat te besturen en te draaien.**
 Het trilelement zorgt ervoor dat de vloerplaat gaat trillen en dat deze wordt voortbewogen.
 Bij normaal gebruik hoeft u de trilplaat niet te duwen, maar kunt u deze in zijn eigen tempo laten lopen.
 De loopsnelheid is afhankelijk van de toestand van de te verdichten ondergrond. Als de te verdichten ondergrond zich op een helling bevindt, bestuur de trilplaat dan uiterst voorzichtig. Bevestig zo nodig een geschikt stuk touw onder aan het chassis van de trilplaat, zodat een helper een deel van het gewicht van de trilplaat kan overnemen. Werk uitsluitend in de lengterichting van een helling, nooit van zijkant naar zijkant.
- Leid de trilplaat in een vast patroon over de ondergrond totdat deze voldoende is verdicht.**
 Als er een aantal verschillende lagen boven elkaar moeten worden verdicht, bewerk dan elke laag afzonderlijk.
- Om de trilfunctie van de trilplaat uit te schakelen, moet de gashendel in de stand voor stationair toerental worden gezet.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Motor start niet	Geen brandstof	Zet brandstoftoevoer open Vul brandstoftank
	Motor staat uit	Zet motor aan.
	Vuile bougie elektrodenafstand opnieuw af	Reinig bougie en stel
	Motor is koud	Zet choke uit
	Motor is verzopen.	Honda zet choke open, zet gasklep volledig open, trek aan repeteerstarter totdat motor aanslaat
Machine trilt niet.	Motortoerental te laag	Zet Motortoerentalregelaar op Fast (hoog)
	Spanning aandrijfriem te laag	Stel riemspanning af.
	Luchtfilter verstopt	Reinig of vervang luchtfilter
	Aandrijfstorng	Neem contact op me plaatselijke serviceagent.
	Storing van trilelement	Neem contact op met plaatselijke serviceagent
Asfalt kleeft aan plaat	Onvoldoende smering	Gebruik een waterinstallatie
Plaveiblokken beschadigd	Plaat in direct contact met materiaal	Gebruik een kunststof onderplaat
Bitumineus oppervlak scheurt (splijt in lagen)	Oververdichting	Oppervlak verwijder en opnieuw leggen.
Lage loopsnelheid (Platz zak in)	Laagdikte te diep	Verwijder een deel van het materiaal.
	Vochtgehalte te hoog of te laag.	Materiaal verwijderen en aanpassen.

Onderhoudswerkzaamheden

De eenrichtingstrilplaten in het 'PCX'-assortiment van Altrad Belle staan garant voor een jarenlange probleemloze werking. Het is echter belangrijk dat de in deze paragraaf beschreven eenvoudige onderhoudswerkzaamheden regelmatig worden uitgevoerd. Laat grote onderhouds- en reparatiewerkzaamheden bij voorkeur uitvoeren door een erkende Altrad Belle-dealer. Maak altijd gebruik van originele Errutvervangingsonderdelen; bij gebruik van niet-originele onderdelen kan de garantie vervallen. Zet de motor uit alvorens onderhoudswerkzaamheden te verrichten. Trek bij werkzaamheden aan een machine met benzinemotor de bougiekabel los. Zorg bij werkzaamheden aan een dieselmotor dat de stopschakelaar in de stand Stop staat. Plaats de trilplaat altijd op een egale ondergrond, zodat de vloeistofniveaus correct kunnen worden afgelezen. Gebruik uitsluitend aanbevolen olietypen (zie tabel op volgende pagina).

Inlooperperiode

Als de trilplaat voor het eerst wordt gebruikt, moet de motorolie na de initiële inlooperperiode worden verversd (zie motorhandleiding voor meer informatie). De olie in het ashuis van het trilelement moet na de eerste 100 bedrijfsuren worden verversd en vervolgens na elke 500 bedrijfsuren. Zie 'Trilelement' voor meer informatie over het verversen van de olie in het ashuis van het trilelement. Controleer de riemspanning na vier bedrijfsuren.

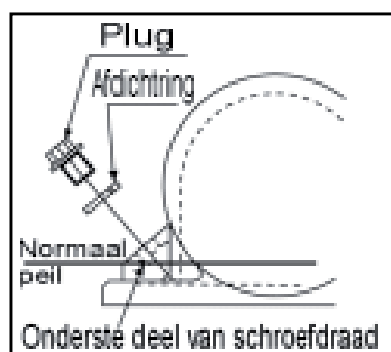
Aandrijfriem

Als de riemspanning moet worden afgesteld, draai dan de vier stelschroeven op de antitrilbevestigingen zover los dat de grondplaat kan worden verplaatst. Pas de stand van de grondplaat aan door deze aan de achterkant omhoog te brengen of te laten zakken om de riemspanning respectievelijk te verhogen of te verlagen. Als de Riem nog te slap gespannen is, vervang dan de Riem. Plaats ten slotte de riembeschermer op de juiste wijze terug en controleer of deze goed vastzit.

Routineonderhoud		Elke 4 Uur	Eerste mnd / 20 Uur	3 Mnd / 50 Uur	6 Mnd / 100 Uur
Motorolie	Peil Controleren	✓			
	Verversen		✓		✓
Luchtfiler	Staat Controleren / Reinigen		✓		✓
	Indien nodig vervangen / Elke 12 mnd				
Bougie	Verversen				✓
Aandrijfriem	Spanning	✓	✓	✓	

Olie- / brandstoftype en hoeveelheid - Bougietype

	Olietype	Hoeveel (Liters)	Brandstoftype	Inhoud (Liters)	Bougietype	Elektroden afstand (mm)
Trilelum Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	Ongelood	2.5	BM6ES of BPR6ES	0.7 - 0.8
Trilelum Honda GX160	S.A.E. 10W 30	0.6	Ongelood	3.6	BM6ES of BPR6ES	0.6 - 0.7
Trilelum Loncin H135	S.A.E. 10W 30	0.6	Ongelood	2.5	F7RTC of gelijkwaardig	0.7 - 0.8
Trilelum	Turbine Olie 32	0.3	N/A	N/A	N/A	N/A

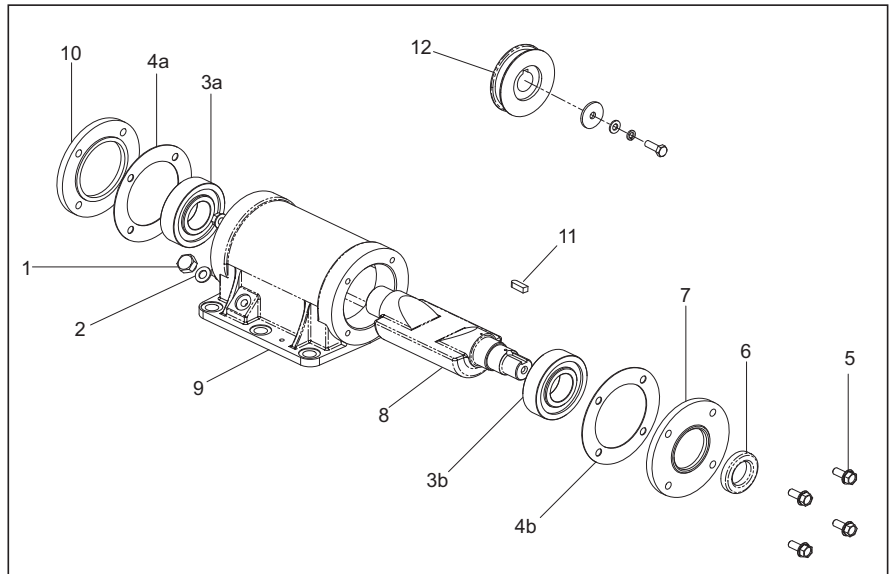


Verwijder de plug en de afdichting.

Controleer of het oliepeil tot aan het onderste deel van de schroefdraad van het oliepluggat reikt. Vul zo nodig olie bij (let op het type, zie tabel).

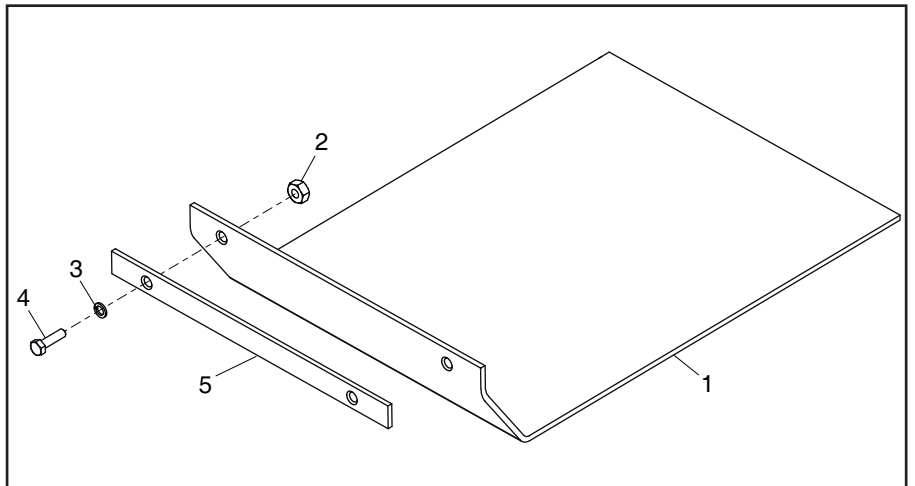
Instructies voor montage van trilelement

1. Reinig het huis (9) met een spuitpistool en blaas het vervolgens droog met perslucht.
2. Monteer het achterlager (3a) in het huis en duw de as (8) in het lager.
3. Monteer het voorlager (3b) op de as en in het huis.
4. Monteer lagerdeksel 'B' (10) inclusief pakking (4a) op de achterkant van het huis.
5. Breng de olieafdichtring (6) aan in lagerdeksel 'A' (7).
6. Monteer lagerdeksel 'A' inclusief pakking (4b) op de voorkant van het huis.
7. Monteer de schijfspie (11) en de poelie (12) op de as.
8. Giet olie in het olieaftapgat in het huis totdat de olie er net uitsijpelt.
9. Breng de koperen afdichtring (2) en de olieaftapplug (1) aan.
10. Monteer het trilelement op de vloerplaat en zet de bouten vast met een draaimoment van 150 Nm.
11. Laat de machine circa twee minuten lopen en controleer of er geen olie uit het trilelement lekt.

**Montage-Instructies****De kunststof onderplaat**

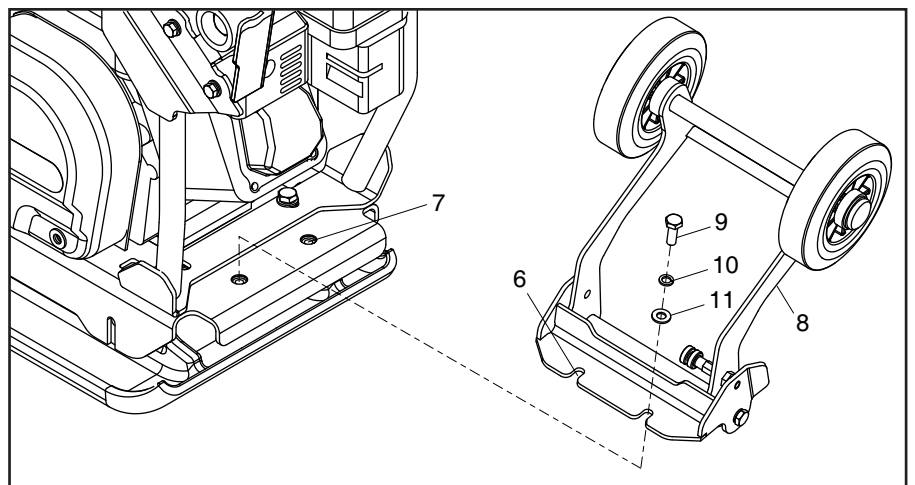
De Kunststof onderplaat is bedoeld voor het aanstampen van betonplaten en straatstenen. De onderplaat mag echter niet worden gebruikt voor normaal verdichtingswerk. Controleer vóór montage of de kunststof onderplaat het juiste formaat heeft en van het juiste type is.

Plaats de kunststof onderplaat (1) onder de vloerplaat en zorg dat de bevestigingsgaten zijn uitgelijnd met de gaten op de voorkant van de vloerplaat. Steek de borgbouten (4) eerst door de gaten in de klemstrook (5), daarna door de gaten in de kunststof onderplaat (1) en ten slotte door die in de vloerplaat. Zet de bouten vast met de moeren (2) en de afdichtringen (3).

**Transporthulpstuk**

Met behulp van het transporthulpstuk kan de operator de trilplaat moeiteloos naar de werkplek vervoeren.

Om het Transport Element te installeren; leg de draaisteun met de inkepingen (6) op de 2 gaten aan de achterkant van de Basisplaat (7). Het Transport element (8) kan aan de machine worden bevestigd middels de 2 x bouten (9) eerst door de 2 x borgsluitingen en 2 x sluitringen te steken, dan door de inkepingen in de Draaisteun (6) en in de gaten aan de achterkant van de Basisplaat (7) vast te draaien. Draai de bouten (9) vast met een Torsie instelling van 50 Nm. Het Transport element is nu bevestigd.



Om het element te gebruiken; kantel de Compactor schuin naar voren en klap het element naar voren en onder de machine. Kantel de Compactor terug en bovenop de wielen.

Op deze 'PCX'-eenrichtingstrilplaat van Altrad Belle wordt garantie verleend aan de oorspronkelijke koper gedurende een periode van één jaar (12 maanden) vanaf de oorspronkelijke datum van aankoop. De garantie van Altrad Belle is geldig in geval van ontwerp-, materiaal- en fabrieksfouten.

Het volgende valt niet onder de garantie van Altrad Belle:

1. Schade als gevolg van misbruik, verkeerd gebruik, het vallen van de machine, en andere soortgelijke schade als gevolg van het niet opvolgen van de montage-, bedienings- en onderhoudsinstructies.
2. Aanpassingen, montage van extra onderdelen of reparaties door anderen dan Altrad Belle of diens erkende agenten.
3. De kosten van transport- en vervoer van en naar Altrad Belle of diens erkende agenten in verband met reparatie dan wel inschatting van schade aan de machine bij een garantieclaim.
4. Materiaal- en/of arbeidskosten voor het vernieuwen, repareren of vervangen van onderdelen als gevolg van normale slijtage.

De volgende onderdelen vallen niet onder de garantie:

- Aandrijfriem(en)
- Luchtfiler (motor)
- Bougie (motor)

Altrad Belle en/of diens erkende agenten, leidinggevend, medewerkers en verzekeraars kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor gevolgschade of andere schade, verliezen dan wel onkosten in verband met of als gevolg van het onvermogen de machine voor enig doel te gebruiken.

Garantieclaims

Garantieclaims dienen in eerste instantie telefonisch, schriftelijk, per fax of per email te worden gericht aan Altrad Belle.

Nummers voor garantieclaims:

Tel: +44(0)1298 84606

Fax: +44(0)1298 84073

Email : Warranty@belle-group.co.uk

Correspondentieadres:

Altrad Belle Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England

Garantieregistratie:

In de offerte voor ALTRAD Belle om groener en meer ecovriendelijk te worden hebben we een online Garantieregistratie geïntroduceerd. Om de registratiepagina op onze website te openen kunt u het volgende adres gebruiken:

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

U kunt ook de QR Code (Quick Response Code) gebruiken om met uw smartphone de registratiepagina te openen.



Vervangingsonderdelen

Bij het onderhoud van dit product mogen alleen originele, originele vervangingsonderdelen van de fabrikant worden gebruikt.

De gebruiker verliest alle mogelijke claims als de gebruikte vervangingsonderdelen niet de originele vervangingsonderdelen van de fabrikant zijn.

Een pdf met onderdelenlijsten voor dit product is te vinden in het 'product' gedeelte van onze website www.Altrad-Belle.com. Informatie over het kopen van vervangende onderdelen bij uw plaatselijke dealer is vervolgens te vinden in het gedeelte 'contact met ons opemen'



Sådan anvendes denne vejledning

Denne håndbog er udarbejdet til at hjælpe dig med at betjene og servicere pladevibratoren på sikker vis. Denne håndbog er beregnet for forhandlere og brugere af pladevibratoren.

Forord

Afsnittet 'Miljøet' giver en vejledning i, hvordan genbrug af kasseret udstyr håndteres på en miljøvenlig måde. Afsnittet 'Beskrivelse af maskinen' hjælper dig med at blive bekendt med maskinens layout samt kontrolknapper og betjeningsgreb. Afsnittene 'Sikkerhed generelt' og 'Sikkerhed og sundhed' forklarer, hvordan maskinen bruges for at sikre din egen sikkerhed så vel som andre menneskers. Afsnittet 'Start- og stopprocedure' hjælper dig med at starte og standse maskinen. Afsnittet 'Vejledning i problemløsning' kan hjælpe dig, hvis du har et problem med maskinen. Afsnittet 'Eftersyn' kan være til hjælp ved generel vedligeholdelse og servicering af maskinen. Afsnittet 'Reservedelsdiagram og -liste' viser dig maskinens komponenter i detaljer samt de relevante styknumre, hvis behovet for at skifte dele ud opstår. Afsnittet 'Garanti' beskriver, hvad garantien dækker og hvordan du reklamerer. Afsnittet om 'CE-certificeringen' viser de standarder, maskinen er bygget til.

Direktiver med hensyn til notationer.

Tekst i denne håndbog som man skal være særlig opmærksom på vises på følgende måde:



FORSIGTIG

Produktet kan være udsat for risiko. Maskinen kan blive beskadiget, eller du kan selv komme til skade, hvis disse procedurer ikke udføres på korrekt måde.



ADVARSEL

Brugerens liv kan være i fare.



Advarsel



ADVARSEL

Før du betjener eller udfører noget vedligeholdelsesarbejde på denne maskine, **SKAL DU GENNEMLÆSE** denne vejledning **GRUNDIGT**.

VIDE, hvordan du anvender maskinens betjeningsanordninger forsvarligt, og hvad du skal gøre for at udføre sikker vedligeholdelse.

(NB: Sørg for, at du ved, hvordan du skal afbryde maskinen, før du tænder for den, i tilfælde af at du skulle komme i vanskeligheder.)

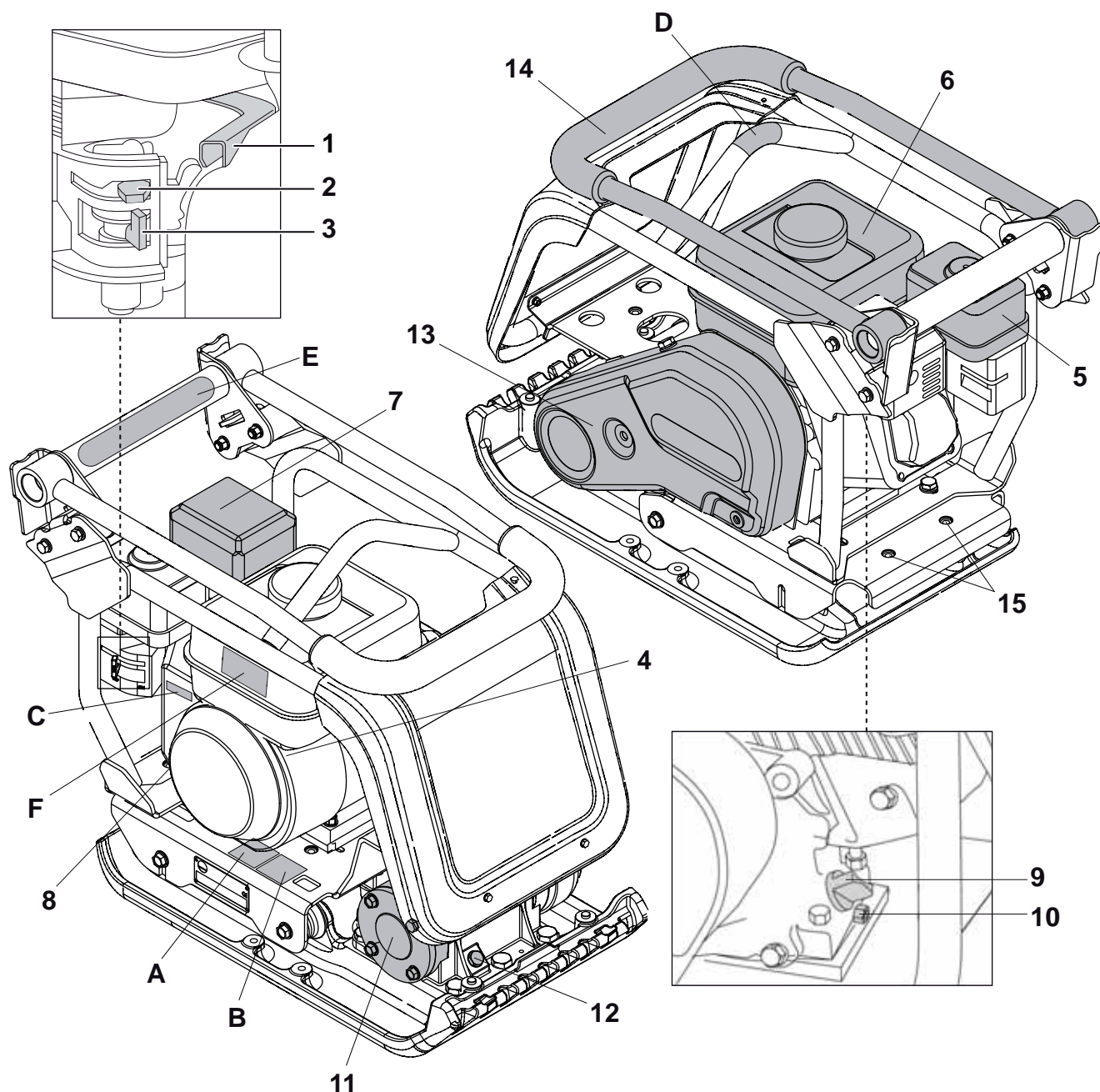
Brug **ALTID** det korrekte sikkerheds- og beskyttelsesudstyr for din personlige beskyttelse.

Hvis du har **NOGEN SPØRGSMÅL** om den sikre brug eller vedligeholdelse af denne maskine, **SKAL DU SPØRGE DIN SUPERVISOR ELLER KONTAKTE** Altrad Belle: +44 (0) 1298 84606



Indholdsfortegnelse

Sådan bruger du denne håndbog	92
Advarsel.....	92
Beskrivelse af maskinen	93 - 94
Miljøet.....	95
Tekniske data	95
General Sikkerhed.....	96
Sikkerhed og sundhed.....	96
Check før start.....	97
Grunde for komprimering	97
Anvendelser	97
Start- og stopprocedure	98
Betjening af vibratoren	99
Vejledning i problemløsning	99
Eftersyn	100
Vibratoren	101
Monteringsvejledning.....	101
Garanti.....	102
Reservedele	102
EF-overensstemmelseserklæring (DOC)	8



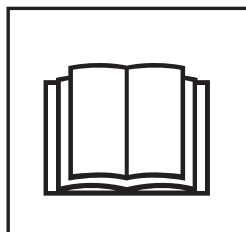
Beskrivelse af maskinen

1. Gashåndtag.
2. Chokerhåndtag.
3. Glideknop til at tænde/slukke for benzinen.
4. Drejeknap til at tænde/slukke for motoren.
5. Luffilterhus.
6. Benzintank.
7. Udstødning.
8. Træksnorhåndtag.
9. Motoroliepåfyldning / olieind.
10. Motordrænprop
11. Vibrator.
12. Oliecheckdorn for vibrator.
13. Rembeskyttelse.
14. Betjeningshåndtag.
15. Tilkoblingspunkter for transportørudstyr.

Etikette

- A. Sikkerheds Etiket
- B. Støj Etiket
- C. Motor RPM Etiket
- D. Løftepunkt Etiket
- E. Lav HAV Etiket
- F. Motoradvarsel Etiket

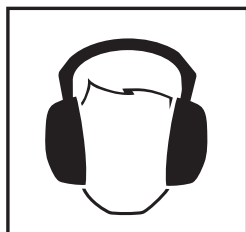
Bemærk: Tegningen er baseret på en Honda GX160 motor. For beskrivelser af Loncin-motorer, se venligst producentens manual.

EtiketteA - Sikkerheds Etiket (Del nr. 19.0.373)

Læs venligst
Brugervejledningen



Bær Beskyttende
Fodtøj



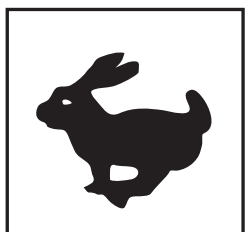
Bær Øreværn



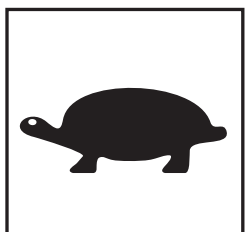
Bær
Øjenbeskyttelse

B - Støj Etiket (800-99942)

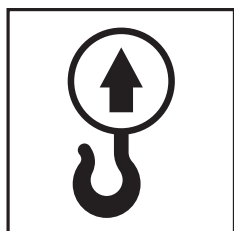
Under brug er maskinens Støjniveau 105 dB(A).

C - Motor RPM Etiket.

Hurtig Motorhas-
tighed Etiket.



Langsom Motorhas-
tighed Etiket.

D - Løftepunkt Etiket

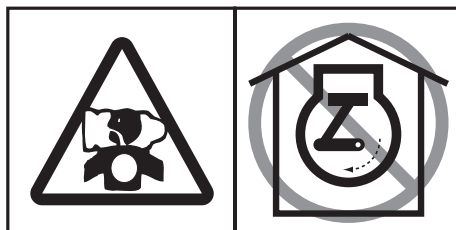
Løftepunkt

E - Lav Hav Etiket (800-99965)

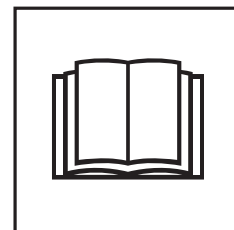
Maskinen har et UK Patenteret Design som reducerer HAV niveauer og giver længere Brugstid.

F - Motoradvarsel Etiket.

Benzin er yderst brandfarligt. Sluk for Motoren, og lad den køle ned, før du fylder benzin på.



Motoren udsender giftigt Carbonmonoxid. Lad ikke Motoren køre i et lukket rum.



Læs venligst
Brugervejledningen

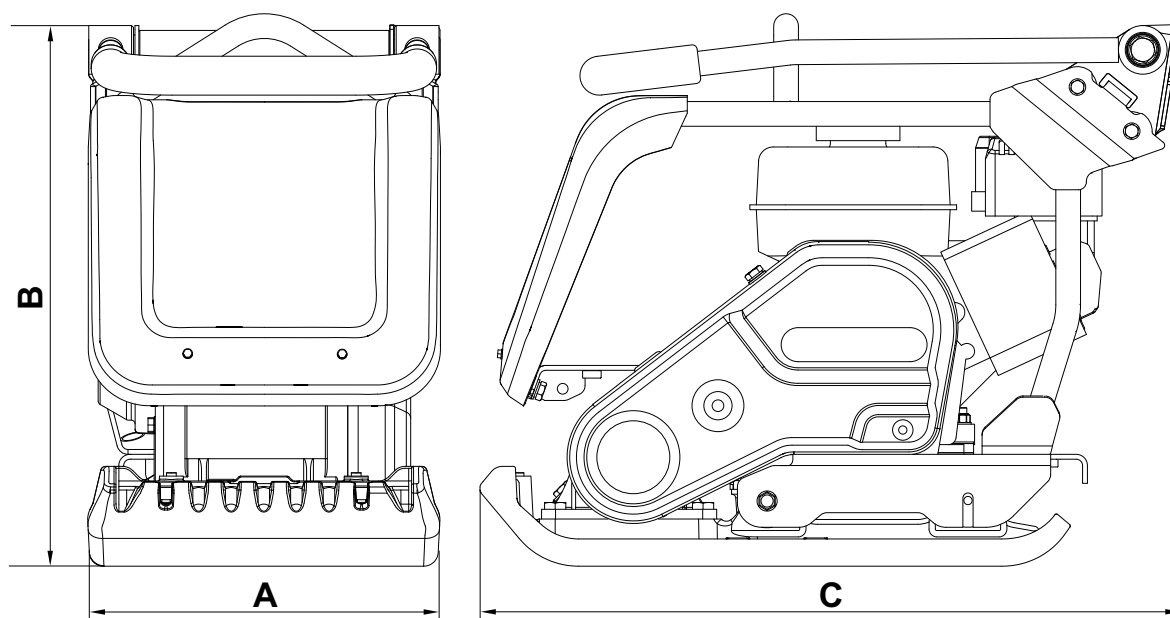
Sikker bortskaffelse.



Anvisninger til beskyttelse af miljøet. Maskinen indeholder værdifulde materialer. Tag det kasserede udstyr og tilbehør til de relevante genbrugscentre.

Komponent	Materiale
Håndtag	Stål
Forreste Kappe	HDPE
Hovedstel	Stål
Bundplade	Stål
Betjeningsgreb	Gummi
Motor	Aluminium
Fleksible ophæng	Stål og gummi
Forskeliige Dele	Stål og Aluminium
Vandflaske (hvor monteret)	Plast

Teckniske Data



Model	PCX 12/36 Honda GX120	PCX 12/36 Loncin H135	PCX 13/40 Honda GX120	PCX 13/40 Honda GX160	PCX 13/40 Loncin H135
A - Bredde (mm)	360	360	400	400	400
B - Højde (mm)	556	556	556	556	556
C - Længde (mm)	720	720	720	720	720
Vægt (kg)	81.5	81.5	83.5	85.5	83.5
Motoreffekt (Hp / kW)	4.0 / 3.0	3.5 / 2.6	4.0 / 3.0	5.5 / 4.0	4.0 / 3.0
Motorens Omdrejninger pr.minut	3600	3600	3600	3600	3600
Vibratorkraft (kN)	12	12	13	13	13
Frekvens (Hz)	101	101	101	101	101
Maks. Kørehastighed (m/min)	20	20	20	20	20
Maksimale Stigning (°)	20	20	20	20	20
Força de Compactação (kg/m ²)	586	586	519	519	519
*3-Akset Vibration (m/sec ²)	4.74	4.74	3.20	-	3.20
Støjniveau (dB(A))	105	105	105	105	105

* Minimalt niveau i henhold til EN500, 4. del



General Sikkerhed

Af hensyn til din egen personlige sikkerhed og andres sikkerhed bedes du læse følgende sikkerhedsinformation, og sikre dig at du forstår den til fulde. Det er brugerens ansvar at sørge for, at han/hun helt og fuldt forstår, hvordan dette udstyr betjenes på sikker vis. Hvis du er usikker på, hvordan pladevibratoren bruges sikkert og korrekt, skal du henvende dig til din overordnede eller Altrad Belle.



FORSIGTIG

Forkert vedligehold eller brug kan være farligt. Læs dette afsnit og forstå det, før du udfører vedligeholdelse, eftersyn eller reparationer.

- Dette udstyr er tungt og må ikke løftes af blot en enkelt person. Du skal enten FÅ HJÆLP eller bruge egnet løfteudstyr. Der kan fås en særlig transportvogn til vibratoren (se ekstraudstyr).
- Afspær arbejdsområdet, og hold offentligheden og uautoriseret personale på sikker afstand.
- Brugeren skal bruge personlige værnemidler, hver gang dette udstyr bruges (se Sikkerhed og sundhed).
- Sørg for, at du ved, hvordan du sikkert kan slukke for denne maskine, før du tænder for den for det tilfælde, at du får problemer.
- Husk altid at slukke for motoren, før du transporterer eller flytter maskinen omkring eller udfører eftersyn på den.
- Under brug kan motoren blive meget varm, lad den køle af, før du rører ved den. Lad aldrig motoren køre uden opsyn.
- Du må aldrig demontere eller pille ved påmonterede afskærmninger, da de er der for din egen beskyttelse.
- Check altid, om skærmene er i god stand og sikre. Hvis de er beskadigede eller mangler, MÅ VIBRATOREN IKKE BRUGES, før skærmen er sat på igen eller repareret.
- Du må ikke bruge vibratoren, hvis du er syg, træt eller under indflydelse af alkohol eller medicin.

Brændstofsikkerhed.



FORSIGTIG

Brændstof er brændbart. Det kan forårsage tilskadekomst og skade på udstyr og bygninger. Sluk for motoren, sluk al åben ild og undgå at ryge, mens du fylder benzin eller diesel på. Tør altid spildt brændstof op.

- Før du fylder brændstof på, skal du slukke for motoren og lade den køle af.
- Når du fylder brændstof på, er RYGNING FORBUDT og al åben ild i området skal være slukket.
- Brændstofspild skal straks sikres med sand. Hvis du får benzin eller diesel på tøjet, skal du straks skifte tøj.
- Opbevar brændstof i en godkendt, specialkonstrueret beholder væk fra varme og antændelseskilder.



Sikkerhed og sundhed

Vibration

Nogen vibration fra komprimeringsfunktionen overføres gennem håndtaget til brugerens hænder. Altrad Belle pladevibratorprogrammet er specielt konstrueret til at reducere hånd/armvibrationsniveauerne. Se specifikationerne og tekniske data for vibrationsniveauer og driftstider (anbefalede maks. daglige påvirkningstid. Maks. driftstid MÅ IKKE overskrides.

Personlige værnemidler

Egnede personlige værnemidler skal bruges, når dette udstyr anvendes dvs. sikkerhedsbriller, handsker, høreværn, støvmaske og fodtøj med tåforstærkning af stål. Brug tøj, der er egnet til det arbejde, du udfører. Bind langt hår op, og tag smykker af, der evt. kan blive fanget i udstyrets bevægelige dele.

Støv

Komprimeringsprocessen danner til tider støv, som kan være sundhedsfarligt. Brug altid en maske, der er egnet til den type støv, der dannes.

Brændstof.

Pas på ikke at indtage brændstof eller indånde brændstofdampe og undgå, at det kommer i kontakt med huden. Vask straks sprøjt fra benzin eller diesel af. Hvis du får benzin eller diesel i øjnene, skal du skylle med rigeligt vand og søge læge så snart som muligt.

Udstødningsgasser



FORSIGTIG

Udstødningsgasserne, der dannes i fra dette udstyr, er yderst giftige og kan dræbe!

Vibratoren må ikke bruges indendørs, eller hvor pladsen er trang. Sørg for at der er god ventilation i arbejdsområdet.

Inspektion før start

Inspektionen før start, der beskrives efterfølgende, skal udføres, før hver eneste start på et arbejdsstræk eller efter hver fire timers brug, alt efter hvad der sker først. Se afsnittet om eftersyn for en detaljeret vejledning. Hvis der opdages fejl, må vibratoren ikke bruges, før fejlen er udbedret.

1. Undersøg vibratoren grundigt for tegn på skade. Check at komponenterne er til stede og sikrede. Vær især opmærksom på remskivens sikkerhedsskærm, der er monteret mellem motoren og vibratorenheden.
2. Check motorens oliestand, og fyld op efter behov.
3. Check motorens brændstofstand, og fyld op efter behov.
4. Check, om der er brændstof og olie-lækager.

Grunde til komprimering

Jord, der er blevet forstyrret eller ny jord, bundsikringslag og asfaltafdækning vil have små blærer eller luftlommer, som vil resultere i at der opstår et eller flere problemer, hvis materialet ikke komprimeres.

1. Når trafikken kører hen over et område, der ikke er komprimeret, komprimeres materialet. Dette fører til sammensynkning af den øverste overflade, da materialet fylder hulrummene ud.
2. Der opstår en lignende situation med statiske belastninger på ikke-komprimeret jord. Belastningen (f.eks. en bygning) synker.
3. Materialer med hulrum er mere modtagelig over for vandgennemsvivning, der fører til erosion. Vandindtrængen kan også få jorden til at udvide sig ved frosttemperaturer og trække sig sammen i tørt vejr. Ekspansion og kontraktion udgør en betydelig årsag til skader på bygge fundament og fører som regel til, at bygningen skal fundamentforstærkes.

Komprimering øger materialets tæthed og således også dets bæreevne.

Det reducerer lufthuller og følgerig risikoen for sammensynkning, ekspansion og kontraktion som følge af vandindtrængen.

Anvendelser

Anvendelser/materialer falder i tre kategorier:

1. Kohæsive materialer (mindre end 20% granulær) f.eks. ler, silt og svær jord.
2. Granulære materialer (mere end 20% granulær) f.eks. paklag, sand og let jord.
3. Bituminøse materialer f.eks. asfalt (tjæremakadam), emulsionsbeton (bituminøse emulsionsprodukter).

Oversigten viser HAUC-specifikationerne for lagdybde og antal gennemløb for 'Dual Force' plader. Hvis der bruges standardmaskiner, kan der ikke garanteres optimal komprimering, men hvis lagdybderne reduceres og antallet af gennemløb øges, kan resultatet forbedres.

Fugtindholdet i kohæsive og granulære materialer er vigtigt for effektiv komprimering. Hvis granulære materialer er for tørre, vil de flyde ud omkring pladen i stedet for at blive komprimeret. Hvis fugtindholdet er for højt, kan materialet tørre ud efter komprimering, hvorpå der opstår sammentrækning.

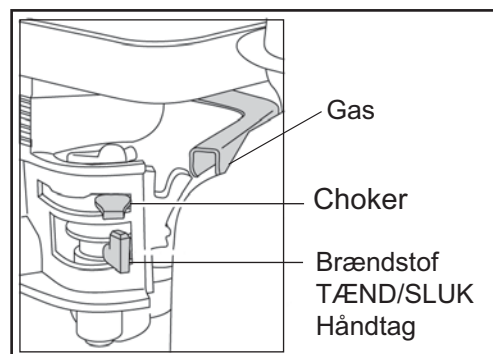
1400 -1800 kg/m ²	KOMPRIMERINGSGENNEMLØB PÅKRÆVET PER LAG AF KOMPRIMERET TYKKELSE OP TIL				
	40MM	60MM	80MM	100MM	150MM
Kohæsive materialer**	2**	4**	5**	6**	Reducér lagtykkelsen
Matériaux granulaires	2*	3*	4*	5	9
Matériaux bitumineux	6	10	12		Reducér lagtykkelsen

* Lægges som regel i lagtykkelser på mindst 100 mm, og er derfor ikke specificeret af HAUC.

** Kohæsive materialers særlige egenskaber gør pladekomprimering vanskelig. Optimal komprimering kan ikke garanteres og anbefales således ikke af HAUC.

Honda GX120 og GX160.

1. Åbn for brændstoffet ved at flytte glideknappen til at tænde/slukke for brændstoffet til højre.
2. Hvis motoren startes fra kold tilstand, skal chokeren skal der åbnes for chokeren ved at flytte chokerhåndtaget helt til venstre. Hvis du starter en allerede varm motor, er der som regel ikke behov for at bruge chokeren, men hvis motoren er kølet en del af, kan der være brug for lidt choker.
3. Drej tænd/sluk-knappen for motoren i urets retning til 'I' indstillingen.
4. Sæt gashåndtaget i tomgangsindstillingen ved at flytte armen helt til højre. Motoren må ikke startes med fuld gas, da vibratoren begynder at vibrere, så snart motoren starter.
5. Tag godt fat i kontrolhåndtaget med den ene hånd, grib håndtaget på træksnorsstarteren med den anden. Træk i træksnoren, indtil du mærker motormodstand, og lad starteren springe tilbage.
6. Pas på, at du ikke trækker startersnoren helt ud, og træk hurtigt i håndtaget.
7. Gentag dette, indtil motoren tænder.
8. Når motoren er tændt, stilles chokerhåndtaget gradvist tilbage i slukket indstilling ved at flytte den til højre.
9. Hvis motoren ikke tænder efter flere forsøg, skal du følge anvisningerne på siden med problemløsning.
10. Stands motoren ved at indstille gashåndtaget til tomgang, og drej motorens tænd/ sluk-knap mod urets retning til 'O'- indstillingen.
11. Sluk for brændstoffet.

**Loncin H135**

1. Flyt brændstofventilhåndtaget til 'tændt'.
2. For at starte en kold motor skal du flytte chokerhåndtaget til 'tæt' position. For at genstarte en varm motor skal du lade chokerhåndtaget stå i 'åben' position.
3. Flyt gashåndtaget væk fra den 'langsomme' position, ca. 1/3 af vejen mod den 'hurtige' position.
4. Drej motorafbryderen til 'tændt'.
5. Træk let i startgrebet, indtil du føler modstand, og træk derefter hurtigt. Sæt startgrebet forsigtigt tilbage.
6. Hvis chokerhåndtaget er flyttet til 'lukket' position for at starte motoren, skal du gradvist flytte den til 'åben' position, når motoren varmes op.

For at stoppe motoren i en nødsituation skal du blot dreje motorafbryderen til 'slukket'. Brug følgende procedure under normale forhold.

1. Flyt gashåndtaget til 'langsom' position.
2. Drej motorafbryderen til 'slukket'.
3. Drej brændstofventilhåndtaget til 'slukket'.

- Tag vibratoren hen til der, hvor den skal bruges.**
 Hvis du bruger det 'aftagelige' transporttilbehør til at køre enheden, skal du hælde vibratoren forover for at transporthjulene kan komme fri af jorden. Sving transportørstellet tilbage og henover for at koble det fra bagsiden af vibratoren. Stil transportørstellet et sikkert sted, indtil det skal bruges igen. Ved maskiner med 'fast' transportør: Hæld maskinen forover, træk transportøren bagud og opad, sænk maskinen ned på jorden, og lås transportøren i 'oppe'-positionen. Hvor det er nødvendigt at bruge løfteudstyr til at placere vibratoren, skal man sikre sig at løfteudstyret har en maksimal anvendelig belastningsgrænse, der er egnet til vibratorens vægt (se specifikationsoversigten på side 6 eller maskinens fabriksskilt). Fastgør egnede kæder eller slynger til løftepunktet oven på vibratoren og INGEN andre steder.
- Hvis vibratoren er udstyret med et vandsprøjtesystem, og det skal bruges i den givne anvendelse, skal du se efter, at vandudløbsventilen er lukket, og så fylde vandflasken med rent vand.
- Når du har kontrolleret alt det nævnte i 'før start' afsnittet, kan du starte motoren.**
 Altrad Belle 'PCX' programmet af vibratoren er monteret med en centrifugal kobling, denne gør det muligt at køre motoren i tomgang uden at drive vibratoren fremad. Efterhånden som motorhastigheden øges indkobles koblingen, og vibratoren begynder at køre. For at opnå korrekt funktion skal motorhastigheden indstilles til maksimum.
- Sæt gashåndtaget til maksimum, og brug betjeningshåndtaget til at styre eller dreje vibratoren.**
 Vibratoren vil ikke alene få bundpladen til at vibrere, men vil også få den til at bevæge sig fremad. Ved normal drift skulle du ikke behøve at skubbe vibratoren, men blot lade den bevæge sig fremad med sin egen hastighed. Hastigheden fremad afhænger af hvilken stand den overflade, der skal komprimeres, er i. Hvis overfladen, der skal komprimeres ligger på en hældning, skal du være ekstra opmærksom på at styre vibratorens kørselsretning. Om nødvendigt bruges et egnet reb, der er fastgjort på vibratoren langt ned på chassiset, til at lade en hjælper tage en del af vibratorens vægt. Arbejd op og ned ad en hældning ikke på tværs.
- Kør vibratoren hen over overfladen efter et tilrettelagt mønster, indtil den ønskede komprimering er opnået.**
 Hvor der er flere forskellige lag at komprimere oven på hinanden, skal hvert lag komprimeres enkeltvis.
- Du kan standse vibrationen ved at stille gashåndtaget hen på tomgang.

Vejledning i problemløsning

Problem	Årsag	Løsning
Motoren vil ikke starte.	Ingen brændstof.	Åbn for brændstoffet. Fyld brændstof på tanken.
	Der er slukket for motoren.	Tænd for motoren.
	Tændrøret er snavset til.	Rens og genindstil tændrørskablet.
	Motoren er kold	Luk for chokeren.
	Motoren er druknet.	Honda, åbn chokeren, åbn gashåndtaget helt, træk i træksnoeren, indtil motoren starter.
Enheden vibrerer ikke.	Motorhastigheden er for lav.	Sæt kontrolknappen for motorhastighed på hurtig.
	Drivremmens spænding er løs.	Justér remspændingen
	Luffiltret er blokeret.	Rens, eller udskift luffiltret.
	Gearfejl.	Kontakt det lokale serviceværksted
	Vibratorsvigt.	Kontakt det lokale serviceværksted.
Asfalten klæber på pladen.	For lidt smøring.	Brug et vandsprøjtesystem.
Kantstenene er beskadiget.	Pladen i direkte berøring materialet.	Brug en belægningsklods med
Asfaltfladen kommer af i flager (laminering).	Overkomprimering.	Fjern, og læg igen.
Lav kørehastighed (pladesænkning).	Lagtykkelse for stor.	Fjern noget af materialet.
	Fugtindholdet for højt eller for lavt.	Fjern materiale og justér.

Vedligeholdelse

Altrad Belle PCX programmet af envejs pladevibratører er konstrueret til mange års problemfri brug. Men det er vigtigt, at den enkle vedligeholdelse, der beskrives i dette afsnit, udføres regelmæssigt.

Det anbefales, at en godkendt Altrad Belle forhandler udfører alle større vedligeholdelsesarbejder og reparationer. Brug altid ægte Altrad Belle reservedele, da brug af efterligninger kan gøre garantien ugyldig.

Før der udføres vedligehold på maskinen, skal der slukkes for motoren. Hvis der udføres arbejde på en maskine med benzinmotor, skal højspændingsledningen kobles fra tændrøret. Hvis der udføres arbejde på en dieselmotor, skal du sørge for, at stopkontakten er i stopindstillingen.

Stil altid vibratoren på en plan flade for at sikre, at aflæsninger af væskestandene er korrekte. Brug kun de anbefalede olier (se oversigten på næste side).

Indkøringsperioden

Når vibratoren bruges første gang fra ny, skal olien skiftes efter den første indkøringsperiode (se motorhåndbogen for en komplet beskrivelse). Vibratorakselhusets olie skal skiftes ud efter de første 100 timers brug, og derefter hver 500 driftstimer. Se 'Vibratorenheden' ang. en beskrivelse af udskiftning af vibratorakselhusets olie. Remspændingen bør kontrolleres efter 4 timers brug.

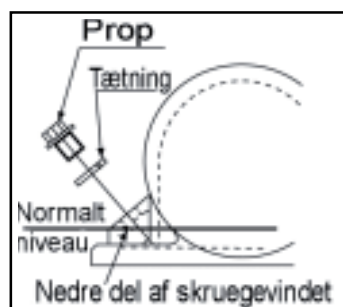
Drivrem

Fjern remskærmen, og check remspændingen ved at lægge et let tryk med en finger oven på remmen så tæt som muligt i midten mellem motordrevet og vibratorremskiven. Remmen bør bøje af med mellem 5 og 10 mm. Hvis remspændingen skal justeres, løsnes de fire motorophængsskruer lige nok til at motoren kan flyttes. Når spændingen er justeret, spændes motorophængsskruerne igen, og remspændingen kontrolleres igen. Udskift remmen, hvis remmen vedbliver med at være løs. Til sidst sættes remskærmen på igen, idet det sikres, at den monteres korrekt og sikkert.

Rutinemæssig vedligeholdelse		Første 4 timer	Første måned / 20t	3 måneder / 50t	6 måneder / 100t
Motorolie	Check Standen	✓			
	Udskift		✓		✓
Luftfilter	Check Standen / Rens		✓		✓
	Skift ud efter behov / Hver 12 Timer				
Tændrør	Udskift				✓
Drivrem	Spænding	✓	✓	✓	

Olie / brændstoftype og mængde - Tændrørstype

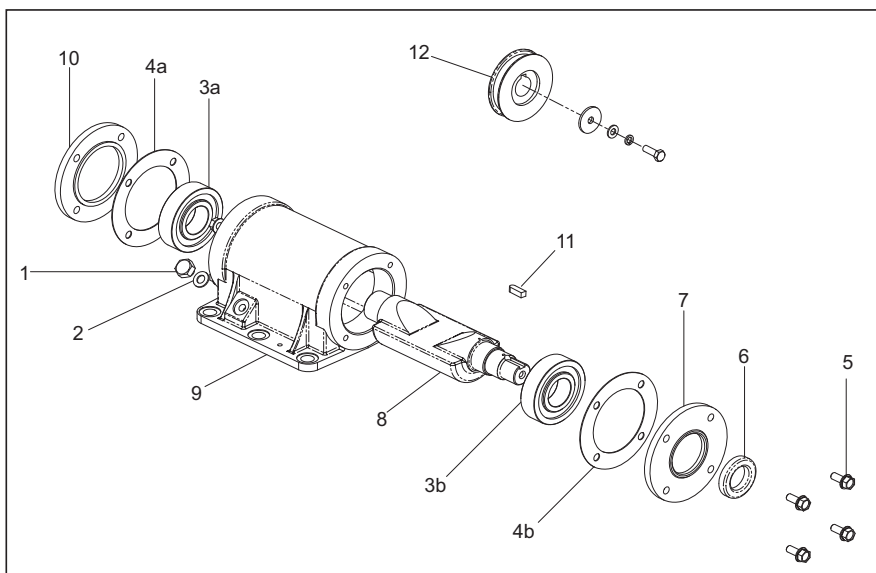
	Olietype	Mængde (Liter)	Brændstoftype	Kapacitet (Liter)	Trændrørstype	Elektrodeafstand (mm)
Benzin Motor Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	Blyfri	2.5	BM6ES eller BPR6ES	0.7 - 0.8
Benzin Motor Honda GX160	S.A.E. 10W 30	0.6	Blyfri	3.6	BM6ES eller BPR6ES	0.6 - 0.7
Benzin Motor Loncin H135	S.A.E. 10W 30	0.6	Blyfri	2.5	F7RTC eller tilsvarende	0.7 - 0.8
Vibrator	Turbineolie 32	0.3	N/A	N/A	N/A	N/A

**Vibratorenhed.**

Fjern prop med tætning, check, om oliestanden når det nederste gevind på oliespunshullet. Fyld op efter behov med den korrekte olie (se oversigten).

Samlingsvejledning for vibrator

1. Rens huset (9) med vaskepistol, og tør med tryklufblæser.
2. Montér bageste leje (3a) i huset, og skub akslen (8) ind i lejet.
3. Sæt forreste leje (3b) på akslen og ind i huset.
4. Sæt lejedæksel 'B' (10) med tætningsring (4a) bag på huset.
5. Sæt olietætning (6) ind i lejedæksel 'A' (7).
6. Sæt lejedæksel 'A' med tætningsring (4b) foran på huset.
7. Sæt Woodruff-kile (11) og remskive (12) på akslen.
8. Fyld olie i drænhullet i huset, indtil olien lige netop begynder at løbe ud.
9. Sæt kobberspændskiven (2) og oliedrænproppen (1) i.
10. Montér vibratoren på bundpladen, og spænd skrueerne med et moment på 150 Nm.
11. Kør maskinen i ca. 2 minutter for at sikre, at olien ikke lækker fra vibratoren.

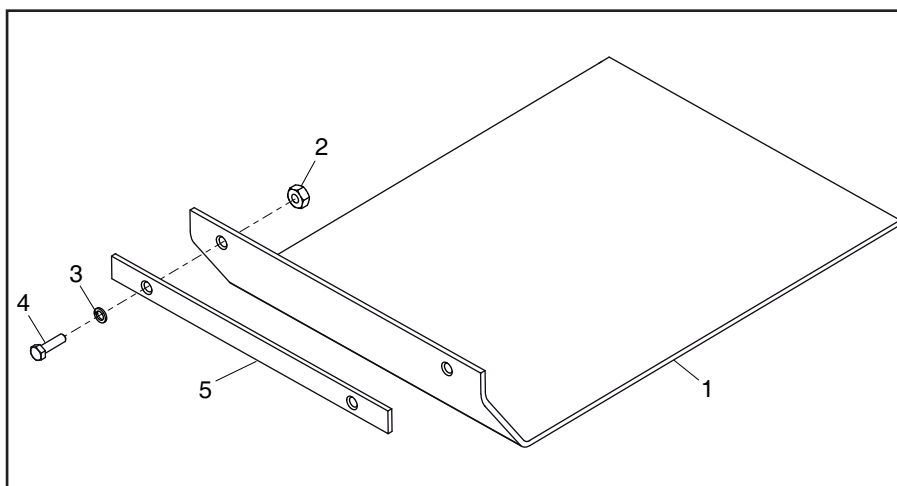


Monteringsvejledning

Belægningsklods

Belægningsklodsens er konstrueret til brug, når fortovsfliser og kantsten skal stemples. Men den må ikke bruges til almindeligt komprimeringsarbejde. Før montering skal du sikre dig, at den belægningsklods du har, er den rette størrelse og type.

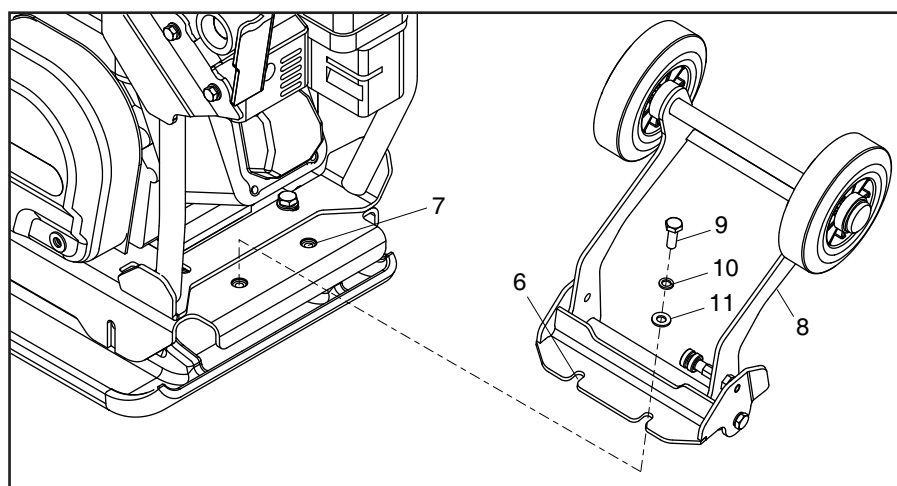
Du kan montere belægningsklodsens (1) ved at placere den under pladen, således at befæstelseshullerne ligger ud for hullerne foran på bundpladen. Befæstelsesskrue (4) skal føres gennem båndjernet (5), belægningsklodsens (1) og til sidst gennem bundpladen. De skrues så fast med møtrikken (2) og spændeskiven (3).



Transportørudstyr

Du skal montere transportørudstyret ved at lægge drejebeslaget på linje med hullerne bag på bundpladen.

For at montere Transportbeslaget skal de to hakker på Drejetappen (6) tilpasses til hullerne på den bageste ende af bundpladen (7). For at spænde Transportbeslaget (8) fast på maskinen ved at føre de 2 x Sikkerhedssbolte (9) gennem de 2 x fjedreskiver (10) og 2 x skiver (11), og derefter gennem hakkerne på Drejetappen (6) og ind i de to huller på den bageste ende af Bundpladen (7). Spænd de 2 x Sikkerhedssbolte (9) efter til et drejningsmoment på 50Nm. Transportslaget er nu fastgjort.



For at anvende Beslaget skal Komprimeringsmaskinen vippes fremover. Herefter svinges Belaget fremad og ned under maskinen. Tip til sidst Komprimeringsmaskinen tilbage og op på hjulene.



Garanti

Din nye Altrad Belle 'PCX' envejs pladevibrator garanteres for den oprindelige køber i en periode på et år (12 måneder) fra den oprindelige købsdato. Altrad Belle garantien gælder defekter i konstruktion, materialer eller udførelse.

Følgende dækkes ikke af Altrad Belle garantien:

1. Skade som følge af forkert brug, misbrug, tab eller lignende skade som følge af at anvisningerne for samling, betjening eller brugervedligeholdelse ikke er blevet fulgt.
2. Modifikationer, tilføjelser eller reparationer, der udføres af andre personer end Altrad Belle eller deres udnævnte agenter.
3. Transport- eller forsendelsesomkostninger til og fra Altrad Belle eller deres udnævnte agenter for reparation eller taksering af en reklamation for en hvilken som helst maskine.
4. Udgifter til materialer og/eller arbejds løn for fornyelse, reparation eller udskiftning af komponenter som følge af almindelig brug.

Følgende komponenter er ikke dækket af garantien.

- Drivrem/-em
- Motorluftfilter
- Motortændrør

Altrad Belle og/eller deres udnævnte agenter, direktører, ansatte eller forsikringsgiver kan ikke holdes ansvarlig for følgeskader eller anden skade, tab eller udgifter i forbindelse med eller som følge af eller manglende mulighed for at bruge maskinen til noget formål.

Garantikrav

Alle garantikrav bør først anmeldes til Altrad Belle enten per telefon, per fax, per email, eller per brev.

For garantikrav:

Tlf.: +44(0)1298 84606

Fax: +44(0)1298 84073

Email : Warranty@belle-group.co.uk

Skriv til:

Altrad Belle Warranty Department
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England

Garantiregistrering:

Som led i vores bestræbelser på at gøre ALTRAD Belle grønnere og mere miljøvenligt har vi indført garantiregistrering online. For at gå til registreringssiden på vores webside bedes du bruge følgende adresse:

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

Alternativt bedes du skanne QR-koden (Quick Response Code) ved siden af denne tekst med din smartphone for at få adgang til registreringssiden.



Reserve dele

Ved vedligeholdelse af dette produkt må kun originale originale reservedele fra producenten bruges.

Brugeren mister eventuelle mulige krav, hvis de anvendte reservedele ikke er producentens originale reservedele.

En PDF med deleoversigter for dette produkt findes i afsnittet 'produkt' på vores websted www.Altrad-Belle.com Oplysninger om indkøb af erstatningsdele fra din lokale forhandler kan findes i afsnittet 'Kontakt os'

Benutzung Dieser Anleitung

D

Diese Anleitung soll Ihnen die sichere Bedienung und die Instandhaltung des Plattenrüttlers erleichtern. Diese Anleitung ist für Händler und Benutzer des Plattenrüttlers bestimmt.

Vorwort

Im Abschnitt „**Umwelt**“ finden sich Anweisungen über die Entsorgung bzw. Verwertung der Bauteile dieses Geräts nach Ablauf seiner Nutzdauer auf umweltfreundliche Art und Weise.

Der Abschnitt „**Maschinenbeschreibung**“ soll Sie mit dem Maschinenlayout und den einzelnen Bedienelementen vertraut machen. Die Abschnitte „**Allgemeine Sicherheit**“ und „**Gesundheits- und Arbeitsschutz**“ beschreiben die Benutzung der Maschine zur Gewährleistung Ihrer eigenen Sicherheit und von Mitgliedern der Öffentlichkeit.

Unter „**Starten und Abstellen**“ werden die Inbetriebsetzung und die Abschaltung der Maschine beschrieben.

Die „**Hinweise für die Fehlersuche**“ helfen Ihnen, Störungsursachen der Maschine aufzufinden.

Im Abschnitt „**Instandhaltung**“ finden sich die Angaben für die allgemeine Instandhaltung und die Wartung Ihrer Maschine.

Der Abschnitt „**Gewährleistungen**“ detailliert die von uns übernommenen Pflichten und beschreibt das Verfahren für die Stellung von Gewährleistungsansprüchen.

Der Abschnitt „**CE-Zertifikat**“ enthält Angaben über die eingehaltenen Standards.

Warnhinweise:

In dieser Anleitung finden sich folgende Warnhinweise, die unbedingt beachtet werden müssen:



WARNEN

Beschädigungs- bzw. Verletzungsgefahr. Bei Nichteinhaltung der vorgeschriebenen Arbeitsweise besteht die Gefahr von Maschinenschäden bzw. Personenverletzungen.



WARNUNG

Lebensgefahr für den Bediener.

Warnung

D



WARNUNG

Vor Benutzung der Maschine bzw. vor der Ausführung von Instandhaltungsarbeiten **MÜSSEN SIE SICH MIT DEM INHALT DIESER ANLEITUNG VERTRAUT MACHEN !**

SIE MÜSSEN MIT DER SICHEREN BEDIENUNG DER MASCHINE VERTRAUT SEIN

und wissen, welche Instandhaltungsarbeiten für Ihre ständige Sicherheit erforderlich sind. (N.B. Informieren Sie sich vor dem Einschalten der Maschine, wie Sie wieder abstellen können, damit Sie Probleme vermeiden).

Sie müssen **IMMER** die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung tragen.

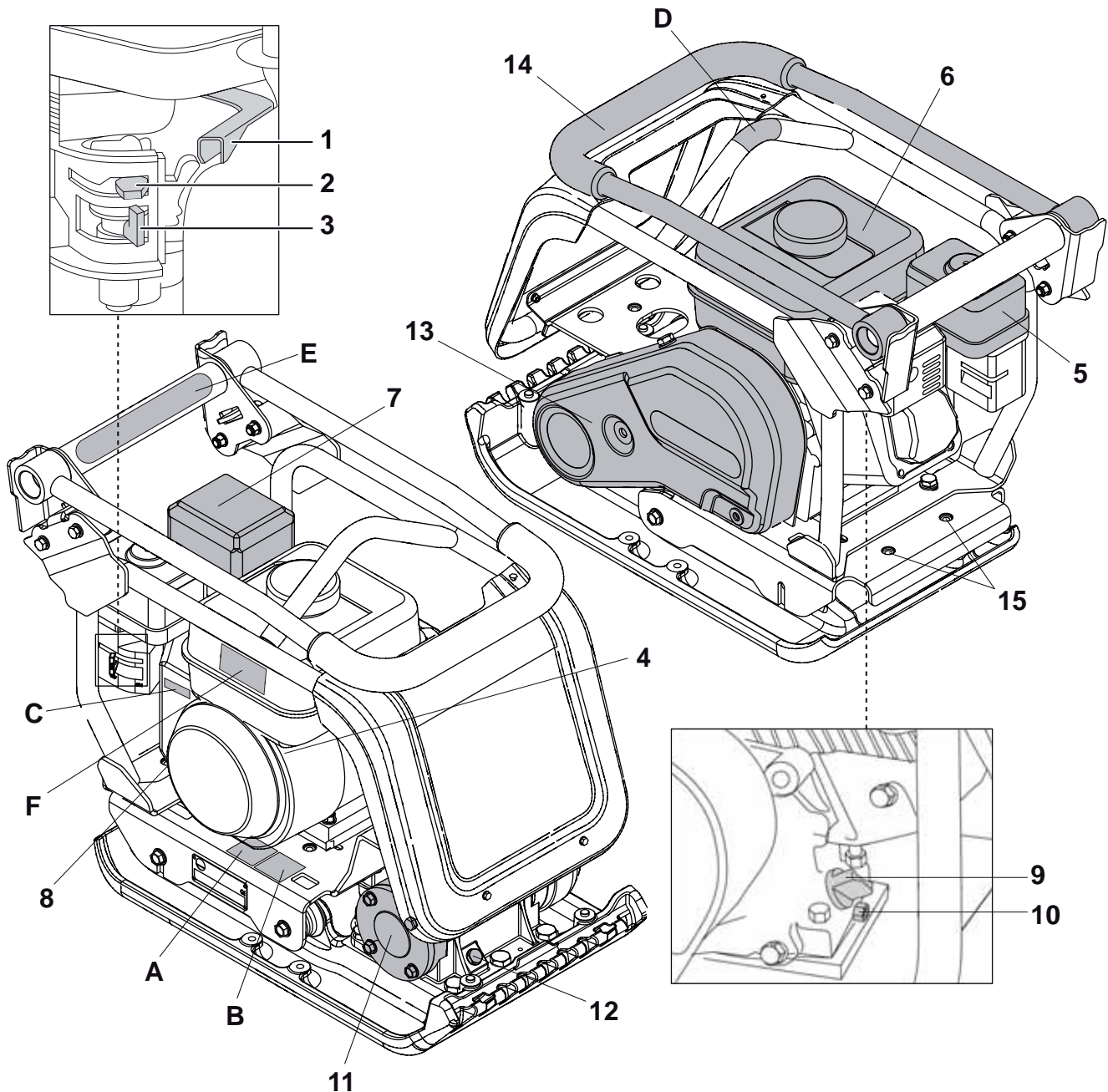
IBEI FRAGEN über die sichere Benutzung oder Instandhaltung dieses Geräts: FRAGEN SIE IHREN VORGESETZTEN, ODER WENDEN SIE SICH Altrad Belle: +44 (0) 1298 84606

Inhaltsverzeichnis

D

Benutzung dieser Anleitung.....	103
Warnung.....	103
Maschinenbeschreibung.....	104 - 105
Umwelt.....	106
Technische Daten.....	106
Allgemeine Sicherheit.....	107
Arbeitsschutzschwingungen.....	107
Kontrollen vor dem Start.....	108
Warum Rütteln?.....	108
Anwendungen.....	108
Start- & Stoppverfahren.....	109
Bedienung des Rüttlers.....	110
Hinweise für die Fehlersuche.....	110
Wartung.....	111
Montageanleitung.....	112
Montagehinweise.....	112
Gewährleistung.....	113
Ersatzteile.....	113
EG-Konformitätserklärung (DOC).....	9

Altrad Belle behält sich jederzeit das Recht zu Änderungen an der Maschine ohne vorherige Ankündigung vor.



Maschinenbeschreibung

1. Motordrehzahlregler.
2. Choke-Zug.
3. Stellhebel Kraftstoff EIN/AUS.
4. Motor EIN/AUS-Schalter.
5. Luftfiltergehäuse.
6. Kraftstofftank.
7. Auspuff.
8. Starterzuggriff.
9. Motorenöl-Füllstutzen/Peilstab.
10. Ölablassschraube.
11. Rüttelwerk.
12. Ölstandskontrollschraube f. Rüttelwerk.
13. Treibriemen-Schutzabdeckung.
14. Steuergreif.
15. Anschlagösen für Transportvorrichtung.

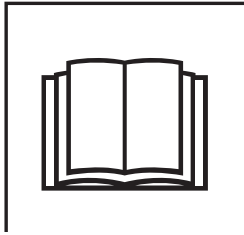
Aufkleber

- A. Sicherheitsaufkleber
- B. Lärmaufkleber
- C. Motordrehzahl-Aufkleber
- D. Aufnahmepunkt-Aufkleber
- E. Aufkleber niedrige Hand-Arm-Vibration
- F. Motorwarnaufkleber

Achtung:- Die Zeichnung präsentiert ein Honda GX160 Motor. Beziehen Sie sich bitte auf die Literatur des Herstellers für Loncin motor.

Aufkleber

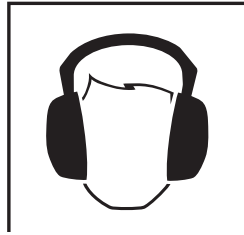
A - Sicherheitsaufkleber (Teil Nr. 19.0.373)



Lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung



Tragen Sie Schutzschuhe



Tragen Sie Gehörschutz

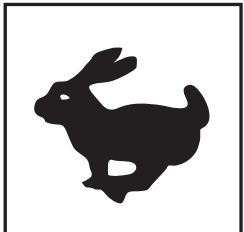


Tragen Sie Augenschutz

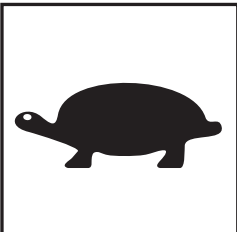
B - Lärmaufkleber (800-99942)

Der Lärmpegel der Maschine während des Betriebs ist 105 dB(A)

C - Motordrehzahl-Aufkleber

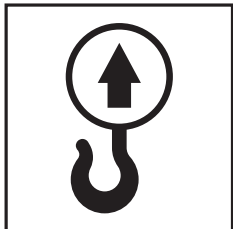


Stellung schnelle Motorgeschwindigkeit



Stellung niedrige Motorgeschwindigkeit

D - Aufnahmepunkt-Aufkleber



Aufnahmepunkt

E - Aufkleber niedrige Hand-Arm-Vibration (800-99965)

Die Maschine verfügt über patentiertes UK-Design, das den Grad der Hand-Arm-Vibration-reduziert und eine längere Nutzungsdauer ermöglicht.

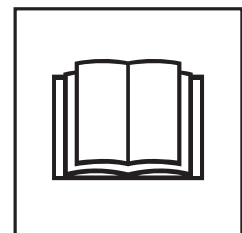
F - Motorwarnaufkleber



Benzin ist hochbrennbar. Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie ihn abkühlen, bevor Sie Kraftstoff nachfüllen.



Der Motor emittiert toxisches Kohlenmonoxid. Lassen Sie den Motor nicht in einer geschlossenen Umgebung laufen.



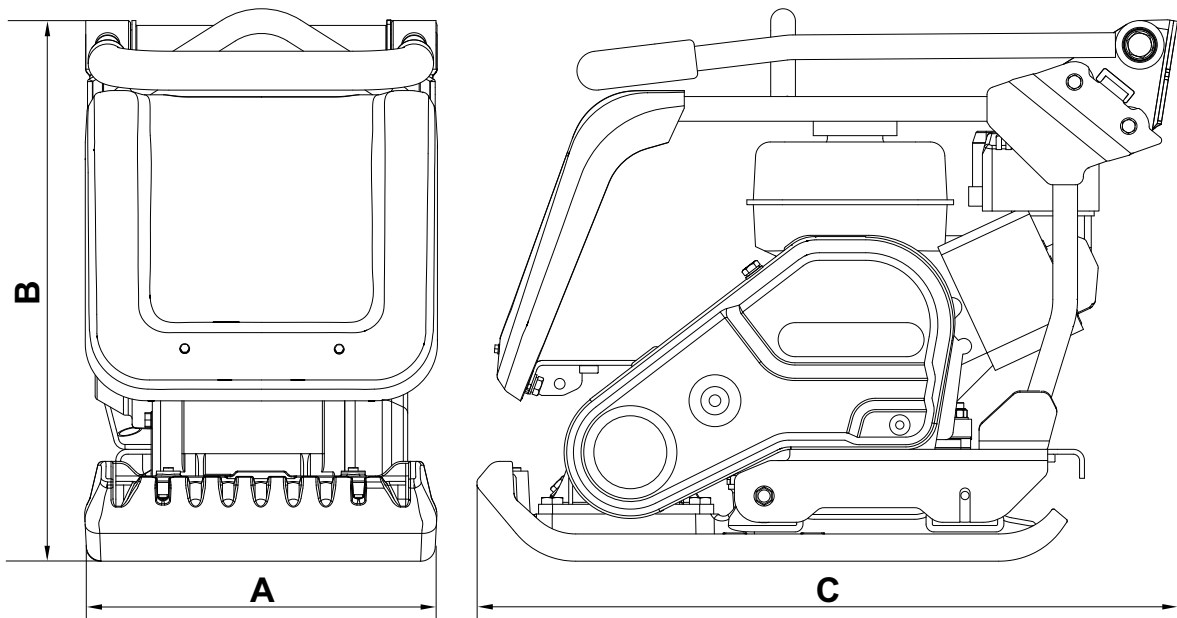
Lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung des Motors.

Sichere Entsorgung.

Hinweise für den Umweltschutz. Ihre Maschine enthält wertvolle Werkstoffe. Übergeben Sie daher die Maschine nach Ende der Nutzdauer zur Entsorgung einem geeigneten Recycling-Betrieb.

Bauteil	Werkstoff
Griff	Accacio
Frontabdeckung	HDPE
Huaptraumen	Stahl
Grundplatte	Stahl
Handgriffe	Gummi
Motor	Aluminium
Flexible Lager	Stahl und Gummi
Sonstige Teile	Stahl und Aluminium

Technische Daten



Modell	PCX 12/36 Honda GX120	PCX 12/36 Loncin H135	PCX 13/40 Honda GX120	PCX 13/40 Honda GX160	PCX 13/40 Loncin H135
A - Breite (mm)	360	360	400	400	400
B - Höhe (mm)	556	556	556	556	556
C - Länge (mm)	720	720	720	720	720
Gewicht (kg)	81.5	81.5	83.5	85.5	83.5
Motorstärke (Hp / kW)	4.0 / 3.0	3.5 / 2.6	4.0 / 3.0	5.5 / 4.0	4.0 / 3.0
Motordrehzahl	3600	3600	3600	3600	3600
Vibrationskraft (kN)	12	12	13	13	13
Frequenz (Hz)	101	101	101	101	101
Maximale Fahrgeschwindigkeit (m/min)	20	20	20	20	20
Maximale Steigfähigkeit (°)	20	20	20	20	20
Verdichtungskraft (kg/m ²)	586	586	519	519	519
*Dreidimensionale Vibration (m/sec ²)	4.74	4.74	3.20	-	3.20
Schalldruckpegel (dB(A))	105	105	105	105	105

* EN500 Part 4 Unterer Füllstand.

Allgemeine Sicherheit

D

Zur Gewährleistung Ihres persönlichen Schutzes und des Schutzes anderer machen Sie sich bitte mit den nachfolgenden Sicherheitshinweisen vertraut. Der Bediener des Geräts ist dafür verantwortlich, dass er/sie mit dem sicheren Betrieb dieses Geräts vertraut ist. Wenn Sie mit der korrekten und sicheren Benutzung des Plattenrüttlers nicht vertraut sind, dann wenden Sie sich an Ihren Vorgesetzten oder direkt an Altrad Belle.



WARNEN

Falsche Bedienung oder Instandhaltung ist gefährlich. Vor der Ausführung von Instandhaltungs- und Reparaturarbeiten bitte unbedingt diesen Abschnitt lesen.

- Diese Ausrüstung ist schwer und darf nicht von einer einzelnen Person gehoben werden. Sorgen Sie für eine Hilfskraft oder ein geeignetes Hubgerät. Für den Rüttler ist eine spezielle Transportvorrichtung lieferbar (siehe „Als Option lieferbare Sonderausrüstungen“)
- Den Arbeitsbereich abgrenzen und Mitglieder der Öffentlichkeit und unbefugtes Personal fernhalten.
- Bei der Benutzung dieses Geräts muss unbedingt die vorgeschriebene Schutzkleidung bzw. Schutzausrüstung getragen werden. (Siehe Arbeitssicherheit & Gesundheit).
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Maschine, wie Sie sie wieder abschalten können. So vermeiden Sie Probleme.
- Maschine **IMMER** vor dem Transport oder vor dem Umsetzen bzw. der Instandhaltung **AUSSCHALTEN**.
- Während des Betriebs wird der Motor sehr heiß. Lassen Sie den Motor vor dem Berühren abkühlen !
- Nie den Motor bei unbeaufsichtigter Maschine laufen lassen. Angebrachte Schutzabdeckungen nie entfernen oder abändern. Sie dienen Ihrem eigenen Schutz ! Schutzabdeckungen immer auf ihren Zustand und auf Sicherheit kontrollieren- Bei Schäden oder fehlenden Abdeckungen. **RÜTTLER NICHT BENUTZEN**, bis die Abdeckung repariert oder erneuert worden ist..
- Benutzen Sie den Rüttler nie, wenn Sie sich unwohl oder müde fühlen, oder unter dem Einfluss von Alkohol oder Medikamenten stehen. Sicherheit beim Umgang mit Kraftstoffen.



WARNEN

Kraftstoffe sind leicht brennbar. Sie können schwere Verletzungen und Sachschäden verursachen. Vor dem Nachfüllen von Kraftstoff Motor abstellen. Kein offenes Feuer. Rauchverbot. Verschütteten Kraftstoff sofort aufnehmen und entsorgen.

- Vor dem Nachfüllen von Kraftstoff Motor abstellen und abkühlen lassen.
- Beim Nachfüllen von Kraftstoff gelten **RAUCHVERBOT** und **KEIN OFFENES FEUER**.
- Verschütteten Kraftstoff unverzüglich mit Sand aufnehmen. Beim Verschütten auf Kleidungsstücke diese wechseln.
- Kraftstoffe in einem speziellen Behälter entfernt von Wärme und Zündquellen lagern.

ArbeitsschutzSchwingungen

D

Schwingungen

Schwingung kann beim Rütteln über den Lenker auf die Hände des Bedieners übertragen werden. Das Altrad Belle-Rüttlerprogramm wurde speziell zur Minimierung auf die Hände/die Arme übertragenen Schwingung konstruiert. Angaben über den Schwingungspegel und die Benutzungszeiten (empfohlenes tägliches Maximum) finden sich in der technischen Spezifikation. Die maximale Benutzungszeit **NICHT ÜBERSCHREITEN**.

Persönliche Schutzausrüstung

Bei Benutzung dieses Geräts muß die persönliche Schutzausrüstung getragen werden Schutzbrille, Handschuhe, Gehörschutz, Staubschutzmaske und Sicherheitsschuhe mit Zehenschutz. Immer geeignete Arbeitsbekleidung tragen. Lange Haare hochstecken und Schmuckstücke ablegen, die sich in beweglichen Teilen verfangen können.

Staub.

Beim Rütteln entsteht gelegentlich Staub, der gesundheitsschädlich wirken kann. Immer eine für den entwickelten Staub geeignete Staubschutzmaske tragen.

Kraftstoff.

Kraftstoff nicht verschlucken, und Kraftstoffdämpfe nicht einatmen. Hautkontakt vermeiden. Kraftstoffspritzer sofort gut abwaschen. Beim Verspritzen in die Augen, unverzüglich mit großen Mengen Wasser spülen und sobald wie möglich ärztliche Behandlung aufsuchen.

Auspuffgase



WARNEN

Die Auspuffgase dieses Geräts sind hochgiftig. Lebensgefahr !



Kontrollen Vor Dem Start

Inspektion vor dem Start

Die nachfolgende Inspektion muß am Anfang jedes Arbeitstags oder nach vier Stunden Benutzung durchgeführt werden, je nachdem. Welcher Zeitpunkt zuerst eintritt. Detaillierte Angaben finden sich in der Instandhaltungsanleitung. Bei Feststellung von Mängeln darf die Maschine nicht benutzt werden, bis der Mangel abgestellt ist.

1. Den Rüttler gründlich auf Schäden kontrollieren. Kontrollieren, ob alle Einzelteile sicher befestigt sind. Besonders auf die Treibriemen-Schutzabdeckungen zwischen Motor und Rüttelwerk achten.
2. Ölfüllstand am Motor kontrollieren. Ggf. nachfüllen.
3. Kraftstoffstand kontrollieren und nach Bedarf auffüllen.
4. Auf Kraftstoff- und Ölleckstellen kontrollieren.



Warum Rütteln?

Rückgefüllter Bodenaushub oder neu eingefüllter Boden, Packlagen und Decklagen haben kleine Hohl- oder Lufträume, die unterschiedliche Probleme verursachen können, wenn keine Verdichtung erfolgt.

1. Beim Befahren nicht verdichteter Oberflächen wird das Material komprimiert. Die Oberfläche sinkt dann unter Füllung der Hohlräume ein.
2. Eine ähnliche Situation tritt bei statischer Belastung von nicht verdichteten Flächen ein. Lasten (z.B. Gebäude) sinken.
3. Material mit Hohlräumen ist wasserdurchlässiger, was zu Erosion führen kann. Wassereindringen kann auch zur Ausdehnung des Bodens bei Frost und zu Schrumpfung bei trockener Witterung führen. Ausdehnung und Schrumpfung ist eine der häufigsten Ursachen von Fundamentschäden und kann ein Absteifen notwendig machen.

Verdichten steigert die Dichte des Materials und verbessert demgemäß die Tragfähigkeit. Es reduziert das Hohlraumvolumen und damit das Risiko einer Setzung, sowie von Ausdehnung und Schrumpfung durch Wassereindringen.



Anwendungen

Anwendungen/Material fallen in drei Kategorien:

1. Kohäsives Material (Korngehalt unter 20%) z.B. Ton, Schluff & schwere Böden.
2. Körniges Material (Korngehalt mehr als 20%) z.B. Packlagen, Sand & leichte Böden.
3. Bitumenhaltiges Material z.B. Asphalt (Teerdecken), Kaltasphalt (Bitumen emulsionsprodukte).

Aus der Tabelle geht hervor, dass die HAUC-Spezifikationen hinsichtlich der Schichtdicke und die Anzahl der Durchgänge mit ‚Dual Force‘-Platten erfüllt werden. Werden Standardmaschinen benutzt, kann jedoch eine Optimale Verdichtung nicht gewährleistet werden. Die Ergebnisse lassen sich durch Reduzierung der Schichtdicken und der Anzahl Durchgänge verbessern.

Der Feuchtegehalt von kohäsivem & körnigem Boden ist für eine wirksame Verdichtung kritisch. Ist körniges Material zu trocken, wird es nicht verdichtet, sondern es bewegt sich an der Platte vorbei. Ist der Feuchtegehalt zu hoch, dann kann das Material nach dem Verdichten unter Schrumpfung austrocknen.

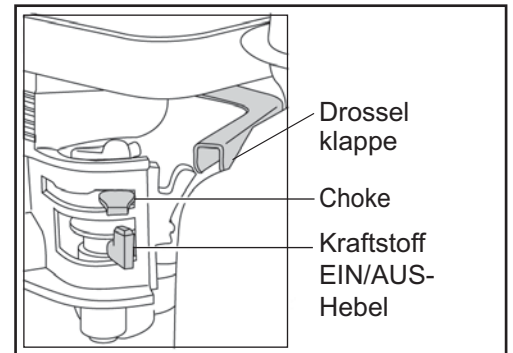
1400 -1800 kg/m ²	ERFORDERLICHE ANZAHL DURCHGÄNGE JE VERDICHTETE LAGE				
	40MM	60MM	80MM	100MM	150MM
Kohäsiver Boden**	2**	4**	5**	6**	Schichtdicke reduzieren
Körniges Material	2*	3*	4*	5	9
Bitumenhaltiges Material	6	10	12		Schichtdicke reduzieren

* Gewöhnlich Mindestdicke 100mm, d.h. keine HAUC-Spezifikation.

** Die Art des kohäsiven Untergrunds macht das Plattenverdichten schwer. Optimale Verdichtung ist nicht gewährleistet bzw. wird nach HAUC nicht empfohlen.

Honda GX120 & GX160.

1. Kraftstoffhahn durch Drehen des EIN AUS Hebels nach rechts öffnen.
2. Bei Motor-Kaltstart, Choke in EIN-Stellung bringen. Hierzu den Choke-Hebel ganz nach links drehen. Beim Neustart mit warmem Motor wird gewöhnlich kein Choke benötigt, wenn nicht der Motor bereits teilweise abgekühlt ist. Dann kann teilweise Chokeöffnung notwendig sein.
3. Motor-EIN/AUS-Schalter nach rechts in die „I“_Position drehen.
4. Drosselklappe in die Leerlaufstellung bringen. Dazu den Drosselklappenzug ganz nach rechts stellen. Motor nicht in dieser Stellung starten, weil der Rüttler dann sofort beim Motorstart anfängt zu rütteln.
5. Den Steuergriff mit einer Hand festhalten, dann den Schwungradstartergriff mit der anderen ziehen, bis ein Widerstand spürbar wird, dann zurücklaufen lassen.
6. Starterzug kräftig ziehen, aber darauf achten, dass der Starterzug nicht über seine gesamte Länge ausgezogen wird.
7. Vorgang bis zum Zünden des Motors wiederholen.
8. Nach dem Zünden CHOKE-Zug wieder in die AUS-Position (Rechtsdrehung) stellen.
9. Zündet der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht, Hinweise für die Fehlersuche anwenden.
10. Zum Motorabstellen, Drosselklappe in Leerlaufstellung bringen und Motor-EIN/ AUS-Schalter nach links in die „0“-Stellung bringen.
11. Kraftstoffzufuhr absperren.



Loncin H135

1. Bringen Sie den Kraftstoffhahnhebel in die Position „Ein“.
2. Um einen kalten Motor zu starten, bringen Sie den Chokehebel in die „geschlossene“ Position. Um einen warmen Motor wieder zu starten, lassen Sie den Chokehebel in der 'offenen' Position.
3. Bewegen Sie den Gashebel von der „langsamen“ Position weg, etwa 1/3 des Weges in Richtung der „schnellen“ Position.
4. Drehen Sie den Motorschalter in die Position „Ein“.
5. Ziehen Sie leicht am Startergriff, bis Sie einen Widerstand spüren, und ziehen Sie dann kräftig. Bringen Sie den Startergriff vorsichtig zurück.
6. Wenn der Chokehebel zum Anlassen des Motors in die „geschlossene“ Position gebracht wurde, bewegen Sie ihn beim Aufwärmen des Motors allmählich in die „offene“ Position.

Um den Motor im Notfall abzustellen, drehen Sie einfach den Motorschalter auf die Position „Aus“. Gehen Sie unter normalen Bedingungen wie folgt vor.

1. Bewegen Sie den Gashebel in die Position „langsam“.
2. Drehen Sie den Motorschalter in die Position „Aus“.
3. Drehen Sie den Kraftstoffhahnhebel in die Position „Aus“.

- **Den Rüttler an den Einsatzort bringen.**
Bei Verwendung der „abnehmbaren“ Transporträder, den Rüttler nach vorne kippen, so dass die Transporträder vom Boden abheben. Den Transportrahmen nach hinten und dann quer schwenken, so dass er von der Rückseite des Rüttlers gelöst wird. Transportrahmen bis zur nächsten Benutzung an seinem sicheren Ort verstauen. Bei Maschinen mit fest eingebauter Transportvorrichtung Maschine nach vorne kippen und Transportvorrichtung nach hinten und nach oben ziehen., Maschine auf den Boden absenken und Transportvorrichtung in der gehobenen Lage verriegeln. In Fällen, in denen Hebezeug erforderlich ist, um den Rüttler an den Einsatzort zu bringen, darauf achten, dass das Sicherheitstragvermögen (siehe Spezifikationsblatt auf Seite 6 oder dem Maschinen-Typenschild). Gehänge NUR an den Anschlagösen auf der Oberseite des Rüttlers anschlagen.
- Ist der Rüttler mit einem Wasserstrahlsystem ausgestattet, und wird dieses für die Anwendung benötigt, das Wasserablassventil schließen, dann die Wasserflasche mit reinem Wasser auffüllen.
- **Nach Durchführung der Kontrollen im Abschnitt „Vor dem Start“ darf der Motor angelassen werden.**
Rüttler der Altrad Belle-Typenreihe 'PCX' sind mit einer Fliehkraftkupplung ausgestattet, die einen Motorleerlauf ohne Antrieb des Rüttelwerks gestattet. Mit steigender Drehzahl wird die Fliehkraftkupplung eingerückt und das Rüttelwerk fängt an mitzulaufen. Zur Gewährleistung einwandfreier Funktion soll mit höchster Motordrehzahleinstellung gearbeitet werden
- **Drosselklappe auf höchste Drehzahl stellen und Rüttler mit dem Lenker steuern oder wenden.**
Das Rüttelwerk bewirkt nicht nur ein Schwingen der Rüttelplatte, sondern bewirkt auch den Vorschub des Geräts. Im normalen Betrieb braucht der Rüttler also nicht geschoben werden, sondern bewegt sich unter eigener Kraft. Die Vorschubgeschwindigkeit ist vom Zustand der gerüttelten Oberfläche abhängig. Hat die zu rüttelnde Oberfläche Gefälle, so ist die Vorschubrichtung sorgfältig zu wählen. Falls erforderlich, muss der Rüttler am Unterteil des Tragrahmens mit einem Zugseil gesichert werden, über das eine Hilfskraft das Gewicht des Rüttlers abfangen können. Gefälle sind in auf und ab zu bearbeiten, nicht in Querrichtung und Schräglage.
- **Den Rüttler in einem regelmäßigen Muster über die Oberfläche führen, bis die gewünschte Verdichtung erreicht ist.**
Sollen mehrere übereinanderliegende Schichten verdichtet werden, muss jede einzelne Lage individuell gerüttelt werden.
- Zum Abstellen des Rüttelwerks Drosselklappe in die Leerlaufstellung bringen.

Problema	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor Startet nicht.	Kein Kraftstoff	Kraftstoffhahn öffnen Kraftstofftank füllen.
	Motor abgestellt	Motor Einschalten.
	Verschmutzte Zündkerze	Reinigen und Elektrodenabstand neu Einstellen
	Motor Kalt	Choke schließen
	Motor Obgesoffen	Honda, Drossel ganz öffnen, dann Starterzug betätigen. Bis motor Zünden.
Gerät schwingt nicht.	Motordrehzahl zu gering	Drehzahl erhöhen.
	Triebriemen Lose	Riemen nachjustieren.
	Blockierter Luftfilter.	Reinigen oder ersetzen
	Rüttelwerk Fehlerhaft.	Kundendienststelle Benachrichtigen.
	Rüttelwerk ausgefallen	Kundendienststelle Benachrichtigen.
Asphalt bleibt an Platte hängen.	Mangelhafte Schmierung	Wasserstrahlsystem benutzen.
Beschädigte Blockpflastersteine	Platte in direktem Kontakt Mit material	Blockpflasterplatte Benutzen.
Abblättern von bitumenhaltigen Decken.	Zu stark Verdichtung.	Entfernen und neu verlegen.
Zu geringer Vorschub (Platte sinkt).	Schichtdicke zu hoch.	Material teilweise entfernen.
	Feuchtegehalt zu hoch Oder zu. niedrig.	Material abnehmen und dicke anpassen.

Instandhaltung

Die Altrad Belle Typenreihe 'PCX' von Einachsenrüttler sind so konstruiert, dass eine Nutzdauer von vielen Jahren ohne besondere Probleme gewährleistet ist. Es ist jedoch wichtig, dass die in diesem Abschnitt beschriebenen Instandhaltungsarbeiten in regelmäßigen Zeitabständen ausgeführt werden. Wir empfehlen ihnen, alle wesentlichen Instandhaltungs- und Wartungsarbeiten durch eine anerkannte Altrad Belle-Kundendienststelle durchführen zu lassen.

Verwenden Sie nur anerkannte Altrad Belle-Ersatzteile. Die Verwendung von ungeeigneten Teilen anderer Hersteller kann unsere Gewährleistung ungültig machen. Vor der Durchführung von Instandhaltungsarbeiten unbedingt den Motor abstellen.

Beim Arbeiten an einem Gerät mit Ottomotor, die Hochspannungsleitung von der Zündkerze abnehmen. Beim Arbeiten an einem Dieselmotor sicherstellen, dass der Stop-Schalter in der Stop-Stellung steht. Den Rüttler bei Kontrollen immer auf ebenem Boden abstellen, damit Flüssigkeitsstände korrekt abgelesen werden können. Nur empfohlene Schmierstoffe verwenden (siehe die Schmierstofftabelle auf der nächsten Seite).

Einlaufzeit

Beim ersten Einlaufen des Rüttlers muss das Motorenöl nach Ende der eigentlichen Einlaufzeit gewechselt werden (vollständige Angaben finden sich in der Betriebsanleitung für den Motor). Das Schmieröl im Wellengehäuse des Rütteltriebs muss nach den ersten 1000 Betriebsstunden ebenfalls gewechselt werden. Die Treibriemenspannung ist nach den ersten 4 Betriebsstunden zu kontrollieren.

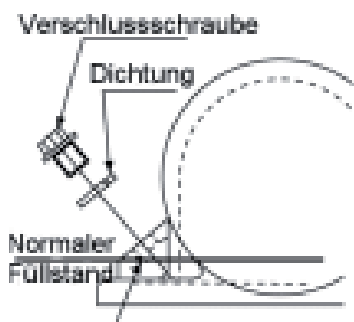
Treibriemen

Schutzabdeckung des Riemens abnehmen, dann Riemenspannung kontrollieren. Hierzu mit leichtem Fingerdruck möglichst mittig zwischen Antriebsmotor und Rüttelwerk- Riemenscheibe auf den oberen Gurtstrang drücken. Der Riemen muss sich um 5mm bis 10mm durchdrücken lassen. Ist ein Nachspannen notwendig, die vier Motor- Befestigungsschrauben lösen und den Motor entsprechend verschieben. Nach der Einstellung Motor-Befestigungsbolzen wieder anziehen und Treibriemenspannung erneut kontrollieren. Wenn der Riemen lose bleibt, ersetzen Sie den Riemen. Abschließend die Schutzabdeckung wieder korrekt aufsetzen und festschrauben.

Rutinemässig vedligeholdelse		Alle 4 Stunden	First Monat / 20 H	3 Monate / 50 H	6 Monate / 100 H
Motoröl	Füllstands - Kontrolle	✓			
	Weschel		✓		✓
Luftfilter	Kontrolle / Reinigen		✓		✓
	Nach Bedarf erneuern / Alle 12 Stunden				
Zündkerze	Weschel				✓
Treibriemen	Spannung	✓	✓	✓	

Öl-/ Kraftstofftyp & mengen - Zündkerzentyp

	Öltype	Menge (Liter)	Kraftstofftyp	Fassungsvermögen (Liter)	Kerzentyp	Zündspalt (mm)
Otto Motor Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	Bleifrei	2.5	BM6ES oder BPR6ES	0.7 - 0.8
Otto Motor Honda GX160	S.A.E. 10W 30	0.6	Bleifrei	3.6	BM6ES oder BPR6ES	0.6 - 0.7
Otto Motor Loncin H135	S.A.E. 10W 30	0.6	Bleifrei	2.5	F7RTC oder gleichwertig	0.7 - 0.8
Rüttel	Olio per Turbine 32	0.3	N/A	N/A	N/A	N/A

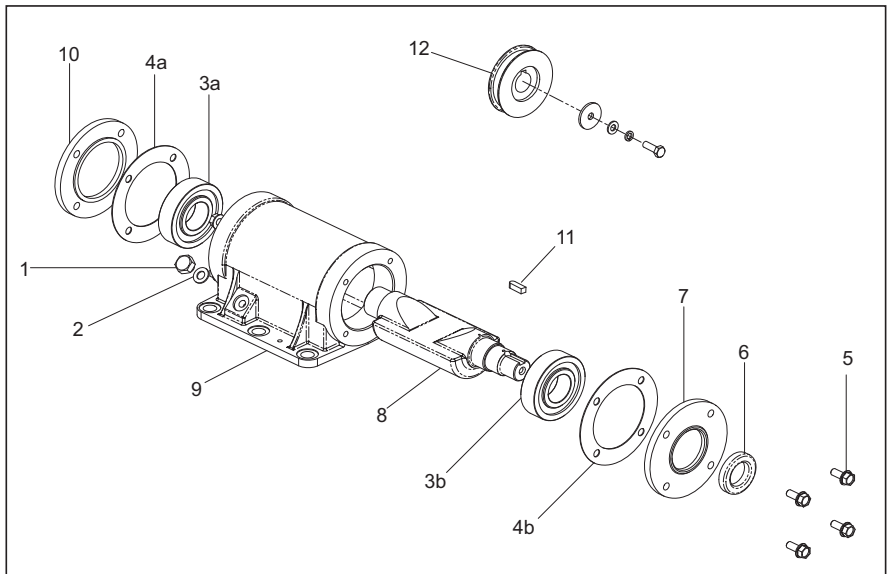


Rüttler teil.

Unterer Teil des Schraubengewindes Verschlusschraube komplett mit Dichtung entfernen. Kontrollieren, ob der Ölstand gerade die unterste Gewindesteigung der Verschlusschraube erreicht. Erforderlichenfalls mit Öl der korrekten Qualität nachfüllen (siehe Tabelle).

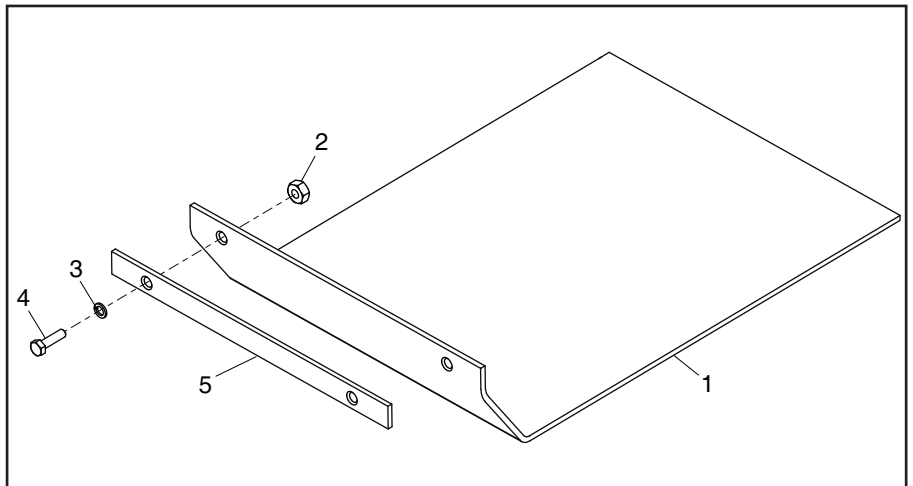
Rüttler-Montageanleitung

1. Gehäuse (9) mit Spülflüssigkeit auswaschen und mit Pressluft trocknen.
2. Hinteres Lager (3a) im Gehäuse montieren und Welle (8) in das Lager schieben.
3. Vorderes Lager (3b) auf die Welle und in das Gehäuse schieben.
4. Lagerdeckel ‚B‘ (10) mit Flachdichtung (4a) hinten am Gehäuse montieren.
5. Öldichtung (6) in den Lagerdeckel ‚A‘ (7) einsetzen.
6. Lagerdeckel ‚A‘ mit Flachdichtung (4b) vorne am Gehäuse montieren.
7. Passfeder (11) und Riemenscheibe (12) auf der Welle montieren.
8. Gehäuse durch die Ablauföffnung im Gehäuse einfüllen, bis gerade Öl austritt.
9. Kupferscheibe (2) und Ölablassschraube (1) montieren.
10. Rüttelwerk auf die Rüttelplatte schrauben und Bolzen auf ein Anziehdrehmoment von 150Nm anziehen.
11. Ca. 2 Minuten lang laufen lassen, damit das Rüttelwerk auf Öllecks kontrolliert werden kann.

**Blockpflaster**

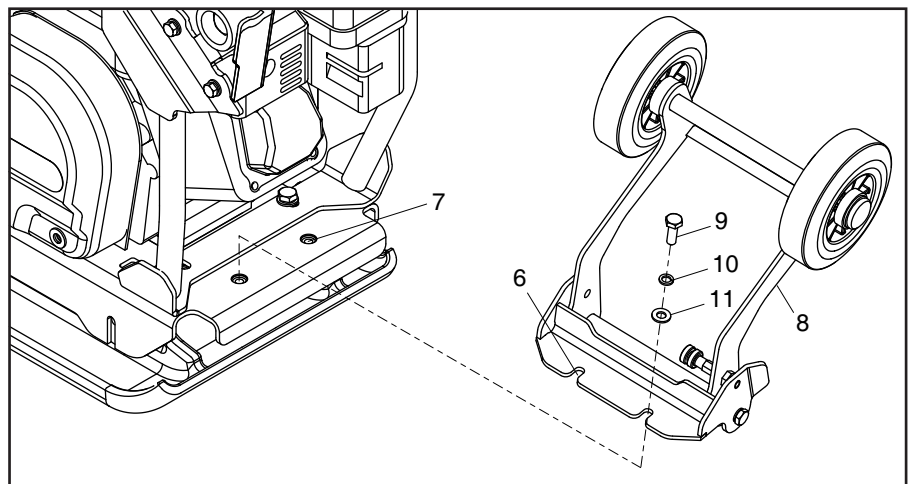
Die Blockpflaster-Rüttelplatte wurde für das Nivellieren von Platten und Blockpflaster konstruiert. Diese Platte darf jedoch nicht für gewöhnliche Verdichtungsarbeiten benutzt werden. Vor der Montage die vorhandene Rüttelplatte auf korrekte Größe und Type kontrollieren.

Zur Montage der Blockpflaster-Rüttelplatte (1) die Rüttelplatte und die Halteplatte legen. Darauf achten, dass die Befestigungsbohrungen mit den Bohrungen auf der Vorderseite der Halteplatte fluchten. Die Befestigungsbolzen (4) sind durch die Sicherungsleiste (5), dann die Blockpflaster-Rüttelplatte (1) und schließlich die Halteplatte zu stecken. Sie werden danach mit Mutter (2) und Scheibe (3) befestigt.

**Transportvorrichtung**

Montageanleitung Die als Option lieferbare Transportvorrichtung macht es dem Benutzer möglich, den Rüttler mit minimaler Anstrengung zum Einsatzort zu transportieren.

Um das Transportzusatzteil anzupassen, richten Sie die 2 aus Einzüge auf der Türangel-Klammer (6) mit den 2 Löchern auf der Hinterseite der Auflageplatte (7). Das Transportzusatzteil (8) kann gesichert werden zur Maschine wenn Sie die 2 Durchsteckschraube (9) durch die 2 Federringen (10) und die 2 Unterlegscheibe (11) passen, dann durch die Einzüge auf der Türangel-Klammer (6) und in die 2 Löcher darin die Hinterseite der Auflageplatte (7). Dann, sichern Sie die Durchsteckschraube (9) zu einer Drehmoment-Einstellung von 50Nm. Das Transportzusatzteil ist jetzt sicher.



Um das Zusatzteil zu verwenden, neigen Sie sich der Compactor schwingen vorwärts dann das Zusatzteil vorwärts und unter der Maschine. Schließlich, neigen Sie den Compactor zurück und auf die Räder.

Gewährleistung

D

Den neuen ‚PCX‘-Einachsenrüttler von Altrad Belle ‚PCX‘ gewährleisten wir für einen Zeitraum von einem Jahr (12 Monate) gerechnet ab dem ursprünglichen Kaufdatum. Diese Gewährleistung gilt für den ersten Käufer. Diese Gewährleistung erstreckt sich auf Konstruktions- und Materialfehler und Sachmängel.

Die Altrad Belle Gewährleistung gilt in folgenden Fällen nicht:

1. Mutwillige Schäden, Schäden durch Missbrauch, Aufprallschäden oder ähnliche Schäden, die durch Nichtbeachtung der Montage-, Benutzungs oder Instandhaltungsanweisungen verursacht worden sind.
2. Änderungen oder Reparaturen, die von anderen als Altrad Belle oder deren anerkannte Kundendienststellen durchgeführt worden sind.
3. Transport- oder Versandkosten an und von Altrad Belle oder deren anerkannte Kundendienststelle zu Reparaturzwecken, oder zur Kontrolle von Maschinen bei Garantieansprüchen.
4. Material- und Lohnkosten für die Erneuerung, Reparatur oder den Ersatz von Teilen, die natürlichem Verschleiß unterliegen.

Nachfolgende Teile sind von unserer Gewährleistung ausgeschlossen:

- Treibriemen
- Motor-Luftfilter
- Zündkerzen

Altrad Belle und deren Beauftragte, Geschäftsführer, Mitarbeiter oder Versicherer übernehmen keinerlei Haftung für Folge- oder andere Schäden oder Kostenerstattungsansprüche die darauf beruhen, dass sich die Maschine nicht für einen bestimmten Zweck verwenden lässt.

Garantiefall

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte zunächst entweder telefonisch, per Fax, E-Mail oder schriftlich an die Altrad Belle.

Rufnummern für Garantieansprüche:

Tel: +44(0)1298 84606

Fax: +44(0)1298 84073

Email : Warranty@belle-group.co.uk

Korrespondenzanschrift:

Altrad Belle Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England

Garantieregistrierung:

Im Bemühen, ALTRAD Belle noch grüner und umweltfreundlicher zu gestalten, haben wir jetzt eine Online-Garantieregistrierung eingeführt. Um auf die Registrierungsseite unserer Internetpräsenz zu gelangen, nutzen Sie bitte die folgende Adresse:

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

Andernfalls können Sie auch den beigefügten QR-Code (Quick Response Code) einscannen, um die Registrierungsseite über Ihr Handy aufzurufen.



Ersatzteile

D

Bei der Wartung dieses Produkts dürfen nur Originalersatzteile des Herstellers verwendet werden.

Der Benutzer verliert alle möglichen Ansprüche, wenn die verwendeten Ersatzteile nicht die Originalersatzteile des Herstellers sind.

Eine PDF-Datei mit Teilelisten für dieses Produkt finden Sie im Bereich „Produkt“ auf unserer website www.Altrad-Belle.com. Informationen zur Beschaffung von Ersatzteilen bei Ihrem Händler vor Ort finden Sie im Abschnitt „Kontakt“



Come Usare Il Presente Manuale

Questo manuale è stato scritto per aiutare l'utente ad utilizzare ed eseguire la manutenzione della piastra vibrante in maniera sicura. Questo manuale è destinato ai rivenditori ed agli operatori della piastra vibrante.

Prefazione

La sezione '**Ambiente**' contiene istruzioni su come gestire in maniera ecologica il riciclaggio della macchina da smaltire.

La sezione '**Descrizione della macchina**' aiuta l'utente ad acquisire familiarità con i comandi e la disposizione della macchina.

Le sezioni '**Sicurezza generale**' e '**Sicurezza e prevenzione infortuni**' spiegano come usare la macchina, onde assicurare la sicurezza dell'utente e del pubblico in generale.

La '**Procedura di avvio e di arresto**' aiuta l'utente ad avviare ed arrestare la macchina.

La guida di '**Risoluzione dei problemi**' aiuta l'utente nel caso di problemi nell'uso della macchina.

La sezione '**Manutenzione**' aiuta l'utente ad eseguire la manutenzione generale la riparazione della macchina.

La sezione '**Garanzia**' descrive la natura della copertura offerta dalla garanzia e la procedura per le richieste di risarcimento.

La sezione del '**certificato CE**' mostra gli standard secondo i quali è stata costruita la macchina.

Direttive relative alle notazioni.

Il testo che, nel presente manuale, deve essere letto con particolare attenzione è evidenziato nel modo seguente:



ATTENZIONE

Il prodotto presenta dei rischi. La mancata osservanza delle corrette procedure può arrecare danni alla macchina o causare infortuni all'utente.



AVVERTENZA

La vita dell'operatore può essere a rischio.



Avvertenza



AVVERTENZA

*Prima di azionare questa macchina o eseguire su di essa qualsiasi intervento di manutenzione **BISOGNA LEGGERE e STUDIARE** il presente manuale.*

SAPERE come usare in maniera sicura i comandi della macchina e come eseguire la manutenzione in maniera sicura.

(N.B. Assicurarsi di sapere spegnere la macchina prima di accenderla, nel caso ci si dovesse trovare in difficoltà).

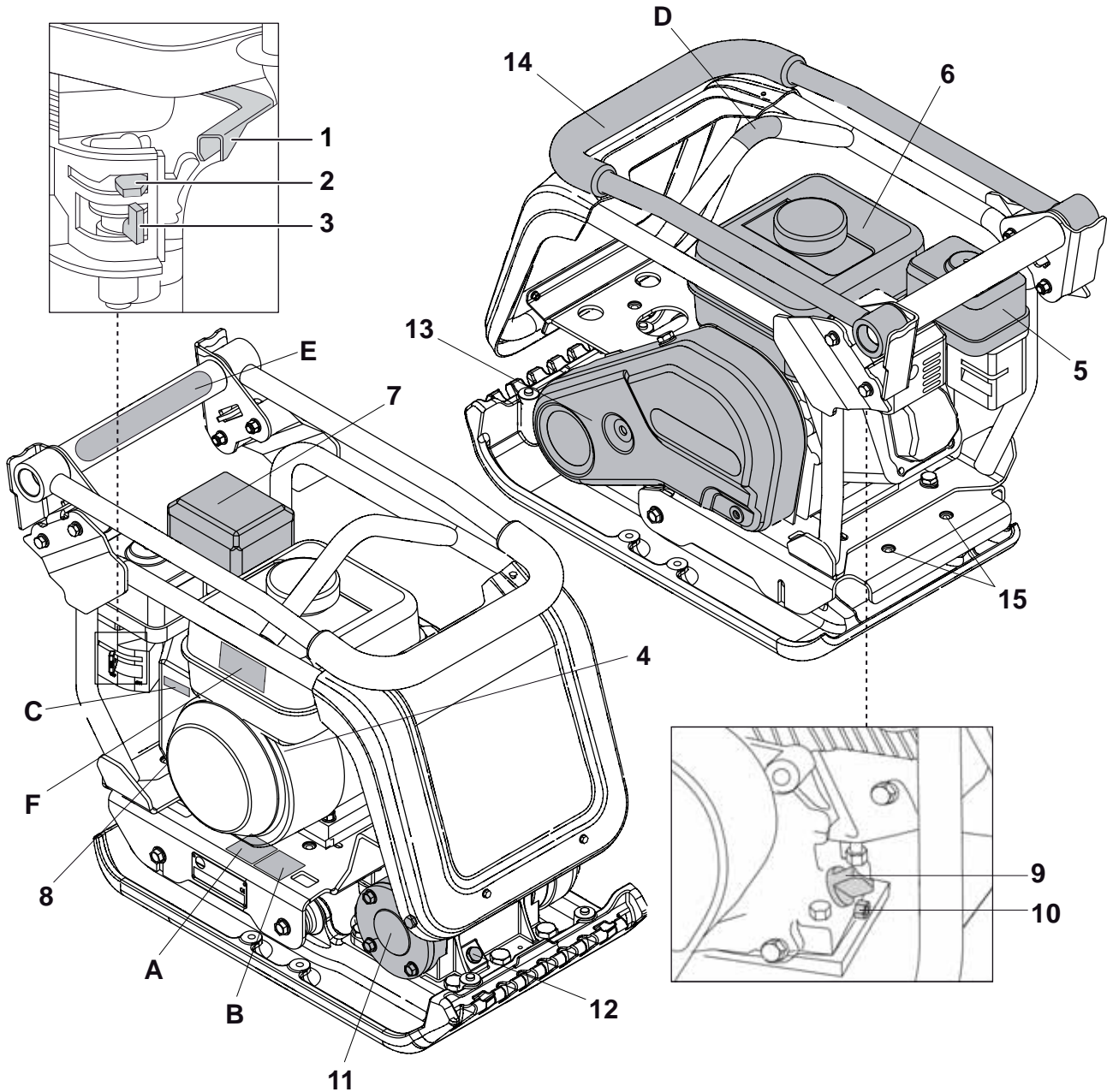
Indossare o usare SEMPRE il corretto equipaggiamento di sicurezza per la protezione personale.

Per **QUALSIASI** DOMANDA sull'uso o la manutenzione di sicurezza di questa macchina, RIVOLGERSI AL PROPRIO SUPERVISORE OPPURE ALLA Altrad Belle. +44 (0) 1298 84606



Indice

Come usare il presente manuale	114
Avvertenza.....	114
Descrizione della macchina.....	115 - 116
Ambiente	117
Dati Tecnici	117
Sicurezza Generale.....	118
Sicurezza e prevenzione infortuni	118
Controlli di pre-avvio.....	119
Motivi per eseguire la compattazione	119
Applicazione	119
Procedura di avvio ed arresto	120
Uso della piastra vibrante	121
Guida alla risoluzione dei problemi	121
Servizio	122
Gruppo Vibratore.....	123
Istruzioni di montaggio	123
Garanzia	124
Parti di ricambio.....	124
Dichiarazione di conformità CE (DoC)	10



Descrizione della Macchina

1. Leva di comando dell'acceleratore.
2. Leva di comando dell'aria.
3. Leva APERTO/CHIUSO del carburante.
4. Interruttore ACCESO/SPENTO del motore.
5. Alloggiamento del filtro aria.
6. Serbatoio del carburante.
7. Scarico.
8. Impugnatura del dispositivo di avviamento a strappo.
9. Astina di livello/bocchettone di rifornimento dell'olio motore.
10. Tappo di scarico dell'olio motore.
11. Vibratore.
12. Tappo di ritegno dell'olio del vibratore.
13. Protezione della cinghia.
14. Punto di sollevamento.
15. Punti di attacco per le opzioni del trasportatore.

Adesivi

- A. Adesivo di sicurezza
- B. Adesivi acustico
- C. Adesivo velocità motore
- D. Adesivo gancio
- E. Adesivo emissioni vibrazioni
- F. Adesivo avvertenza motore

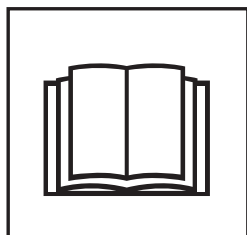
Nota:- Disegno della versione Honda. Riferirsi al manuale per la versione Loncin.



Descrizione della macchina

Adesivi

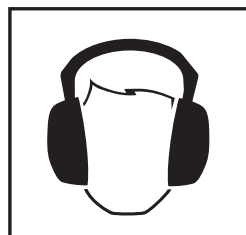
A - Adesivo di sicurezza (Part No. 19.0.373)



Leggere manuale dell'operatore



Indossare scarpe protettive



Indossare protezione per l'orecchie

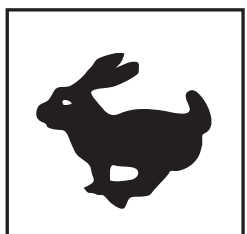


Indossare protezione per gli occhi

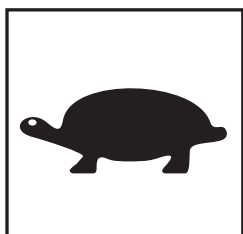
B - Adesivo acustico (800-99942)

Il livello acustico della macchine è 105 dB(A)

C - Adesivo Velocità motore

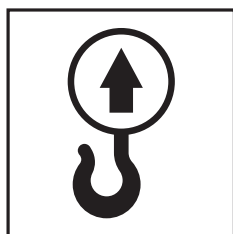


Posizione velocità massima



Posizione velocità minima

D - Adesivo Gancio



Gancio

E - Adesivi basse vibrazioni (800-99965)

Questa macchina è brevettata nel regno unito per un tempo d'utilizzo elevato con basse vibrazioni su mani e braccia

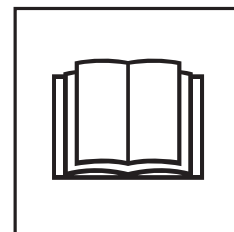
F - Adesivi d'avvertenza Motore



La Benzina altamente infiammabile, perciò dare il tempo al motore di raffreddarsi prima di rifornire



Il motore emette monossido di carbonio. Non accendere il motore in area molto chiuse



Leggere il manuale del motore

Ambiente

I

Smaltimento sicuro.

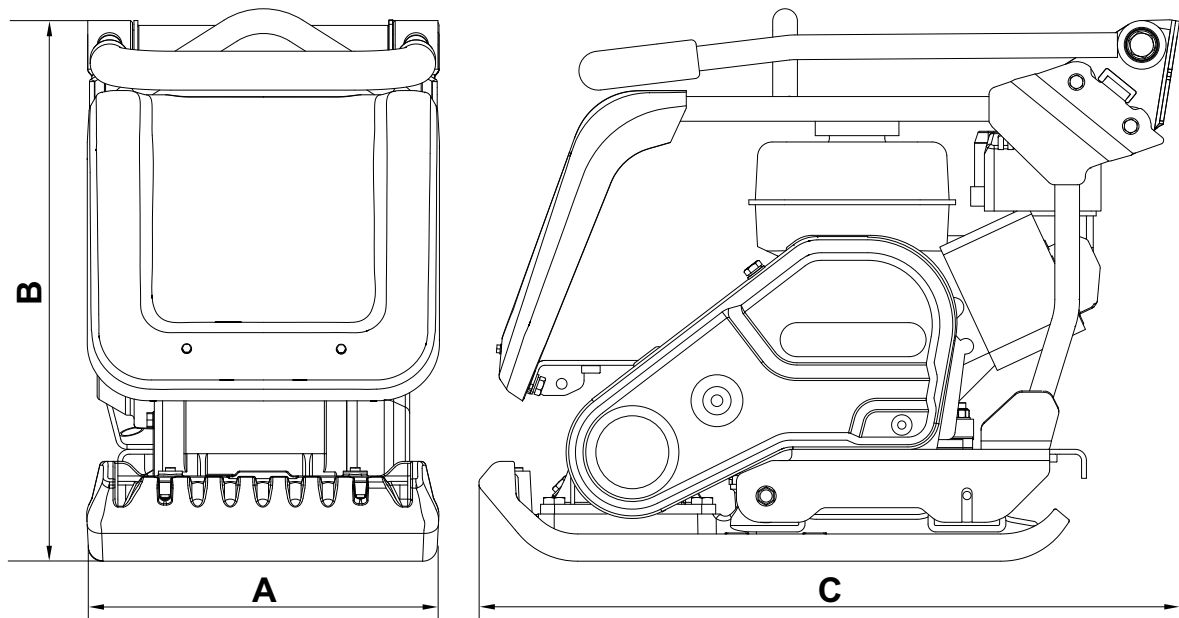


Istruzioni per la salvaguardia dell'ambiente. La macchina contiene materiali di valore. Portare la macchina e gli accessori da smaltire ai centri di riciclaggio adatti.

Componente	Materiale
Impugnatura	Accacio
Coperchio anteriore	HDPE
Telaio Principale	Accacio
Piastra Base	Accacio
Guancette	Gomma
Motore	Alluminio
Supporti Flessibili	Accacio e gomma
Parti Varie	Accacio ed alluminio
Serbatoio dell'acqua (se installato)	Plastica

Dati Tecnici

I



Modello	PCX 12/36 Honda GX120	PCX 12/36 Loncin H135	PCX 13/40 Honda GX120	PCX 13/40 Honda GX160	PCX 13/40 Loncin H135
A - Larghezza (mm)	360	360	400	400	400
B - Altezza (mm)	556	556	556	556	556
C - Lunghezza (mm)	720	720	720	720	720
Peso (kg)	81.5	81.5	83.5	85.5	83.5
Potenza del Motore (Hp / kW)	4.0 / 3.0	3.5 / 2.6	4.0 / 3.0	5.5 / 4.0	4.0 / 3.0
Giri/Min. Motore	3600	3600	3600	3600	3600
Forza del Vibratore (kN)	12	12	13	13	13
Frequenza (Hz)	101	101	101	101	101
Massima Velocità di Corsa (m/min)	20	20	20	20	20
Massima Gradiente (°)	20	20	20	20	20
Forza di Compattazione (kg/m ²)	586	586	519	519	519
*Vibrazione su 3 Assi (m/sec ²)	4.74	4.74	3.20	-	3.20
Rumorosità (dB(A))	105	105	105	105	105

* Livello minimale EN500 Parte 4



Sicurezza generale

Per la protezione personale dell'utente e per la sicurezza delle persone presenti, si prega di leggere ed assicurarsi di comprendere a fondo le seguenti istruzioni di sicurezza. È responsabilità dell'operatore assicurarsi che egli/ella abbia compreso a fondo in che modo azionare in maniera sicura la presente apparecchiatura. Se non si è sicuri circa l'uso corretto e sicuro della piastra vibrante, consultare il proprio supervisore o la Altrad Belle.



ATTENZIONE

La manutenzione o l'uso impropri possono risultare pericolosi. Leggere e comprendere la presente sezione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, servizio o riparazione.

- La presente apparecchiatura è pesante e non deve essere sollevata da una sola persona, FARSI AIUTARE oppure usare un' apparecchiatura di sollevamento idonea. Uno speciale gruppo di trasporto è disponibile per la piastra vibrante (vedere le opzioni).
- Transennare l'area di lavoro e mantenere membri del pubblico e personale non autorizzato ad una distanza di sicurezza.
- L'attrezzatura di protezione personale (PPE) deve essere indossata dall'operatore ogni qualvolta deve usare la presente apparecchiatura (consultare Sicurezza e prevenzione infortuni).
- Assicurarsi di sapere in che modo DISATTIVARE in maniera sicura questa macchina prima di AZIONARLA, nell'eventualità in cui si trovi in difficoltà.
- SPEGNERE sempre il motore prima di trasportare la piastra vibrante, spostarla nell'ambito del sito od effettuare la manutenzione.
- Durante l'uso il motore diventa estremamente caldo, lasciarlo raffreddare prima di toccarlo.
- Non lasciare mai il motore in funzione ed incustodito. Non rimuovere né mai mettere qualsiasi protezione installata, esse hanno un'importante funzione protettiva. Controllare sempre le condizioni e la saldezza delle protezioni, se sono danneggiate o mancanti, NON USARE LA PIASTRA VIBRANTE finché la protezione in questione non sia stata sostituita o riparata.
- Non azionare la piastra vibrante nel caso in cui si è ammalati, stanchi oppure sotto l'effetto di alcool o medicinali.

Sicurezza del carburante.



ATTENZIONE

Il carburante è infiammabile. Esso può causare infortuni e danni. Spegner il motore, estinguere tutte le fiamme scoperte e non fumare durante il rifornimento del serbatoio del carburante. Asportare qualsiasi traccia di carburante versato.

- Prima del rifornimento di carburante, spegnere il motore e lasciarlo raffreddare.
- Durante il rifornimento di carburante, NON fumare ed evitare di avvicinare fiamme scoperte all'area di lavoro.
- Le fuoriuscite di carburante devono essere asportate immediatamente in maniera sicura, usando della sabbia. Se il carburante viene versato sugli indumenti, cambiarli.
- Conservare il carburante in un contenitore approvato, adatto allo scopo e lontano da fonti di calore e di combustione.



Sicurezza e prevenzione infortuni

Vibrazioni

Una parte delle vibrazioni create dall'operazione di compattazione viene trasmessa attraverso l'impugnatura alle mani dell'operatore. La gamma di piastre vibranti Errut è stata espressamente progettata per ridurre i livelli di vibrazioni trasmessi alle mani ed alle braccia. Consultare le specifiche ed i dati tecnici per i livelli delle vibrazioni ed i tempi di utilizzo (tempo massimo di esposizione quotidiana consigliato). NON superare i tempi massimi di utilizzo.

PPE (attrezzatura di protezione personale).

Un'idonea attrezzatura PPE deve essere indossata durante l'uso della presente apparecchiatura; ossia, occhiali di sicurezza, guanti, cuffie insonorizzanti, mascherina antipolvere e scarponi con puntale in acciaio. Indossare indumenti idonei al lavoro che si sta svolgendo. Legare i capelli, se lunghi e togliere qualsiasi monile che potrebbe impigliarsi nelle parti mobili dell'apparecchiatura.

Polvere.

Il processo di compattazione produrrà, occasionalmente, della polvere, che può essere nociva per la salute. Indossare sempre una maschera adatta al tipo di polvere che viene prodotto.

Carburante.

Non ingerire carburante né inalare i vapori del carburante ed evitarne il contatto con la pelle. Asportare immediatamente con dell'acqua qualsiasi spruzzo. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare con acqua abbondante e consultare un medico il più presto possibile.

Fumi di scarico



ATTENZIONE

I fumi di scarico prodotti dalla presente apparecchiatura sono altamente tossici e possono risultare letali!

Non azionare la piastra vibrante in un ambiente chiuso od uno spazio ristretto, assicurarsi che l'area di lavoro sia adeguatamente ventilata.

Controlli di pre-avvio



Ispezione di pre-avvio

La seguente ispezione di pre-avvio deve essere effettuata prima di iniziare qualsiasi sessione di lavoro, oppure dopo ogni quattro ore di impiego, secondo quale circostanza si verifichi prima. Si prega di consultare la sezione di manutenzione per delle istruzioni dettagliate. Nel caso in cui insorga un qualsiasi guasto, la piastra vibrante non deve essere usata fino alla rettifica del guasto.

1. Ispezionare accuratamente la piastra vibrante onde accertarsi che non presenti tracce di danni. Controllare che i componenti siano presenti e ben fissati. Dedicare particolare attenzione alla protezione di sicurezza della trasmissione a cinghia installata tra il motore ed il gruppo vibratore.
2. Controllare il livello dell'olio del motore e rabboccare come necessario.
3. Controllare il livello del carburante del motore e rabboccare come necessario.
4. Controllare che non vi siano perdite di olio e di carburante.

Motivi per eseguire la compattazione



Un terreno che sia stato manomesso oppure un nuovo riporto, sottofondo o composto bituminoso per il manto di usura, presenterà dei piccoli vuoti o sacche d'aria che, se non compattate, determineranno l'insorgere uno o più problemi.

1. Mano a mano che il traffico stradale percorre la superficie di un'area non compattata, il materiale viene compresso. Ciò causa lo sprofondamento del manto stradale, mano a mano che il materiale riempie gli spazi vuoti.
2. Una situazione simile si verifica con carichi statici su un suolo non compattato. Il carico (ad es. un edificio) sprofonderà.
3. I materiali contenenti spazi vuoti sono più soggetti ad infiltrazioni d'acqua, con conseguente erosione. L'infiltrazione d'acqua può anche causare l'espansione del suolo durante le gelate e la sua contrazione durante i periodi di siccità. L'espansione e la contrazione sono tra le cause principali di danneggiamento delle fondamenta di un edificio e normalmente rendono necessario il puntellamento della struttura.

La compattazione incrementa la densità del materiale e pertanto ne incrementa la capacità. Riduce i vuoti d'aria e pertanto riduce il rischio di sprofondamento, espansione e contrazione, dovuti ad infiltrazioni d'acqua.

Applicazioni



Le applicazioni/materiali rientrano in tre categorie:

1. Materiali coesivi (meno del 20% di materiale granulare) ad es. argilla, materiale sedimentario e terreni pesanti.
2. Materiali granulari (più del 20% di materiale granulare) ad es. massicciate, sabbie e terreni leggeri.
3. Materiali bituminosi ad es. asfalto (tarmac), asfalto applicato a freddo (prodotti ad emulsione bituminosa).

La tabella mostra le specifiche HAUC di profondità dello strato e numero di passate per le piastre 'Dual Force'. Se vengono usate macchine normali, non è possibile garantire una compattazione ottimale, tuttavia, se le profondità degli strati vengono ridotte e si aumenta il numero di passate, è possibile ottenere risultati migliori.

Il contenuto di umidità dei materiali granulari e coesivi è di importanza fondamentale per una compattazione efficace. Se il materiale granulare è troppo asciutto esso scorrerà attorno alla piastra anziché venire compattato. Se il contenuto di umidità è troppo elevato il materiale può asciugarsi dopo la compattazione e possono insorgere problemi di contrazione.

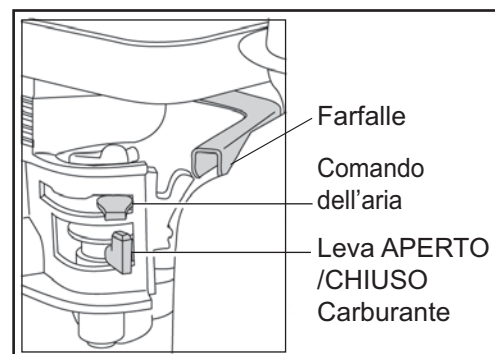
1400 -1800 kg/m ²	PASSATE DI COMPATTAZIONE RICHIESTE PER STRATO DALLO				
	40MM	60MM	80MM	100MM	150MM
Materiali Coesivi**	2**	4**	5**	6**	Redurre Spessore Strato
Materiali Granulari	2*	3*	4*	5	9
Bituminoso	6	10	12		Redurre Spessore Strato

* Generalmente applicato in uno strato dallo spessore minimo di 100 mm, per cui non è specificato dalla HAUC.

** La natura dei materiali coesivi rende difficile la compattazione mediante piastra vibrante. La compattazione ottimale non è garantita e non è consigliata dalla HAUC.

Honda GX120 & GX160.

1. Aprire il rubinetto del carburante spostando le leva di APERTO/CHIUSO del carburante completamente verso destra.
2. Se il motore viene avviato da freddo, impostare su on (INSERITO) il comando dell'aria spostando la relativa leva di comando completamente verso sinistra. Se il motore viene riavviato da caldo, generalmente il comando dell'aria non è richiesto, tuttavia, se il motore si è in qualche modo raffreddato, può essere necessario inserire parzialmente il comando dell'aria.
3. Ruotare l'interruttore di ACCESO/SPENTO del motore in senso orario nella posizione 'I'.
4. Impostare l'acceleratore nella posizione di minimo spostando la leva di comando dell'acceleratore completamente verso destra. Non avviare il motore con l'acceleratore al massimo, dato che la piastra vibrante entrerà in funzione non appena viene avviato il motore.
5. Mantenendo con decisione l'impugnatura di comando con una mano, afferrare la maniglia del dispositivo di avviamento a strappo con l'altra mano. Tirare il dispositivo di avviamento a strappo fino ad avvertire resistenza da parte del motore, quindi lasciar andare la maniglia.
6. Facendo attenzione a non tirare completamente la cordicella del dispositivo di avviamento, tirare rapidamente la maniglia del dispositivo di avviamento.
7. Ripetere fino all'accensione del motore.
8. Una volta che il motore si è acceso, impostare gradualmente la leva del comando dell'aria nella posizione OFF (DISINSERIMENTO) spostandola verso destra.
9. Se il motore non si accende dopo numerosi tentativi, consultare la guida di risoluzione dei problemi riportata.
10. Per spegnere il motore, impostare l'acceleratore al minimo e ruotare in senso antiorario l'interruttore di ACCESO/SPENTO del motore nella posizione '0'.
11. Chiudere la mandata del carburante.

**Loncin H135**

1. Spostare la leva della valvola del carburante in posizione "on".
2. Per avviare un motore freddo, spostare la leva dell'aria in posizione "chiuso". Per riavviare un motore caldo, lasciare la leva dell'aria in posizione 'aperta'.
3. Spostare la leva dell'acceleratore lontano dalla posizione "lento", di circa 1/3 verso la posizione "veloce".
4. Portare l'interruttore del motore in posizione "on".
5. Tirare leggermente l'impugnatura di avviamento finché non si avverte resistenza, quindi tirare energicamente. Riportare delicatamente l'impugnatura di avviamento.
6. Se la leva dell'aria è stata spostata in posizione 'chiusa' per avviare il motore, spostarla gradualmente in posizione 'aperta' mentre il motore si scalda.

Per spegnere il motore in caso di emergenza, è sufficiente portare l'interruttore del motore in posizione 'off'. In condizioni normali, utilizzare la seguente procedura.

1. Spostare la leva dell'acceleratore in posizione "lento".
2. Portare l'interruttore del motore in posizione 'off'.
3. Portare la leva della valvola del carburante in posizione 'off'.

Uso della piastra vibrante

I

- **Trasportare la piastra vibrante nel luogo richiesto.** Se viene usato il dispositivo di trasporto “staccabile” per trasportare l’unità, inclinare la piastra vibrante in avanti per sollevare da terra le ruote di trasporto. Riportare indietro il telaio trasportatore, quindi ruotarlo lateralmente per staccarlo dal retro della piastra vibrante. Collocare il telaio trasportatore in un posto sicuro fino all’impiego successivo. Per le macchine con il trasportatore “fisso” inclinare la macchina in avanti, tirare il trasportatore all’indietro e verso l’alto, abbassare la macchina al pavimento e bloccare il trasportatore nella posizione “sollevata”. Laddove è necessario usare l’apparecchiatura di sollevamento per posizionare la piastra vibrante, assicurarsi che l’apparecchiatura di sollevamento abbia un WLL (limite di carico di lavoro) adatto per il peso delle piastre vibranti (consultare la tabella delle specifiche a pagina 6 o la targa della macchina). Fissare delle catene od imbragature idonee SOLO al punto di sollevamento sulla sommità della piastra vibrante.
- Se la piastra vibrante è munita di sistema di spruzzo dell’acqua e l’applicazione ne richiede l’uso, controllare che la valvola di uscita dell’acqua sia chiusa, quindi riempire il flacone dell’acqua con acqua pulita.
- **Avendo effettuato i controlli elencati nella sezione di “pre-avvio”, è possibile avviare il motore.** La gamma “PCX” Altrad Belle di piastre vibranti è munita di una frizione centrifuga, ciò consente al motore di girare al minimo senza azionare la piastra vibrante. Quando la velocità del motore viene aumentata, la frizione si innesta ed aziona la piastra vibrante. Per il corretto funzionamento, la velocità del motore deve essere impostata al minimo.
- **Impostare l’acceleratore al massimo ed usare l’impugnatura di comando per sterzare o ruotare la piastra vibrante.** Il vibratore non solo causerà la vibrazione della piastra di base ma anche la sua corsa in avanti. Durante il funzionamento normale non bisogna spingere la piastra vibrante ma lasciarla libera nella sua corsa. La velocità di avanzamento verrà stabilita dalle condizioni della superficie da compattare. Se la superficie da compattare è su un pendio, bisogna fare molta attenzione a controllare la direzione di corsa della piastra vibrante. Se necessario, usare una corda idonea fissata alla piastra vibrante a livello di un punto basso del telaio, onde consentire ad un assistente a sostenere parte del peso della piastra vibrante. Su di un pendio, procedere in senso longitudinale, non trasversale.
- **Applicare la piastra vibrante sulla superficie in maniera sistematica fino ad ottenere la corretta compattazione.** Laddove vi sia da compattare un certo numero di strati differenti sovrapposti l’uno all’altro, compattare ciascuno strato individualmente.
- Per interrompere le vibrazioni della piastra vibrante, impostare l’acceleratore al minimo.

Guida alla risoluzione dei problemi

I

Problema	Causa	Rimedio
Il motore non parte.	Mancanza di carburante.	Aprire lo sportello di rifornimento. Riempire il serbatoio del carburante.
	Motore spento.	Accendere il motore.
	Candela Sporca	Pulire e regolare la distanzatura gli elettrodi della candela.
	Motor freddo	Chiudere il comando dell’arie
	Motor Ingolfato	Honda, aprire il comando dell’arie aprire completamente la farfalla, tirare l’avviamento a strappo fino all’accensione del motore.
L’unità non vibra	Velocità motore insufficiente	Impostare il comando della velocità del motore a veloce.
	Tensione cinghia di trasmissione allentata.	Regolare la tensione della cinghia di trasmissione.
	Filtro dell’arie ostruito.	Pulire o sostituire il filtro dell’arie
	Guasto trasmissione	Contattare l’agente di servizio locale
Asfalto aderente alla	Mancanza di lubrificazione.	Usare il sistema di spruzzo dell’acqua
Blocchi per pavimentazione danneggiati	Piastra a contatto diretto pavimentazione	Usare un tampone per
Sfaldamento della superficie Bituminosa (laminazione)	Compattazione eccessiva	Asportare e riapplicare.
Velocità di corsa Insufficiente (affondamento della piastra)	Spessore dello strato eccessivo	Asportare una parte del materiale
	Contenuto di umidità eccessivo od insufficiente.	Asportare il materiale e regolare.



Servizio

Manutenzione

La gamma "PCX" Altrad Belle di piastre vibranti unidirezionali è stata progettata per offrire molti anni di funzionamento esente da guasti. Tuttavia, è importante che venga effettuata regolarmente la semplice manutenzione elencata nella presente sezione. Si raccomanda che un concessionario autorizzato dalla Altrad Belle effettui tutti i principali interventi di manutenzione e riparazione. Usare sempre parti di ricambio Altrad Belle originali, l'uso di parti non originali può invalidare la garanzia. Prima che venga eseguito qualsiasi intervento di manutenzione sulla macchina, spegnere il motore. Se si lavora su una macchina con motore a benzina, staccare il cavo AT dalla candela. Se si lavora su un motore diesel, assicurarsi che l'interruttore di arresto sia nella posizione di arresto. Collocare sempre la piastra vibrante su un terreno pianeggiante onde assicurare la corretta lettura dei livelli dei liquidi. Usare solo gli olii consigliati (consultare la tabella alla pagina seguente).

Periodo di rodaggio

Quando la piastra vibrante viene usata per la prima volta, l'olio del motore deve essere cambiato dopo il periodo di rodaggio iniziale (consultare il manuale del motore per i dettagli completi). L'olio dell'involucro dell'albero del vibratore deve essere sostituito dopo le prime 100 ore di impiego, quindi dopo ogni 500 ore di lavoro. Per i dettagli circa la sostituzione dell'olio dell'involucro dell'albero del vibratore, consultare "Gruppo vibratore". La tensione della cinghia deve essere controllata dopo 4 ore di impiego.

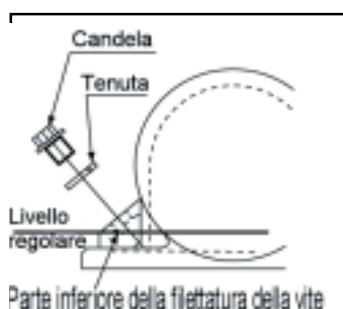
Cinghia di trasmissione

Rimuovere la protezione della cinghia poi controllare la sua tensione facendo una leggera pressione con le dita sulla cima della cinghia vicino il centro tra la trasmissione del motore e la puleggia del cambio. La cinghia dovrebbe essere deviata dai 5 ai 10mm. Se la tensione della cinghia richiede un sistemazione allentare il set di viti sul congegno di tensione della cinghia e sul lato verso la destra. Se la cinghia remane lenta sostituirla. Infine sostituire la protezione della cinghia assicurandosi che sia correttamente e adeguatamente fissata.

Manutenzione Ordinaria		Ogni 4 Ore	Primo Mese / 20 H	3 Mesi / 50 H	6 Mesi / 100 H
Olio Motore	Controllare livello	✓			
	Cambiare		✓		✓
Filtro Aria	Controllo Condizioni / Pulire		✓		✓
	Sostituire quando necessario / ogni 12 mesi				
Candela	Cambiare				✓
Cinghia Di Trasmissione	Tensione	✓	✓	✓	

Tipo e quantità di olio / carburante - Tipo di candela

	Tipo Di Olio	Quantità (Litri)	Tipo Carburante	Capacità (Litri)	Tipo Candela	Distanza tra gli elettrodi (mm)
Motore a Benzina Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	Senza Piombo	2.5	BM6ES o BPR6ES	0.7 - 0.8
Motore a Benzina Honda GX160	S.A.E. 10W 30	0.6	Senza Piombo	3.6	BM6ES o BPR6ES	0.6 - 0.7
Motore a Benzina Loncin H135	S.A.E. 10W 30	0.6	Senza Piombo	2.5	F7RTC o equivalente	0.7 - 0.8
Vibratore	Olio per Turbine 32	0.3	N/A	N/A	N/A	N/A



Gruppo vibratore

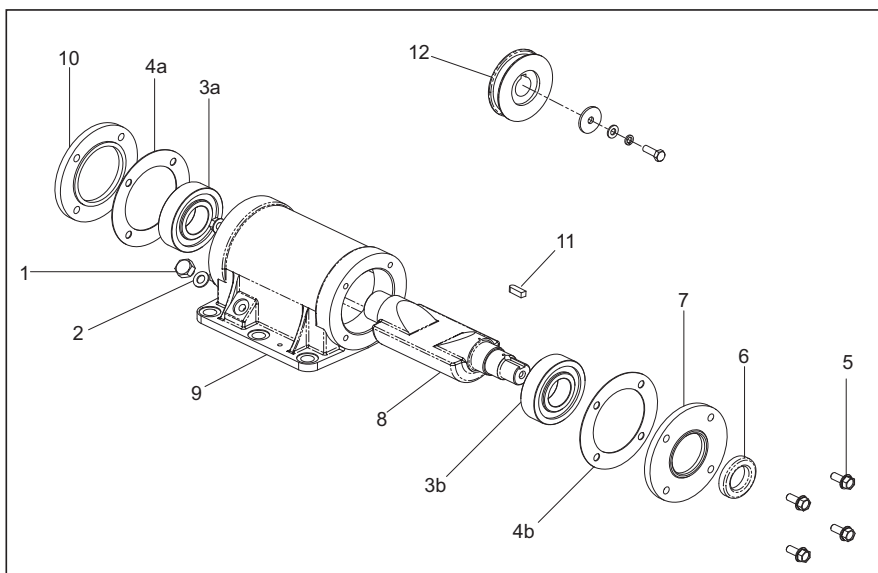
Togliere il tappo completo di tenuta, controllare che il livello dell'olio raggiunga la filettatura inferiore sul foro del tappo dell'olio. Rabboccare come necessario con l'olio corretto (consultare la tabella).

Gruppo Vibratore

I

Istruzioni di assemblaggio per il vibratore

1. Pulire l'alloggiamento (9) con un getto d'acqua quindi asciugare con aria compressa.
2. Montare il cuscinetto posteriore (3a) nell'alloggiamento e spingere l'albero (8) nel cuscinetto.
3. Montare il cuscinetto anteriore (3b) sull'albero e nell'alloggiamento.
4. Montare il coperchio del cuscinetto 'B' (10) completo di guarnizione (4a) al retro dell'alloggiamento.
5. Montare il paraolio (6) nel coperchio del cuscinetto 'A' (7).
6. Montare la copertura del cuscinetto 'A' completo di guarnizione (4b) alla parte anteriore dell'alloggiamento.
7. Montare la chiave Woodruff (11) e la puleggia (12) sull'albero.
8. Versare dell'olio nel foro di scarico dell'olio dell'alloggiamento finché l'olio non cominci appena a fuoriuscire.
9. Montare la rondella di rame (2) ed il tappo di scarico dell'olio (1).
10. Montare il vibratore sulla piastra di base e serrare i bulloni ad una coppia di 150 Nm.
11. Far girare il motore per circa 2 minuti onde assicurarsi che non vi siano perdite d'olio da parte del vibrante.



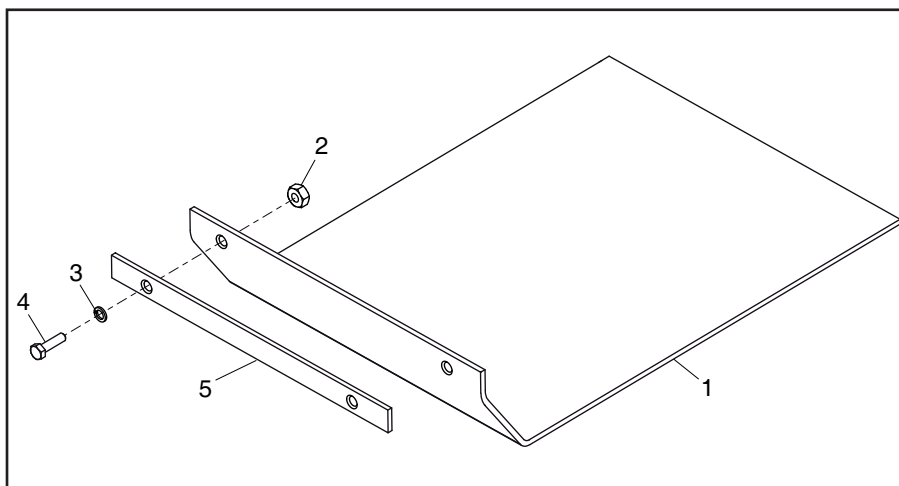
Istruzioni di montaggio

I

Paving Pad

I tamponi per la pavimentazione a blocchi sono stato progettati per essere usati durante la compattazione di lastre per pavimentazione e pavimentatrici a blocchi. Tuttavia, essi non devono essere usati per il normale lavoro di compattazione. Prima del montaggio, assicurarsi che il tampone per pavimentazione sia del corretto formato e del corretto tipo.

Per montare il tampone per la pavimentazione (1), collocare il tampone sotto la piastra assicurandosi che i fori siano allineati con i fori sulla parte anteriore della piastra di base. I bulloni di fissaggio (4) devono essere passati attraverso la fascetta di bloccaggio (5) poi attraverso il tampone per pavimentazione (1) ed infine attraverso la piastra di base. Essi devono essere fissati in posizione a turno con il dado (2) e la rondella (3).

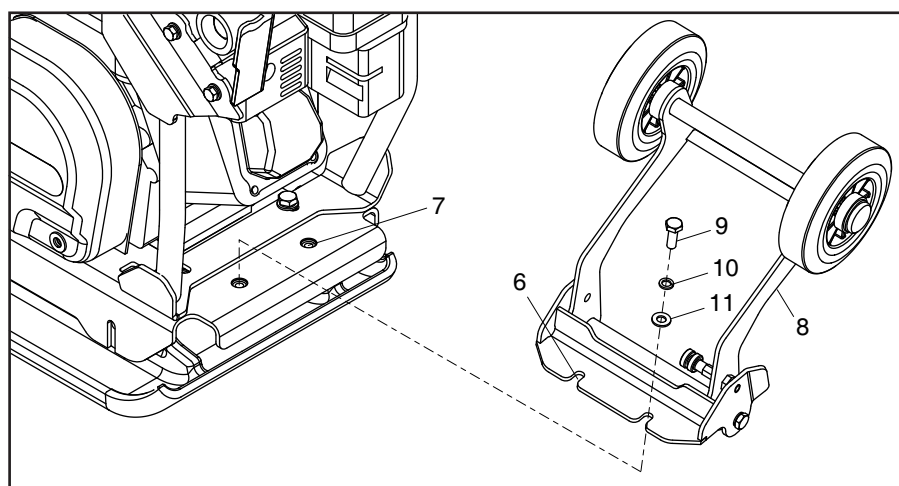


Trasportatore

Il trasportatore consente all'operatore di trasportare la piastra vibrante fino al luogo di lavoro con il minimo sforzo.

Per montare il carrello, allineare i 2 fori del supporto (6) con i 2 fori sulla base della piastra (7). Il carrello (8) può essere fissato con i 2 bulloni (9), 2 guarnizioni a molla (10) e 2 spessori (11). Una volta passati i bulloni tra i fori (6) e fori (7) stringere per fissare. Si consiglia di stringere i bulloni (9) a 50Nm. Il carrello sarà fissato in modo sicuro.

Per utilizzare il carrello, inclinare la piastra vibrante e spostare il carrello sotto la base, infine inclinare la piastra in direzione opposta per bloccare il carrello.





Garanzia

La nuova piastra vibrante a direzione singola "PCX" Altrad Belle è coperta da garanzia per l'acquirente originale per un periodo di un anno (12 mesi) a partire dalla data di acquisto originale. La garanzia Altrad Belle copre difetti di progettazione, materiali e lavorazione.

Quanto segue non è coperto dalla garanzia Altrad Belle:

1. Danni causati da abuso, uso improprio, caduta od altri danni simili causati da od in seguito a guasti dovuti alla mancata osservanza delle istruzioni di assemblaggio, funzionamento o manutenzione da parte dell'utente.
2. Alterazioni, aggiunte o riparazioni effettuate da persone diverse dal personale della Altrad Belle o da agenti da essa autorizzati.
3. Costi di trasporto o spedizione alla/dalla Altrad Belle, o loro agenti autorizzati, per la riparazione o la valutazione in base ad una richiesta di risarcimento in garanzia, su qualsiasi macchina.
4. Costi di materiali e/o di lavoro per sostituire, riparare o rimettere a posto componenti a seguito di normale usura e logorio.

I seguenti componenti non sono coperti da garanzia.

- Cinghia/e di trasmissione
- Filtro dell'aria del motore
- Candela del motore

La Altrad Belle e/o i loro agenti riconosciuti, direttori, impiegati od assicuratori non saranno responsabili di danni indiretti o di altra natura, perdite o spese connesse a, od a causa di, o per l'incapacità di usare la macchina per un qualsiasi scopo.

Richieste di risarcimento in garanzia

Tutte le richieste di risarcimento in garanzia devono essere comunicate direttamente al Altrad Belle, per telefono, fax, email o per iscritto.

Per le richieste di risarcimento in garanzia:

Tel: +44(0)1298 84606

Fax: +44(0)1298 84073

Email: Warranty@belle-group.co.uk

Scrivere a:

Altrad Belle Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
Inghilterra

Registrazione della garanzia:

ALTRAD Belle si impegna per un maggior rispetto e tutela delle risorse ambientali, e per questo abbiamo introdotto la registrazione della garanzia online. Per accedere alla pagina di registrazione del nostro sito, si prega di utilizzare il seguente indirizzo:-

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

In alternativa, scansionate il codice QR (Quick Response Code) utilizzando il vostro smartphone per accedere alla pagina di registrazione.



Parti di Ricambio

Durante la manutenzione di questo prodotto, è possibile utilizzare solo parti di ricambio originali e originali del produttore.

L'utente perderà ogni possibile pretesa se le parti di ricambio utilizzate sono diverse dalle parti di ricambio originali del produttore.

È possibile trovare un PDF di elenchi di parti per questo prodotto nella sezione "prodotto" del nostro sito Web www.Altrad-Belle.com. Le informazioni sull'acquisto di parti di ricambio dal rivenditore locale possono quindi essere trovate nella sezione "Contattaci"

Hur man använder denna bruksanvisning

S

Denna bruksanvisning är till för att hjälpa Dig att använda och underhålla vibroplattan på ett säkert sätt. Bruksanvisningen är avsedd för återförsäljare och användare av vibroplattan.

Inledning

Avsnittet "**Miljö**" ger instruktioner om hur kasserade apparater återvinns på ett miljövänligt sätt.

Avsnittet "**Maskinbeskrivning**" hjälper Dig att sätta Dig in i maskinens utrustning och reglage.

Avsnittet "**Allmän säkerhet**" och "**Hälsa och säkerhet**" beskriver hur maskinen används för att garantera Din och allmänhetens säkerhet.

Avsnittet "**Start och Stopp**" hjälper Dig med att starta och stoppa maskinen.

Tipsen och anvisningarna i "**Felsökning**" hjälper Dig om Du har problem med Din maskin.

Avsnittet "**Service**" finns för att Hjälpa Dig med det vanliga underhållet och servicen av Din maskin.

Avsnittet "**Garanti**" beskriver garantins omfattning och reklamationsförfarande.

Avsnittet "**Försäkran om överensstämmelse**" visar vilka standarder maskinen konstruerats efter.

Direktiv med avseende på beteckningar.

Den text i denna bruksanvisning som särskilt måste uppmärksammas visas på följande sätt:



SE UPP

Produkten kan utgöra en risk. Maskinen eller Du själv kan skadas om hanteringen inte utförs på korrekt vis.



VARNING

Operatören kan utsättas för livsfara.

Varning

S



VARNING

Innan Du använder eller utför något underhåll på denna maskin **MÅSTE DU LÄSA** och **FÖRSTÅ** denna bruksanvisning.

VETA hur enhetens reglage används på ett säkert sätt och hur man utför underhåll på ett säkert sätt.

(NB Var säker på att Du vet hur man stänger av maskinen innan Du sätter på den, utifall Du hamnar i svårigheter.)

Använd **ALLTID** lämplig skyddsutrustning som krävs för Din personliga säkerhet.

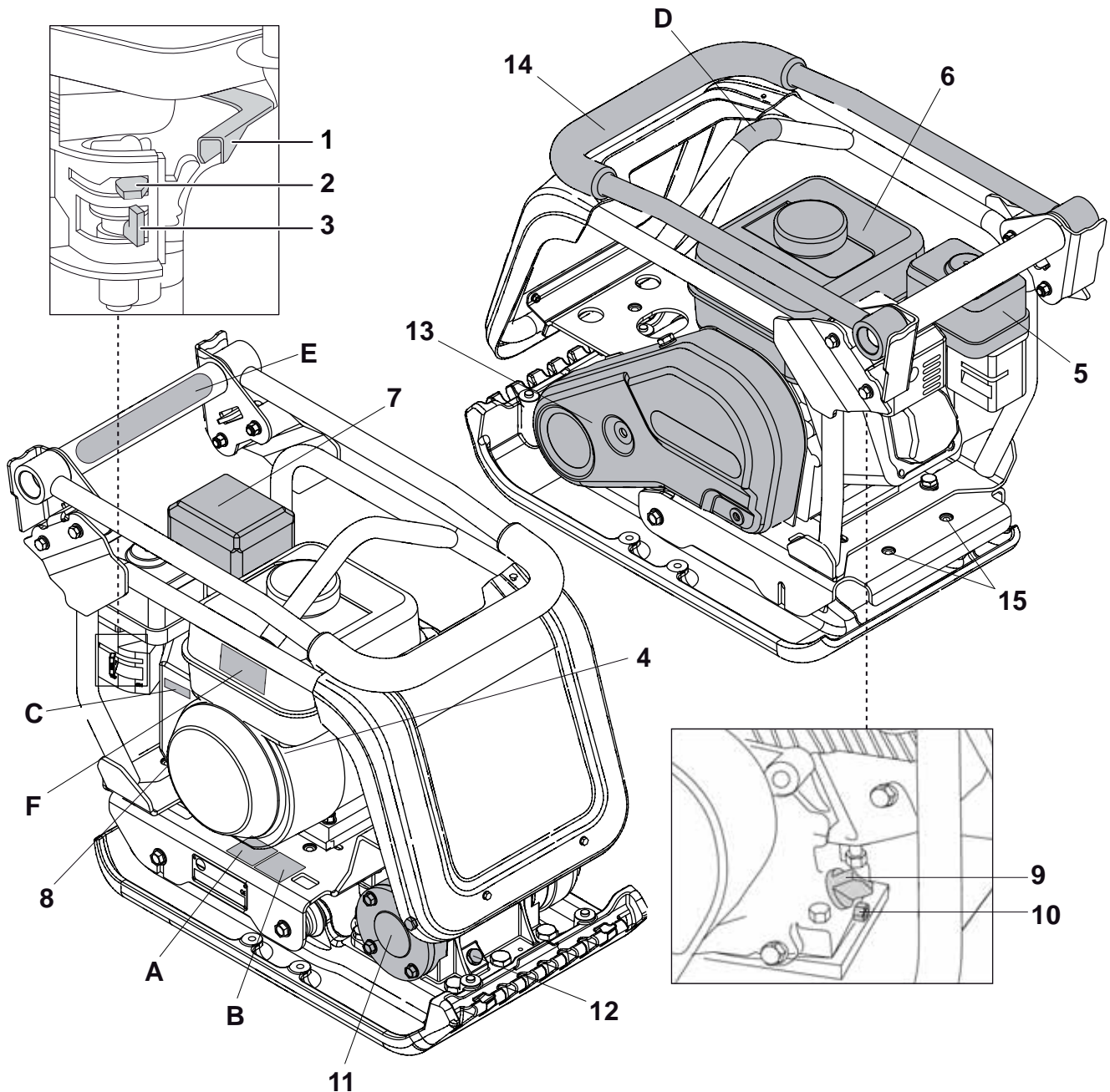
Om Du har **NÅGRA FRÅGOR** om säker användning eller underhåll av denna enhet, **FRÅGA DIN ARBETSLEDARE ELLER KONTAKTA** Altrad Belle. (+44 01298 84606)

Innehåll

S

Hur man använder denna bruksanvisning.....	125
VARNING	125
Maskinbeskrivning	126 - 127
Miljö	128
Tekniska data.....	128
Allmän säkerhet.....	129
Hälsa och säkerhet.....	129
Kontroller innan start	130
Anledningar för packning.....	130
Tillämpningar	130
Start och Stopp.....	131
Drift av vibroplattan.....	132
Felsökningsguide.....	132
Underhåll	133
Monteringsinstruktioner	134
Anslutningsinstruktioner	134
Garanti.....	135
Reservdelar	135
EG-Försäkran om överensstämmelse (DOC)	11

Altrad Belle behåller rättigheten att ändra maskinspecifikationer utan någon skyldighet att meddela om detta i förväg.

**Maskinbeskrivning**

1. Gasreglage.
2. Chokereglage
3. Bränslereglage ON/OFF.
4. Motor ON / OFF kontakt
5. Luffilterhus.
6. Bränsletank.
7. Avgasrör
8. Dragstartshandtag.
9. Påfyllningsrör för motorolja / mätsticka.
10. Avtappningsplugg för motorolja.
11. Vibrator.
12. Vibratorolja kontrollplugg.
13. Remskydd.
14. Manöverhandtag.
15. Fästpunkter för förflyttningalternativ.

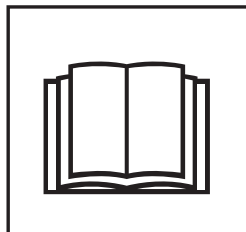
Dekals

- A. Säkerhetsdekal.
- B. Ljudnivå dekal
- C. Motorvarv dekal.
- D. Lyftpunkt dekal.
- E. Låg HAV dekal.
- F. Motor varning dekal.

Ritningen är gjord efter Honda GX160. Separat motorritning finns för Loncinmotorer

Dekals

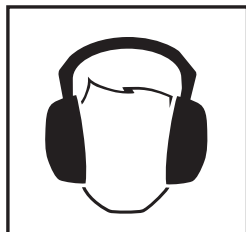
A - Säkerhetsdekal (Del nr. 19.0.373)



Läs
bruksanvisningen.



Använd
skyddsskor.



Använd
hörselskydd.

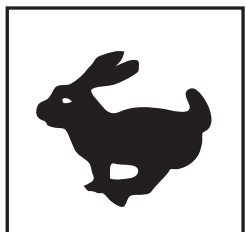


Använd
skyddsglasögon.

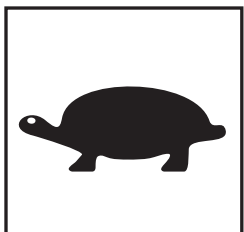
B - Ljudnivå dekal (800-99942)

Maskinens ljudnivå vid drift är 105 dB(A).

C - Motorvarv dekal

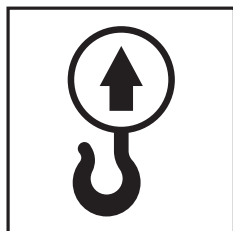


Högt motorvarvtal.



Lågt motorvarvtal.

D - Lyftpunkt dekal



Lyftpunkt.

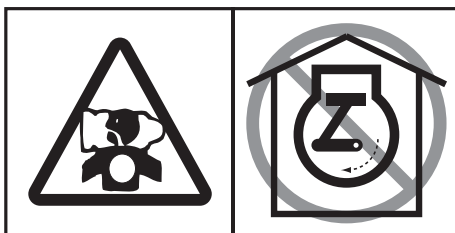
E - Låg HAV dekal (800-99965)

Maskinen har UK Patenterad konstruktion vilket minskar HAV nivåer och därigenom möjliggör längre användningstid.

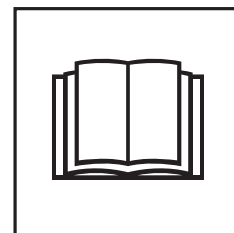
F - Motor varning dekal



Bensin är mycket lättantändligt. Innan påfyllning, stäng av motorn och låt den svalna.



Motorn avger koloxid. Kör inte motorn i ett slutet utrymme.



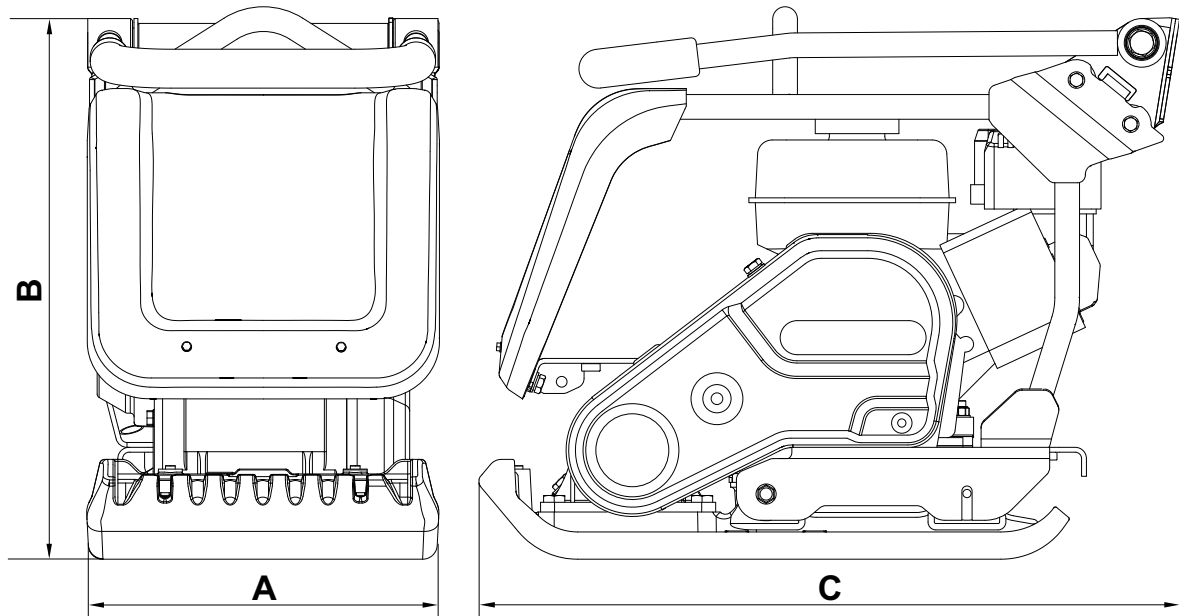
Läs motorns
bruksanvisning.

Säkert bortskaffande.



Instruktioner för miljöskydd. Maskinen innehåller värdefulla material. Ta den kasserade apparaten och tillbehören till relevant återvinningsanläggning.

Komponent	Material
Handtag	Stål
Frontkåpa	HDPE
Stomme	Stål
Bottenplatta	Stål
Handtag	Gummi
Motor	Aluminium
Flexibla monteringar	Gummi och Stål
Diverse delar	Stål och Aluminium
Vattenbehållare (om monterad)	Plast



Modell	PCX 12/36 Honda GX120	PCX 12/36 Loncin H135	PCX 13/40 Honda GX120	PCX 13/40 Honda GX160	PCX 13/40 Loncin H135
A - Bredd (mm)	360	360	400	400	400
B - Höjd (mm)	556	556	556	556	556
C - Längd (mm)	720	720	720	720	720
Vikt (kg)	81.5	81.5	83.5	85.5	83.5
Motoreffekt (Hp / kW)	4.0 / 3.0	3.5 / 2.6	4.0 / 3.0	5.5 / 4.0	4.0 / 3.0
Motor Varvtal	3600	3600	3600	3600	3600
Vibrationskraft (kN)	12	12	13	13	13
Frekvens (Hz)	101	101	101	101	101
Max. förflyttningshastighet (m/min)	20	20	20	20	20
Maximal Lutning (°)	20	20	20	20	20
Statiska Trycket (kg/m ²)	586	586	519	519	519
*3 Axelvibration (m/sec ²)	4.74	4.74	3.20	-	3.20
Ljudeffektnivå (dB(A))	105	105	105	105	105

* Miniminivå enligt EN500 Part 4.

Allmän säkerhet

S

För Din egen personliga säkerhets skull och för säkerheten för personerna i Din omgivning, var vänlig och läs och säkerställ att Du till fullo förstår följande säkerhetsinformation. Det är användarens ansvar att han/hon till fullo förstår hur denna utrustning används på ett säkert sätt. Om du är osäker gällande säkerheten och korrekt användning av vibroplattan, konsultera Din arbetsledare eller Altrad Belle.



SE UPP

Felaktig(t) underhåll eller användning kan vara förenat med fara. Läs och förstå detta avsnitt innan Du utför något underhåll, service eller reparationer.

- Denna utrustning är tung och får inte lyftas på egen hand, antingen SKAFFA HJÄLP eller använd lämplig lyftanordning. Ett speciellt transportmontage finns tillgängligt för vibroplattan (se tillval).
- Spärra av arbetsområdet och håll allmänheten och obehörig personal på ett säkert avstånd.
- Personlig SkyddsUtrustning (PSU) måste alltid bäras av användaren när utrustningen används (se Hälsa & Säkerhet).
- Var säker på att Du vet hur man stänger AV maskinen innan Du sätter PÅ den, utifall Du hamnar i svårigheter.
- Stäng alltid AV motorn innan transport, förflyttning inom arbetsplatsen eller underhåll.
- Under användningen blir motorn mycket het, låt motorn svalna innan Du rör den. Lämna aldrig motorn igång utan uppsikt.
- Avlägsna eller mixtra aldrig med några monterade skydd, de finns där för Din säkerhet. Kontrollera alltid skydden för tillstånd och säkerhet, om något saknas eller är skadat, ANVÄND ALDRIG VIBROPLATTAN innan skyddet har ersatts eller reparerats.
- Använd inte vibroplattan när Du är sjuk, trött, eller om Du är påverkad av alkohol eller droger.

Bränslesäkerhet.



SE UPP

Bränsle är lättantändligt. Det kan orsaka personskador och egendomsskador. Stäng av motorn, släck all öppen eld och rök inte vid påfyllning av bränsletanken. Torka alltid upp bränslespill.

- Innan påfyllning, stäng av motorn och låt den svalna.
- Vi påfyllning, • RÖK INTE eller tillåt öppen eld inom området.
- Utspillt bränsle måste omedelbart tas om hand med användning av sand. Om Du spiller bränsle på kläderna, byt dem.
- Förvara bränsle i därför avsedda behållare bort ifrån värme- och gnistkällor.

Hälsa och säkerhet

S

Vibration

En viss vibration från maskinen överförs genom handtaget till användarens händer. Altrad Belle´s utbud av vibroplattor har speciellt designats för att minska vibrationsnivåerna för användarens underarmar-händer. Hänvisning till specifikationer & tekniska data för vibrationsnivåer och användningstid (rekommenderad maximal daglig exponeringstid). ÖVERSKRID INTE maximal användningstid.

PSU (Personlig SkyddsUtrustning).

Lämplig PSU måste bäras när denna utrustning används dvs. skyddsglasögon, handskar, hörselskydd, andningsskydd och fotbeklädnad med stålhätta.

Använd kläder som är lämpliga för det arbete Du utför. Bind bak långt hår och tag av alla smycken vilka annars kan fastna i maskinens rörliga delar.

Damm.

Packningsprocessen kan åstadkomma damm, vilket kan vara skadligt för Din hälsa.

Använd alltid en mask som är avpassad för den typ av damm som uppkommer.

Bränsle.

Svälj inte bränsle eller andas inte in bränsleångor och undvik hudkontakt. Tvätta omedelbart bort bränslestänk.

Om Du får bränsle i ögonen, skölj med mycket vatten och sök läkarvård så fort som möjligt.

Avgaser



SE UPP

Avgaserna som produceras av denna utrustning är mycket giftiga och kan vara dödliga!

Använd inte vibroplattan inomhus eller i ett slutet utrymme, säkerställ att arbetsområdet är tillräckligt ventilerat.

Besiktning innan start

Följande besiktning innan start måste utföras varje gång innan arbetet påbörjas eller efter var fjärde timmes användning, vilket som inträffar först. Vänligen se avsnittet för underhåll för närmare instruktioner. Om några felaktigheter upptäcks, får inte vibroplattan användas innan felet har åtgärdats.

1. Besiktiga vibroplattan noggrant för tecken på skador. Kontrollera att alla delar finns och är fastsatta. Var särskilt uppmärksam på drivremmens säkerhetsskydd som är monterat mellan motorn och vibratorenheten.
2. Kontrollera oljenivån i motorn och fyll på om nödvändigt.
3. Kontrollera bränslenivån i motorn och fyll på om nödvändigt.
4. Kontrollera för bränsle- och oljeläckage.

Anledningar för packning

Jord, vilken har spritts ut eller nyligen fyllts, basskikt och fyllnadsskikt får mindre hålrum eller luftfickor om de inte packas, vilket leder till att ett eller fler problem uppkommer.

1. Allt eftersom trafik går tvärs över ytan på ett opackat område, komprimeras materialet. Detta leder till sättningar i toppskiktet allt eftersom materialet fyller hålrummen.
2. En liknande situation inträffar med statisk belastning på opackade underlag. Belastningen (t.ex. en byggnad) sjunker.
3. Material med hålrum är mer mottagliga för genomsippring av vatten, vilket leder till erosion.

Vatteninträngning kan dessutom orsaka att jorden expanderar vid frystemperaturer och drar ihop sig under torra perioder.

Expansion och ihopdragning är en betydande orsak till skador på byggnaders fundament vilket normalt leder till att strukturen behöver stöttas under. Packning ökar materialets densitet och därigenom ökas dess belastningsförmåga. Reducerar lufthål och därigenom reduceras risken för sättningar, expansion och ihopdragning, på grund av inträngande vatten.

Tillämpningar

Tillämpningar/material faller under tre kategorier:

1. Kohesionsjord (mindre än 20% granulerad) t.ex. lera, slam & kraftig jord.
2. Granulerade material (mer än 20% granulerad) t.ex. hårda underlag, sand & lätt jord.
3. Bituminösa material t.ex. asfalt (grovasfalt), kalla lager (bitumenemulsionsprodukter).

Tabellen visar HAUC specifikationer för lagerdjup och antal passeringar för "Dual Force" plattor. Om standardmaskiner används, kan inte optimal packning garanteras, likväl, om lagerdjupet reduceras och antalet passeringar ökas, kan resultatet förbättras.

Luftfuktigheten i sammanhängande material är nödvändig för packningsförmågan. Alltför torrt granulat material riskeras att spridas runtomkring plattan istället för att effektivt packas. Om luftfuktigheten är för hög, riskerar materialmassan att torka ut efter packningen och leda till att för krympning uppstår.

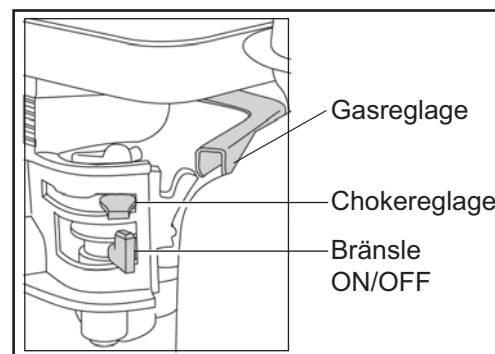
1400 -1800 kg/m ²	PACKNINGSPASSERINGAR PER LAGER FÖR PACKNINGSTJOCKLEKAR UPP TILL.				
	40MM	60MM	80MM	100MM	150MM
Kohesionssammanhängande material**	2**	4**	5**	6**	Reducerad lagertjocklek
Granulerade material	2*	3*	4*	5	9
Bituminösa	6	10	12		Reducerad lagertjocklek

* Förekommande placering i 100 mm lager är inte angiven in HAUC specifikationen

** Egenskaperna i olika typer av sammanhängande material gör att jordpackning är en komplicerad process där flera faktorer spelar in. Optimal packning garanteras inte av HAUC.

Honda GX120&GX160.

1. Öppna bränsletillförseln genom att flytta bränslets ON/OFF reglage helt till höger.
2. Om motorns startas kall, ställ choken till ON genom att flytta chokereglaget helt till vänster. Vid start av varm motor krävs som regel inte choke, dock, om motorn har svalnat något kan choken delvis behövas.
3. Vrid motorns ON / OFF kontakt medurs till läge '1'.
4. Ställ in gasen i tomgångsläget genom att flytta gasreglaget helt till höger. Starta inte motorn på full gas eftersom vibroplattan då vibrerar så snart motorn startas.
5. Ta ett ordentligt grepp om manöverhandtaget med en hand, greppa starthandtaget med den andra. Dra i starthandtaget till motstånd känns, låt därefter startern gå tillbaka.
6. Se till att inte dra ut startsnöret helt, dra i starten snabbt och bestämt.
7. Upprepa tills motorn tändes.
8. Efter att motorn startat, ställ chokereglaget gradvis mot OFF-läget genom att flytta det till höger.
9. Om motorn inte startar efter ett flertal försök, följ felsökningsguiden.
10. För att stänga av motorn, ställ in gasen i tomgångsläget och vrid motorns ON / OFF kontakt moturs till läge '0'.
11. Stäng bränslekranen.



Loncin H135

1. Flytta bränsleventilspaken till läget 'på'.
2. För att starta en kall motor, flytta chokespaken till "stäng" -läget. För att starta om en varm motor, låt chokerspaken stå i öppet läge.
3. Flytta gasreglaget från det "långsamma" läget, ungefär 1/3 av vägen mot det "snabba" läget.
4. Vrid motoromkopplaren till läget 'på'.
5. Dra lätt i startgreppet tills du känner motstånd och dra sedan snabbt. Sätt tillbaka starthandtaget försiktigt.
6. Om chokerspaken har flyttats till "stäng" -läget för att starta motorn, flytta den gradvis till "öppen" när motorn värms upp.

För att stoppa motorn i en nödsituation, vrid helt enkelt motoromkopplaren till "av" -läget. Använd följande procedur under normala förhållanden.

1. Flytta gasreglaget till "långsamt" läge.
2. Vrid motoromkopplaren till "av" -läget.
3. Vrid bränsleventilspaken till "av" -läget.

- **Ta vibroplattan till där den skall användas.**
Om 'avtagbart' transportfäste används till hjulenheten, luta vibroplattan framåt för att höja upp transporthjulen från underlaget. Sväng transportramen bakåt, därefter tvärs över för att koppla bort den från vibroplattans bakre del. Förvara transportramen på ett säkert ställe till nästa gång den behövs. För maskiner med 'fast' transportanordning, luta maskinen framåt, dra transportanordningen bakåt och uppåt, sänk maskinen mot underlaget och spärra transportanordningen i 'upp' läget. Där det är nödvändigt att använda en lyftanordning för att placera vibroplattan måste det säkerställas att lyftanordningen har en lämplig WLL (Working Load Limit) anpassad för vibroplattans vikt (se specifikationstabellen på sida 6 eller maskinskytten). Fäst lämpliga kedjor eller spännband ENBART i lyftpunkten ovanpå vibroplattan.
- Om vibroplattan är utrustad med vattensprutningssystem och tillämpningen kräver dess användning, kontrollera att vattnets utloppsventil är stängd och fyll därefter på vattenbehållaren med rent vatten.
- **Efter att ha utfört kontrollerna listade i avsnittet "Innan start" kan Du starta motorn.**
Altrad Belle "PCX" utbud av vibroplattor är utrustade med centrifugalkoppling, detta möjliggör för motorn att köras på tomgång utan att vibratorm drivs. Allteftersom hastighet ökar griper kopplingen in och motorn kommer att driva vibratorm. För en riktig funktion skall hastigheten vara ställd på max.
- **Ställ in gasreglaget på max. och använd manöverhandtaget för att styra och svänga vibroplattan.**
Vibratorm får inte enbart bottenplattan att vibrera utan får även maskinen att förflytta sig framåt. Under normal drift ska du inte behöva skjuta vibroplattan utan låta den förflytta sig i sin egen takt. Förflyttningshastigheten bestäms av ytförhållandet för det som packas. Om ytan som skall packas är på en sluttning måste stor försiktighet iakttagas när vibroplattans körriktning ändras. Om nödvändigt, fäst ett lämpligt rep på en låg punkt i vibroplattans stomme för att göra det möjligt för en hantlangare att ta upp en del av vibroplattans vikt. Arbeta uppåt och nedåt på sluttningen, inte tvärs över.
- **Arbeta vibroplattan över ytan i ett organiserat mönster tills önskad packning uppnås.**
När ett flertal lager av olika material skall packas ovanpå varandra, packa var och ett av lagren individuellt.
- För att stoppa vibroplattans vibration, ställ gasreglaget i tomgångsläge.

Problem	Orsak	Åtgärd
Motorn startar inte.	Inget bränsle.	Öppna bränslekranen. Fyll bränsletanken.
	Motorns strömbrytare i läge off.	Sätt på motorns strömbrytare.
	Tändstift smutsigt.	Rengör och återställ elektrodavstånd.
	Motorn kall.	Stäng choken.
	Motorn flödad.	Honda, öppen choke, helt öppen gas, dra i starthandtaget tills motorn tändes.
Motorn startar fortfarande inte.	Allvarligt fel	Kontakta återförsäljare eller Altrad Belle.
Enheten vibrerar inte.	Motorvarvet för långsamt.	Ställ motorns hastighetsreglage för hög hastighet.
	Drivremsspänningen slapp.	Justera remspänning
	Lufffiltret igensatt.	Rengör eller byt luftfilter.
	Drivningsfel	Kontakta återförsäljare eller Altrad Belle.
	Vibratorfel.	Kontakta återförsäljare eller Altrad Belle.
Asfalt fastnar på plattan	För lite smörjning.	Använd vattensprutningsanordning.
Beläggingsblock skadade.	Plattan i direkt kontakt med material.	Använd en stenläggningsplatta
Bituminös yta flagar (skiktat).	Överpackning.	Avlägsna och lägg om.
Låg förflyttningshastighet (plattan sjunker).	För djupt lager.	Avlägsna en del av materialet.
	Fukthalten för hög eller för låg.	Avlägsna materialet och justera.

UNDERHÅLL

Altrad Belle "PCX" utbud av envägs vibroplattor är designade för att ge många års problemfri funktion. Det är, emellertid, viktigt att det enkla regelbundna underhållet som finns listat i detta avsnitt utförs.

Vi rekommenderar att en av Altrad Belle godkänd återförsäljare utför allt större underhåll och större reparationer. Använd alltid original Altrad Belle reservdelar, användning av "piratdelar" kan komma att upphäva Din garanti.

Innan något underhåll utförs på maskinen, stäng av motorn. Vid arbete på en maskin med bensinmotor, avlägsna tändkabeln från tändstiftet. Vi arbete på en dieselmotor, säkerställ att stoppkontakten är i avstängt läge.

Placera alltid vibroplattan på ett jämnt underlag för att alla vätskenivåer kommer att avläsas korrekt. Använd enbart rekommenderade oljor (se tabell på följande sida).

Inkörningsperiod

Efter att vibroplattan som ny har använts och inkörningsperioden är över, måste motoroljan bytas (se efter i motorns bruksanvisning för alla detaljer). Vibratoraxelhusets olja måste bytas efter de första 100 drifttimmarna, och därefter var 500:e drifttimme. För detaljer om oljebyte i vibratoraxelhuset, se "Vibratorenhet".

Remspänningen skall kontrolleras efter 4 timmars användning.

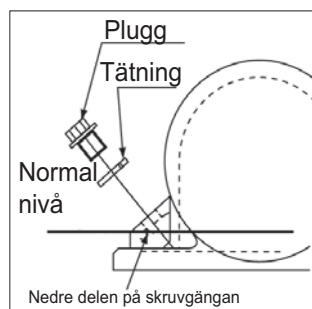
Drivrem

Avlägsna remskyddet och kontrollera därefter remspänningen genom att lätt trycka ett finger ovanpå remmen, så nära mitten som möjligt mellan motorns drivskiva och vibratorns remskiva. Remmen ska slacka mellan 5mm och 10mm. Om remspänningen måste justeras, lossa motorns fyra fästskruvar så mycket att motorn kan rubbas. Efter justeringen, återdra motorns fästskruvar och kontrollera remspänningen en andra gång. Om bältet sitter löst skall det ersättas. Slutligen, sätt tillbaka remskyddet och se till att det är korrekt och fast monterat.

Rutinmässigt underhåll		efter 4 första timmar	första månaden / 20t	3 månader / 50t	6 månader / 100t
Motorolja	Kontrollera nivå	✓			
	Byt		✓		✓
LuftFilter	Kontrollera tillstånd / Rengör		✓		✓
	Byt om nödvändigt / Var 12:e månad				
Tändstift	Byt				✓
Drivrem	Spänning	✓	✓	✓	

Olja/Bränsle Typ & Mängd – Tändstift Typ

	Oljetyp	Mängd (Liter)	Bränsle typ	Mängd (Liter)	Tändstift typ Type	Elektrodavstånd (mm)
Bensin Motor Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	Blyfri	2.5	BM6ES eller BPR6ES	0.7 - 0.8
Bensin Motor Honda GX160	S.A.E. 10W 30	0.6	Blyfri	3.6	BM6ES eller BPR6ES	0.6 - 0.7
Bensin Motor Loncin H135	S.A.E. 10W 30	0.6	Blyfri	2.5	F7RTC eller likvärdig	0.7 - 0.8
Vibrator	Turbin Olja 32	0.3	N/A	N/A	N/A	N/A

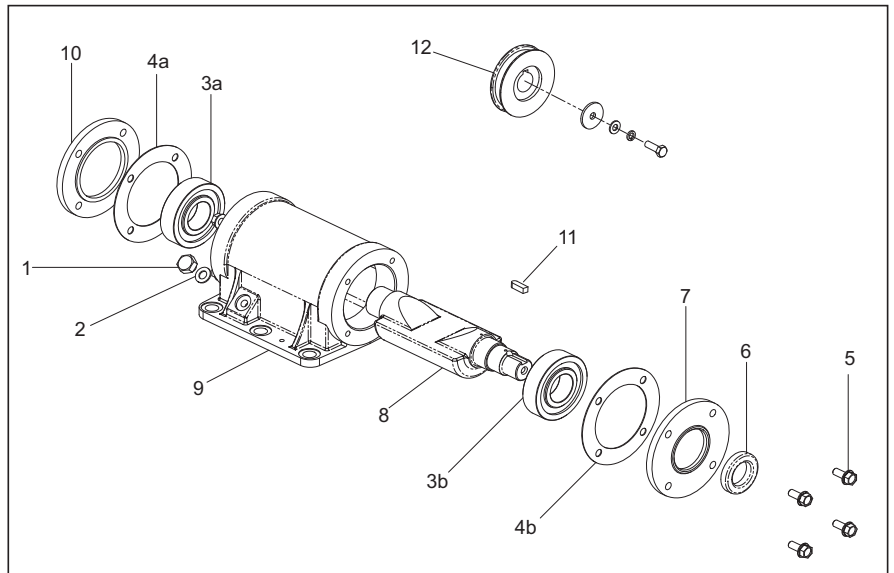


Vibratorenhet.

Avlägsna pluggen tillsammans med tätningen, kontrollera att oljenivån når nedersta delen på oljeplugghålets gängning. Fyll på om nödvändigt med korrekt olja (se tabell).

Monteringsinstruktioner för vibrator

1. Gör rent huset (9) med sprutmunstycke och blås därefter torrt med tryckluft.
2. Montera bakre lager (3a) i huset och skjut axeln (8) in i lagret.
3. Montera främre lager (3b) på axeln och in i huset.
4. Montera lageröverfall 'B' (10) c/w packning (4a) mot husets bakre del.
5. Montera oljetätning (6) i lageröverfall 'A' (7)
6. Montera lageröverfall 'A' c/w packning (4b) mot husets främre del.
7. Montera woodruffkilen (11) och remskiva (12) på axeln.
8. Häll olja i oljans avtappningshål tills det precis börjar sippra ut.
9. Montera kopparbricka (2) och oljeavtappningsplugg (1)
10. Montera vibrator på bottenplattan och dra åt bultarna med ett moment på 150Nm.
11. Kör i ungefär 2 minuter för att säkerställa att ingen olja läcker från vibratorn.



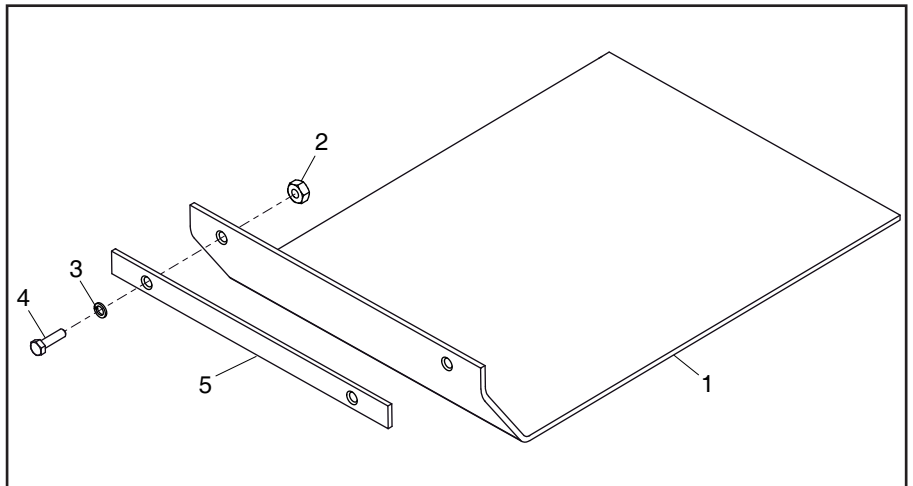
Anslutningsinstruktioner

Paving Pad

Stenläggningsplattan är designad för användning vid nedstampning av beläggningsplattor och beläggningsstenblock. Dock ska den inte användas för normalt packningsarbete. Innan montering, säkerställ att din stenläggningsplatta har rätt storlek och är av rätt typ.

För att montera stenläggningsplattan (1), placera stenläggningsplattan under plattan med fästhålen uppåt och hålen framtill på bottenplattan. Låsskruvarna (4) skall gå igenom klämlisten (5) därefter stenbeläggningsplattan (1) och slutligen genom bottenplattan. De är i sin tur låsta på plats med muttern (2) och brickan (3).

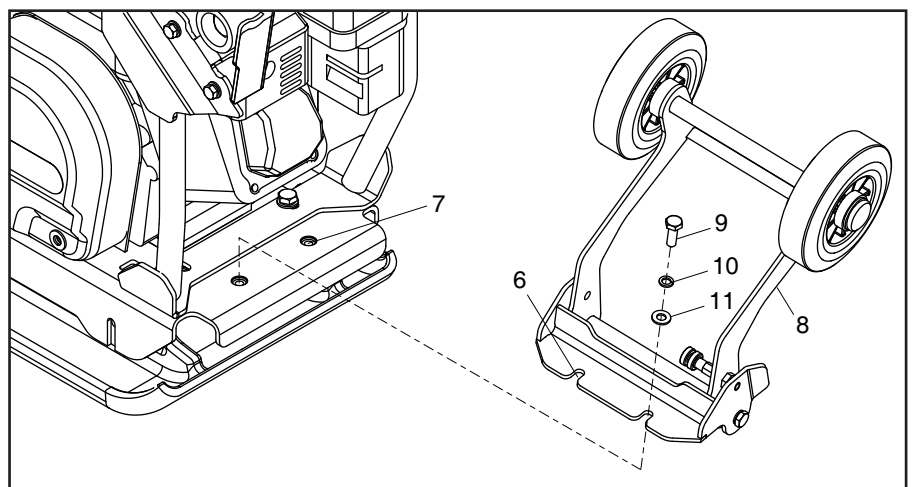
Transportfästet möjliggör för användaren att flytta vibroplattan till arbetsplatsen med minimal ansträngning.



Transportfäste

För att montera transportfästet, rikta in den vridbara konsolen med hålen baktill på bottenplattan.

Vid montering av transporthjul, sätt de två skåror (6) mot hålen på bakdelen av bottenplattan (7). Transporthjulen (8) kan fästas i maskinen genom att sätta i de 2 x bultarna (9) genom fjäder brickorna (10) och brickorna (11), därefter genom skåror (6) och i de två hålen bak i bottenplattan (7). Dra sedan åt de 2 x bultarna (9) med ett vridmoment på 50Nm. Transporthjulen är nu fastlåsta.



För att använda transporthjulen pressa maskinen framåt och fäll transporthjulen framåt under maskinen, därefter dra maskinen tillbaka mot hjulen.

Din nya Altrad Belle "PCX" envägs vibroplatta garanteras för den ursprungliga anskaffaren för en period av ett år (tolv månader) från det ursprungliga anskaffningsdatumet. Altrad Belle garantin är emot brister i design, material och tillverkningsfel.

Följande täcks inte av Altrad Belle garantin:

1. Skador orsakade av bristfälligt underhåll, felaktig användning, fall eller liknande skador orsakade av eller som ett resultat av underlåtenhet att följa monterings-, bruks-, användar- eller underhållsinstruktioner.
2. Ändringar, ombyggnader eller reparationer utförda av annan än Altrad Belle eller dess godkända ombud.
3. Transport- eller fraktkostnader till och från Altrad Belle eller dess godkända representanter, för reparation eller utvärdering av garantianspråk på någon maskin.
4. Material och/eller arbetskostnader för renovering, reparation eller utbyte av komponenter på grund av normalt slitage.

Följande komponenter täcks inte av garantin.

- Drivrem(mar)
- Luftfilter till motor
- Tändstift

Altrad Belle och/eller deras godkända ombud, chefer, anställda eller försäkringsgivare kan inte hållas ansvariga för indirekta eller andra skador, förluster eller kostnader i anslutning till eller orsakade av oförmåga att använda maskinen för något ändamål.

Garantianspråk

Alla garantianspråk ska först och främst ställas till Altrad Belle, antingen per telefon, fax, E-post eller brev.

För garantianspråk:

Tfn: +44(0)1298 84606

Fax: +44(0)1298 84073

E-post : Warranty@belle-group.co.uk

Skriv till:

Altrad Belle Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England

Garantiregistrering:

För att göra ALTRAD Belle till ett grönare och miljövänligare val, erbjuder vi nu garantiregistrering via webb. För att få tillgång till registreringssidan på vår webbsida, vänligen gå till följande adress:

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

Alternativt kan du skanna den bifogade QR-koden (Quick Response Code) med din smartphone för att komma direkt till registreringssidan.



Reservdelar

Vid underhåll av denna produkt får endast originaltillverkarens originaldelar användas.

Användaren förlorar eventuella anspråk om reservdelar som används är andra än tillverkarens originaldelar.

En PDF med reservdelsförteckningar för den här produkten finns i avsnittet "produkt" på vår webbplats www.Altrad-Belle.com. Information om inköp av reservdelar från din lokala återförsäljare finns i avsnittet "kontakta oss"



Hvordan bruke denne bruksanvisningen?

Denne bruksanvisningen er blitt skrevet for å hjelpe deg å betjene og for å foreta service på vibroplaten uten å bli skadet. Denne bruksanvisningen er beregnet på forhandlere og operatører av vibroplaten.

Forord

Avsnittet **'Miljø'** informerer hvordan man skal greie å resirkulere et kassert apparat på en miljøvennlig måte.

Avsnittet **'Maskinens beskrivelse'** hjelper deg å bli kjent med maskinens layout og kontroller.

Avsnittene **'Generell sikkerhet'** og **'Helse og sikkerhet'** forklarer hvordan du skal bruke maskina for å forsikre din egen og allmenhetens sikkerhet.

'Start- og stopp-prosedyre' hjelper deg å starte og stoppe maskina.

'Feilsøkingssguide' hjelper deg hvis du har problemer med maskina di.

Avsnittet **'Vedlikehold'** skal hjelpe deg med generelt vedlikehold og ytelse av service på maskina di.

Avsnittet **'Garanti'** forteller inngående om hva garantien dekker og hvordan man skal reklamere.

Avsnittet **'CE-sertifikat'** viser standardene maskina er blitt bygget opp etter.

Direktiver med hensyn til betegnelsene

Teksten i denne brukerveiledningen som man skal rette spesiell oppmerksomhet til vises på følgende måte:



OBS

Produktet kan være i fare. Maskina eller du selv kan bli ødelagt eller skadet hvis prosedyrene ikke følges på en korrekt måte.



ADVARSEL

Operatørens liv kan være utsatt for fare.



ADVARSEL



ADVARSEL

DU MÅ LESE og **STUDERE** denne brukerveiledningen før du betjener eller vedlikeholder maskina.

DU MÅ VITE hvordan du skal bruke maskinas kontroller og hva du må gjøre for trygt vedlikehold. (NB! Vær sikker på at du vet hvordan du skal slå av maskina før du slår den på i tilfelle du får problemer.)

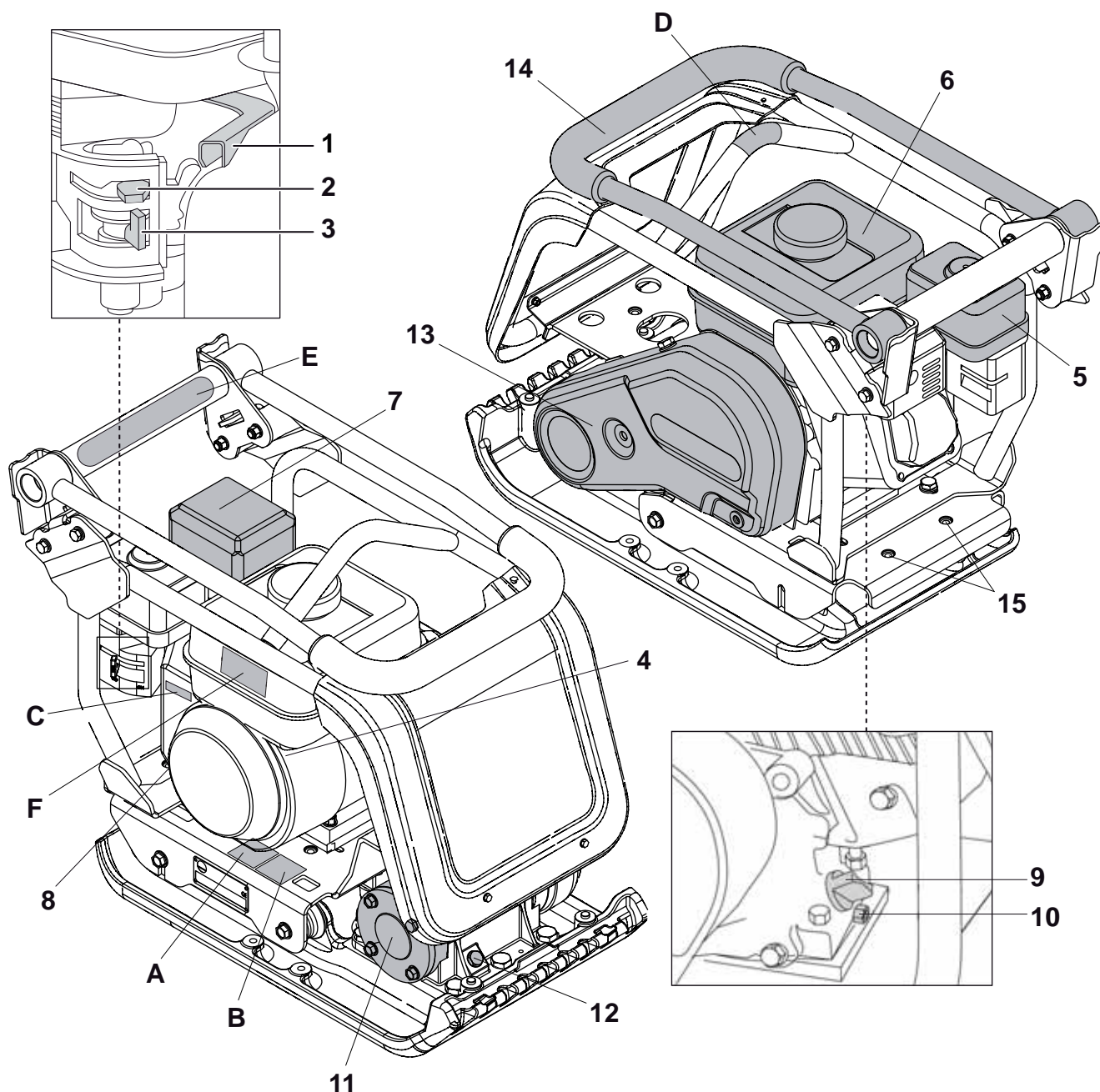
Bruk **ALLTID** riktige sikkerhetsartikler som kreves for personvern. SPØR DIN ARBEIDSLÉDER ELLER TA KONTAKT MED **Altrad Belle (Storbritannia og Nord-Irland): +44 (0) 1298 84606** hvis du har **SPØRSMÅL** om trygg bruk eller vedlikehold av maskina.



Innhold

Hvordan bruke denne bruksanvisningen?.....	136
Advarsel.....	136
Maskinens beskrivelse	137 - 138
Miljø.....	139
Tekniske data	139
Generell sikkerhet.....	140
Helse og sikkerhet.....	140
Kontroll før start.....	141
Komprimeringsgrunner.....	141
Anvendelsesområder.....	141
Start- og stopp-prosedyre.....	142
Betjening av vibroplaten.....	143
Feilsøkingssguide.....	143
Vedlikehold.....	144
Montasjeveiledning.....	145
Montasjeveiledning.....	145
Garanti.....	146
Reservedeler	146
EF samsvarserklæring (DoC).....	12

Altrad Belle forbeholder seg retten til å forandre på maskinens spesifisering uten forhåndsmelding eller forpliktelse.



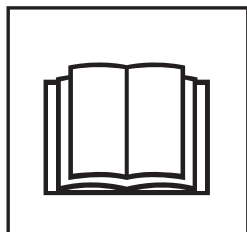
Maskinens Beskrivelse

1. Gasshåndtak
2. Choke-håndtak
3. Drivstoffets AV-/PÅ-håndtak
4. Motorens AV-/PÅ-bryter
5. Luftfilterhylse
6. Drivstofftank
7. Eksos
8. Rekyl-starthåndtak
9. Motorens oljepåfyllingsrør/målepinne
10. Motorens bunnpropp
11. Vibrator
12. Vibratorens oljekontrollplugg
13. Reimvern.
14. Manøverhåndtak.
15. Transportørens festepunkter Valg.

Skilt

- A. Sikkerhetsmerke.
- B. Lydmerke.
- C. Merke som viser motorens omdreininger per minutt.
- D. Løftepunktsmerke.
- E. Lav hånd-arm-vibrasjon.
- F. Motorens varselsmerke.

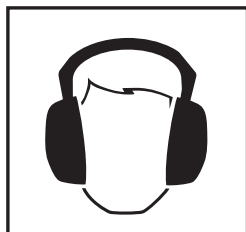
Merknad: Tegningen er basert på motoren Honda GX160. Informasjon om motordetaljer Loncins Engine fås fra produsentens publikasjoner.

SkiltA - Sikkerhetsmerke (Del nr. 19.0.373)

Les driftshåndboka



Ta på vernesko



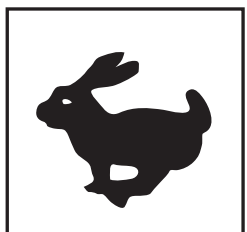
Ta på hørselsvern



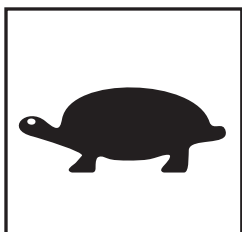
Ta på beskyttelsesbriller

B - Lydmerke (800-99942)

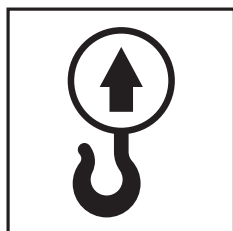
Maskinens støynivå under drift er 105 dB(A)

C - Merke som viser motorens omdreininger per minutt

Høy motorturtallsstilling



Lav motorturtallsstilling

D - Løftepunktsmerke

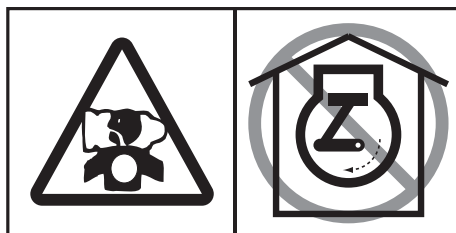
Løftepunkt

E - Lav hånd-arm-vibrasjon (800-99965)

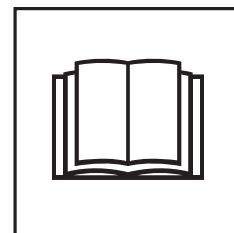
Maskinas design er patentert i Storbritannia som reduserer hand-arm-vibrasjon og dermed tillater lengre brukstid.

F - Motorens varselsmerke

Bensin er meget brannfarlig. Slå av motoren og la den bli avkjølt før du fyller drivstoff.



Motoren slipper ut giftig karbonmonoksyd. Ikke la motoren stå på i et lukket rom.



Les motorens bruksanvisning

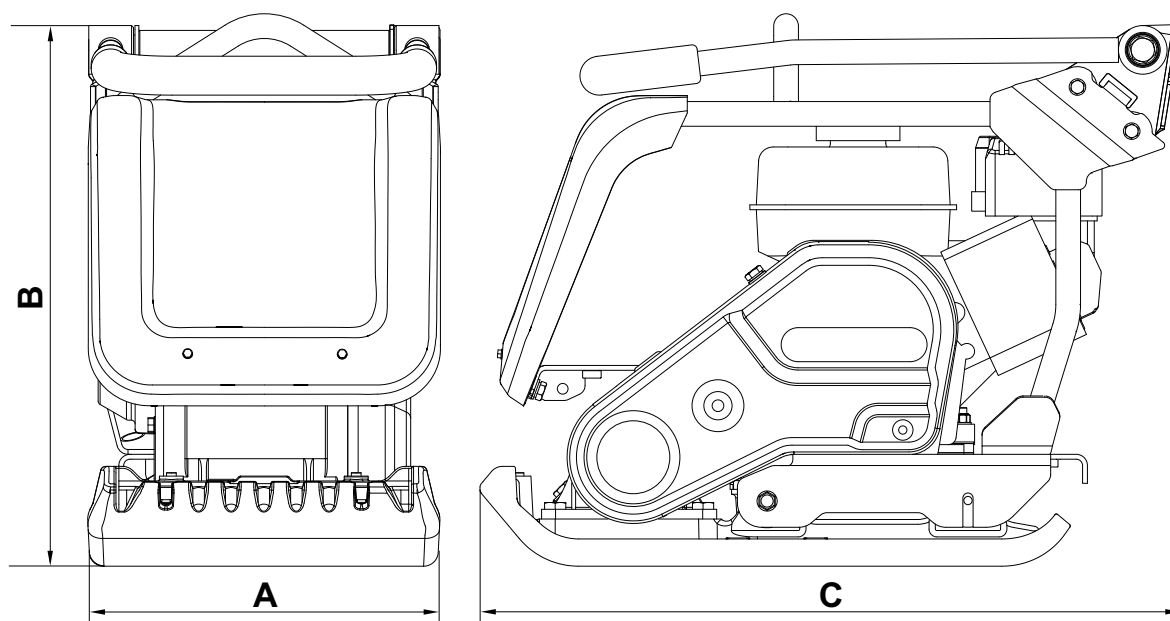
Trygt avfall



Retningslinjer for miljøvern. Maskina inneholder verdifulle materialer. Bring det kasserte apparatet og deler til et relevant resirkuleringsanlegg.

Component	Material
Håndtak	Stål
Forside	høytetthetspolyetylen
Hovedramme	Stål
Maskinkropp	Stål
Håndtak	Gummi
Motor	Aluminium
Fleksible deler	Stål og gummi
Diverse deler	Stål og aluminium
Vannflaske (hvis utstyrt med den)	Plast

Tekniske data



Model	PCX 12/36 Honda GX120	PCX 12/36 Loncin H135	PCX 13/40 Honda GX120	PCX 13/40 Honda GX160	PCX 13/40 Loncin H135
A - Bredder (mm)	360	360	400	400	400
B - Høyde (mm)	556	556	556	556	556
C - Lengde (mm)	720	720	720	720	720
Vekt (kg)	81.5	81.5	83.5	85.5	83.5
Motorkraft (Hp / kW)	4.0 / 3.0	3.5 / 2.6	4.0 / 3.0	5.5 / 4.0	4.0 / 3.0
Motor RPM	3600	3600	3600	3600	3600
Vibratorkraft (kN)	12	12	13	13	13
Frekvens (Hz)	101	101	101	101	101
Maksimal Ganghastighet (m/min)	20	20	20	20	20
Maksimal Stigning (°)	20	20	20	20	20
Komprimeringskraft (kg/m ²)	586	586	519	519	519
*3 Aksevibrasjon (m/sec ²)	4.74	4.74	3.20	-	3.20
Lydeffekt (dB(A))	105	105	105	105	105

* Minimumsgrense til En500 Del 4.



Generell sikkerhet

Vær vennlig og les og forsikre at du forstår fullt følgende sikkerhetsinformasjon for å beskytte deg selv og for å sikre de som er rundt deg. Det er operatørens ansvar å forsikre at han/hun forstår fullt hvordan han/hun skal betjene dette utstyret trygt. Er du usikker på hvordan du skal bruke vibroplaten trygt og korrekt, ta kontakt med din arbeidsleder eller Altrad Belle.



OBS

Uriktig vedlikehold kan være farlig. Les og forstå dette avsnittet før du vedlikeholder, foretar service eller reparasjoner.

- Dette utstyret er tungt og skal ikke løftes uten hjelp, du må enten FÅ HJELP eller bruke passende løfteutstyr. Du kan få en spesiell transportenhet for vibroplaten (se valgmuligheter).
- Sperr av arbeidsplassen og hold publikum og uvedkommende personale i behørig avstand.
- Ved bruk av dette utstyret skal operatøren ha på seg personlig verneutstyr (se Helse & og sikkerhet).
- Forsikre deg at du vet hvordan du skal slå AV maskina trygt før du slår den PÅ i tilfelle du får problemer.
- Slå alltid AV motoren før du transporterer, beveger maskina på arbeidsplassen eller foretar service.
- Motoren blir meget varm ved bruk, la motoren avkjøle seg før du tar på den. Aldri la motoren stå på uten tilsyn.
- Aldri fjern eller rett på noen tilpassete vern, de er der for å beskytte deg. Sjekk alltid vernenes tilstand og sikkerhet, IKKE BRUK VIBROPLATEN hvis et vern er skadet eller mangler inntil vernet er blitt erstattet eller reparert.
- Ikke jobb med vibroplaten når du er syk, sliten eller under påvirkning av alkohol eller narkotika.

Drivstoff-sikkerhet



OBS

Drivstoff er brannfarlig. Det kan forårsake personskader og materielle skader. Lukk motoren, slukk alle åpne flammer og ikke røyk mens du fyller på drivstofftanken. Tørk alltid opp drivstoffet som er blitt sølt omkring.

- Slå av motoren og la den bli avkjølt før du fyller på drivstoff.
- IKKE røyk eller slipp åpne flammer i området mens du fyller på drivstoff.
- Drivstoffet som er blitt sølt skal forsikres umiddelbart ved bruk av sand. Skift klær hvis drivstoffet blir sølt på dine klær.
- Lagre drivstoff i en godkjent, spesialbygd container som står borte fra hete og tennkilder.



Helse og sikkerhet

Vibrasjon

Noe vibrasjon blir overført fra komprimeringsoperasjonen via håndtaket til operatørens hender. Altrad Belles utvalg av vibroplater er blitt spesielt designet for å forminske hånd-/armvibrasjonsnivåer. Se spesifikasjoner & tekniske data om vibrasjonsnivåer og brukstider (anbefalt daglig maksimal eksponeringstid). IKKE overskrid de maksimale brukstidene.

Personlig verneutstyr

Ved bruk av utstyret skal man ha på seg egnet personlig verneutstyr som sikkerhetsbriller, hansker, hørselsvern, støvmaske og vernesko. Ta på klær som er egnet til arbeidet du utfører. Bind opp langt hår og fjern alle smykker som kan bli fanget av utstyrets bevegelige deler.

Støv

Komprimeringsprosessen produserer støv nå og da som kan være farlig for din helse. Ta alltid på maske som er egnet til å beskytte mot den type støv som blir produsert.

Drivstoff

Ikke svelg drivstoff eller inhaler drivstoffdamp og unngå at de får kontakt med huden din. Vask drivstoffsprut med en gang. Hvis du får drivstoff i øynene, spyl rikelig med vann og oppsøk legehjelp så fort som mulig.

Eksosgasser



OBS

Eksosgassene produsert av dette utstyret er meget giftige og kan drepe!

Ikke betjen maskina innendørs eller i et trangt lokale, sjekk at arbeidsområdet er blitt tilstrekkelig ventilert.

Inspeksjon før start

Du må foreta følgende inspeksjon før du starter hver arbeidsøkt eller etter hver fjerde brukstime, hvilken enn kommer først. Se avsnittet om service for detaljert veiledning. Hvis man finner en feil, skal vibroplaten ikke brukes så lenge feilen er blitt reparert.

1. Sjekk grundig at vibroplaten ikke har skadetegn. Sjekk at delene er der og at de er i orden. Rett spesiell oppmerksomhet til reimvernets beskyttelsesskjerm mellom motoren og vibratorenheten.
2. Sjekk motorens oljestand og fyll opp hvis nødvendig.
3. Sjekk motorens drivstoffnivå og fyll opp hvis nødvendig.
4. Sjekk at det ikke er drivstoff- og oljelekkasjer.

Komprimeringsgrunner

Jordsmonn som man har rørt eller ny utfylling, bærelag og svart overflate har små tomrom eller lufthull som fører til en eller flere problemer hvis de ikke blir komprimert.

1. Materialet blir presset sammen som følge av trafikk over overflaten av ukomprimert areal. Dette fører til innsynking av overflaten siden materialet fyller tomrommene.
2. Lignende situasjon oppstår med statiske belastninger på ukomprimert jord. Lasten (for eksempel et bygg) synker.
3. Materialer med tomrom er mer mottakelige til vannlekkasje og fører til erosjon. Inntreden av vann kan også gjøre at jordsmonnet utvider seg når det er frysetemperatur og trekker seg sammen under tørre perioder. Utvidelse og sammentrekking er de viktigste grunnene til grunnmursskader og fører normalt til behov for oppstøtting.
Komprimering øker materialets tetthet og derfor øker dets bæreevne. Komprimering reduserer lufthull og derfor reduserer risikoen for ras, utvidelse og krymping som skyldes vanninntrenging.

Anvendelsesområder

Anvendelsesområder/materialer deles i tre kategorier:

1. Kohesjonsmateriale (mindre enn 20 % kornet), for eksempel leire, gjørme, tung jord.
2. Kornet materiale (mer enn 20 % kornet), for eksempel kultlag, sand & løs jord.
3. Bituminøse materialer, for eksempel asfalt (asfaltert vei), kaldt lag (bituminøse emulsjonsprodukter).

Tabellen viser Veivesenets og Hjelpesystemutvalgets spesifikasjoner for lagdybde og antall gjennomløp for plater med dobbel kraft. Ved bruk av standardmaskiner kan man ikke garantere optimal komprimering, allikevel, hvis lagdybdene blir redusert og antall gjennomløp økt, kan resultatene bli forbedret.

Fuktinnholdet av kohesjonsmateriale og kornet materiale er kritisk i forhold til effektiv komprimering. Hvis kornet materiale er for tørt flyter det rundt platen istedenfor å komprimere. Hvis fuktinnholdet er for høyt kan materialet tørke etter komprimering og forårsake krymping.

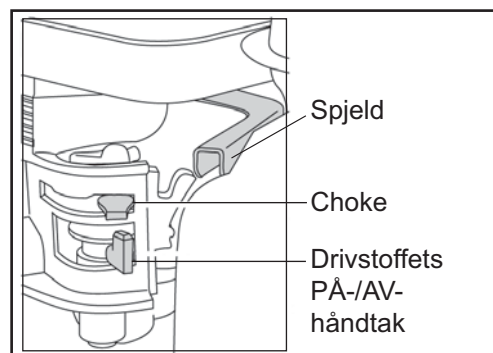
1400 -1800 kg/m ²	PÅBUDTE KOMPRIMERINGSGJENNOMLØP PER LAG KOMPRIMERT TYKKELSE INNTIL				
	40MM	60MM	80MM	100MM	150MM
Kohesjonsmateriale**	2**	4**	5**	6**	Reduser lagtykkelse
Kornet materiale	2*	3*	4*	5	9
Bituminøse materialer	6	10	12		Reduser lagtykkelse

* Vanligvis plassert i minimalt 100 mm lag slik at det ikke er spesifisert av Veivesenet og Hjelpesystemutvalget.

** Egenskapene av kohesjonsmateriale gjør platekomprimering vanskelig. Veivesenet og Hjelpesystemutvalget garanterer ikke optimal komprimering og anbefaler det ikke.

Honda GX120 & GX160 Bensinmotor

1. Åpne bensinkran ved å trekke bensinens PÅ/ AV-håndtak helt til høyre.
2. Hvis du starter en kald motor, sett PÅ choken ved å trekke choke-håndtaket helt til venstre. Hvis du starter en varm motor på nytt trengs choken vanligvis ikke. Allikevel, hvis motoren er blitt avkjølet til en viss grad, er det mulig at man trenger choke delvis.
3. Snu motorens AV/ PÅ-bryter med urviseren til stillingen I.
4. Sett spjeldet i hvilestilling ved å trekke gasshåndtaket helt til høyre. Ikke start motoren på fullt spjeld siden vibroplaten vibrerer med en gang man starter motoren.
5. Ta godt tak i manøverhåndtaket med den ene hånda, og rekylstarterhåndtaket med den andre. Dra rekylstarteren så lenge du føler motorens motstandskraft og la deretter starteren returnere.
6. Dra starterhåndtaket raskt, men pass på at du ikke drar startertauet helt ut.
7. Gjenta så lenge motoren tennes.
8. Sett choke-håndtaket i stillingen AV ved å trekke det til høyre når motoren tennes gradvis.
9. Følg feilsøkingguiden på side 8 hvis motoren ikke tennes etter flere forsøk.
10. Sett spjeldet i hvilestilling og snu motorens PÅ/AV-bryter mot urviseren til stillingen 0 for å stoppe motoren.
11. Steng av bensinkrana.

**Loncin H135**

1. Flytt drivstoffventilspaken til 'på' -posisjon.
2. For å starte en kald motor, flytt chokehendelen til lukkeposisjonen. For å starte en varm motor igjen, la chokerspaken stå i 'åpen' posisjon.
3. Flytt gasshendelen vekk fra den 'sakte' posisjonen, omtrent 1/3 av veien mot den 'raske' stillingen.
4. Drei motorbryteren til "på" -posisjon.
5. Trekk lett i startgrepet til du føler motstand, og trekk deretter raskt. Sett startgrepet forsiktig tilbake.
6. Hvis chokehendelen er flyttet til "lukkeposisjon" for å starte motoren, flytt den gradvis til "åpen" posisjon når motoren varmes opp.

For å stoppe motoren i en nødsituasjon, vri motorbryteren til av-posisjon. Bruk følgende fremgangsmåte under normale forhold.

1. Flytt gasspaken til "langsom" posisjon.
2. Drei motorbryteren til "av" -posisjon.
3. Vri drivstoffventilspaken til "av" -posisjon.

- **Bring vibroplaten dit den trengs.**

Vipp vibroplaten framover for å løfte transporthjulene fra bakken hvis du bruker den avtakbare transportenheten for å trille enheten. Sving transportørrammen tilbake, deretter på tvers for å frakople den fra vibroplatens bakparti. Plasser transportørens ramme et sikkert sted inntil den trens på nytt. Vipp maskina framover, dra transportøren bakover og oppover, senk maskina til gulvet og sperr transportøren i oppadstillingen hvis du bruker maskin med fast transportør.

Forviss deg om at løfteutstyret har passende lastgrense for vibroplatens vekt hvis det er nødvendig å bruke løfteutstyr for å plassere vibroplaten (se spesifikasjonen i tabellen på side 4 eller maskinas serieskilt). Fest passende lenker eller stropper BARE til løftepunktet på toppen av vibroplaten.

- Sjekk at vannavtrekksventilen er stengt, deretter fyll vannflaska med rent vann hvis vibroplaten er utstyrt med overrislingsanlegg og anvendelsen krever at man bruker det.
- **Du kan starte motoren etter at du har utført kontroll i henhold til avsnittet 'Før start'.**
Altrad Belles 'PCX' -utvalg av vibroplater er utstyrt med sentrifugalkopling som gjør det mulig for motoren å gå i hvilestillingen uten å dra vibratoren.
Når man øker motorens hastighet blir kløtsjen koplet til og den drar vibratoren.
Motorens hastighet skal settes på maksimalt for korrekt funksjon.
- **Sett spjeldet på maksimalt og bruk manøverhåndtaket for å styre eller snu vibroplaten.**
Vibratoren gjør ikke bare at maskinkroppen vibrerer, men får den også til å bevege seg framover.
Du burde ikke være nødt til å dytte vibroplaten under normal drift, men la den gå i egen fart.
Bevegelsesfarten blir bestemt av tilstanden til overflaten som blir komprimert.
Man skal sjekke vibroplatens bevegelsesretning grundig hvis overflaten som skal komprimeres er på skrå. Bruk et passende tau som er knyttet til vibroplaten lavt på chassis hvis nødvendig for å la en hjelper ta deler av vekta til vibroplaten. Arbeid opp og ned skråningen, ikke tvers over den.
- **Arbeid med vibroplaten over overflaten i et organisert mønster inntil nødvendig komprimering er oppnådd.**
Komprimer hvert lag for seg hvis det skal komprimeres flere forskjellige lag på toppen av hverandre.
- For å stoppe vibroplatens vibrasjon, sett spjeldet i hvilestillingen.

Feilsøkingssguide

Problem	Årsak	Løsning
Motoren starter ikke.	Mangler drivstoff.	Åpne drivstoffkrana. Fyll drivstofftanken.
	Motoren er slått av.	Start motoren.
	Tennpluggen er skitten.	Rengjør og sett på pluggen.
	Motoren er kald.	Steng choken.
	Motoren er overfylt.	Honda: åpne choken, åpne spjeldet helt, dra rekylstarteren inntil motoren tennes.
Motoren vil fortsatt ikke starte.	Alvorlig feil.	Ta kontakt med representanten eller med Altrad Belle.
Maskina vil ikke vibrere.	Motorens hastighet er for lav.	Sett motorens hastighetsreguleringen til stillingen høy fart.
	Drivreima er ikke tilstrekkelig spent.	Juster reimas spenning.
	Luftfilteren er blokkert.	Rengjør eller bytt ut luftfilteren.
	Drivefeil.	Ta kontakt med representanten eller med Altrad Belle.
	Vibratorens feil.	Ta kontakt med representanten eller med Altrad Belle.
Asfalten kleber seg til platen.	Smøringen mangler.	Bruk overrislingsanlegg.
Brustein ødelagt.	Platen er i direkte kontakt med materialet.	Bruk brusteinpute.
Bituminøs overflate flakner av (laminerer).	Overkomprimering.	Fjern eller legg om.
Lav ganghastighet (platen synker).	Lagtykkelse for dyp.	Fjern noe av materialet.
	Fuktinnholdet for høyt eller for lavt.	Fjern materialet og rett opp.

Vedlikehold

'PCX'-utvalg av enveis-vibroplater fra Altrad Belle er blitt konstruert for å muliggjøre feilfri drift i mange år. Det er allikevel viktig å vedlikeholde maskina regelmessig slik som listet i dette avsnittet.

Det anbefales at en godkjent forhandler fra Altrad Belle utfører alt større vedlikehold og reparasjoner. Bruk alltid ekte reservedeler fra Altrad Belle, bruk av uekte deler kan oppheve din garanti.

Slå av motoren før du vedlikeholder maskina. Slå av motoren og frakople høyspenningsuttaket fra tennpluggen før du vedlikeholder maskina. Sørg for at stopp-bryteren er i stillingen stopp hvis du arbeider med dieselmotor. Sett alltid vibroplaten på jevn grunn for å forsikre at væsknivåene blir lest riktig. Bruk bare anbefalte typer av olje (see tabell på neste side).

Innkjøringsperiode

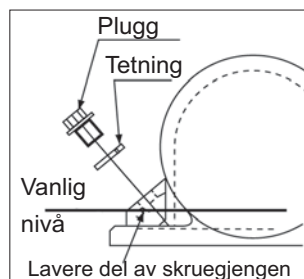
Når vibroplaten blir først brukt som ny skal man bytte motorolje etter innkjøringsperioden (se motorprodusentens bruksanvisning for detaljert oversikt). Oljen til vibratorens akselkasse skal byttes ut etter bruk de første 100 timene, deretter etter hver 500 arbeidstimer. For detaljert oversikt over utbytting av oljen til vibratorens akselkasse se „Vibratorenhet”. Reimspenningen skal sjekkes etter 4-timers bruk.

Drivreim

Fjern reimvernet og deretter sjekk reimspenningen ved å presse fingeren lett på reima på toppen, sentralt mellom motordriften og vibratorskiven. Reima skal avbøye seg fra 5 til 10 mm. Løsne de fire motorbukkoltene tilstrekkelig for å la motoren bli beveget hvis reimas spenning trenger justering. Hvis spenningen er i orden, skru igjen motorbukkoltene og sjekk reimspenningen for annen gang. Bytt ut beltet hvis det blir løst. Sett reimvernet på til slutt og sjekk at det sitter riktig og sikkert.

Planmessig vedlikehold		Etter første 4 timer	Første måned / 20 timer	3 måneder / 50 timer	6 måneder / 100 timer
Motorolje	Sjekk standen	✓			
	Bytt		✓		✓
Luftfilter	Sjekk tilstanden/Rengjør		✓		✓
	Bytt ut hvis nødvendig/hver 12. måned				
Tennplugg	Bytt				✓
Drivreim	Spenning	✓	✓	✓	

Olje-/drivstofftype & mengde - tennpluggtyp						
	Olje-type	Mengde (Liter)	Drivstoff-type	Kapasitet (Liter)	Tennplugg -type	Elektrodeavstand (mm)
Bensin Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	Blyfri	2.5	BM6ES eller BPR6ES	0.7 - 0.8
Bensin Honda GX160	S.A.E. 10W 30	0.6	Blyfri	3.6	BM6ES eller BPR6ES	0.6 - 0.7
Bensin Loncin H135	S.A.E. 10W 30	0.6	Blyfri	2.5	F7RTC eller equivalent	0.7 - 0.8
Vibrator	Turbinolje 32	0.3	N/A	N/A	N/A	N/A

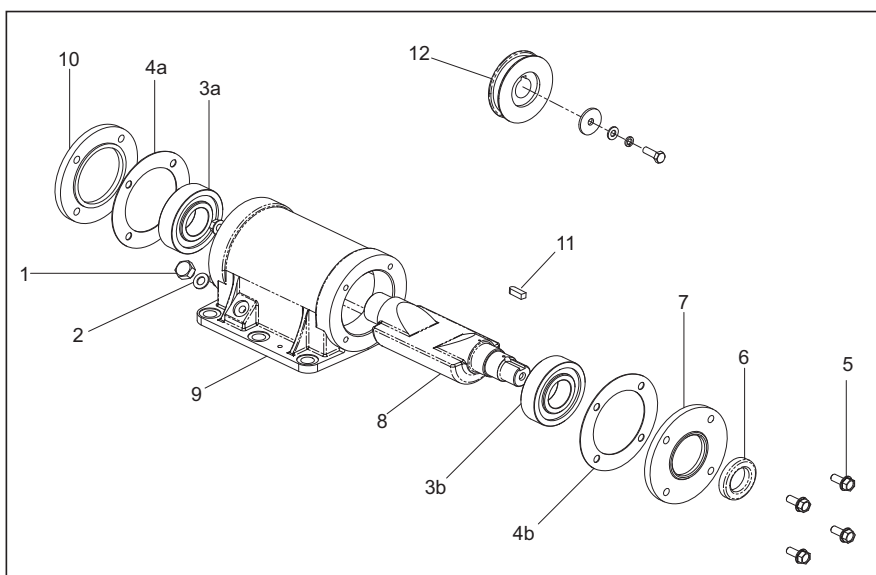


Vibratorenhet

Fjern plagget avsluttet med tetning, sjekk at oljestanden når bunngjengen på olje-lensehull. Fyll opp hvis nødvendig med korrekt olje (se tabell).

Vibratorens montasjeveiledning

1. Rens hylsen (9) med geværvask, deretter blås tørr med trykkluft.
2. Tilpass baklageret (3a) inn i hylsen og dytt akselen (8) inn i lageret.
3. Tilpass forlageret (3b) opp på akselen og inn i hylsen.
4. Tilpass lagerdekselet B (10) med pakningen (4a) til bakerste del a hylsen.
5. Tilpass oljetettingen (6) inn i lagerdekselet A (7).
6. Tilpass lagerdekselet A med pakningen (4b) til forsiden av hylsen.
7. Tilpass skivekilen (11) og skiven (12) inn i akselen.
8. Slå oljen inn i oljeavløpshullet i hylsen inntil oljen begynner å dryppe ut.
9. Tilpass kobberpakningen (2) og bunnproppen (1).
10. Tilpass vibratoren opp på maskinkroppen og skru igjen boltene til kraftmoment 150 Nm.
11. Kjør for omtrent 2 minutter for å forsikre at oljen ikke lekker fra vibratoren.

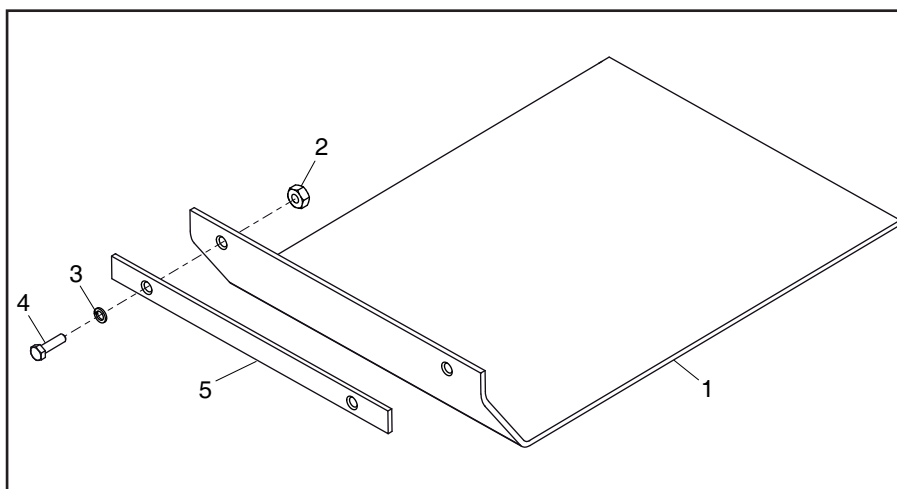


Montasjeveiledning

Brusteinblokk

Brusteinblokken er beregnet til å brukes for å tette igjen fortausheller og stein. Den skal allikevel ikke brukes til normal komprimeringsarbeid. Sjekk at brusteinblokken du har er av riktig størrelse og type før montasje.

For å montere brusteinblokken (1) plasser blokken under platen og forsikre deg at festehullene er på linje med hullene på forsiden av maskinkroppen. Festeboltene (4) skal gå gjennom klemremsen (5), deretter brusteinblokken (1) og til slutt gjennom maskinkroppen. De igjen er forsikret med mutter (2) og skive (3).

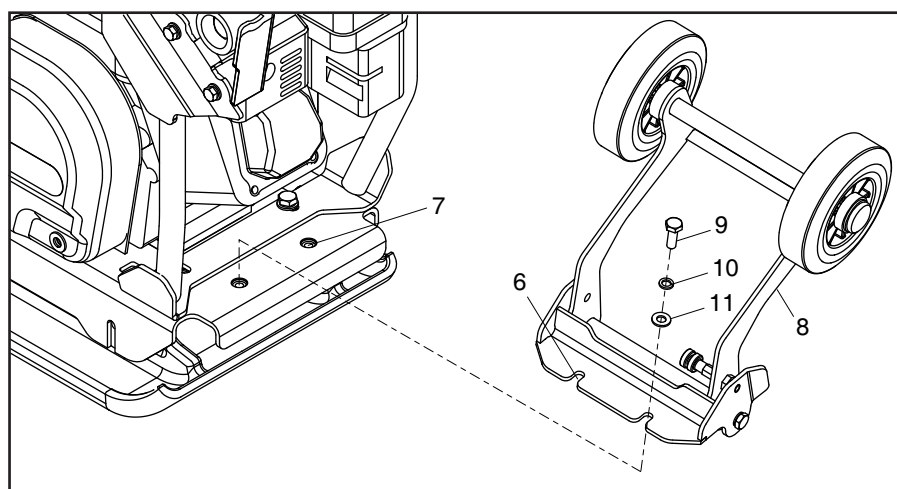


Transportørfeste

Transportørfeste gjør det mulig for operatøren å transportere vibroplaten til arbeidsplassen med minimal anstrengelse.

For festing av transportenheten still de 2 hakkene på svingplaten (6) på side med de 2 hullene på maskinkroppens bakerste del (7). Transportenheten (8) kan festes til maskina ved å skru de 2 sikringsboltene (9) gjennom 2 x sprengskiver (10) og 2 x stoppeskiver (11), deretter gjennom hakkene på svingplaten (6) og inn i de 2 hullene i maskinkroppens bakerste del (7). Fest de 2 x sikkerhetsboltene (9) til Torque-moment 50 Nm. Transportenheten er nå sikret.

For å bruke enheten vipp vibroplaten framover, deretter sving enheten framover og under maskina. Til slutt vipp vibroplaten tilbake og opp på hjulene.





Garanti

Altrad Belle gir den opprinnelige kjøperen av 'PCX' enveis-vibroplate ettårig (12 måneders) garanti fra den opprinnelige kjøpsdatoen. Altrad Belle gir garanti mot feil ved design, materialer og utførelse.

Garanti fra Altrad Belle dekker ikke følgende:

1. Skade forårsaket av misbruk, feilaktig anvendelse, når noen lar den falle eller andre lignende skader forårsaket av eller som følge av brudd på instruksjoner angående montasje, drift eller vedlikehold.
2. Forandringer, tillegg eller reparasjoner som er blitt utført av andre enn Altrad Belle eller deres godkjente representanter.
3. Kostnader for transport eller forsendelse med skip til og fra Altrad Belle eller deres godkjente representanter for reparasjoner eller bedømmelse av et garantikrav.
4. Material- og/eller lønnskostnader for å fornye, reparere eller skifte ut deler som skyldes normal slitasje.

Garantien dekker ikke følgende deler:

- Drivrem/reimer
- Motorens luftfilter
- Motorens tennplugg.

Altrad Belle og/eller deres godkjente representanter, direktører, arbeidere eller forsikrere skal ikke stå ansvarlige for følgeskader eller andre skader, tap eller utgifter i tilknytning til eller på grunn av eller udugelighet til å bruke maskina for hvilket som helst formål.

Krav under garanti

Alle krav under garantien skal først rettes til Altrad Belle enten per telefon, fax, e-post eller skriftlig.

For krav under garanti:

Tel: +44(0)1298 84606

Fax: +44(0)1298 84073

E-post: Warranty@belle-group.co.uk

Postadresse:

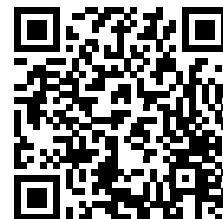
Garantiavdelingen i Altrad Belle
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England

Garantiregistrering:

I et forsøk på å bli grønnere og mer miljøvennlig har ALTRAD Belle innført online garantiregistrering. For å få tilgang til registreringssiden på vår nettside, bruk følgende adresse:

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration.

Alternativt kan du skanne tilhørende QR-kode (Quick Response Code) ved å bruke smarttelefonen for å få tilgang til registreringssiden.



Reservedeler

Når du vedlikeholder dette produktet, kan det kun brukes originale, originale reservedeler fra produsenten.

Brukeren mister eventuelle mulige krav hvis reservedeler som brukes er andre enn produsentens originale reservedeler.

En PDF med delelister for dette produktet finner du i delen 'produkt' på nettstedet vårt www.Altrad-Belle.com. Informasjon om å kjøpe reservedeler fra din lokale forhandler finner du i delen 'Kontakt oss'.

Käyttöohjeen lukuohje



Tämä käyttöohje on laadittu helpottamaan "PCX" maantiivistäjän käyttöä ja huoltoa turvallisesti. Teos on tarkoitettu "PCX" maantiivistäjän jälleenmyyjien ja käyttäjien käyttöön.

Esipuhe

'**Ympäristö**' osassa annetaan ohjeita kuinka käsitellä käytöstä poistetun laitteen kierrätettäviä osia ympäristöä suojelevalla tavalla.

'**Moottorin kuvaus**' osa helpottaa tutustumaan moottoriin ja auttaa sen hallinnassa.

'**Yleinen turvallisuus**' ja '**Terveys ja turvallisuus**' osat kertovat kuinka käyttäjän ja ympäristön turvallisuus turvataan laitetta käytettäessä.

'**Käynnistys ja Pysäytys**' helpottavat laitetta käynnistettäessä ja pysäytettäessä.

'**Vianetsintä**' osa auttaa, jos laitteessa esiintyy häiriö.

'**Huolto**' osa antaa yleisiä huolto-ohjeita ja auttaa huoltamaan laitettasi.

'**Kaaviot ja Osaluettelo**' osassa esitellään laitteen osat yksityiskohtaisesti ja kaikkien osien numerot jos mahdollinen varaosatarve ilmenee.

'**Takuu**' osa kertoo mitä takuu kattaa ja kuinka takuuhakemus tehdään.

'**Yhdenmukaisuus selvitys**' osassa selvitetään standardit, joiden mukaisesti laite on rakennettu.

Huomioidut direktiivit.

Tässä käyttöohjeessa on käytetty seuraavia erityistä huomiota vaativia merkintöjä



VAARA

Laitte saattaa aiheuttaa vaaraa. Laitte tai käyttäjä saattaa vahingoittua tai vammautua, jos toimenpidettä ei suoriteta oikealla tavalla.



VAROITUS

Laitteen käyttäjän henki saattaa olla vaarassa.

VAROITUS



VAROITUS

LUE JA OPETTELE tämä käyttöohje ennenkuin käytät tai ennenkuin huollat tätä laitetta.

OPETTELE kuinka tämän laitteen säätimiä käytetään turvallisesti ja mitä toimia tämän laitteen turvallinen huolto vaatii.

(Huom! Ennenkuin käynnistät laitteen, niin selvitä kuinka laite sammutetaan mahdollisessa ongelmatilanteessa.)

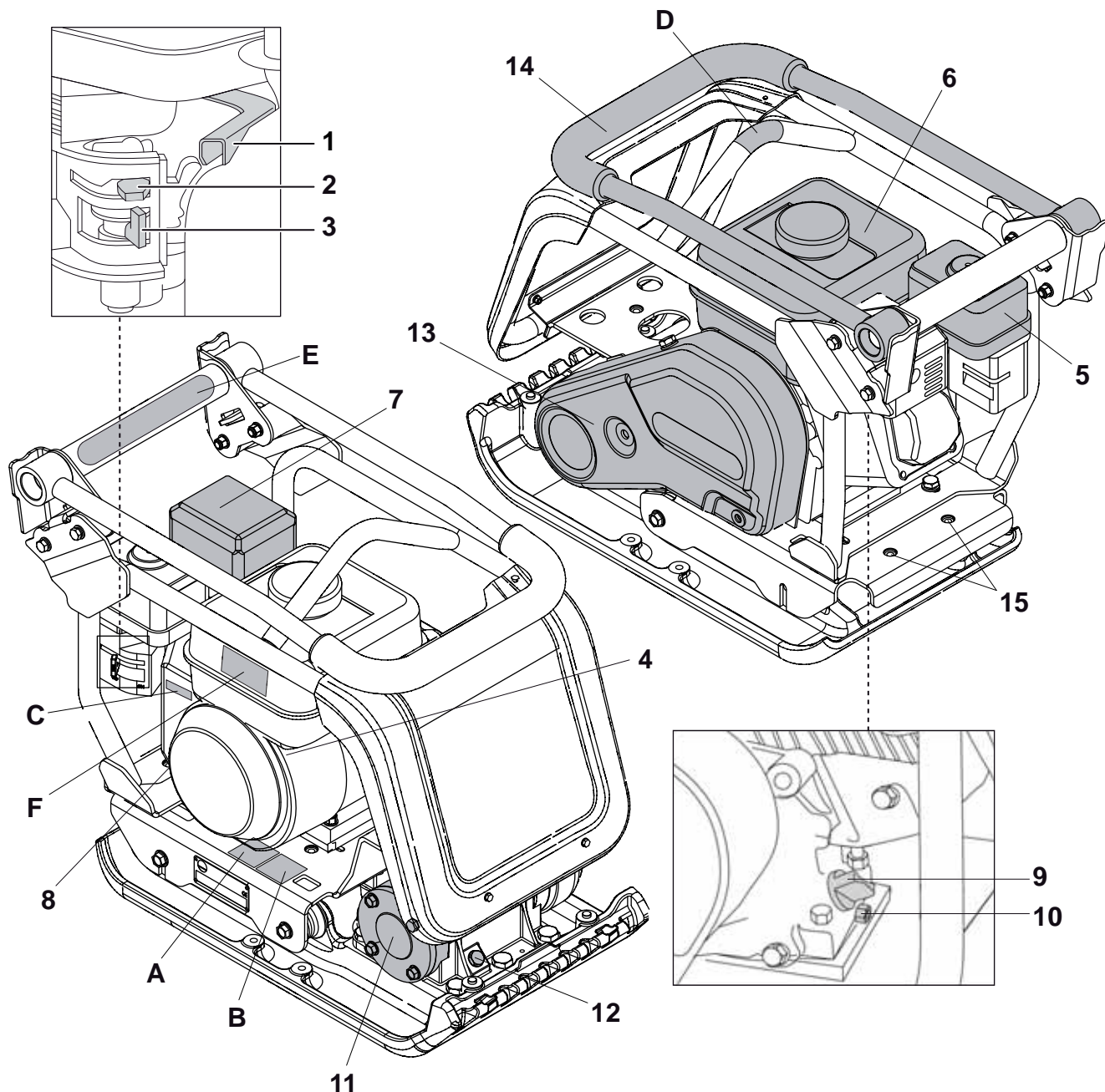
KÄYTÄ aina asianmukaisia henkilökohtaisia turvavälineitä.

Jos sinulla on jotain KYSYTTÄVÄÄ laitteen turvallisesta käytöstä tai tämän laitteen huollosta, niin KYSY ESIMIEHELTÄSI TAI OTA YHTEYTTÄ Seval Oy Puh. 09-3489110.

Sisällysluettelo



Käyttöohjeen lukuohjeet	147
Varoitus	147
Laitteen kuvaus	148 - 149
Ympäristö	150
Teknillinen erittely	150
Yleinen turvallisuus	151
Terveys ja turvallisuus	151
Turvallisuustarkistukset ennen käynnistämistä	152
Syyt maantiivistämiseen	152
Käyttökohteet	152
Käynnistys ja pysäytystoiminnot	153
Toimintaohjeet	154
Vianetsintäohje	154
Huolto	155
Asennusohje	156
Kiinnitysohjeet	156
Takuu	157
Varaosat	157
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (DOC)	13



Laitteen Kuvaus

1. Kaasuvipu
2. Rikastinvipu
3. Polttoaineen AUKI/KIINNI vipu
4. Moottorin PÄÄLLÄ/POIS katkaisin
5. Ilmansuodattimen kotelo
6. Polttoainesäiliö
7. Pakoputki
8. Käynnistyskahva
9. Moottoriöljyn täyttö/ mittatikku
10. Moottoriöljyn tyhjennystulppa
11. Tärytin
12. Täryttimen öljyn tarkistustulppa
13. Hihnasuoja.
14. Ohjauskahva.
15. Kiinnityskohdat kuljetuslisävarusteille.

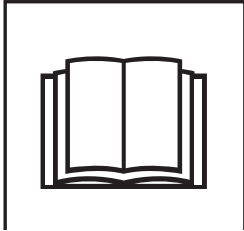
Tarrat

- A. Turvatarra
- B. Käyntiäänitarra
- C. Moottorin kierrosluvun tarra
- D. Nostokahvatarra
- E. Vähäinen värinäaltistus -tarra
- F. Moottorin varoitustarra

Huom.: Piirustus perustuu Honda GX160 -moottoriin. Katso Loncin-moottorin yksityiskohtaiset tiedot valmistajan käsikirjasta.

Tarrat

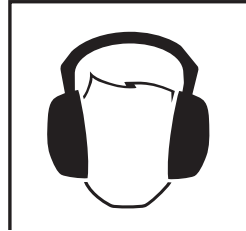
A - Turvatarra (Osa nro 19.0.373)



Tutustu
käyttöohjeeseen



Käytä
suojajalkineita



Käytä
kuulosuojaimia



Käytä
silmasuojainta

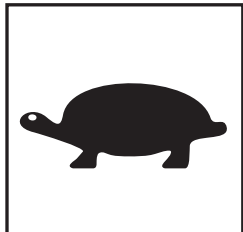
B - Käyntiäänitarra (800-99942)

Koneen melutaso käytön aikana on 105 dB(A)

C - Moottorin kierrosluvun tarra

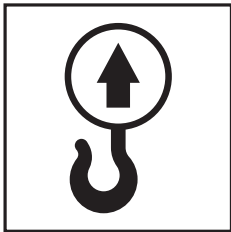


Suuri moottorin
kierrosluku



Pieni moottorin
kierrosluku

D - Nostokahvatarra



Nostokahva

E - Vähäinen värinäaltistus -tarra (800-99965)

Koneessa on Isossa-Britanniassa patentoitu suunnittelu, joka vähentää käyttäjän yläraajoihin kohdistuvaa värinää ja mahdollistaa pidemmän käyttöajan.

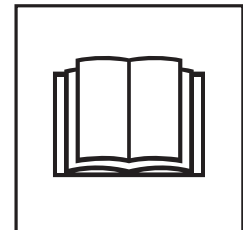
F - Moottorin varoitustarra



Bensiini on herkästi syttyvää. Sammuta moottori ja anna sen jäähtyä ennen tankkausta.



Moottorista syntyy myrkyllisiä häkäpäästöjä. Moottoria ei saa pitää käynnissä suljetussa tilassa.



Tutustu
käyttöohjeeseen



Ympäristö

Turvallinen käytöstä poisto.

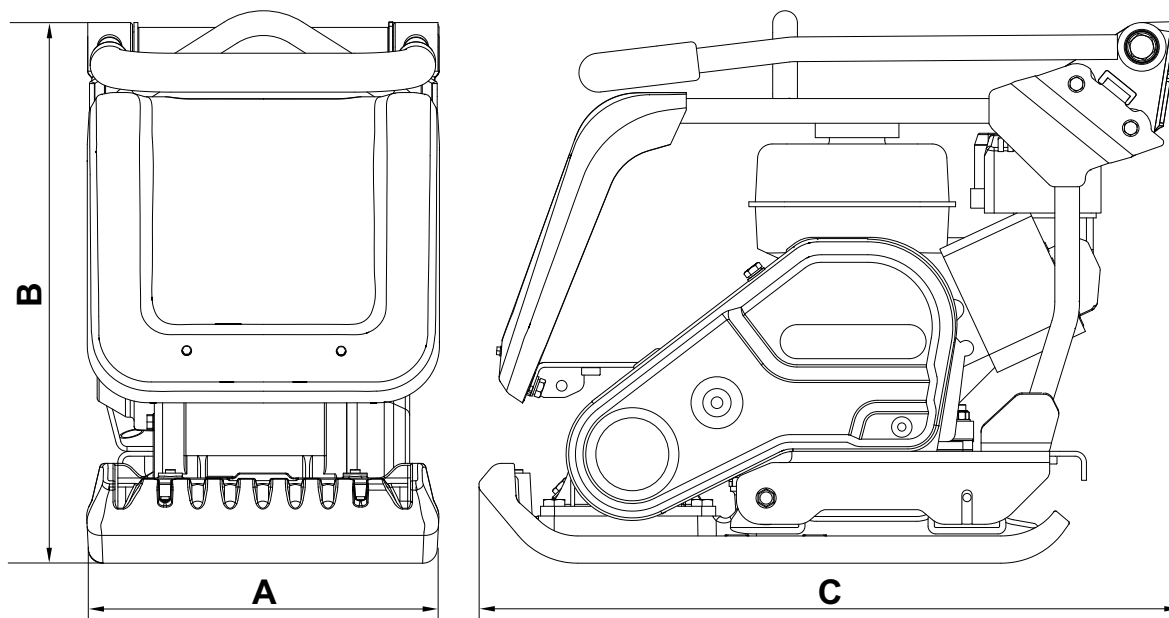


Ympäristönsuojeluohjeet. Moottori sisältää arvokasta materiaalia. Vie käytöstä poistettu laite ja tarvikkeet asianmukaiseen kierrätyslaitokseen.

Osa	Materiaali
Ohjaukahva	Teräs
Suojakuori edessä	HDPE
Laitteen runko	Teräs
Pohjalevy	Teräs
Kädensijat	Kumi
Moottori	Alumiini
Joustokiinnikkeet	Teräs ja kumi
Muut osat	Teräs ja alumiini



Teknillinen erittely



Malli	PCX 12/36 Honda GX120	PCX 12/36 Loncin H135	PCX 13/40 Honda GX120	PCX 13/40 Honda GX160	PCX 13/40 Loncin H135
A - Leveys (mm)	360	360	400	400	400
B - Korkeus (mm)	556	556	556	556	556
C - Pituus (mm)	720	720	720	720	720
Massa (kg)	81.5	81.5	83.5	85.5	83.5
Moottorin Teho (Hp / kW)	4.0 / 3.0	3.5 / 2.6	4.0 / 3.0	5.5 / 4.0	4.0 / 3.0
Moottorin RPM	3600	3600	3600	3600	3600
Tärinävoima (kN)	12	12	13	13	13
Taajuus (Hz)	101	101	101	101	101
Suurin kulkunopeus (m/min)	20	20	20	20	20
Maksimi Kaltevuus (°)	20	20	20	20	20
Tiivistysvoima (kg/m ²)	586	586	519	519	519
*3 Suunnan Tärinä (m/sec ²)	4.74	4.74	3.20	-	3.20
Äänen Voimakkuustaso (dB(A))	105	105	105	105	105

* Minimumsgrense til EN500 Del 4.

Oman ja lähellä oleskelevien turvallisuuden takia lue nämä ohjeet ja varmista, että ymmärrät oheiset turvallisuusohjeet. Käyttäjän velvollisuus on varmistaa, että hän ymmärtää kuinka tätä laitetta käytetään turvallisesti. Jos olet epävarma "PCX" maantiivistäjän turvallisesta ja oikeasta käytötavasta, niin kysy esimieheltäsi, Several Oy:stä tai Altrad Belleista lisätietoja.



VAARA

Asiaankuulumaton huolto tai käyttö saattavat aiheuttaa vaaran. Lue ja ymmärrä tämä osa ennenkuin suoritat mitään huoltoa tai korjaustoimenpidettä.

- Tämä laite on raskas, sitä ei saa nostaa yksin, hanki APUA tai käytä sopivaa nostolaitetta. Maantiivistäjään on saatavana kuljetusta varten lisälaitte (katso lisävarusteet)
- Merkitse työskentelyalue ja huolehdi, että yleisö ja asiaankuulumattomat henkilöt ovat turvallisen matkan päässä
- Laitteen käyttäjän on pukeuduttava turvaliiveihin(PPE) aina, kun laitetta käytetään (ks. Terveys&Turvallisuus)
- Varmistu ennen laitteen käynnistämistä, että hätätilanteessa tiedät kuinka laite sammutetaan
- SAMMUTA laite aina ennen kuljetusta, ennen liikuttelua työmaalla tai ennen sen huoltoa
- Käytön aikana laite kuumenee, anna moottorin jäähtyä ennenkuin kosket siihen. Älä milloinkaan jätä moottoria käyntiin ja ilman huomiota
- Älä poista suojalaitetta tai käytä maantiivistäjää ilman suojalaitetta, ne ovat käyttäjän suojana. Tarkista jatkuvasti suojalaitteet ja niiden kunto, jos havaitset niiden vaurioituneen tai puuttuvan, niin ÄLÄ KÄYTÄ MAANTIIVISTÄJÄÄ ennenkuin suoja on korjattu tai asetettu paikoilleen.
- Älä käytä Maantiivistäjää jos olet sairas, tunnet väsymystä tai jos olet alkoholin tai huumeiden vaikutuksen alainen

Polttoaine Turvallisuus



VAARA

Polttoaine on herkästi syttyvää. Se saattaa aiheuttaa vamman tai esinevahingon. Sammuta moottori, sammuta kaikki avotuli, älä tupakoi täyttäessäsi polttoainesäiliötä. Pyyhi pois aina välittömästi kaikki polttoaineroiskeet.

- Sammuta moottori ja anna sen jäähtyä ennen polttoaineen täyttämistä
- Kun lisäät polttoainetta, niin ÄLÄ tupakoi tai salli avotulta lähistöllä
- Roiskunut polttoaine täytyy poistaa turvallisesti välittömästi hiekan avulla. Jos polttoainetta on roiskunut vaatteille, niin vaihda ne
- Säilytä polttoaine hyväksytyssä sitä varten tehdyssä astiassa, poissa kuumuudesta ja erillään kipinälähteistä.

Terveys ja turvallisuus

Värinä

Osa maantiivistäjän värinästä välittyy kädensijan kautta käyttäjän käsiin. Käsitärinän vähentäminen oli uuden Altrad Belle "PCX" värinälevy valikoiman suunnittelun lähtökohtana. Tarkastelun kohteena on mittaus- ja tekniset tiedot värähtelytasoista ja käyttöajoista (suositellut suurimmat päivittäiset käyttöajat). ÄLÄ ylitä maksimi käyttöaikoja.

Henkilökohtaiset suojavarusteet

Kun käytät laitetta, pue yllesi henkilökohtaiset suojavarusteet, suojalasit, -käsineet, korvatulpat, pölysuoja ja teräskärjellä suojatut jalkineet.

Käytä työn mukaista vaatetusta. Sido pitkät hiukset ja poista korut, jotka saattavat tarttua laitteen liikkuviin osiin.

Pöly

Tiivistystyö aiheuttaa usein pölyä, joka saattaa olla vahingollista terveydellesi. Käytä syntyvälle pölylle soveltuvaa suojaa.

Polttoaine

Älä hengitä polttoainehöyryjä ja vältä polttoaineen joutumista iholle. Pese polttoaineroiskeet välittömästi. Jos polttoainetta joutuu silmiisi, huuhtelee runsaalla vesimäärällä ja hakeudu lääkärihoitoon välittömästi.

Pakokaasut



VAARA

Tämän laitteen pakokaasut ovat erittäin myrkyllisiä ja voivat johtaa kuolemaan !

Älä käytä maantiivistäjää sisätiloissa tai suljetussa tilassa. Varmista, että työskentelyalue on hyvin tuuletettu.



Tarkistukset ennen käynnistämistä

Tarkistukset ennen käynnistämistä

Oheiset tarkistukset tulee tehdä aina työpäivän alussa ennen laitteen käynnistämistä tai joka neljän tunnin käytön jälkeen, sen mukaan kumpi ajankohta on aikaisemmin.

Löydät tarkemmat ohjeet huolto-ohjeista. Jos tarkistuksessa löytyy vikaa, niin maantiivistäjää ei saa käyttää ennenkuin vika on korjattu.

1. Etsi merkkejä vioista tarkistamalla maantiivistäjä joka puolelta. Tarkista, että osat ovat paikoillaan ja kiinni. Kiinnitä erityistä huomiota moottorin ja värinälaitteen väliseen hihnasuojaan.
2. Tarkista moottorin öljytaso ja täytä tarvittaessa.
3. Tarkista polttoainetaso ja täytä tarvittaessa.
4. Tarkista polttoaine ja öljyvuodot.



Syitä maantiivistykseen

Maaperä, jota on muokattu tai jossa on uusi täyte, pohja tai asfaltti sisältää huokosia tai onteloita. Jos niitä ei tiivistetä, niin seurauksena on yksi tai useampia ongelmia.

1. Kun liikenne ylittää tiivistämättömän pinnan, materiaali tiivistyy. Tämä johtaa pinnan vajoamiseen, koska massa täyttää huokokset.
2. Samanlainen tilanne syntyy, kun tiivistämättömällä pinnalla on paikallaanpysyvä kuorma. Kuorma vajoaa(esim.rakennus)
3. Huokoinen materiaali on herkkää veden suotautumiselle, joka johtaa eroosioon.

Kosteus saattaa aiheuttaa maaperän laajenemisen jäätyessä tai kutistumisen sen kuivuessa. Laajeneminen ja kutistuminen ovat suurimpia syitä rakennusten perustusten vaurioitumiseen ja se vaatii yleensä perustusten tukemista.

Tiivistäminen lisää materiaalin tiiveyttä ja kasvattaa sen kuormankantokykyä.

Se vähentää kosteuden aiheuttamaa huokoisuutta ja siten pienentää vajoamisriskiä, laajenemista ja kutistumista.



Käyttökohteet

Käyttökohteet/ materiaalit jaetaan kolmeen luokkaan:

1. Koheesio materiaalit(rakeisuus alle 20 %) esim. savi, siltti ja raskaat maalajit.
2. Rakeiset maalajit(rakeisuus yli 20 %) esim. sepele, hiekka ja kevyet maalajit
3. Bitumipitoiset materiaalit esim. asfaltti(öljysora), bitumiseokset

Oheisesta taulukosta selviää HAUC vaatimukset kerrospaksuuden ja ylityskertojen määrät "Dual Force" levyllä. Jos käytetään tavallista laitetta parhaita tiivistystä ei voida taata, kuitenkin jos kerrospaksuutta ohennetaan ja ylityskertoja lisätään, niin tulos paranee.

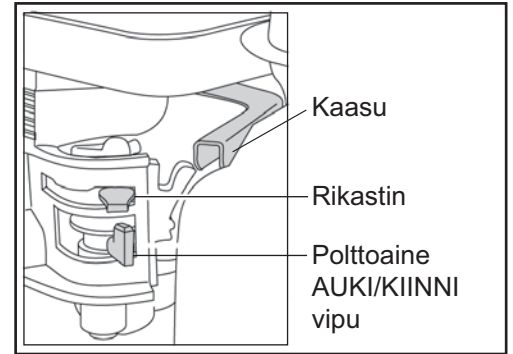
1400 -1800 kg/m ²	TIIVISTYSKERTOJEN MÄÄRÄ/ KERROS TIIVISTYSKERROKSEN PAKSUUS				
	40MM	60MM	80MM	100MM	150MM
Koheesio Materiaalit**	2**	4**	5**	6**	Ohenna kerroksen paksuutta
Rakeiset Materiaalit	2*	3*	4*	5	9
Bitumipitoiset Materiaalit	6	10	12		Ohenna kerroksen paksuutta

* Yleensä kerrospaksuus on vähintään 100mm, joten näille kerroksille HAUC ei määrittele ylityskertoja.

** Koheesio materiaalia on vaikea tiivistää levytiivistäjällä. Optimi tiivistystä on vaikea saavuttaa, joten HAUC ei määrittele ylityskertoja.

Honda GX120 & GX160

1. Avaa polttoainehana kääntämällä ON/OFF vipua loppuun asti oikealle.
2. Jos käynnistät kylmää moottoria, aseta rikastinvipu ON asentoon kääntämällä sitä loppuun asti vasemmalle. Lämpimän moottorin käynnistäminen ei yleensä vaadi rikastimen käyttöä, kuitenkin jos moottori on osittain jäähtynyt, niin rikastimen osittainen käyttö saattaa olla tarpeellista.
3. Käännä moottorin ON/OFF katkaisin myötäpäivää "I" asentoon.
4. Aseta kaasuvipu joutokäyntiasentoon kääntämällä kaasuvipua loppuun asti oikealle. Älä käynnistä moottoria täydellä kaasulla, koska maantiivistäjä alkaa värittää välittömästi moottorin käynnistyttyä.
5. Ota kiinni ohjaustangosta voimakkaasti toisella kädellä. Ota toisella kädellä luja ote käynnistyskahvasta. Vedä, kunnes tunnet moottorin vastuksen, vapauta käynnistyskahva saattaen paikoilleen.
6. Varo, ettet vedä käynnistysnarua liian paljon ulos, nykäise käynnistyskahvasta.
7. Toista, kunnes moottori käynnistyy.
8. Kun moottori käynnistyy säädä rikastinvipua vähitellen OFF asentoon kääntämällä sitä oikealle.
9. Jos moottori ei käynnisty usean käynnistysyrityksen jälkeen, niin seuraa vianetsintä-ohjetta sivulla.
10. Jos haluat pysäyttää moottorin, käännä kaasuvipu joutokäyntiasentoon ja käännä moottorin ON/OFF katkaisinta vastapäivään "0" asentoon.
11. Käännä polttoainevipu OFF asentoon.



Loncin H135

1. Siirrä polttoaineventtiilin vipu on-asentoon.
2. Käynnistä kylmä moottori siirtämällä rikastinvipu 'sulje' -asentoon. Käynnistä lämmin moottori uudelleen jättämällä rikastinvipu 'auki' -asentoon.
3. Siirrä kaasuvipu pois 'hitaasta' asennosta, noin 1/3 matkasta kohti 'nopea' asentoa.
4. Käännä moottorin kytkin on-asentoon.
5. Vedä käynnistyskahvasta kevyesti, kunnes tunnet vastusta, ja vedä sitten reippaasti. Palauta käynnistyskahva varovasti.
6. Jos rikastinvipu on siirretty sulje-asentoon moottorin käynnistämiseksi, siirrä se vähitellen "auki" -asentoon moottorin lämmitessä.

Pysäytä moottori hätätilanteessa kääntämällä moottorin kytkin pois päältä -asentoon. Käytä normaaleissa olosuhteissa seuraavaa menettelyä.

1. Siirrä kaasuvipu 'hitaaseen' asentoon.
2. Käännä moottorin kytkin pois päältä -asentoon.
3. Käännä polttoaineventtiilin vipu 'pois' -asentoon.

- **Kuljeta maantiivistäjä haluttuun paikkaan.**
Jos käytät kuljettamiseen "irrotettavia" pyöriä, niin käännä maantiivistäjää eteenpäin ja irroita pyörät. Käännä kuljetuskehys takaisin irroita se sitten maantiivistäjän takaosasta. Laita kuljetuskehys sellaiseen säilytyspaikkaan, josta löydät sen seuraavan kuljetustarpeen syntyessä. Jos laitteessa on "kiinteä" kuljetuskehys, niin käännä laite eteenpäin, vedä kuljetuskehystä taaksepäin ja ylöspäin, laske laite alas ja lukitse kuljetuskehys yläasentoon.
Jos maantiivistäjän siirto vaatii nostolaitetta, niin varmista, että nostolaitte soveltuu maantiivistäjän massalle (katso mittatiedot taulukosta sivulla 6 tai laitteen tunnuskilvestä). Kiinnitä tarpeelliset ketjut tai hihnat VAIN maantiivistäjän nostokohtiin.
- Jos maantiivistäjä on varustettu vesisuihkulaitteistolla ja työ edellyttää sen käyttöä, niin varmista, että vesiventtiili on suljettuna. Täytä sen jälkeen vesisäiliö puhtaalla vedellä.
- **Kun olet käynyt läpi "Ennenkuin käynnistät" tarkistuslistan voit käynnistää moottorin.**
Altrad Belle "PCX" sarjan maantiivistäjät on varustettu keskipakokytkimellä, jonka vuoksi moottorin käydessä joutokäynnillä maantiivistäjä ei liiku eteenpäin. Kun moottorin pyörintänopeus kasvaa, niin kytkin kytkeytyy ja maantiivistäjä kulkee eteenpäin. Oikea toiminta edellyttää, että moottori käy suurimmalla pyörintänopeudella.
- **Säädä moottorin kaasu täysille ja käytä ohjaustankoa maantiivistäjän ohjaamiseen tai kääntämiseen.**
Värisijä tärisyttää laitteen pohjalevyä ja lisäksi se kuljettaa laitetta eteenpäin. Maantiivistäjän toimiessa normaalisti sinun ei tarvitse työntää sitä eteenpäin vaan sen tulee antaa liikkuu omaa tahtia. Kulkunopeus määräytyy tiivistettävän pinnan laadun mukaan. Jos tiivistettävä pinta on kalteva, niin maantiivistäjän kulkusuunnan tarkkailuun on kiinnitettävä suurta huomiota. Käytä tarvittaessa maantiivistäjän alaosaan kiinnitettyä köyttä keventämään sen painoa. Kaltevalla pinnalla liikkeen on oltava ylös alas suntainen, ei poikittaissuuntainen.
- **Työskentele maantiivistäjällä järjestelmällisesti, kunnes haluttu tiiveys on saavutettu.**
Jos tiivistettäviä, erilaisia kerroksia on useita, niin tiivistä kukin kerros erikseen.
- Säädä kaasuvipu joutokäynnille, jos haluat pysäyttää maantiivistäjän värinän.

Ongelma	Syy	Korjaus
Moottori ei käynnisty	Polttoaine loppu	Avaa polttoainehana Lisää polttoainetta
	Virta-avain sammutettu asennossa	Käännä virta päälle
	Sytytystulppa on karstainen	Puhdista ja säädä kärkiväli
	Moottori on kylmä	Käännä rikastin päälle
	Moottori tulvii	Honda, avaa rikastin, käännä kaasuvipu täysille vedä käynnistintä, kunnes moottori käynnistyy.
Moottori ei käynnisty	Vika vaatii selvitystä	Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai Several Oy
Laitte ei tärisä	Moottorin nopeus liian alhainen	Säädä nopeutta suuremmaksi
	Vetohihna löysällä	Säädä hihnan kireys
	Ilmansuodatin tukossa	Puhdista tai vaihda suodatin
	Vetovika	Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai Several Oy
	Tärinävika	Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai Several Oy
Asfaltti tarttu levyyn	Puutteellinen voitelu	Käytä vesisuihkulaitetta
Kiveys vahingoittuu	Levy on välittömässä yhteydessä kiveykseen	Käytä kiveyksensuojalevyä
Bitumipinta suomuinen	Liika tiivistys	Poista ja levitä pinta uudelleen
Hidas kulku (levy vajoaa)	Kerrospeaksuus liian suuri	Poista osa materiaalista
	Kosteuspitoisuus liian korkea tai matala	Poista materiaalia ja säädä

YLLÄPITOHUOLTO

Altrad Belle "PCX" sarjan yhteen suuntaan kulkevat maantiivistäjät on suunniteltu toimimaan useita vuosia virheettömästi. On kuitenkin tärkeää, että säännölliset oheisen taulukon mukaiset ylläpitohuollot suoritetaan. Suosittelemme, että valtuutettu Altrad Belle jälleenmyyjä suorittaa kaikki suurehkot ylläpitohuollot ja korjaukset. Käytä aina alkuperäisiä Altrad Belle varaosia, muiden osien käyttö saattaa päättää laitteen takuun.

Sammuta moottori ennen mihinkään ylläpitohuoltoon ryhtymistä. Irrota korkeajännite kaapeli sytytystulpasta. Diesel käyttöisessä laitteessa varmista, että sammutuskytkin on sammutus asennossa.

Aseta maantiivistäjä aina tasaiselle maalle, jotta nestepintatason tarkistus tapahtuu oikein.

Käytä vain suositeltuja öljyjä (katso taulukkoa seuraavalla sivulla).

Säännölliset tarkistukset

Kun maantiivistäjä on uusi, niin moottoriöljy tulee vaihtaa sisäänajon jälkeen (katso tarkemmat tiedot moottorin valmistajan ohjekirjasta). Täryttimen akselikotelon öljy tulee vaihtaa 100 tunnin käytön jälkeen ja sen jälkeen 500 tunnin välein. Tarkemmat ohjeet täryttimen akselikotelon öljynvaihdoista, katso "Tärytin" kohdasta.

Hihnan kireys tulisi tarkistaa 4 tunnin välein.

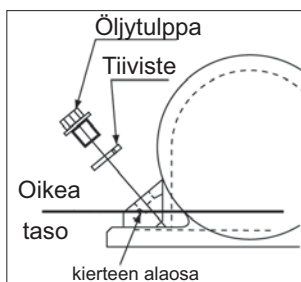
Vetohihna

Irrota hihnasuoja ja tarkista sitten hihnan kireys painamalla hihnaa yläpuolelta moottorin vetopyörän ja täryttimen hihnapyörän puolivälistä. Hihnan tulisi joustaa 5 – 10 mm. Jos hihna vaatii säätöä, niin löysää neljä moottorin kiinnityspulttia kunnes voit siirtää moottoria. kun säätö on tehty, niin kiristä moottorin kiinnityspultit ja tarkista kireys vielä kerran. Jos hihna jää löysälle, vaihda se. Kiinnitä lopuksi hihnasuoja, varmista, että se on paikoillaan ja hyvin kiristetty.

Ylläpitohuolto		ensimmäisen 1 tunnin jälkeen	ensimmäisen kk / 20 tuntia	3 kk 50 Tuntia	6 kk 100 Tuntia
Moottori öljy	Tarkista öljyn taso	✓			
	Vaihda		✓		✓
Ilmansuodatin	Tarkista kunto/Puhdista		✓		✓
	Uusi tarvittaessa / 12 kk välein				
Sytytystulppa	Vaihda				✓
Vetohihna	Kireys	✓	✓	✓	

Öljy/Polttoaine tyyppi & Määrä – Sytytystulppa tyyppi

	Öljy tyyppi	Määrä (Litraa)	Polttoaine tyyppi	Määrä (Litraa)	Sytytystulppa tyyppi	Kärkiväli (mm)
Bensiini Moottori Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	lyijytön	2.5	BM6ES tai BPR6ES	0.7 - 0.8
Bensiini Moottori Honda GX160	S.A.E. 10W 30	0.6	lyijytön	3.6	BM6ES tai BPR6ES	0.6 - 0.7
Bensiini Moottori Loncin H135	S.A.E. 10W 30	0.6	lyijytön	2.5	F7RTC tai vastaava	0.7 - 0.8
Vibrator	Turbiinöljy 32	0.3	N/A	N/A	N/A	N/A

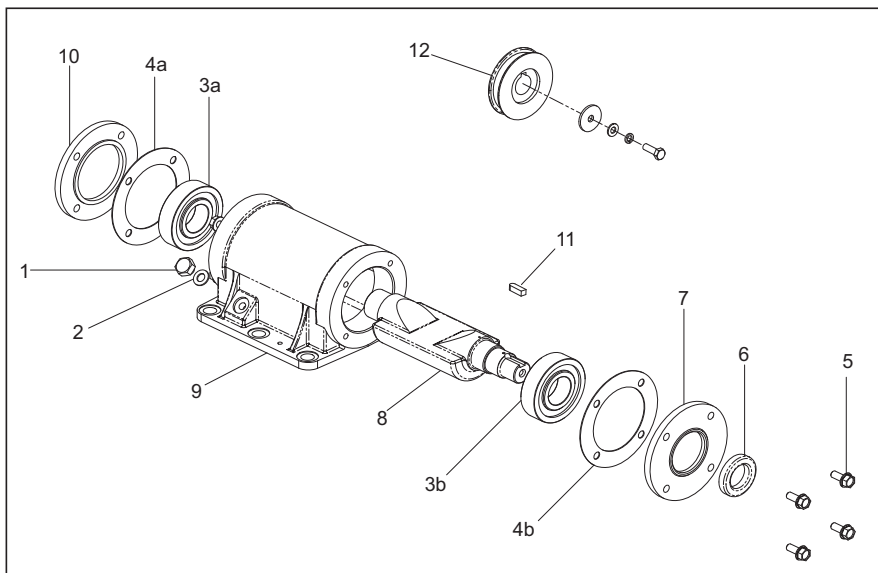


Tärytinlaite

Irrota tulppa tiivisteineen, tarkista, että öljytaso ylettyy kierteen pohjaan öljytulpan reiässä. Lisää oikean tyyppistä öljyä tarvittaessa (katso taulukkoa)

Täryttimen asennusohje

1. Pese kotelo painepesurilla ja puhalla paineilmalla kuivaksi (9).
2. Laita takalaakeri koteloon ja työnnä akseli laakeriin (3a & 8).
3. Laita etulakeri akselille ja koteloon (3b).
4. Laita laakerikotelo "B" tiivisteineen kotelon takaosaan (10 & 4a).
5. Laita öljytiiviste laakerikoteloon "A" (6 & 7).
6. Laita laakerisuoja "A" tiivisteineen kotelon etupäähän (4b).
7. Laita kiila ja hihnapyörä akseliin (11 & 12).
8. Kaada kotelon öljyaukosta öljy sisään kunnes sitä alkaa valua ulos.
9. Laita kuparitiiviste ja öljytulppa paikoilleen (2 & 1).
10. Kiinnitä tärytin pohjalevyyn ja kiristä kiinnitysruuvit 150 Nm momenttiin.
11. Käytä laitetta noin 2 minuuttia ja varmista, ettei täryttimestä valu öljyä

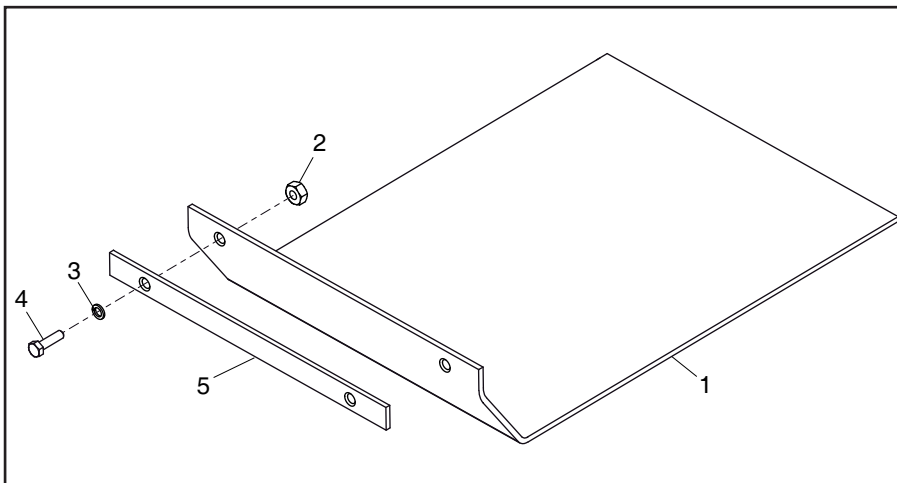


Kiinnitysohjeet

Katukiveyslevy

Katukiveyslevy on suunniteltu käytettäväksi betonilaattojen tai -kivien tamppaamiseen. On kuitenkin huomattava, ettei sitä ole tarkoitettu normaaliin tiivistystyöhön. Ennen kiinnittämistä varmista, että katukiveyslevy on oikean kokoinen ja, että se on oikean tyyppinen.

Aloita katukiveyslevyn (1) asennus asettamalla se pohjalevyn alle varmistaen, että kiinnitysreiät ovat samalla kohdalla kuin pohjalevyn etuosassa olevat reiät. Vie kiinnityspultit (4) ensin kiinnitysrangan (5) läpi, sitten katukiveyslevyn kiinnitysreiän ja kierrä lopuksi pohjalevyyn. Kiinnitä aluslevyt (2) ja mutterit (3) paikoilleen ja kiristä ne kunnolla.

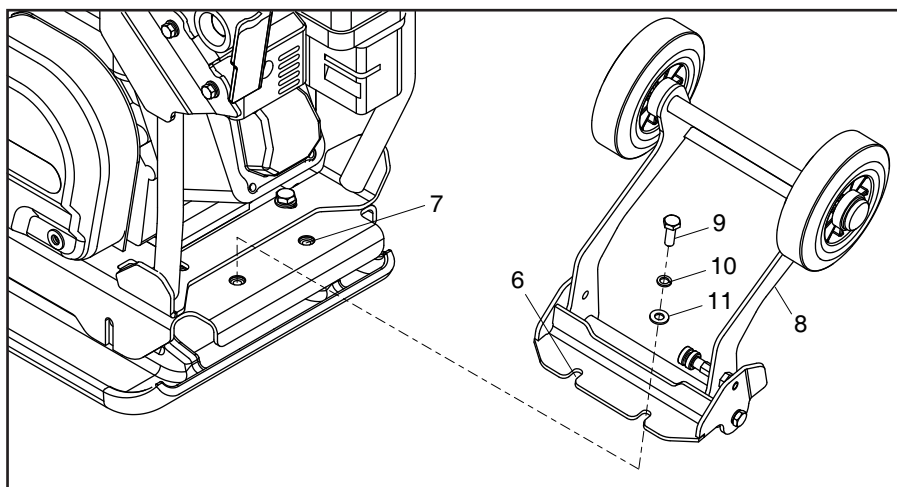


Irrotettava kuljetusvarustus

Aloita kuljetuskiinnittimen asennus kohdistamalla saranakehyksen reiät pohjalevyn takana olevien reikien kanssa.

Kiinnitä kuljetuslisävaruste kohdistamalla nivelalustan (6) kaksi syvennystä pohjalevyn (7) kahteen reikään.

Kuljetuslisävaruste (8) voidaan kiinnittää koneeseen laittamalla kahteen kiinnityspulttiin (9) kaksi jousialuslevyä (10) ja kaksi aluslevyä (11) ja työntämällä sen jälkeen pultit aluslevyineen nivelalustan syvennyksien (6) ja peruslevyn (7) takaosan kahden reiän läpi. Kiristä kiinnityspultit (9) momenttiin 50 Nm. Kuljetuslisävaruste on nyt kiinnitetty.



Ota varuste käyttöön kallistamalla tiivistäjää eteenpäin ja heilauttamalla varuste eteenpäin koneen alle. Kallista tiivistäjä lopuksi taaksepäin pyörien päälle.

Altrad Belle "PCX" yhteensuuntaan kulkevien maantiivistäjien takuu-aika on laitteen alkuperäiselle ostajalle yksi vuosi (12 kuukautta) ostopäivästä lukien. Altrad Belle takuu kattaa suunnittelun, materiaalin ja kokoamistyön viat.

Altrad Belle takuu ei kata seuraavia tapauksia:

1. Vaurio, joka on aiheutunut väkivallan, väärinkäytön, pudottamisen tai muun vastaavan seikan tai asennus-, käyttöohjeiden tai huolto-ohjeiden virheellisen tulkinnan seurauksena.
2. Muun henkilön kuin Altrad Belle tai sen valtuuttaman maahantuojan tekemät muutokset, lisäykset tai korjaukset.
3. Minkään laitteen takuutapauksen korjaamisessa tai korvaamisessa syntyviä kuljetus- tai lähetyskuluja Altrad Belleille tai Belle Groupilta tai sen valtuuttamalta maahantuojalta tai maahantuojalle.
4. Normaalin kulumisen aiheuttamia uusimisesta, korjaamisesta tai osien vaihdosta aiheutuvia materiaali ja/tai työkuluja.

Seuraavat osat eivät kuulu takuun piiriin.

- Vetohihna/-t
- Moottorin ilmasuodatin
- Moottorin sytytystulppa

Altrad Belle ja/tai sen valtuuttamat maahantuojat, johtajat, työntekijät tai vakuuttajat eivät ole vastuussa välillisistä tai muista vahingoista, tappioista tai mistään kuluista, jotka aiheutuvat laitteen käyttökeltvottomuudesta tai muusta laitteen käytöstä johtuvasta syystä.

Takuu hakemus

Kaikki takuuhakemukset osoitetaan Several Oy:lle, puhelimitse, Faksilla, sähköpostilla tai kirjallisesti.

Takuuhakemukset:

Puh. 09-348 9110,

Faksi: 09-348 9221

Sähköposti: info@several.fi

Kirjallisesti:

Several Oy
Takkatie 10 E
00370 Helsinki

Tuotteen takuurekisteröinti:

ALTRAD Belle haluaa kaikessa toiminnassaan tukea luonnonmukaisia, vihreitä arvoja. Tästä syystä olemme ottaneet käyttöön paperittoman, verkossa tehtävän takuurekisteröinnin. Rekisteröinti tapahtuu osoitteessa

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

Vaihtoehtoisesti voit lukea oheisen QR-koodin älypuhelimellasi ja mennä rekisteröintisivulle sen kautta.



Tätä tuotetta ylläpidettäessä saa käyttää vain valmistajan alkuperäisiä, alkuperäisiä varaosia.

Käyttäjä menettää mahdolliset vaatimukset, jos käytetyt varaosat ovat muita kuin valmistajan alkuperäisiä varaosia.

PDF tämän tuotteen osaluetteloista löytyy verkkosivustomme www.Altrad-Belle.com -tuote-osiosta. Tiedot varaosien hankkimisesta paikalliselta jälleenmyyjältäsi löydät sitten Ota yhteyttä -osiosta.

Niniejszy podręcznik został napisany, aby pomóc w bezpiecznym użytkowaniu i obsłudze płytowych zagęszczarek wibracyjnych Belle serii PCX. Podręcznik ten jest przeznaczony dla sprzedawców i operatorów zagęszczarek PCX.

Przedmowa

Dział **'Środowisko'** zawiera instrukcje na temat tego, jak przeprowadzać recykling zużytego przyrządu w sposób przyjazny środowisku naturalnemu.

Dział **'Opis Maszyny'** pomaga w zaznajomieniu się z rozmieszczeniem i funkcjami sterowania poszczególnych elementów maszyny.

Dział **'Bezpieczeństwo Ogólne'** oraz **'Zdrowie i Bezpieczeństwo'** wyjaśnia, jak użytkować maszynę, aby zapewnić sobie bezpieczeństwo oraz bezpieczeństwo ogólnospołeczne.

'Procedura Start i Stop' pomoże Tobie przy uruchamianiu i zatrzymywaniu maszyny.

'Przewodnik Wykrywanie i Usuwanie Usterek' pomoże Tobie w przypadku, gdy będziesz mieć problem z maszyną.

Dział **'Obsługa'** jest po to, aby pomóc w ogólnym utrzymaniu oraz obsłudze Twojej maszyny.

Dział **'Gwarancja'** określa charakter objęcia gwarancją i procedurę reklamacyjną.

Dział **'Deklaracja Zgodności'** przedstawia normy, na podstawie których maszyna została wykonana.

Wytyczne odnośnie zapisów.

Tekst w niniejszym podręczniku, na który należy zwrócić szczególną uwagę, jest przedstawiony w sposób następujący:



UWAGA

Urządzenie może stanowić zagrożenie. Istnieje ryzyko uszkodzenia maszyny lub zranienia operatora, jeżeli procedury nie są przeprowadzane w sposób właściwy.



OSTRZEŻENIE

Istnienie możliwość zagrożenia życia operatora.

Ostrzeżenie



OSTRZEŻENIE

Przed obsługą i przeprowadzaniem konserwacji tej maszyny **NALEŻY PRZECZYTAĆ I PRZESTUDIOWAĆ** niniejszy podręcznik.

Przed rozpoczęciem użytkowania i przeprowadzeniem konserwacji zagęszczarki wibracyjnej serii PCX należy obowiązkowo zapoznać się z treścią zawartą w niniejszej instrukcji obsługi.

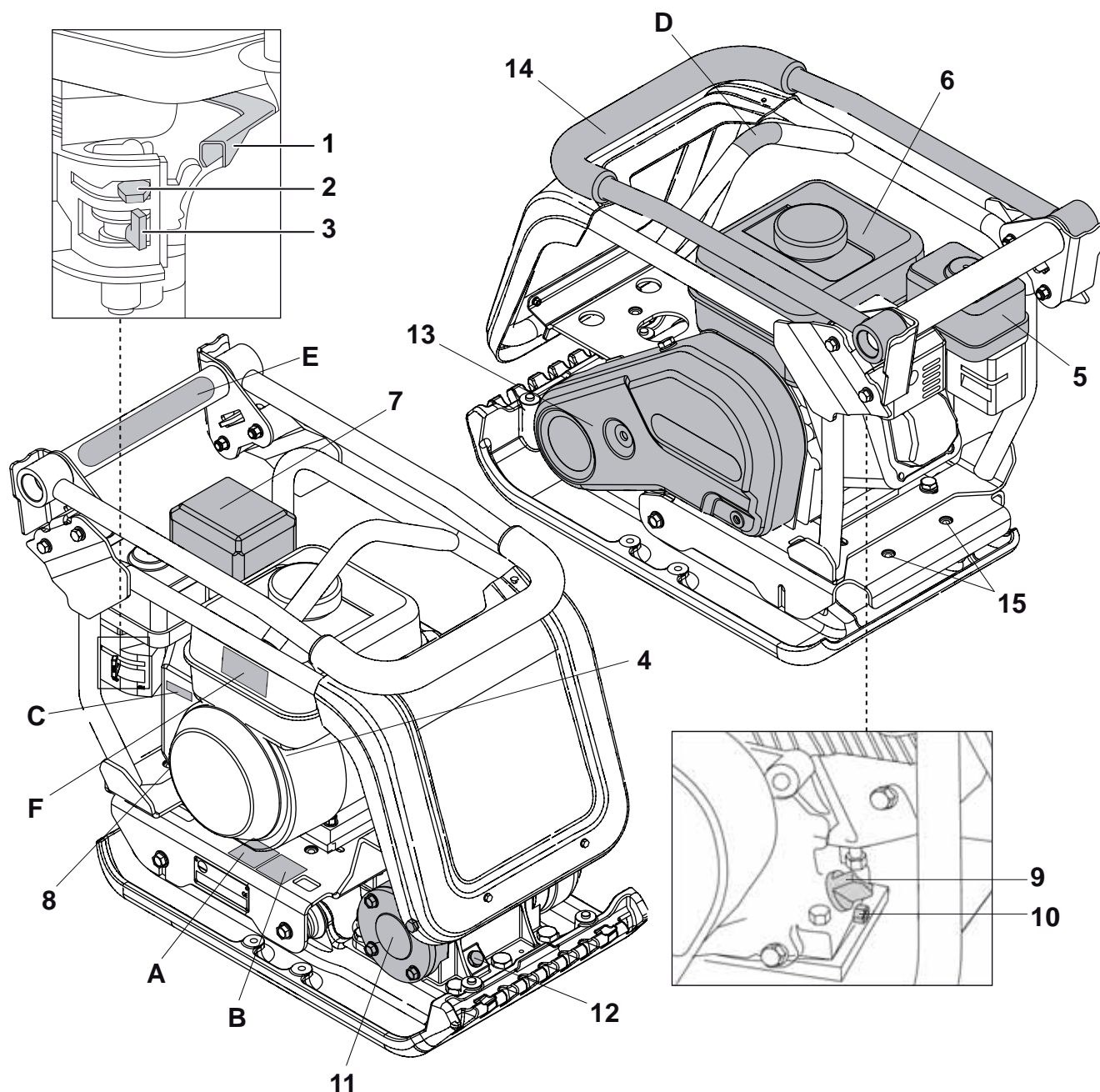
Należy wiedzieć, w jaki sposób należy bezpiecznie obsługiwać urządzenie i prawidłowo dokonywać jego konserwacji.

Należy zawsze nosić lub używać odpowiednie narzędzia i elementy ochrony osobistej.

Jeżeli masz jakiegokolwiek pytania dotyczące bezpiecznej obsługi i konserwacji niniejszej maszyny prosimy kontakt ze sprzedawcą lub autoryzowanym przedstawicielem Altrad Belle w Polsce.

Spis Treści

Jak Korzystać Z Niniejszego Podręcznika.....	158
Uwaga	158
Opis Maszyny	159 - 160
Środowisko	161
Dane Techniczne	161
Bezpieczeństwo Ogólne	162
Zdrowie I Bezpieczeństwo.....	162
Kontrola Przed Uruchomieniem.....	163
Przyczyny Konieczności Ubijania	163
Zastosowanie Zagęszczarek.....	163
Procedura Start I Stop	164
Praca Zagęszczarki	165
Poradnik Wykrywania I Usuwania Usterek.....	165
Serwis I Konserwacja	166
Montaż Wibratora	167
Instrukcje Montażowe Akcesoriów.....	167
Gwarancja	168
Części zamienne	168
Deklaracja zgodności WE (DOC).....	14

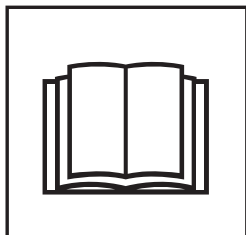
**Opis Maszyny**

1. Dźwignia przepustnicy.
2. Dźwignia dławika (ssania).
3. Zawór paliwa.
4. Włącznik / wyłącznik silnika.
5. Obudowa filtra powietrza.
6. Zbiornik paliwa.
7. Wydech spalin.
8. Uchwyt linki odrzutnika zapłonu.
9. Filtr oleju / bagnet.
10. Zawór spustowy oleju.
11. Wibrator.
12. Korek poziomu oleju wibratora.
13. Osłona pasa napędowego.
14. Uchwyt operatora.
15. Punkty mocowania akcesoriów do transportowania zagęszczarki.

Oznaczenia

- A. Oznaczenie dotyczące bezpieczeństwa
- B. Oznaczenie poziomu hałasu
- C. Oznaczenie dotyczące obrotów silnika
- D. Oznaczenie podnoszenia
- E. Oznaczenie dotyczące niskiego poziomu wibracji
- F. Ostrzeżenie przed gorącym silnikiem

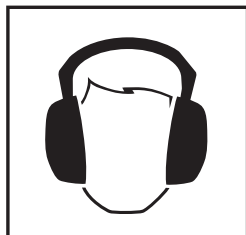
UWAGA: Rysunek oparty o model z silnikiem Honda GX160. Aby zasięgnąć instrukcji dotyczących silników Loncin, odwołaj się do podręcznika obsługi tych silników.

Oznaczenia**A - Oznaczenie dotyczące bezpieczeństwa (część nr 19.0.373)**

Proszę przeczytać
podręcznik
obsługi



Noś obuwie
ochronne



Noś nauszники
ochronne



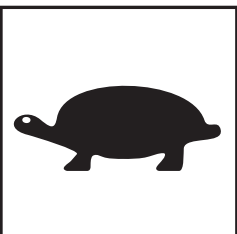
Noś gogle
ochronne

B - Oznaczenie poziomu hałasu (800-99942)

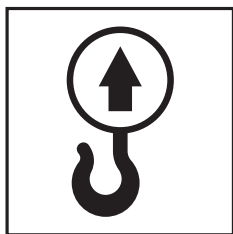
Poziom hałasu generowanego przez urządzenie podczas pracy wynosi 105 dB(A).

C - Oznaczenie obrotów silnika

Położenie szybkich
obrotów silnika



Położenie wolnych
obrotów silnika

D - Oznaczenie podnoszenia

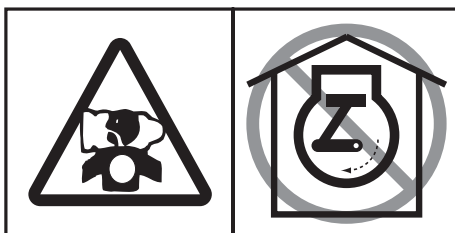
Punkt podnoszenia

E - Oznaczenie dotyczące niskiego poziomu wibracji (800-99965)

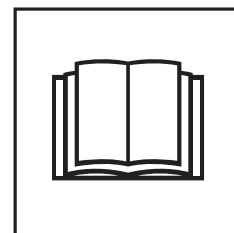
Zagęszczarka wyposażona jest w objęte patentem brytyjskim rozwiązanie redukujące poziom szkodliwych wibracji przenoszonych na ramiona operatora, co pozwala na wydłużenie maksymalnego, nieprzerwanego czasu pracy z urządzeniem..

F - Ostrzeżenie przed gorącym silnikiem

Paliwo jest bardzo łatwopalne. Zatrzymaj silnik i poczekaj, aż ostygnie, zanim rozpoczniesz uzupełnianie paliwa.



Silnik wydziela toksyczny tlenek węgla.
Nie trzymaj pracującego silnika w zamkniętych pomieszczeniach.



Proszę przeczytać
podręcznik
obsługi

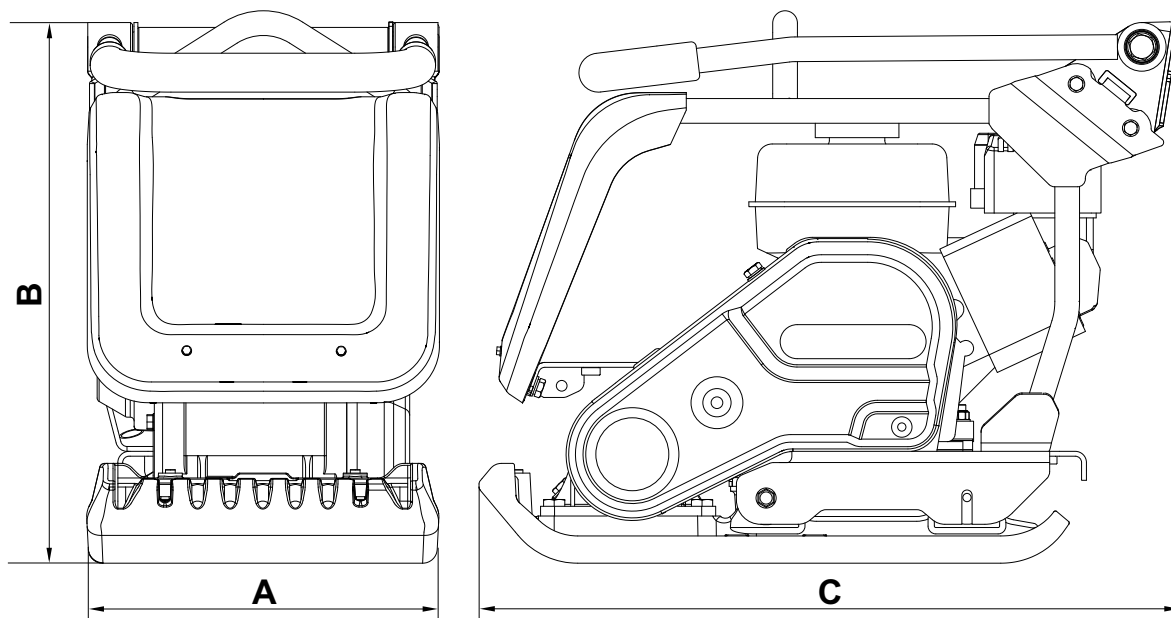
Bezpieczne usuwanie odpadów.



Instrukcje ochrony środowiska naturalnego.
Maszyna zawiera materiały wartościowe. Zużyta aparaturę i akcesoria umieszczaj w odpowiednich urządzeniach do recyklingu.

Element Maszyny	Materiał
Uchwyt Operatora	Stal
Ośłona Przednia	HDPE
Rama Nośna	Stal
Płyta Podstawowa	Stal
Końcówki Uchwytu Operatora	Guma
Silnik	Aluminium
Amortyzatory	Stal i guma
Różne Części	Stal i aluminium

Dane Techniczne



Model	PCX 12/36 Honda GX120	PCX 12/36 Loncin H135	PCX 13/40 Honda GX120	PCX 13/40 Honda GX160	PCX 13/40 Loncin H135
A - Szerokość (mm)	360	360	400	400	400
B - Wysokość (mm)	556	556	556	556	556
C - Długość (mm)	720	720	720	720	720
Ciężar (kg)	81.5	81.5	83.5	85.5	83.5
Moc Silnika (Hp / kW)	4.0 / 3.0	3.5 / 2.6	4.0 / 3.0	5.5 / 4.0	4.0 / 3.0
Prędkość Obrotowa Silnika	3600	3600	3600	3600	3600
Siła Wymuszająca (kN)	12	12	13	13	13
Częstotliwość (Hz)	101	101	101	101	101
Prędkość Ruchu (m/min)	20	20	20	20	20
Maksymalne Nachylenie w Ruchu (°)	20	20	20	20	20
Ciśnienia Statycznego (kg/m ²)	586	586	519	519	519
*Wibracje Przenoszone na Ręceoperatora (m/sec ²)	4.74	4.74	3.20	-	3.20
Poziom Hałasu (dB(A))	105	105	105	105	105

* Norma według EN500-4.

Dla bezpieczeństwa własnego oraz bezpieczeństwa wszystkich przebywających wokół należy przeczytać i upewnić się, czy się rozumie, następujące informacje nt. bezpieczeństwa. Operator jest odpowiedzialny za to, aby upewnić się, że w pełni rozumie, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie. W przypadkach niepewności co do bezpiecznego i właściwego użytkowania zagęszczarki wibracyjnej skonsultuj się ze swym kierownikiem nadzoru lub przedstawicielem Altrad Belle.



UWAGA

Niewłaściwa konserwacja może być niebezpieczna. Przed rozpoczęciem przeprowadzania wszelkich prac konserwacyjnych, serwisowania lub napraw należy przeczytać i zrozumieć niniejszy dział.

- Urządzenie to jest ciężkie i nie może być podnoszone ręcznie w pojedynkę. Zatem, albo POPROŚ O POMOC albo użyj odpowiedniego sprzętu dźwigowego.
- Przed rozpoczęciem pracy należy ogrodzić miejsce przeprowadzania robót i utrzymywać współpracowników oraz osoby nieupoważnione w bezpiecznej od maszyny odległości.
- Należy nosić Sprzęt Ochrony Osobistej (SOO) w każdym miejscu, gdzie sprzęt ten jest przewidziany do użytku (patrz Zdrowie i Bezpieczeństwo).
- Upewnij się, czy potrafisz bezpiecznie wyłączyć urządzenie przed tym, jak dokonasz jej włączenia, na wypadek powstania problemów.
- Zawsze wyłączaj silnik urządzenia przed jego obsługą techniczną.
- Podczas użytkowania silnik staje się bardzo gorący, zatem pozwól, aby silnik się ochłodził zanim zaczniesz go dotykać. Nigdy nie pozostawiaj silnika w ruchu bez jego dozoru.
- Nigdy nie usuwaj, ani nie ruszaj jakichkolwiek osłon, w które wyposażona jest maszyna, one są tu dla Twojej ochrony.
- Zawsze sprawdzaj osłony pod względem ich stanu technicznego i bezpieczeństwa. Jeżeli jakkolwiek z nich jest uszkodzona lub nie ma jej w ogóle, NIE UŻYWAJ ZAGĘSZCZARKI dopóki osłona ta nie zostanie wymieniona lub naprawiona.
- Nie używaj maszyny, gdy jesteś chory, czujesz się zmęczony, lub też gdy jesteś pod wpływem alkoholu lub narkotyków.

Bezpieczeństwo Paliwowe



UWAGA

Paliwo jest łatwopalne. Może spowodować obrażenia personelu lub uszkodzenia sprzętu. Zanim zaczniesz uzupełniać paliwo wyłącz silnik, zgaś wszelkie źródła otwartego ognia, nie pal tytoniu podczas uzupełniania paliwa w zbiorniku. Pamiętaj, aby zawsze wytrzeć rozlane paliwo

- Podczas tankowania wyłącz silnik i pozwól, aby się ochłodził.
- Podczas tankowania NIE pal tytoniu, ani nie zezwalaj na obecność nieosłoniętych płomieni w tej strefie.
- Każdy wyciek paliwa należy natychmiast zabezpieczyć przy użyciu piasku. Gdy wyciek nastąpi na Twoje ubranie, wymień je.
- Przechowuj paliwo w dopuszczonych, przeznaczonych do tego celu pojemnikach, z dala od źródeł ognia i zapłonu.

Niektóre drgania powstające na skutek pracy ubijania przenoszone są poprzez rękojeść na ręce operatora maszyny. Zagęszczarka płytowa Altrad Belle została specjalnie zaprojektowana, aby zmniejszyć poziom drgań przenoszonych na ręce/ramiona. Odnies się do wymagań i danych technicznych, aby poznać poziomy drgań i czasy użytkowania maszyny (zalecany maksymalny, dzienny czas narażenia na działanie drgań). NIE przekraczaj maksymalnych czasów użytkowania maszyny.

SOO (SPRZĘT OCHRONY OSOBISTEJ)

Należy nosić odpowiedni SOO podczas użytkowania urządzenia, np. Okulary Ochronne, Rękawice Ochronne, Nauszniki, Maski Przeciwpylowe oraz Buty z ochroniaczami palców u nóg. Noś zawsze ubranie odpowiednie do pracy jaką wykonujesz. Zwiąż z tyłu długie włosy oraz usuń biżuterię, która może dostać się w kontakt z poruszającymi się częściami urządzenia.

PYŁ

Proces ubijania może tworzyć pył, który może okazać się groźny dla zdrowia. Zawsze noś maskę ochronną odpowiednią do rodzaju tworzonego pyłu.

PALIWO

Zapobiegaj dostawaniu się paliwa do przewodu pokarmowego i nie wdychaj oparów paliwa, a także unikaj kontaktu ze skórą. Natychmiast wycieraj wszelkie rozpryski paliwa. Jeśli paliwo dostało się do oczu przepłucz je obfitą ilością wody i zasięgnij jak najszybciej porady medycznej.

WYDZIELINY SPALIN



UWAGA

Wydzieliny spalin tworzone przez to urządzenie są wysoce toksyczne i mogą śmiertelne!!!

Nie używaj zagęszczarki wewnątrz budynków, ani w pomieszczeniach zamkniętych; upewnij się, czy obszar roboczy jest odpowiednio wentylowany.

Kontrola przed uruchomieniem.

Należy przeprowadzić następującą Kontrolę przed Uruchomieniem maszyny przed rozpoczęciem każdej sesji roboczej lub po każdych czterech godzinach pracy, w zależności od tego co wystąpi pierwsze. W tym celu prosimy się odnieść do działu obsługi celem uzyskania szczegółowych wskazówek. Jeżeli zostanie wykryte jakiegokolwiek uszkodzenie to maszyna nie może być używana zanim usterka ta nie zostanie usunięta.

1. Sprawdź gruntownie maszynę pod kątem występowania oznak uszkodzeń.
2. Sprawdź, czy wszystkie elementy składowe są zamontowane i zabezpieczone.
3. Szczególną uwagę zwróć na osłonę bezpieczeństwa pasa napędowego założoną pomiędzy silnikiem i jednostką wibracyjną.
4. Sprawdź poziom oleju w silniku i w razie konieczności dopełnij.

Przyczyny Konieczności Ubijania

Grunt, który został naruszony lub na nowo wypełniony, naniesiona została nowa dolna warstwa nośna lub nawierzchnia bitumiczna, będzie posiadał puste przestrzenie lub dziury powietrzne, które, jeżeli nie zostaną ubite, będą prowadziły do pojawiania się jednego lub wielu problemów.

1. Ponieważ ruch przechodzi przez powierzchnię o obszarach nieubitych, materiał jest ściśnięty. Prowadzi to do zapadania się górnej powierzchni, gdyż materiał wypełnia luki.
2. Podobna sytuacja ma miejsce przy obciążeniach statycznych na nieubitym podłożu. Obciążenie (np. budynek) będzie się zapadać.
3. Materiały z pustymi lukami są bardziej wrażliwe na przesączanie wodą, co prowadzi do erozji. Pochłanianie wody może także powodować rozszerzanie się gruntu podczas niskich temperatur i jego kurczenie podczas krótkich okresów suszy. Rozszerzalność i kurczliwość są głównymi przyczynami niszczenia fundamentów budynków i prowadzą zwykle do tego, że konstrukcje ich muszą zostać podparte. Ubijanie zwiększa gęstość materiału i tym samym zwiększa jej zdolność przenoszenia obciążeń. Zmniejsza puste przestrzenie i tym samym zmniejsza ryzyko zapadania się, rozszerzania i kurczenia się na skutek przenikania wody.

Zastosowanie Zagęszczarek

Zastosowania/materiały dzielą się na trzy kategorie:

1. Materiały spoiste (poniżej 20% ziarnistości), np. glina, gleby muliste i ciężkie.
2. Materiały ziarniste (powyżej 20% ziarnistości), np. podłoże gruzowe, piasek i gleby lekkie.
3. Materiały bitumiczne, np. asfalt (nawierzchnia tłuczniowa smołowana), warstwy zimne (produkty z emulsji bitumicznych).

Tabela przedstawia wymagania techniczne wg HAUC odnoszące się do grubości warstwy i liczby przejść dla płyt 'Siła Podwójna'. Gdy stosowane są maszyny standardowe, nie można zagwarantować maksimum ubicia. Niemniej jednak, gdy grubość warstwy zostanie zmniejszona, a liczba przejść zostanie zwiększona, wyniki mogą ulec polepszeniu.

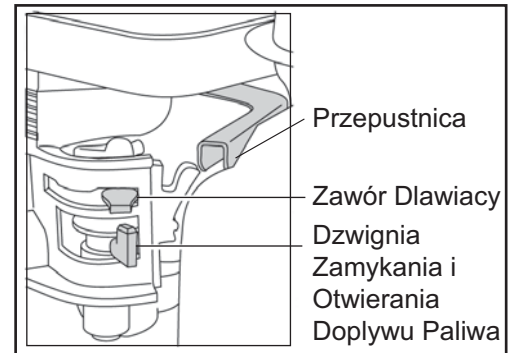
1400 -1800 kg/m ²	MAKSYMALNA WYMAGANA LICZBA PRZEJĘĆ UBIJANIA NA WARSTWĘ GRUBOŚCI UBITEJ				
	40MM	60MM	80MM	100MM	150MM
Materiały Spoiste**	2**	4**	5**	6**	zmniejsz grubość warstwy
Materiały Ziarniste	2*	3*	4*	5	9
Bitumiczne	6	10	12		zmniejsz grubość warstwy

* badane warstwy przez HAUC mają zwykle powyżej 100 mm grubości.

** materiały spoiste ze względu na swą naturę są bardzo trudne do zagęszczania. Dlatego też podawany maksymalny poziom zagęszczenia jest nieprecyzyjny i nie jest gwarantowany przez HAUC.

Silnik benzynowy Honda

1. Otwórz kurek paliwa przez przesunięcie dźwigni zamykania i otwierania dopływu paliwa całkowicie do prawej strony.
2. Gdy uruchamiasz zimny silnik, ustaw zawór dławiący na ON przez przesunięcie dźwigni dławiaka całkowicie do lewej strony. Gdy silnik jest ponownie uruchamiany ze stanu nagrzanego, manipulacja zaworem dławiącym zazwyczaj nie jest wymagana, chociaż jednak, jeżeli silnik oziębił się do pewnego stopnia, częściowe użycie dławiaka może okazać się konieczne.
3. Przekręć przełącznik ON/OFF na silniku zgodnie z ruchem wskazówek zegara do pozycji „I”.
4. Ustaw przepustnicę w pozycji neutralnej przez przesunięcie dźwigni przepustnicy całkowicie w prawo. Nie uruchamiaj silnika na pełnej przepustnicy, gdyż zagęszczarka zacznie pracować od razu w momencie uruchomienia silnika.
5. Trzymając uchwyt stały rękojeści regulacyjnej jedną ręką, złap uchwyt linki startera drugą ręką. Wyciągnij starter, aż poczujesz opór silnika, po czym zwolnij linkę, tak aby zwinęła się powoli. Nie puszczaj jej nagle, tak że rękojeść uderza o obudowę silnika.
6. Uwważając, aby nie wyciągać linki startera całkowicie (do oporu), ciągnij energicznie jej uchwyt.
7. Powtarzaj te czynności, dopóki silnik nie zapali.
8. Gdy silnik zapala stopniowo, ustaw dźwignię dławiaka w pozycji OFF przez przesunięcie jej w prawo.
9. Gdy silnik po kilku próbach nadal odmawia odpalenia, postępuj zgodnie z informacjami dotyczącymi wykrywania usterek w Poradniku Wykrywania i Usuwania Usterek.
10. W celu zatrzymania silnika ustaw przepustnicę w pozycji neutralnej i przekręć przełącznik ON/OFF na silniku do pozycji „0” przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
11. Zakręć zawór paliwa.

**Loncin H135**

1. Przesuń dźwignię zaworu paliwa do pozycji włączonej.
2. Aby uruchomić zimny silnik, przesuń dźwignię ssania do pozycji „zamknij”. Aby ponownie uruchomić rozgrzany silnik, pozostaw dźwignię ssania w pozycji „otwartej”.
3. Przesuń dźwignię przepustnicy z pozycji „wolnej”, o około 1/3 drogi w kierunku pozycji „szybkiej”.
4. Ustaw przełącznik silnika w pozycji „włączony”.
5. Lekko pociągnij za uchwyt rozrusznika, aż poczujesz opór, a następnie pociągnij energicznie. Delikatnie odłóż uchwyt rozrusznika.
6. Jeśli dźwignia ssania została przesunięta do pozycji „zamkniętej” w celu uruchomienia silnika, stopniowo przesuwaj ją do pozycji „otwartej” w miarę rozgrzewania się silnika.

Aby zatrzymać silnik w sytuacji awaryjnej, po prostu przestaw przełącznik silnika do pozycji „off”. W normalnych warunkach zastosuj następującą procedurę.

1. Przesuń dźwignię przepustnicy do pozycji „wolnej”.
2. Ustaw przełącznik silnika w pozycji „off”.
3. Przekręć dźwignię zaworu paliwa do pozycji „off”.

- Najpierw zabierz zagęszczarkę na miejsce pracy.**
 Jeżeli używasz odłączanych kółek transportowych, po transporcie przechyl zagęszczarkę do przodu, aby unieść kółka. Odchyl ramę zespołu kółek do tyłu a następnie w poprzek, aby odłączyć ją od zagęszczarki. Połóż kółka w bezpiecznym miejscu do czasu ich następnego użycia. Jeżeli Twoja zagęszczarka jest wyposażona w kółka zamontowane na stałe, pochyl ją do przodu, pociągnij kółka do tyłu i do góry, opuść zagęszczarkę i zablokuj kółka w położeniu „górnym”.
 Jeżeli zajdzie potrzeba użycia sprzętu dźwigniowego do umieszczenia zagęszczarki na miejscu pracy, upewnij się, że sprzęt ten ma wystarczający udźwig, aby podnieść zagęszczarkę (ciężar zagęszczarki podano w tabeli z danymi technicznymi w niniejszym podręczniku, jest on również dany na tabliczce znamionowej).
- Jeżeli zagęszczarka jest wyposażona w zraszacz wodny, zaś jej zastosowanie wymaga użycia zraszacza, zamknij zawór wody i napełnij zbiornik czystą wodą.
- Po przeprowadzonych kontrolach wymienionych w dziale „kontrola przed uruchomieniem” możesz uruchomić silnik.**
 Zagęszczarki Altrad Belle serii „PCX” wyposażone są w sprzęgło bezwładnościowe, co umożliwi silnikowi jego bieg w stanie jałowym bez napędzania wibratora. Po dodaniu gazu, nastąpi włączenie sprzęgła i rozpocznie się napęd wibratora. W celu uzyskania prawidłowej pracy prędkość silnika powinna być ustawiona na wartość maksymalną. Nastaw przepustnicę na maksimum i użyj uchwytu kontrolnego do sterowania lub obracania zagęszczarki.
- Wibrator nie tylko wywołuje drgania płyty podstawowej, lecz także będzie powodował jej ruch do przodu.**
 Podczas normalnej pracy nie powinieneś pchać zagęszczarki, lecz pozwolić jej przesuwac się samodzielnie.
 Prędkość jazdy jest określona przez stan ubijanej powierzchni.
 Gdy powierzchnia ubijana znajduje się na stokach należy zwrócić szczególną uwagę na kontrolę kierunku ruchu zagęszczarki. Gdy to konieczne używaj odpowiedniej liny zamocowanej do zagęszczarki za dolny punkt na podwoziu, aby umożliwić pomocnikowi przejęcie części ciężaru maszyny. Zawsze pracuj maszyną w kierunku ‘góra/dół’. Nie przejeżdżaj maszyną na drugą stronę stoku.
- Pracuj zagęszczarką na powierzchni w sposób zorganizowany dopóki nie zostanie uzyskane wymagane ubicie nawierzchni.**
 W miejscach, w których istnieje wiele warstw przeznaczonych do ubicia jedna na drugiej, ubijaj każdą z nich oddzielnie.
- W celu zatrzymania wibracji zagęszczarki ustaw przepustnicę w pozycji jałowej.

Poradnik Wykrywania I Usuwania Usterek



Problem	Przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie uruchamia się	Brak paliwa	Otwórz zawór paliwa Napełnij zbiornik paliwa
	Silnik wyłączony	Włącz silnik
	Zużyte świece zapłonowe	Wyczyść i wyreguluj szczelinę świec
	Silnik zimny	Zamknij dławik
	Silnik zalany	Honda, otwórz dławik, całkowicie otwórz przepustnicę, wyciągnij starter aż silnik zapali.
Silnik nadal się nie uruchamia	Uszkodzenie Główne	Skontaktuj się Dealerem lub Grupą Belle
Urządzenie nie wibruje	Silnik pracuje zbyt wolno	Ustaw regulator prędkości silnika na szybciej
	Zbyt duży luz pasa napędowego	Wyreguluj napięcie pasa
	Zapchany filtr powietrza	Wyczyść lub wymień filtr powietrza
	Uszkodzenie napędu	Skontaktuj się Dealerem lub Grupą Belle
	Uszkodzony wibrator	Skontaktuj się Dealerem lub Grupą Belle
Asfalt przykleja się do .	Brak smarowania	Użyj układu spryskiwania wodą
Uszkodzenia układanej kostki brukowej	Płyta w bezpośrednim kontakcie z materiałem	Użyj nakładki do układania kostki.
Powierzchnia bitumiczna łuszczy się (laminuje się)	Nadmierne ubijania	Usuń
Mała prędkość jazdy (płyta zapada się)	Zbyt duża grubość warstwy	Usuń nieco materiału
	Zbyt duża lub zbyt mała zawartość wilgoci	Usuń materiał i dostosuj

KONSERWACJA

Jednokierunkowe zagęszczarki Altrad Belle, serii 'PCX' są zaprojektowane, aby zapewnić przez wiele lat bezawaryjną pracę. Ważnym jednak jest, aby maszyna była regularnie konserwowana oraz sprawdzana.

Zaleca się, aby wszystkie ważniejsze prace konserwacyjne i naprawy były przeprowadzane przez autoryzowanego dealera Altrad Belle. Zawsze stosuj oryginalne części zamienne Altrad Belle; używanie nieautentycznych części może doprowadzić do unieważnienia Twojej gwarancji. Przed dokonaniem jakiegokolwiek konserwacji maszyny wyłącz silnik. Podczas pracy z maszyną napędzaną silnikiem benzynowym rozłącz przewód wysokiego napięcia od korpusu świecy zapłonowej. Podczas pracy z maszyną napędzaną silnikiem Diesla zapewnij, aby przełącznik zatrzymania znajdował się w pozycji stop. Zawsze ustawiaj maszynę na poziomym podłożu dla zapewnienia prawidłowego odczytu poziomów płynu. Stosuj tylko zalecane oleje (patrz tabela).

Praca Okresowa

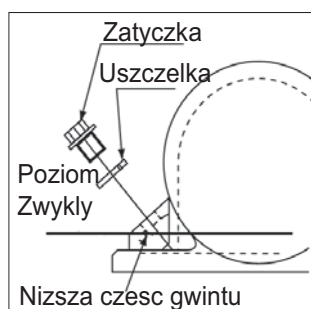
Gdy ubijarka jest używana po raz pierwszy, olej silnikowy musi być wymieniany po pierwszym uruchomieniu w regularnych odstępach czasu (w celu uzyskania szczegółów: patrz instrukcja silnika). Olej w obudowie wału wibratora musi zostać wymieniony po pierwszych 100 godzinach pracy, później po każdych 500 godzinach pracy. W celu uzyskania szczegółów dotyczących wymiany oleju w obudowie wału wibratora patrz 'Urządzenie Wibracyjne'.

Napięcie pasa należy sprawdzać po 4 godzinach pracy.

Zdejmij osłonę pasa napędowego i sprawdź napięcie pasa lekkim naciskiem palca na górną część pasa, blisko środka pomiędzy napędem silnika a kołem pasowym wibratora. Pas powinien się odchylić o około 5 mm do 10 mm. Gdy napięcie pasa wymaga regulacji, poluzuj dostatecznie cztery śruby montażowe silnika, aby umożliwić przesunięcie silnika. Gdy napięcie zostało ustawione, ponownie dokręć śruby montażowe silnika i sprawdź napięcie pasa po raz drugi. Jeśli pasek klinowy nadal jest luźny, wymień go. Na końcu załóż z powrotem osłonę pasa napędowego zapewniając, aby była zamontowana prawidłowo i bezpiecznie.

Konserwacja bieżąca		Po 4 godz. pracy	po miesiącu 20 godz. pracy	co 3 miesiącu / 50 godz. pracy	co 3 miesiącu 100 godz. pracy
Olej silnikowy	Sprawdź poziom	✓			
	Wymień		✓		✓
Filtr Powietrza	Sprawdź stan / Wyczyść		✓		✓
	Wymień co 12 miesięcy / zawsze jeżeli zachodzi potrzeba.				
Świeca zapłonowa	Wymień				✓
Pasek Klinowy	Sprawdź napięcie	✓	✓	✓	

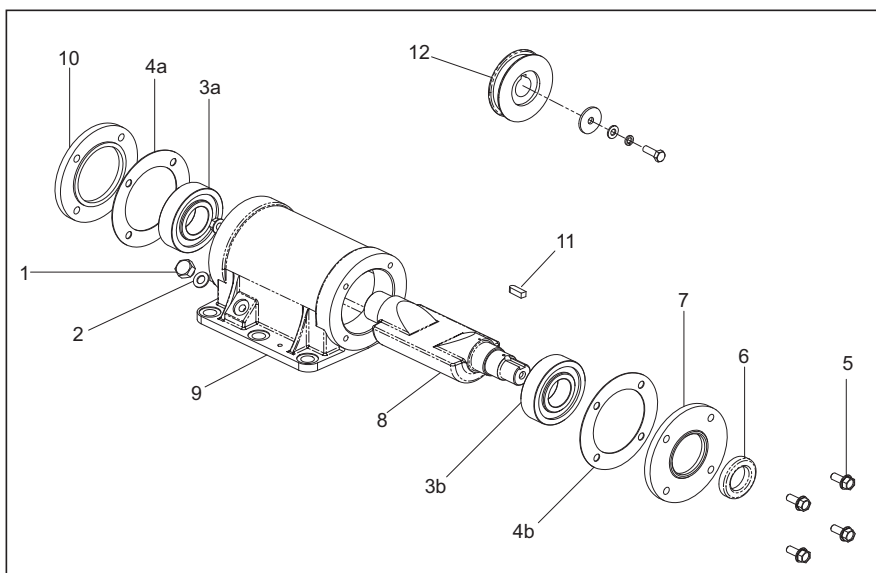
Olej / paliwo – typ i jakość, świeca zapłonowa						
	Olej	Pojemność (litry)	Paliwo	Pojemność (litry)	Świeca zapłonowa	Elektroda (mm)
Silnik Benzynowy Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	benzyna bezołowiowa	2.5	BM6ES lub BPR6ES	0.7 - 0.8
Silnik Benzynowy Honda GX160	S.A.E. 10W 30	0.6	benzyna bezołowiowa	3.6	BM6ES lub BPR6ES	0.6 - 0.7
Silnik Benzynowy Loncin H135	S.A.E. 10W 30	0.6	benzyna bezołowiowa	2.5	F7RTC lub odpowiednik	0.7 - 0.8
Wibrator	Turbinowy 32	0.3	N/A	N/A	N/A	N/A

**Wibrator**

Jeżeli zachodzi taka potrzeba, uzupełniaj poziom oleju w wibratorze olejem podanym w tabeli poniżej, poniższy rysunek obrazuje procedurę sprawdzenia i uzupełnienia poziomu oleju.

Instrukcja montażu wibratora

- Oczyść obudowę (9) strumieniem wody. Następnie osusz sprężonym powietrzem.
- Zamontuj tylne łożysko (3a) w obudowie i wciśnij wał (8) do łożyska.
- Zamontuj przednie łożysko (3b) na wał i w obudowie.
- Zamontuj pokrywę łożyska „B” (10) wyposażoną w uszczelkę (4a) na tyle obudowy.
- Zamontuj uszczelnienie olejowe (6) w pokrywie łożyska „A” (7).
- Zamontuj pokrywę łożyska „A” wyposażoną w uszczelkę (3) na przód obudowy.
- Zamontuj wpust czółenkowy (11) i koło pasowe (12) na wale.
- Spuść olej przez zawór spustowy oleju w obudowie, aż olej zacznie wolno kapać.
- Zamontuj podkładkę miedzianą (2) i korek spustowy oleju (1).
- Zamontuj wibrator na płycie podstawowej i dokręć śruby dociskowe do wartości momentu obrotowego 150 Nm.
- Uruchom zagęszczarkę na ok. 2 min dla upewnienia się, że olej nie wycieka z wibratora.

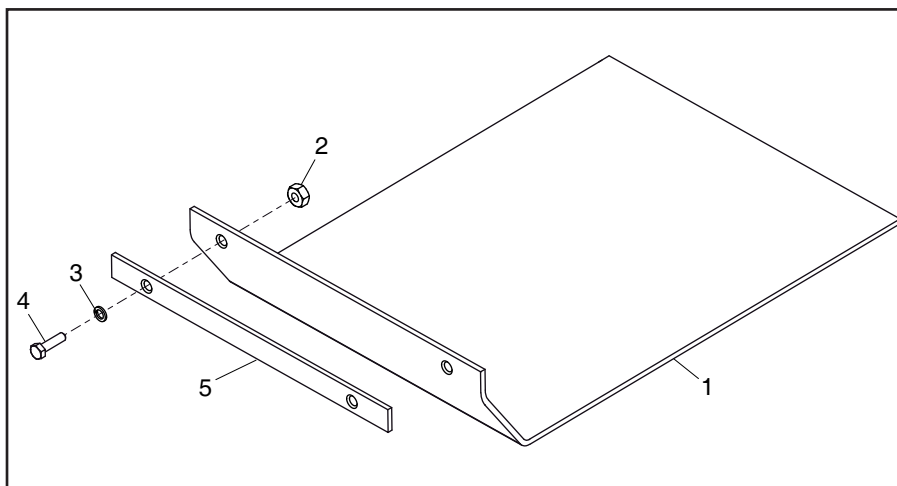


Instrukcje Montażowe Akcesoriów

Podkładka do układania.

Podkładka do układania została zaprojektowana do ubijania płyt drogowych i betonowych bloków powierzchni drogowych. Nie powinna być, zatem stosowana do normalnych prac polegających na ubijaniu. Przed jej montażem upewnij się, czy posiadana przez Ciebie wkładka do układania jest właściwego rozmiaru i właściwego typu.

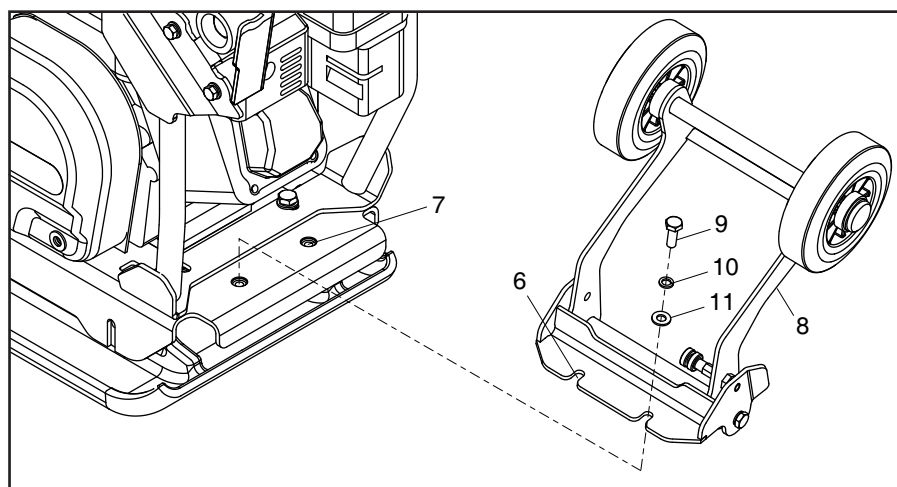
W celu montażu podkładki do układania (1) umieść układarkę pod płytą zapewniając, aby linia otworów zabezpieczających pokrywała się z otworami na przedzie płyty podstawowej. Śruby zabezpieczające (4) powinny przechodzić przez pas zaciskowy (5) i następnie przez wkładkę do układania (1) i ostatecznie przez płytę podstawową. Są one zabezpieczone w miejscu przez ich dokręcenie razem z nakrętką (2) i podkładką (3).



Zdejmowany zespół kółek transportowych.

Wyosiuj wspornik przegubowy z otworami na tyle płyty podstawowej. Dwie śruby zabezpieczające powinny przechodzić przez wspornik przegubowy i płytę podstawową.

Aby zamontować zestaw kółek transportowych, zorientuj dwa nacięcia na obrotowym wsporniku (6) zestawu z dwoma otworami z tyłu płyty dolnej na ramie nośnej (7). Zestaw transportowy przytwierdza się do płyty na ramie nośnej przekładając dwie śruby zabezpieczające (9) przez dwie podkładki sprężyste (10) dwie podkładki (11), obydwa nacięcia wspornika (6) i wkręcając na koniec śruby do otworów w płycie ramy nośnej (7). Dokręć śruby (9) do momentu 50 Nm. Zestaw transportowy jest teraz przymocowany do urządzenia.



Aby użyć zestawu transportowego, przechyl zagęszczarkę do przodu, a następnie przechyl sam zestaw transportowy do przodu i pod spód urządzenia. Teraz postaw zagęszczarkę na kołach.

Nowa ząęszczarka serii PCX wyprodukowana przez Altrad Belle jest objęta gwarancją dla pierwotnego nabywcy przez okres jednego roku (12 miesięcy) od pierwotnej daty zakupu. Gwarancja Altrad Belle obejmuje błędy w konstrukcji, materiałach i jakości wykonania.

Następujące elementy nie są objęte gwarancją Altrad Belle:

1. Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, zrzuconiem lub temu podobnym uszkodzeniem wywołanym lub będącym wynikiem nie zastosowania się do wskazanej kolejności założenia, zasady działania lub instrukcji konserwacji przez użytkownika.
2. Zmiany przyłączenia i naprawy wykonane przez osoby spoza Altrad Belle lub osoby inne niż jej uznani przedstawiciele handlowi.
3. Koszt transportu i przesyłek do i od Altrad Belle lub jej uznanych przedstawicieli handlowych celem naprawy bądź oceny technicznej jakichkolwiek z maszyn, niebędących podstawą do roszczenia gwarancyjnego.
4. Koszty materiałowo-robocze odnawiania, naprawy i wymiany elementów składowych w związku z ich zwykłym zużyciem.

Następujące elementy składowe nie są objęte gwarancją:

- pasy napędowe,
- filtry powietrza silnika,
- silnikowe świece zapłonowe.

Altrad Belle i/lub jej uznani przedstawiciele handlowi, dyrektorzy, pracownicy lub firmy ubezpieczeniowe nie ponoszą odpowiedzialności za następstwa lub inne uszkodzenia, straty i wydatki powstałe w związku lub będące skutkiem niemożności użytkowania maszyny w określonym przez siebie celu.

Roszczenia Gwarancyjne.

Wszelkie roszczenia wynikające z gwarancji należy najpierw kierować do Działu Obsługi Gwarancji firmy Altrad Belle telefonicznie, poprzez faks, pocztą elektroniczną lub też pisemnie.

Adres, na jaki należy kierować roszczenia gwarancyjne:

Tel: +44 (0)1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84073

Email : Warranty@belle-group.co.uk

Altrad Belle Warranty Department

Sheen, Nr. Buxton,
Derbyshire,
SK17 0EU
England.

Rejestrowanie Gwarancji:

Pragnąc być bardziej przyjaznym dla środowiska w ofercie przetargowej dla ALTRAD Belle wprowadzamy możliwość rejestracji gwarancji online. Strona z rejestracją znajduje się pod adresem

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

Na stronę rejestracji można także wejść skanując za pomocą smartfona kod QR znajdujący się obok.



Podczas konserwacji tego produktu można używać tylko oryginalnych, oryginalnych części zamiennych producenta.

Użytkownik traci wszelkie ewentualne roszczenia, jeśli użyte części zamienne są inne niż oryginalne części zamienne producenta.

Plik PDF z wykazami części do tego produktu można znaleźć w sekcji „produkt” na naszej stronie internetowej www.Altrad-Belle.com. Informacje na temat pozyskiwania części zamiennych od lokalnego sprzedawcy można następnie znaleźć w sekcji „Skontaktuj się z nami”

Как пользоваться Руководством



Данное руководство было написано с целью помочь вам в безопасной работе и обслуживании виброплит из серии РСХ. Данное руководство предназначено для поставщиков и операторов виброплит из серии РСХ.

Предисловие

Раздел «**Окружающая среда**» предоставит вам инструкции по поводу утилизации списанного аппарата с учетом защиты окружающей среды.

Раздел «**Описание машины**» поможет вам освоить конструкцию машины и ее управление.

Разделы «**Общая безопасность**» и «**Здоровье и безопасность**» объяснят вам, как пользоваться данной машиной с учетом вашей собственной безопасности, а также безопасности окружающих людей.

«**Процедура по запуску и остановке**» поможет вам запустить и остановить машину.

«**Советы на случай возможных неполадок**» помогут вам в случае, если вы столкнетесь с проблемами в вашей машине.

«**Техническое обслуживание**» поможет вам с вопросами по общему техническому обслуживанию вашей машины.

Раздел «**Гарантия**» дает детальное описание основных принципов гарантии, а также процедуры для предъявления гарантийных претензий.

Раздел «**Сертификат соответствия**» показывает стандарты, по которым данная машина была построена.

Указания о вещах, требующих повышенного внимания.

Текст в данном руководстве, на который необходимо обратить особенное внимание, выделен следующим образом:



ВНИМАНИЕ

Данная продукция может содержать в себе элементы риска. В случае, если процедуры выполняются неверно, может пострадать как машина, так и вы сами.



Предупреждение

Жизнь оператора может подвергнуться опасности.

Предупреждение!



Предупреждение

Прежде чем проводить какие-либо работы или выполнять техобслуживание данной машины, **ВЫ ДОЛЖНЫ ПРОЧИТАТЬ** и **ИЗУЧИТЬ** данное руководство.

Необходимо **ЗНАТЬ**, как безопасно пользоваться управлением данной машины и что надо делать для безопасного выполнения работ по техническому обслуживанию.

ВНИМАНИЕ! Чтобы не попасть в затруднительное положение, убедитесь в том, что вы знаете как безопасно выключить машину, до того, как вы ее включите.

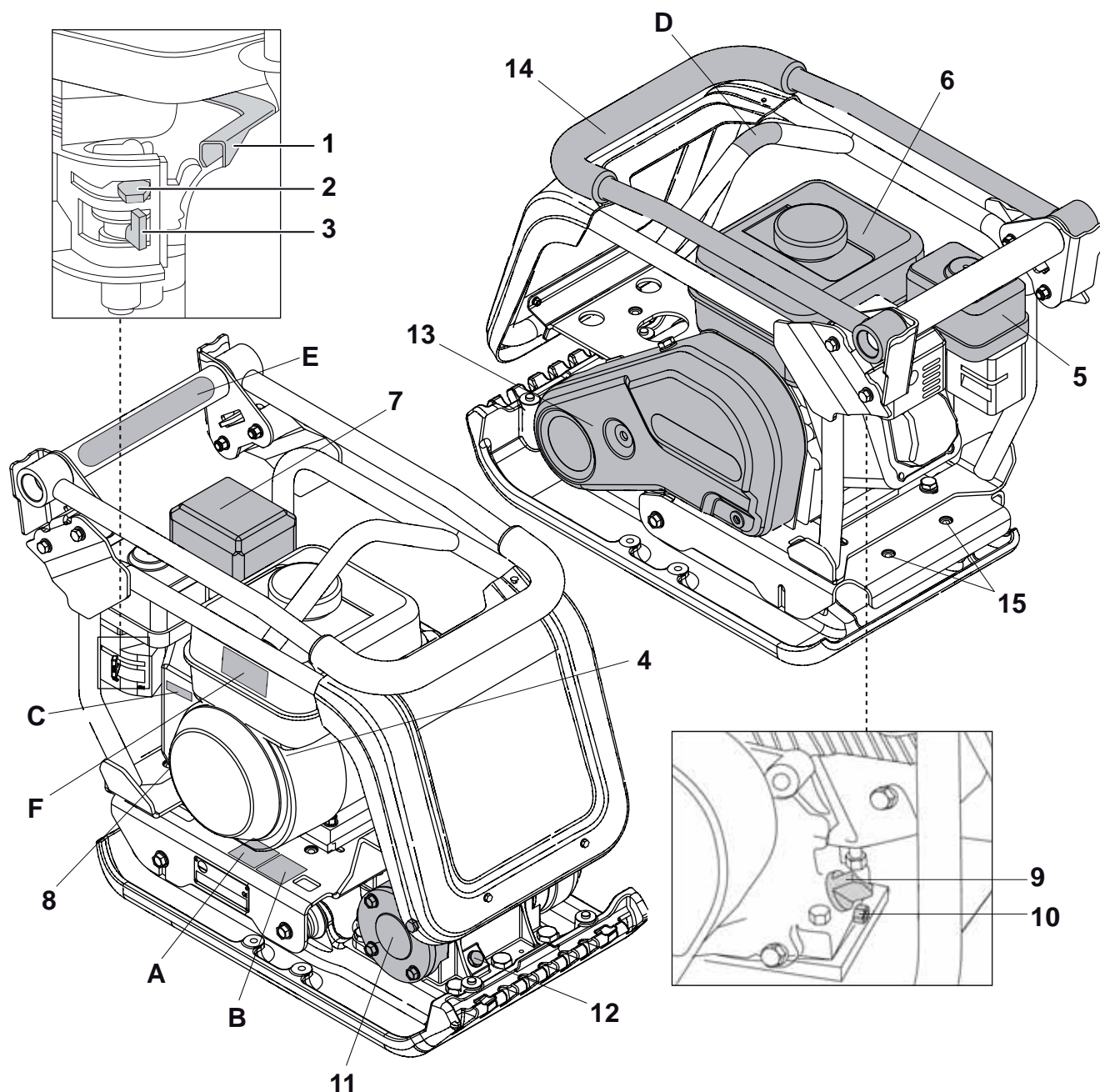
ВСЕГДА носите и используйте соответствующие защитные средства, необходимые для обеспечения вашей безопасности.

Если у вас возникнут **какие-либо вопросы** по поводу безопасного использования и техобслуживания данной машины, обратитесь к СВОему руководству или свяжитесь с Бель Групп

Оглавление



Как пользоваться данным Руководством.....	169
Предупреждение.....	169
Описание машины.....	170 - 171
Окружающая среда.....	172
Технические данные.....	172
Инструкции по безопасности.....	173
Здоровье и безопасность.....	173
Контроль перед запуском.....	174
Причины для утрамбовывания.....	174
Возможности применения.....	174
Процедура по запуску и остановке.....	175
Работа с виброплитой.....	176
Советы на случай возможных неполадок.....	176
Техническое обслуживание.....	177
Инструкции по сборке.....	178
Инструкции по монтажу.....	178
Гарантия.....	179
Запасные части.....	179



Описание машины

1. Рычаг дросселя.
2. Рукоятка подсоса.
3. Кран для подачи/остановки топлива.
4. Выключатель работы двигателя.
5. Корпус воздушного фильтра.
6. Топливный бак.
7. Выхлопная труба.
8. Рукоятка ручного запуска.
9. Двигатель: масляный фильтр/щуп.
10. Двигатель: дренажный масляный клапан.
11. Вибратор.
12. Пробка для проверки уровня масла в вибраторе.
13. Предохранительный щиток ремня.
14. Рукоятка управления.
15. Точки для возможной транспортировки.

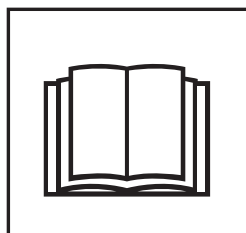
Предупреждающие знаки

- A. Знаки о технике безопасности
- B. Знак "Уровень шума"
- C. Знак "Скорости вращения двигателя"
- D. Знак "Такелажная точка подъема"
- E. Знак "Малая локальная вибрация"
- F. Знак "Эксплуатация двигателя"

Примечание: данные чертежа применимы для двигателя HONDA GX-160. Для двигателя Loncin обратитесь к документации производителя.

Предупреждающие знаки

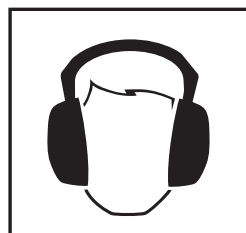
А – Знаки о технике безопасности (арт. номер 19.0.373)



Пожалуйста,
прочитайте
Руководство
пользователя



Одевайте
специальную
защитную
Обувь



Используйте
средства защиты
органа слуха
средства защиты

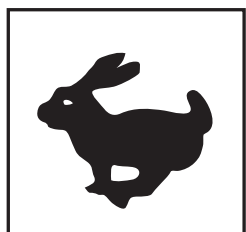


Для защиты
органов зрения
используйте
специальные
средства защиты

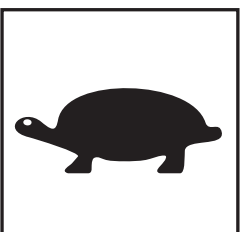
В - Знак "Информация об уровне шума" (800-99942)

Уровень шума работающей машины - 105 дБ(А)

С - Знак "Обороты двигателя"

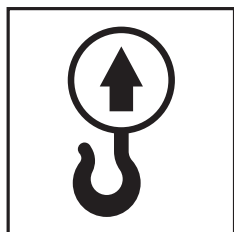


Большая скорость
вращения
двигателя
Положение



Малая скорость
вращения
двигателя
Положение

Д - Знак "Такелажная точка подъема"



Подъемная скоба

Е - Знак "Малая локальная вибрация" (800-99965)

Машина имеет патентованную конструкцию, которая уменьшает воздействие локальной вибрации на руки оператора, что позволяет увеличить допустимое время управления машиной оператором.

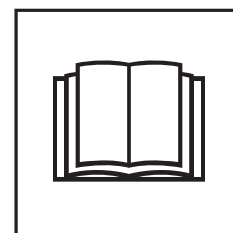
Ф - Знак "Эксплуатация двигателя"



Бензин очень огнеопасен.
Выключите
двигатель и дайте ему остыть перед
заправкой.



Двигатель выделяет ядовитую
моноокись
углерода. Не включайте двигатель в
закрытом помещении.



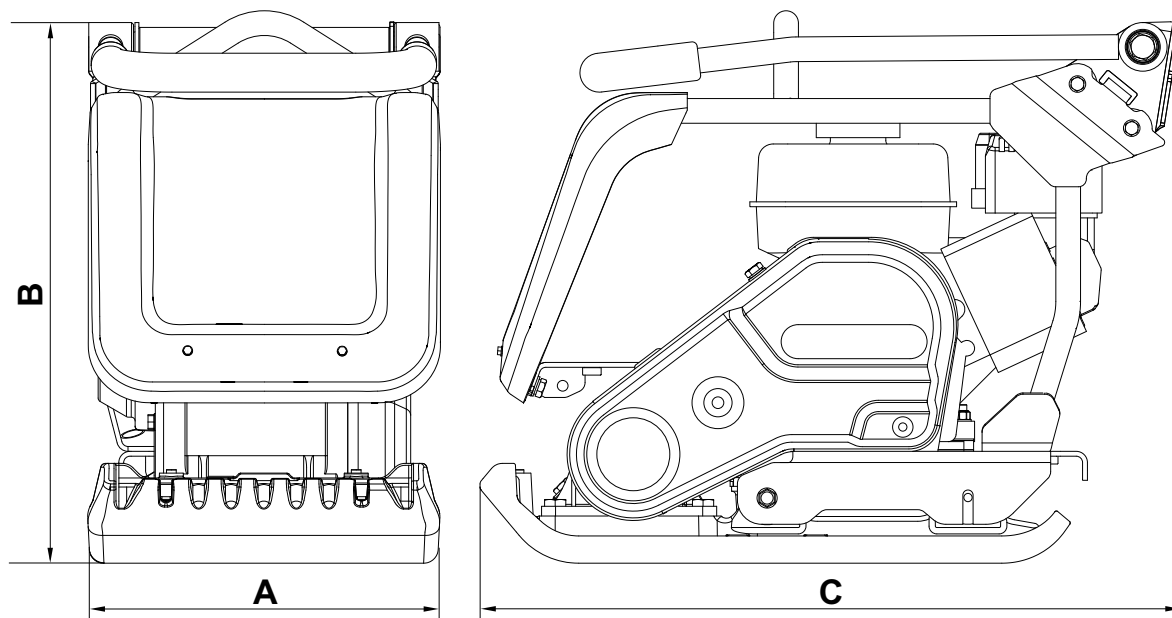
Пожалуйста,
прочитайте
Руководство по
эксплуатации
двигателя

Безопасная утилизация



Инструкции по охране окружающей среды. Машина сделана из ценных материалов. Передайте списанный аппарат и запчасти в ближайшее предприятие по переработке утильсырья.

Компонент	Материал
Рукоятка управления	Сталь
Передняя стенка	Полиэтилен высокой плотности
Основной корпус	Сталь
Основная плита	Сталь
Рукоятки	Резина
Двигатель	Алюминий
Гибкие детали	Сталь и резина
Различные детали	Сталь и алюминий



Модель	PCX 12/36 Honda GX120	PCX 12/36 Loncin H135	PCX 13/40 Honda GX120	PCX 13/40 Honda GX160	PCX 13/40 Loncin H135
А - Ширина (мм)	360	360	400	400	400
В - Высота (мм)	556	556	556	556	556
С - Длина (мм)	720	720	720	720	720
Вес (кг)	81.5	81.5	83.5	85.5	83.5
Мощность двигателя (л.с./кВ)	4.0 / 3.0	3.5 / 2.6	4.0 / 3.0	5.5 / 4.0	4.0 / 3.0
Частота вращения двигателя	3600	3600	3600	3600	3600
Мощность вибратора (кН)	12	12	13	13	13
Частотность (Hz)	101	101	101	101	101
Макс. скорость движения (м/мин.)	20	20	20	20	20
Макс. угол для движения (°)	20	20	20	20	20
Статический Давление (кг/м²)	586	586	519	519	519
*Трехмерная вибрация (м/сек²)	4.74	4.74	3.20	-	3.20
Уровень силы звука (Дб)	105	105	105	105	105

* Минимальный уровень по стандарту EN500, Часть 4

Для обеспечения вашей собственной защиты, а также безопасности окружающих вас людей, пожалуйста, убедитесь в том, что вы полностью усвоили нижеследующую информацию по безопасности. Обязанностью оператора является то, чтобы он/она полностью понимал(а), как именно надо работать с данным оборудованием в безопасном режиме. Если у вас нет уверенности по поводу безопасного и правильного использования виброплиты РСХ, обратитесь к вашему руководству или свяжитесь с Белле Групп.



ВНИМАНИЕ

Неверное проведение техобслуживания может привести к возникновению опасности. Прочтите и поймите этот раздел перед тем, как начинать выполнять какие-либо работы по техническому обслуживанию или ремонту.

- Данное оборудование – тяжелое, и его нельзя поднимать в одиночку; **ПОЗОВИТЕ КОГО-НИБУДЬ НА ПОМОЩЬ** или используйте соответствующее подъемное оборудование. Для виброплиты имеется специальное приспособление для транспортировки (см. список дополнительного оборудования).
- Оградите место проведения работ и держите публику и посторонних на безопасном расстоянии.
- При любом использовании данного оборудования оператор должен надевать средства персональной защиты (СПЗ); (см. «Здоровье и безопасность»).
- Чтобы не попасть в затруднительное положение, убедитесь в том, что вы знаете как безопасно выключить машину до того, как вы ее включите.
- Следует всегда выключать двигатель перед началом транспортировки, переносом машины на месте выполнения работ или производства техобслуживания.
- Во время работы двигатель накаляется; перед тем как трогать его, дайте ему остыть. Никогда не оставляйте работающую машину без надзора.
- Никогда не снимайте и не трогайте какие-либо предохранительные щитки: они сделаны для вашей защиты. Следует всегда проверять состояние предохранительных щитков, а также их крепеж; если какие-либо из них повреждены или отсутствуют **НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ВИБРОПЛИТОЙ** до тех пор, пока предохранительный щиток не будет заменен или починен.
- Не работайте с виброплитой, если вы больны, устали или находитесь в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.

Безопасное использование топлива.



ВНИМАНИЕ

Топливо легко воспламеняется. Это может привести к травмам и к порче имущества. Выключите двигатель, уберите все открытые источники огня и не курите во время заправки топливного бака. Следует всегда насухо вытирать пролившееся топливо.

- Перед тем, как производить заправку, следует выключить двигатель и дать ему остыть.
- Не курите во время заправки, а также уберите все открытые источники огня вокруг.
- Пролитое топливо следует немедленно обезопасить, засыпав его песком. Если вы пролили топливо на одежду – смените ее.
- Храните топливо в соответствующей и созданной для этой цели емкости вдали от каких-либо источников тепла и открытого огня.

Здоровье и безопасность

Вибрация

Во время проведения утробочных работ какая-то часть вибрации передается через рукоятку управления на руки оператора. Серия виброплит производства Белле Групп была специально разработана с целью понизить уровень вибрации кистей/рук. Ознакомьтесь с описанием и техническими данными уровней вибрации и временем использования (рекомендуемый в день максимум времени работы с машиной). **НЕ ПРЕВЫШАЙТЕ** максимальное допустимое время использования.

СПЗ (Средства персональной защиты)

При использовании оборудования необходимо надеть соответствующие виды СПЗ, такие как защитные очки, перчатки, защитные наушники, пылевую маску и обувь со стальными вставками. Следует носить одежду, которая подходит для той работы, которую вы выполняете. Подвяжите длинные волосы и снимите какую-либо бижутерию, которая может попасть между подвижными частями машины.

Пыль

Процесс утробки иногда приводит к пылеобразованию, которое может повредить вашему здоровью. Всегда надевайте маску, которая подходит для типа возникающей пыли.

Топливо

Не глотайте топливо и не вдыхайте его испарений, избегайте прямого контакта топлива с кожей. Немедленно смывайте все брызги топлива. Если топливо попадет вам в глаза, промойте их большим количеством воды и как можно скорее обратитесь за врачебной помощью.

Выхлопные газы



ВНИМАНИЕ

Выхлопные газы, производимые данным оборудованием, очень ядовиты и могут убить!

Не пользуйтесь виброплитой внутри помещения или в закрытом помещении, всегда следует убедиться в том, что зона работы достаточно хорошо проветривается.

Осмотр перед запуском

Нижеследующий осмотр должен выполняться перед началом каждого рабочего цикла, или после каждых четырех часов работы, в зависимости от того что наступит первым. Для детального описания обратитесь, пожалуйста, к разделу «Техобслуживание». В случае, если будет обнаружен какой-либо сбой, виброплитой нельзя пользоваться до полного устранения неполадки.

1. Тщательно осмотрите виброплиту на предмет повреждений. Проверьте, чтобы все компоненты присутствовали на своих местах в соответствующих положениях. Особенное внимание обратите на то, чтобы между двигателем и блоком вибратора был установлен предохранительный щиток ремня.
2. Проверьте уровень масла в двигателе и при необходимости долейте.
3. Проверьте уровень топлива и при необходимости долейте.
4. Проверьте возможные утечки топлива и масла.

Причины для утрямбовывания

В слое почвы, который разрыхлили или заново заполнили, будь то суглинок или чернозем, остаются пустоты и пузыри воздуха, которые, если их не утрямбовать, могут привести к одной или целому ряду проблем.

1. Если на не утрямбованной поверхности происходит движение транспорта, то материал подвергается нагрузке. По мере того, как материал заполняет имеющиеся пустоты, это приводит к проседанию поверхности.
2. Подобная вещь происходит и в случае статичной нагрузки на не утрямбованную поверхность. Тяжесть (например, здание) проваливается сквозь землю.
3. Материалы, содержащие пустоты, более восприимчивы к воздействию воды, что приводит к эрозии почвы. Скопления воды могут привести к разрыву почвы во время заморозков, а также к ее сжатию во время засухи. Разрыв и сжатие являются основными причинами повреждений фундаментов зданий и обычно приводят к тому, что здание нуждается в постройке дополнительных свай. Утрямбовывание приводит к уплотнению материала и тем самым способствует росту его грузоподъемности. Оно уменьшает количество воздушных пузырей и тем самым уменьшает степень опасности проседания, расширения или сжатия из-за скоплений воды.

Возможности применения

Способы применения/материалы делятся на три категории:

1. Клейкие материалы (менее 20% гранулированности), такие как глина, илестые и тяжелые грунты.
2. Гранулированные материалы (более 20% гранулированности), такие как скалистые участки, песчаные и легкие почвы.
3. Битумные материалы, такие как асфальт (дегтебетон), холодные пролежи (продукты битумной эмульсии).

Таблица показывает спецификацию НАУС для глубины слоя и количества рабочих циклов утрямбовывания плитой с Двойной силой. В том случае, если используется стандартная машина, невозможно гарантировать оптимального утрямбовывания; тем не менее, за счет уменьшения глубины слоя и увеличения количества рабочих циклов утрямбовывания результаты могут быть улучшены.

Критическим фактором для эффективности утрямбовывания является уровень влажности клейких и гранулированных материалов. Если гранулированный материал слишком сухой, то он будет обтекать утрямбовочную плиту вместо того, чтобы утрямбовываться. Если же содержание влаги в материале слишком высокое, то после утрямбовывания он может подсохнуть, после чего образуется явление усушки/сжимания.

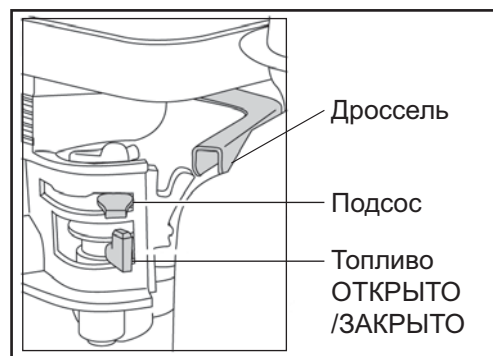
1400 -1800 kg/m ²	КОЛИЧЕСТВО НЕОБХОДИМЫХ РАБОЧИХ ЦИКЛОВ УТРАМБОВЫВАНИЯ ПРИ УТРАМБОВЫВАНИИ СЛОЯ ТОЛЩИНОЙ ДО				
	40MM	60MM	80MM	100MM	150MM
Клейкие материалы**	2**	4**	5**	6**	Следует уменьшить толщину слоя
Гранулированные материалы	2*	3*	4*	5	9
Битумные материалы	6	10	12		Следует уменьшить толщину слоя

* Обычно входят в состав 100-мм минимального слоя, в противном случае подробно описано в НАУС.

** Физическая природа клейких материалов затрудняет утрямбовывание. Оптимальное утрямбовывание не гарантируется и не рекомендуется со стороны НАУС.

Двигатель Хонды GX120 или GX160

1. Откройте топливный кран, повернув рычажок топливного крана до упора вправо.
2. В случае, если вы запускаете холодный Двигатель, включите подсос, переведя рычажок подсоса до упора влево. При запуске теплого Двигатель подсос обычно не требуется, но если мотор успел значительно остыть, то может потребоваться частичное употребление подсоса.
3. Переведите выключатель мотора по часовой стрелке в положение "I".
4. Переведите дроссель в положение холостого хода, передвинув его до упора вправо. Не запускайте Двигатель при открытом на полную величину дросселе, так как в этом случае виброплита начнет вибрировать сразу после включения Двигатель.
5. Крепко ухватившись за рукоятку управления одной рукой, другой рукой возьмитесь за рукоятку стартера. Тяните стартер до тех пор, пока не почувствуете сопротивление Двигатель, затем отпустите стартер.
6. Осторожно, чтобы полностью не выдернуть веревку стартера, резко дерните за рукоятку стартера.
7. Повторяйте до тех пор, пока Двигатель не заведется.
8. Как только мотор заработает, выключите подсос переведя рычажок подсоса до упора вправо.
9. В случае, если после нескольких попыток Двигатель так и не завелся, обратитесь к разделу «Советы на случай возможных неполадок».
10. Для того чтобы остановить Двигатель, переведите дроссель в положение холостого хода, после чего переведите выключатель мотора в положение "0" вращая его против часовой стрелки.
Закройте топливный кран.



Loncin H135

1. Переведите рычаг топливного клапана в положение «включено».
2. Чтобы запустить холодный двигатель, переведите рычаг воздушной заслонки в положение «закрыто». Чтобы перезапустить прогретый двигатель, оставьте рычаг воздушной заслонки в «открытом» положении.
3. Переместите рычаг дроссельной заслонки из «медленного» положения примерно на 1/3 в сторону «быстрого» положения.
4. Установите переключатель двигателя в положение «включено».
5. Слегка потяните за ручку стартера, пока не почувствуете сопротивление, затем резко потяните. Осторожно верните ручку стартера в исходное положение.
6. Если рычаг воздушной заслонки был перемещен в положение «закрыто» для запуска двигателя, постепенно переводите его в положение «открыто» по мере прогрева двигателя.

Чтобы остановить двигатель в аварийной ситуации, просто поверните выключатель двигателя в положение «выключено». В нормальных условиях используйте следующую процедуру.

1. Переведите рычаг дроссельной заслонки в «медленное» положение.
2. Установите выключатель двигателя в положение «выключено».
3. Поверните рычаг топливного клапана в положение «выключено».

- Перемещение виброплиты к месту проведения работ.**
 При использовании «съёмного» транспортного приспособления для перемещения виброплиты, следует наклонить Виброплиту вперед так, чтобы колеса транспортера оторвались от земли. Чтобы отсоединить раму транспортера от виброплиты, ее следует вытянуть назад и развернуть наискосок. Раму транспортера следует поместить в какое-либо безопасное место до следующего раза, когда она вновь потребуется. Для машин, оснащенных «постоянным» транспортным приспособлением, машину следует наклонить вперед, вытянуть транспортер назад и вверх, а затем опустить машину на пол и защелкнуть транспортер в положении «поднято».

В тех случаях, когда для перемещения виброплиты необходимо использовать подъемное оборудование, его следует использовать с учетом того, что подобное подъемное оборудование должно обладать достаточной для веса виброплиты мощностью рабочей нагрузки (см. таблицу характеристик на стр. 6, а также табличку с серийным номером машины). Подводите необходимые цепи или зажимы ТОЛЬКО к подъемному узлу, расположенным на верхней части виброплиты.
- В случае, если Виброплита оборудована системой распыления воды, которая требуется для выполнения данных работ, убедитесь в том, что клапан для выпуска воды закрыт, а затем заполните водяную емкость чистой водой.
- После того, как вы провели все проверки, которые описаны в разделе «Перед запуском», вы можете запустить машину.**
 Все модели Виброплит Бель Групп серии РСХ снабжены центрифужным сцеплением, которое позволяет машине работать на холостом ходу без непосредственного передвижения Виброплиты.
 По мере увеличения оборотов двигателя, сцепление начнет работать и задействует вибратор. Для правильной работы следует использовать максимальные обороты двигателя.
- Переведите дроссель на максимум и используйте рукоятку управления для управления и разворота Виброплиты.**
 Вибратор не только сообщает вибрационное движение рабочей плите, но и приводит к ее перемещению вперед. Во время обычной работы вам не следует подталкивать Виброплиту, а следует дать ему возможность двигаться с его собственной скоростью.
 Скорость движения будет определяться состоянием утрамбовываемой поверхности.
 Если утрамбовываемая поверхность находится на склоне, то при управлении направлением движения Виброплиты требуется большая осторожность. При необходимости закрепите на нижней части Виброплиты подходящую веревку для того, чтобы помощник мог удерживать часть веса Виброплиты. Работайте вверх и вниз по склону, но не поперек его.
- Обрабатывайте поверхность Виброплитой планомерно до тех пор, пока не будет достигнута требуемая степень утрамбовки.**
 В тех местах, где требуется утрамбовать несколько слоев, накладываемых друг на друга, следует утрамбовывать каждый слой в отдельности.
- Для того, чтобы остановить вибрацию машины, переведите дроссель на холостой ход.

Описание сбоя	Причина	Действие
Не заводится Двигатель.	Нет горючего.	Откройте крышку бака. Залейте горючее в бак.
	Двигатель выключился.	Включите Двигатель.
	Засорились свечи зажигания.	Очистите и отрегулируйте зазор между свечами.
	Двигатель холодный.	Закройте подсос.
	Двигатель захлебнулся.	Для Хонды, откройте подсос, полностью откройте дроссель, и дергайте за стартер до тех пор, пока Двигатель не заработает.
Двигатель по-прежнему не заводится.	Серьезная поломка.	Обратитесь к представителю или в Бель Групп.
Блок не производит вибрацию.	Скорость Двигатель слишком низкая.	Переведите управление скоростью Двигатель на более высокую скорость.
	Ослабло натяжение ремня.	Подкорректируйте натяжение ремня.
	Забился воздушный фильтр.	Прочистите или замените воздушный фильтр.
	Сломался привод.	Обратитесь к представителю или в Бель Групп.
Асфальт налипает на плиту. Повреждается брусчатка.	Сломался вибратор.	Обратитесь к представителю или в Бель Групп.
	Недостаточно смазки.	Следует использовать систему распыления воды.
Происходит поверхностная утечка битумных материалов (ламинирование).	Существует непосредственный контакт между плитой и материалом.	Следует использовать дорожную подушку.
	Слишком плотная утрамбовка.	Следует удалить и заменить.
Слишком низкая скорость движения; плита погружается.	Толщина слоя слишком велика.	Следует удалить часть материала.
	Слишком высокий или слишком низкий уровень влажности.	Следует удалить материал и исправить положение.

Техническое обслуживание

Все модели односторонних виброплит РСХ производства Бель Групп разработаны для долгосрочной и бесперебойной работы. Тем не менее, очень важно регулярно проводить несложные работы по техническому обслуживанию, описываемые в данном параграфе.

При этом рекомендуется проводить все значительные по объему работы по техническому обслуживанию и ремонту у официального представителя Бель Групп. Всегда используйте оригинальные запчасти Бель Групп; использование поддельных запчастей может аннулировать ваше право на гарантийное обслуживание.

Перед тем, как начинать проводить какие-либо работы по техобслуживанию машины, выключите двигатель. При работе с машиной с бензиновым двигателем следует отсоединить провод зажигания от головки свечи. При работе с машиной с дизельным двигателем убедитесь в том, что переключатель переведен в позицию «стоп».

Для правильности наблюдений за уровнем жидкости следует всегда устанавливать виброплиту на строго горизонтальной поверхности. Используйте только рекомендованные типы масла (см. таблицу на следующей странице).

Периодичность работы

В случае, если новый компактор используется в самый первый раз, после начального периода работы следует заменить масло в двигателе (для всех подробностей обратитесь к Руководству по эксплуатации изготовителя двигателя). В первый раз масло в корпусе оси вибратора следует заменить через 100 часов работы, затем – через каждые 500 часов. Для более подробного описания замены масла в корпусе оси вибратора, см. «Блок вибратора». Натяжение ремня следует проверять каждые 4 часа работы.

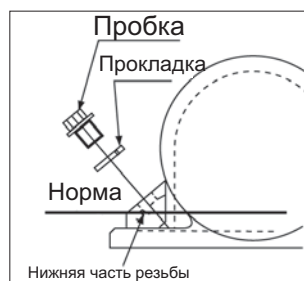
Ременный привод

Удалите предохранительный щиток с ремня, и для того, чтобы проверить степень натяжения ремня, слегка надавите пальцем на ремень сверху как можно ближе к центру между приводом двигателя и шкивом вибратора. Ремень должен проседать приблизительно на 5-10 мм. Если требуется подкорректировать натяжение ремня, то следует ослабить четыре крепежных болта для того, чтобы сдвинуть с места двигатель. После регулировки затяните крепежные болты и проверьте натяжение ремня еще раз. Если ремень ослаблен, замените его. Затем опять установите предохранительный щиток, убедившись в том, что он правильно и надежно прикреплен.

Регулярное техобслуживание		После первых 4 часов	После первого месяца / 20 часов	После трех месяцев / 50 часов	После шести месяцев / 100 часов
Масло в двигателе	Проверка уровня	✓			
	Замена		✓		✓
Воздушный фильтр	Проверка состояния / очистка		✓		✓
	Замена при необходимости / каждые 12 месяцев				
Свечи зажигания	Замена				✓
Ремень привода	Натяжение	✓	✓	✓	

Тип и количество масла/топлива – тип свечей зажигания

	Тип масла	Количество (литры)	Тип топлива	Количество (литры)	Тип свечей зажигания	Зазор между электродами
Бензин Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	неэтилированный	2.5	BM6ES или BPR6ES	0.7 - 0.8мм
Бензин Honda GX160	S.A.E. 10W 30	0.6	неэтилированный	3.6	BM6ES или BPR6ES	0.6 - 0.7мм
Бензин Loncin H135	S.A.E. 10W 30	0.6	неэтилированный	2.5	F7RTC или эквивалент	0.7 - 0.8мм
Вибратор	Турбина Масло 32	0.3	N/A	N/A	N/A	N/A

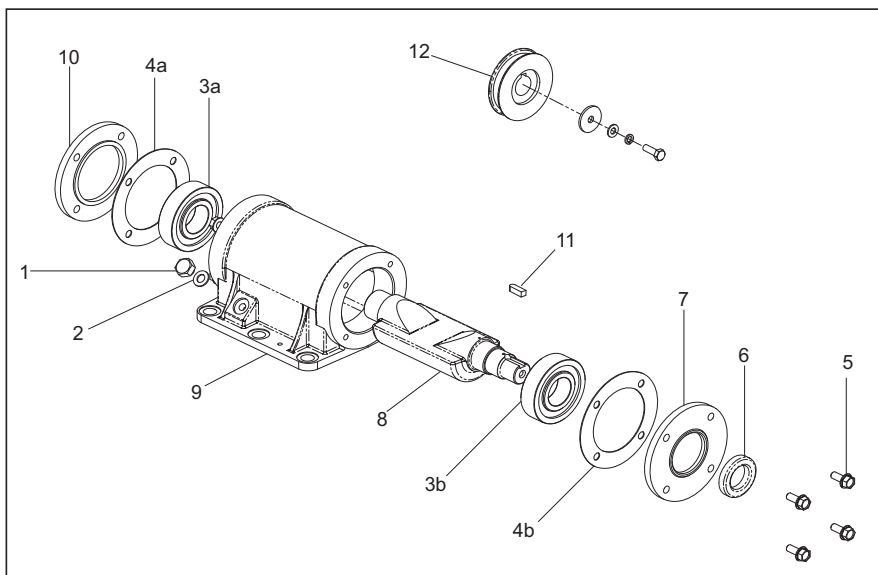


Блок вибратора

Откройте пробку, и убедитесь в том, что уровень масла достигает нижней части резьбы на отверстии для масляной пробки. При необходимости долейте соответствующий тип масла (см. таблицу).

Инструкции по сборке вибратора

1. Прочистите корпус водяной струей под давлением (9), а затем просушите сжатым воздухом.
2. Поместите в корпус задний подшипник (3a) и вденьте ось (8) в подшипник.
3. Установите передний подшипник (3b) на ось и задвиньте внутрь корпуса.
4. Установите крышку подшипника «В» (10) с прокладкой или без нее (4a) на заднюю часть корпуса.
5. Установите сальник (6) на крышку подшипника «А» (7).
6. Установите крышку подшипника «А» с прокладкой или без нее (4b) на переднюю часть корпуса.
7. Установите сегментную шпонку (11) и шкив (12) на ось.
8. Залейте масло в дренажное отверстие для масла в корпусе до тех пор, пока масло не начнет капать наружу.
9. Установите медную шайбу (9) и дренажную пробку для масла (1).
10. Установите вибратор на рабочую плиту и закрепите болты ключом 150Nm.
11. Дайте проработать пару минут для того, чтобы убедиться в том, что в вибраторе нет утечки масла.

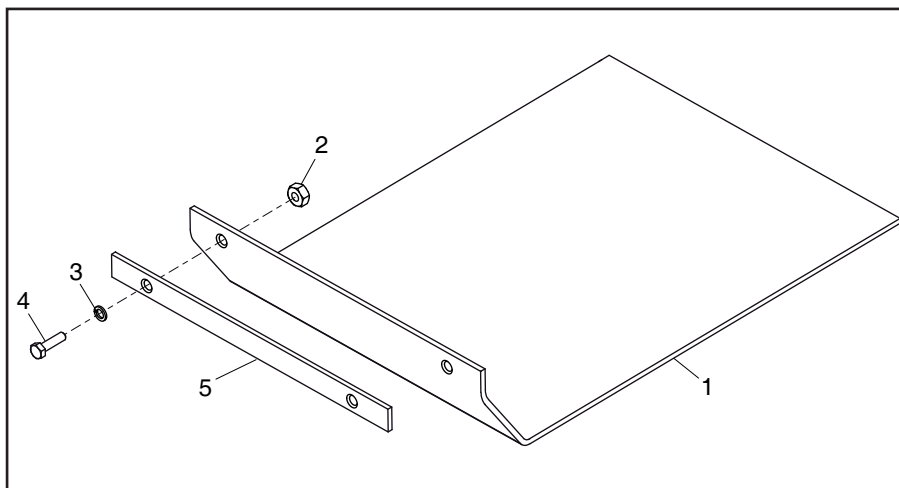


Инструкции по монтажу

Paving Pad

Дорожная подушка была разработана для утрамбовывания блочного дорожного покрытия и брусчатки. Тем не менее, ее не стоит использовать для обычной утрамбовки. Перед тем, как начинать монтаж, убедитесь в том, что имеющаяся у вас подушка имеет соответствующий размер и тип.

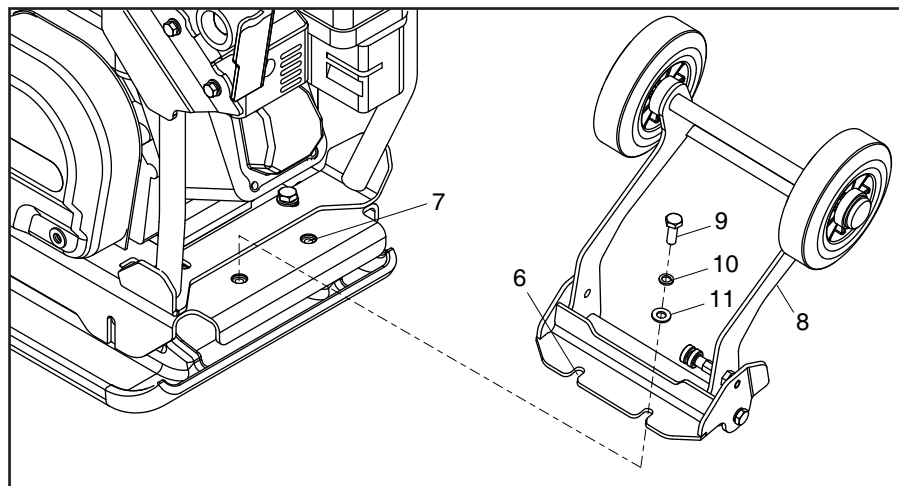
Для монтажа дорожной подушки (1) следует поместить подушку под плиту таким образом, чтобы крепежные отверстия совпадали бы с отверстиями на передней части плиты. Крепежные болты с квадратными подголовками (4) следует продеть сквозь зажимы (5), дорожную подушку (1) и лишь затем сквозь основную плиту. Их следует зафиксировать в правильном положении при помощи гайки (2) и шайбы (3).



Устройство для транспортировки

Приспособление для транспортировки позволяет оператору передвинуть виброплиту в зону проведения работ с минимальными усилиями.

Для установки транспортировочного приспособления, совместите 2 паза на транспортировочном приспособлении (6) с 2-мя отверстиями в задней части рабочей плиты (7). Колесный блок (8) должен быть прикреплен к машине с помощью 2-х болтов крепления (9), пропущенных через гроверную шайбу (10), шайбу (11), пазы в транспортировочном приспособлении (6) и отверстия в задней части рабочей плиты (7). Затяните болты с моментом затяжки 50Nm. Теперь транспортировочное приспособление готово к работе.



Для использования транспортировочного приспособления, наклоните виброплиту вперед, заведите приспособление под машину. Теперь наклоните машину назад, установив ее на колеса.

Ваша новая односторонняя виброплита РСХ производства Бель Групп имеет гарантию для первоначального покупателя сроком в один год (12 месяцев) со дня первоначальной покупки. Гарантия Бель Групп распространяется на дефекты в дизайне, материалах и отделке.

Гарантия Бель Групп не распространяется на перечисленное ниже:

1. Повреждения, возникшие в результате злоупотребления, неправильного употребления, падения на землю, а также иные повреждения подобного рода, появившиеся в результате или возникшие из-за неверного использования инструкций по монтажу, использованию и обслуживанию.
2. Внесенные изменения, дополнения и ремонтные работы, выполненные кем-либо помимо Бель Групп или их официальных представителей.
3. Расходы по пересылке или перевозке (в оба конца) какой-либо машины в Бель Групп или к их официальному представителю для ремонта или осмотра по гарантийной претензии.
4. Материалы и стоимость работы по обновлению, ремонту или замене компонентов, подверженных обычному износу.

Гарантия не распространяется на следующие компоненты:

- Ремни приводов;
- Воздушные фильтры мотора;
- Свечи зажигания.

Ни сама Бель Групп, ни ее официальные представители, руководители, работники или страховщики не несут ответственности за повреждения, возникшие как следствие или иные повреждения, потери или расходы, возникшие в результате или в связи с невозможностью использовать машину для каких-либо целей.

Гарантийные претензии

Все гарантийные претензии должны быть прежде всего направлены непосредственно в Бель Групп по телефону, по факсу, по э-почте или в письменном виде.

Для гарантийных претензий:

Тел.: +44 (0)1298 84606

Факс: +44 (0)1298 84073

Э-почта: Warranty@belle-group.co.uk

В письменном виде:

Altrad Belle Warranty Department
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England

Регистрация гарантии:

Для улучшения экологических показателей ALTRAD Belle мы ввели онлайн-регистрацию гарантии. Страница регистрации доступна на нашем сайте по адресу:

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

Вы также можете открыть страницу регистрации, просканировав QR-код смартфоном.



Запасные Части

При обслуживании этого продукта могут использоваться только оригинальные запчасти производителя.

Пользователь потеряет любые возможные претензии, если используемые запасные части не являются оригинальными запасными частями производителя.

Список запчастей для этого продукта в формате PDF можно найти в разделе «продукт» нашего веб-сайта Altrad-Belle.com. Информацию о поиске запасных частей у местного дилера можно найти в разделе «Свяжитесь с нами».



Kuidas kasutada käesolevat kasutusjuhendit?

Käesoleva kasutusjuhendi juhiste järgi saate PCX pinnasetihendajaga ohutult töötada ja seda nõuetekohaselt hooldada. Kasutusjuhend on mõeldud PCX pinnasetihendaja müügiesindajatele ja kasutajatele.

Eessõna

Peatükis '**Keskkond**' antakse juhiseid kasutuskõlbmatuks muutunud seadme kahjutustamiseks keskkonnasõbralikul viisil.

Peatükis '**Seadme kirjeldus**' tutvustatakse seadme ehitust ja käsitsemist.

Peatükkides '**Üldohutusnõuded**' ja '**Tervis ja ohutus**' selgitatakse, kuidas kasutada seadet operaatorile ja ümbruskonnale ohutul viisil.

Peatükis '**Käivitamine ja seiskamine**' antakse juhiseid seadme käivitamiseks ja seiskamiseks.

Peatükis '**Veaotsing**' antakse juhiseid probleemide kõrvaldamiseks.

Peatükis '**Hooldus**' esitatakse seadme hoolduseks vajalikke juhiseid.

Peatükis '**Garantii**' selgitatakse garantiipõhimõtteid ja vastavate nõuete esitamise korda.

Peatükis '**EÜ vastavusdeklaratsioon**' osutatakse standarditele, milles sätestatud nõuetele käesolev seade vastab.

Märkuste tähendused

Käesolevas kasutusjuhendis on erilist tähelepanu nõudev tekst tähistatud järgmiselt.



ETTEVAATUST

Seadmega seonduv oht. Kasutusjuhendi nõuete eiramisel võite kahjustada seadet või vigastada ennast.



HOIATUS

Operaatori elu võib olla ohus.



HOIATUS



HOIATUS

Operaatori elu võib olla ohus.

ÕPPIGE seadme juhtkange ohutult kasutama ja seadet ennast ohutult hooldama.

(NB! Enne seadme käivitamist tehke kindlaks, kas oskate selle probleemi korral välja lülitada.)

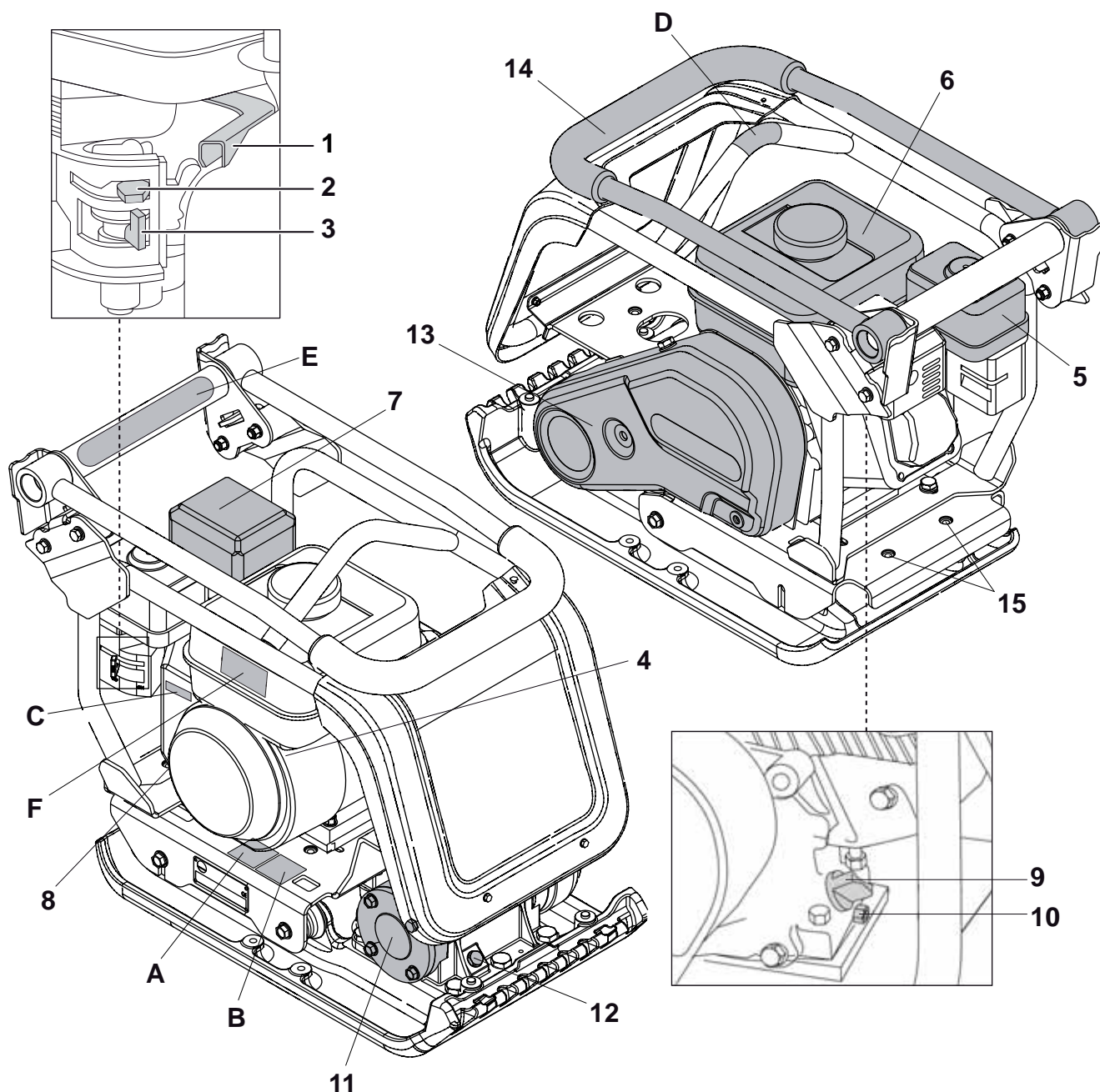
Omaenda turvalisuse huvides kandke **ALATI** nõutud isikukaitsevahendeid.

Kui Teil tekib seoses seadme ohutu kasutamise või hooldamisega **KÜSIMUSI**, PÖÖRDUGE TÖÖDEJUHATAJA VÕI **Altrad Belle** (**SUURBRITANNIA**) **ESINDAJA POOLE**: +44 012 988 4606



Sisukord

Kuidas käesolevat kasutusjuhendit kasutada?	180
Hoiatus	180
Seadme kirjeldus	181 - 182
Keskkond	183
Tehnilised andmed	183
Üldohutusnõuded	184
Tervis ja ohutus	184
Käivituseelne kontroll	185
Miks on pinnasetihendamine vajalik	185
Tihendamise spetsifikatsioon	185
Käivitamine ja seiskamine	186
Pinnasetihendaja kasutamine	187
Veaotsingu juhised	187
Hooldus	188
Koostamisjuhised	189
Paigaldusjuhised	189
Garantii	190
Varuosad	190
EÜ vastavusdeklaratsioon	15



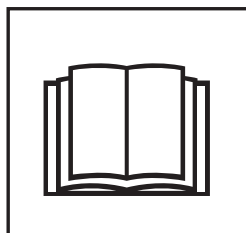
Seadme Kirjeldus

1. Seguklapihoob
2. Õhuklapihoob
3. Kütusehoob SISSE/VÄLJA
4. Süütelüliti SISSE/VÄLJA
5. Õhufiltri kest
6. Kütusepaak
7. Väljalaskesüsteem
8. Tagasitõmbuva käsistarteri käepide
9. Mootoriõli täitekork / õlimõõtevarras
10. Mootoriõli väljalaskekork
11. Vibroseade
12. Vibroseadme õli kontrollkork
13. Rihmakate.
14. Käepide.
15. Veoaluse kinnituspunktid.

Kleepsud

- A. Ohutuskleeps
- B. Mürataseme kleeps
- C. Mootoripöörete kleeps
- D. Tõstepunkti kleeps
- E. Käsivartele rakenduva madala vibratsiooni taseme kleeps
- F) Mootori hoiatuskleeps

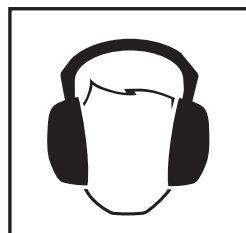
Märkus: Joonis põhineb Honda GX160 mootoril. Teavet Loncin Engine'i mootoriosade kohta palume otsida selle tootja väljaannetest.

Kleepsud**A - Ohutuskleeps (varuosa nr 19.0.373)**

Lugege kasutusjuhendit



Kandke turvajalatsid



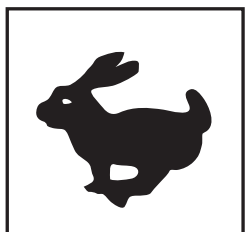
Kandke kõrvakaitseid



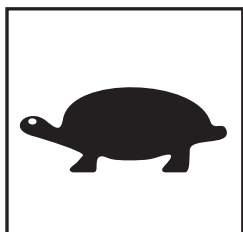
Kandke silmakaitseid

B - Mürataseme kleeps (800-99942)

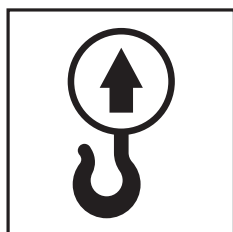
Müratase seadme töötamise ajal 105 dBA

C - Mootoripöörete kleeps

Kiire käik



Aeglane käik

D - Tõstepunkti kleeps

Tõstepunkt

E - Käsivartele rakenduva madala vibratsioonitaseme kleeps (800-99965)

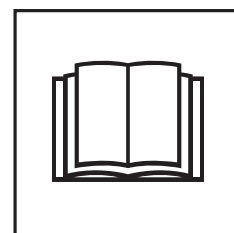
Seadme Inglismaal patenteeritud disain vähendab operaatori käsivartele rakenduvat vibratsiooni, mis pikendab seadme kasutusaega.

F - Mootori hoiatuskleeps

Kütus on kergestisüttiv. Enne tankimist lülitage mootor välja ja laske sel jahtuda.



Mootorist eraldub vingugaasi. Ärge kasutage seadet suletud ruumis.



Lugege mootori kasutusjuhendit.

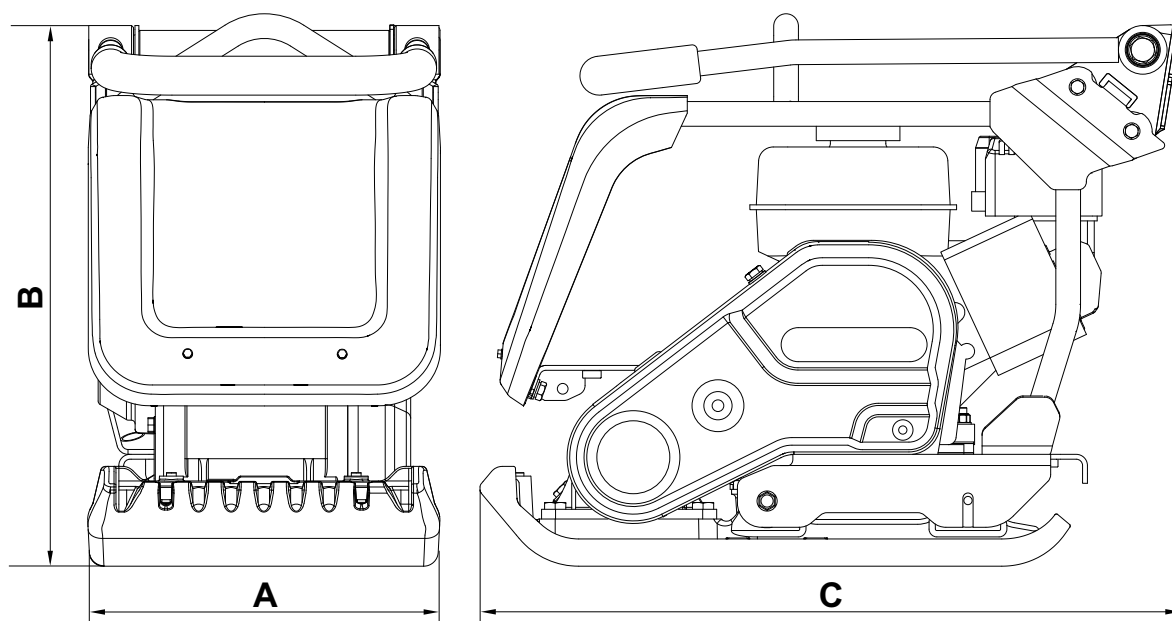
Ohutu ladustamine



Keskkonnakaitsega seonduvad nõuanded.
Seade on valmistatud väärtuslikest materjalidest. Viige kõrblmatuks muutunud seade ja selle lisavarustus vastavasse töötlemisettevõttesse.

Osa	Materjal
Käepide	Teras
Esikate	Kõrgtihe polüetüleen
Põhiraam	Teras
Tald	Teras
Käepidemed	Kumm
Mootor	Alumiinium
Amortisaatorid	Teras ja kumm
Mitmesugused osad	Teras ja alumiinium
Veepaak (kui on paigaldatud)	Plastik

Tehnilised andmed



Mudel	PCX 12/36 Honda GX120	PCX 12/36 Loncin H135	PCX 13/40 Honda GX120	PCX 13/40 Honda GX160	PCX 13/40 Loncin H135
A - Laius (mm)	360	360	400	400	400
B - Kõrgus (mm)	556	556	556	556	556
C - Pikkus (mm)	720	720	720	720	720
Kaal (kg)	81.5	81.5	83.5	85.5	83.5
Mootori Võimsus (hj/kW)	4.0 / 3.0	3.5 / 2.6	4.0 / 3.0	5.5 / 4.0	4.0 / 3.0
Mootori Pöörete Arv	3600	3600	3600	3600	3600
Vibreerimisjõud (kN)	12	12	13	13	13
Sagedus (Hz)	101	101	101	101	101
Maks. Liikumiskiirus (m/min)	20	20	20	20	20
Maksimumgradient (°)	20	20	20	20	20
Tihendusjõud (kg/m ²)	586	586	519	519	519
*3-Teljeline Vibratsioon (m/sec ²)	4.74	4.74	3.20	-	3.20
Müratase (dB(A))	105	105	105	105	105

* Minimaalne tase vastavalt EN500 osale 4

Teie enda ja teiste inimeste ohutuse tagamiseks lugege järgnevad ohutusnõuded hoolikalt läbi. Veenduge, et saate neist aru. Operaator vastutab selle eest, et ta teab täpselt, kuidas seadet ohutult kasutada. Kui Te ei ole päris kindel, kuidas pinnasetihendajat ohutult ja õigesti kasutada, pöörduge töödejuhataja või Altrad Bellei esindaja poole.

**ETTEVAATUST**

Valed hooldusvõtted või väär kasutamine võivad põhjustada ohtu. Lugege alljärgnev osa enne hooldus- või remonditööde tegemist hoolikalt läbi.

- Ärge püüdke rasket seadet üksinda üles tõsta. PALUGE ABI või kasutage sobivat tõsteseadet. Lisavarustusena on saadaval pinnasetihendaja transportimiseks vajalik spetsiaalne veoalus.
- Ümbritsege tööpiirkond ohutuslindiga ja jälgige, et kõrvalised inimesed oleksid ohutus kauguses.
- Seadmega töötamisel (vt ptk „Tervis ja ohutus“) kandke alati vastavaid isikukaitsevahendeid.
- Enne seadme KÄIVITAMIST tehke endale selgeks, kuidas probleemi korral seade VÄLJA LÜLITADA.
- Enne transportimist, tööobjektilt teisaldamist või hooldustööde tegemist LÜLITAGE seade alati VÄLJA.
- Töötamise ajal muutub mootor väga kuumaks. Ärge puudutage mootorit enne, kui see on jahtunud. Ärge jätke töötava mootoriga seadet järelevalveta.
- Ärge kunagi eemaldage ega katke kinni seadmele paigaldatud kaitsekatteid. Kaitsekatted on mõeldud Teie ohutuse tagamiseks. Kontrollige alati, kas kaitsekatted on nõuetekohases seisukorras ja korralikult kinnitatud. ÄRGE KASUTAGE PINNASETIHENDAJAT enne, kui kaitsekate on vahetatud või parandatud.
- Ärge kasutage seadet, kui olete haige, väsinud või alkoholi või ravimite mõju all.

Ohutusnõuded kütusepaagi täitmisel**ETTEVAATUST**

Kütus on kergsüttiv aine, mis võib süttimisel põhjustada vigastusi ja tekitada varakahjustusi. Kütusepaagi täitmise ajaks lülitage mootor välja ja kustutage võimalikud lahtised leegid. Ärge suitsetage. Eemaldage alati mahavalgunud kütusejäägid.

- Enne kütusepaagi täitmist lülitage mootor välja ja laske jahtuda.
- Kütusepaagi täitmise ajal on KEELATUD suitsetamine ja lahtise tule kasutamine.
- Kahjutustage mahavalgunud kütus otsekohe. Kasutage selleks liiva. Kütuse sattumisel rõivastele vahetage need.
- Hoidke kütust selleks ettenähtud mahutis, kuumusest ja sädemeallikatest eemal.

Vibratsioon

Seadmega töötamisel tekkiv vibratsioon kandub mõnel määral käepideme kaudu operaatori kätele. Altrad Bellei pinnasetihendajate konstrueerimisel on jälgitud, et kätele ja käsivartele mõjuv vibratsioonitase oleks võimalikult madal. Andmed vibratsioonitaseme ja seadme soovitusliku kasutusaja (soovituslik maksimaalne kasutusaeg päevas) kohta leiata seadme spetsifikatsioonist ning tehnilistest andmetest. ÄRGE ÜLETAGE maksimaalset lubatud kasutusaega.

Isikukaitsevahendid

Seadme kasutamisel kandke vastavaid isikukaitsevahendeid, näiteks kaitseprille, -kindaid, kõrvatrope, kaitsemaski ning terastaldadega ja põiaosa tugevdusega jalanõusid.

Kandke töö tegemiseks sobivaid rõivaid. Pange pikad juuksed kinni ja võtke ära kõik ehted, mis võivad seadme liikuvate osade vahele jääda.

Tolm

Pinnasetihendamise protsessis tekib mõnikord tolmu, mis võib kahjustada tervist. Kandke alati tolmu liigile vastavat kaitsemaski.

Kütus

Vältige kütuseaurude sissehingamist ja kütuse allaneelamist. Vältige kütuse kokkupuudet nahaga. Peske nahale sattunud kütusepritsmed viivitamatult.

Kütuse silmasattumisel loputage silma ohtralt veega ja pöörduge võimalikult kiiresti arsti poole.

Heitgaasid**HOIATUS**

Seadme heitgaasid on väga mürgised ja võivad olla eluohtlikud.

Ärge kasutage pinnasetihendajat siseruumides või suletud alal. Töökohal peab olema piisav ventilatsioon.

Käivituseelne ülevaatus

Järgnevalt kirjeldatud käivituseelne ülevaatus tuleb teha iga kord enne töö alustamist või iga nelja töötunni tagant, olenevalt sellest, kumb täitub varem. Üksikasjalikud juhised on toodud hooldust käsitlevas peatükis. Kui avastate rikke, ei tohi pinnasetihendajat kasutada enne, kui see on ära parandatud.

1. Kontrollige pinnasetihendajat põhjalikult, et avastada võimalikud kahjustused. Kontrollige, et kõik osad on alles ja tugevalt kinnitatud. Pöörake erilist tähelepanu mootori ja vibroseadme vahele paigaldatud rihmakattele.
2. Kontrollige mootoriõli taset. Vajadusel lisage.
3. Kontrollige mootorikütuse taset. Vajadusel lisage.
4. Kontrollige, et kütus ja õli ei leki.

Miks on pinnasetihendamine vajalik

Segamini paisatud või värskest täidetud pinnases, nii aluspinnas kui mullakihis, on väikesed tühimikud või õhupoorid, mis tihendamata jätmise korral võivad põhjustada mitmeid probleeme.

1. Tihendamata alal toimuv liiklus surub pinnase kokku, mille tulemusel alumised õhupoorid täituvad pealispinna vajumise arvel.
2. Samasugune olukord tekib tihendamata pinna koormamisel staatilise koormusega. Koormus (näit. hoone) vajub sisse.
3. Õhupoore sisaldavad materjalid on tundlikumad vee imbumise suhtes, mis võib lõppeda pinnase ärautumisega. Vett sisaldav pinnas paisub miinuskraadidel ja tõmbub kuival aastaajal kokku. Paisumine ja kokkutõmbumine on hoone vundamendi kahjustuste tekkimise peamiseks põhjuseks. Üldjuhul vajab hoone vundament sel juhul tugevdamist. Tihendamine suurendab pinnase tihedust ja seeläbi ka kandevõimet. Õhupooride tihendamine vähendab pinnase vajumisest ja vee imendumisest põhjustatavat pinnase paisumise ning kokkutõmbumise ohtu.

Tihendamise spetsifikatsioon

Kasutusvaldkonnad/materjalid jagunevad kolme kategooriasse:

1. Siduv materjal (kuni 20% terasid), näiteks savi, liivsavi ja raske pinnas.
2. Granuleeritud materjal (üle 20% terasid), näiteks kivipuiste, liiv ja kerge pinnas.
3. Bituumne materjal, näiteks asfalt (betoneeritud väljakud), külmlaotusmaterjalid (bituumenemulsioontooted).

Alljärgnevas tabelis on toodud maanteeametite ja tehnovõrkude komisjoni poolt kinnitatud "kahekordse survejõuga" pinnasetihendajate poolt töödeldava kihi paksus ja tihendamiskordade arv. Standardmasinate kasutamine ei taga paraku optimaalset tihendamist. Kihi paksuse vähendamine ja tihendamiskordade arvu suurendamine võib tulemusi parandada.

Tõhusa tihendamise seisukohalt on siduva ja teralise materjali puhul suurima tähtsusega niiskusesisaldus. Liiga kuiv materjal hakkab tihenemise asemel masina ümber lendlema. Liiga suure niiskusesisaldusega pinnas võib pärast tihendamist ära kuivada ja praguneda.

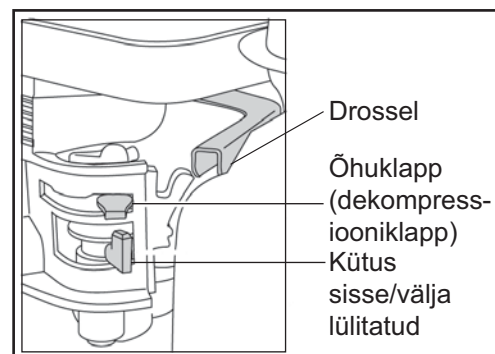
1400 -1800 kg/m ²	TIHENDAMISKORDADE ARV KIHU KOHTA TIHEDUSEGA				
	40MM	60MM	80MM	100MM	150MM
Siduv materjal**	2**	4**	5**	6**	Vähendage kihi paksust
Granuleeritud materjal	2*	3*	4*	5	9
Bituumne materjal	6	10	12		Vähendage kihi paksust

* Kasutatakse tavaliselt 100 mm minimaalse paksusega kihis, mida maanteeametite ja tehnovõrkude komisjon ei too eraldi välja.

** Siduva materjali omadused muudavad plaattihendamise raskeks. Head tihendamist ei saa tagada ning maanteeametite ja tehnovõrkude komisjon seda ei soovita.

Honda GX 120 & GX 160.

1. Kütusekraani avamiseks keerake kütusehoob SISSE/VÄLJA täiesti paremale.
2. Külma mootori käivitamiseks SULGEGE õhuklapp. Selleks keerake õhuklapihoob täiesti vasakule. Sooja mootori käivitamisel ei ole õhuklapi sulgemine reeglina vajalik. Kuid kui mootori temperatuur on paari kraadi võrra langenud, võib õhuklapi osaline sulgemine osutada vajalikuks.
3. Pöörake süütelüliti SISSE/VÄLJA päripäeva - „I” asendisse.
4. Seguklapi seadmiseks tühikäiguasendisse keerake selle hoob täiesti paremale. Ärge käivitage mootorit täisvõimsusel, kuna pinnasetihendaja hakkab vibreerima kohe, kui mootor käivitub.
5. Hoides ühe käega käepidemest tugevalt kinni, võtke teise kätte käsistarteri käepide. Tõmmake käsistarteri käepidet aeglaselt seni, kuni tunnete mootori vastupanu, laske käepidet pisut tagasi ja seejärel tõmmake järsult.
6. Kuigi tõmme peab olema järsk, olge ettevaatlik ja ärge tõmmake käsistarteri nööri täielikult välja.
7. Korrake käivitamist, kuni mootor käivitub.
8. Kui mootor on käivitunud, AVAGE õhuklapp, keerates õhuklapi hooba sujuvalt paremale.
9. Kui mootor pärast mitmeid katseid siiski ei käivitu, järgige toodud veaotsingu juhiseid.
10. Mootori seiskamiseks seadke seguklapihoob tühikäiguasendisse ja pöörake süütelüliti SISSE/VÄLJA vastupäeva - „0” asendisse.
11. Keerake kütusekraan kinni.

**Loncin H135**

1. Viige kütuseklapi hoob asendisse „sees”.
2. Külma mootori käivitamiseks nihutage drosselihoob asendisse „suletud”. Sooja mootori taaskäivitamiseks jätke õhuklapp hooba ‘avatud’ asendisse.
3. Liigutage gaasihoob asendist „aeglane”, umbes 1/3 teest „kiire” asendisse.
4. Pöörake mootorilüliti asendisse „sees”.
5. Tõmmake starteri käepidet kergelt, kuni tunnete vastupanu, seejärel tõmmake seda vilkalt. Pange starteri käepide õrnalt tagasi.
6. Kui drosselihoob on mootori käivitamiseks nihutatud „sulgemisasendisse”, liigutage see mootori soojenemisel järk-järgult „avatud” asendisse.

Mootori seiskamiseks hädaolukorras pöörake mootorilüliti asendisse ‘välja’. Tavalistes tingimustes kasutage järgmist protseduuri.

1. Viige gaasihoob asendisse ‘aeglane’.
2. Pöörake mootorilüliti asendisse “välja”.
3. Pöörake kütuseventiili hoob asendisse ‘välja’.

- Viige pinnasetihendaja tööobjektile.**
 Seadme transportimiseks võib kasutada teistsaldavat ratastel veoalust. Kallutage pinnasetihendaja ettepoole nii, et veorattad tõusevad üles. Veoraami lahtiühendamiseks pinnasetihendaja tagumiselt poolelt liigutage veoraami esmalt tahapoole ja seejärel ristipidi. Hoidke veoraami kuni järgmise kasutuskorrani turvalises kohas. Kui pinnasetihendaja on varustatud fikseeritud veoraamiga, kallutage seade ettepoole, tõmmake veoraam taha ja üles, laske seade põrandale ja fikseerige veoraam ülemisse asendisse.
 Kui pinnasetihendaja paigaldamiseks on vaja kasutada tõsteseadet, veenduge, et tõsteseadme kandevõime vastab pinnasetihendaja kaalule (vt lk 6 olevast spetsifikatsioonide tabelist või seadme nimiplaadilt). Kettide või tõstetroppide kinnitamiseks võib kasutada AINULT pinnasetihendaja raami ülaosas asuvat tõstepunkti.
- Kui pinnasetihendaja on varustatud veepihustusüsteemiga ja käimasolevas tööprotsessis on vaja seda ka kasutada, kontrollige esmalt, et vee väljalaskeklapid on suletud, seejärel täitke veepaak puhta veega.
- Kui kõik käivituseelse ülevaatusse peatükis loetletud kontrolltoimingud on teostatud, käivitage mootor.**
 Altrad Bellei PCx pinnasetihendajate kõikidel mudelitel on tsentrifugaalsidur, mis võimaldab mootoril tühikäigul töötada vibroseadet rakendamata.
 Mootori pöörete suurendamisel sidur lülitub sisse ja käivitab vibroseadme. Seade töötab kõige paremini mootori maksimaalpöõretel.
- Seadke seguklapihooob maksimaalpöõrete asendisse. Kasutage käepidet pinnasetihendaja juhtimiseks ja pöõramiseks.**
 Vibroseadme ülesandeks on rakendada talla vibreerimine ja käivitada edaspidiliikumine. Üldjuhul ei ole vaja pinnasetihendajat lükata. Laske seadmel omaenda kiirusel edasi liikuda.
 Seadme liikumiskiiruse määrab tihendatava pinnase seisukord.
 Kui tihendatav pinnas asub kallakul, olge pinnasetihendaja liikumissuuna muutmisel ettevaatlik. Vajadusel kinnitage pinnasetihendaja raami alumise osa külge sobiv köis, mis võimaldab abistajal osa seadme kaalust enda kanda võtta. Liikuge kallakul üles ja alla, mitte ristipidi.
- Liikuge pinnasetihendajaga korrapäraselt üle tööala seni, kuni soovitud tihendusaste on saavutatud.**
 Kui tihendamist vajavad mitu ülestikku laotatud kihti, tihendage iga kiht eraldi.
- Vibratsiooni peatamiseks seadke seguklapihooob tühikäiguasendisse.

Veaotsingu juhised

Probleem	Põhjus	Lahendus
Mootor ei käivitu.	Puudub kütuse etteanne.	Avage kütusekraan. Täitke kütusepaak.
	Süüde on välja lülitatud.	Lülitage süüde sisse.
	Süüteküünal on mustunud.	Puhastage süüteküünal ja reguleerige sädevahe uuesti.
	Mootor on külm.	Sulgege õhuklapp.
	Mootor on üleujutatud.	Honda mootor – avage õhuklapp ja seguklapp täielikult ning tõmmake tagasitõmbuvat käsistarterit seni, kuni mootor käivitub.
Mootor ei käivitu ikka. Seade ei vibreeri.	Tõsine rike.	Pöõrduge müügiesindaja või Altrad Bellei esindaja poole.
	Mootori pöõrded on liialt madalad.	Reguleerige mootori pöõrded kõrgemaks.
	Veorihm on liiga lõtv.	Reguleerige rihma pingus õigeks.
	Õhufilter on ummistunud.	Puhastage või vahetage õhufilter.
	Ajam ei tööta. Vibroseade ei tööta.	Pöõrduge müügiesindaja või Altrad Bellei esindaja poole. Pöõrduge müügiesindaja või Altrad Bellei esindaja poole.
Asfalt kleepub talla külge. Sillutuskivid purunevad.	Määrimine on puudulik. Tald on materjaliga otsekontaktis.	Kasutage veepihustusüsteemi. Kasutage sillutiseplaati.
Bituumenpinda ei teki (pinnale tekib kile).	Ületihendamine.	Eemaldage kiht ja valage uuesti.
Seadme liikumiskiirus on väike (tald vajub pealiskihki sisse).	Kiht on liialt paks.	Eemaldage osa materjalist.
	Materjali veesisaldus on liialt kõrge või madal.	Eemaldage materjal ja korrigeerige veesisaldust.

HOOLDUS

Altrad Belle 'PCX' ühesuunalised pinnasetihendajad on väga kvaliteetsed ja neid saab probleemideta kasutada pikka aega. Kuid samas on oluline korrapäraselt teha kasutusjuhendi selles peatükis kirjeldatud hooldustöid.

Kõikide suuremate hooldus- ja remonditööde tegemiseks on soovitatav pöörduda Altrad Bellei esindaja poole. Kasutage alati Belle originaalvaruosi, vastasel korral võib garantiid kaotada kehtivuse.

Enne hooldustööde tegemist lülitage seadme mootor välja. Bensiinimootoriga seadme korral eemaldage süüteküünlalt kõrgepingejuhe. Diiselmootori korral kontrollige, et stopplüliti on stoppasendis.

Et vedelikutasemete näite oleks võimalik õigesti lugeda, seadke pinnasetihendaja tasasele pinnale. Kasutage ainult soovitatud õlimarke (vt järgmisel lehel toodud tabelit).

Sissetöötamisaeg

Vahetage uue pinnasetihendaja mootoriõli kohe sissetöötamisaja lõppedes (täpsemad juhised leiata mootori kasutusjuhendist).

Vahetage vibroseadme võlliõli esimese 100 töötunni ja seejärel iga 500 töötunni järel. Peatükist „Vibroseade” leiata üksikasjaliku kirjelduse vibroseadme võlliõli vahetamise kohta. Kontrollige iga 4 töötunni järel veorihma pingust.

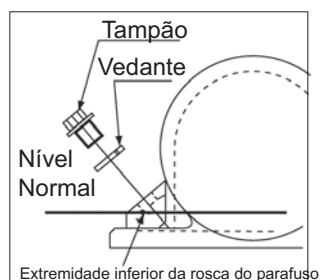
Veorihm

Eemaldage rihmakate. Veorihma pingutusjõu kontrollimiseks vajutage rihmale, mootori ajami ja vibroseadme rihmaratta vahele jääva osa võimalikult keskele, kergelt sõrmega. Rihm peaks läbi vajuma umbes 5...10 mm. Kui rihma on vaja pingutada, keerake mootori neli kinnituspolti nii palju lahti, et mootorit oleks võimalik liigutada. Kui pingus on reguleeritud, keerake mootori kinnituspoldid uuesti kinni ja kontrollige veelkord veorihma pingust. Lõpuks paigaldage rihmakate tagasi. Kui ajamirihm jääb lõdvaks, vahetage rihm. Kontrollige, et kate on õigesti paigaldatud ja tugevalt kinnitatud.

Korrapärane Hooldus		Esimese 4 töötunni järel	Esimese kuu / 20 töötunni järel	3 kuu / 50 töötunni järel	6 kuu / 100 töötunni järel
Mootoriõli	Kontrollige Taset	✓			
	Õlivahetus		✓		✓
Õhufilter	Vahetage Välja / Puhastage		✓		✓
	Vahetage vajadusel või iga 12 kuu järel.				
Süüteküünal	Õlivahetus				✓
Veorihm	Pingus	✓	✓	✓	

Õli/kütusemark ja kogus – Süüteküünla tüüp

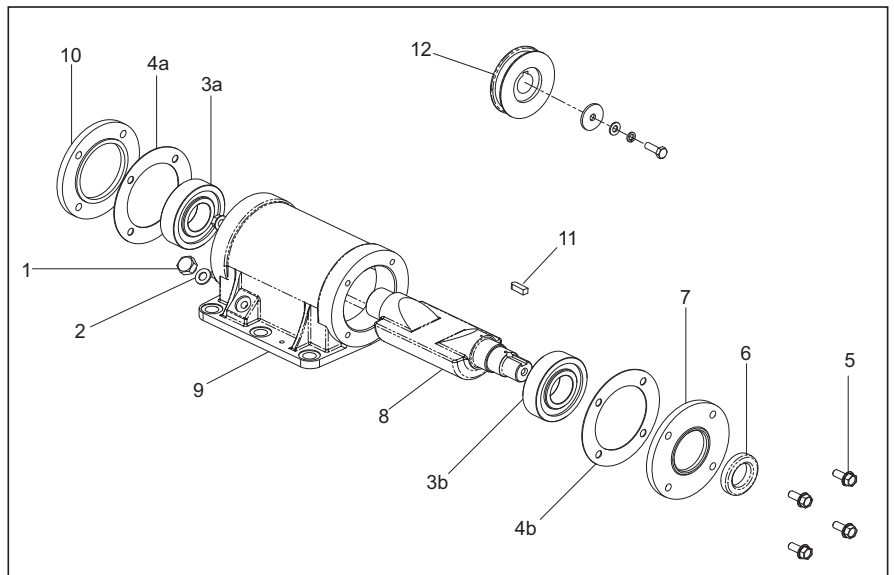
	Õli mark	Kogus (Liitrit)	Kütuse mark	Kogus (Liitrit)	Süüteküünla tüüp	Sädevahe (mm)
Bensiini Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	Pliivaba	2.5	BM6ES või BPR6ES	0.7 - 0.8
Bensiini Honda GX160	S.A.E. 10W 30	0.6	Pliivaba	3.6	BM6ES või BPR6ES	0.6 - 0.7
Bensiini Loncin H135	S.A.E. 10W 30	0.6	Pliivaba	2.5	F7RTC või samaväärne	0.7 - 0.8
Vibroseade	Turbiini-õli 32	0.3	N/A	N/A	N/A	N/A

**Vibroseade**

Lisage vajadusel õli täiteava kaudu õiget õli (vaadake tabelit).

Vibroseadme koostamisjuhised

1. Puhastage korpus (9) survepesu abil ja seejärel kuivatage suruõhuga.
2. Paigaldage laager (3a) korpusesse ja lükake völli (8) laagrisse.
3. Paigaldage eesmine laager (3b) völliile ja korpusesse.
4. Paigaldage laagrikate 'B' (10) koos tihendiga (4a) korpuse taha.
5. Paigaldage õlitihend (6) laagri kattesesse 'A' (7).
6. Paigaldage laagrikate 'A' (4b) koos tihendiga korpuse ette.
7. Paigaldage völliile segmentliist (11) ja rihmaratas (12).
8. Valage õli korpuses olevasse õlikorgiavasse, kuni õli hakkab avast välja voolama.
9. Paigaldage vaskseib (2) ja õliava kork (1).
10. Paigaldage vibroseade tallale ja keerake poldid pingutusmomendiga 150 Nm kinni.
11. Veendumaks, et õli ei hakka vibroseadmest välja lekkima, käivitage pinnasetihendaja umbes 2 minutiks.

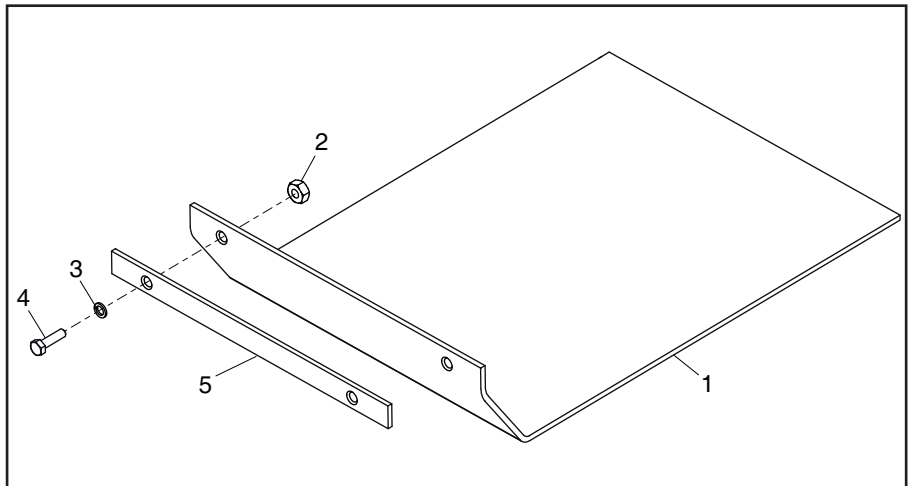


Paigaldusjuhised

Sillutiseplaadi

Sillutiseplaati kasutatakse sillutuskivide ja -plaatide paigaldamisel. Kuid tavalisel pinnasetihendamisel ei tohi seda kasutada. Enne sillutiseplaadi paigaldamist kontrollige, et Teie poolt valitud plaat on õige suurusega ja õiget tüüpi.

Sillutiseplaadi (1) paigaldamiseks asetage plaat talla alla. Kontrollige, et kinnitusavad ja talla ees olevad avad asetuvad kohakuti. Paigaldage nelikantkinnituspoldid (5) läbi kinnitusliistu (4), sillutiseplaadi (1) ja lõpuks läbi talla. Kinnitage poldid mutri (2) ja seibiga (3).

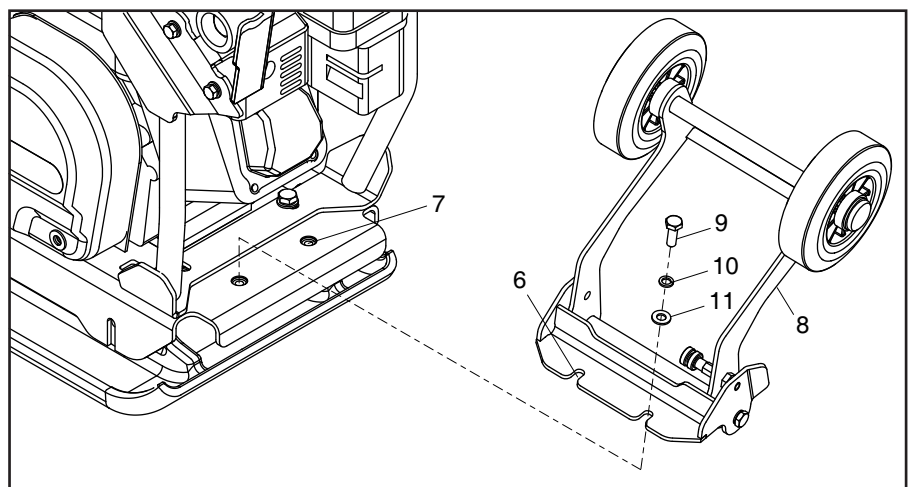


Teisaldamiskäru

Veoluse abil on operaatoril lihtne pinnasetihendaja tööobjektile viia.

Transpordirakise kinnitamiseks seadke pöördeteljel (6) paiknevad kaks süvendit kohakuti alusplaadil (7) oleva kahe avaga. Transpordirakise (8) saab kinnitada masina külge, läbistades kaks kinnituspolti (9) läbi kahe vedruseibi (10) ja kahe lameseibi (11) ning seejärel läbi pöördeteljel (6) paikneva kahe süvendi, alusplaadil (7) olevatesse kahte avasse. Keerake kinnituspoldid (9) tihedalt kinni, rakendades selleks pingutusmomenti 50 N•m. Transpordirakis on nüüd kindlalt paigale kinnitatud.

Rakise kasutamiseks kallutage pinnase vibrotihendusmasinat ettepoole, seejärel pöörake rakis ettepoole ja masina alla. Seda teinud, kallutage vibrotihendusmasin taas ratastele.





Garantii

Ühesuunalise PCX pinnasetihendaja esmaostjal on alates ostukuupäevast üheaastane (12 kuud) garantii. Altrad Bellei garantii kehtib konstruktsiooniliste, materjali- ja viimistlusvigade korral.

Altrad Bellei garantii ei kehti alljärgnevatel juhtudel:

1. Kahjustused, mille on põhjustanud masina väärarvitamine, mittesihipärane kasutamine, mahakukkumine või sarnased kahjustused, mis tulenesid või tekkisid kasutusjuhendi eiramisest masina kokkupanemisel, kasutamisel või hooldamisel.
2. Muudatused, täiendused või remont, mida on teinud keegi teine peale Altrad Bellei või volitatud müügiesindaja.
3. Transpordi- ja saatekulud, mis tekkisid garantii all olevate masinate transportimisel või saatmisel Altrad Bellei või volitatud müügiesindajate territooriumile või territooriumilt remondi või hindamise eesmärgil.
4. Osade normaalsest kulumisest ja purunemisest tulenevad taastamise, remondi või vahetamise materjalid ja/või töökulu.

Garantii ei hõlma järgmisi osi:

- Ülekanderihm(ad)
- Mootori õhufilter
- Mootori süüteküüнал

Altrad Belle ja/või volitatud müügiesindajad, direktorid, töötajad või kindlustajad ei vastuta tagajärgede ega muude kahjude, kahjumi või kulutuste eest, mis tulenevad või on põhjustatud masina kasutamise võimatusest.

Garantiinõuded

Kõik garantiinõuded tuleb kõigepealt saata Altrad Bellei esindusse telefoni, faksi, e-posti või kirja teel.

Garantiinõuded:

Tel: +44 (0)1298 84606

Faks: +44 (0)1298 84073

E-post: Warranty@belle-group.co.uk

Address:

Altrad Belle Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England

Garantii Registreerimine

Rohelisema ja keskkonnasõbralikuma ALTRAD Belle nimel oleme nüüd juurutanud veebipõhise garantii registreerimise. Registreerimislehe leiate meie veebisaidilt aadressil

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

Teise võimalusena võite registreerimislehele pääsemiseks skaneerida oma nutitelefoni juuresoleva ruutkoodi (QR-koodi).



Varuosad

Selle toote hooldamisel võib kasutada ainult tootja originaalseid originaalvaruosi.

Kasutaja kaotab kõik võimalikud pretensioonid, kui kasutatud varuosad on muud kui tootja originaalvaruosad.

Selle toote osade loendi PDF-faili leiate meie veebisaidi www.Altrad-Belle.com jaotisest „Toode”. Teavet asendusosade hankimise kohta kohalikult edasimüüjalt leiate seejärel jaotisest „Võtke meiega ühendust”.

Kā izmantot šo rokasgrāmatu



Šī lietošanas instrukcija palīdzēs jums ievērot drošību, lietojot PCX plāksnes blietētāju un veicot tā apkopi. Lietošanas instrukcija ir paredzēta PCX plāksnes blietētāju izplatītājiem un operatoriem.

Ievads

Nodaļā **Apkārtējā vide** ir paskaidrots, kā likvidēt nolietotu blietētāju videi draudzīgā veidā.

Nodaļā **Blietētāja apraksts** sniegta informācija par blietētāja uzbūvi un vadības elementiem.

Nodaļā **Veselība un drošība** aprakstīts, kā lietot blietētāju, garantējot savu un citu cilvēku drošību.

Nodaļā **Iedarbināšanas un izslēgšanas kārtība** norādīts, kā iedarbināt un izslēgt blietētāju.

Nodaļā **Bojājumu novēršana** palīdzēs novērst blietētāja bojājumus.

Nodaļā **Apkope** sniegti norādījumi par blietētāja vispārīgo apkopi un servisu.

Nodaļā **Garantija** ir izklāstīta garantijas būtība un prasījumu kārtība.

Nodaļā **CE sertifikāts** ir standarti, saskaņā ar kuriem ir izstrādāts šis blietētājs.

Norādījumi saistībā ar piezīmēm.

Rokasgrāmatā teksts, kam jāpievērš īpaša uzmanība, apzīmēts šādā veidā:



UZMANĪBU

Iespējams risks. Neievērojot norādījumus, ierīce var tikt bojāta vai jūs varat gūt savainojumus.



BRĪDINĀJUMS

Var tikt apdraudēta lietotāja dzīvība.

Brīdinājums



BRĪDINĀJUMS

Pirms lietojat ierīci vai veicat jebkādu apkopes darbu, **JUMS JĀIZLASA** un **JĀIELĀGO** šī rokasgrāmata.

JĀZINA, kā droši lietot ierīces vadības elementus un veikt drošu apkopi.

(NB: Pirms ierīces ieslēgšanas vienmēr pārliecinieties, ka zināt, kā to izslēgt, gadījumā, ja rastos sarežģījumi.)

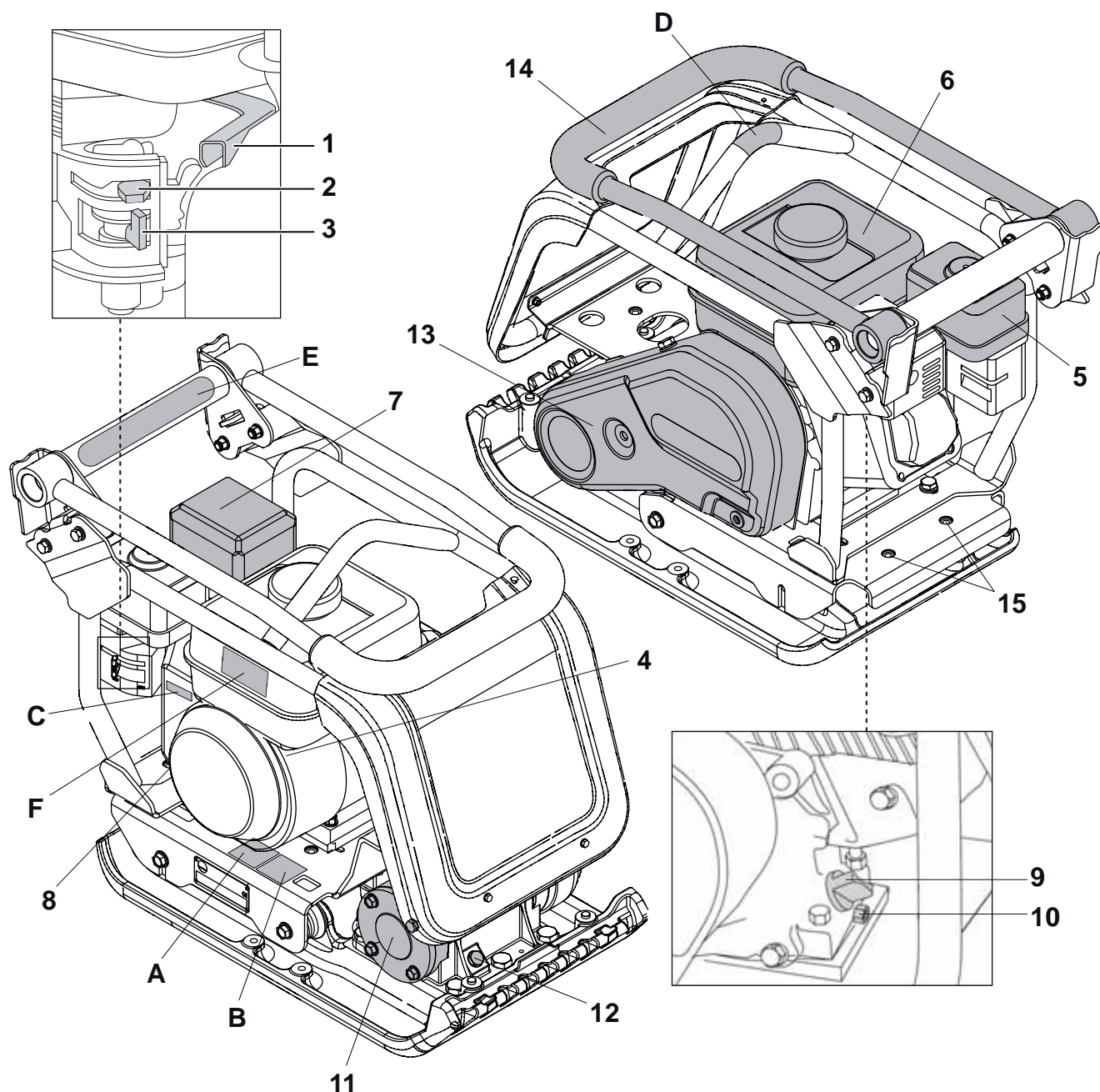
VIENMĒR valkājiet vai izmantojiet atbilstošu drošības aprīkojumu, kas nepieciešams jūsu aizsardzībai.

Ja jums ir KĀDI JAUTĀJUMI par šīs ierīces drošu lietošanu vai apkopi, VAICĀJIET DARBU VADĪTĀJAM VAI SAZINIETIES AR Altrad Belle.

Saturs



Kā izmantot šo rokasgrāmatu.....	191
Brīdinājums.....	191
Ierīces apraksts	192 - 193
Vide	194
Tehniskie dati.....	194
Vispārējā drošība.....	195
Veselība un drošība.....	195
Pārbaudes pirms darba sākšanas	196
Blietēšanas iemesli.....	196
Izmantošana	196
Ieslēgšanas un izslēgšanas procedūra	197
Blietētāja lietošana	198
Bojājumu izlabošana	198
Serviss un apkope	199
Montāžas norādījumi	200
Instalēšanas norādījumi.....	200
Garantija	201
Rezerves daļas.....	201
EK atbilstības deklarācija (DOC).....	16

**Ierīces apraksts**

1. Degvielas droseles svira.
2. Gaisa droseles svira.
3. Degvielas padeves svira.
4. Dzinēja slēdzis.
5. Gaisa filtra korpuss.
6. Degvielas tvertne.
7. Izpūtējs.
8. Startera rokturis.
9. Dzinēja eļļas ielietne/mērstienis.
10. Dzinēja eļļas tvertnes aizbāznis.
11. Vibrators.
12. Vibratora eļļas tvertnes aizbāznis.
13. Piedziņas siksnas aizsargelements.
14. Vadības rokturis..
15. Transportēšanas ierīces instalēšanas.

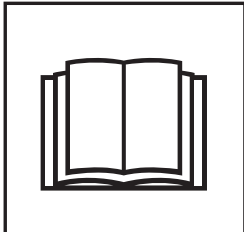
Apzīmējumi

- A. Drošības apzīmējums.
- B. Trokšņa apzīmējums.
- C. Dzinēja apgriezību apzīmējums.
- D. Pacelšanas punkta apzīmējums.
- E. Zema HAV apzīmējums.
- F. Dzinēja brīdinājuma apzīmējums.

Piezīme. Attēlā parādīts Honda GX160 dzinējs Loncin dzinēja datus sk. ražotāja literatūrā.

Apzīmējumi

A - Drošības apzīmējums (Daļas Nr. 19.0.373)



Izlasiet lietotāja rokasgrāmatu



Valkājiet aizsargājošus apavus



Valkājiet ausu aizsargu



Valkājiet aizsargbrilles

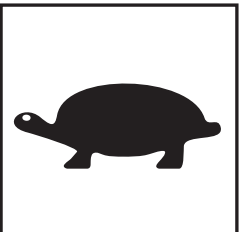
B - Trokšņa apzīmējums (800-99942)

Trokšņa līmenis ierīces darbības laikā ir 105 dB(A).

C - Dzinēja apgriezienu apzīmējums

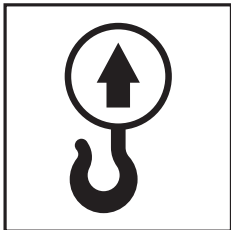


Dzinēja liela ātruma pozīcija



Dzinēja neliela ātruma pozīcija

D - Pacelšanas punkta apzīmējums



Pacelšanas punkts.

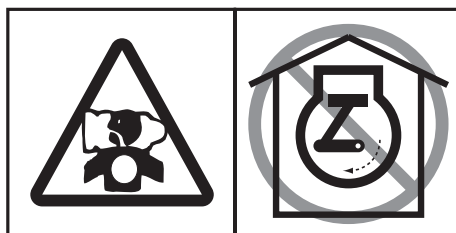
E - Zema HAV apzīmējums (800-99965)

Ierīcei ir AK patentēts dizains, kas pazemina HAV līmeni ilgākā lietošanas laikā.

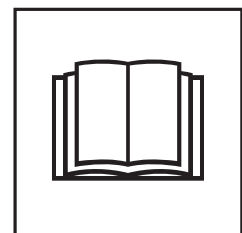
F - Dzinēja brīdinājuma apzīmējums



Degviela ir viegli uzliesmojoša. Pirms degvielas uzpildes izslēdziet dzinēju un ļaujiet ierīcei atdzist.



No dzinēja izplūst toksiskais oglekļa monoksīds. Nedarbiniet dzinēju noslēgtās telpās.



Izlasiet lietotāja rokasgrāmatu.



Vide

Droša iznīcināšana

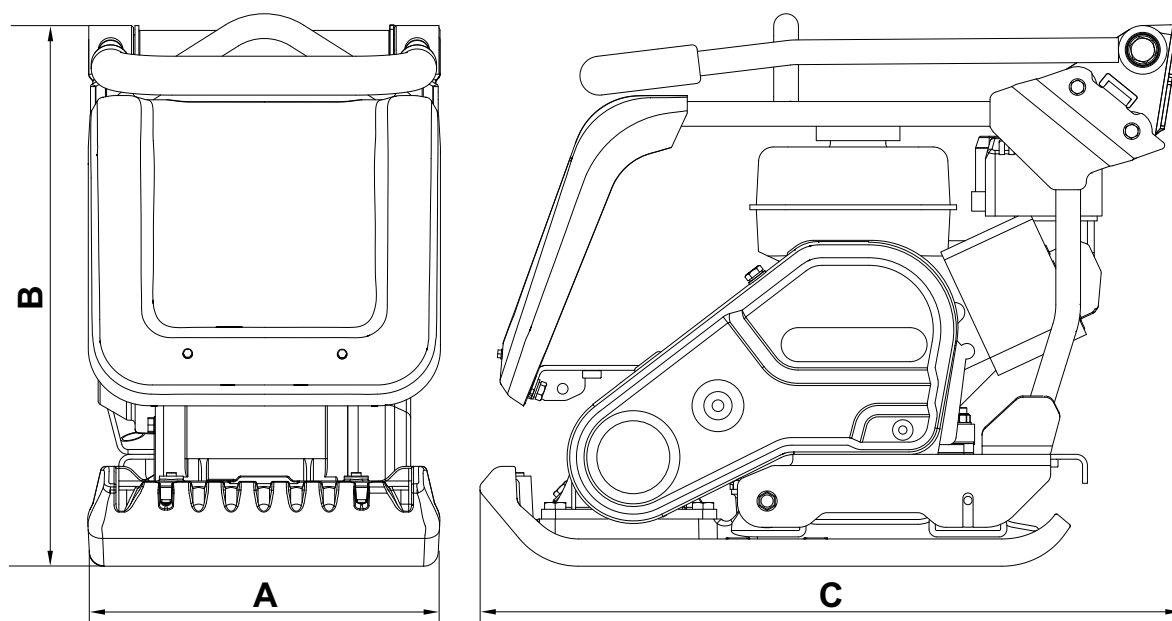


Norādījumi vides aizsardzībai.
Ierīce satur vērtīgus materiālus. Nolietoto ierīci un aksesuārus nogādājiet uz atbilstošām atsevišķās pārstrādes vietām.

Detaļa	Materiāls
Rokturis	Tērauds
Priekšējais vāks	HDPE
Galvenais rāmis	Tērauds
Pamatnes plāksne	Tērauds
Tvēriena vietas	Gumija
Dzinējs	Alumīnijs
Elastīgi stiprinājumi	Tērauds un gumija
Dažādas detaļas	Tērauds un alumīnijs
Ūdens trauks (ja instalēts)	Plastmasa



Tehniskie dati



Model	PCX 12/36 Honda GX120	PCX 12/36 Loncin H135	PCX 13/40 Honda GX120	PCX 13/40 Honda GX160	PCX 13/40 Loncin H135
A - Platums (mm)	360	360	400	400	400
B - Augstums (mm)	556	556	556	556	556
C - Ilgums (mm)	720	720	720	720	720
Masa (kg)	81.5	81.5	83.5	85.5	83.5
Dzinēja jauda (Hp / kW)	4.0 / 3.0	3.5 / 2.6	4.0 / 3.0	5.5 / 4.0	4.0 / 3.0
Dzinēja (apgr./min)	3600	3600	3600	3600	3600
Vibratora Spēks (kN)	12	12	13	13	13
Biežums (Hz)	101	101	101	101	101
Maks. Kustības Ātrums (m/min)	20	20	20	20	20
Maksimālais Slīpums (°)	20	20	20	20	20
Blietēšanas Spēks (kg/m ²)	586	586	519	519	519
*3 Asu Vibrācija (m/sec ²)	4.74	4.74	3.20	-	3.20
Trokšņu Līmenis (dB(A))	105	105	105	105	105

* Minimālais līmenis saskaņā ar EN500, 4. daļu

Lai garantētu savu un citu cilvēku drošību, rūpīgi iepazīstieties ar šiem drošības norādījumiem.

Operatora pienākums ir pilnībā pārzināt blietētāja lietošanas drošības pasākumus.

Ja jums rodas šaubas par pareizu un drošu plāksnes blietētāja lietošanu, konsultējieties ar savu vadītāju vai Altrad Belle.



UZMANĪBU

Nepareiza blietētāja apkope vai lietošana var būt bīstama. Rūpīgi iepazīstieties ar šo nodaļu, pirms veicat apkopes, servisa vai remonta darbus.

- Blietētājs ir smags, tādēļ neceliet to pats, **LŪDZIET PALĪDZĪBU** vai izmantojiet piemērotu pacelšanas ierīci. Blietētājam ir piemērota paša transportēšanas ierīce (skat. izvēles).
- Norobeļojiet darba zonu un sekojiet, lai nepiederošie atrastos drošā attālumā.
- Strādājot ar blietētāju, operatoram jānodrošinās ar aizsargtērpu (skat. nodaļu Veselība un drošība).
- Iepazīstieties ar blietētāja izslēgšanas secību, pirms to ieslēdzat, lai sarežģījumu gadījumā prastu rīkoties.
- Izslēdziet blietētāju pirms tā transportēšanas, pārvietošanas darba zonā vai apkopes.
- Darba laikā blietētāja dzinējs stipri sakarst. Ļaujiet dzinējam atdzist, pirms tam pieskaraties. Neatstājiet iedarbinātu dzinēju bez uzraudzības.
- Nenoņemiet vai nepārveidojiet aizsargelementus, tie ir paredzēti jūsu drošībai. Pārbaudiet to stāvokli un, ja kāds no tiem ir bojāts vai pazudis, **NELIETOJĒT BLIETĒTĀJU**, līdz aizsargelements ir salabots vai nomainīts.
- Nelietojiet blietētāju, ja jūtaties slims, noguris vai atrodaties alkohola vai narkotiku ietekmē.

Drošība, uzpildot degvielu



UZMANĪBU

Degviela ir viegli uzliesmojoša. Tas var izraisīt traumas un īpašuma bojājumus. Izslēdziet dzinēju, izdzēsiet visas atklātās liesmas un nesmēķējiet, uzpildot degvielu. Notīriet izšķakstīto degvielu.

- Pirms degvielas uzpildes izslēdziet dzinēju un ļaujiet tam atdzist.
- **NESMĒĶĒJIET** degvielas uzpildes laikā un sekojiet, lai tuvumā neatrastos atklāta liesma.
- Izlijušu degvielu nekavējoties neitralizējiet ar smiltīm. Ja degviela nokļuvusi uz apģērba, pārģērbieties.
- Uzglabājiet degvielu piemērotā, īpaši izgatavotā konteinerā, kas novietots tālu prom no siltuma avotiem vai viegli uzliesmojošiem materiāliem.

Veselība un drošība

Vibrācija

Blietēšanas laikā vibrācija daļēji iedarbojas uz operatora rokām. Altrad Belle plāksnes blietētāji ir izstrādāti tā, lai samazinātu vibrācijas ietekmi uz plaukstām/rokām. Sīkāka informācija par vibrācijas līmeņiem un lietošanas laiku ir atrodama nodaļā Specifikācijas un tehniskie dati (maksimālais ieteicamais iedarbības laiks dienā). **NEPĀRSNIEDZIET** maksimālo lietošanas laiku.

Aizsargtērps

Strādājot ar blietētāju, nepieciešams piemērots darba apģērbs un aksesuāri, piemēram, aizsargbrilles, cimdi, ausu aizsargi, putekļu maska un apavi ar tērauda apkalumu.

Izmantojiet darba apģērbus, kas piemērots jūsu darba specifikai. Sasieniet garus matus un noņemiet rotaslietas, jo tās var iekļūt blietētāja kustīgajās daļās.

Putekļi

Blietēšanas laikā reizēm rodas putekļi, kas var būt bīstami veselībai. Vienmēr lietojiet masku, kas aizsargā no putekļiem.

Degviela

Nenorījiet degvielu un neieelpojiet degvielas izgarojumus, kā arī sekojiet, lai tā nenonāktu kontaktā ar ādu. Nekavējoties noskalojiet izšķakstīto degvielu.

Ja degviela nokļuvusi acīs, izskalojiet tās ar lielu daudzumu ūdens un, tiklīdz iespējams, vērsieties pēc medicīniskās palīdzības.

Izplūdes gāzes



UZMANĪBU

Blietētāja radētās izplūdes gāzes ir žpai toksiskas un var izraisīt nāvi!

Nedarbiniet blietētāju slūgtās telpās vai ierobežotā zonā. Sekojiet, lai darba zona būtu pietiekami ventilāta.



Pārbaudes pirms darba sākšanas

Pārbaudes pirms iedarbināšanas

Šis pārbaudes pirms iedarbināšanas jāveic pirms katras darba sesijas vai ik pēc četrām darba stundām atkarībā no tā, kas ir pirmais. Sekojiet norādījumiem nodaļā Apkope. Ja atklājat bojājumu, blietētāju nedrīkst izmantot, līdz bojājums tiek novērsts.

1. Rūpīgi pārbaudiet, vai uz blietētāja nav redzamas bojājumu pazīmes. Pārbaudiet, vai visas detaļas ir instalētas un nostiprinātas. Īpašu uzmanību pievēršiet piedziņas siksnas aizsargelementam, kas instalēts starp dzinēju un vibratoru.
2. Pārbaudiet dzinēja eļļas līmeni un papildiniet to, ja nepieciešams.
3. Pārbaudiet dzinēja degvielas līmeni un papildiniet to, ja nepieciešams.
4. Pārbaudiet, vai nav radusies degvielas un eļļas noplūde.



Blietēšanas nepieciešamība

Zemē, kas tikusi apstrādāta, vai jaunā pildījumā apakškārtā un virskārtā veidojas nelieli tukšumi vai gaisa kabatas, kas var izraisīt dažādas problēmas, ja netiek veikta blietēšana.

1. Satiksmei šķērsojot nenoblietētu zonu, materiāls tiek saspiegts. Tā rezultātā virsējā kārtā iegruš, materiālam aizpildot tukšumus.
2. Līdzīga situācija iespējama, ja uz noblietētas zemes ir statiska slodze. Slodze (piemēram, ēka) sāk grimt.
3. Materiālos, kuros izveidojušies tukšumi, pastāv lielāka ūdens izplūdes iespēja, izraisot eroziju.

Materiālā nokļuvušais ūdens var izraisīt zemes izplešanos sala apstākļos un saraušanos karstumā. Izplešanās un saraušanās ir galvenais ēku pamatu bojājumu cēlonis, un parasti tā rezultātā nepieciešama pamatu rekonstrukcija. Blietēšana palielina materiāla blīvumu, un tādējādi palielinās slodzes izturība. Tā arī samazina gaisa kabatas, tādējādi samazinās izplūdes, izplešanās un saraušanās risks, materiālā nokļūstot ūdenim.



Izmantošana

Izmantošana/materiāli tiek iedalīti trīs kategorijās.

1. Saistvielu materiāli (mazāk nekā 20 % granulu), piemēram, māls, nogulumi un smaga augsne.
2. Granulēti materiāli (vairāk nekā 20 % granulu), piemēram, šķembas, smiltis un viegla augsne.
3. Bitumena materiāli, piemēram, asfalts, bituma emulsijas produkti.

Tabulā norādīta HAUC slāņa dziļuma un blietējumu skaita specifikācija Dual Force plāksnēm. Izmantojot standarta ierīces, optimālu blietēšanu nav iespējams nodrošināt, taču, samazinot slāņa dziļumu un palielinot blietējumu skaitu, rezultātu ir iespējams uzlabot.

Saistvielu un granulētu materiālu mitruma saturs ievērojami ietekmē blietēšanas efektivitāti. Ja granulēts materiāls ir pārāk sauss, tas plūst ap plātni, nevis tiek blietēts. Ja mitruma saturs ir pārāk augsts, materiāls pēc blietēšanas var izzūt, izraisot saraušanos.

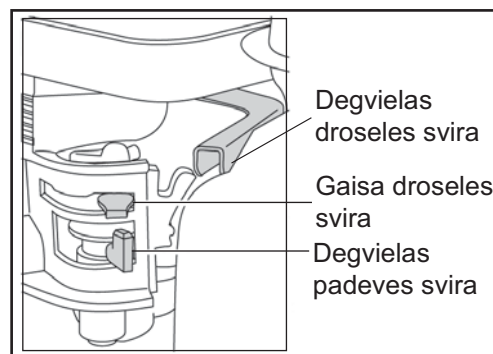
1400 -1800 kg/m ²	BLIETĒJUMU SKAITS, KAS NEPIECIEŠAMS KATRAM SLĀNIM DZIĻUMĀ LĪDZ				
	40MM	60MM	80MM	100MM	150MM
Saistvielu materiāli **	2**	4**	5**	6**	Samazināt slāņa dziļumu
Granulēti materiāli	2*	3*	4*	5	9
Bitumena materiāli	6	10	12		Samazināt slāņa dziļumu

* Parasti novietots minimāli 100 mm slānī, kas netiek norādīts HAUC.

** Saistvielu materiālu raksturs apgrūtina blietēšanu ar plātnes blietētāju. HAUC negarantē optimālu blietējumu un neiesaka izmantot plātnes blietētāju.

Honda GX120 & GX160

1. Atveriet degvielas krānu, virzot degvielas padeves sviru līdz galam pa labi.
2. Ja dzinējs ir atdzisis, aktivizējiet gaisa droseles sviru, virzot tās sviru līdz galam pa kreisi. Ja jāiedarbina uzsilis dzinējs, gaisa drosele parasti nav nepieciešama, taču, ja dzinējs ir atdzisis, iespējams, vajadzēs daļēji izmantot gaisa droseles sviru.
3. Pagrieziet dzinēja slēdzi pulksteņa rādītāja virzienā līdz pozīcijai I.
4. Noregulējiet degvielas droseles tukšgaitā, virzot tās sviru līdz galam pa labi. Nedarbiniet dzinēju, ja degvielas drosele noregulēta pilnā jaudā, jo blietētājs sāk vibrēt, tiklīdz iedarbināts dzinējs.
5. Cieši satverot ar vienu roku vadības rokturi, otrā rokā saņemiet startera rokturi. Pavelciet starteri, līdz jūtama dzinēja pretestība, un pēc tam ļaujiet starterim atgriezties sākotnējā pozīcijā.
6. Ievērojot piesardzību, lai neizvilktu pilnībā startera trosi, strauji pavelciet startera rokturi.
7. Atkārtojiet to, līdz dzinējs sāk darboties.
8. Kad dzinējs iedarbināts, pakāpeniski atbrīvojiet gaisa droseles sviru, virzot to pa labi.
9. Ja dzinējs nesāk darboties pēc vairākiem mēģinājumiem, sekojiet norādījumiem nodaļā Bojājumu novēršana.
10. Lai izslēgtu dzinēju, noregulējiet degvielas droseles tukšgaitā un pagrieziet dzinēja slēdzi pretēji pulksteņa rādītāja virzienam līdz pozīcijai 0.
11. Aizveriet degvielas krānu.



Loncin H135

1. Pārbīdiet degvielas vārsta sviru ieslēgtā stāvoklī.
2. Lai iedarbinātu aukstu motoru, pārvietojiet droseļvārsta sviru stāvoklī "aizvērt". Lai restartētu siltu motoru, atstājiet droseles sviru "atvērtā" stāvoklī.
3. Pārvietojiet droseļvārsta sviru prom no "lēnas" pozīcijas, apmēram 1/3 ceļa virzienā uz "ātro" pozīciju.
4. Pagrieziet motora slēdzi ieslēgtā stāvoklī.
5. Viegli pavelciet startera satvērienu, līdz jūtat pretestību, pēc tam strauji pavelciet. Viegli atgrieziet startera rokturi.
6. Ja motora iedarbināšanai droseļvārsta svira ir pārvietota stāvoklī "aizvērts", dzinējam iesilstot, pakāpeniski pārvietojiet to "atvērtajā" stāvoklī.

Lai ārkārtas situācijā apturētu motoru, vienkārši pagrieziet motora slēdzi stāvoklī "izslēgts". Normālos apstākļos izmantojiet šādu procedūru.

1. Pārvietojiet droseļvārsta sviru "lēnā" stāvoklī.
2. Pagrieziet motora slēdzi izslēgtā stāvoklī.
3. Pagrieziet degvielas vārsta sviru izslēgtā stāvoklī.

- Pārvietojiet blietētāju uz darba zonu.**
 Izmantojot noņemamo transportēšanas ierīci blietētāja stumšanai, sasveriet blietētāju uz priekšu, lai paceltu transportēšanas riteņus virs zemes. Pavelciet transportētāja rāmi uz aizmuguri un pēc tam uz priekšu, lai atvienotu to no blietētāja aizmugures. Novietojiet transportētāja rāmi drošā vietā līdz nākošajai lietošanas reizei. Lietojot blietētāju ar nenonemamu transportētāju, sasveriet blietētāju uz priekšu, pavelciet transportētāju uz aizmuguri un uz augšu, novietojiet blietētāju uz zemes un nostipriniet transportētāju augšējā pozīcijā. Ja blietētāja transportēšanai nepieciešams izmantot pacelšanas ierīci, sekojiet, lai pacelšanas ierīces darba slodzes ierobežojumi atbilstu blietētāja masai (skat. specifikāciju tabulu 6. lappusē vai blietētāja numura plāksni). Piestipriniet piemērotas ķēdes vai stropes TIKAI pie pacelšanas ierīces punktiem blietētāja virspusē.
- Ja blietētājs ir aprīkots ar ūdens smidzinātāja sistēmu un to nepieciešams izmantot, pārbaudiet, vai ūdens izplūdes vārsts ir aizvērts, un pēc tam piepildiet tvertni ar tīru ūdeni.
- Ja veiktas visas pārbaudes, kas norādītas nodaļā Pārbaudes pirms iedarbināšanas, varat iedarbināt dzinēju.**
 Altrad Belle PCX blietētāji ir aprīkoti ar centrifūgas sajūgu, kas ļauj darbināt dzinēju tukšgaitā, nedarbinot vibratoru. Palielinot dzinēja ātrumu, iedarbojas sajūgs un vibrators. Lai blietētājs darbotos pareizi, dzinēja ātrumam jābūt maksimālam.
- Noregulējiet degvielas droseli maksimālā pozīcijā un izmantojiet vadības rokturi, lai vadītu vai pagrieztu blietētāju.**
 Vibratora darbības ietekmē pamatnes plāksne ne tikai vibrē, bet arī virzās uz priekšu. Normālos darbības apstākļos blietētāju nav nepieciešams stumt, tam jāvirzās uz priekšu pašam. Kustības ātrumu nosaka blietējamās virsmas stāvoklis. Blietējot uz nogāzes, ievērojiet īpašu piesardzību, regulējot blietētāja kustības virzienu. Ja nepieciešams, pievienojiet blietētāja šasijas apakšdaļā piemērotu trosi, lai palīgs varētu uzņemt daļu blietētāja svara. Strādājiet uz nogāzes virzienā uz augšu un uz leju, nevis šķērsām.
- Apstrādājiet virsmu ar blietētāju, līdz panākts vēlamois blietējums.**
 Ja nepieciešams blietēt vairākus slāņus citu uz cita, blietējiet katru slāni atsevišķi.
- Lai pārtrauktu blietētāja vibrēšanu, noregulējiet degvielas droseli tukšgaitā.

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Nevar iedarbināt dzinēju	Nav degvielas.	Atveriet degvielas krānu. Papildiniet degvielu tvertnē.
	Izslēgts dzinējs.	Ieslēdziet dzinēju.
	Aizsērējusi aizdedzes svece.	Notīriet aizdedzes sveces un noregulējiet tās atstarpī.
	Atdzisis dzinējs.	Aizveriet gaisa droseli .
	Pārplūdis dzinējs.	Honda – atveriet gaisa droseli, pilnībā atveriet degvielas droseli, pavelciet starteri, līdz dzinējs sāk darboties.
Dzinēju joprojām nevar iedarbināt	Nopietns bojājums.	Kontaktējaties ar oficiālo pārstāvi vai Altrad Belle.
Blietētājs nevirzās	Dzinēja ātrums pārāk zems.	Noregulējiet lielāko dzinēja ātrumu.
	Piedziņas sikсна pārāk vaļīga.	Noregulējiet piedziņas siksnas spriegojumu.
	Bloķēts gaisa filtrs.	Iztīriet vai mainiet gaisa filtru.
	Pievada bojājums.	Kontaktējaties ar oficiālo pārstāvi vai Altrad Belle.
	Vibratora bojājums.	Kontaktējaties ar oficiālo pārstāvi vai Altrad Belle.
Asfalts līp pie plāksnes	Pārāk maz smērvielu.	Izmantojiet ūdens smidzinātāja sistēmu.
Tiek bojāti bruģakmeņi	Plāksne tiešā saskarē ar materiāliem.	Izmantojiet bruģēšanas uzliku.
Bitumena virsma lobās (sašķēlas)	Pārāk spēcīgs blietējums.	Noņemiet un pārstrādājiet.
Zems kustības ātrums (plāksne grimst)	Pārāk dziļš slānis.	Noņemiet daļu materiāla.
	Pārāk augsts vai pārāk zems mitruma saturs.	Noņemiet materiālu un noregulējiet.

APKOPE

Altrad Belle PCX segmenta vienvirziena plāksnes blietētāji ir izstrādāti tā, lai garantētu ilgstošu darbību. Taču svarīgi ir ievērot apkopes norādījumus, kas sniegti tālāk šajā nodaļā. Galvenos apkopes un remonta darbus ieteicams veikt pie oficiālā pārstāvja vai Altrad Belle. Izmantojiet tikai oriģinālās Altrad Belle rezerves daļas, nepiemērotu rezerves daļu lietošanas rezultātā var tikt anulēta garantija.

Pirms veicat apkopes darbus, izslēdziet dzinēju. Strādājot ar benzīna dzinēja blietētāju, atvienojiet HT pievadu no aizdedzes sveces. Strādājot ar dīzeļdzinēja blietētāju, sekojiet, lai slēdzis Stop atrastos pozīcijā Stop.

Novietojiet blietētāju uz horizontālas virsmas, lai degvielas līmeņa rādītāji tiktu nolasīti precīzi. Izmantojiet tikai ieteicamās eļļas (skat. tabulu nākošajā lappusē).

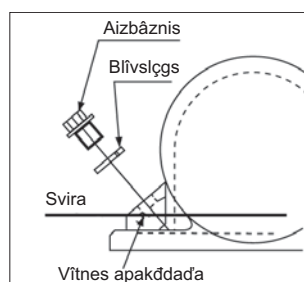
Iebraukšanas periods

Pirmo reizi izmantojot jaunu blietētāju, dzinēja eļļa jāmaina pēc sākotnējā iebraukšanas perioda (skat. sīkāku informāciju dzinēja lietošanas instrukcijā). Vibratora vārpstas eļļa jāmaina pēc pirmajām 100 darba stundām, pēc tam ik pēc 500 darba stundām. Sīkāka informācija par vibratora eļļas mainīšanu atrodama nodaļā Vibratora vienība. Siksna sprieģojums jāpārbauda ik pēc četrām darba stundām.

Noņemiet piedziņas siksna aizsargelementu, pēc tam pārbaudiet siksna sprieģojumu, viegli piespiežot ar pirkstu uz siksna starp dzinēja pievadu un vibratora skriemeli. Siksna drīkst ieliekties no 5 līdz 10 mm. Ja siksna sprieģojumu nepieciešams noregulēt, atskrūvējiet četras dzinēja stiprinājuma skrūves, lai varētu kustināt dzinēju. Ja siksna joprojām ir vaļīga, mainiet to. Kad sprieģojums noregulēts, pievelciet dzinēja skrūves un vēlreiz pārbaudiet siksna sprieģojumu. Pēc tam pievienojiet piedziņas siksna aizsargelementu un pārbaudiet, vai tas ir cieši nostiprināts.

Regulārā Apkope		Pēc pirmajām 4h	Pirmais mēnesis / 20h	3 mēneši / 50h	6 mēneši / 50h
Dzinēja eļļa	Pārbaudiet līmeni	✓			
	Nomainiet		✓		✓
Gaisa filtrs	Pārbaudiet stāvokli / Notīriet		✓		✓
	Nomainiet, kad nepieciešams/ Ik pēc 12 mēnešiem				
Aizdedzes svece	Nomainiet				✓
Piedziņas siksna	Nosprieģojums	✓	✓	✓	

Eļļas/degvielas tips un tilpums – aizdedzes sveces tips						
	Eļļas tips	Daudzums (Litri)	Degvielas tips	Tilpums (Litri)	Aizdedzes sveces tips	Elektrodu atstarpe (mm)
Degviela Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	Svinu nesaturoša	2.5	BM6ES vai BPR6ES	0.7 - 0.8
Degviela Honda GX160	S.A.E. 10W 30	0.6	Svinu nesaturoša	3.6	BM6ES vai BPR6ES	0.6 - 0.7
Degviela Loncin H135	S.A.E. 10W 30	0.6	Svinu nesaturoša	2.5	F7RTC vai līdzvērtīgs	0.7 - 0.8
Vibrators	Turbine Oil 32	0.3	N/A	N/A	N/A	N/A

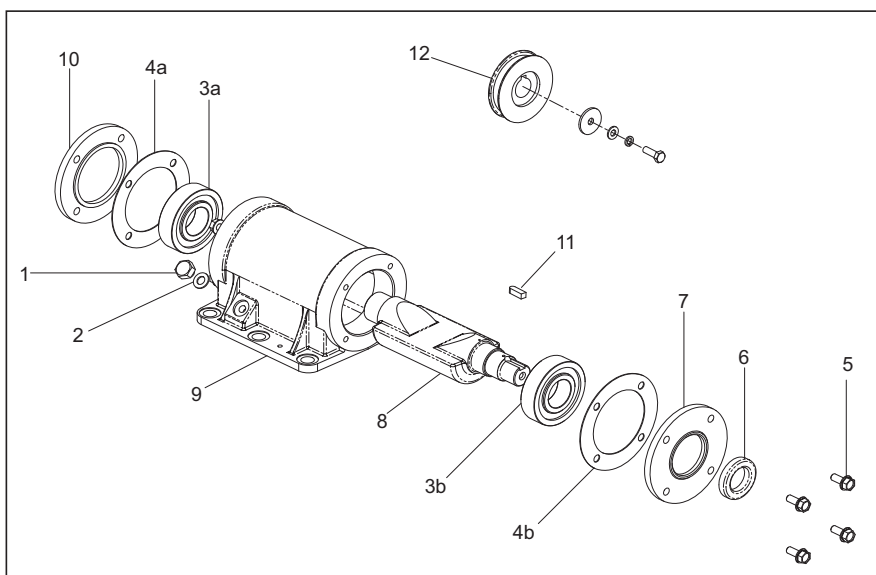


Vibratora vienība

Noņemiet aizbāzni kopā ar blīvslēgu, pārbaudiet, vai eļļas līmenis sasniedz vītne apakšdaļu uz eļļas aizbāžņa atveres. Papildiniet to, ja nepieciešams, izmantojot piemērotu eļļu (skat. tabulu).

Norādījumi vibratora montāžai

1. Izfīriet korpusus (9) ar ūdens strūklu un pēc tam nožāvējiet ar saspīestu gaisu.
2. Pievienojiet aizmugurējo gultni (3a) korpusam un iestumiet vārpstu (8) gultnī.
3. Pievienojiet priekšējo gultni (3b) vārpstai un korpusam.
4. Pievienojiet gultņa ietvaru B (10) kopā ar paplāksni (4a) korpusa aizmugurē.
5. Pievienojiet eļļas tvertnes blīvslēgu (6) gultņa ietvaram A (7).
6. Pievienojiet gultņa ietvaru A kopā ar paplāksni (4b) korpusa priekšpusē.
7. Pievienojiet ķīli (11) un skriemeli (12) vārpstai.
8. Ielejiet eļļu korpusā pa eļļas iztecināšanas atveri, līdz eļļa sāk pilēt.
9. Pievienojiet vara paplāksni (2) un eļļas tvertnes aizbāzni (1).
10. Pievienojiet vibratoru pamatnes plāksnei un pievelciet skrūves līdz spriegojumam 150 Nm.
11. Darbiniet blietētāju apmēram divas minūtes, lai pārbaudītu, vai no vibratora netek eļļa.

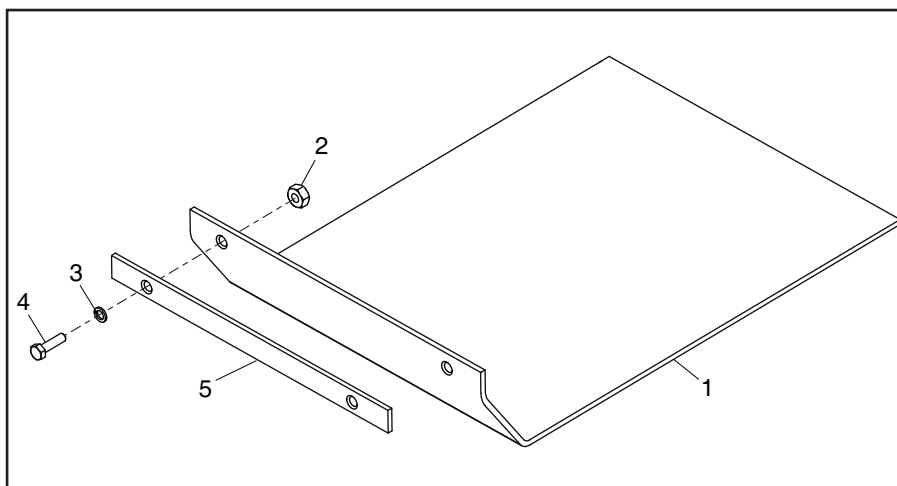


Norādījumi instalēšanai

Bruģēšanas uzlika

Bruģēšanas uzlika ir paredzēta ceļa seguma plātņu un bruģakmeņu blietēšanai. Tā nav paredzēta parastiem blietēšanas darbiem. Pirms uzlikas instalēšanas pārbaudiet, vai tā ir pareizā izmēra un tipa uzlika.

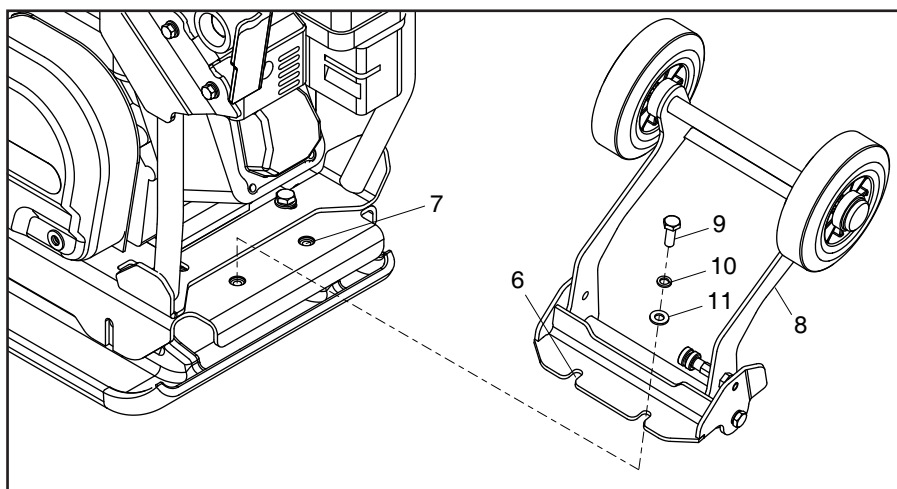
Lai instalētu bruģēšanas uzliku (1), novietojiet uzliku zem pamatnes plāksnes, lai stiprinājuma atveres sakristu ar atverēm pamatnes plāksnes priekšpusē. Ievietojiet stiprinājuma skrūves (4) skavās (5), bruģēšanas uzlikā (1) un pēc tam pamatnes plāksnē. Nostipriniet tās pēc kārtas ar uzgriezni (2) un paplāksni (3).



Transportēšanas ierīce

Transportēšanas ierīce ļauj operatoram ērti pārvietot blietētāju uz darba zonu.

Lai uzstādītu transportēšanas piederumu, iecentrējiet 2 ierobojumus centra stiprinājumā (6) ar 2 atverēm pamatnes plātnes aizmugurē (7). Transportēšanas piederumu (8) var nostiprināt pie ierīces, izvadot 2 x stiprinājuma skrūves (9) caur 2 x atsperu paplāksnēm (10) un 2 x paplāksnēm (11), un pēc tam caur ierobojumiem uz centra stiprinājuma (6) un 2 atverēm pamatnes plāksnes aizmugurē (7). Pievelciet 2 x stiprinājuma skrūves (9) ar 50 Nm griezes momentu. Transportēšanas piederums tagad ir piestiprināts.



Lai izmantotu šo piederumu, sagāziet blieti uz priekšu un pēc tam pavirziet piederumu uz priekšu un zem ierīces. Visbeidzot novietojiet blieti atpakaļ un uz ritenīšiem.

Jūsu jaunā Altrad Belle PCX vienvirziena plāksnes blietētāja garantija attiecas tikai uz oriģinālo pircēju un ir spēkā vienu gadu (12 mēnešus) no oriģinālā pirkuma datuma. Altrad Belle garantija sedz konstrukcijas, materiālu un ražošanas bojājumus.

Altrad Belle garantija nesedz

1. Bojājumus, kas radušies nepareizas lietošanas vai nomešanas rezultātā, vai citus bojājumus, kas radušies, neievērojot lietošanas instrukcijā sniegtos montāžas, ekspluatācijas vai apkopes norādījumus.
2. Modifikācijas, papildinājumus vai remontdarbus, ko nav veikuši Altrad Belle darbinieki vai oficiālie pārstāvji.
3. Izmaksas, kas rodas transportējot un pārvadājot blietētāju pie Altrad Belle vai oficiālajiem pārstāvjiem un atpakaļ garantijā paredzētā remonta vai novērtējuma veikšanai.
4. Materiālu un/vai darba izmaksas, atjaunojot, labojot vai mainot nodilušas detaļas.

Garantija nesedz šādu blietētāja daļu bojājumus:

- piedziņas siksnas,
- dzinēja gaisa filtrs,
- dzinēja aizdedzes svece.

Altrad Belle un/vai oficiālie pārstāvji, direktori, darbinieki vai apdrošinātāji nav atbildīgi par netiešiem vai citiem bojājumiem, zaudējumiem vai izdevumiem, kas radušies saistībā ar nespēju lietot blietētāju vai tā rezultātā.

Garantijas prasījumi

Ar garantijas prasījumiem lūdzam vērsties vispirms pie Altrad Belle pa telefonu, faksu, e-pastu vai rakstiski.

Garantijas prasījumi

Tālr. +44(0)1298 84606

Fakss +44(0)1298 84073

E-pasts: Warranty@belle-group.co.uk

Rakstiski

Altrad Belle Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England

Garantijas reģistrācija:

Cenšoties ALTRAD Belle padarīt zaļāku un ekoloģiski draudzīgāku, mums tagad ir ieviesta tiešsaistes garantijas reģistrācija. Lai piekļūtu reģistrācijai lapai mūsu mājas lapā, lūdzu, izmantojiet šādu adresi:

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

Alternatīvi, lai piekļūtu reģistrācijas lapai, lūdzu, ar Jūsu viedtālruna palīdzību ieskenējiet blakus esošo QR kodu.



Rezerves Daļas

Uzturot šo produktu, drīkst izmantot tikai oriģinālās oriģinālās rezerves daļas.

Lietotājs zaudēs visas iespējamās pretenzijas, ja izmantotās rezerves daļas nav oriģinālās rezerves daļas.

Šī produkta detaļu sarakstu PDF formātā var atrast mūsu vietnes www.Altrad-Belle.com sadaļā "produkts". Informācija par rezerves daļu iegūšanu no vietējā izplatītāja ir atrodama sadaļā "Sazinieties ar mums".

Šiame vadove pateikta informacija padės saugiai valdyti ir prižiūrėti PCX serijos plokštinį tankintuvą. Ši knyga skirta PCX plokštinių tankintuvų prekybos atstovams bei operatoriams.

Pratarmė

Skyriuje „**Aplinkosauga**“ pateiktos instrukcijos, kaip pakartotinai panaudoti nebetinkamą naudoti įrenginį aplinkai nekenksmingu būdu. Skyriuje „**Įrenginio aprašymas**“ pateikta informacija apie šio įrenginio struktūrą bei valdymo prietaisus. Skyriuose „**Bendros saugumo priemonės**“ ir „**Sveikata ir saugumas**“ aiškinama, kaip saugiai naudotis įrenginiu ir apsaugoti aplinkinius. Skyriuje „**Ijungimo ir išjungimo tvarka**“ aprašyta, kaip tinkamai įjungti ir sustabdyti įrenginį. Skyriuje „**Gedimų nustatymas**“ pateikta naudingų patarimų, kaip išspręsti įrenginio naudojimo metu iškilusias problemas. Skyriuje „**Techninė priežiūra**“ aptariami bendrieji įrenginio eksploatavimo ir remonto bei techninės priežiūros darbai. Skyriuje „**Garantija**“ aprašytos garantijos taikymo sąlygos bei paraiškų pateikimo tvarka. Skyriuje „**CE sertifikatas**“ nurodyti standartai, kuriais remiantis buvo sukurtas aprašomas įrenginys.

Ženklavimo direktyvos.

Informacija šioje instrukcijoje, į kurią reikia atkreipti ypatingą dėmesį, pateikta kaip pastabos atitinkamai jas paženklinant:



ATSARGIAI

Produktas gali būti pavojingas. Neteisingai atlikdami veiksmus, galite sugadinti įrenginį arba patys susižaloti.



ISPĖJIMAS

Operatoriaus gyvybei gresia pavojus.

Įspėjimas



ISPĖJIMAS

*Prieš pradėdami naudoti ar remontuoti šį įrenginį, **ĮDĖMAI PERSKAITYKITE** šią naudojimo instrukciją.*

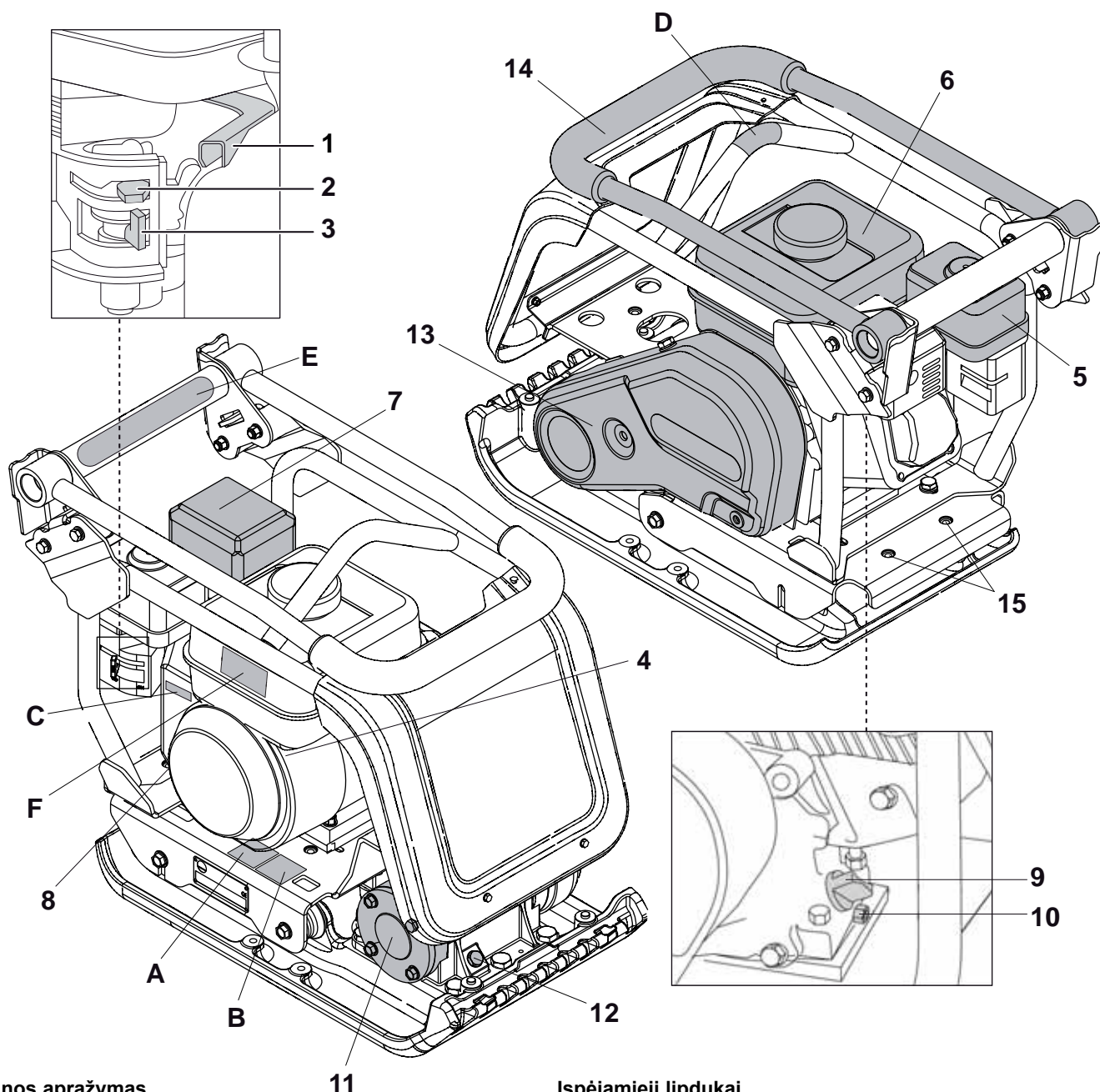
ĮSIDĖMĖKITE visas saugaus įrenginio valdymo taisykles ir nepamirškite, ką privalote daryti, kad užtikrintumėte saugų remontą. (Gerai įsidėmėkite: prieš įjungdami įrenginį, pasitikrinkite, ar žinote, kaip reikia jį išjungti, jei kiltų problemų.)

VISUOMET naudokite tinkamas asmenines apsaugos priemones.

JEI TURITE KLAUSIMŲ dėl šio produkto saugaus naudojimo ar remonto, KREIPKITĖS Į SAVO KONSULTANTĄ ARBA SUSISIEKITE SU „BELLE“ GRUPE.

Turinys

Kaip naudotis šia instrukcija	202
Įspėjimas	202
Mažinos aprašymas.....	203 - 204
Aplinkosauga	205
Techniniai duomenys	205
Bendros saugumo priemonės.....	206
Sveikata ir saugumas	206
Saugumo patikrinimas prieš darbą	207
Tankinimo svarba	207
Taikymas.....	207
Pradėjimo ir užbaigimo procedūra	208
Tankintuvo valdymas	209
Gedimų apžvalga.....	209
Techninė priežiūra	210
Surinkimo instrukcijos.....	211
Montavimo instrukcijos	211
Garantija	212
Pakeičiamos dalys.....	212
EB atitikties deklaracija.....	17



Mažinos apražymas

1. Droselio svirtis
2. Droselinės sklendės svirtis
3. Kuro įjungimo/išjungimo (ON/OFF) svirtis
4. Variklio įjungiklis/išjungiklis (ON/OFF)
5. Oro filtro korpusas
6. Kuro bakas
7. Išmetimo sistema
8. Atšokanti starterio rankena
9. Variklio alyvos filtras/lygio matuoklis
10. Variklio alyvos nuleidimo rezervuaro kamštis
11. Vibratorius
12. Vibratoriaus alyvos patikrinimo kamštis
13. iržo apsauga.
14. Valdymo rankena.
15. Įvairių transporterio pasirinkčių tvirtinimo taškai.

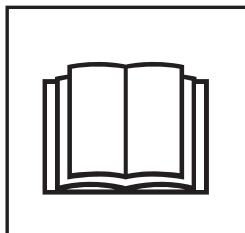
Įspėjamieji lipdukai

- A. Apie apsaugą įspėjantis lipdukas.
- B. Apie triukšmą įspėjantis lipdukas.
- C. Lipdukas, informuojantis apie variklio aps./min.
- D. Lipdukas, informuojantis apie kėlimo tašką.
- E. Lipdukas, informuojantis apie žemą į rankas ir plaštakas sklindančios vibracijos lygį (HAV).
- F. Apie variklį įspėjantis lipdukas

Pastaba: brėžinyje vaizduojamas Honda GX160 variklis. Išsamesnės informacijos apie Loncin variklį ieškokite gamintojo pateiktose instrukcijose.

Ispėjamieji lipdukai

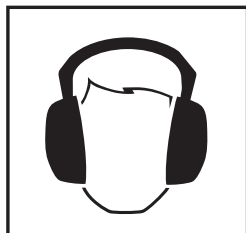
A - Apie apsaugą ispėjantis lipdukas (dalies Nr. 19.0.373)



Prašome perskaityti valdymo instrukcijas.



Avėti apsauginę avalynę.



Naudoti ausų apsaugos priemones.

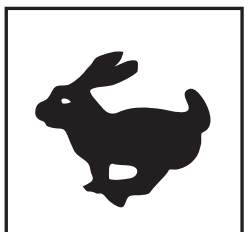


Naudoti akių apsaugos priemones.

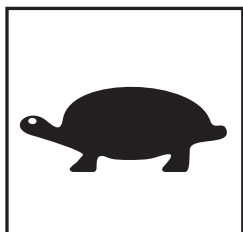
B - Apie triukšmą ispėjantis lipdukas (800-99942)

Naudojamo įrenginio triukšmo lygis – 105 dB(A)

C - Lipdukas, informuojantis apie variklio aps./min.

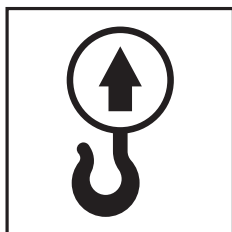


Didžiausio variklio greičio padėtis



Mažiausio variklio greičio padėtis

D - Lipdukas, informuojantis apie kėlimo tašką



Kėlimo taškas

E - Lipdukas, informuojantis apie žemą į rankas ir plaštakas sklindančios vibracijos lygį (HAV) (800-99965)

Įrenginiui būdinga JK patentuota konstrukcija, kuri sumažina HAV lygį ir užtikrina ilgesnį įrenginio naudojimo laiką.

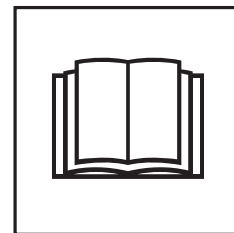
F - Apie variklį ispėjantis lipdukas



Benzinas yra greitai užsiliepsnojanti medžiaga. Prieš pildami benzina, išjunkite variklį ir palaukite, kol jis atvės.



Varikliui veikiant, išsiskiria nuodingas anglies monoksidas. Nejunkite variklio uždaroje patalpoje.



Prašome perskaityti variklio naudojimo instrukciją.

Saugus perdurbimas.

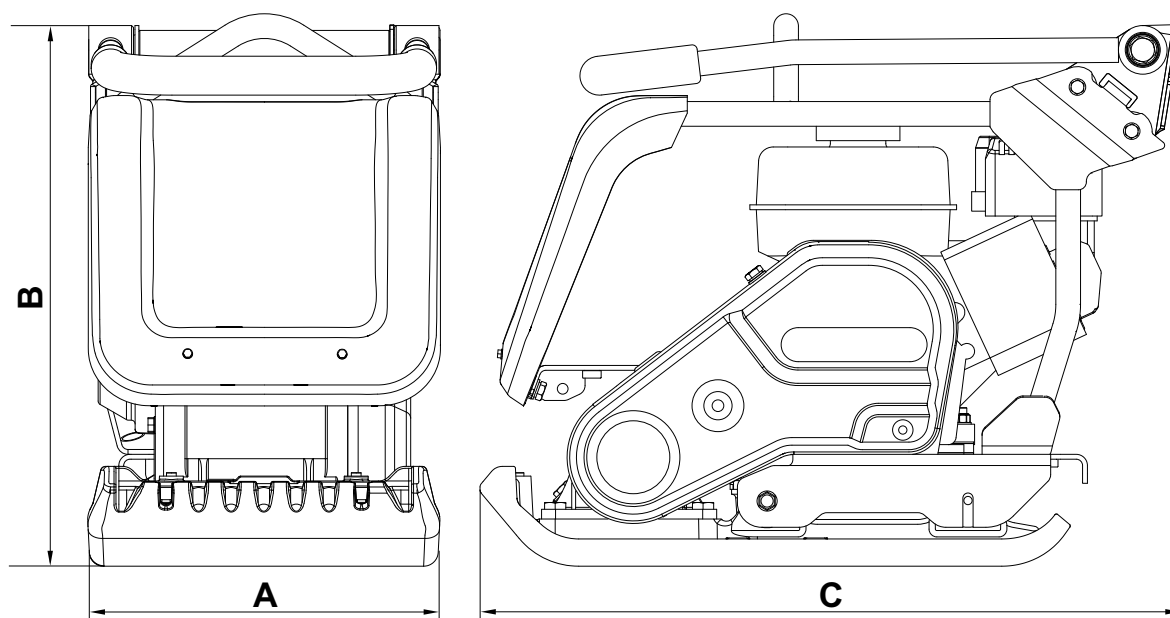


Instrukcijos dėl aplinkosaugos.

Mašinoje yra vertingų medžiagų. Nereikalingą įrenginį ir jo priedus nuvežkite į atitinkamas atliekų perdirbimo tarnybas.

Komponentas	Medžiaga
Rankena	Plienas
Priekinis gaubtas	HDPE
Pagrindinis rėmas	Plienas
Bazinė plokštė	Plienas
Rankenos	Guma
Variklis	Aliuminis
Lankstūs laikikliai	Plienas ir guma
Įvairios dalys	Plienas ir aliuminis
Vandens indas (jei montuojamas)	Plastikas

Techniniai duomenys



Modelis	PCX 12/36 Honda GX120	PCX 12/36 Loncin H135	PCX 13/40 Honda GX120	PCX 13/40 Honda GX160	PCX 13/40 Loncin H135
A - Plotis (mm)	360	360	400	400	400
B - Aukštis (mm)	556	556	556	556	556
C - Ilgis (mm)	720	720	720	720	720
Svoris (kg)	81.5	81.5	83.5	85.5	83.5
Dzinėja (apgr./min)	4.0 / 3.0	3.5 / 2.6	4.0 / 3.0	5.5 / 4.0	4.0 / 3.0
Variklio (Aps./Min.)	3600	3600	3600	3600	3600
Vibratoriaus Jėga (kN)	12	12	13	13	13
Dažnis (Hz)	101	101	101	101	101
Maks. Judėjimo Greitis (m/min)	20	20	20	20	20
Maksimalus Nuolydžio Kampas (°)	20	20	20	20	20
Statiniu Sl.Ėgiu (kg/m ²)	586	586	519	519	519
*3 Ašies Vibracija (m/sec ²)	4.74	4.74	3.20	-	3.20
Garso Stiprumo Lygis (dB(A))	105	105	105	105	105

* Minimalus lygis EN500 4 dalis

Savo pačių bei aplinkinių saugumo sumetimais prašome įdėmiai perskaityti ir įsidėmėti visą pateiktą informaciją apie saugumą. Operatorius yra atsakingas už saugų šio įrenginio valdymą, todėl jis turi gerai išmanyti jo naudojimo principus. Jei nesate tikras, kaip reikėtų tinkamai ir saugiai naudoti plokštinį tankintuvą, pasikonsultuokite su savo vadovu arba *Altrad Belle* atstovu.

**ATSARGIAI**

Netinkamai prižiūredami arba naudodami įrenginį galite sukelti pavojų. Prieš eksploatuodami, remontuodami įrenginį ar atlikdami jo techninės priežiūros darbus, perskaitykite ir gerai įsidėmėkite šiame skyriuje pateiktą informaciją.

- Šis įrenginys yra sunkus, todėl nekelkite jo vienas, paprašykite kitų PAGALBOS arba naudokitės atitinkamu kėlimo prietaisu. Galima naudoti specialų tankintuvo transportavimo agregatą (žr. papildomą įrangą).
- Užtvirkite darbo vietą ir užtikrinkite saugų atstumą iki pašalinių ar neįgalotų asmenų.
- Dirbdamas su įrenginiu, operatorius visuomet turi naudoti asmenines apsaugos priemones (AAP) (žr. skyrių „Sveikata ir saugumas“).
- Prieš įjungdami įrenginį, įsitikinkite, ar žinote, kaip saugiai jį išjungti, jei iškiltų pavojus.
- Prieš transportuodami, perkeldami į kitą vietą ar remontuodami įrenginį, visuomet išjunkite variklį.
- Darbo metu variklis labai įkaista, todėl nelieskite jo, kol neatvės. Niekuomet nepalikite veikiančio variklio be priežiūros.
- Niekuomet nenuimkite ir neperdirbkite jokių apsaugos įrenginių, nes jie sumontuoti jūsų saugumui užtikrinti. Visuomet patikrinkite apsauginių įrenginių būklę ir saugumą; pastebėję pažeidimų arba jei šių įrenginių trūksta, NENAUDOKITE TANKINTUVO tol, kol jie nebus pakeisti ar suremontuoti.
- Nenaudokite tankintuvo, jei jaučiatės pavargę, sergate arba esate paveikti alkoholio ar vaistų.

Saugus kuro naudojimas**ATSARGIAI**

Kuras yra degus skystis. Jis gali tapti rimtų sužalojimų ar turto sugadinimo priežastimi. Pildami kurą į baką, išjunkite variklį, užgesinkite visas atviras liepsnas, nerūkykite. Jei kuras išsilieja, visuomet jį išvalykite.

- Norėdami pripilti kuro, išjunkite variklį ir leiskite jam atvėsti.
- Pylant kurą, NEGALIMA šalia rūkyti arba naudoti atvirą liepsną.
- Išsiliejęs kuras nedelsiant turi būti užpiltas smėliu. Jei kuro patenka ant jūsų rūbų, būtina juos visus pakeisti.
- Kurą laikykite tinkamuose ir specialiai šiam tikslui skirtuose konteineriuose, atokiai nuo karštų ir užsidegančių šaltinių.

Vibracija

Dalis vibracijos, veikiant įrenginiui, persiduoda nuo rankenos į operatoriaus rankas. *Altrad Belle* plokštinis tankintuvas specialiai sukurtas siekiant sumažinti rankų/rankenų vibracijos lygį. Vibracijos lygis ir naudojimo laikas (rekomenduojamas maksimalus kasdienio naudojimo laikas) nurodytas specifikacijų ir techninių duomenų lentelėje. NEVIRŠYKITE nustatyto maksimalaus naudojimo laiko.

AAP (asmeninės apsaugos priemonės)

Naudojantis įrenginiu, būtina dėvėti tinkamas AAP, t. y. apsauginius akinius, pirštines, ausines, kaukes nuo dulkių bei apsauginę avalynę su plienine pirštų apsauga.

Dėvėkite darbo pobūdį atitinkančius rūbus. Suriškite ilgus plaukus ir nusiimkite visus papuošalus, kuriuos gali įtraukti judančios įrenginio dalys.

Dulkės

Dirbant su tankintuvu, gali susidaryti jūsų sveikatai kenksmingų dulkių. Visuomet dėvėkite specialią kaukę nuo atitinkamų dulkių.

Kuras

Nenurykite kuro ir nekvėpuokite kuro garais, saugokitės, kad jo nepatektų ant odos. Užtiškusį kurą nedelsdami nuplaukite. Jei kuro pateko į akis, išplaukite jas dideliu kiekiu vandens ir kuo skubiau kreipkitės į gydytoją.

Išsiskiriantys garai**ATSARGIAI**

Iš šio įrenginio išsiskiriančios dujos yra labai nuodingos ir gali tapti net mirties priežastimi!

Nenaudokite tankintuvo patalpų viduje arba uždaroje vietoje. Patikrinkite, ar darbo vieta yra pakankamai vėdinama.

Patikrinimas prieš darbą

Kiekvieną kartą prieš pradėdami darbą arba po kiekvieno keturių valandų naudojimo, nesvarbu, kas išpuola anksčiau, atlikite čia aprašytą įrenginio patikrą. Išsamūs nurodymai pateikti skyriuje „Techninė priežiūra“. Aptikus bet kokį gedimą, tankintuvo naudoti negalima, kol nebus pašalinta nustatyta problema.

1. Atidžiai patikrinkite tankintuvą, ar nematyti pažeidimų. Patikrinkite, ar yra visi komponentai ir ar jie saugūs. Ypač gerai apžiūrėkite pavaros diržo apsaugą, pritvirtintą tarp variklio ir vibratoriaus.
2. Patikrinkite variklio alyvos lygį ir, jei būtina, įpilkite jos.
3. Patikrinkite variklio kuro lygį ir, jei reikia, papildykite.
4. Patikrinkite, ar nėra kuro ir tepalo nutekėjimo požymių.

Tankinimo Svarba

Pažeistas gruntas arba nauja perdanga ir asfalto danga yra porėti arba juose yra oro ertmių, kurių nesutankinus, ateityje gali kilti problemų.

1. Mašinos, judėdamos per nesutankintą dangą, ją įspaudžia. Tai sąlygoja dangos nusėdimą, nes spaudžiama medžiaga užpildo ertmes.
 2. Panašiai atsitinka ir tuomet, kai nesutankintas paviršius yra veikiamas statinės apkrovos. Apkrova (pvz., pastatas) gali įdubti.
 3. Medžiagos su ertmėmis yra labiau pažeidžiamos vandens protėkio, o tai sukelia eroziją.
Be to, dėl patekusio vandens danga gali esant šaltam orui išsiplėsti, o šiltuoju periodu – susitraukti. Dangos susitraukimas ir išsiplėtimas yra pagrindinės priežastys, dėl kurių atsiranda pastatų pamatų defektai. Tai reikalauja papildomo pamatų tvirtinimo.
- Tankinimas ne tik padidina medžiagos tankumą, bet ir sutvirtina ją, todėl ji gali išlaikyti didesnę apkrovą. Sumažindami oro ertmes, sumažinate ir nusėdimo riziką bei apsaugote dangą nuo pratekančio vandens poveikio – susitraukimo ir išsiplėtimo.

Taikymas

Taikymo sritys/medžiagos skirstomos į tris kategorijas:

1. Sukibusios medžiagos (mažiau nei 20% granuliuotumo), pvz., molis, dumblas ir kietas gruntas.
2. Granuliuotos medžiagos (daugiau nei 20% granuliuotumo), pvz., tvirtas granuliuotas paviršius, smėlis ir purus gruntas.
3. Bituminės medžiagos, pvz., asfaltas (gudronuota skaldos danga), šaltas asfaltbetonis (bituminės emulsijos produktai).

Lantelėje nurodytos HAUC specifikacijos – sluoksnio gylis bei *Dual Force* plokščių judesių skaičius. Naudojant standartinius įrenginius, nėra garantijos, jog bus pasiektas optimalus tankinimo rezultatas. Tačiau sumažinus sluoksnio gylį ir padidinus judesių skaičių galima pasiekti geresnių rezultatų.

Efektyvų tankinimo rezultatą lemia sukibusių ir granuliuotų medžiagų drėgmės kiekis. Jei granuliuota medžiaga yra per sausa, ji suksis aplink plokštę ir paviršiaus sutankinti nepavyks. Esant per dideliame drėgmės kiekiui, medžiaga po tankinimo gali išsausėti, o tai gali sąlygoti nuodžiūvį.

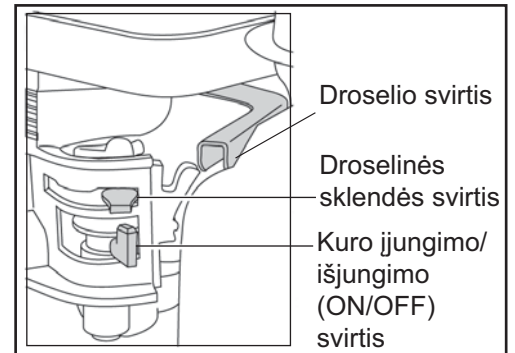
1400 -1800 kg/m ²	REIKIAMAS TANKINIMO JUDESIŲ SKAIČIUS PAGAL TANKINAMO SLUOKSNIŲ STORĮ				
	40MM	60MM	80MM	100MM	150MM
Sukibusios medžiagos**	2**	4**	5**	6**	sumažintas sluoksnio storis
Granuliuotos medžiagos	2*	3*	4*	5	9
Bituminės medžiagos	6	10	12		sumažintas sluoksnio storis

* Paprastai statoma į mažiausiai 100 mm sluoksnį, todėl HAUC šiuo atveju reikšmių nenustatė.

** Dėl sukibusių medžiagų pobūdžio dirbti su plokštiniu tankintuvu yra sunku. Todėl optimalus tankinimo rezultatas negali būti užtikrintas ir dirbti tokiomis sąlygomis HAUC nerekomenduoja.

Honda GX120 & GX160

1. Nuimkite kuro bako kaištį iki galo pasukdami kuro įjungimo/išjungimo (ON/OFF) svirtį į dešinę.
2. Jei pradodate dirbti šaltu varikliu, droselinę sklendę pasukite į įjungimo padėtį (ON) iki galo pasukdami droselinės sklendės svirtį į kairę. Jei pradodate dirbti esant įšilusiam varikliui, droselinės sklendės paprastai atidaryti nereikia, tačiau, jei variklis yra atvėšęs, droselinė sklendė turi būti atidaryta iki pusės.
3. Pasukite variklio įjungiklį/išjungiklį (ON/OFF) pagal laikrodžio rodyklę iki I padėties.
4. Iki galo pasukdami droselio svirtį į dešinę, nustatykite droselį į tuščiosios eigos režimą. Nejunkite variklio esant iki galo nustatytam droseliui, nes įjungus variklį tankintuvus iškart ims vibruoti.
5. Viena ranka stipriai laikykite įrenginio valdymo rankeną, o kita ranka suimkite atšokančią starterio rankeną. Traukite starterį tol, kol pajusite variklio pasipriešinimą, tada atleiskite starterį.
6. Neištraukite starterio trosu iki galo; starterio rankeną traukite staigiu judesiu.
7. Kartokite tol, kol užvesite variklį.
8. Užvedę variklį, pamažu nustatykite droselinės sklendės svirtį į išjungimo (OFF) padėtį, pasukdami ją į dešinę.
9. Jei po kelių bandymų nepavyksta užvesti variklio, peržiūrėkite gedimų pašalinimo instrukcijas, pateiktas p.58.
10. Norėdami sustabdyti variklį, nustatykite droselį į tuščiosios eigos režimą ir pasukite variklio įjungimo/išjungimo (ON/OFF) jungiklį prieš laikrodžio rodyklę į 0 padėtį.
11. Atjunkite kuro tiekimą.

**Loncin H135**

1. Pasukite kuro vožtuvo svirtį į padėtį „įjungta“.
2. Norėdami paleisti šaltą variklį, pastumkite droselio svirtį į „uždarymo“ padėtį. Norėdami iš naujo paleisti šiltą variklį, palikite droselio svirtį „atviroje“ padėtyje.
3. Nuleiskite droselio svirtį nuo „lėtos“ padėties, maždaug 1/3 kelio link „greito“ padėties.
4. Pasukite variklio jungiklį į padėtį „įjungta“.
5. Lengvai traukite starterio rankeną, kol pajusite pasipriešinimą, tada žaibiškai traukite. Švelniai grąžinkite starterio rankeną.
6. Jei droselio svirtis buvo perkelta į „uždarymo“ padėtį, kad užvestumėte variklį, varikliui įšilus palaipsniui perkeltkite jį į „atvirą“ padėtį.

Norėdami avariniu atveju sustabdyti variklį, tiesiog pasukite variklio jungiklį į padėtį „išjungta“. Normaliomis sąlygomis atlikite šią procedūrą.

1. Nuleiskite droselio svirtį į „lėtą“ padėtį.
2. Pasukite variklio jungiklį į padėtį „išjungta“.
3. Pasukite degalų vožtuvo svirtį į padėtį „išjungta“.

- **Tankintuvo transportavimas į darbo vietą**

Jei naudojate nuimamą transportavimo mechanizmą įrenginiui gabenti, palenkite tankintuvą į priekį, kad pakeltumėte transportavimo ratus nuo žemės. Paslinkite transporterio rėmą atgal, o po to išilgai ir atkabinkite jį nuo tankintuvo galinės dalies. Padėkite transporterio rėmą į saugią vietą ir laikykite iki kol vėl jo prireiks. Jei naudojate įrenginį su pritvirtintu transporteriu, palenkite įrenginį į priekį, truktelkite transporterį į priekį ir atgal, nuleiskite įrenginį ant žemės ir užfiksuokite transporterį pakeltoje padėtyje.

Jei norėdami pastatyti tankintuvą naudojate kėlimo įrangą, patikrinkite, ar kėlimo įranga turi nustatytą DAL (darbinės apkrovos ribą), atitinkančią tankintuvo svorį (žr. p. 6 esančią specifikacijų lentelę arba ant įrenginio serijinės plokštės pateiktą informaciją). Reikiamas grandines arba diržus tvirtinkite TIK prie kėlimo tvirtinimo vietos tankintuvo viršutinėje dalyje.

- Jei prie tankintuvo yra pritvirtinta vandens purškimo sistema ir ji yra reikalinga atitinkamam darbui atlikti, patikrinkite, ar uždaryta vandens išleidimo sklendė, tada įpilkite į vandens indą švaraus vandens.
- **Atlikę patikrą, nurodytą skyrelyje „Patikrinimas prieš darbą“, galite įjungti variklį.**
Altrad Belle PCX serijos tankintuvai turi išcentrinę sankabą, kuri leidžia varikliui dirbti tuščiaja eiga neveikiant vibratoriui. Padidėjus variklio apsukų skaičiui, įsijungia sankaba ir aktyvuoja vibratorių. Kad variklis tinkamai veiktų, turi būti variklio greitis turi būti nustatytas ties maksimalia padala.
- **Nustatykite droselį į maksimalią padėtį, o tankintuvą valdykite arba jo kryptį keiskite naudodamiesi valdymo rankena.**
Vibratorius sąlygos ne tik bazinės plokštės vibravimą, bet ir jos judėjimą į priekį. Atlikdami įprastą darbą, tankintuvo nespauskite – leiskite jam judėti savu tempu.
Įrenginio eigos greitis priklauso nuo tankinamo paviršiaus būklės.
Jei tankinamas paviršius yra nuokalnėje, ypač reikėtų kontroliuoti tankintuvo judėjimo kryptį. Jei būtina, naudokite atitinkamą prie tankintuvo važiuoklės žemiausios vietos pritvirtintą lyną, leidžiantį perimti dalį tankintuvo svorio. Dirbdami nuokalnėje (judėdami į viršų ar žemyn) nestatykite įrenginio skersai.
- **Tankinkite paviršių sistemingai, kol pasieksite reikiamą rezultatą.**
Jei reikia sutankinti keletą skirtingų dangos sluoksnių, tankinkite kiekvieną sluoksnį atskirai.
- Jei norite sustabdyti tankintuvo vibraciją, nustatykite droselį į tuščiosios eigos režimą.

Gedimų apžvalga

Problema	Priežastis	Sprendimas
Neužsiveda variklis.	Į variklį nepatenka kuras.	Nuimkite kuro bako kaištį. Įpilkite kuro.
	Išjungtas variklis.	Įjunkite variklį.
	Užsiteršė degimo žvakė.	Išvalykite žvakės tarpą ir vėl ją įstatykite.
	Šaltas variklis.	Uždarykite droselinę skelndę.
	Užsisiurbė variklis.	<i>Honda</i> : atidarykite droselinę sklendę, iki galo atidarykite droselį, traukite atšokantį starterį, kol užsives variklis.
Variklis vis dar neužsiveda.	Didelis gedimas	Susisiekite su atstovybės arba <i>Altrad Belle</i> darbuotojais.
Įrenginys ne vibruoja.	Per mažos variklio apsukos.	Nustatykite variklio greičio reguliatorių į didžiausio greičio padėtį.
	Atsilaisvinęs pavaros diržas.	Sureguliuokite diržo įtempimą.
	Užsiteršęs oro filtras.	Išvalykite arba pakeiskite oro filtrą.
	Pavaros gedimas	Susisiekite su atstovybės arba <i>Altrad Belle</i> darbuotojais.
	Vibratoriaus gedimas	Susisiekite su atstovybės arba <i>Altrad Belle</i> darbuotojais.
Asfaltas limpa prie plokštės.	Nepakankamai sutepama.	Naudokite vandens purškimo sistemą.
Pažeisti grindinio blokai.	Plokštė teisiogiai liečiasi su medžiaga.	Naudokite tvirtinimo padėklą.
Bituminis paviršius trūkinėja (skylą).	Per didelis sutankinimas.	Nuimkite ir iš naujo padenkite.
	Per mažas judėjimo greitis (plokštė grimzta).	Per didelis sluoksnio storis. Per didelis arba per mažas drėgmės kiekis.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Altrad Belle PCX serijos vienkrypčiai plokštiniai tankintuvai sukurti taip, kad sklandžiai veiktų ilgus metus ir nekeltų jokių rūpesčių. Nepaisant to, labai svarbu reguliariai atlikti šiame skyriuje aprašytus techninės priežiūros darbus.

Visus pagrindinius techninės priežiūros bei remonto darbus rekomenduojama patikėti patvirtintam *Altrad Belle* atstovui. Visuomet naudokite originalias *Altrad Belle* dalis. Naudodami neoriginalias dalis galite netekti garantijos.

Prieš atliekant bet kokius įrenginio priežiūros darbus, būtina išjungti variklį. Jei dirbate su benzininiu varikliu varomu įrenginiu, atjunkite aukštos įtampos laidą nuo degimo žvakės. Jei dirbate su dyzeliniu varikliu varomu įrenginiu, patikrinkite, ar išjungiklis yra *stop* padėtyje. Visuomet pastatykite tankintuvą ant lygios vietos, kad galėtumėte tiksliai nustatyti bet kokių skysčių lygį. Naudokite tik rekomenduojamus tepalus (žr. lentelę kitame puslapyje).

Pradinis periodas

Kai pradėsite pirmą kartą naudoti naują tankintuvą, būtinai pakeiskite variklio alyvą po pradinio naudojimo periodo (žr. variklio naudojimo instrukcijas). Vibratoriaus ašies dėžės alyva keistina po pirmųjų 100 valandų naudojimo, po to kas 500 darbo valandų. Išsamesnė informacija apie vibratoriaus ašies dėžės tepalo keitimą pateikta skyriuje „Vibratorius“. Diržo įtemptumas turi būti tikrinamas kas 4 darbo valandas.

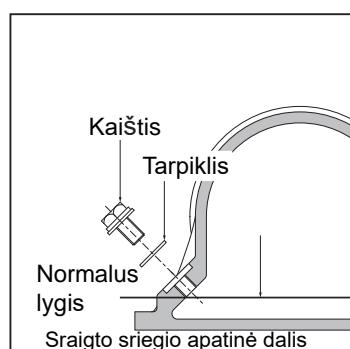
Varomasis diržas

Nuimkite diržo apsaugą ir patikrinkite diržo įtempimą lengvai paspausdami pirštu diržo viršų, kuo arčiau centro tarp variklio pavaros ir vibratoriaus skriemulio. Diržo nuokrypis turėtų būti 5-10 mm. Jei reikia sureguliuoti diržo įtemptumą, atsukite keturis variklio tvirtinimo varžtus, kad galėtumėte pajudinti variklį. Sureguliaavę priverkite variklio tvirtinimo varžtus ir dar kartą patikrinkite diržo įtempimą. Jei diržas vis tiek laisvas, pakeiskite jį. Galiausiai pakeiskite diržo apsaugą ir patikrinkite, ar ji saugiai ir tinkamai pritvirtinta.

Įprastiniai techninės priežiūros darbai		po pirmųjų 4 valandų	pirmąjį mėnesį po 20 h	po 3 mėn. / 50 h	po 6 mėn. / 100 h
Variklio alyva	Patikrinkite lygį	✓			
	Keitimas		✓		✓
Oro filtras	Patikrinkite / išvalykite		✓		✓
	Keitimas, jei būtina/kas 12 mėn.				
Degimo žvakė	Keitimas				✓
Pavaros diržas	Įvarža	✓	✓	✓	

Alyvos/kuro tipas ir kiekis – degimo žvakės tipas

	Alyvos tipas	Kiekis (litru)	Kuro tipas	Talpa (litru)	Degimo žvakė tipas	Tarpas tarp elektrodų (mm)
Benzininis Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	Neetiliuotas	2.5	BM6ES arba BPR6ES	0.7 - 0.8
Benzininis Honda GX160	S.A.E. 10W 30	0.6	Neetiliuotas	3.6	BM6ES arba BPR6ES	0.6 - 0.7
Benzininis Loncin H135	S.A.E. 10W 30	0.6	Neetiliuotas	2.5	F7RTC ar lygiavertis	0.7 - 0.8
Vibratorius	TurbinaAlyva 32	0.3	N/A	N/A	N/A	N/A

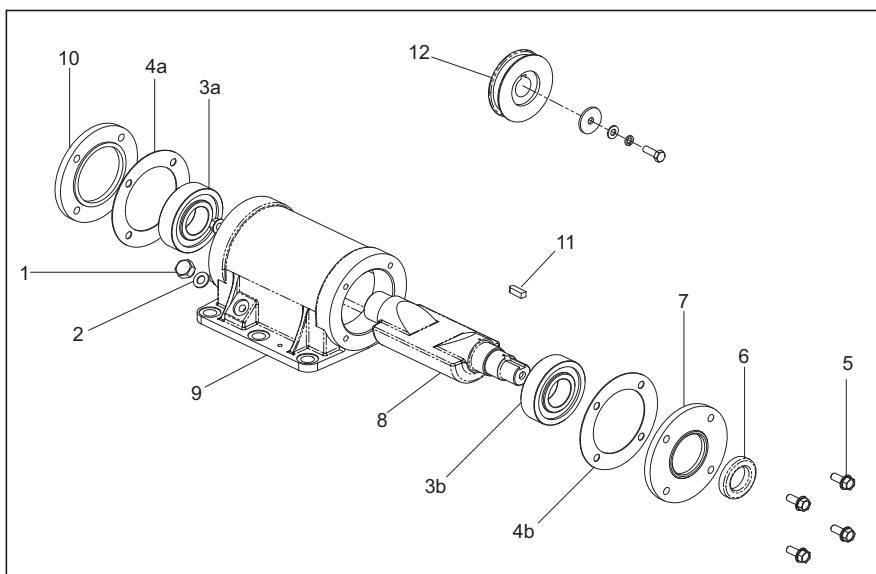


Vibratorius

Išimkite visą kaištį su tarpikliu, patikrinkite, ar alyvos lygis siekia sriegio apatinę dalį alyvos kaiščio angoje. Jei reikia, įpilkite atitinkamos alyvos (žr. lentelę).

Vibratoriaus surinkimo intrukcijos

1. Išvalykite korpusą (9) plovimo pistoletu ir išdžiovinkite sausu oru.
2. Pritvirtinkite galinį guolį (3a) prie korpuso ir įstumkite veleną (8) į guolį.
3. Pritvirtinkite guolį (3b) prie veleno ir sumontuokite korpuse.
4. Pritvirtinkite guolio gaubtą B (10) kartu su tarpikliu (4a) prie korpuso galinės dalies.
5. Pritvirtinkite alyvos tarpiklį (6) prie guolio gaubto A (7).
6. Pritvirtinkite guolio gaubtą A kartu su tarpikliu (4b) prie korpuso priekinės dalies.
7. Pritvirtinkite pusapvalį pleišną (11) ir skriemulį (12) prie veleno.
8. Įpilkite alyvos į korpuse esančią alyvos nuleidimo angą (pilkite iki kol alyva ims sunktis).
9. Užveržkite varinę poveržlę (2) ir užsukite alyvos nuleidimo angos kaištį (1).
10. Sumontuokite vibratorių ant bazinės plokštės ir užveržkite varžtus (sukimo momentas – 150 Nm).
11. Paleiskite įrenginį ir leiskite jam padirbti 2 minutes. Per šį laiką patikrinkite, ar nematyti alyvos nuotėkio iš vibratoriaus žymių.



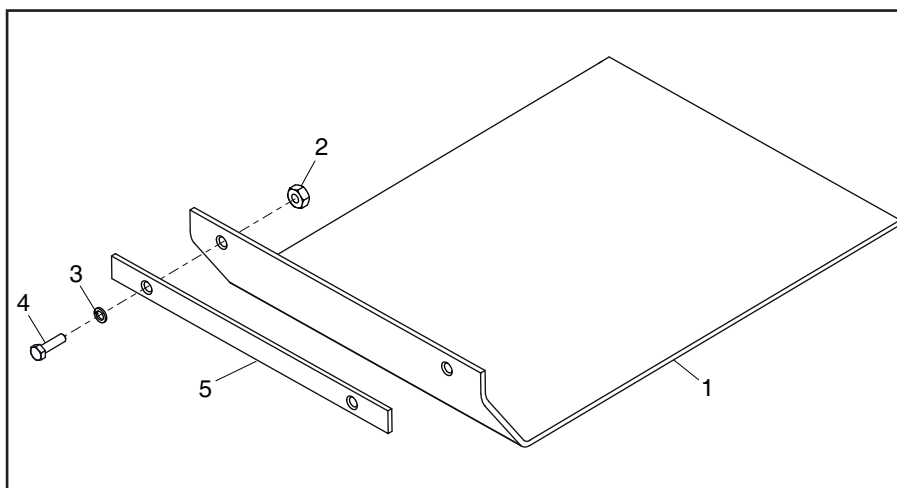
Montavimo instrukcijos

Paving Pad

Tvirtinimo padėklas skirtas naudoti plūkiant kelio dangos plokštes ir grindinio plytas. Tačiau jis nenaudotinas atliekant standartinius tankinimo darbus. Prieš montuodami, patikrinkite, ar jūsų turimas tvirtinimo padėklas yra tinkamo dydžio ir reikiamo tipo.

Jei norite sumontuoti tvirtinimo padėklą (1), padėkite jį po plokšte – žiūrėkite, kad tvirtinimo angos sutaptų su bazinės plokštės priekinės dalies angomis.

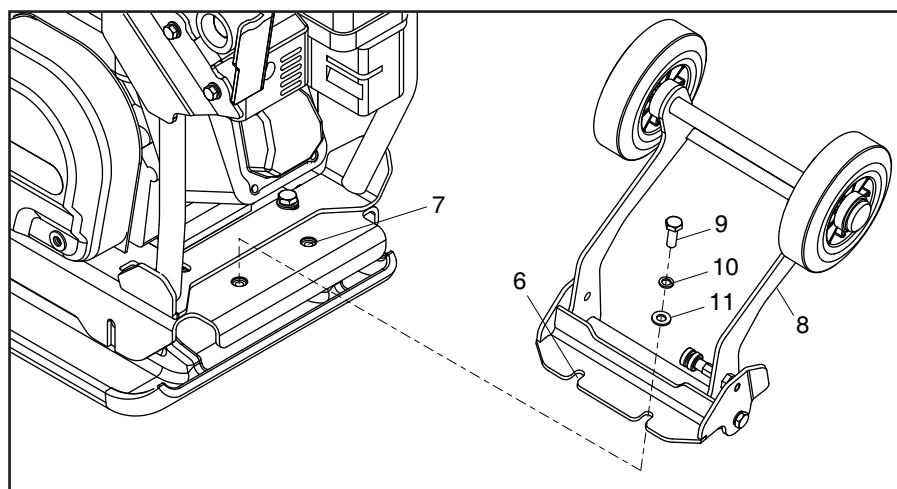
Tvirtinamieji varžtai su kvadratine galvute (4) turi būti perkšti per fiksavimo juostą (5), tada per padėklą (1) ir galiausiai per bazinę plokštę. Jie tvirtai priveržiami su veržle (2) ir poveržle (3).



Transporterio Mechanizmas

Naudodamasis transporterio mechanizmu, operatorius gali be didelių pastangų perkelti tankintuvą į darbo vietą.

Norėdami pritvirtinti transporterio įtaisą, sulyginkite dvi įpjovas ant ašies laikiklio (6) su dviem skylėmis bazinės plokštės gale (7). Transporterio įtaisas (8) prie įrenginio gali būti tvirtinamas perkisiant 2 tvirtinimo varžtus (9) per 2 spyruoklines poveržles (10) ir 2 poveržles (11), o tada per įpjovas ant ašies laikiklio (6) ir dvi skylės bazinės plokštės gale (7). Priveržkite 2 tvirtinimo varžtus (9) – sukimo momentas turi būti 50 Nm. Dabar transporterio įtaisas yra pritvirtintas.



Norėdami naudotis įtaisu, palenkite tankintuvą į priekį, tada paslinkite įtaisą į priekį, po įrenginiu. Galiausiai atlenkite tankintuvą atgal ant ratukų.



Grantija

Naujam Altrad Belle PCX tankintuvui su vienkrypte plokšte suteikiama vienerių metų (12 mėnesių) garantija, kuri pradeda galioti nuo tos dienos, kai klientas įsigija gaminį. Altrad Belle garantija taikoma atsiradus konstrukcijos, medžiagų arba gamybos defektams.

Altrad Belle garantija negalioja tokiais atvejais:

- 1) kai įrenginys sugenda dėl netinkamo ar aplaidaus jo naudojimo, jį numetus arba atsiradus panašioms gedimams dėl gamintojo pateiktų surinkimo, valdymo ar naudojimo instrukcijų nesilaikymo;
- 2) jei pakeitimai, papildymai ar remontas atliekamas ne Altrad Belle atstovų ar jų įgaliotų asmenų;
- 3) esant transportavimo ar gabenimo bet koku transportu iki ir iš Altrad Belle arba jų įgalioto atstovo dėl remonto ar patikrinimo ne pagal garantinę paraišką išlaidoms;
- 4) medžiagoms ir/ar darbo išlaidoms atnaujinant, taisant ar keičiant gaminio dalis dėl natūralaus nusidėvėjimo.

Žemiau išvardytiems komponentams garantija netaikoma:

- pavarų diržams;
- variklio oro filtrui;
- variklio degimo žvakei.

Altrad Belle ir/arba jų įgalioti atstovai, vadovai, darbuotojai ar draudikai neprisiima atsakomybės už gedimus, nuostolius ar išlaidas, tiesiogiai ar kitaip atsiradusius dėl nemokėjimo naudotis gaminiu.

Paraiškos dėl garantijos

Visos paraiškos dėl garantijos pirmiausia turi būti perduotos Altrad Belle atstovams telefonu, faksu, el. paštu arba paprastu paštu:

Paraiškos dėl garantijos:

tel.: +44(0)1298 84606,

faks.: +44(0)1298 84073

el. paštas: Warranty@belle-group.co.uk

Rašykite:

Altrad Belle Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.

Garantijos Registracija

Siekdami pagerinti „ALTRAD Belle“ įmonės rodiklius aplinkosaugos srityje, pradėjome taikyti garantijos registraciją internetu. Registracijos puslapį mūsų interneto svetainėje galima rasti adresu:

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

Į registracijos puslapį galima patekti ir savo išmaniuoju telefonu nuskenavus QR (Quick Response) kodą.



Pakeičiamos Dalys

Prižiūrint šį gaminį, gali būti naudojamos tik gamintojo originalios, originalios atsarginės dalys.

Vartotojas praras bet kokias pretenzijas, jei naudojamos kitos nei originalios atsarginės dalys atsarginės dalys.

Šio produkto dalių sąrašų PDF rinkmeną galite rasti mūsų svetainės www.Altrad-Belle.com skyriuje „produktas“. Informaciją apie atsarginių dalių įsigijimą iš vietinio pardavėjo rasite skyriuje „Susisiekite su mumis“.

Как да използваме това ръководство



Това е ръководство за безопасна експлоатация и сервиз на РСХ.
Ръководството е предназначено за търговците и операторите на РСХ.

Предговор

Разделът 'Околна среда' дава инструкции за рециклирането на машината по безопасен за околната среда начин.
В раздела 'Описание на машината' са изброени основните части и контролни елементи на машината.

Разделите 'Обща безопасност' и 'Безопасни и здравословни условия на труд' дават инструкции за безопасна експлоатация на машината.

'Пуск и Спиране' ви помагат при пускането и спирането на машината.

Разделът 'Отстраняване на неизправности' е ръководство за издирване и отстраняване на проблеми с машината.

В 'Сервиз' са описани основните принципи на сервиз и поддръжка на машината.

Разделът 'Гаранция' описва покритието на гаранцията и процедурата на рекламация.

'СЕ Сертификат' описва стандартите, по които е конструирана машината.

Знаци за внимание

Текст, на който трябва да се обърне специално внимание е отбелязан със съответен знак:



ВНИМАНИЕ

Продуктът е изложен на риск. Има вероятност машината или вие да бъдете/те/ повредени/наранени/, ако не се спазва стриктно ръководството



Предупреждение

Животът на оператора на машината е изложен на риск.

ВНИМАНИЕ



Предупреждение

Преди да започнете експлоатация и обслужване на тази машина **ТРЯБВА ДА ПРОЧЕТЕТЕ** и **РАЗУЧИТЕ** това ръководство.

НАУЧЕТЕ да използвате правилно контролните уреди на машината и правилата за безопасно техническо обслужване.

(Забележка: Научете се първо да изключвате машината, преди да я включите, в случай че възникне някакъв проблем.)

ВИНАГИ носете или използвайте подходяща екипировка и средства за лична защита и безопасност.

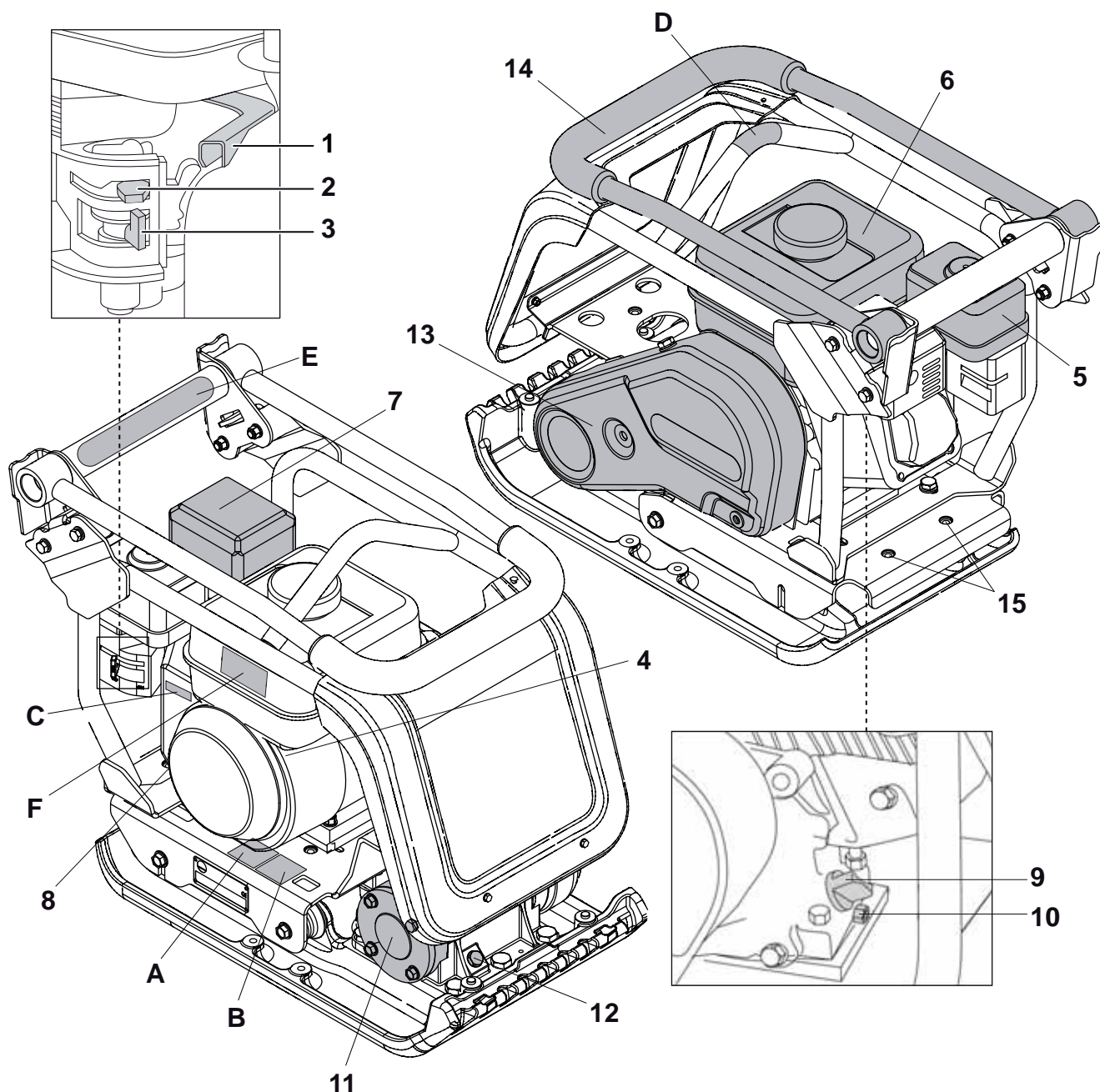
ВЪПРОСИ за безопасната експлоатация или техническо обслужване на този уред, можете да отправяте към своя ИНЖЕНЕР ПО ТЕХНИКАТА НА БЕЗОПАСНОСТ ИЛИ НА ТЕЛ: **BELLE GROUP (UK): +44 (0) 1298 84606.**

Съдържание



Как да използваме това ръководство.....	213
Предупреждение.....	213
Описание на машината.....	214 - 215
Околна среда.....	216
Технически данни.....	216
Обща безопасност.....	217
Безопасни и здравословни условия на труд.....	217
Предпускова контролна проверка.....	218
Причини за уплътняване.....	218
Приложения.....	218
Пуск и спиране.....	219
Експлоатация на машината.....	220
Отстраняване на неизправности.....	220
Сервиз.....	221
Инструкции за монтаж.....	222
Монтиране на допълнителни устройства.....	222
Гаранция.....	223
Резервни части.....	223
Декларация за съответствие на ЕО (ДС).....	18

Belle Group си запазва правото да прави промени в спецификациите на машината без предварително известяване или поемане на задължения.



Описание на машината

1. Лост за скоростта (оборотите) на мотора
2. Дроселна клапа/смукач/
3. Лост за подаване/спиране на гориво
4. Ключ за включване/изключване на мотора
5. Кожух на въздушния филтър
6. Резервоар за гориво
7. Изход за изгорели газове
8. Ръкохватка на ръчния стартер
9. Отвор за пълнене с масло / измервател на нивото
10. Пробка за източване на масло от мотора
11. Вибрационен елемент
12. Измервател на нивото на масло във вибрационния елемент
13. Кожух за защитно ограждане на ремъчната предавка.
14. Дръжка за направление на машината.
15. Място за монтиране на товароподемно оборудване

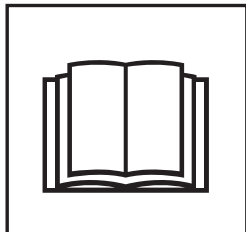
Знаци

- A. Знак за безопасност
- B. Знак за шум
- C. Знак за об./мин. на двигателя
- D. Знак за точка на повдигане
- E. Знак за НВП
- F. Знак за внимание

Забележка: - Чертежите са базирани на Хонда GX160 Двигател. За детайли на Робин Двигатели се обърнете към специализирана литература на производителя.

Знаци

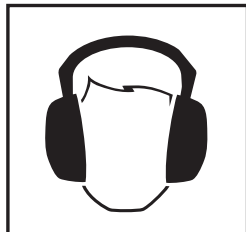
A - Знак за безопасност (Част No. 19.0.373)



Моля прочетете инструкциите за работа



Носете защитни обувки



Носете защита за ушите



Носете защита за очите

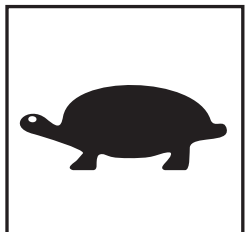
B - Знак за шум (800-99942)

Нивото на шум на машината по време на работа е 105 дБ(А)

C - Знак за об./мин. на двигателя

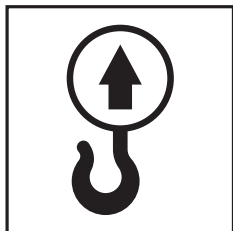


Позиция бърза скорост



Позиция бавна скорост

D - Знак за точка на повдигане



Точка на повдигане

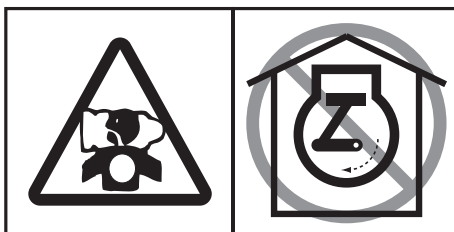
E - Знак за НВР (800-99965)

Машината има патентован във Великобритания дизайн за намаляване нивото на вибрации в ръцете, което позволява по-дълго време за работа.

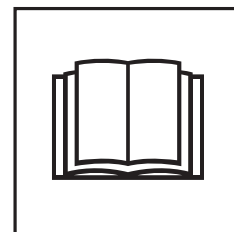
F - Знак за внимание



Бензинът е леснозапалим. Изключете двигателя и изчакайте да се охлади преди презареждане.



Двигателят отделя отровен въглероден монооксид. Не палете двигателя в затворено пространство.



Моля прочетете инструкциите за работа

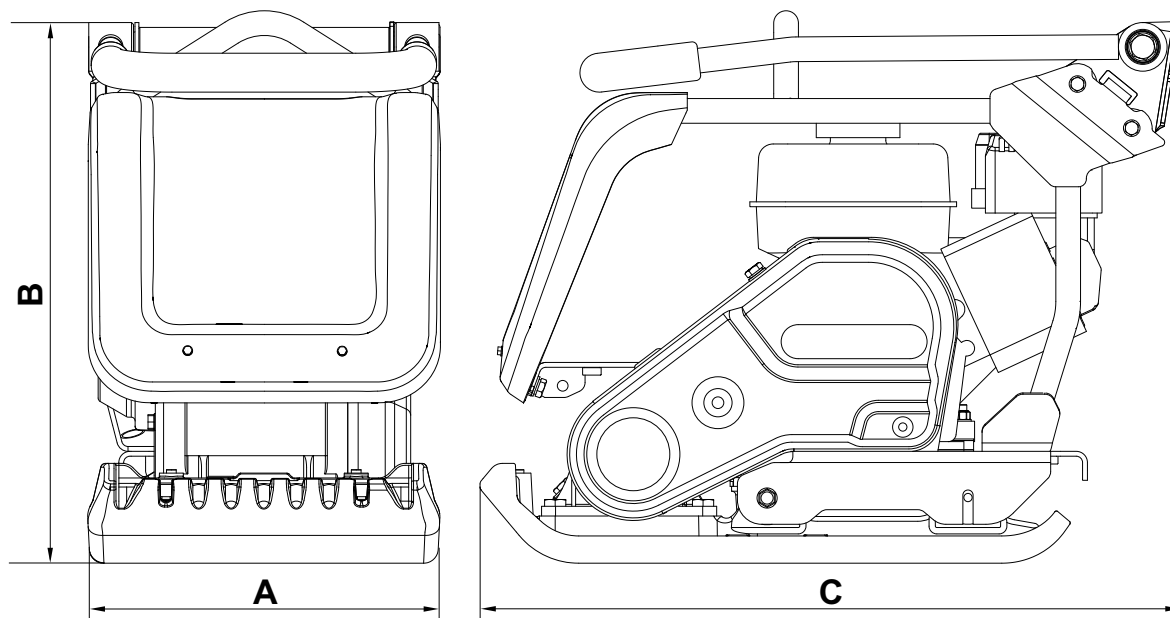
Рециклиране



Инструкции за опазване на околната среда. Някои от частите на машината са от ценни материали. Разглобените части и аксесоари се рециклират.

Част	Материал
Дръжка	Стомана
Преден капак	HDPE
Основна рамка	Стомана
Опорна плоча	Стомана
Ръкохватки	Каучук
Двигател	Алуминий
Гъвкави сглобки	Стомана и каучук
Други части	Стомана и алуминий
Бутилка за вода	Пластмаса

Технически данни



Модел	PCX 12/36 Honda GX120	PCX 12/36 Loncin H135	PCX 13/40 Honda GX120	PCX 13/40 Honda GX160	PCX 13/40 Loncin H135
A - Ширина (мм)	360	360	400	400	400
B - Височина (мм)	556	556	556	556	556
C - Дължина (мм)	720	720	720	720	720
Тегло (кг)	81.5	81.5	83.5	85.5	83.5
Мощност (конски сили/kW)	4.0 / 3.0	3.5 / 2.6	4.0 / 3.0	5.5 / 4.0	4.0 / 3.0
Обороти за минута на мотора	3600	3600	3600	3600	3600
Вибрационна сила (кН)	12	12	13	13	13
Честота (Гц)	101	101	101	101	101
Максимална скорост на предвижване (м/мин.)	20	20	20	20	20
Максимален наклон (°)	20	20	20	20	20
Сила на уплътняване (кг/м ²)	586	586	519	519	519
*3-аксиална вибрация (м/сек ²)	4.74	4.74	3.20	-	3.20
Звукова мощност (Дб)	105	105	105	105	105

* Минимално ниво по EN500, раздел 4

За ваша собствена защита и за безопасността на тези около вас, моля прочете и се уверете, че разбирате напълно информацията по-долу. Операторът на машината трябва да е сигурен, че може да работи с машината по безопасен начин. Ако не сте сигурни за безопасната и правилна експлоатация на РСХ, обърнете се към вашия инженер по техниката на безопасност или към Altrad Belle.



ВНИМАНИЕ

Неправилното техническо обслужване може да бъде опасно. Прочетете и разучете този раздел преди да извършите техническо обслужване, сервиз или поправка на машината.

- Този уред е тежък и не може да бъде повдигнат от един човек. ПОМОЛЕТЕ ЗА ПОМОЩ или използвайте товароподемно оборудване.
- Заградете работната площадка, за да не преминават хора и неотORIZИРАН персонал.
- Носете лична защитна екипировка при употреба на тази машина (виж Безопасни и здравословни условия на труд).
- Научете се първо да изключвате машината, преди да я включите, в случай че възникне някакъв проблем.
- Винаги ИЗКЛЮЧВАЙТЕ мотора преди да местите машината или да извършите сервиз.
- По време на работа мотора се нагрява, не го пипайте преди да се охлади.
Никога не оставяйте мотора да работи без надзор.
- Не махайте поставените защитни елементи, те са за вашата безопасност.
Винаги проверявайте състоянието и сигурността на защитните елементи и дали някои от тях не липсват или не са повредени. НЕ ПОЛЗВАЙТЕ машината, докато не замените и поправите защитните елементи.
- НЕ РАБОТЕТЕ с тази машина, ако сте болни, изморени или под влияние на алкохол или наркотици.

Безопасност на горивото



ВНИМАНИЕ

Горивото е лесно запалимо. Може да предизвика наранявания или имуществени щети. Изгасете мотора, отстранете всички открити пламъци и не пушете докато пълните резервоара. Винаги забърсвайте разлялото се гориво.

- Преди да презаредите, изключете мотора и го оставете да изстине.
- При презареждане НЕ ПУШЕТЕ и не пазете зоната от открит пламък.
- Разлятото гориво трябва незабавно да се обезопаси с пясък. Ако разлеете гориво по дрехите си, трябва да ги смените.
- Съхранявайте горивото в подходящ за целта контейнер далеч от открит пламък и запалителни източници.

Безопасни и здравословни условия на труд



Вибрация

Частична вибрация от работещата машина може да се пренесе чрез дръжката до ръцете на оператора. РСХ на Belle Group са специално конструирани да намалят вибрациите, които достигат до ръцете. Нивата на вибрация и препоръчителното време на работа с машината са посочени в спецификациите и техническите данни. НЕ НАДВИШАВАЙТЕ максимално допустимото време за работа с машината.

Лична защитна екипировка

При работа с машината носете лична защитна екипировка: защитни очила, ръкавици, тапи за уши, защитна маска и обувки със стоманено покритие на пръстите. Носете подходящо за работата ви облекло. Вържете дългата коса назад и свалете бижутата, които могат да се закачат за подвижните части на машината.

Прах

При процеса на уплътняване може да се вдигне прах, който може да е опасен за здравето. Винаги носете защитна маска, която да ви защитава от праха.

Гориво

Пазете се от поглъщане на гориво и от вдишване на пари от горивото и избягвайте контакт на горивото с кожата. Пръските от гориво по кожата трябва незабавно да се отмият. Ако в очите ви попадне гориво, измийте обилно с вода и потърсете лекарска помощ.

Изгорели газове



ВНИМАНИЕ

Изгорелите газове от машината са силно токсични и могат да причинят смърт!

Не работете с РСХ в закрити помещения или тесни пространства, уверете се, че работното място е добре вентилирано.



Предпускова контролна проверка

Предпусков контрол

Преди да започнете работа или на всеки четири часа експлоатация трябва да извършите следния предпусков контрол. За по-подробна информация се обърнете към раздела за сервизно обслужване. В случай на повреда не работете с РСХ преди да я отстраните.

1. Внимателно огледайте РСХ за признаци на повреда. Проверете дали всички компоненти са на място и са в изправност. Обърнете специално внимание на кожуха за защитно ограждане на ремъчната предавка.
2. Проверете нивото на масло в мотора и хидравличното масло и допълнете, ако е необходимо.
3. Проверете нивото на гориво и допълнете резервоара, ако е необходимо.
4. Проверете дали няма изтичане на гориво, масло или хидравлично масло.



Причини за уплътняване

Между насипаната пръст или новия пълнеж, едра баластра или битуминозна пътна настилка остават малки въздушни джобове, които, ако не се уплътнят, могат да причинят известни проблеми.

1. Трафикът по неуплътнена зона, компресира материала. Това води до пропадане на горния слой когато материала запълва празнините.
2. Подобна е ситуацията при статично натоварване по некомпесирана повърхност. Товарът (например сграда) пропада.
3. Некомпесираните материали просмукват повече вода, което води до ерозия. Проникването на вода може да накара пръстта да се разшири при температури под нулата и да се свие при по високи температури. Това разширяване и свиване е основан причина за повредите на строителните основи и обикновено сградата трябва да се обезопасява.

Уплътняването повишава плътността на материал и така повишава товароподемността му. Намалява въздушните джобове в материала и намалява риска от пропадане, разширяване и свиване при навлизане на вода.



Приложения

Приложенията/материалите се разделят на три групи:

1. Свързващи материали (по-малко от 20% зърнести), например глина, наноси и тежка почва.
2. Зърнести материали (над 20% зърнести), например твърда настилка, пясък е лека почва.
3. Битуминозни материали, например асфалт (чакъл с катран), продукти от битуминозна емулсия.

Таблицата по-долу показва спецификациите НАУС за дълбочина на слоевете и брой работни ходове за плочите 'Двойна сила'. Ако се използват стандартни машини, не може да се гарантира оптимално уплътняване, но въпреки това, ако дълбочината на слоевете се намали и се увеличи броя на работните ходове, резултатите могат да е подобрят.

Съдържанието на вода е свързващите и зърнести материали оказва съществено влияние върху уплътнителните работи. Ако зърнестия материал е прекалено сух, той ще се разнесе около плочата вместо да се слегне. Ако водното съдържание е прекалено голямо, материалът може да изсъхне след уплътняването и да се свие.

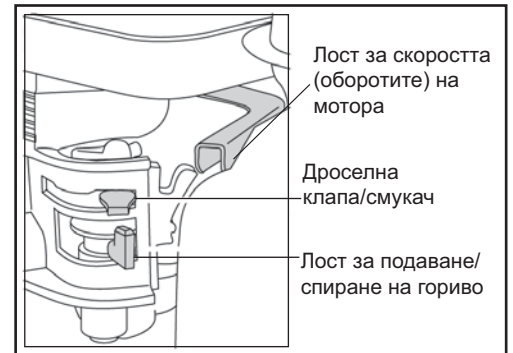
1400 -1800 kg/m ²	Брой работни ходове на слой, за да се стигне уплътнителна дебелина				
	40MM	60MM	80MM	100MM	150MM
Свързващи материали**	2**	4**	5**	6**	Намалете дебелината на слоя
Зърнести материали	2*	3*	4*	5	9
Битуминозни материали	6	10	12		Намалете дебелината на слоя

* Обикновено се настилат на слоеве от най-малко 100мм, поради което за тях няма НАУС спецификации.

** Естеството на свързващите материали прави уплътняването с плоча е доста трудно. Оптимално уплътняване не може да бъде гарантирано и не се препоръчва от НАУС.

Honda GX120 & GX160

1. Отворете резервоара за гориво като дръпнете лоста за спиране/подаване на гориво надясно докрай.
2. Ако палите мотора за първи път, дръпнете дроселната клапа/смукача/ наляво докрай към позиция 'Включено' /ON/. Ако рестартирате мотора, обикновено не се налага да отваряте клапата, но ако мотора е изстинал може да се наложи да я отворите.
3. Завъртете ключа за включване/изключване на мотора по посока на часовниковата стрелка до позиция 'I'.
4. Натиснете лоста за скоростта надясно докрай за ниски обороти. Не палете мотора на високи обороти.
5. Като държите здраво дръжката за управление на машината с едната ръка, издърпайте с другата ръка ръкохватката на ръчния стартер докато почувствате съпротивлението на мотора, и оставете стартера да се върне.
6. Като внимавате да не издърпате докрай въжето на стартера, издърпайте рязко ръкохватката.
7. Повторете докато мотора запали.
8. След като мотора в запалил, постепенно затворете дроселната клапа като я завъртите надясно до позиция 'OFF'.
9. Ако мотора не запали след няколко опита, следвайте инструкциите за отстраняване на неизправности.
10. За да спрете мотора, минете на ниски обороти и освободете аварийния ключ на дръжката. Дръпнете лоста за спиране/подаване на гориво до позиция 'O'.
11. Спрете подаването на гориво.



Loncin H135

1. Преместете лоста на горивния клапан в положение „включено“.
2. За да стартирате студен двигател, преместете лоста на дросела в положение "затваряне". За да рестартирате топъл двигател, оставете лоста на дросела в положение „отворено“.
3. Преместете лоста на газта от положението "бавно", около 1/3 от пътя към положението "бързо".
4. Включете превключвателя на двигателя в положение "включено".
5. Издърпайте леко дръжката на стартера, докато почувствате съпротива, след това дръпнете бързо. Върнете внимателно дръжката на стартера.
6. Ако лостът на дросела е преместен в положение „затваряне“, за да стартирате двигателя, постепенно го преместете в положение „отворено“, докато двигателят се загрява.

За да спрете двигателя при аварийна ситуация, просто завъртете превключвателя на двигателя в положение „изключено“. При нормални условия използвайте следната процедура.

1. Преместете лоста на газта в положение "бавно".
2. Завъртете ключа на двигателя в положение „изключено“.
3. Завъртете лоста на горивния клапан в положение „изключено“.

- Местене**
 Ако използвате 'подвижното' транспортно устройство на колела, наклонете машината напред, за да повдигнете транспортните колела от земята. Залюлейте транспортера назад, а после напречно, за да го отделите от задната част на машината. Складирайте транспортера на безопасно място до следващата употреба. За машини с 'фиксиран' транспортер, наклонете машината напред, издържайте транспортера назад и нагоре, наклонете машината към пода и фиксирайте транспортера да гледа нагоре.
- Ако е необходимо да използвате товароподемно оборудване, се убедете, че оборудването е с лимит на работно натоварване, подходящ за теглото на РСХ (Виж спецификациите в таблицата). Поставете подходящи вериги или товароподемни примки CAMO на обозначените места отгоре на машината.
- Ако машината е оборудвана със система за разпръскване на вода и се налага да я използвате, проверете дали изхода за водата е затворен и след това напълнете бутилката за вода.
- След като сте направили контролните проверки, описани в раздел Предпускови, можете да запалите двигателя.**
 Машините от серията РСХ на Belle Group са снабдени с центробежен съединител. Това позволява двигателя да работи на празен ход без да се задвижва вибратора. При увеличаване скоростта на мотора, се задейства съединителя, а той - вибратора. За максимална ефективност, двигателят трябва да е на максимални обороти.
- Нагласете оборотите на максимум и използвайте дръжката за контрол за да направлявате и завъртате РСХ.**
 Вибрационният елемент не само кара плочата да вибрира, но и предвижва машината напред. По време на нормална експлоатация не натискайте машината, а я оставете да се движи свободно като само направлявате посоката. Скоростта на движение зависи от състоянието на обработваната повърхност. Ако обработваната повърхност е под наклон, направлявайте посоката на машината с особено внимание. Ако е необходимо, вземете въже и го вържете за долната част на шасито, така че втори човек да може да поеме част от теглото на машината. Работете нагоре и надолу по наклона, а не напречно.
- Движете машината по повърхността с организирани действия, докато постигнете желаната компактност.**
 Ако има няколко различни слоя един върху друг, уплътнете слоевете последователно един след друг. За да спрете вибрацията, минете на ниски обороти.

Проблем	Причина	Отстраняване
Моторът не иска за запали.	Няма гориво.	Отворете крана за гориво. Напълнете резервоара.
	Моторът е изключен.	Включете мотора.
	Проблем със запалителната свещ.	Почистете и настройте свещта..
	Моторът е студен.	Затворете дроселната клапа.
	Моторът е задръстен.	Отворете дроселната клапа, издърпайте ръчния стартер докато мотора запали
	Прекъснат проводник на изключвателя.	Свържете проводника
Моторът не пали.	Голяма повреда.	Свържете се с представител на Belle Group
Машината не вибрира.	Ниска предавка.	Минете на по-висока предавка.
	Разхлабен водещ ремък.	Регулирайте натягането.
	Задръстен въздушен филтър.	Почистете или сменете въздушния филтър.
	Неизправност в предавката.	Свържете се с представител на Belle Group.
Асфалта полепва по плочата.	Не достатъчна влажност.	Навлажнете със системата за разпръскване на вода.
	Повредени паважни блокове.	Плочата е в директен контакт с материала. Използвайте павираца подложка.
Битуминозната повърхност се напуква(разцепва)	Прекалено силно уплътняване.	Премахнете и нанесете материала отново.
Ниска скорост на движение на машината.	Твърде голяма дебелина на слоя.	Махнете част от материала.
	Прекалено високо или ниско водно съдържание.	Махнете част от материала и поправете.

Техническо обслужване

Серията РСХ на Belle Group е проектирана да осигури многогодишна безпроблемна експлоатация. Въпреки това е важно редовно да се провежда описаното в настоящия раздел лесно техническо обслужване. Препоръчва се основното обслужване и поправка да се извършват от оторизирани дилъри на Belle Group. Винаги използвайте оригинални резервни части на Belle Group, тъй като употребата на неоригинални части може да анулира гаранцията.

Преди да направите техническо обслужване на машината, изгасете мотора. Ако работите с машина на бензин, махнете присъединителния край на запалителната свещ. Ако работите с дизелов двигател, се уверете, че изключвателя е на позиция 'Стоп'.

Поставяйте РСХ на равна повърхност, за правилно отчитане нивата на течностите в машината. Използвайте само препоръчаните масла (виж таблицата на следващата страница).

График за техническо обслужване

При първото използване на машината сменете маслото в мотора след първоначалния период на експлоатация (Вижте ръководството на производителя на двигателя). Маслото в корпуса на вала на вибрационния елемент се сменя след 100 часа експлоатация и след това на всеки 500 часа експлоатация. За повече подробности за смяна на маслото в тази част, вижте 'Вибрационен елемент'.

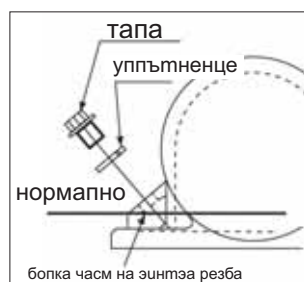
Натягането на водещия ремък се проверява на всеки 4 часа експлоатация.

Водещ ремък

Махнете кожуха за защитно ограждане на ремъчната предавка и проверете натягането на ремъка като леко натиснете с пръст центъра между двигателя и предавателната кутия. Ремъкът трябва да се отклони на 5-10 мм. Ако е необходим релгаж, развинтете гайките върху устройството за натягане на ремъка и го преместете на дясно. Ако Ремъкът остане хлабав, сменете Ремъка. Най-накрая поставете обратно кожуха за защитно ограждане на ремъчната предавка като внимавате да е правилно поставен.

Рутинно		След първите 4 часа	Първия месец / 20 часа	3 месеца / 50 часа	6 месеца / 100 часа
Масло в мотора	Проверка на нивото	✓			
	Смяна		✓		✓
Въздушен филтър	Проверете състоянието / почистете		✓		✓
	Сменете, когато е необходимо/ на всеки 12 месеца				
Запалителна свещ	Смяна				✓
Водещ ремък	Натягане	✓	✓	✓	

Количества масло/гориво, вид на запалителна свещ						
	Вид масло	Количество (литри)	Вид гориво	Капацитет (литри)	Вид запалителна свещ	Електродно разстояние (мм)
бензинов Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	Безоловен	2.5	BM6ES или BPR6ES	0.7 - 0.8
бензинов Honda GX160	S.A.E. 10W 30	0.6	Безоловен	3.6	BM6ES или BPR6ES	0.6 - 0.7
бензинов Loncin H135	S.A.E. 10W 30	0.6	Безоловен	2.5	F7RTC или еквивалентно	0.7 - 0.8
Вибрационен елемент	Турбинно масло 32	0.3	N/A	N/A	N/A	N/A

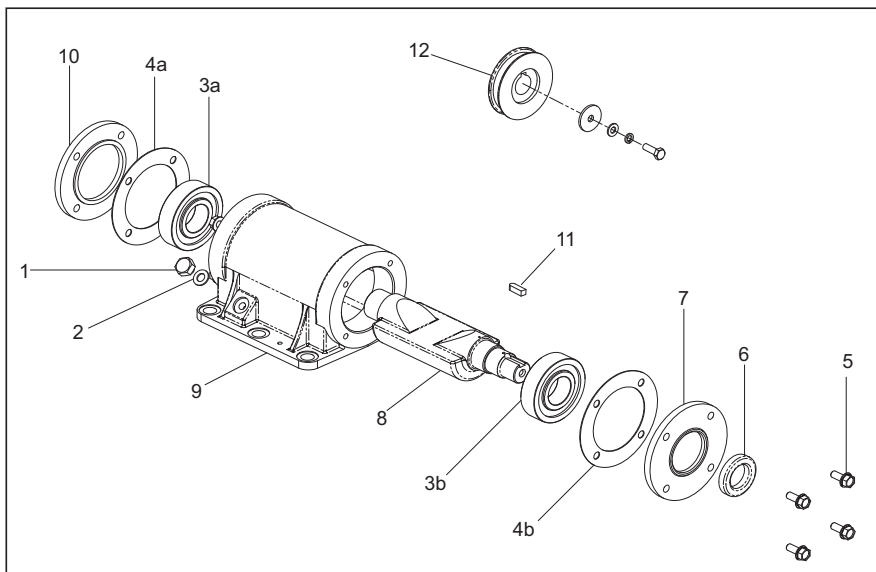


Вибрационен елемент

Махнете тапата и уплътнителната шайба, проверете дали нивото на маслото достига долния ръб на нареза в тапата. Допълнете с подходящо масло (виж таблицата) като махнете капачката.

Инструкции за монтаж на вибрационния елемент

1. Почистете кожата (9) с пистолет за измиване и подсушете с компресиран въздух.
2. Поставете задната лагерна втулка (3a) в кожата и поставете вала (8) в лагерната втулка.
3. Поставете предната лагерна втулка (3b) във вала и в кожата.
4. Поставете капачката на лагерната втулка B (10) на набивката (4a) на гърба на кожата.
5. Поставете уплътнителя (6) на капачката на лагерната втулка (7).
6. Поставете капачката на лагерната втулка A на набивката (4b) отпред на кожата.
7. Поставете сегментната шпионка (11) и макара (12) във вала.
8. Сипете масло докато прелее.
9. Поставете зегеровия пръстен (2) и пробката за източване на масло (1).
10. Поставете вибрационния елемент на плочата и затегнете болтовете до затягане 150 kN

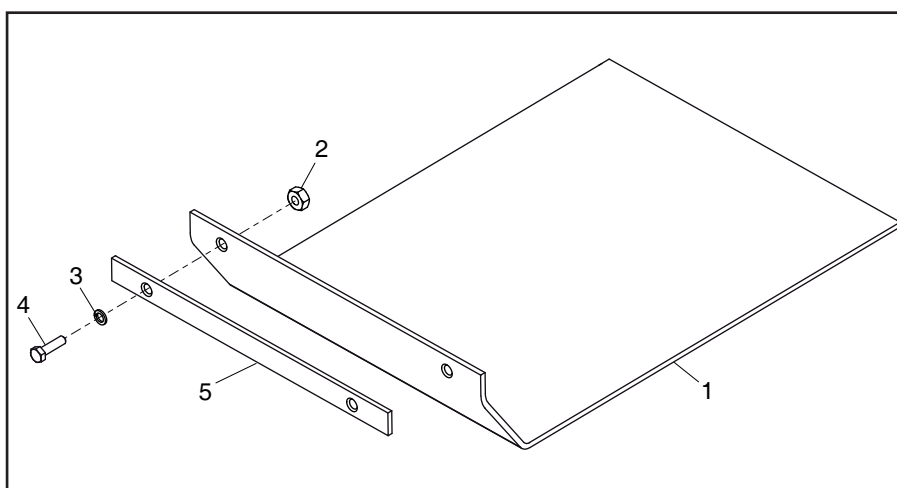


Монтиране на допълнителни устройства

Paving Pad

Павиращата подложка е проектирана да служи при трамбоване на паважни блокчета и плочи. Впреки това, тя не трябва да се използва за нормални уплътнителни работи. Преди да я поставите се уверете, че павиращата подложка, с която разполагате е с правилен размер и вид.

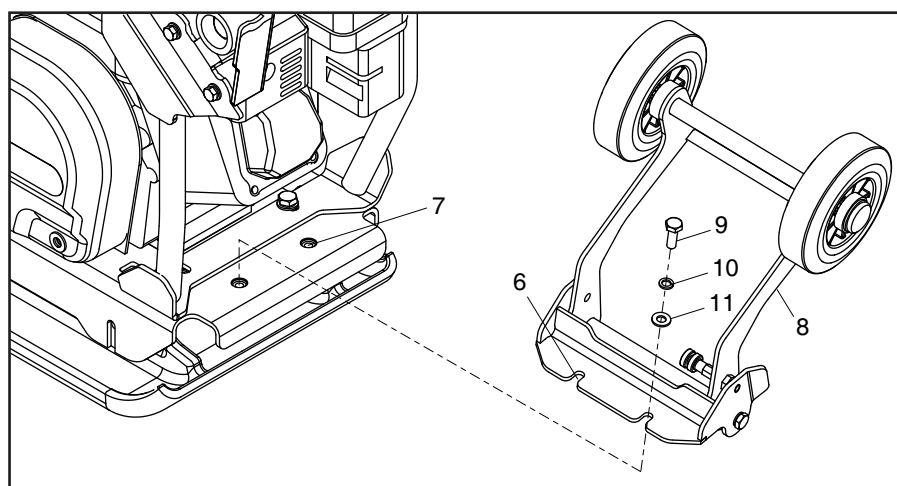
За да монтирате павиращата подложка (1), поставете подложката под плочата като внимавате осигурителните отвори да съвпадат отворите отпред на плочата. Осигурителните винтове (4) трябва да минат през клампиращата лента (5) през павиращата плоча (1) и през плочата. Те се подсиgurяват с гайката (2) и зегеров пръстен (3).



транспортно устройство

Допълнителните устройства за транспортиране позволяват на оператора да мести машината до работното място с минимални усилия.

За да закачите транспортната приставка, подравнете двата прореза на въртящия профил (6) с двете дупки на задната част на основата (7). Транспортната приставка (8) може да се монтира към машината като двата болта (9) се промушат през двете пружинни шайби (10) и другите две шайби (11), после през прорезите на въртящия профил (6) в двете дупки в задната част на основата (7). Затегнете двата болта (9) до въртящ момент 50 Nm. Сега транспортната приставка е монтирана.



За да използвате приставката, наведете виброплочата напред, после завъртете приставката напред и под машината. Най-накрая, бутнете виброплочата назад, обратно върху колелата й.

Altrad Belle дава едногодишна (12-месечна) гаранция за РСХ от датата на първоначалната покупка от първия купувач. Гаранцията на Altrad Belle покрива дефекти в конструкцията, материалите и изработката.

Гаранцията на Altrad Belle не покрива:

1. Повреди, дължащи се на експлоатация при нарушение правилата на работа, неправилна употреба, изпускане или други подобни повреди, причинени от или дължащи се на неспазване на инструкциите за монтаж, експлоатация или техническа поддръжка.
2. Промени, допълнения или поправки, извършени от лица, които не са от Altrad Belle или от техни оторизирани представители.
3. Разходите за транспорт или изпращане на машината до и от Altrad Belle или техни оторизирани представители за поправка или разглеждане на направена рекламация.
4. Материали и/или разходи за труд за подновяване, поправка или замяна на части, дължащи се на нормално износване на машината.

Гаранцията не покрива следните части:

- Ремъчната предавка
- Въздушния филтър на мотора
- Запалителната свещ на мотора

Altrad Belle и/или техните оторизирани представители, директори, служители или застрахователи не носят отговорност за щети, загуби или разходи, възникнали в резултат или във връзка с или поради или невъзможността за използване на машината за каквато и да е цел.

Рекламации

Рекламации се подават първо до Altrad Belle по телефона, чрез факс, e-mail или писмо.

За рекламации:

Тел : +44 (0)1298 84606,

Факс : +44 (0)1298 84073

Email : warranty@belle-group.co.uk

Пишете на адрес:

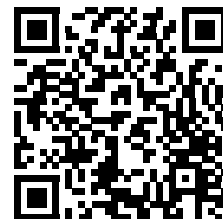
Altrad Belle Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton,
Derbyshire,
SK17 0EU
England.

Регистриране на гаранцията:

Следвайки политиката си да превърнем ALTRAD Belle е една по-„зелена“ и по-екологосъобразна компания, ние въведохме модела на онлайн регистриране на гаранцията. За достъп до страницата за регистриране на нашия уеб сайт, моля, използвайте следния адрес:

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

Можете и да сканирате със смартфона си прилежащия QR код (код за бърз отговор) за достъп до страницата за регистриране.



Резервни Части

При поддържане на този продукт могат да се използват само оригинални, оригинални резервни части.

Потребителят ще загуби всички възможни претенции, ако използваните резервни части са различни от оригиналните резервни части на производителите.

PDF списък с части за този продукт може да бъде намерен в раздела „продукт“ на нашия уебсайт www.Altrad-Belle.com Информация за снабдяване с резервни части от вашия местен дилър може да бъде намерена в раздела „свържете се с нас“



Πώς να χρησιμοποιήσετε τις οδηγίες

Οι οδηγίες έχουν γραφτεί για να σας βοηθήσουν στον ασφαλή χειρισμό και συντήρηση του συμπιεστή. Οι οδηγίες προτίθενται για αντιπροσώπους και χειριστές του συμπιεστή.

Πρόλογος

Η παράγραφος με τίτλο **‘Περιβάλλον’** δίνει οδηγίες για την ανακύκλωση των μηχανημάτων με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Η παράγραφος με τίτλο **‘Περιγραφή του μηχανήματος’** βοηθά στην εξοικείωση με το σχέδιο και τις ρυθμίσεις του μηχανήματος. Οι παράγραφοι **‘Γενική Ασφάλεια’** και **‘Υγεία και ασφάλεια’** εξηγούν πώς να χρησιμοποιείται η μηχανή έτσι ώστε να είναι ασφαλή για σας και για το κοινό. Η **‘Διαδικασία έναρξης και σταματήματος’** βοηθά στο ξεκίνημα και στο σταμάτημα του μηχανήματος. Ο οδηγός **‘Εντοπισμός βλάβης’** βοηθά όταν έχετε πρόβλημα με το μηχάνημα. Η παράγραφος με τίτλο **‘Συντήρηση’** βοηθά στην γενική συντήρηση και διαχείριση του μηχανήματος σας. Η παράγραφος **‘Εγγύηση’** εξηγεί λεπτομερώς τι καλύπτει η εγγύηση και την διαδικασία διεκδίκησης από την εγγύηση. Η παράγραφος **‘CE Πιστοποιητικό’** δείχνει τα στανταρ με τα οποία έχει κατασκευαστεί το μηχάνημα.

Συμβουλές σχολίων.

Το κείμενο σε αυτές τις οδηγίες που χρειάζεται ιδιαίτερη προσοχή προβάλλεται με τον παρακάτω τρόπο:



ΠΡΟΣΟΧΗ

Το προϊόν μπορεί να βρίσκεται σε κίνδυνο. Το μηχάνημα μπορεί να πάθει βλάβη ή να προκληθεί τραυματισμό στον χειριστή δεν ακολουθηθούν οι διαδικασίες με τον σωστό τρόπο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η ζωή του χειριστή μπορεί να βρίσκεται σε κίνδυνο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ τις οδηγίες πριν χειριστείτε ή προσπαθήσετε να επισκευάσετε το μηχάνημα.

Να γνωρίζετε πώς να ρυθμίσετε το μηχάνημα και τι πρέπει να κάνετε για ασφαλή συντήρηση.

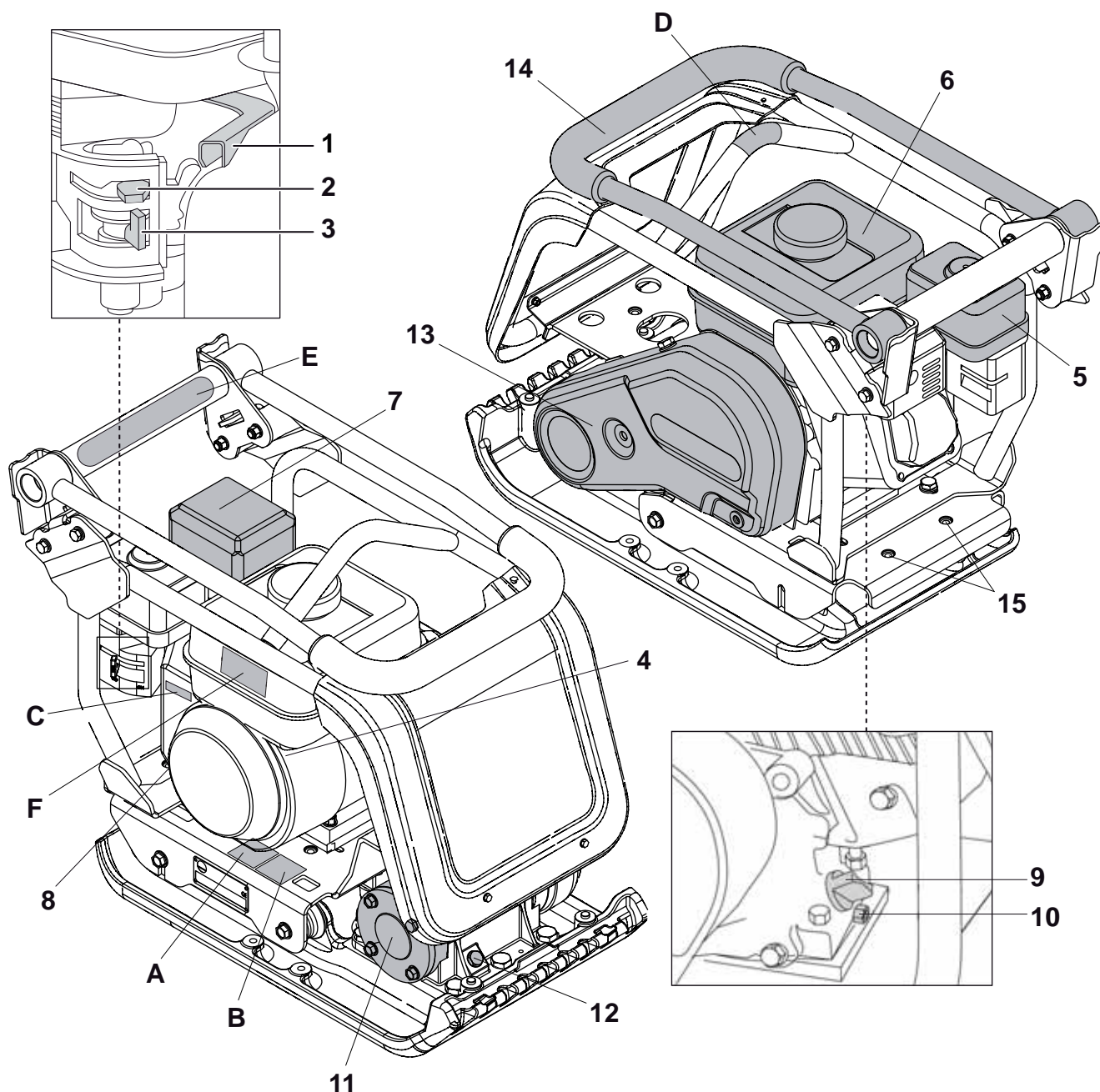
(Σιγουρευτείτε ότι ξέρετε πώς να διακόψετε την λειτουργία του μηχανήματος πριν το θέσετε σε λειτουργία, σε περίπτωση που αντιμετωπίσετε δυσκολίες).

Πάντα να φοράτε ή να χρησιμοποιείτε τον κατάλληλο εξοπλισμό για την δική σας προστασία. Εάν έχετε **ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ** για την ασφαλή χρήση ή συντήρηση του μηχανήματος **ΡΩΤΗΣΤΕ ΤΟΝ ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΟ ΣΑΣ Ή ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΤΗΝ Altrad Belle**
+44(0) 1298 84606.



Περιεχόμενα

Πώς να χρησιμοποιήσετε τις οδηγίες	224
Προειδοποίηση	224
Περιγραφή μηχανήματος	225 - 226
Περιβάλλον	227
Τεχνικές πληροφορίες.....	227
Γενική ασφάλεια	228
Υγεία και ασφάλεια	228
Έλεγχος πριν το ξεκίνημα	229
Λόγοι για συμπύεση	229
Εφαρμογές	229
Διαδικασία έναρξης και σταματήματος	230
Χειρισμός του συμπιεστή	231
Οδηγός Εντοπισμού βλάβης	231
Συντήρηση.....	232
Οδηγίες συναρμολόγησης.....	233
Οδηγίες προσαρμογής	233
Εγγύηση	234
Ανταλλακτικά	234
Δήλωση συμμόρφωσης EK (DOC)	19



Περιγραφή μηχανήματος

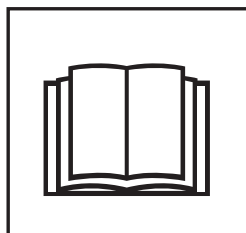
1. Μοχλός ροής
2. Μοχλός ρύθμισης
3. Μοχλός καυσίμου
4. Διακόπτης μηχανής
5. Φίλτρο αέρα
6. Ντεπόζιτο καυσίμου
7. Εξάτμιση
8. Χερούλι μίζας
9. Ράβδος μέτρησης λαδιού
10. Μπουζί λαδιού της μηχανής
11. Δονητής
12. Μπουζί λαδιού του δονητή
13. Προστατευτικό ιμάντα.
14. Χερούλι ελέγχου.
15. Σημείο προσάρτησης εξαρτημάτων μεταφοράς.

Επιγραφές

- A. Επιγραφή ασφάλειας.
- B. Επιγραφή θορύβου.
- C. Επιγραφή κινητήρα RPM.
- D. Επιγραφή σημείου ανύψωσης.
- E. Επιγραφή χαμηλής δόνησης HAV.
- F. Επιγραφή προειδοποίησης κινητήρα.

Σημείωση: Η εικόνα παρουσιάζει τον κινητήρα Honda GX 160. Βλέπε εγχειρίδιο του κατασκευαστή για τον κινητήρα Loncin.

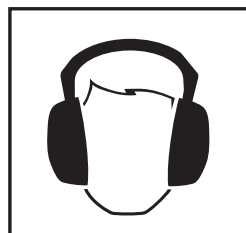
Επιγραφές

A - Επιγραφή ασφάλειας (Αριθ. Εξαρτήματος 19.0.373)

Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας



Φορέστε προστατευτικά υποδήματα



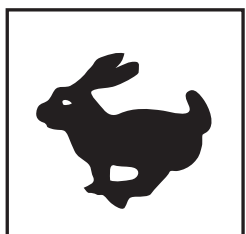
Φορέστε προστατευτικά αφτιών



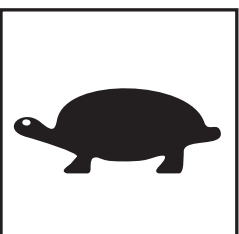
Φορέστε προστατευτικά ματιών

B - Επιγραφή θορύβου (800-99942)

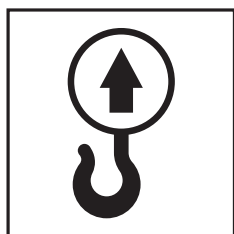
Το επίπεδο θορύβου του μηχανήματος κατά την διάρκεια λειτουργίας είναι 105 dB (A).

C - Επιγραφή κινητήρα RPM

Θέση υψηλής ταχύτητας κινητήρα



Θέση χαμηλής ταχύτητας κινητήρα

D - Επιγραφή σημείου ανύψωσης

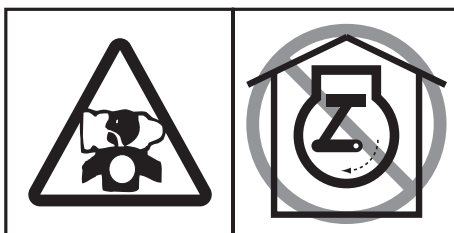
Σημείο ανύψωσης

E - Επιγραφή χαμηλής δόνησης HAV

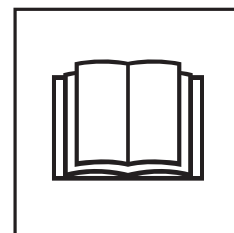
Το μηχάνημα είναι κατασκευασμένο με έναν σχεδιασμό-πατέντα, ο οποίος ελαττώνει τα επίπεδα δονήσεων προσφέροντας μεγαλύτερη διάρκεια χρήσης.

F - Επιγραφή προειδοποίησης κινητήρα.

Το καύσιμο είναι εύφλεκτο. Σβήστε τον κινητήρα και περιμένετε μέχρι να κρυώνει προτού ανεφοδιαστεί.



Ο κινητήρας εκπέμπει τοξικό μονοξείδιο του άνθρακα. Δεν πρέπει να λειτουργεί σε κλειστό χώρο.



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας του κινητήρα.

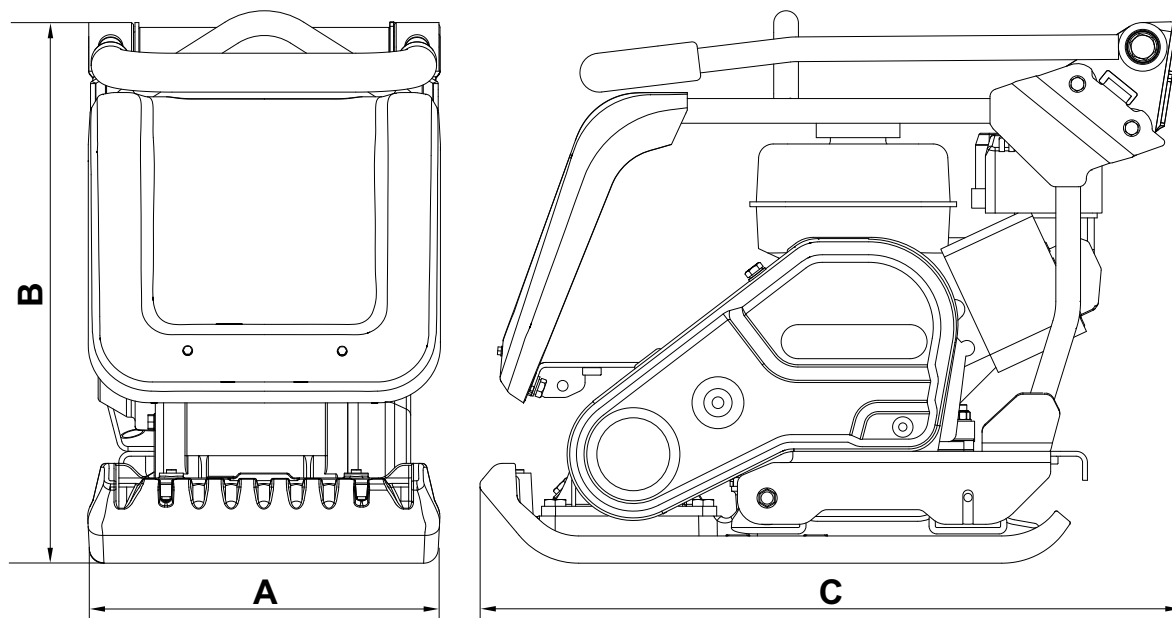
Ασφαλή ρίψη.



Οδηγίες για την προστασία του περιβάλλοντος. Το μηχάνημα περιέχει πολύτιμα υλικά. Ρίψτε τα μηχανήματα και τα αξεσουάρ στους ανάλογους τόπους ανακύκλωσης.

Εξάρτημα	Υλικό
Χερούλι	ασάλι
Μπροστινό προστατευτικό	HDPE
Βασικό σώμα	ασάλι
Βάση	ασάλι
Λαβές	λάστιχο
Μηχανή	αλουμίνιο
Εύκαμπτο πλαίσιο	ασάλι και λάστιχο
Διάφορα εξαρτήματα	ασάλι και αλουμίνιο
Δοχείο νερού (αν υπάρχει)	πλαστικό

Τεχνικές πληροφορίες



Μοντέλο	PCX 12/36 Honda GX120	PCX 12/36 Loncin H135	PCX 13/40 Honda GX120	PCX 13/40 Honda GX160	PCX 13/40 Loncin H135
A - Πλάτος (mm)	360	360	400	400	400
B - Ύψος (mm)	556	556	556	556	556
C - Μήκος (mm)	720	720	720	720	720
Βάρος (kg)	81.5	81.5	83.5	85.5	83.5
ισχύς του κινητήρα (Hp / kW)	4.0 / 3.0	3.5 / 2.6	4.0 / 3.0	5.5 / 4.0	4.0 / 3.0
Μηχανή	3600	3600	3600	3600	3600
Ισχύ δονητή (kN)	12	12	13	13	13
Συχνότητα (Hz)	101	101	101	101	101
Μέγιστη ταχύτητα εν κινήσει (μετρο/λεπτό)	20	20	20	20	20
Μέγιστη Κλήση (°)	20	20	20	20	20
δύναμη συμπίεσης (kg/m ²)	586	586	519	519	519
*Τριαξονική δόνηση (m/sec ²)	4.74	4.74	3.20	-	3.20
Επίπεδο ήχου (dB(A))	105	105	105	105	105

* Ελάχιστο επίπεδο για EN500 Μέρος 4.



Γενική ασφάλεια

Για την δική σας ασφάλεια και για την ασφάλεια των γύρω σας διαβάστε και σιγουρευτείτε ότι καταλαβαίνετε τις παρακάτω οδηγίες ασφαλείας. Η ασφαλή χρήση του εξοπλισμού είναι υποχρέωση του χειριστή. Εάν δεν είσαστε σίγουροι πώς να χρησιμοποιήσετε σωστά τον συμπιεστή, συμβουλευτείτε τον προϊστάμενο σας ή την Altrad Belle.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Η Εσφαλμένη συντήρηση ή χρήση μπορεί να είναι επικίνδυνη. Διαβάστε και καταλάβετε αυτήν την παράγραφο πριν συντηρήσετε, ή επισκευάσετε το μηχάνημα.

- Το μηχάνημα είναι πολύ βαρύ και δεν πρέπει να ανασηκώνεται από ένα μόνο άτομο, ΖΗΤΗΣΤΕ ΒΟΗΘΕΙΑ ή χρησιμοποιήστε κατάλληλο εξοπλισμό ανασήκωσης. Για τον συμπιεστή υπάρχει ειδικό σημείο προσάρτησης μέσου μεταφοράς (βλέπε επιλογές).
- Σχηματίστε ζώνη φρούρησης και κρατήστε μακριά μέλη του κοινού ή μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Ο χειριστής πρέπει πάντα να φοράει Ατομικό Προστατευτικό Εξοπλισμό (ΑΠΕ) οπότε χειρίζεται το μηχάνημα (βλέπε Υγεία και Ασφάλεια).
- Σιγουρευτείτε ότι γνωρίζετε πώς να σβήσετε την μηχανή πριν την ανάψετε σε περίπτωση που βρείτε δυσκολίες.
- Να σβήνετε πάντα την μηχανή, πριν το μεταφέρετε ή μετακινήσετε ή το συντηρήσετε.
- Όταν η μηχανή είναι μπροστά, ζεσταίνεται. Αφήστε την να κρυώνει πριν την ακουμπήσετε. Μην αφήνετε την μηχανή αναμμένη χωρίς επίβλεψη.
- Μην βγάζετε ή μικρύνετε τα προστατευτικά, βρίσκονται εκεί για την δική σας προστασία. Να ελέγχετε πάντα τα προστατευτικά σε περίπτωση που σπάσουν ή χαθούν. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟΝ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ μέχρι να αντικατασταθούν ή επισκευαστούν τα προστατευτικά.
- Μην χρησιμοποιήσετε τον συμπιεστή αν είσαστε άρρωστοι, κουρασμένοι ή υπό την επιρροή αλκοόλ ή ναρκωτικών.

Ασφάλεια καυσίμου



ΠΡΟΣΟΧΗ

Το καύσιμο είναι εύφλεκτο. Μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή βλάβη του μηχανήματος. Σβήστε την μηχανή, σβήστε την φωτιά και μην καπνίζετε όταν γεμίζετε το ντεπόζιτο. Πάντα να σκουπίζετε το χυμένο καύσιμο.

- Πριν ανεφοδιάσετε με καύσιμο, σβήστε την μηχανή και αφήστε την να κρυώσει.
- Πριν ανεφοδιάσετε με καύσιμο, ΜΗΝ καπνίζετε και μην αφήσετε να υπάρχει φωτιά στην περιοχή.
- Σε περίπτωση που χυθεί καύσιμο, καλύψτε το με άμμο. Αν χυθεί στα ρούχα σας, αλλάξτε τα.
- Αποθηκεύστε το καύσιμο σε δοχείο κατασκευασμένο για αυτήν την περίπτωση και κρατήστε το μακριά από ζέστη και πηγές ανάφλεξης.



Υγεία και ασφάλεια

Δόνηση

Μέρος της δόνησης μεταφέρεται από το χερούλι στα χέρια του χειριστή. Η σειρά συμπιεστών της Altrad Belle είναι σχεδιασμένη έτσι ώστε να μετριάσει τα επίπεδα δόνησης. Διαβάστε τις προδιαγραφές και τις τεχνικές πληροφορίες για να μάθετε τα επίπεδα δόνησης και χρόνο χρήσης (μέγιστος χρόνος χρήσης ανά μέρα). Μην υπερβαίνετε τον μέγιστο χρόνο χρήσης.

ΑΠΕ (Ατομικός Προστατευτικός Εξοπλισμός).

Να φοράτε τον σωστό εξοπλισμό όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, δηλ. προστατευτικά γυαλιά, γάντια, ωτοασπίδες, μάσκα σκόνης και παπούτσια με ασάλινα εσωτερικά κολλήματα. Να φοράτε τα σωστά ρούχα για την εργασία που κάνετε. Μαζέψτε τα μαλλιά και βγάλτε τα κοσμήματα που μπορούν να πιαστούν στα μετακινούμενα μέρη του μηχανήματος.

Σκόνη

Η διαδικασία συμπίεσης μπορεί να δημιουργήσει σκόνη η οποία είναι επικίνδυνη για την υγεία σας. Να φοράτε πάντα μάσκα ειδικά φτιαγμένη για το είδος της σκόνης που δημιουργείται.

Καύσιμο.

Μην απορροφήσετε ή αναπνεύσετε ατμούς καυσίμου και μην έρθει σε επαφή με το δέρμα. Ξεπλύνετε τις πιτσιλιές καυσίμου αμέσως. Εάν έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξέπλυνε τα με άφθονο νερό και επισκεφτείτε ένα γιατρό το συντομότερο.

Αέρια εξάτμισης.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα αέρια που παράγονται από το μηχάνημα είναι τοξικά και μπορούν να σκοτώσουν!

Μην χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή σε κλειστούς χώρους, ο χώρος πρέπει να αερίζεται επαρκώς.

Επιθεώρηση πριν το ξεκίνημα

Η παρακάτω επιθεώρηση πρέπει να γίνεται πριν το ξεκίνημα κάθε εργασίας ή ανά τέσσερις ώρες λειτουργίας. Διαβάστε την παράγραφο για την συντήρηση για πιο λεπτομερή καθοδήγηση. Αν εντοπιστεί βλάβη, ο συμπιεστής δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί μέχρι να επισκευαστεί η βλάβη.

1. Ελέγξτε τον συμπιεστή για ίχνη ζημιάς. Όλα τα μέρη του μηχανήματος πρέπει να βρίσκονται στη θέση τους. Ελέγξτε ιδιαίτερα αν το προστατευτικό του μίαντα είναι ανάμεσα στην μηχανή και την μονάδα δόμησης.
2. Ελέγξτε το επίπεδο του λαδιού και προσθέστε αν χρειάζεται.
3. Ελέγξτε το επίπεδο καυσίμου και προσθέστε αν χρειάζεται.
4. Ελέγξτε για διαρροές καυσίμου και λαδιού.

Λόγοι για συμπίεση

Το χώμα που έχει σκαφτεί ή έχει καλυφτεί (π.χ. κατώτερο επίπεδο θεμελίου και ασφαλτόστρωμα) έχει μικρά κενά ή αέρα τα οποία αν δεν συμπιεστούν θα οδηγήσουν σε ένα ή περισσότερα προβλήματα.

1. Όταν περνάνε να οχήματα από τη μη συμπιεσμένη περιοχή το υλικό πιέζεται. Αυτό οδηγεί στην υποχώρηση της επιφανείας αφού το υλικό καλύπτει τα κενά.
2. Μια παρόμοια κατάσταση συμβαίνει με τα στατικά φορτία πάνω σε μη συμπιεσμένο έδαφος. Το φορτίο (π.χ. το κτίριο) θα υποχωρήσει.
3. Υλικά με μικρά κενά είναι πιο ευαίσθητα στο νερό και αυτό οδηγεί στη διάβρωση. Η διείσδυση του νερού μπορεί να προκαλέσει διαστολή του χώματος σε χαμηλές θερμοκρασίες και συστολή σε περιόδους ξηρασίας. Η διαστολή και η συστολή είναι σοβαροί λόγοι ζημιάς στα θεμέλια των κτιρίων και συχνά οδηγεί στην υποστύλωση κτιρίων. Η συμπίεση αυξάνει την πυκνότητα του υλικού και κατ' επέκταση αυξάνει δομική του ισχύ. Με την μείωση των κενών αέρος μειώνεται το ρίσκο υποχώρησης, διαστολής και συστολής.

Εφαρμογές

Οι εφαρμογές/ τα υλικά είναι τριών κατηγοριών:

1. Συνεκτικά υλικά (λιγότερο από 20% κοκκώδη) π.χ. πηλός, λάσπη & βαριά χώματα.
2. Κοκκώδη υλικά (περισσότερο από 20% κοκκώδη) π.χ. ανθρακίτης, άμμος & ελαφριά χώματα.
3. Ασφαλτώδη υλικά π.χ. άσφαλτος, κρύος πηλός.

Η παρακάτω λίστα δείχνει με λεπτομέρεια το βάθος του στρώματος και πόσες φορές πρέπει να περάσουν οι πλάκες Διπλής Ισχύς (Dual Force). Αν χρησιμοποιούν τυπικά μηχανήματα, η καλύτερη συμπίεση δεν εγγυάται. Όμως αν τα επίπεδα βάθους ελαττωθούν και ο αριθμός φορών συμπίεσης αυξηθεί τότε τα αποτελέσματα μπορεί να είναι καλύτερα.

Η υγρασία της σύστασης των συνεκτικών και κοκκωδών υλικών παίζει αποφασιστικό ρόλο στην αποτελεσματικότητα της συμπίεσης. Εάν το κοκκώδη υλικό είναι πολύ στεγνό θα πετάγεται γύρω από την βάση αντί να συμπιέζεται. Εάν η υγρασία σύστασης είναι πολύ υψηλή το υλικό μπορεί να ξεραθεί μετά την συμπίεση και ίσως δημιουργηθεί συρρίκνωση.

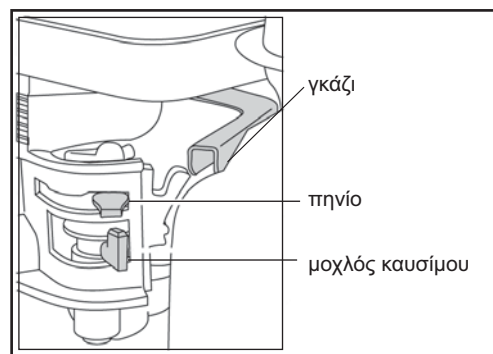
1400 -1800 kg/m ²	Περάσματα συμπίεσης που χρειάζονται σε πάχος μέχρι και				
	40MM	60MM	80MM	100MM	150MM
Συνεκτικά υλικά**	2**	4**	5**	6**	Μειώστε τα επίπεδα πάχους
Κοκκώδη υλικά	2*	3*	4*	5	9
Ασφαλτώδη υλικά	6	10	12		Μειώστε τα επίπεδα πάχους

* Συνήθως όταν ο συμπιεστής βρίσκεται σε στρώμα 100mm

** Η φύση των συνεκτικών υλικών κάνει τη συμπίεση δυσκολότερη. Η καλύτερη συμπίεση δεν είναι εγγυημένη και δεν συνιστάται από τον HAUC (Επιτροπή Εθνικών Οδών και Κοινής Ωφέλειας).

Honda GX120 & GX160

1. Ανοίξετε το καπάκι του ντεπόζιτου πιέζοντας τον ON/OFF μοχλό προς τα δεξιά.
2. Αν ανάψετε την κρύα μηχανή, ανοίξτε το πηνίο πιέζοντας τον μοχλό προς τα αριστερά. Εάν η μηχανή είναι ζεστή, το πηνίο δεν χρειάζεται συνήθως. Όμως εάν η μηχανή έχει κρυώσει ως ένα βαθμό, τότε ίσως χρειαστεί.
3. Ανοίξτε τον διακόπτη της μηχανής στη θέση «I».
4. Βάλτε το γκάτζι σε αδρανή θέση μετακινώντας τον μοχλό του γκαζιού τελείως προς τα δεξιά. Μην ξεκινήσετε το μηχανήμα με τέρμα το γκάτζι γιατί ο συμπιεστής θα αρχίσει να δονείται μόλις μπει η μηχανή μπροστά.
5. Κρατώντας σταθερά το χερούλι ελέγχου με το ένα χέρι, πιάστε με το άλλο το χερούλι της μίζας. Τραβήξτε την μίζα μέχρι να νοιώσετε αντίσταση από την μηχανή και αφήστε την μίζα.
6. Μην τρέξετε το σκοινί της μίζας τελείως, τραβήξτε το απότομα.
7. Επαναλάβετε μέχρι να πάρει μπροστά η μηχανή.
8. Όταν ανάψει η μηχανή βάλτε τον μοχλό του πηνιού στη θέση OFF πιέζοντας τον προς τα δεξιά.
9. Ένα η μηχανή δεν πάρει μπροστά μετά από κάποιες προσπάθειες, ακολουθήστε την οδηγό εντοπισμό βλάβης στην σελίδα 8.
10. Για να σβήσετε την μηχανή, βάλτε το γκάτζι σε αδρανή θέση και βάλτε τον διακόπτη της μηχανής στην θέση «0».
11. Κλείστε την ροή του καυσίμου.



Loncin H135

1. Μετακινήστε το μοχλό βαλβίδας καυσίμου στη θέση «on».
2. Για να ξεκινήσετε έναν κρύο κινητήρα, μετακινήστε το μοχλό τσοκ στη θέση «κλεισίματος». Για να επανεκκινήσετε έναν ζεστό κινητήρα, αφήστε το μοχλό τσοκ στην «ανοιχτή» θέση.
3. Μετακινήστε το μοχλό του γκαζιού μακριά από τη «αργή» θέση, περίπου το 1/3 του δρόμου προς τη «γρήγορη» θέση.
4. Γυρίστε το διακόπτη του κινητήρα στη θέση «on».
5. Τραβήξτε ελαφρά τη λαβή της μίζας μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση και μετά τραβήξτε έντονα. Επιστρέψτε απαλά τη λαβή της μίζας.
6. Εάν ο μοχλός τσοκ έχει μετακινηθεί στη θέση «κλεισίματος» για να ξεκινήσει ο κινητήρας, μετακινήστε το σταδιακά στη θέση «ανοιχτή» καθώς ο κινητήρας ζεσταίνεται.

Για να σταματήσετε τον κινητήρα σε κατάσταση έκτακτης ανάγκης, απλώς στρέψτε το διακόπτη του κινητήρα στη θέση «απενεργοποίηση». Υπό κανονικές συνθήκες, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.

1. Μετακινήστε το μοχλό γκαζιού στη θέση «αργή».
2. Γυρίστε το διακόπτη του κινητήρα στη θέση «off».
3. Γυρίστε το μοχλό βαλβίδας καυσίμου στη θέση «off».

- Μεταφέρετε τον συμπιεστή στο σημείο που τον χρειάζεστε.**
 Εάν χρησιμοποιείτε το αποσπώμενο εξάρτημα μεταφοράς για να κινήσετε το μηχάνημα, γείρετε τον συμπιεστή προς τα μπροστά για να σηκωθούν οι τροχοί από το έδαφος. Κινήστε το πλαίσιο του μεταφορέα προς τα πίσω και μετά διαγώνια για να αποσυνδεθεί από το πίσω μέρος του συμπιεστή. Φυλάξτε το πλαίσιο του μεταφορέα σε ασφαλή θέση μέχρι να χρησιμοποιηθεί ξανά. Για όσα μηχανήματα έχουν ακίνητο μεταφορέα, γείρετε το μηχάνημα προς τα μπροστά, τραβήξτε τον μεταφορέα προς τα πίσω και προς τα πάνω, αφήστε το μηχάνημα να ακουμπήσει στο πάτωμα και σύρετε τον μεταφορέα στην θέση «up». Εάν χρειαστεί να χρησιμοποιηθεί εξοπλισμός ανασήκωσης για να μεταφερθεί ο συμπιεστής, σιγουρευτείτε ότι ο εξοπλισμός ανασήκωσης έχει όριο βάρους αρκετό για το βάρος του συμπιεστή (βλέπε προδιαγραφές στην σελίδα 4 ή την πινακίδα του μηχανήματος). Τοποθετήστε κατάλληλες αλυσίδες ή λουριά MONO στο σημείο ανασήκωσης στο πάνω μέρος του συμπιεστή.
- Εάν ο συμπιεστής είναι εξοπλισμένος με σύστημα νερού και πρέπει να χρησιμοποιηθεί, σιγουρευτείτε ότι η εξωτερική βαλβίδα του νερού είναι κλειστή και μετά γεμίστε το δοχείο του νερού με καθαρό νερό.
- Αφού έχετε ολοκληρώσει τους ελέγχους της παραγράφου με τίτλο «πριν την έναρξη», μπορείτε να βάλετε μπροστά την μηχανή.**
 Η σειρά «PCX» συμπιεστών της Altrad Belle είναι εξοπλισμένοι με έναν φυγόκεντρο συμπλέκτη που βοηθά την μηχανή να δουλεύει χωρίς τον δονητή.
 Όταν η ταχύτητα της μηχανής αυξηθεί ο συμπλέκτης θα λειτουργήσει και θα κινήσει τον δονητή.
 Για σωστή χρήση η μηχανή πρέπει να δουλεύει στη μέγιστη ταχύτητα.
- Θέστε το γκάζι στο μέγιστο και χρησιμοποιήστε το χερούλι ελέγχου για να καθοδηγήσετε ή να σύρετε τον συμπιεστή.**
 Ο δονητής δεν θα δονήσει μονό τη βάση αλλά θα τον κάνει να κινηθεί και προς τα εμπρός. Κατά την διάρκεια φυσιολογικής λειτουργίας δεν θα πρέπει να σπρώχνετε τον συμπιεστή αλλά να κινείται ελεύθερα από μόνος του. Η ταχύτητα του θα εξαρτηθεί από την επιφάνεια που συμπίεζεται.
 Εάν η επιφάνεια που συμπίεζεται είναι σε πλαγιά, πρέπει να προσέξετε τον έλεγχο της κατεύθυνσης του συμπιεστή. Αν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε το σκοινί που είναι προσαρτημένο στο χαμηλότερο σημείο του σασί έτσι ώστε ένα δεύτερο άτομο να βοηθήσει στο βάρος του συμπιεστή. Σε πλαγιά δουλέψτε πίσω-εμπρός και όχι διαγώνια.
- Δουλέψτε τον συμπιεστή στην επιφάνεια με οργανωμένο μοτίβο μέχρι να ολοκληρωθεί η συμπίεση που χρειάζεται.**
 Όπου υπάρχουν διαφορετικά στρώματα για συμπίεση το ένα πάνω στο άλλο, συμπίεστε το κάθε ένα ξεχωριστά.
- Για να σταματήσει η δόνηση του συμπιεστή, τοποθετήστε το γκάζι στην αδρανή θέση.

Οδηγός εντοπισμού βλάβης



Πρόβλημα	Αίτια	Λύση
Η μηχανή δεν παίρνει μπροστά	Έλλειψη καυσίμου	Ανοίξτε το πώμα του καυσίμου Γεμίστε το ντεπόζιτο
	Η μηχανή σβήνει	Ξαναβάλτε την μπροστά
	Σπινθήρες βουλόμενοι	Καθαρίστε της και επαναφέρετε σε αρχική θέση
	Η μηχανή είναι κρύα	Κλείστε το πηνίο
	Η μηχανή πλημμύρισε	Honda: ανοίξτε το πηνίο, βάλτε το γκάζι τέρμα, τραβήξτε την μίζα μέχρι να πάρει μπροστά η μηχανή.
Η μηχανή εξακολουθεί να μην παίρνει μπροστά	Ζημιά	Επικοινωνήστε τον αντιπρόσωπο ή την Altrad Belle.
Η μονάδα δεν δονείται	Η ταχύτητα είναι χαμηλή	Αυξάνετε την ταχύτητα
	Ο ιμάντας είναι χαλαρός	Ρυθμίστε το τέντωμα
	Το φίλτρο αέρα έχει βουλώσει	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο
	Ανεπάρκεια κίνησης	Επικοινωνήστε τον αντιπρόσωπο ή την Altrad Belle.
	Ανεπάρκεια δόνησης	Επικοινωνήστε τον αντιπρόσωπο ή την Altrad Belle.
Άσφαλτος προσκολλημένη στην πλάκα	Έλλειψη λίπανσης	Χρησιμοποιήστε ένα σύστημα ψεκάσματος νερού
Το λιθόστρωμα χαλαίει	Η πλάκα είναι σε απείθειας επαφή με το υλικό	Χρησιμοποιήστε πέγμα λιθόστρωσης
Η ασφαλτοστρωμένη επιφάνεια κόβεται σε κομμάτια	Πολλή συμπίεση	Απομακρύνετε την και ξαναβάλτε την
Χαμηλή ταχύτητα κίνησης	Στρώμα πολύ παχύ	Βγάλτε μέρος του υλικού
	Σύσταση υγρασίας πολύ υψηλή ή χαμηλή	Βγάλτε το υλικό και προσαρμόστε

Συντήρηση

Η σειρά συμπιεστών PCX μονής κατεύθυνσης της Altrad Belle είναι σχεδιασμένοι να δίνουν χρόνια λειτουργίας χωρίς βλάβες. Είναι όμως απαραίτητη μια συχνή απλή συντήρηση, όπως περιγράφεται παρακάτω.

Συνιστάται ο αντιπρόσωπος της Altrad Belle να εκτελεί όλες τις βασικές συντηρήσεις και επιδιορθώσεις. Να χρησιμοποιείτε πάντα αυθεντικά ανταλλακτικά της Altrad Belle καθώς η χρησιμοποίηση αντιγράφων ανταλλακτικών ίσως ακυρώσουν την εγγύηση σας. Πριν συντηρήσετε τη μηχανή, σβήστε την. Εάν είναι βενζινοκίνητη η μηχανή, αποσυνδέστε το ΗΤ καπάκι από τον σπινθήρα. Εάν είναι πετρελαιοκίνητη η μηχανή σιγουρευτείτε ότι ο διακόπτης είναι στην θέση stop. Βάλτε τον συμπιεστή σε ισόγεια επιφάνεια έτσι ώστε τα επίπεδα υγρών της μηχανής μπορούν να διαβαστούν σωστά. Να χρησιμοποιείτε μόνο τα υγρά που συνιστώνται (βλέπε επόμενη σελίδα).

Περίοδος λειτουργίας

Όταν ο συμπιεστής χρησιμοποιείται για πρώτη φορά, το λάδι της μηχανής πρέπει να αλλάξει μετά την αρχική περίοδο (βλέπε οδηγίες της μηχανής για περαιτέρω λεπτομέρειες). Το λάδι του άξονα του δονητή πρέπει να αντικαθίσταται μετά από τις πρώτες 100 ώρες λειτουργίας, βλέπε Δονητής. Το τέντωμα του ιμάντα πρέπει να ελέγχεται μετά από 4 ώρες λειτουργίας.

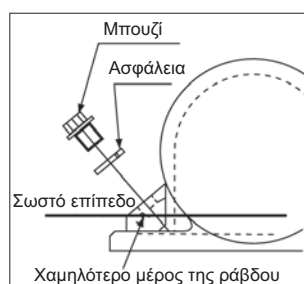
Ιμάντας

Βγάλτε το προστατευτικό του ιμάντα και ελέγξτε το τέντωμα του με το να πιέστε ελαφρά με το δάκτυλο το πάνω μέρος του ιμάντα όσο πιο κοντά στο κέντρο ανάμεσα στη μηχανή και την τροχαλία. Ο ιμάντας πρέπει να είναι σε απόσταση 5mm και 10 mm. Αν το τέντωμα του ιμάντα χρειάζεται ρύθμιση, χαλαρώστε τα τέσσερα παξιμάδια της μηχανής αρκετά έτσι ώστε η μηχανή να μπορεί να μετακινηθεί. Όταν βρίσκετε στην θέση που θέλετε σφίξε ξανά τα παξιμάδια της μηχανής και ελέγξτε το τέντωμα του ιμάντα για δεύτερη φορά. Εάν ο ιμάντας παραμένει χαλαρός, αντικαταστήστε τον. Τέλος, επανατοποθετήστε το προστατευτικό του ιμάντα και σιγουρευτείτε ότι είναι τοποθετημένο σωστά και ασφαλή.

Συντήρηση ρουτίνας		Πρώτες 4 ώρες	Πρώτος μήνας / 20 ώρες	3 μήνες / / 50 ώρες	6 μήνες /100 ώρες
Λάδι μηχανής	Ελέγξτε το επίπεδο	✓			
	Κάντε αλλαγή		✓		✓
Φίλτρο αέρα	Ελέγξτε την κατάσταση του / καθαρισμός		✓		✓
	Αντικαταστήτε όταν χρειάζεται/κάθε 12 μήνες				
σπινθήρας	Κάντε αλλαγή				✓
ιμάντας	τέντωμα	✓	✓	✓	

Τύπος και ποσότητα λαδιού/καυσίμου- είδος σπινθήρα

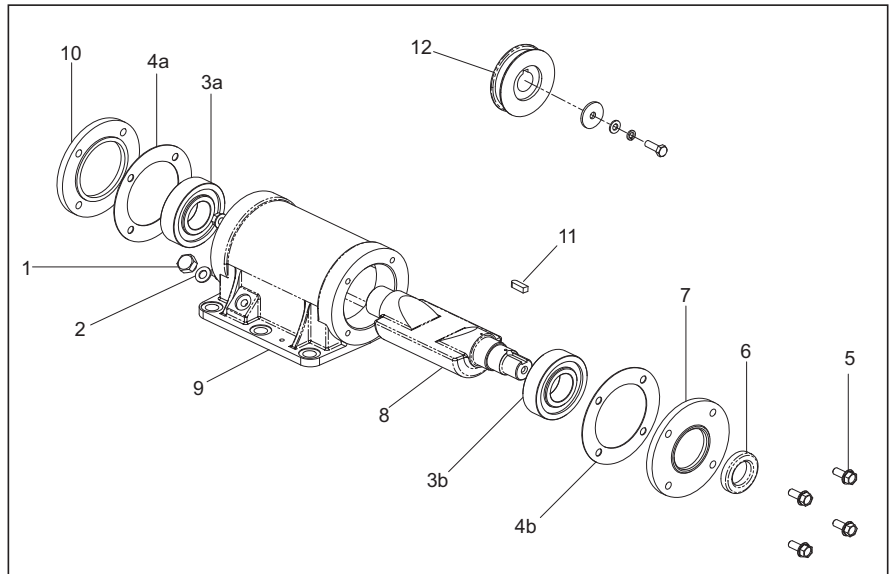
	Τύπος λαδιού	Ποσότητα (λίτρα)	Τύπος καυσίμου	Ποσότητα (λίτρα)	Είδος σπινθήρα	μπουζί (mm)
Βενζίνη Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	αμόλυβδη	2.5	BM6ES ή BPR6ES	0.7 - 0.8
Βενζίνη Honda GX160	S.A.E. 10W 30	0.6	αμόλυβδη	3.6	BM6ES ή BPR6ES	0.6 - 0.7
Βενζίνη Loncin H135	S.A.E. 10W 30	0.6	αμόλυβδη	2.5	F7RTC ή ισοδύναμο	0.7 - 0.8
Δονητής	λάδι στροβίλου 32	0.3	N/A	N/A	N/A	N/A

**Δονητής**

Βγάλτε το μπουζί μαζί με την ασφάλεια, ελέγξτε ότι το λάδι καλύπτει το χαμηλότερο μέρος της ράβδου. Προσθέστε το σωστό λάδι αν χρειάζεται (βλέπε λίστα).

Οδηγίες συναρμολόγησης του δονητή

1. Καθαρίστε το προστατευτικό κάλυμμα (9) με ψεκαστήρα και στεγνώστε το με συμπιεσμένο αέρα.
2. Τοποθετήστε το πίσω έδρανο (3a) μέσα στο προστατευτικό κάλυμμα και πιέστε την άτρακτο (8) στο έδρανο.
3. Προσαρμόστε το μπροστινό έδρανο (3b) στο προστατευτικό κάλυμμα και στην άτρακτο.
4. Προσαρμόστε το κάλυμμα του εδράνου «B» (10) και τη φλάντζα (4a) στο πίσω μέρος του εδράνου.
5. Προσαρμόστε την ασφάλεια λαδιού (6) στο κάλυμμα του εδράνου «A» (7).
6. Προσαρμόστε το κάλυμμα του εδράνου «A» και την φλάντζα (4b) στο μπροστινό μέρος του προστατευτικού καλύμματος.
7. Προσαρμόστε την δισκοειδή σφήνα (11) και την τροχαλία (12) στην άτρακτο.
8. Βάλτε λάδι στο αυλάκι μέχρι το λάδι να αρχίσει να στάζει.
9. Βάλτε την χάλκινη ροδέλα και βιδώστε την τάπα του λαδιού.
10. Τοποθετήστε τον δονητή στην βάση και σφίξτε τις βίδες με ροπή 150 Nm.
11. Αφήστε τον να δουλέψει για περίπου 2 λεπτά και σιγουρευτείτε ότι το λάδι δεν διαρρέει από τον δονητή.

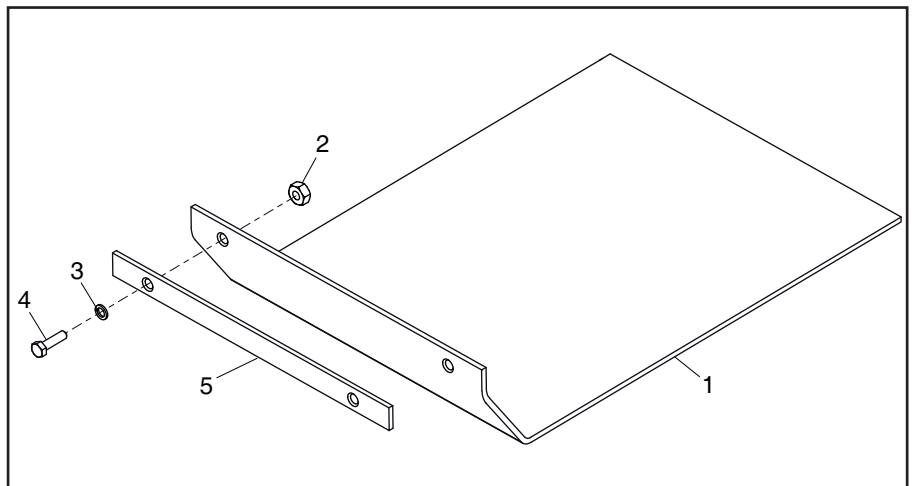


Οδηγίες προσαρμογής

Πέλμα λιθόστρωσης

Το πέλμα λιθόστρωσης έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται στην συμπύεση λιθόστρωτων πλακών και πλακοστρωμάτων. Δεν θα πρέπει όμως να χρησιμοποιείται για κάθε είδους συμπύεση. Πριν το προσαρμόσετε βεβαιωθείτε ότι το πέλμα που έχετε έχει το σωστό μέγεθος και είναι το σωστό είδος.

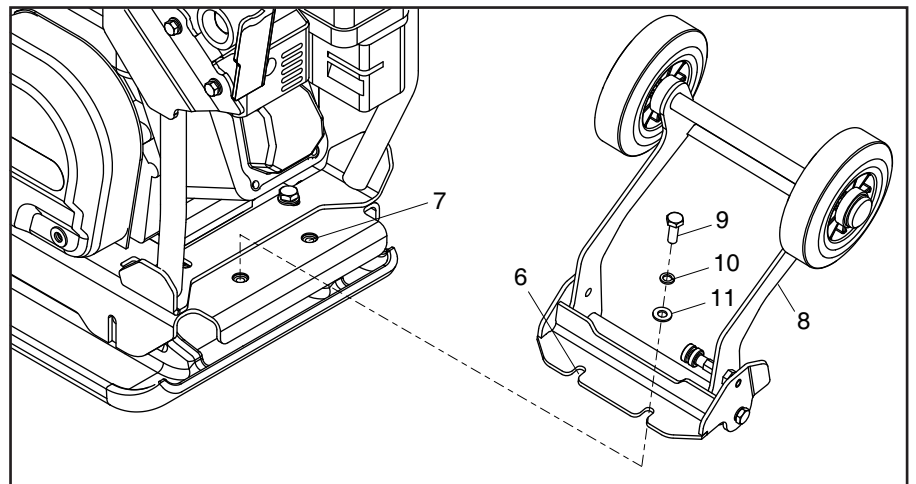
Για να προσαρμόσετε το πέλμα (1) βάλτε το κάτω από την λάμα Έτσι ώστε οι τρύπες ασφαλείας είναι στην ίδια ευθεία με τις τρύπες στην μπροστινή μεριά της βάσης. Οι βαλβίδες ασφαλείας (4) πρέπει να περάσουν διαμέσου της λωρίδας (5), διαμέσου του πέλματος (1) και τέλος διαμέσου της βάσης. Οι βαλβίδες ασφαλιζονται στη σωστή θέση με το παξιμάδι (2) και την ροδέλα (3).



Προσάρτημα μεταφοράς

Για να τοποθετήσετε το προσάρτημα μεταφοράς, ευθυγραμμίστε τις 2 πτυχές του βραχίονα (6) με τις τρύπες στο πίσω μέρος της βάσης (7). Το προσάρτημα μεταφοράς (8) μπορεί να ασφαλιστεί στο μηχάνημα με το να περάσετε 2 μπουλόνια (9) μέσα στις 2 ροδέλες και στους δύο δακτυλίους (11), μετά περάστε τα στις δύο πτυχές του βραχίονα και στις 2 τρύπες (6) στο πίσω μέρος της βάσης (7). Σφίξτε τα δύο μπουλόνια (9) με ροπή 50Nm. Το προσάρτημα μεταφοράς είναι τώρα ασφαλισμένο.

Για να χρησιμοποιήσετε το προσάρτημα μεταφοράς, γείρετε τον συμπιεστή προς τα εμπρός, μετά κινήστε το προσάρτημα προς τα εμπρός και κάτω από το μηχάνημα. Τέλος, γείρετε τον συμπιεστή προς τα πίσω και πάνω στους τροχούς.



Ο καινούριος σας συμπίεστής μονής κατεύθυνσης της Altrad Belle συνοδεύεται από εγγύηση ενός έτους (12 μήνες) από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση της Altrad Belle καλύπτει ελαττώματα σχεδιασμού, υλικών και τεχνουργίας.

Τα παρακάτω δεν καλύπτονται από την εγγύηση:

1. βλάβη προξενούμενη από κατάχρηση, λανθασμένη χρήση, πέσιμο και άλλες όμοιες ζημιές που έχουν προκληθεί χωρίς να ακολουθηθούν οι οδηγίες συναρμολόγησης ή συντήρησης.
2. Αλλαγές, προσθήκες ή επισκευάσεις που δεν έχουν γίνει από την Altrad Belle ή αντιπροσώπους της.
3. Μεταφορά ή έξοδα αποστολής προς και από την Altrad Belle ή τους αντιπροσώπους της για επισκευές ή εξέταση οποιαδήποτε μηχανής.
4. Υλικά και/ή εργατικά έξοδα για αντικατάσταση ή αναπλήρωση εξαρτημάτων λόγω λογικής φθοράς.

Το παρακάτω εξαρτήματα δεν καλύπτονται από την εγγύηση:

- Ιμάντας
- Φίλτρο αέρα της μηχανής
- Σπινθήρας μηχανής

Η Altrad Belle και/ή αντιπρόσωποι, διευθυντές, εργαζόμενοι ή ασφαλιστές δεν είναι υπεύθυνοι για συμπερασματικές ή άλλες ζημιές, απώλειες ή έξοδα σε σχέση με ή λόγω ανικανότητας χρησιμοποίησης του μηχανήματος για οποιονδήποτε λόγο.

Διεκδικήσεις από την εγγύηση

Όλες οι διεκδικήσεις από την εγγύηση πρέπει να στέλνονται στην Altrad Belle τηλεφωνικός ή με φαξ ή με e.mail ή γραπτώς.

Διεκδικήσεις από την εγγύηση

+44 (0)1298 84606

φαξ: +44 (0)1298 84073

Email: warranty@belle-group.co.uk

Γράψτε προς:

Altrad Belle Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton,
Derbyshire,
SK17 0EU
England.

Καταχώριση εγγύησης:

Στην πρόσκληση να γίνει η ALTRAD Belle πιο «πράσινη» και πιο φιλική προς το περιβάλλον, έχουμε, πλέον, λανσάρει online καταχώριση εγγύησης. Για να αποκτήσετε πρόσβαση στη σελίδα εγγραφής της ιστοσελίδας μας, χρησιμοποιήστε την παρακάτω διεύθυνση:

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

Εναλλακτικά, μπορείτε να σαρώσετε τον διπλανό κώδικα QR, χρησιμοποιώντας το smartphone σας για πρόσβαση στη σελίδα εγγραφής.



Κατά τη συντήρηση αυτού του προϊόντος επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά κατασκευαστών.

Ο χρήστης θα χάσει τυχόν πιθανές αξιώσεις εάν τα ανταλλακτικά που χρησιμοποιούνται είναι διαφορετικά από τα γνήσια ανταλλακτικά κατασκευαστών.

Μπορείτε να βρείτε ένα PDF με καταχωρίσεις ανταλλακτικών για αυτό το προϊόν στην ενότητα «προϊόν» του ιστότοπού μας www.Altrad-Belle.com. Πληροφορίες σχετικά με την προμήθεια ανταλλακτικών από τον τοπικό αντιπρόσωπό σας μπορείτε να βρείτε στην ενότητα «επικοινωνήστε μαζί μας»

Jak používat tuto příručku



Tato příručka byla sepsána, aby Vám pomohla s bezpečnou obsluhou a údržbou vibrační desky. Tato příručka je určena pro prodejce a uživatele vibrační desky.

Úvod

Kapitola **“Životní prostředí”** Vám dá pokyny, jak postupovat při likvidaci vyřazeného stroje způsobem ohleduplným k životnímu prostředí.

Kapitola **“Popis stroje”** Vás důvěrně seznámí s uspořádáním stroje a ovládacími prvky.

Kapitola **“Obecné bezpečnostní pokyny”** a **“Zdraví a bezpečnost”** vysvětlí, jak stroj používat bezpečně pro Vás i Vaše okolí.

Kapitola **“Postupy při spouštění a zastavování”** Vám pomůže se spouštěním a zastavováním stroje.

Kapitola **“Průvodce řešením problémů”** Vám pomůže v případě potíží se strojem.

Kapitola **“Servis a údržba”** Vám pomůže se základní údržbou a opravami Vašeho stroje.

Kapitola **“Záruka”** podrobně vysvětlí záruční podmínky a reklamační řízení.

Kapitola **“Prohlášení o shodě”** popisuje normy, podle kterých byl stroj vyroben. Výstražné symboly Mimořádně důležité texty v této příručce jsou označeny následujícím způsobem.

Výstražné symboly

Mimořádně důležité texty v této příručce jsou označeny následujícím způsobem.



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí poškození stroje. Pokud nejsou pracovní postupy správně dodržovány, může dojít k poškození stroje nebo Vašemu zranění.



VÝSTRAHA

Život obsluhy je v nebezpečí.

VÝSTRAHA



VÝSTRAHA

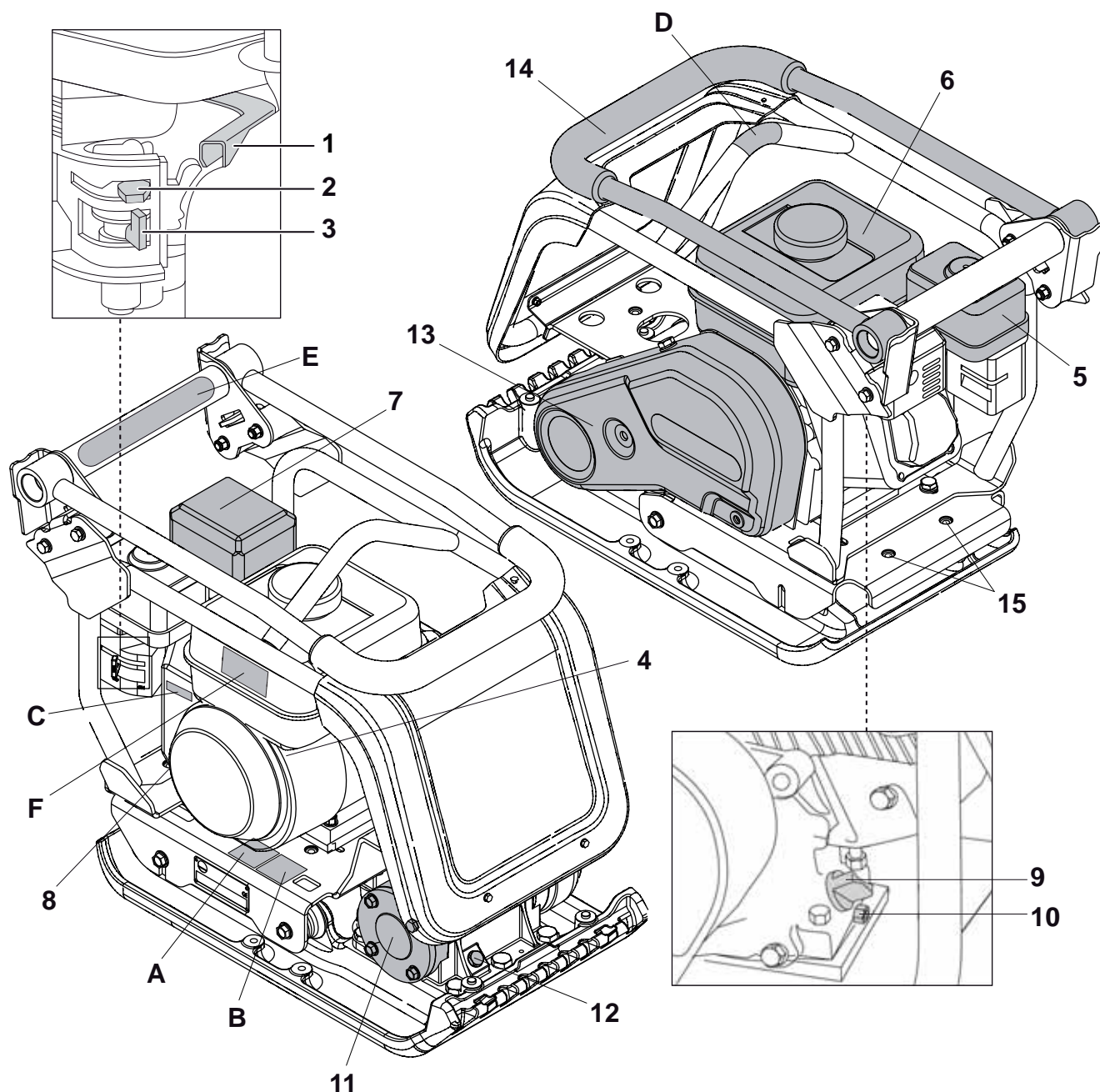
Před uvedením vibrační desky do provozu nebo před prováděním údržby si nejprve musíte podrobně pročíst tuto příručku a porozumět jí.

VĚDĚT jak bezpečně stroj ovládat a jak bezpečně provádět údržbu. (Poznámka: Musíte si být jistý, že víte, ještě před zapnutím desky, jak ji vypnout v případě, že se náhle dostanete do potíží.) **VŽDY** pro svou bezpečnost používejte osobní ochranné pomůcky. Pokud máte **JAKÉKOLIV OTÁZKY** o bezpečném používání nebo údržbě tohoto stroje, **KONTAKTUJTE SVÉHO DODAVATELE NEBO KONTAKTUJTE** Altrad Belle +44 (0) 1298 84606.

Obsah



Jak používat tuto příručku	235
Výstraha	235
Popis stroje.....	216 - 237
Životní prostředí	238
Technické parametry	238
Bezpečnostní pokyny	239
Zdraví a bezpečnost.....	239
Kontroly před spuštěním	240
Důvody pro zhutňování	240
Použití.....	240
Postupy při spouštění a zastavování	241
Pokyny pro provoz	242
Průvodce řešením problémů	242
Servis a údržba	243
Shromáždění Pokyny	244
Kování Pokyny	244
Záruka	245
Náhradní díly	245
ES Prohlášení o shodě (PoS)	20



Popis stroje

1. Páka regulace otáček
2. Páčka sytiče
3. Uzavírací kohout paliva
4. Vypínač motoru
5. Kryt vzduchového filtru
6. Palivová nádrž
7. Výfuk
8. Rukojeť reverzního spouštěče
9. Plnicí otvor motorového oleje, měrka oleje
10. Vypouštěcí zátka motorového oleje
11. Vibrátor
12. Půhledítko pro kontrolu hladiny oleje ve vibrátoru
13. Řemenový převod.
14. Rukojeť pro ovládání stroje.
15. Připojovací body pro přepravní podvozek.

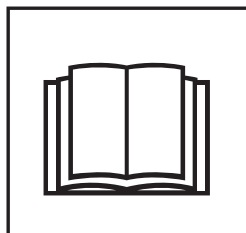
Bezpečnostní symboly

- A. symbol – bezpečnostní symboly
- B. symbol – hladina hluku
- C. symbol – otáčky motoru
- D. symbol – místo pro zvedání
- E. symbol – nízká hladina vibrací
- F. symbol – varování k motoru

Poznámka: Na obrázku je vyobrazena verze s motorem Honda. Informace k motoru Loncin naleznete v návodu od výrobce.

Bezpečnostní symboly

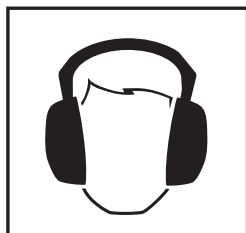
A - symbol – bezpečnostní symboly (Part No. 19.0.373)



Čti návod k obsluze!



Použij ochrannou prac. obuv!



Použij ochranu sluchu!

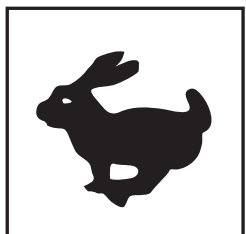


Použij ochranu zraku!

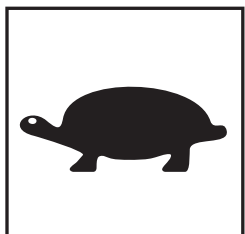
B - symbol – hladina hluku (800-99942)

Hladina hluku při provozu zařízení dosahuje hodnoty 105 dB(A).

C - symbol – otáčky motoru

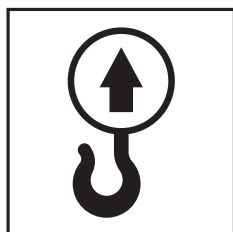


poloha vysoké otáčky motoru



poloha nízké otáčky motoru

D - symbol – místo pro zvedání



Místo pro zvedání

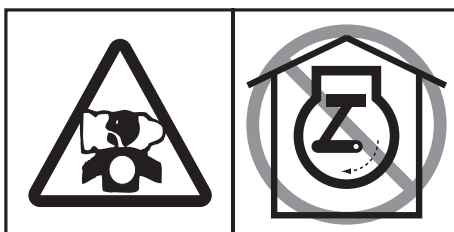
E - symbol – nízká hladina vibrací (800-99965)

Toto zařízení má patentovanou konstrukci, která redukuje nepříznivé vibrace a umožňuje dosahovat delší dobu použití.

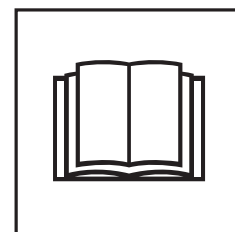
F - symbol – varování k motoru



Palivo je vysoce hořlavá látka. Před doplňováním palivové nádže vypněte motor na nechte motor řádně zchladnout.



Motor produkuje toxický oxid uhelnatý. Nespouštějte motor v uzavřených nebo stísněných prostorech.



Čti návod k obsluze!

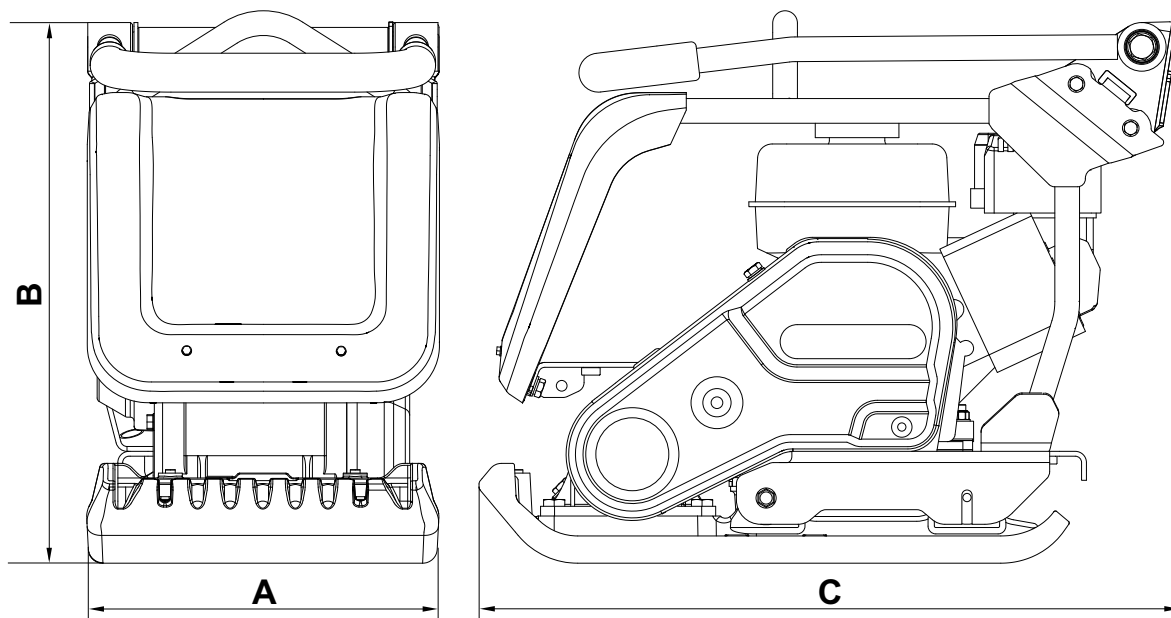
Bezpečné nakládání s odpady



Pokyny vedoucí k ochraně životního prostředí. Stroj obsahuje materiály, které je možné znovu využít. Přeďte vyřazený stroj a příslušenství organizaci, která se zabývá recyklací.

Součást stroje	Materiál
Hlavní rukojeť stroje	Ocel
Přední kryt	HDPE
Rám stroje	Ocel
Základní deska	Ocel
Úchyty na rukojetích	Pryž
Motor	Slitina hliníku
Silentbloky	Ocel a pryž
Další části	Ocel a slitiny hliníku
Nádrž na vodu (volitelná)	Plast

Technické parametry



Model	PCX 12/36 Honda GX120	PCX 12/36 Loncin H135	PCX 13/40 Honda GX120	PCX 13/40 Honda GX160	PCX 13/40 Loncin H135
A - Šířka (mm)	360	360	400	400	400
B - Výška (mm)	556	556	556	556	556
C - Délka (mm)	720	720	720	720	720
Hmotnost (kg)	81.5	81.5	83.5	85.5	83.5
Výkon Motoru (Hp / kW)	4.0 / 3.0	3.5 / 2.6	4.0 / 3.0	5.5 / 4.0	4.0 / 3.0
Motor RPM	3600	3600	3600	3600	3600
Odstředivá síla (kN)	12	12	13	13	13
Frekvence (Hz)	101	101	101	101	101
Max pojezd. Rychlost (m/min)	20	20	20	20	20
Max. Svahová Dostupnost (°)	20	20	20	20	20
Hutnicí Síla (kg/m ²)	586	586	519	519	519
*Vibrace ve Třech Osách (m/sec ²)	4.74	4.74	3.20	-	3.20
Hladina Akustického Výkonu (dB(A))	105	105	105	105	105

* Minimální Hodnota Podle EN500, část 4

Pro bezpečnost a ochranu Vaši i Vašeho okolí přečtete tyto bezpečnostní pokyny a ujistíte se, že jim dokonale rozumíte. Je na osobní zodpovědnosti obsluhy, aby zcela pochopila zásady bezpečné práce se strojem. Pokud si nejste jisti správným použitím obousměrné vibrační desky, spojte se se svým dodavatelem Altrad Belle.



NEBEZPEČÍ

Nesprávná údržba může být nebezpečná. Před prováděním jakékoliv údržby nebo oprav si přečtete tuto kapitolu a ujistíte se, že jí rozumíte.

- Stroj je těžký, nesmí být zvedán jedním člověkem. Buď si VYŽÁDEJTE POMOC nebo použijte vhodné zvedací zařízení. Pro vibrační desku je jako zvláštní příslušenství dostupný transportní podvozek (viz volitelné příslušenství).
- Ohradte pracovní prostor, držte veřejnost a nepovolané osoby v bezpečné vzdálenosti.
- Obsluha musí použít osobní ochranné pomůcky, kdykoliv se chystá stroj použít (viz. kapitola "Zdraví a bezpečnost").
- Ujistěte se, že víte ještě před zapnutím desky, jak ji vypnout v případě, že se náhle dostanete do potíží.
- Vždy vypněte motor před přepravou, pohybem po staveništi nebo údržbou.
- Za provozu je motor velmi horký, nechte ho vychladnout, než na něj budete sahat. Nikdy nenechávejte stroj s běžícím motorem bez dozoru.
- Bezpečnostní kryty nikdy neodstraňujte, jsou namontovány pro ochranu Vašeho zdraví. Vždy zkontrolujte, zda jsou bezpečnostní kryty namontovány a v dobrém stavu, že žádný není poškozen, ani nechýbí. NEPOUŽÍVEJTE VIBRAČNÍ DESKU dokud nejsou kryty namontovány zpět nebo nejsou opraveny.
- Nikdy nepracujte s vibrační deskou, pokud jste nemocní, cítíte se unavení, nebo když jste pod vlivem léků, alkoholu nebo drog.

Bezpečnostní pokyny pro zacházení s palivem



NEBEZPEČÍ

Palivo je hořlavé. Může způsobit zranění nebo škody na majetku. Při plnění palivové nádrže vypněte motor, nepřibližujte se s otevřeným ohněm a nekuřte. Všechno rozlité palivo utřete.

- Před doplňováním paliva vypněte motor a nechte ho vychladnout.
- Při doplňování paliva NEKUŘTE A NEDOVOLTE, aby se otevřený oheň dostal do prostoru tankování.
- Rozlité palivo zasypte pískem. Pokud si palivem polijete oblečení, vyměňte ho.
- Palivo skladujte ve vhodné, k tomuto účelu vyrobené, nádobě, v prostorách, kde není nadměrné horko a kde nehrozí nebezpečí vznícení.

Zdraví a bezpečnost

Vibrace

Část vibrací je při práci z vibrační desky přenášena přes rukojeti do rukou a paží obsluhy. Vibrační zařízení od Altrad Belle jsou navrhována s důrazem na snižování vibrací přenášených do rukou a paží. Přípustné doby použití (doporučená denní doba) a úrovně vibrací jsou uvedeny v technických specifikacích. Nepřekračujte tyto hodnoty.

Osobní ochranné pomůcky

Obsluha musí používat vhodné osobní ochranné pomůcky, např. bezpečnostní brýle, rukavice, ochrana sluchu, respirátor a obuv s ocelovou špičkou. Také oděv musí být pro vykonávanou práci vhodný. Svažte si dlouhé vlasy a nenoste šperky, které by mohly být zachyceny pohyblivými částmi. Vždy si chraňte pokožku před kontaktem s betonovou směsí.

Prach

Při zhutňovacích pracích občas vzniká prach, který může být nebezpečný Vašemu zdraví. Jestliže takovýto prach vzniká, vždy použijte respirátor.

Palivo

Vyvarujte se polknutí paliva, vdechnutí palivových par nebo potřísnění pokožky. Potřísněnou pokožku ihned omyjte. Pokud se Vám palivo dostane do očí, vypláchněte je velkým množstvím vody a co nejdříve vyhledejte lékařskou pomoc.

Výfukové plyny



NEBEZPEČÍ

Výfukové plyny produkované tímto strojem jsou velmi toxické a mohou zabít!

S vibrační deskou nepracujte v prostorách s omezenou ventilací nebo uzavřených, vždy se ujistěte, že je pracoviště dostatečně větráno.



Kontroly před spuštěním

Prohlídka před spuštěním

Tato prohlídka před spuštěním musí být vykonána před každým pracovním nasazením nebo po každých čtyřech hodinách práce, podle toho co nastane dříve. Více informací viz. kapitola "Servis a údržba". Pokud jsou zjištěny jakékoliv závady, vibrační deska nesmí být používána, dokud nejsou odstraněny.

1. Vibrační desku důkladně zkontrolujte na zjevná poškození. Zkontrolujte, zda jsou součásti na svém místě a zda jsou dobře upevněny. Zvláštní pozornost věnujte krytu řemenového převodu mezi motorem a jednotkou vibrátoru.
2. Zkontrolujte množství motorového oleje, případně ho doplňte.
3. Zkontrolujte množství paliva, případně ho doplňte.
4. Zkontrolujte, zda palivo, motorový nebo hydraulický oleje neunikají.



Důvody pro zhutňování

Zemina, která byla překopána nebo nově navezena, podsyp či asfaltový koberec, budou mít velkou pórovitost, budou obsahovat vzduchové kapsy. Pokud nebudou zhutněny, mohou nastat různé problémy.

1. Bude-li na povrchu nebo nezhutněné ploše jezdit doprava, materiál se bude stlačovat. Jak bude materiál vyplňovat prázdná místa, bude se propadat vrchní vrstva.
2. Ke stejné situaci dojde při statickém zatížení nezhutněného povrchu. Zátěž (např. stavba) se bude propadat.
3. Materiály obsahující vzduchové mezery jsou náchylnější k prosakování vody, což vede k erozi. Vsáklá voda může v případě zmrazení způsobit zvětšení objemu zeminy a zmenšení objemu po vyschnutí. Zvětšování a zmenšování objemu může způsobit například poškození základů staveb.

Zhutňování zvyšuje hustotu materiálu, tím se zvyšuje i zatížitelnost. Snižuje se prosakování vody a s tím spojená nebezpečí sesedání, zvětšování a zmenšování objemu materiálu



Použití

Použití/materiály se dělí do třech skupin:

1. Soudržné materiály (méně než 20% zrn), např. jíl, naplaveniny a těžké zeminy
2. Zrnné materiály (více než 20% zrn), např. štět, písek a lehké zeminy
3. Živičné materiály např. asfalt, studené směsi (bitumenové emulze)

Následující tabulka ukazuje specifikace dle HAUC pro různě silné vrstvy a počet přejezdů vibrační deskou "Dual Force". Při použití standardní vibrační desky nemůže být zaručeno optimální zhutnění, avšak při zmenšení tloušťky vrstvy a zvýšení počtu přejezdů se výsledné zhutněnílepší.

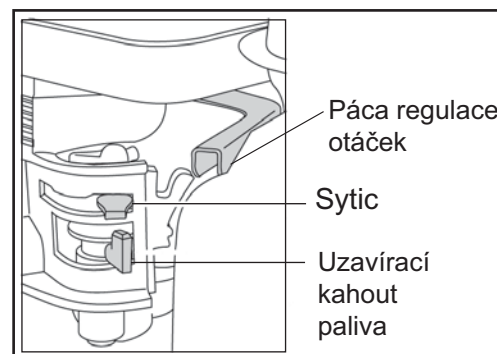
1400 -1800 kg/m ²	POČET PŘEJEZDŮ POTŘEBNÝCH NA VRSTVU TLOUŠŤKY AŽ DO				
	40MM	60MM	80MM	100MM	150MM
Soudržné materiály**	2**	4**	5**	6**	Snížit tloušťku vrstvy
Zrnné materiály	2*	3*	4*	5	9
Živičné materiály	6	10	12		Snížit tloušťku vrstvy

* Usually placed in 100mm minimum layer so not specified by HAUC.

** The nature of cohesive materials makes plate compaction difficult. Optimum compaction is not guaranteed and not recommended by HAUC.

Zážehový motor Honda GX 120 a GX 160

1. Uzavírací kohout paliva otevřete úplně otočením páčky směrem doprava.
2. Pokud spouštíte studený motor, nastavte páčku sytiče do polohy zcela vlevo. Při opětovném spouštění zahřátého motoru není sytič většinou potřeba. Pokud je motor téměř vychladlý, pohněte páčkou sytiče jen o kousek.
3. Vypínač motoru dejte do polohy ZAPNUTO ("I").
4. Přesunutím páky regulace otáček zcela doprava nastavte volnoběžné otáčky. Nespouštějte desku na plné otáčky, stroj by začal vibrovat ihned po spouštění.
5. Do jedné ruky pevně uchopte hlavní rukojeť stroje, do druhé rukojeť reverzního spouštěče, dokud neucítíte odpor motoru, pak nechte držadlo vrátit.
6. Ujistěte se, že celé startovací lanko není vytaženo, zatáhněte prudce za startovací rukojeť.
7. Opakujte, dokud není motor spuštěn.
8. Jakmile motor poprvé chytne, přesuňte páčku sytiče doprava - do polohy ZAVŘENO.
9. Pokud motor nenastartujete ani po několika pokusech, podívejte se na stranu 13 do kapitoly "Průvodce řešením problémů".
10. Pro zastavení motoru přesuňte páku regulace otáček do polohy volnoběžné otáčky a vypínač motoru přepněte otočením proti směru hodinových ručiček do polohy "0".
11. Zavřete uzavírací kohout paliva.



Loncin H135

1. Přesuňte páku palivového ventilu do polohy „zapnuto“.
2. Chcete-li nastartovat studený motor, přesuňte páčku sytiče do polohy „zavřeno“. Chcete-li znovu nastartovat zahřátý motor, nechte páčku sytiče v otevřené poloze.
3. Přesuňte páku plynu z polohy „pomalu“ přibližně do 1/3 směrem k poloze „rychle“.
4. Přepněte spínač motoru do polohy „zapnuto“.
5. Lehce zatáhněte za rukojeť startéru, dokud neucítíte odpor, a potom rychle zatáhněte. Opatrně vraťte rukojeť startéru.
6. Pokud byla páka sytiče přesunuta do polohy „zavřeno“ pro nastartování motoru, postupně ji při zahřívání motoru přesuňte do polohy „otevřeno“.

Chcete-li v případě nouze zastavit motor, jednoduše otočte spínač motoru do polohy „vypnuto“. Za normálních podmínek použijte následující postup.

1. Přesuňte páku plynu do polohy „pomalu“.
2. Přepněte spínač motoru do polohy „vypnuto“.
3. Otočte páčku palivového ventilu do polohy „vypnuto“.

- Přeprava vibrační desky na pracoviště**
 Pokud používáte k přepravě desky odpojitelný přepravní podvozek, nakloňte desku dopředu, až se kola zvednou ze země. Odklopte podvozek dozadu, potom ho odpojte od zadní části desky. Podvozek do dalšího použití umístěte na bezpečné místo. U strojů s pevným přepravní podvozkem nakloňte desku dopředu, podvozek odklopte dozadu a nahoru, položte stroj na podložku a západkou zajistěte podvozek v "horní" poloze. Pokud je třeba vibrační desku zvedat, ujistěte se, že použitý zvedací prostředek má na zvednutí desky dostatečnou nosnost (viz výrobní štítek stroje nebo technické parametry na str. 6). Vhodné zvedací řetězy nebo popruhy přivazujte jedině ke zvedacímu bodu na horní straně desky. Pokud je deska osazena postřikovacím systémem a pracovní nasazení vyžaduje jeho použití, ujistěte se ještě před začátkem plnění nádrže na vodu čistou vodou, že vypouštěcí ventil je uzavřen.
- Po provedení kontrol popsanych v kapitole "Kontroly před spuštěním" můžete spustit motor**
 Vibrační zařízení od Altrad Belle jsou osazena odstředivou spojkou, která umožňuje motoru běžet na volnoběh bez pohánění vibrátoru. Jakmile otáčky motoru vzrostou, spojka sepne a motor začne pohánět vibrátor. Při provozu nastavte otáčky motoru na maximum.
- Nastavte páku regulace otáček a působení na hlavní držadlo desku řidte nebo otáčejte**
 Vibrátor nejen způsobuje hutnění, ale také pohání desku vpřed. Během běžné práce není potřeba desku tlačit, nechte ji ať se pohybuje sama. Rychlost pohybu je určena stavem hutněného povrchu. Pokud je hutněný povrch na svahu, věnujte zvýšenou pozornost směru pohybu. Pokud je to nutné přivažte desku vhodným lanem za dolní část podvozku. Lano převezme část hmotnosti desky. Po svahu jezděte nahoru a dolů, ne napříč.
- Přejíždějte po hutněném povrchu postupně podle připraveného plánu, dokud není dosaženo požadovaného zhutnění.**
 Pokud se hutněná plocha bude skládat z více vrstev, hutněte každou vrstvu zvlášť.
- Pro zastavení hutnění přestavte páku regulace otáček na volnoběh.

Problém	Příčina	Řešení
Motor nejde nastartovat.	Není palivo	Otevřete zátku nádrže. Doplňte palivo.
	Motor je vypnutý .	Zapněte motor.
	Zapalovací svíčka je zanesená.	Svíčku vyčistěte a nastavte mezeru.
	Motor je studený.	Použijte sytič.
	Přepravený motor.	Honda, vypněte sytič, páku regulace otáček naplno, startujte reverzním spouštěčem, dokud motor nechytne
	Zásadní porucha	Kontaktujte dodavatele Altrad Belle
Deska se nevibruje	Příliš nízké otáčky motoru.	Zvyšte otáčky motoru na vysoké.
	Řemen řemenového převodu je volný.	Napnout řemen.
	Zanesený vzduchový filtr.	Vyčistit/vyměnit vzduchový filtr.
	Porucha pohonu.	Kontaktujte dodavatele Altrad Belle.
	Porucha vibrátoru.	Kontaktujte dodavatele Altrad Belle.
Asfalt se nalepuje na desku.	Málo zvlhčení.	Použijte postřikovací systém.
Deska poškozuje dlažbu .	Základní deska je v přímém kontaktu s dlažbou.	Použijte tlumící podložku.
Bitumenový povrch se loupe ve vrstvičkách.	Přehutněno.	Odjet s deskou a předělat.
Nízká pojezdová rychlost (deska se propadá).	Příliš silná hutněná vrstva.	Odeberte část materiálu.
	Příliš velký obsah vlhkosti.	Odeberte materiál a upravte vlhkost.

ÚDRŽBA

Vibrační zařízení od Altrad Belle jsou navrhována pro mnohaletý bezproblémový provoz. Přesto je důležité vykonávat základní údržbové práce popsané v této kapitole. Doporučujeme, aby jste provádění větší údržby a oprav nechali na svém dodavateli Altrad Belle. Vždy používejte originální náhradní díly Altrad Belle, používání neoriginálních dílů může mít za následek zánik záruky. Před prováděním jakékoliv údržby stroje vypněte motor. Pokud pracujete na zážehovém motoru, odpojte vysokonapěťový kabel ke svíčke. Pokud pracujete na vznětovém motoru, ujistěte se, že je vypínací spínač v poloze vypnuto. Před kontrolou hladin provozních náplní postavte stroj na rovnou plochu, aby údaje odečtené na měrkách byly správné. Používejte doporučené oleje (viz. tabulka na následující straně).

Doba záběhu

Po prvním uvedení vibrační desky do provozu se motorový olej mění v tzv. počátečním intervalu (viz. příručka výrobce motoru). Olej ve skříni vibrátoru musí být vyměněn po prvních 100 provozních hodinách, potom každých 500 provozních hodin. Pro více informací o výměně oleje ve skříni vibrátoru viz kapitola "Skříň vibrátoru". Napětí řemene by mělo být zkontrolováno po čtyřech hodinách provozu.

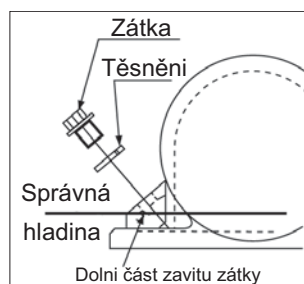
Poháněcí řemen

Odmontujte kryt řemenu. Napnutí řemenu zkontrolujete lehkým tlakem prstem na horní stranu řemenu uprostřed mezi řemenicemi. Řemen by se měl prohnut asi o 5-10 mm. Pokud je potřeba napnutí řemenu nastavit, povolte čtyři upevňovací šrouby motoru tak, aby bylo možné s ním pohybovat. Po nastavení napnutí opět utáhněte upevňovací šrouby motoru a napnutí znovu zkontrolujte. Pokud je řemen stále volný vyměňte jej. Nakonec namontujte kryt řemenu a ujistěte se, že je namontován správně a pevně.

Úkon údržby		Po prvních 4 hod.	První měsíc / 20 hod.	3 měsíce / 50 hod.	6 měsíců / 100 hod.
Motorový olej	Kontrola množství	✓			
	Výměna		✓		✓
Vzduchový filtr	Kontrola stavu / Vyčištění		✓		✓
	Dát na dřívější místo kdy nutný / Každý 3 měsíce				
Svíčka	Výměna				✓
Řemen	Napnout	✓	✓	✓	

Olej/palivo druhy a množství, druhy zapalovacích svíček

	Druh oleje	Množství (litrů)	Druh paliva	Množství (litrů)	Zapalovací svíčka	Mezera mezi elektrod. (mm)
Zážehový motor Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	Bezolov. benzín	2.5	BM6ES nebo BPR6ES	0.7 - 0.8
Zážehový motor Honda GX160	S.A.E. 10W 30	0.6	Bezolov. benzín	3.6	BM6ES nebo BPR6ES	0.6 - 0.7
Zážehový motor Loncin H135	S.A.E. 10W 30	0.6	Bezolov. benzín	2.5	F7RTC nebo ekvivalent	0.7 - 0.8
Vibrátor	turbínový olej 32	0.3	N/A	N/A	N/A	N/A

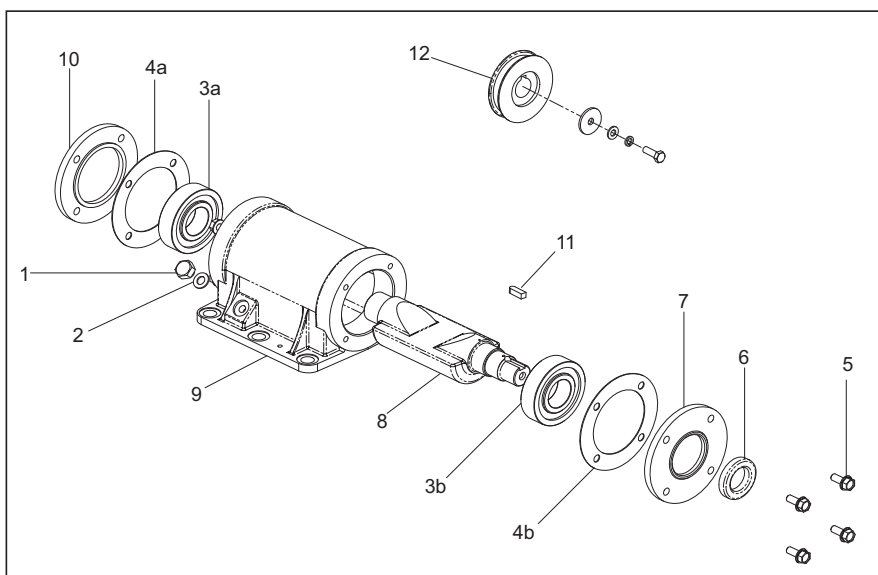


Skříň vibrátoru

Vyšroubujte zátku plnicího otvoru oleje do skříně vibrátoru a vyjměte ji i s těsněním. Zkontrolujte, zda hladina oleje dosahuje ke spodní hraně závitu pro zátku. V případě potřeby doplňte správný druh oleje (viz následující tabulka).

Pokyny k sestavení vibrátoru

- Očistěte skříň vibrátoru (9) tlakovou vodou a pak osušte stlačeným vzduchem.
- Vložte zadní ložisko (3a) do skříňe, hřídel (8) vsuňte do ložiska.
- Nasuňte přední ložisko (3b) na hřídel, vtlačte do skříňe.
- Přišroubujte kryt ložiska "B" (10) s těsněním na zadní stranu skříňe.
- Vložte olejové těsnění (6) do krytu ložiska "A" (7).
- Přišroubujte kryt ložiska "A" (2) s těsněním na přední stranu skříňe.
- Pero (11) vložte do drážky v hřídeli a nasuňte řemenici (12).
- Lijte plnicím otvorem olej, až začne vytékat ven.
- Nasadte měděnou podložku (2) na zátku (1) a zašroubujte do plnicího otvoru.
- Přišroubujte vibrátor na základní desku, šrouby dotáhněte momentem 150 Nm.
- Nechte běžet přibližně 2 minuty, pro ujištění, že olej z vibrátoru nikde neuniká.

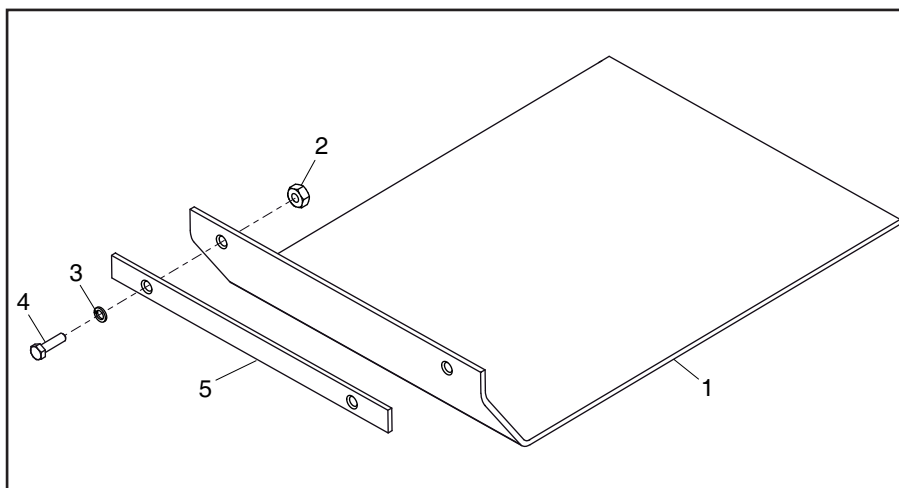


Kování Pokyny

Tlumící Podložka

Tlumící podložka byla navržena pro hutnění dlažebních desek, zámkových dlažeb apod. Nesmí být nikdy používána pro běžné hutnicí práce. Před upevněním se ujistěte, že tlumící podložka, kterou chcete upevnit na vibrační desku je správného rozměru a typu.

Při upevňování tlumící podložky (1) ji položte pod vibrační desku tak, aby její přípeňovací otvory lícovaly s otvory v přední části základní desky. Přípeňovací šrouby (4) by měly projít nejprve upínacím páskem (5), pak tlumící podložkou (1) a nakonec základní deskou. Šrouby zajistěte proti otáčení maticemi (2) s podložkami (3).

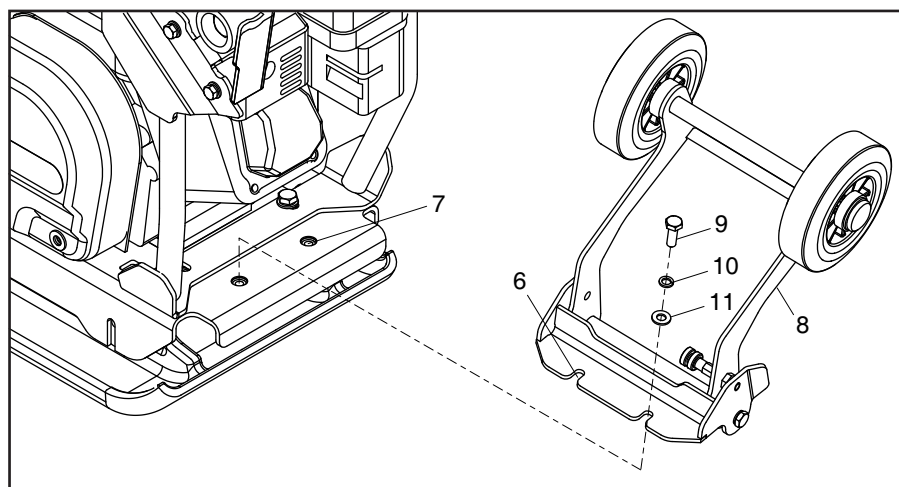


Transportní Podvozek

Transportní podvozek umožňuje obsluhu manipulovat s vibrační deskou na pracovišti s minimálním úsilím.

Transportní kolečka namontujete tak, že je nejprve nasadíte dvěma drážkami (6) k dvěma otvorům (7) v zadní části zařízení. Poté kolečka přišroubujte dvěma šrouby (9) s pérovými podložkami (10) a s obyčejnými podložkami (11) k otvorům (7) v zadní části zařízení. Šrouby dotáhněte silou 50Nm. Transportní kolečka jsou nyní bezpečně namontována.

Transportní kolečka uvedete do pracovní polohy tak, že nejprve zařízení nadzvednete za zadní část a podsunete pod něj kolečka, na která celé zařízení opět spustíte.



Vaše nová vibrační deska má záruku v trvání jeden rok (12 měsíců) od data předání koncovému uživateli. Altrad Belle poskytuje záruku na chybnou konstrukci, materiálové vady a chyby při výrobě.

Záruka se nevztahuje na následující případy:

1. Poškození způsobené nešetrným používáním, nesprávným používáním, pádem nebo podobným poškozením vyplývajícím z nedodržení pokynů k montáži, údržbě nebo provozu.
2. Provedení změn, montáž dodatečných zařízení, opravy prováděné jinými osobami než pověřenými Altrad Belle nebo jejich zástupci.
3. Převahu, za účelem opravy, k a od Altrad Belle či jejich zástupcům.
4. Materiál a práci za renovaci, opravy nebo výměnu součástí podléhajících běžnému opotřebením.

Následující součástí nejsou kryty zárukou:

- Poháněcí řemen(y)
- Vzduchový filtr motoru
- Zapalovací svíčka

Altrad Belle, jejich zástupci, ředitelé, zaměstnanci, pojistitelé nejsou zodpovědní za následky, jiné škody, ztráty, náklady ve spojitosti s nemožností použít stroj k nějakému účelu.

Záruční reklamace

Všechny záruční reklamace musejí být nahlášeny nejprve Altrad Belle telefonicky, faxem, elektronickou poštou nebo poštou.

Záruční oddělení:

Tel: +44 (0)1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84073

Email : Warranty@belle-group.co.uk

Pro zákazníky ve Spojeném království:

Altrad Belle Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton,
Derbyshire,
SK17 0EU
England

Registrace Záruky:

Ve snaze jmenování ALTRAD Belle ekologicky šetrným a přátelským k prostředí, jsme nyní představili online registraci Záruky. Pro přístup na registrační stránku, použijte následující adresu:

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

Případně pro přístup k registrační stránce naskenujte QR kód pomocí svého chytrého zařízení.



Náhradní Díly

Při údržbě tohoto produktu mohou být použity pouze originální, originální náhradní díly výrobce.

Uživatel přijde o případné nároky, pokud budou použité náhradní díly jiné než originální náhradní díly výrobce.

PDF s výpisem dílů pro tento produkt najdete v sekci „produkt“ na našich webových stránkách www.Altrad-Belle.com. Informace o nákupu náhradních dílů od místního prodejce pak naleznete v sekci „kontaktujte nás“.



Cum să utilizați acest manual

Acest manual a fost conceput pt. a vă ajuta să operați și să realizați operațiuni întreținere asupra plăcilor compactoare în condiții de maximă siguranță. Acest manual este destinat dealerilor și operatorilor plăcilor compactoare.

Cuvând înainte

Secțiunea '**Mediu**' oferă instrucțiuni despre cum trebuie manevrate componentele uzate și cum trebuie reciclate într-un nedăunător pt. mediu.

Secțiunea '**Descrierea mașinii**' vă ajută să vă familiarizați cu felul în care arată aceasta și cum sunt dispuse elementele de control.

Secțiunile '**Siguranță generală**' și '**Sănătate și Siguranță**' explică cum să utilizați mașina astfel încât atât utilizatorul cât și personalul auxiliar să fie în siguranță.

Secțiunea '**Procedurile de pornire - oprire**' vă ajută cu detalii privind pornirea și oprirea mașinii.

Secțiunea '**Ghid de rezolvare al problemelor uzuale**' vă ajută dacă întâmpinați probleme în utilizarea mașinii.

Secțiunea '**Operațiuni de service**' vă ajută să înțelegeți operațiunile generale de întreținere și servisare al plăcii compactoare.

Secțiunea '**Garanție**' detaliază elementele acoperite de garanție și procedurile de acordarea ale acesteia.

Secțiunea '**Certificat CE**' se prezintă standardele la care mașina a fost construită.

Atenționare privind notațiile.

Textul căruia trebuie acordată atenție maximă este reliefat în modul de mai jos:



ATENȚIE

Produsul poate fi în situație de risc. Mașina și operatorul poate fi defectată și rănit dacă producerile nu sunt realizate în mod corect.



AVERTISMENT

Viața operatorului poate fi în pericol.



AVERTISMENT



AVERTISMENT

Înainte de a realiza orice operațiuni de întreținere asupra acestei plăci compactoare TREBUIE SĂ CITIȚI și să STUDIAȚI acest manual.

TREBUIE SĂ CUNOAȘTEȚI cum să utilizați în siguranță elementele de control ale mașinii pentru a putea realiza operațiuni de întreținere în siguranță.

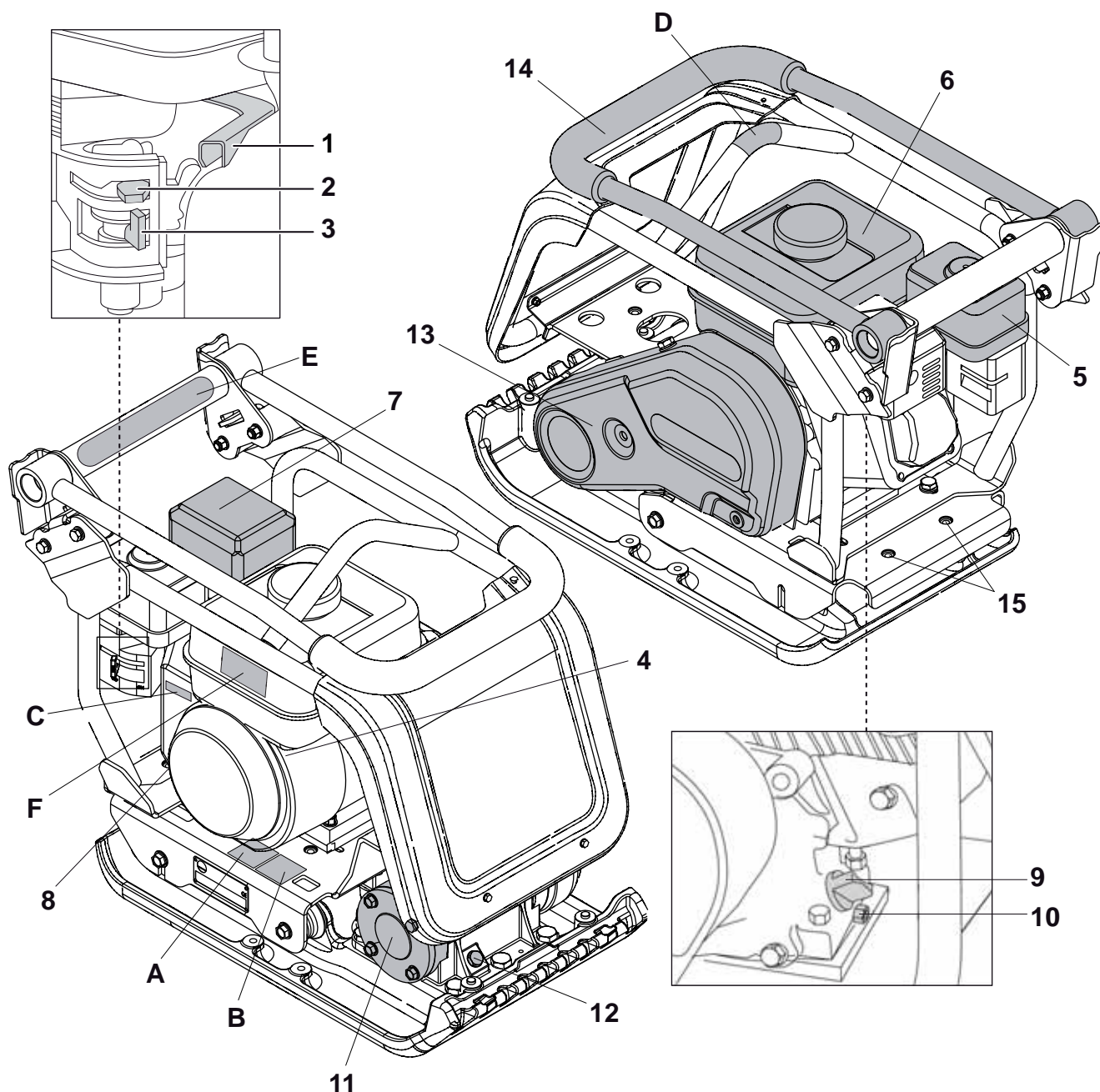
(Trebuie să vă asigurați că știți cum să opriți placa compactoare înainte de a o porni, în caz în care întâmpinați dificultăți în controlarea acesteia.)

PURTAȚI ÎNTOTDEAUNA echipament de protecție adecvat pentru protecția personală. Dacă aveți **ÎNTREBĂRI** în ceea ce privește folosirea și întreținerea acestei plăci compactoare, **ÎNTREBAȚI SUPERVISORUL DVS. SAU CONTACTAȚI Altrad Belle.**



Cuprins

Cum să utilizați acest manual	246
Atenționare	246
Descrierea plăcii compactoare	247 - 248
Mediul	249
Date tehnice	249
Siguranță generală	250
Sănătate și siguranță.....	250
Verificările de siguranță pre-pornire	251
Folosirea compactorului	251
Aplicații	251
Procedurile de pornire & oprire	252
Motive pentru compactare	253
Ghid pt. rezolvarea problemelor uzuale	253
Realizarea operațiunilor de service	254
Instrucțiuni de asamblare	255
Instrucțiuni de ajustare	255
Garanție.....	256
Piese de schimb	256
Declarație de conformitate CE (DOC).....	21



Descrierea plăcii compactoare

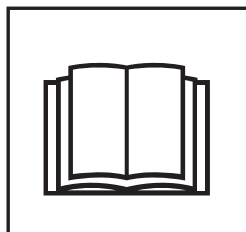
1. Mâner accelerație.
2. Mâner șoc.
3. Mâner carburant ON / OFF.
4. Întreprător motor ON / OFF.
5. Carcasă pentru filtrul de aer.
6. Rezervor carburant.
7. Eșapament.
8. Mâner starter.
9. Material pt. etanșarea uleiului pt. motor / indicator nivel ulei.
10. Dop pentru scurgerea uleiului de motor.
11. Vibrator.
12. Dop de control pentru uleiul din vibrator.
13. Carcasă curea.
14. Punct de ridicare.
15. Puncte de atașare pentru opțiuni de transport.

Afișaje

- A. Afișaj siguranță
- B. afișaj zgomot
- C. afișaj motor RPM
- D. afișaj ridicare
- E. Afișare joasă HAV
- F. Engine Warning Decal

Mențiune: Schiță bazată pe motor Honda GX160. Vă rugăm faceți referire la literatura de specialitate a producătorului pentru detalii la Motorul Loncin.

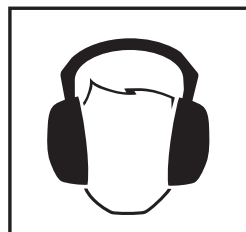
Afișaje

A - Afișaj siguranță (Part No. 19.0.373)

Vă rog să citiți
manualul
utilizatorilor



Folosiți încălțări
de protecție



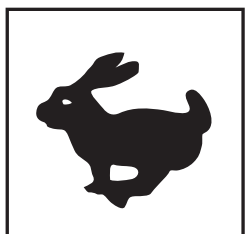
Folosiți protecție
auditivă



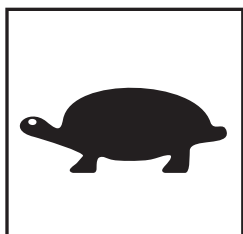
Folosiți protecție
la ochi

B - afișaj zgomot (800-99942)

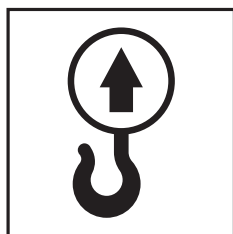
The Noise Level of the machine during operation is 105 dB(A)

C - afișaj motor RPM

Poziție motor cu
viteză mare



Poziție motor cu
viteză mică

D - afișaj ridicare

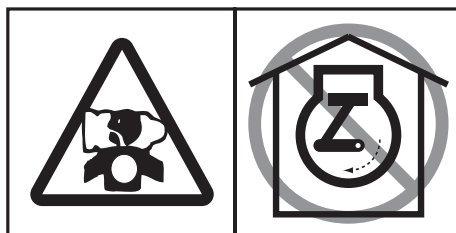
Punct ridicare

E - Afișare joasă HAV (800-99965)

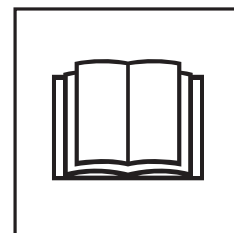
Aparatul are un design brevetat UK care reduce nivelele HAV permițând un timp mai mare de folosire.

F - Afișaj avertizare motor

Benzina este foarte inflamabilă. Opriți
motorul și acordați timp pentru răcire
înainte de reumplere.



Motorul emite monoxid de carbo
toxic. Nu folosiți motorul în zone
închise.



Vă rog să citiți
manualul
motorului.

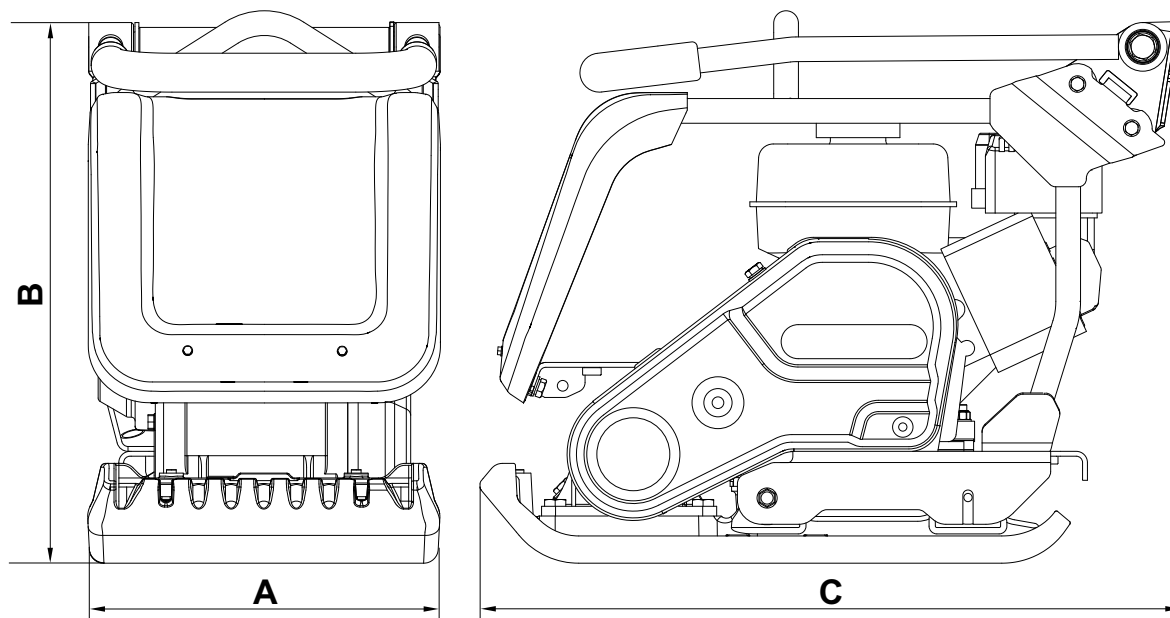
Instrucțiuni cu privire la protecția mediului.



Placa compactoare este realizată din materiale valoroase, reciclabile. Transportați aparatura uzată și accesoriile către punctele de colectare ale deșeurilor specializate.

Componenta	Material
Mâner	Oțel
Mască față	HDPE
Cadru principal	Oțel
Placă de bază	Oțel
Mâner	Cauciuc
Motor	Aluminiu
Tampoane flexibile	Oțel și cauciuc
Diverse părți	Oțel și aluminiu
Sticlă de apă (dacă este în dotare)	Plastic

Date tehnice



Model	PCX 12/36 Honda GX120	PCX 12/36 Loncin H135	PCX 13/40 Honda GX120	PCX 13/40 Honda GX160	PCX 13/40 Loncin H135
A - Lățime (mm)	360	360	400	400	400
B - Înălțimea (mm)	556	556	556	556	556
C - Lungimea (mm)	720	720	720	720	720
Greutate (kg)	81.5	81.5	83.5	85.5	83.5
Puterea motorului (Cp / kW)	4.0 / 3.0	3.5 / 2.6	4.0 / 3.0	5.5 / 4.0	4.0 / 3.0
Turație Maximă Motor (RPM)	3600	3600	3600	3600	3600
Forță de Vibrare (kN)	12	12	13	13	13
Frecvență (Hz)	101	101	101	101	101
Viteză Max. de Deplasare (m/min)	20	20	20	20	20
Maximă a Pantei (°)	20	20	20	20	20
Forța de Tasare (kg/m ²)	586	586	519	519	519
*Vibrații pe 3 Axe (m/sec ²)	4.74	4.74	3.20	-	3.20
Nivel zgomot (dB(A))	105	105	105	105	105

* Nivelul minim conform EN500 Partea 4

Pentru protecția personală și pentru siguranța celor din jurul dvs., vă rugăm citiți și asigurați-vă că ați înțeles complet următoarele instrucțiuni privind siguranța. Este responsabilitatea operatorului să se asigure că a înțeles complet și corect cum trebuie să utilizeze acest echipament în condiții de maximă siguranță. Dacă nu sunteți sigur că ați înțeles cum să operați corect această placă compactoare, consultați-vă cu superiorul dvs. direct sau cu Altrad Belle.

**ATENȚIE**

Întreținerea și folosirea necorespunzătoare poate fi periculoasă. Citiți și înțelegeți această secțiune înainte de a realiza orice operațiune de întreținere, service sau reparații.

- Acest echipament este greu și nu trebuie ridicat cu o singură mână, fie CEREȚI AJUTOR sau folosiți echipament potrivit de ridicare. O asamblare specială pt. transport este disponibilă pentru placa compactoare (consultă opțiunile).
- Marcați zona de lucru și țineți membrii pulicului și personalul neautorizat la distanță sigură față de zona de lucru.
- Întotdeauna trebuie purtat echipament personal de protecție (PPE) de către operator atunci când utilizează acest echipament (vezi Sănătate și Siguranță).
- Asigurați-vă că știți cum să opriți echipamentul în siguranță înainte de a-l porni, în caz că întâmpinați dificultăți în utilizarea acestuia.
- Opriți motorul întotdeauna înainte de a transporta utilajul, de a-l deplasa pe șantier, sau înainte de realiza operațiuni de service asupra acestuia.
- În timpul utilizării motorul devine foarte fierbinte, înainte de a atinge motorul permiteți acestuia să se răcească. Nu lăsați motorul în stare de funcționare nesupravegheat.
- Nu îndepărtați sau lucrați la elementele de siguranță, ele vă asigură protecția. Verificați întotdeauna elementele de siguranță, dacă sunt defecte sau lipsesc, NU FOLOSIȚI COMPACTORUL până când nu sunt schimbate sau reparate.
- Nu folosiți compactorul atunci când sunteți bolnav, vă simțiți obosețit, sau când sunteți sub influența alcoolului sau drogurilor.

Siguranța utilizării combustibilului.**ATENȚIE**

Carburantul este inflamabil. Poate cauza răni sau defecte asupra utilajului. În timpul alimentării rezervorului opriți motorul, eliminați toate focurile libere și nu fumați. Stergeți întotdeauna carburantul vărsat.

- Înainte de realimentare -, opriți motorul și permiteți acestuia să se răcească.
- În timpul realimentării, NU fumați și nu permiteți flăcări libere în zona plăcii compactoare.
- Carburantul vărsat trebuie făcut sigur imediat folosind nisip. Dacă se varsă carburant pe hainele dvs. schimbați-le.
- Depozitați combustibilul în containere special destinate pt. acest scop, la distanță sigură de surse de căldură și aprindere.

Vibrațiile

O anumită cantitate de vibrații creată la operațiunea de compactare este transmisă prin mâner în mâinile operatorului. Seria de compactoare Altrad Belle are un design special pentru a reduce nivelul vibrațiilor la nivelul mâinilor/brațelor. Consultați specificațiile și datele tehnice pentru nivelul vibrațiilor și ai timpilor de utilizare (durata maximă de expunere recomandată pe zi). NU depășiți timpii maximi de utilizare.

PPE (Echipament personal de protecție).

În timpul utilizării acestui utilaj trebuie purtat echipament personal de protecție potrivit PPE de exemplu: ochelari de protecție, mănuși, apărătoare pt. urechi, mască pentru praf, încălțăminte cu bombeu întărit.

Purtați îmbrăcăminte potrivită operațiunii pe care o realizați. Purtați părul lung legat și nu purtați bijuterii ce pot fi prinse în elementele aflate în mișcare ale utilajului.

Praf.

Procesul de compactare poate produce ocazional praf ce poate fi periculos pentru sănătatea dumneavoastră. Purtați întotdeauna o mască potrivită cu tipul de praf produs.

Carburantul.

Nu ingerați sau inhalați carburant și evitați contactul acestuia cu pielea dvs. Spălați carburantul stropit imediat. Dacă carburantul intră în contact cu ochii dvs., spălați ochii sub jet de apă și consultați un medic oculist cât mai repede posibil.

Gazele de eșapament**ATENȚIE**

Gazele de eșapament produse de către echipament sunt foarte toxice și pot ucide!

Nu utilizați compactorul în casă sau în spații limitate, asigurați-vă că zona de lucru este ventilată adecvat.

Verificările pre-pornire

Următoarele verificări pre-pornire trebuie realizate înainte de începerea fiecărei sesiuni de lucru sau odată la 4 ore de utilizare al utilajului, în funcție de situație. Citiți secțiunea service pentru îndrumare detaliată. Dacă orice defect este descoperit, compactorul nu trebuie utilizat până când defectul nu este remediat.

1. Verificați complet compactorul pentru găsirea eventualelor defecte. Verificați dacă componentele sunt prezente și sunt asigurate. Acordați atenție specială carcasei curelei de transmisie situată între motor și unitatea vibratoare.
2. Verificați nivelul uleiului și completați dacă este necesar.
3. Verificați nivelul carburantului și completați dacă este necesar.
4. Verificați dacă există scurgeri de combustibil sau ulei.

Motive pentru compactare

Solul afânat sau în zonele în care a fost folosit pt. plombare, are goluri de aer de dimensiune mică, care, dacă nu sunt compactate, vor conduce la apariția problemelor, cum ar fi:

1. Odată ce traficul trece peste o suprafață necompactată, materialul este compresat. Aceasta conduce la riscul tasării suprafeței odată ce materialul umple golurile.
2. O situație similară apare atunci când o sarcină statică apasă pe o suprafață necompactată. Greutatea se va scufunda.
3. Materialele cu goluri sunt expuse infiltrațiilor cu apă care conduc în timp la eroziunea acestora. Infiltrațiile apei pot de asemenea face ca solul să se dilate în timpul temperaturilor de îngheț și să se contracte în timpul temperaturilor înalte. Dilatarea și contracțiile sunt o cauză majoră în distrugerea fundațiilor clădirilor și conduc în mod normal la lucrări de consolidare a clădirilor. Compactarea crește densitatea materialelor și în același timp crește capacitatea portantă a acestora. Reduce golurile de aer și în același timp reduce riscul tasării, dilatării și contracției, datorită infiltrațiilor apei.

Aplicații

Aplicațiile/materialele se împart în trei categorii:

1. Materiale de coeziune (mai puțin de 20% granule), ex: lut, nămol, soluri grele.
2. Materiale granulare (mai mult de 20% granule), ex: miez dur, nisip, soluri ușoare.
3. Materiale bituminoase, ex: asfalt, asfalt pt. piste de avion, emulsii impregnate cu bitum.

Tabelul arată specificațiile HAUC pentru grosimea stratului și numărul de treceri pt. plăcile „Dual Force”. Dacă sunt utilizate plăci simple, compactarea optimă nu poate fi garantată, totuși, dacă adâncimea straturilor este redusă și numărul de treceri crescut, rezultatele pot fi îmbunătățite.

Conținutul umed al materialelor granulate și coezive este extrem de important pentru a obține o tasare eficientă. Dacă materialul granulat este prea uscat, acesta se va dispersa în jurul plăcii în loc să se taseze. În cazul în care conținutul umed este prea mare, materialul se poate usca după tasare și poate apărea contractarea.

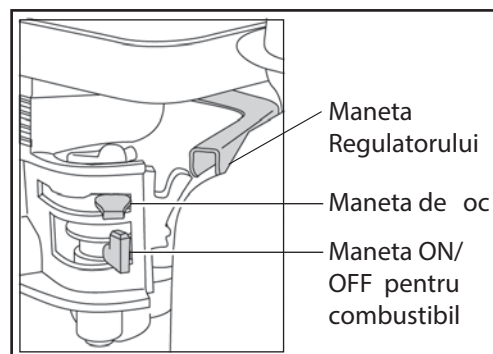
1400 -1800 kg/m ²	NUMĂRUL DE TRECERI PENTRU REALIZAREA COMPACTĂRII GROSIMEA STRATULUI DE COMPACTAT PÂNĂ LA.				
	40MM	60MM	80MM	100MM	150MM
Materiale de coeziune**	2**	4**	5**	6**	Reduceți gros. stratului
Materiale granulare	2*	3*	4*	5	9
Materiale bituminoase	6	10	12		Reduceți gros. stratului

* De obicei poziționat într-un strat minim de 100 MM, astfel că nu este specificat de HAUC.

** Natura materialelor coezive îngreunează tasarea cu placă. Tasarea optimă nu este garantată și nu este recomandată de HAUC.

Honda GX120 & GX160 motor alimentat cu benzină

1. Deschideți robinetul pt. carburant, deplasând mânerul ON / OFF complet spre dreapta.
2. Dacă la pornire motorul este rece, setați șocul în poz. ON deplasând mânerul șocului complet spre stânga. Dacă reporniți un motor cald, folosirea șocului nu este necesară, totuși, dacă motorul s-a răcit cu un grad, deschiderea parțială a șocului poate fi necesară.
3. Rotiți întrerupătorul ON /OFF în sens orar în poziția 'I'.
4. Setați accelerația în poziția de relanti deplasând mânerul accelerației complet spre dreapta. Nu porniți utilajul cu accelerația la maxim, deoarece compactorul va vibra odată ce motorul este pornit.
5. În timp ce țineți ferm mânerul principal de control cu o mână, trageți starterul rapid cu cealaltă mână. Trageți mânerul starterului până când simțiți rezistență din partea motorului, lăsați ușor mânerul să se întoarcă.
6. Nu trageți funia starterului complet afară de pe disc, trageți starterul rapid.
7. Repetați procedura până motorul pornește.
8. Odată ce motorul este pornit, setați treptat maneta șocului în poziția OFF, deplasându-l spre dreapta.
9. Dacă motorul nu pornește după mai multe încercări, citiți „Ghidul pt rezolvarea problemelor uzuale”.
10. Pentru a opri motorul, setați accelerația la relanti și rotiți întrerupătorul ON / OFF în sens antiorar în poziția '0'.
11. Opriți alimentarea cu carburant.

**Loncin H135**

1. Mutați maneta supapei de combustibil în poziția „pornit”.
2. Pentru a porni un motor rece, mutați maneta de sufocare în poziția „închis”. Pentru a reporni un motor cald, lăsați maneta de sufocare în poziția „deschis”.
3. Îndepărtați maneta clapetei de accelerație de la poziția „lentă”, la aproximativ 1/3 din drum spre poziția „rapidă”.
4. Rotiți comutatorul motorului în poziția „pornit”.
5. Trageți ușor mânerul de pornire până când simțiți rezistență, apoi trageți rapid. Întoarceți ușor mânerul de pornire.
6. Dacă maneta de sufocare a fost mutată în poziția „închis” pentru a porni motorul, deplasați-o treptat în poziția „deschis” pe măsură ce motorul se încălzește.

Pentru a opri motorul în caz de urgență, pur și simplu rotiți comutatorul motorului în poziția „oprit”. În condiții normale, utilizați următoarea procedură.

1. Mutați maneta clapetei de accelerație în poziția „lentă”.
2. Rotiți comutatorul motorului în poziția „oprit”.
3. Rotiți maneta supapei de combustibil în poziția „oprit”.

- Transportați compactorul acolo unde necesară utilizarea lui.**
 Dacă folosiți sistemul detașabil pt. dotarea cu roți a compactorului, înclinați compactorul în față pt. a ridica roțile transportoare de pe sol. Balansați cadrul transportorului în spate, apoi în lateral pt. a-l decupla de partea din spate a compactorului. Depozitați cadrul transportor într-un loc sigur până la viitoarea utilizare. Pentru compactoarele cu transportor fix aplecați mașina în față, trageți transportorul spre înapoi și în față, coborâți mașina pe podea și fixați transportorul în poziția 'în sus'
 Unde este necesar să se utilizeze echipament de ridicare pt. poziționare, asigurați-vă că echipamentul de ridicare are sarcina max. de ridicare potrivită pt. greutatea compactorului (vezi tabelul de la pag. 188 sau placa cu seria compactorului). Folosiți lanțuri potrivite DOAR în punctul de ridicare situat în partea superioară a compactorului.
- Dacă compactorul este dotat cu un sistem de stropire cu apă și aplicația necesită folosirea acestui sistem, verificați dacă valva de ieșire este închisă, după care alimentați sticla de apă cu apă curată
- Dacă ați realizat toate verificările prezentate în secțiunea Pre-pornire, puteți porni motorul.**
 Seria de compactoare Altrad Belle 'PCx' sunt dotate cu un ambreiaj centrifugal ce permite motorului să funcționeze la relanti fără să angreneze unitatea vibratoare.
 Odată cu creșterea vitezei motorului ambreiajul va intra în angrenare cu unitatea vibratoare.
 Pentru operare corectă, motorul trebuie setat la viteză maximă.
- Setați accelerația la maximum și folosiți mânerul de control pt. a vira sau pt. a întoarce compactorul.**
 Vibratorul nu va face să vibreze doar placa de bază ci de asemenea el va face compactorul să înainteze. În timpul operării normale nu trebuie să împingeți compactorul ci să îl lăsați să se deplaseze cu viteza sa. Viteza de deplasare va fi determinată de starea suprafeței ce urmează să fie compactată.
 Dacă suprafața ce trebuie compactată este în pantă, trebuie acordată atenție mărită controlării direcției de deplasare al compactorului. Dacă este necesar, folosiți o funie potrivită prinsă de compactor într-un punct situat în partea de jos a carcasei, pt. a permite unui ajutor să susțină o parte din greutatea compactorului. Lucrați pe direcția pantei în sus și în jos nu perpendicular pe aceasta.
- Lucrați cu compactorul deasupra suprafeței după un tipar prestabilit până când este atins nivelul de compactare dorit.**
 Acolo unde este un număr de straturi diferite pt. compactare unul deasupra celuilalt, compactați fiecare strat individual.
- Pt. a opri compactorul să vibreze, setați accelerația la relanti.

Ghid de rezolvare pt. probleme uzuale



Problemă	Cauză	Remediul
Motorul nu pornește.	Nu este carburant.	Deschideți capacul. Umpleți rezervorul de carburant..
	Motorul este oprit.	Porniți motorul.
	Bujia este defectă.	Ștergeți și resetați soclul bujiei.
	Motorul este rece.	Oprii șocul
	Motorul este înecat.	Honda, deschideți șocul, deschideți accelerația complet, trageți starterul până când motorul pornește.
Motorul tot nu pornește.	Defect major	Contactați un agent sau Altrad Belle.
Unitatea nu vibrează.	Viteza motorului prea mică.	Setați viteza motorului la repede.
	Tensiunea din curea mică.	Ajustați tensiunea din curea.
	Filtrul de aer blocat.	Curățați sau înlocuiți filtrul de aer.
	Unitatea de acționare defectă.	Contactați un agent sau Altrad Belle.
	Vibratorul defect.	Contactați un agent sau Altrad Belle.
Asfaltul aderă la placă.	Lipsa ungerii.	Folosiți un sistem de stropire cu apă.
Pavelele sunt stricate.	Placa este în contact direct cu materialul.	Folosiți o placă pt. pavele.
Suprafața bituminoasă exfoliază.	Suprcompactare.	Îndepărtați și schimbați.
Viteză de deplasare redusă (placa se scufundă).	Grosimea stratului prea mare.	Îndepărtați o parte din material.
	Umezeală prea ridicată sau prea scăzută.	Îndepărtați material și ajustați.

Întreținere

Seria de plăci compactoare Altrad Belle 'PCX' sunt proiectate pentru a oferi mulți ani de exploatare cu costuri de întreținere reduse. Totuși, este important, să se realizeze operațiuni simple de întreținere regulat așa cum sunt celce prezentate în această secțiune. Este recomandat ca operațiunile de întreținere importante și reparațiile să fie realizate de către un dealer autorizat al Altrad Belle. Folosiți întotdeauna piese de schimb originale Altrad Belle, folosirea de piese falsificate poate conduce la pierderea garanției. Înainte de a întreprinde orice operațiuni de întreținere, opriți motorul. Dacă realizați lucrări la un motor alimentat cu benzină, deconectați bujia. Dacă realizați lucrări asupra unui motor diesel, asigurați-vă că întrerupătorul motorului este în poziția oprit. Plasați întotdeauna compactorul pe teren drept pt. a fi siguri că nivelurile fluidelor pot fi citite corect. Folosiți numai uleiuri recomandate (vezi tabelul din pagina următoare).

Perioada de funcționare

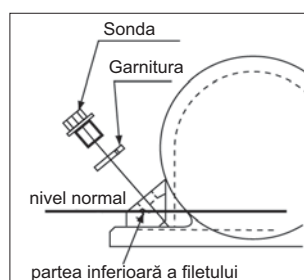
Atunci când compactorul este utilizat pt. prima dată, uleiul de motor trebuie schimbat după perioada de funcționare inițială (vezi manualul motorului pentru detalii complete). Uleiul din carcasa axului vibrator trebuie înlocuit după 100 de ore de funcționare, apoi după 500 de ore de lucru. Pentru detalii despre schimbarea uleiului din carcasa axului vibrator vezi secțiunea „Unitatea vibratoare”. Tensiunea din curea tb. verificată după 4 ore de utilizare.

Cureaua

Îndepărtați carcasa curelei apoi verificați tensiunea din curea apăsând ușor cu degetul în partea superioară a curelei, cât mai aproape de centru între mecanismul motor și vibrator. Cureaua trebuie să devieze cu aprox. 5mm sau 10mm. Dacă tensiunea curelei necesită ajustare, slăbiți cele 4 șuruburi ale motorului suficient să permită motorului să fie mutat. Odată poziționat, strângeți șuruburile motorului și verificați tensiunea din curea pt. a doua oară. Dacă Centura este slăbită, înlocuiți Centura. La final, înlocuiți carcasa curelei asigurându-vă că este montată corect și sigur.time.

Întreținerea de rutină		După 4 ore	Prima lună / 20 ore	3 luni / 50 ore	6 luni / 100 ore
Ulei de motor	Verificați nivelul	✓			
	Schimbați		✓		✓
Filtru aer	Verificați starea		✓		✓
	Înlocuiți atunci când este necesar / la fiecare 12 luni				
Siguranța	Verificați / Curățați				✓
Cureaua	Tensionați	✓	✓	✓	

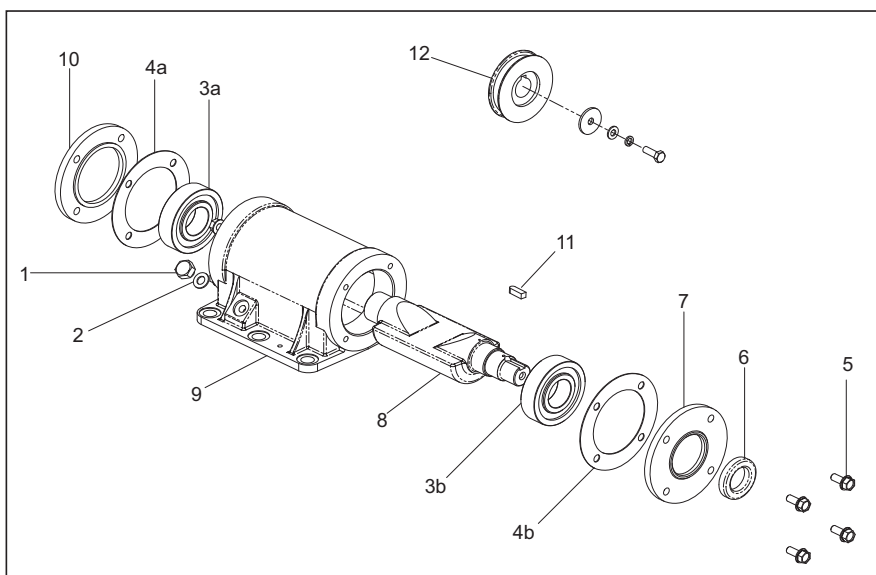
Ulei/Carburant Tip & Cantitate – Tipul bujiei						
	Tip ulei	Cantitate (litri)	Tip carburant	Capacitate (litri)	Tip Bujie	Soclu Electrode (mm)
Benzină Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	Fără plumb	2.5	BM6ES sau BPR6ES	0.7 - 0.8
Benzină Honda GX160	S.A.E. 10W 30	0.6	Fără plumb	3.6	BM6ES sau BPR6ES	0.6 - 0.7
Benzină Loncin H135	S.A.E. 10W 30	0.6	Fără plumb	2.5	F7RTC sau echivalent	0.7 - 0.8
Vibrator	Turbina ulei 32	0.3	N/A	N/A	N/A	N/A

**Unitatea vibratoare.**

Îndepărtați capacul complet cu tot cu garnitură, verificați dacă nivelul uleiului este la baza găurii capacului de la baia de ulei. Completați dacă este necesar cu uleiul recomandat (vezi tabel).

Instrucțiuni de asamblare pt. vibrator

1. Curățați carcasa (9) cu un pistol de aer comprimat.
2. Montați rulmentul din spate (3a) în carcasă și împingeți arborele (8) în rulment.
3. Montați rulmentul din față (3b) pe ax și în carcasă.
4. Montați capacul B al rulmentului (10) apoi garnitura (4a) în spatele carcasei.
5. Montați garnitura pt. ulei (6) în capacul A al rulmentului (7)
6. Montați capacul A al rulmentului, apoi garnitura (4b) în partea din față a carcasei.
7. Montați pana semirotondă (11) și șaiba (12) pe ax.
8. Turnați ulei în gaura de scurgere din carcasă până când uleiul din carcasă începe să se prelingă.
9. Montați discul de etanșare (2) și capacul pt. ulei (1)
10. Montați vibratorul pe placa de bază și strângeți șuruburile la un cuplu de 150Nm.
11. Porniți placa pt. aprox. 2 min. pt. a vă asigura că nu există pierderi de ulei de la vibrator.

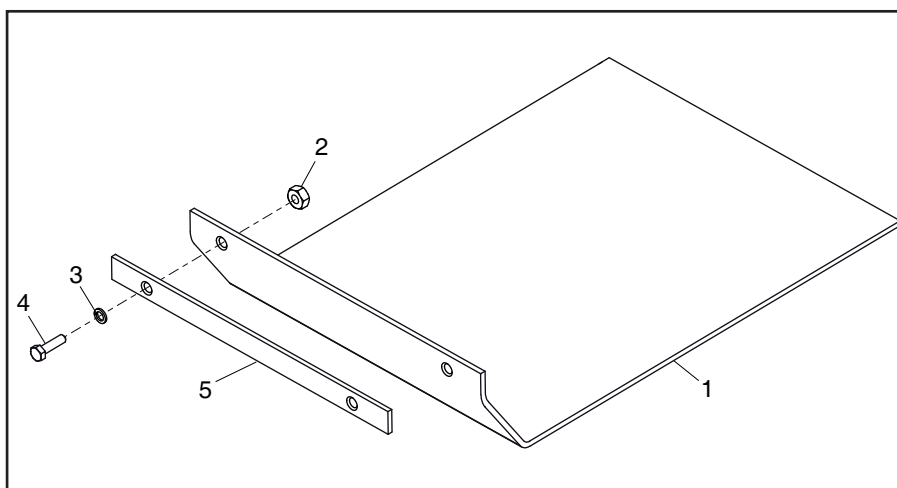


Instrucțiuni de ajustare

Placa pt. pavele

Placa pt. pavele a fost proiectată pt. a fi utilizată pentru a tasa pavajul și pavelele din piatră. Totuși, nu trebuie utilizate pt. lucrări normale de compactare. Înainte de asamblare, asigurați-vă că placa pt. pavele pe care o dețineți are dimensiunea corectă și este de tipul corect.

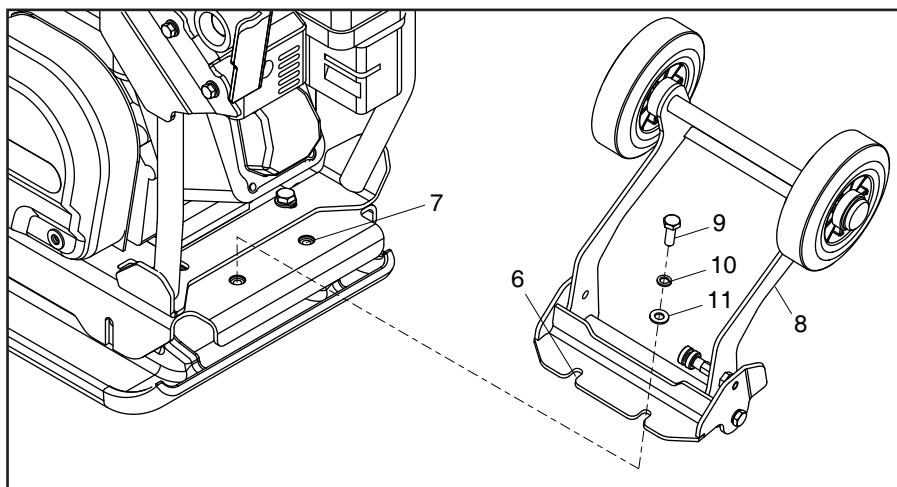
Pentru a monta placa pt. pavele (1), poziționați placa pt. pavele sub placa de bază asigurându-vă că găurile de fixare sunt aliniate cu găurile prezente în partea din față a plăcii de bază. Șuruburile de siguranță (4) trebuie trecute prin clamele de strângere (5) apoi prin placa pt. pavele (1) și la final prin placa de bază. Prin rotire ele sunt fixate la locul lor cu piulița (2) și garnitura (3).



Atașarea transportorului

Transportorul atașabil îi permite operatorului să mute compactorul la locul de muncă cu un minim de efort.

Pentru a potrivi Atașamentul de Transportare, aliniați cele două creștături de pe suportul axului (6) cu cele 2 orificii pe spatele plăcii de bază (7). Atașamentul de Transport (8) poate fi asigurat de mașină trecând cele 2 x șuruburi de siguranță (9) prin cele 2 x șaibă de siguranță (10) și 2 x șaibe (11), iar apoi prin creștăturile de pe suportului axului (6) și în cele 2 orificii de pe spatele plăcii de bază (7). Strângeți cele 2 x șuruburi de siguranță (9) prin răsucire cu 50 Nm. Atașamentul de transportare este acum sigur.



Pentru a folosi atașamentul, răsturnați Compactorul în față iar apoi învârtiți Atașamentul înainte și sub mașină. În final, răsturnați Compactorul înapoi, pe roți.

Noua dvs. placă compactoare „PCX” simplă produsă de Altrad Belle beneficiază de un termen de garanție pe o perioadă de un an (12 luni) de la data achiziționării. Garanția Altrad Belle acoperă defectele ce pot apărea în design, în materiale și în manoperă.

Următoarele aspecte nu sunt acoperite de garanție din partea Altrad Belle:

1. Defecte cauzate de abuz, folosire greșită, scăpare de la înălțime sau alte defecte similare cauzate fie din cauza asamblării greșite a plăcii compactoare, fie din nerespectarea operațiunilor de în operare și întreținere.
2. Modificările, îmbunătățirile sau reparațiile realizate de către personal neautorizat de Altrad Belle sau agenții săi autorizați.
3. Costurile de transport sau livrare la și de la Altrad Belle sau agenții săi autorizați, pt. reparații ce nu sunt acoperite de garanție, pentru orice fel de utilaj produs de către Altrad Belle.
4. Costul materialelor și/sau orelor de muncă pt. înnoirea, reparația sau schimbul componentelor datorită uzurii normale.

Următoarele componente nu sunt acoperite de garanție:

- Cureaua de transmisie
- Filtrul de aer al motorului
- Bujia motorului

Altrad Belle și/sau agenții săi autorizați, directori, angajați nu pot fi trași la răspundere pentru alte defecte, pierderi sau cheltuieli cauzate de imposibilitatea de a utiliza utilajul în alte scopuri decât cel pentru care a fost conceput.

Cereri de acordare ale garanției

Toate cererile de acordare ale garanției tb. adresat în primul rând către Altrad Belle, fie prin telefon, prin Fax, prin Email sau în scris.

Pt. cereri de acordare a garanției contactați:

Tel: +44(0)1298 84606

Fax: +44(0)1298 84073

Email : Warranty@belle-group.co.uk

Scrieți la:

Altrad Belle Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.

Înregistrarea Garanției:

În eforturile companiei ALTRAD Belle de a deveni mai „verde” și mai ecologică, am introdus acum înregistrarea online a garanției. Pentru a accesa pagina de înregistrare a site-ului nostru, vă rugăm să utilizați următoarea adresă:-

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

În mod alternativ, pentru a accesa pagina de înregistrare, vă rugăm să scanați codul QR alăturat (cod de răspuns rapid) utilizând telefonul inteligent.



Piese de Schimb

La întreținerea acestui produs, pot fi utilizate numai piese de schimb originale originale ale producătorului.

Utilizatorul va pierde eventualele revendicări dacă piesele de schimb utilizate sunt altele decât piesele de schimb originale ale producătorului.

Un PDF al listelor de piese pentru acest produs poate fi găsit în secțiunea „produs” de pe site-ul nostru www.Altrad-Belle.com
Informații despre aprovizionarea pieselor de schimb de la distribuitorul local pot fi apoi găsite în secțiunea „contactați-ne”

Hogyan használja a kezelési és karbantartási utasítást?

HUN

Ez a kézikönyv a „PCX” típusú lapvibrátorok biztonságos kezelését és karbantartását hivatott elősegíteni.

Előszó

A „**Gép leírása**” rész segít a gép felépítésének és kezelésének megismertetésében.

A '**Környezet**' rész leírja, hogyan bonyolítsa környezetbarát módon a leselejtezett berendezés újra hasznosítását.

Az '**Általános biztonsági előírások**' és az '**Egészség és biztonság**' rész kifejti, hogyan használja a gépet úgy, hogy az ön és mások biztonsága garantált legyen.

Az '**Indítás és leállítás**' rész segít önnek a gép elindításában és leállításában.

A '**Hibaelhárítás**' fejezet segít, ha bármilyen problémája akad a gépével.

A '**Karbantartás**' részben útmutatást talál a gépe általános karbantartásához és javításához.

A '**Garancia**' fejezet részletezi a garancia-feltételeket és a garanciális igény érvényesítésének eljárását.

A '**Kettős hatás**' rész megmutatja önnek, milyen tömörítési hatékonyságot képes gépével elérni

Útmutatás a megjegyzésekhez

Azokat a részeket a kézikönyvben, amelyekre különös tekintettel kell lennie a következőképpen jelöltük:



VIGYÁZAT

A termék veszélyes lehet. Ön vagy a gépe megsérülhet, ha a műveletek nem szabályszerűen lettek végrehajtva.



FIGYELEM

A kezelő élete veszélyben lehet!

Figyelmeztetés

HUN



FIGYELEM

Mielőtt dolgozni kezd a géppel, vagy karbantartást végez rajta, mindig OLVASSA EL és TANULMÁNYOZZA ezt a kezelési és karbantartási utasítást.

Ismerkedjen meg a berendezés vezérlésének biztonságos használatával, és a gép biztonságos karbantartásával.

(Megjegyzés: Bekapcsolás előtt bizonyosodjon meg róla, hogy tudja, hogyan kell kikapcsolni a gépet az esetleges problémák felmerülésekor.)

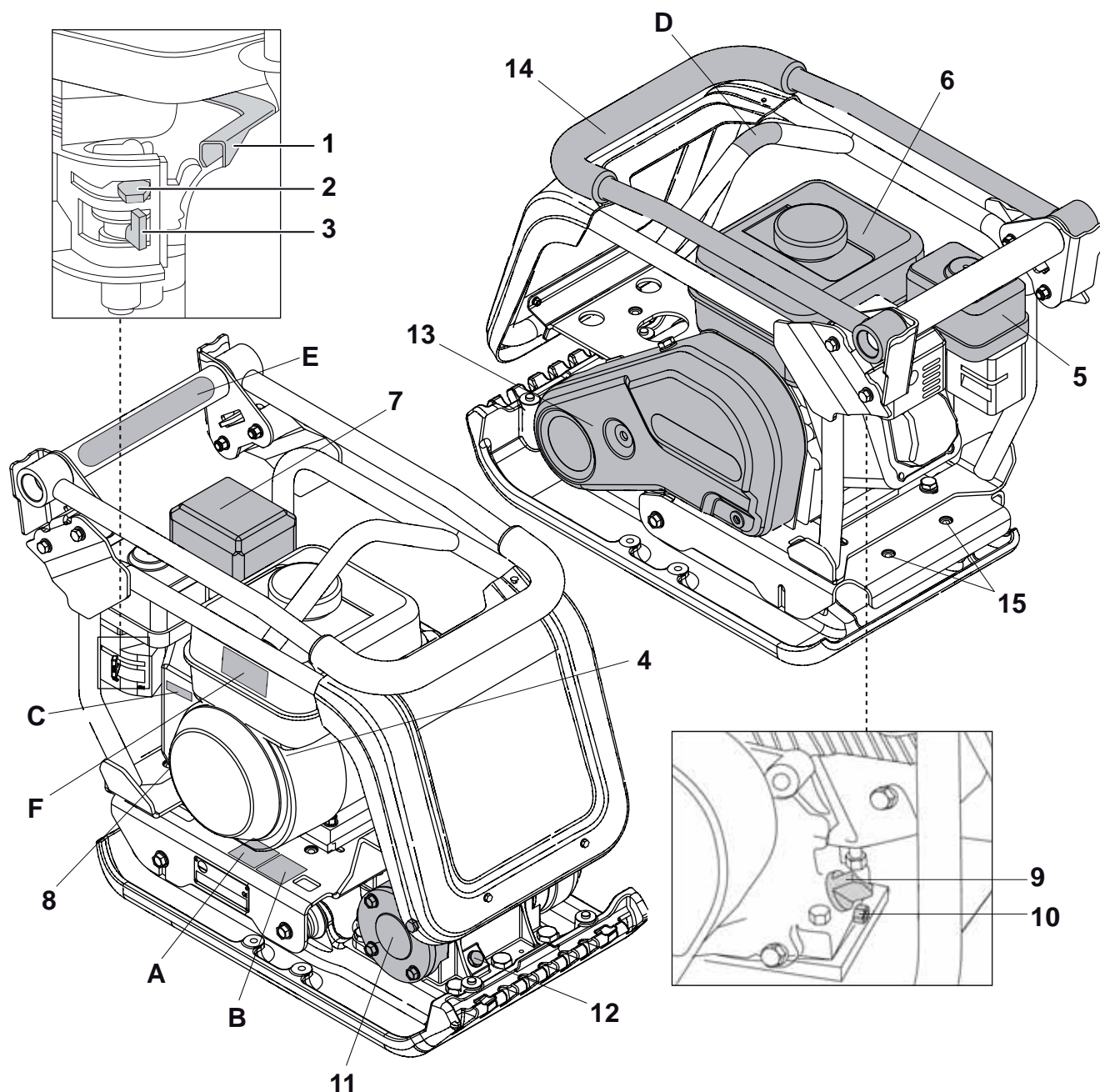
MINDIG viselje a személyes védelmét szolgáló, megfelelő védőfelszerelést.

Ha **BÁRMILYEN KÉRDÉSE** van a gép biztonságos használatával, vagy karbantartásával kapcsolatban, kérdezze meg a felettesét, vagy lépjen kapcsolatba a forgalmazóval

Tartalomjegyzék

HUN

Hogyan használja a kezelési és karbantartási utasítást.....	257
Figyelmeztetés	257
A gép leírása	258 - 259
Környezet.....	260
Műszaki adatok.....	260
Általános biztonsági utasítások.....	261
Egészség és biztonság	261
Indítás előtt ellenőrzések.....	262
A tömörítés okai	262
Alkalmazások	262
Indítási és leállítási eljárások	263
A tömörítés kezelési	264
Hibaelhárítás	264
Karbantartás	265
Összeszerelési utasítások.....	266
Felszerelési utasítások.....	266
Garancia.....	267
Cserealkatrészek.....	267
EK Megfelelőségi nyilatkozat (DOC).....	22



A gép leírása

1. Gázkar
2. Szivatókar
3. Üzemanyag kapcsolókar
4. Motorkapcsoló
5. Légszűrőház
6. Üzemanyag tartály
7. Kipufogó
8. Berántó indítókar
9. Motor olajbetöltő / mérőpálca
10. Motorolaj leeresztődugó
11. Vibrátor
12. Vibrátorolaj ellenőrződugó
13. Ékszj burkolat.
14. Kezelőkar.
15. Szállítókerék rögzítőhelyek.

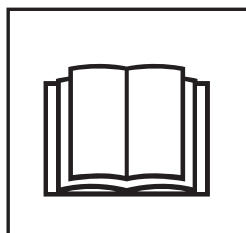
Feliratok

- A. Biztonsági feliratok
- B. Zjszint
- C. Motor fordulatszám
- D. Emelési pont
- E. Alacsony HAV
- F. Motor figyelmeztetés

Megjegyzés:- Az ábrák a Honda GX160 motoros kivittelt ábrázolják. Loncin motor részleteiért forduljon a Loncin motor gyártójához.

Feliratok

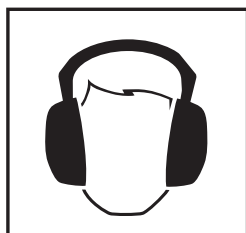
A - Biztonsági feliratok (Cikkszám 19.0.373)



Olvassa el a kezelési utasítást



Viseljen biztonsági lábbelit



Viseljen fülvédőt

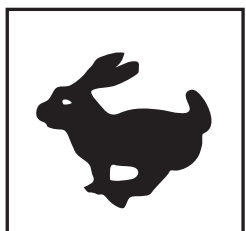


Viseljen védőszemüveget

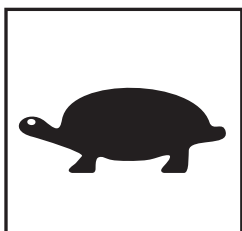
B - Zajszint (800-99942)

A gép zajszintje üzem közben 105 c!B(A)

C - Motor fordulatszám

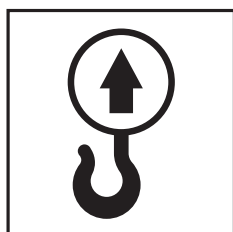


Gyors motor fordulathelyzet



Lassú motor fordulathelyzet

D - Emelési pont



Emelési pont

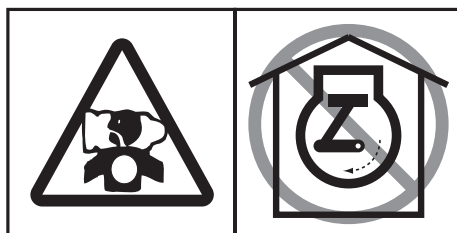
E - Alacsony karra átvadódó rezgés (HAV) (800-89965)

A gép az Egyesült Királyságban szabadalmaztatott kivittel rendelkezik, amely a leghosszabb használati idő mellett csökkenti a karra átvadódó vibrációt (HAV)

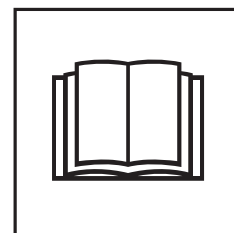
F - Motor figyelmeztetések



A benzin erősen gyúlékony. Tankolás előtt kapcsolja ki a motort és hagyja lehűlni.



A motor szénmonoxidot bocsát ki. Zárt helyiségben ne járassa a motort.



Olvassa el a motor gépkönyvét

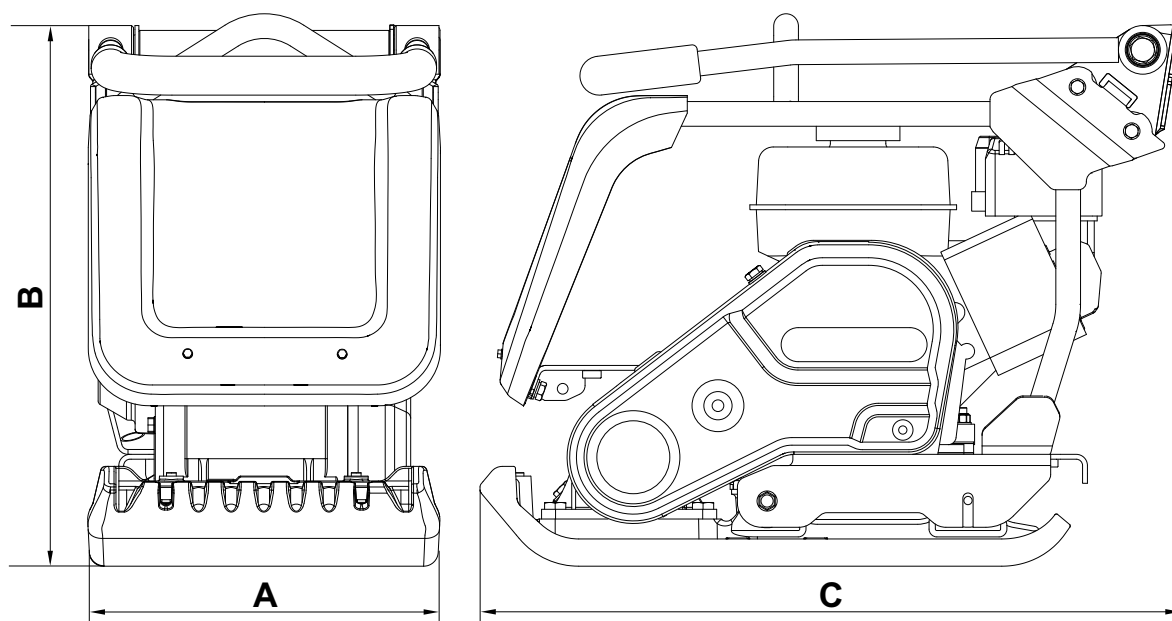
Biztonságos leselejtezés.



Utasítások a környezet védelme érdekében.
A gép értékes anyagokat tartalmaz. A hulladék
egységeket és tartozékokat helyezze el a megfelelő
újrahasznosító helyen.

Alkatrész	Anyag
Kezelőkar	Acél
Elülső burkolat	HDPE
Főváz	Acél
Tömörítőlap	Acél
Fogantyúk	Gumi
Motor	Alumínium
Egyéb részek	Acél és alumínium
Víztartály (ha van)	Műanyag

Technical Data



Típus	PCX 12/36 Honda GX120	PCX 12/36 Loncin H135	PCX 13/40 Honda GX120	PCX 13/40 Honda GX160	PCX 13/40 Loncin H135
A - Szélesség (mm)	360	360	400	400	400
B - Magasság (mm)	556	556	556	556	556
C - Hossza (mm)	720	720	720	720	720
Súly (kg)	81.5	81.5	83.5	85.5	83.5
Motorteljesítmény (LE/kW)	4.0 / 3.0	3.5 / 2.6	4.0 / 3.0	5.5 / 4.0	4.0 / 3.0
Súly RPM	3600	3600	3600	3600	3600
Vibrációs Erő (kN)	12	12	13	13	13
Frekvencia (Hz)	101	101	101	101	101
Maximális haladási sebesség (m/min)	20	20	20	20	20
Legnagyobb Lejtés (°)	20	20	20	20	20
Statikus Nyomásra (kg/m ²)	586	586	519	519	519
*3 tengelyű vibráció (m/sec ²)	4.74	4.74	3.20	-	3.20
Zajtjelző szint (dB(A))	105	105	105	105	105

* Minimális szint EN500 4. rész szerint.

Általános biztonsági utasítások



Az Ön és mások biztonsága érdekében kérjük, olvassa el a következő biztonsági információkat, és bizonyosodjon meg róla, hogy megértette ezeket. A kezelő felelőssége meggyőződni arról, hogy tökéletesen megértette-e hogyan kell biztonságosan kezelni a gépet. Ha nem biztos benne hogyan kell megfelelően és biztonságosan kezelni a gépet, akkor kérje felettese vagy a forgalmazója tanácsát.



VIGYÁZAT

A nem megfelelő karbantartás veszélyes lehet. Bármilyen karbantartási vagy javítási munka előtt olvassa el és értse meg az ebben a fejezetben leírtakat.

- Ez a gép nehéz, és nem szabad egyedül megemelni. Kérjen segítséget, vagy használjon megfelelő emelőeszközt.
- A munkaterületet kerítse el, és az illetékteleneket tartsa a biztonsági távolságon kívül.
- A kezelőnek a gép használata közben viselnie kell a személyes védőeszközöket (lásd Egészség és biztonság c. fejezet)
- Mielőtt a gépet bekapcsolja, győződjön meg róla, hogy tudja, hogyan kell a gépet biztonságosan kikapcsolni, ha problémája akad.
- A gép szállítása, munkahelyi mozgatása, vagy karbantartás előtt a motort mindig kapcsolja ki.
- Üzem közben a motor forróvá válik. Mielőtt megérintené, hagyja kihűlni.
- Soha ne hagyja a motort járás közben felügyelet nélkül.
- Soha ne távolítsa el, vagy változtassa meg a felszerelt védőburkolatokat. Ezek az Ön védelmét szolgálják. Mindig ellenőrizze a védőburkolatok állapotát és biztonságát, hogy nem sérültek vagy hiányosak-e. Ne használja a gépet, amíg a védőburkolat ki nincs cserélve vagy javítva.
- Ne üzemeltesse a gépet, ha beteg, fáradt vagy alkohol illetve gyógyszer befolyása alatt áll.

Üzemanyag biztonság



VIGYÁZAT

Az üzemanyag gyúlékony. Sérülést és anyagi kárt okozhat. Az üzemanyagtartály feltöltése közben kapcsolja ki a motort, oltson el mindenfajta nyílt lángot, és ne dohányozzon. Mindig törölje fel az esetleg kifolyt üzemanyagot.

- Utántöltés előtt kapcsolja ki a motort, és hagyja lehűlni.
- Az üzemanyag betöltésekor NE dohányozzon, illetve ne hagyjon nyílt lángot a területen.
- A kifolyt üzemanyagot homokkal azonnal biztonságossá kell tenni. Ha az üzemanyag a ruhájára folyt, öltözzön át.
- Az üzemanyagot engedélyezett, erre a célra szolgáló tartályban tárolja, távol minden hő- vagy gyújtó forrástól.

Egészség és biztonság



Vibráció

Némi vibráció átadódhat a kezelőkaron keresztül a kezelő kezére. A Belle Csoport lapvibrátorai speciálisan úgy lettek tervezve, hogy a kéz/kar vibrációs szint alacsony legyen. Nézze meg a rezgésszintet és a használati időt a műszaki adatokban (javasolt maximális napi rezgésnek kitett idő). Ne lépje túl a maximális használati időt.

Személyi védő felszerelés

A gép használata során viselje a megfelelő védő felszerelést, azaz a védőszemüveget, kesztyűt, a fülvédőt, a porvédő maszkot, és az acélbetétes lábbelit (csúszásmentes talppal). Viseljen megfelelő ruházatot a munkafolyamat során. Mindig óvja a bőrét a betonnal való érintkezéstől.

Por

A tömörítés folyamán por keletkezhet, amely veszélyes az egészségre. Mindig viseljen porvédő maszkot, amely megfelel a keletkező por fajtájának.

Üzemanyag

Az üzemanyagot ne nyelje le, vagy ne lélegezze be az üzemanyagpárát, és kerülje a bőrrel való érintkezését. A kifröccsent üzemanyagot azonnal mossa le. Ha az üzemanyag a szembe jut, bő vízzel öblítse, és mielőbb forduljon orvoshoz.

Kipufogógáz



FIGYELEM

A kipufogógáz rendkívül mérgező, és halált okozhat!

A tömörítőt ne használja beltéren vagy korlátozott helyen, győződjön meg róla, hogy a terület megfelelően szellőzik.

Indítás előtti vizsgálatok

A következő indítás előtt vizsgálatokat minden műszakkezdés előtt, vagy minden négy üzemóra után el kell végezni, amelyik előbb bekövetkezik. A részletes útmutató a karbantartási fejezetben található. Ha bármilyen hibát észlel, a lapvibrátort nem szabad használni, amíg a hiba nincs elhárítva.

1. Alaposan vizsgálja meg a lapvibrátort, nincs-e rajta sérülés. A gép használata előtt győződjön meg róla, hogy az ékszíjburkolat és a védőburkolat biztonságosan a helyén van-e.
2. Ellenőrizze a motor olajsintjét, szükség esetén töltsse fel.
3. Ellenőrizze a motor üzemanyagszintjét, és szükség esetén töltsse fel.
4. Ellenőrizze, hogy nincs-e üzemanyag- vagy olajszivárgás.

A tömörítés okai

A feltört vagy új töltésű talaj, alaprétteg és aszfaltrétteg kis üregeket, levegőbuborékokat tartalmaz, amely tömörítés nélkül egy vagy több problémához vezet.

1. Ha a forgalom áthalad a tömörítetlen területen, az anyag összenyomódik. Ez a felület lesüllyedéséhez vezet, mivel az anyag kitölti az üregeket.
2. Hasonló helyzet áll elő, amikor statikus terhelés éri a tömörítetlen talajt. A teher (pl. épület) lesüllyed.
3. Az üreges anyagok hajlamosabbak a vízbeszivárgásra, amely erózióhoz vezet. A víz behatolás fagy idején növelheti a talaj térfogatát, és száraz időben összezsugorítja azt. A terjeszkedés és zsugorodás a fő oka az épületalapok károsodásának, és általában ahhoz vezet, hogy a szerkezetet alá kell dúcolni.

A tömörítés növeli az anyag sűrűségét, ezért növeli a teherbíróképességet. Csökkenti az üregeket, ezért csökken a besüppedés, terjeszkedés és zsugorodás veszélye a víz beszívására következtében.

Alkalmazások

Az alkalmazások / anyagok három kategóriába sorolhatók:

1. Kötött anyagok (kevesebb mint 20% szemcse), pl. agyag, iszap & nehéz talajok
2. Szemcsés anyagok (több mint 20% szemcse), pl. útgyázat, homok & könnyű talaj
3. Bitumenes anyagok, pl. aszfalt (kátrányos makadám), hideg burkolatok (bitumenemulziós termékek)

A táblázat mutatja a HUAC előírásokat a rétegvastagságra és a járatok számára a 'Kettős hatású' lapvibrátoroknál. Ha normál gépet használ, az optimális tömörítés nem garantálható, habár a rétegvastagság csökkentésével és a járatszámok növelésével az eredmény javítható.

A hatékony tömörítéshez a kötött és szemcsés talaj nedvességtartalma meghatározó. Ha a szemcsés talaj túl száraz, szétfolyik a lapvibrátor körül, ahelyett, hogy tömörödne. Ha a nedvességtartalom túl magas, a talaj a tömörítés után kiszáradhat, és zsugorodik.

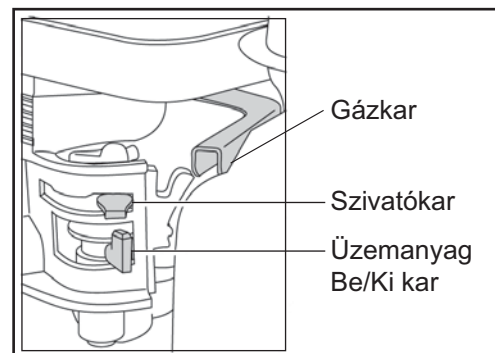
1400 -1800 kg/m ²	Szükséges járatszám a tömörített rétegvastagság szerint, max:				
	40MM	60MM	80MM	100MM	150MM
Kötött anyag**	2**	4**	5**	6**	Rétegvastagságot csökkenteni kell
Szemcsés anyag	2*	3*	4*	5	9
Bitumenes	6	10	12		Rétegvastagságot csökkenteni kell

* Általában 100 mm minimális rétegvastagságban terítve, így a HUAC nem írja elő

** A kötött talajok sajátossága miatt a lapvibrátorral nehéz a tömörítés. Az optimális tömörítés nem garantálható és a HUAC nem javasolja.

Honda GX120 és GX160

1. Nyissa az üzemanyag csapot, az üzemanyagkar teljes jobbra fordításával.
2. Ha hideg motort indít be, állítsa a szivatót BE állásba úgy, hogy a szivatókart teljesen jobbra fordítja. Meleg motor indításánál a szivató általában nem szükséges, azonban, ha a motor már kissé lehűlt, részleges szivátásra szükség lehet.
3. Állítsa a motorkapcsolót BE állásba, a kapcsolót órajárás irányában 'I' helyzetbe fordítva.
4. Állítsa a gázkart üresjárati helyzetbe, a gázkart teljesen jobbra mozdítva. Teljes gázon ne indítsa a motort, mert akkor a gép rögtön vibrálni kezd.
5. Erősen fogja meg a kezelőkart az egyik kezével, a másik kezével erősen fogja meg az indítókart. Húzza meg az indítókötelet, amíg ellenállást nem érez, majd hagyja visszatérni.
6. Ügyelve arra, hogy az indítókötelet ne húzza ki teljesen, hirtelen húzza meg az indítót.
7. Ismétlje az eljárást, amíg a motor be nem indul.
8. Amint a motor elindult, fokozatosan állítsa a szivatót KI állásba, balra fordítva azt.
9. Ha a motor nem indul többszöri kísérletre sem, nézze meg a hibaelhárítási részt.
10. A motor leállításához állítsa a gázkart üresjárati helyzetbe, és a motorkapcsolót fordítsa órajárással ellenkező irányban '0' helyzetbe.
11. Zárja el az üzemanyagot.



Loncin H135

1. Állítsa az üzemanyag-szelep kart „be” állásba.
2. Hideg motor beindításához állítsa a fojtó kart „záró” helyzetbe.
A meleg motor újraindításához hagyja a fojtó kart „nyitott” helyzetben.
3. Mozgassa a fojtó kart a lassú helyzetből, az út körülbelül 1/3-át a „gyors” helyzet felé.
4. Fordítsa a motor kapcsolóját be állásba.
5. Enyhén húzza meg az önindító markolatát, amíg ellenállást nem érez, majd húzza meg lendületesen. Óvatosan tegye vissza az önindító markolatát.
6. Ha a fojtó kart a motor beindításához „záró” helyzetbe helyezték, a motor felmelegedésével fokozatosan állítsa „nyitott” helyzetbe.

A motor vész helyzetben történő leállításához egyszerűen kapcsolja a motor kapcsolóját „ki” állásba. Normál körülmények között használja a következő eljárást.

1. Állítsa a gázkart „lassú” helyzetbe.
2. Fordítsa a motor kapcsolóját „ki” állásba.
3. Fordítsa az üzemanyag-szelep kart „kikapcsolt” helyzetbe.

- **Helyezze a tömörítőt az alkalmazás helyére.**

Ha a leszerelhető szállítóegységet használja a gép mozgatásához, döntse a gépet előre, hogy a szállítókerekek felemelkedjenek a talajról. Fordítsa a szállítókeretet vissza, majd keresztbe a gép hátuljáról történő levételhez. A szállítókeretet a következő használatig helyezze biztonságos helyre. A fix szállítóegységgel rendelkező gépeknél döntse a gépet előre, húzza a szállítókeretet hátrafelé és felfelé, eressze le a gépet a talajra, és rögzítse a szállítókeretet a felső állásban.

Ha emelőberendezést kell használni a gép elhelyezéséhez, győződjön meg róla, hogy az emelőberendezés teherbírása megfelel-e a gép súlyának (lásd műszaki adatok részt vagy a gép adattábláját). Megfelelő láncot vagy kötelet CSAK a gép tetején lévő emelőszembe helyezzen.

- Ha a gép vízpermetezővel is fel van szerelve, és az alkalmazás megkívánja a használatát, ellenőrizze, hogy a víz kimenő szelepe zárva van-e, majd töltsse fel a tartályt tiszta vízzel.

- **Az indítás előtti ellenőrzések végrehajtása után a motor indítható.**

A Altrad Belle 'PCX' típusú tömörítői centrifugál kuplunggal vannak felszerelve, amely lehetővé teszi, hogy a motor üresjáratban járjon a vibrátor meghajtása nélkül. Amint a motor fordulatszáma növekszik, a kuplung befog, és meghajtja a vibrátort. A megfelelő működéshez a motor fordulatszámát a maximumra kell állítani.

- **Állítsa a gázkart a maximumra, és használja a kezelőkart a gép irányítására és fordítására.**

A vibrátor nem csak vibrálja az tömörítőlapot, hanem előre továbbítja is. Normál üzemben a gépet nem szükséges előre felé tolni, hagyni kell magától haladni. A haladási sebességet a tömörítendő felület állapota határozza meg. Ha a tömörítendő felület lejtős, nagyon kell ügyelni a gép irányítására. Szükség esetén használjon a gép vázának alsó pontjára rögzített megfelelő kötelet, hogy egy segítő átvegye a gép súlyának egy részét. Lejtőn mindig fel-le irányba dolgozzon, sohasse keresztirányban.

- **A felületet tervezett minta szerint járja be, amíg a szükséges tömörséget el nem éri.**

Ha több egymáson lévő különböző réteget kell tömöríteni, minden réteget külön tömörítsen.

- A gép vibrálásának leállításához állítsa a gázkart üresjáratba.

Hiba	Ok	Megoldás
A motor nem indul be	Nincs üzemanyag	Töltse fel az üzemanyagtartályt Nyissa az üzemanyagcsapot
	A motor ki van kapcsolva	Kapcsolja be a motort
	A gyújtógyertya elszennye-ződött	Tisztítsa meg, és állítsa be a gyertyahézagot
	A karburátorban sok az üzemanyag	Honda: Nyissa a szivatót, teljesen nyissa a gázkart, húzza meg a berántóindítót, amíg a motor be nem indul.
A motor még mindig nem indul be	Nagyobb hiba	Forduljon a Altrad Belle képviselőjéhez
A gép nem vibrál	A motor fordulatszáma túl alacsony	Állítsa magasabbra a motor fordulatszámát
	Az ékszíj laza	Feszítse meg az ékszíjat
	A légszűrő eltömődött	Tisztítsa, vagy cserélje ki a légszűrőt
	Hajtáshiba	Forduljon a Altrad Belle képviselőjéhez
Vibrátorhiba	Forduljon a Altrad Belle képviselőjéhez	
Aszfalt tapadt a tömörítőlapra	Kevés a kenés	Használjon vizet
A burkolókő sérül	A tömörítőlap közvetlenül érintkezik az anyaggal	Használjon gumilapot
A bitumenes felület leválik (pikkelyeződik)	Túltömörítés	Távolítsa el, és újból készítse el a réteget
Alacsony haladási sebesség (a lap süllyed)	A rétegvastagság túl nagy	Vegyen le az anyagvastagságból
	A nedvességtartalom túl magas vagy túl alacsony	Távolítsa el az anyagot és állítsa be.

Karbantartás

A Altrad Belle 'PCX' lapvibrátorai képesek több éven keresztül probléma nélkül működni. Mégis fontos, hogy időközönként elvégezzük az alább részletezett, egyszerű karbantartást. Ajánlatos, hogy a Altrad Belle által kijelölt forgalmazó végezze a nagyobb javításokat, és karbantartásokat. Mindig eredeti Altrad Belle alkatrészeket használjon fel. Az utángyártott alkatrészek használata a garancia megszűnését vonhatja maga után.

Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt kapcsolja ki a motort, és vegye le a gyertyakábel a gyertyáról.

A lapvibrátort mindig vízszintes aljzatra helyezze, hogy biztosítható legyen a folyadékszintek helyes leolvasása. Csak javasolt olajat használjon (lásd táblázat)

Időszakos karbantartások

Ha új gépet használ, a motorolajat először az első időszak után ki kell cserélni (részletesen lásd a motor gépkönyvében). A vibrátor tengelyházban lévő olajat az első 100 üzemóra után kell cserélni, majd 500 üzemóránként. A vibrátor tengelyház olajcseréjéhez lásd a 'Vibrátor egység' részt. Az ékszij feszességét 4 üzemóra után kell ellenőrizni.

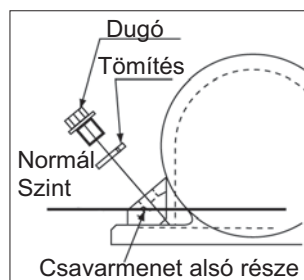
Ékszij

Vegye le az ékszijburkolatot, és ellenőrizze az ékszij feszességét úgy, hogy az ékszij tetejét a motor hajtótárcsa és a vibrátor tárcsa között középen enyhén lenyomja. Az ékszij behajlása 5 – 10 mm lehet. Ha az ékszij feszességét állítani kell, lazítsa ki a négy motortartó csavart úgy, hogy a motort mozgatni lehessen. Ha az ékszij laza marad, cserélje ki. A beállítás után rögzítse a motorcsavarokat, helyezze vissza az ékszijburkolatot, és győződjön meg róla, hogy megfelelően és biztosan rögzítve van.

Rutin karbantartások		Az első 4 üzemóra után	Az első hónap után / 20ó	3 havonta / 50ó	6 havonta / 100ó
Motorolaj	Szintellenőrzés	✓			
	Ellenőrzés		✓		✓
Légszűrő	Állapottenőrzés / tisztítás		✓		✓
	Helyettesít mikor szükséges / Mind 12 Hónapok				
Gyertya	Ellenőrzés / tisztítás				✓
Ékszij	Feszítés	✓	✓	✓	

Olaj / Üzemanyag típusa és minősége – gyertya típusa

	Olajtípus	Mennyiség (liter)	Üzemanyag típus	Mennyiség (liter)	Gyertyatípus	Elektróda hézag (mm)
Honda GX120 benzin motor	S.A.E. 10W 30	0.6	Ólmozatlan benzin	2.5	BM6ES vagy BPR6ES	0.7 - 0.8
Honda GX160 benzin motor	S.A.E. 10W 30	0.6	Ólmozatlan benzin	3.6	BM6ES vagy BPR6ES	0.6 - 0.7
Loncin H135 benzin motor	S.A.E. 10W 30	0.6	Ólmozatlan benzin	2.5	F7RTC vagy azonos	0.7 - 0.8
Vibrátor egység	Turbinaolaj 32	0.3	N/A	N/A	N/A	N/A

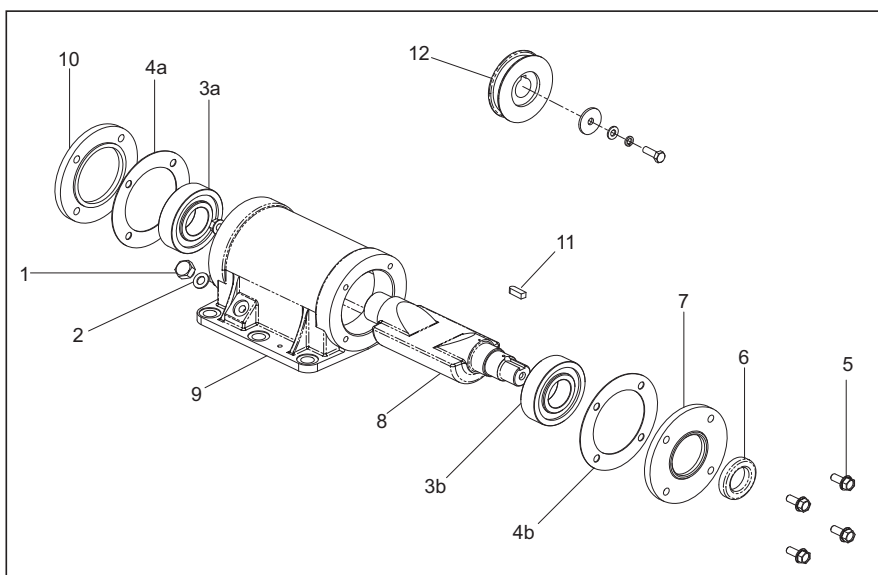


Vibrátor egység

Vegye ki a dugót a tömítéssel együtt, ellenőrizze, hogy az olajsint eléri-e az olajdugó nyílás alsó menetét. Szükség esetén töltsse fel a megfelelő olajjal (lásd táblázat)

A vibrátor összeszerelése

1. Nagynyomású mosóval tisztítsa meg a vibrátorházat (9), majd sűrített levegővel szárítsa ki.
2. Helyezze a hátsó csapágyat (3a) a házba, és nyomja a tengelyt (8) a csapágyba.
3. Helyezze az előlő csapágyat (3b) a tengelyre és a házba.
4. Illessze a 'B' csapágyfedelelet (10) a tömítéssel (4a) együtt a ház elülső részébe.
5. Helyezze az olajtömítést (6) az 'A' csapágyfedélbe (7).
6. Helyezze az 'A' csapágyfedelelet a tömítéssel (4b) a ház elülső részébe.
7. Helyezze a Woodruff éket (11) és a tárcsát (12) a tengelyre.
8. Öntsön olajat az ház olaj leeresztőnyílásán keresztül, amíg az olaj nem kezd kiszivárogni.
9. Helyezze be a réz alátétet (2) és az olajdugót (1).
10. Helyezze a vibrátort az tömörítőlapra, és a csavarokat húzza meg 150 Nm nyomatékkal.
11. Járassa kb. 2 percig, hogy meggyőződjön róla, hogy a vibrátorból nem szivárog olaj.

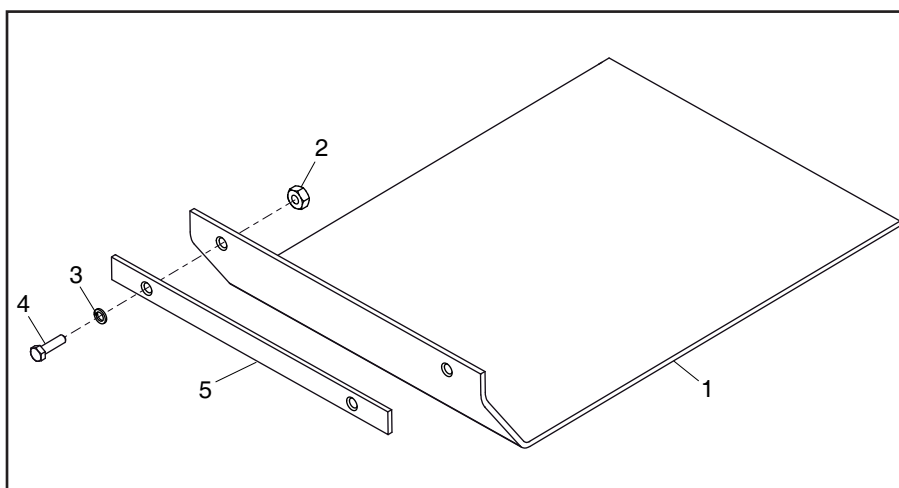


Felszerelési utasítások

Gumilap

A gumilapot akkor kell használni, ha burkolóköveket kell tömöríteni. Normál tömörítési munkára azonban nem szabad használni. Felszerelés előtt győződjön meg róla, hogy a gumilap megfelelő méretű és típusú-e.

A gumilap (1) felszereléséhez helyezze a gumilapot a tömörítőlap alá, biztosítva, hogy a furatok egybeessenek a tömörítőlap elején lévő furatokkal. A rögzítőcsavaroknak (4) keresztül kell haladniuk a rögzítőszalagon (5), majd a gumilapon (1) és végül a tömörítőlapon. Sorban rögzíteni kell azokat anyával (2) és alátéttel (3).

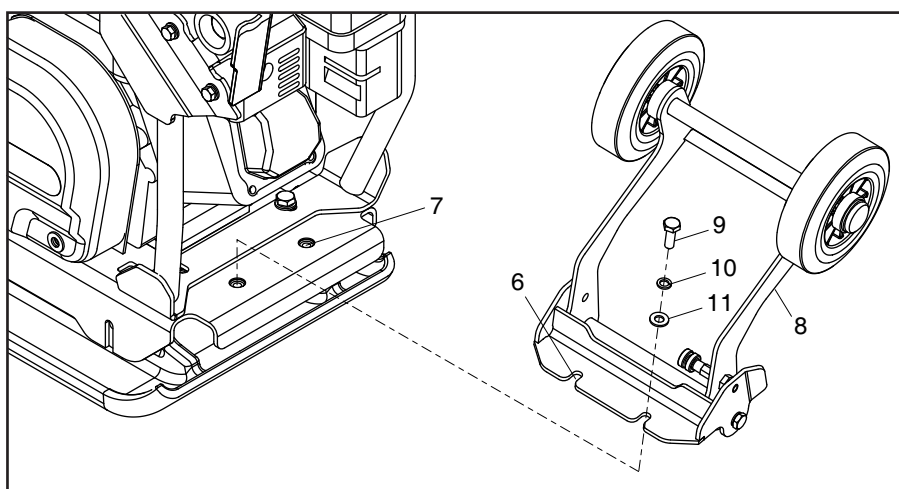


Szállítóegység

A szállítóegység lehetővé teszi, hogy a kezelő a lapvibrátort a munkahelyen minimális erőfeszítéssel mozgassa.

A szállítókerék felhelyezéséhez állítsa a vázon lévő 2 hornyot (6) a talplemez (7) hátulján lévő 2 furatra. A szállítókeréket (8) a két rögzítőcsavar (9), 2 rugós alátét (10) és 2 alátét (11) segítségével lehet rögzíteni, amelyeket a hornyokon (6) keresztül a talplemez (7) hátulján lévő furatokba kell helyezni. A két rögzítőcsavart (9) 50 Nm nyomatékkal húzza meg. Ekkor a szállítókerék rögzítve van.

A szállítókerék használatához billentse előre a tömörítőt, majd a szállítókeréket fordítsa előre és a gép alá. Végül billentse vissza a tömörítőt a kerekre.



Az ön új Altrad Belle lapvibrátorára a garancia a vásárlás napjától számított egy évig (12 hónap) érvényes.
A Altrad Belle garancia a kivitelezési, anyag- és gyártási hibákra érvényes.

Az alábbi eseményekre a Altrad Belle nem nyújt garanciát:

1. Rongálás, nem rendeltetésszerű használat, elejtés vagy egyéb, a szerelési, kezelési vagy karbantartási utasítások be nem tartása következtében okozott sérülések.
2. Nem Altrad Belle, vagy elismert forgalmazója által végzett változtatások, hozzáadások vagy javítások esetén.
3. A Altrad Belle-től vagy általa elismert forgalmazótól, és hozzá történő szállítás költsége, javítás vagy garanciális igény esetén.
4. Munka- és/vagy bérköltség felújítás, javítás vagy az elkopott részek cseréje normál elhasználódás esetén.

A következő alkatrészekre nem vonatkozik a garancia:

- ékszíj
- motor levegőszűrő
- motor gyertya

A Altrad Belle és/vagy az általa elismert forgalmazók, vezetők, alkalmazottak vagy a biztosítók nem felelnek a következményes vagy más károkért, a gép helytelen használatából adódó bármilyen sérülésekért, károkért vagy költségekért.

Garancia

Bármilyen garanciális ügyet először a Altrad Belle bírál el, érkezhetsz akár telefonon, faxon, e-mail-ben vagy írásban.

A garanciális ügyek intézéséhez forduljon: -

Tel: +44(0)1298 84606

Fax: +44(0)1298 84073

Email : Warranty@belle-group.co.uk

vagy írjon:

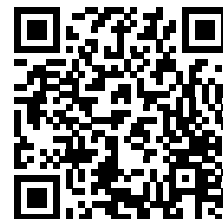
Altrad Belle Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.

Szavatossági regisztráció:

Annak érdekében, hogy még zöldebb és még környezettudatosabb legyen, az ALTRAD Belle bevezeti az online szavatossági regisztrációt. Amennyiben hozzá szeretne férni weblapunk regisztrációs oldalához, kérjük, használja az alábbi címet:

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

A regisztrációs oldalhoz történő hozzáférés egy alternatív módjaként okostelefonja felhasználásával beszkenelheti az itt található QR kódot.



Cserealkatrészek

A termék karbantartásakor csak a gyártók eredeti, eredeti pótalkatrészei használhatók.

A felhasználó elveszíti az esetleges igényeit, ha a használt pótalkatrészek nem a gyártók eredeti pótalkatrészei.

A termék alkatrészlistáinak PDF-fájlja megtalálható a www.Altrad-Belle.com weboldal „termék” részében. A pótalkatrészek helyi kereskedőtől történő beszerzéséről a „Kapcsolatfelvétel” részben talál információkat.

Ova uputstva su napisana kao pomoć za sigurno rukovanje i servisiranje PCX vibro ploče.
Ova uputstva su namjenjena prodavačima i rukovateljima PCX vibro ploče.

Predgovor

Odjeljak 'Okoliš' daje Vam upute kako se odnositi prema odlaganju i recikliranju potrošnih dijelova stroja na za prirodu neštetan način.

Odjeljak 'Opis stroja' pomaže Vam upoznati se sa osnovnim dijelovima stroja i njegovim upravljanjem.

Odjeljci 'Sigurnost općenito' i 'Zdravlje i sigurnost' obješnjavaju kako koristiti stroj a pritom paziti na vlastitu sigurnost i sigurnost okoline i društva općenito.

Odjeljak 'Start i Stop Procedura' pomaže Vam kod startanja i zaustavljanja stroja.

Odjeljak 'Rješavanje problema' je vodič koji Vam pomaže ako imate probleme sa strojem.

Odjeljak 'Service & Održavanje' pomoći će Vam kod generalnog održavanje i servisiranja Vašeg stroja.

Odjeljak 'Garancija' detaljno objašnjava što je pokriveno garancijom te postupak u slučaju reklamacije.

Odjeljak 'CE certifikat' pokazuje po kojim standardima je stroj izrađen.

Upute vezane za oznake.

Text u ovim uputstvima na koji treba obratiti posebnu pažnju je prikazan na slijedeći način:



PAŽNJA

Proizvod može biti opasan. Stroj ili Vi možete biti oštećeni ili povređeni ako se postupci ne izvode na pravilan način.



UPOZORENJE

Život rukovatelja može biti ugrožen.

UPOZORENJE



UPOZORENJE

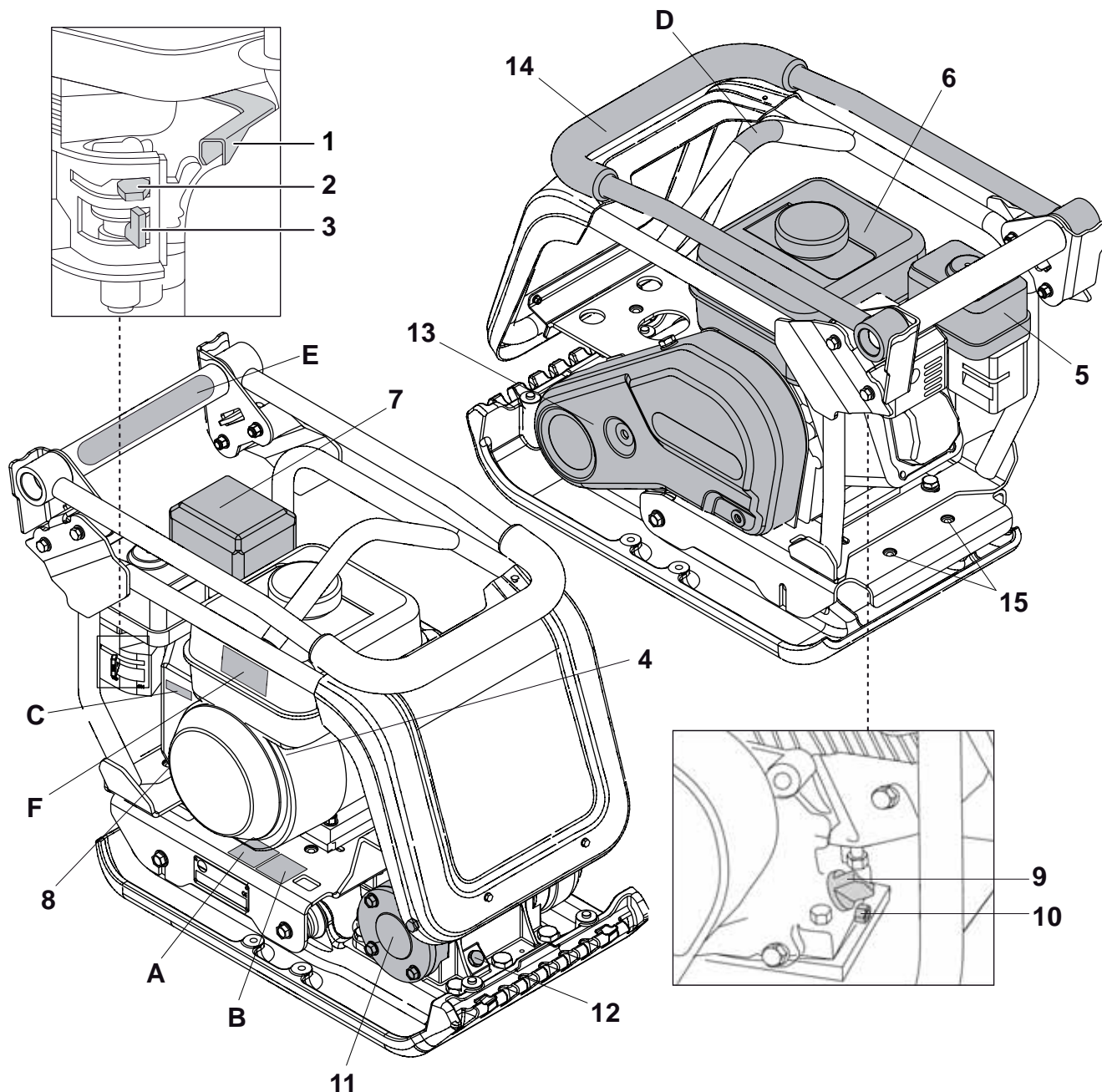
Prije rukovanja ili provođenja održavanja na ovom stroju MORATE PROČITATI i PROUČITI ova uputstva.

SAZNAJTE kako sigurno koristiti i upravljati ovim strojem te što morate učiniti da bi održavanje bilo sigurno. (Upamtite: budite sigurni da znate isključiti stroj prije nego što ga startate, u slučaju da dođete u poteškoće.)

UVIJEK nosite ili koristite odgovarajuću zaštitnu opremu potrebnu za Vašu profesionalnu zaštitu. Ako imate **BILO KAKVO PITANJE** u vezu sigurne uporabe ili održavanja ovog stroja, PITAJTE SVOG PRODAVAČA ILI ZOVITE: **Altrad Belle (UK): +44 1298 84606**

Sadržaj

Kako koristiti ova uputstva	268
Upozorenje	268
Opis stroja	269 - 270
Okoliš	271
Tehnički podaci	271
Sigurnost općenito	272
Zdravlje i sigurnost	272
Provjere prije startanja	273
Razlozi za sabijanje	273
Primjena	273
Start & Stop Procedura	274
Rad sa vibro pločom	275
Vodič za rješavanje problema	275
Servisiranje	276
Upute za sastavljanje	277
Uputstvo za pričvršćivanje	277
Garancija	278
Zamjenski dijelovi	278
Izjava EZ-a o sukladnosti (DOC)	23



Opis stroja

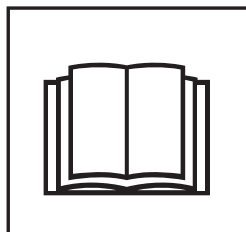
1. Ručica gasa.
2. Ručica čoka.
3. Ručica za gorivo ON / OFF.
4. Prekidač motora ON / OFF.
5. Kućište filtera zraka.
6. Spremnik goriva.
7. Ispušna cijev.
8. Hvataljka poteznog startera.
9. Otvor za ulje motora / mjerač.
10. Čep za ispuštanje ulja motora.
11. Vibrator.
12. Čep za mjerenje ulja vibratora
13. Zaštitni poklopac remena.
14. Kontrolna drška.
15. Priključne točke za transportne kotače.

Natpisi za siguran rad

- A. Natpis za sigurnost.
- B. Natpis o buci.
- C. Natpis o broju okretaja motora.
- D. Natpis za točku podizanja.
- E. Natpis za nisku vibraciju na rukama.
- F. Natpis upozorenja za motor.

Bilješka: na slici je prikaz stroja sa Honda GX160 motorom. Molimo provjerite u literaturi proizvođača za detalje motora Loncin.

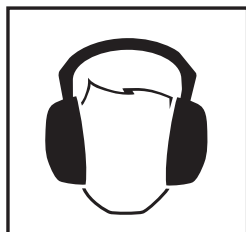
Natpisi za siguran rad

A - Natpis za sigurnost (Dio broj 19.0.373)

Molimo pročitajte
priručnik za
rukovatelja



Nosite zaštitnu
obuću



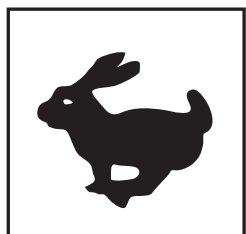
Nosite zaštitu
za uši



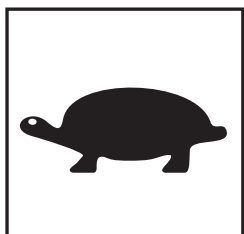
Nosite zaštitu
za oči

B - Natpis o buci (800-99942)

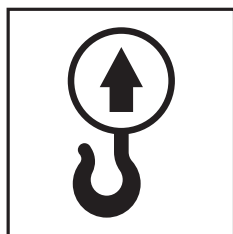
Nivo buke stroja za vrijeme rada je 105 dB(A)

C - Natpis o broju okretaja motora

Položaj velike
brzine motora



Položaj male brzine
motora

D - Natpis za točku podizanja

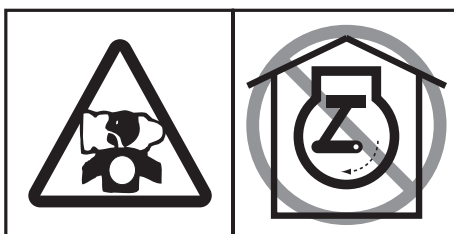
Točka podizanja

E - Natpis za nisku vibraciju na rukama (800-99965)

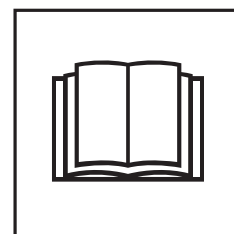
Stroj ima patentirani dizajn u Velikoj Britaniji koji smanjuje nivo vibracije na rukama i omogućuje dulje vrijeme uporabe.

F - Natpis upozorenja za motor

Benzin je vrlo zapaljiv. Ugasite motor
i pustite ga neko vrijeme da se ohladi
prije dolijevanja goriva.



Motor emitira otrovni ugljični
monoksid. Nemojte paliti motor u
zatvorenom prostoru.



Molimo pročitajte
priručnik za motor

Sigurno odlaganje.

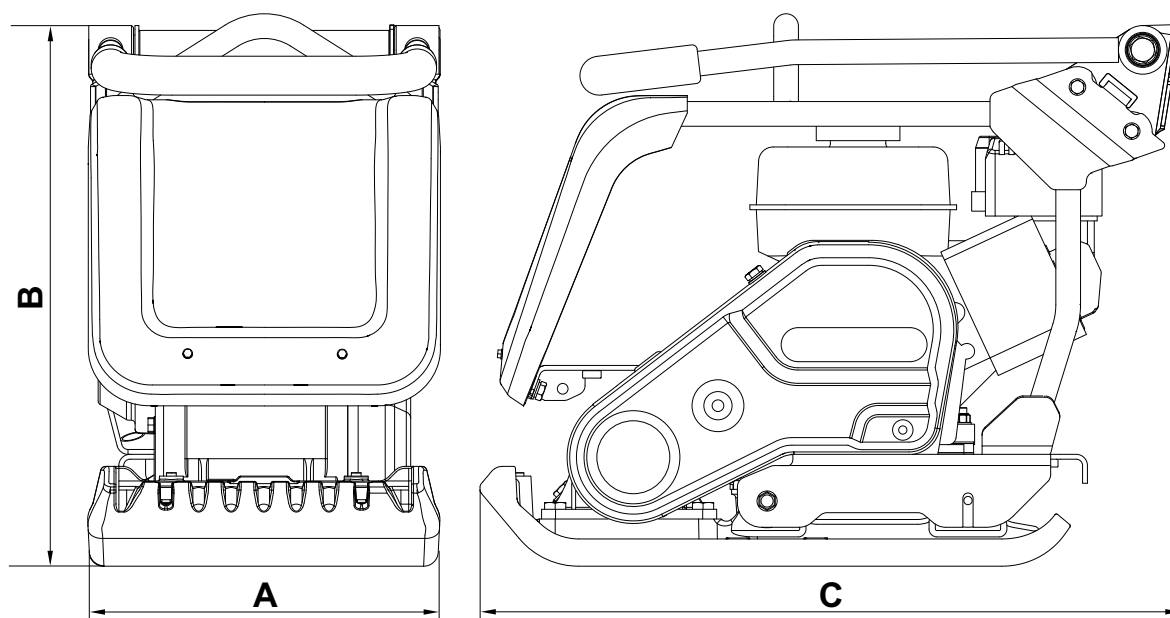


Upute za zaštitu okoliša.

U stroj su ugrađeni vrijedni materijali. Odložite potrošne dijelove stroja i pribor na odgovarajućim mjestima za odlaganje.

Component	Material
Ručka	Čelik
Prednji poklopac	HDPE
Glavni okvir	Čelik
Donja ploča	Čelik
Rukohvati	Guma
Motor	Aluminij
Elastični nosači	Čelik i guma
Različiti dijelovi	Čelik i aluminij
Spremnik za vodu (ako je ugrađen)	Plastika

Tehnički podaci



Model	PCX 12/36 Honda GX120	PCX 12/36 Loncin H135	PCX 13/40 Honda GX120	PCX 13/40 Honda GX160	PCX 13/40 Loncin H135
A - Širina (mm)	360	360	400	400	400
B - Visina (mm)	556	556	556	556	556
C - Dužina (mm)	720	720	720	720	720
Težina (kg)	81.5	81.5	83.5	85.5	83.5
Snaga motora (KS/kW)	4.0 / 3.0	3.5 / 2.6	4.0 / 3.0	5.5 / 4.0	4.0 / 3.0
Motor o/min	3600	3600	3600	3600	3600
Frekvencija (kN)	12	12	13	13	13
Frecventža (Hz)	101	101	101	101	101
Najveća Brzina Kretanja (m/min)	20	20	20	20	20
Najveći Nagib (°)	20	20	20	20	20
Sila sabijanja (kg/m ²)	586	586	519	519	519
*3 osovinska Vibracija (m/sec ²)	4.74	4.74	3.20	-	3.20
Nivo Buke (dB(A))	105	105	105	105	105

* Minimalni nivo prema EN500 Part 4.

Radi Vašu osobne sigurnosti i radi sigurnosti ljudi oko Vas, molimo da pročitate i u potpunosti razumijete slijedeće sigurnosne informacije. Odgovornost rukovatelja je da osigura da u potpunosti razumije kako se rukuje ovom opremom na siguran način. Ako niste sigurni u vezi sigurne i pravilne uporabe Vašom PCX-om, konzultirajte se sa Vašim prodavačem ili tvrtkom Altrad Belle.

**PAŽNJA**

Nepravilno održavanje ili uporaba može biti opasno. Pročitajte i razumijte ovaj odjeljak prije nego pristupite održavanju, servisiranju ili popravku.

- Ova oprema je teška i ne smije se podizati jednom rukom, ili **TRAŽITE POMOĆ** ili koristite odgovarajuću opremu za podizanje.
- Označite radni prostor i osigurajte da su neovlaštene i nestručne osobe na sigurnoj udaljenosti.
- Rukovatelj treba koristiti osobnu zaštitnu opremu kad god koristi ovaj stroj (Vidi odjeljak „Zdravlje i Sigurnost“).
- Budite sigurni da znate pravilno **ISKLJUČITI** stroj prije nego ga **UKLJUČUJETE**, za slučaj da dođete u poteškoće.
- Uvijek **ISKLJUČITE** motor prije transporta, ili premiještanja na gradilištu ili prije servisiranja.
- Za vrijeme uporabe motor se zagrijava na visoku temperaturu, zato ga pustite da se ohladi prije dodirivanja.
- Nikada ne ostavljajte motor upaljen i bez nadzora.
- Nikada ne uklanjajte ili pomičite ugrađene štitnike, oni su tu za Vašu zaštitu. Uvijek provjeravajte stanje štitnika i njihovu ispravnost, ako je neki od njih oštećen ili nedostaje, **NEMOJTE KORISTITI RPC** dok štitnik nije zamjenjen ili popravljen.
- Nemojte rukovati strojem dok ste bolesni, osjećate se umorni, ili ako ste pod utjecajem alkohola ili droge.

Sigurnost vezano za gorivo.**PAŽNJA**

Proizvod može biti opasan. Stroj ili Vi možete biti oštećeni ili povređeni ako se postupci ne izvode na pravilan način.

- Prije dolijevanja goriva, ugasite motor i pustite ga da se ohladi.
- Kod dolijevanja, **NEMOJTE** pušiti ili dolijevati gorivo kod otvorenog plamena.
- Proliveno gorivo treba odmah ukloniti koristeći pijesak. Ako se gorivo prolje po Vašoj odjeći odmah ju presvucite.
- Skladištite gorivo u odabranom, za tu namjenu predviđenom spremniku, na udaljenosti od topline i izvora iskrenja.

Vibracija

Dio vibracije za vrijeme rada stroja se prenosi preko drške na ruke rukovatelja. Strojevi PCX od Altrad Belle su posebno dizajnirani da smanjuju nivo vibracije na rukama. Ovo se odnosi na podatke iz odjeljka Specifikacije i tehnički podaci za nivo vibracije i vrijeme korištenja (preporučeno maksimalno vrijeme rada dnevno). **NEMOJTE PRELAZITI** maksimalno preporučeno vrijeme korištenja.

OZO (Osobna zaštitna oprema)

Odgovarajuću OZO treba nositi pri korištenju ovog stroja što znači: zaštitne naočale, rukavice, štitnike za uši, masku protiv prašine i obuću sa čeličnim ojačanjima na prstima. Nosite odjeću prikladnu za rad koji obavljate. Dugu kosu vežite otraga i uklonite nakit koji može biti zahvaćen pokretnim dijelovima stroja.

Prašina

U procesu sabijanja može nastati prašina, koja može biti štetna za Vaše zdravlje. Uvijek nosite masku koja je odgovarajuća za tip prašine koja se stvara.

Gorivo

Nemojte progutati gorivo ili udisati pare goriva te izbjegavajte kontakt sa Vašom kožom. Isperite kapljice goriva odmah. Ako gorivo dođe u dodir sa Vašim očima, obilno isperite vodom i hitno zatražite liječničku pomoć.

Ispušni plinovi**UPOZORENJE**

Ispušni plinovi koje stvara ova oprema su visoko toksični i mogu biti smrtonosni!

Ne rukujte RPC vibro pločom u zatvorenom ili uskom prostoru, budite sigurni da se radni prostor dobro provjetrava.

Pregled prije startanja

Prije svakog početka rada stroja treba obaviti slijedeći pregled ili nakon svakih četiri sata upotrebe, što god dođe prije. Molimo provjerite u odjeljku „Servis“ za detaljne upute. Ako ustanovite bilo koju grešku, PCX ne smijete koristiti sve dok ne ispravite grešku.

1. Temeljito pregledajte dali na PCX-u ima znakova oštećenja. Provjerite da su svi dijelovi na mjestu i sigurni. Posebnu pažnju obrajte na poklopac remena.
2. Provjerite nivo motornog i hidrauličkog ulja i dopunite ako je potrebno.
3. Provjerite nivo goriva u spremniku i dopunite ako je potrebno.
4. Provjerite da li negdje gorivo, ulje i hidrauličko ulje negdje cure.

Razlozi za sabijanje

Tlo, koje je obrađeno ili svježe nasipano, podloga ili površinski sloj, imati će male praznine ili zračne đepove koji će, ako ih ne sabijemo, kasnije uzrokovati jedan ili više problema.

1. Ako promet prelazi preko površine koja nije sabijena, materijal se zbija. To dovodi do uleknuća na gornjoj površini kako materijal popunjava praznine.
2. Slična situacije javlja se kod statičkog opterećenja na nezbijenom tlu. Teret (npr. Zgrada) će tonuti.
3. Materijal sa prazninama podložniji je prodiranju vode, što dovodi do erozije. Ulazak vode također može uzrokovati podizanje tla uslijed niskih temperatura smrzavanja i propadanja za vrijeme sušnih perioda. Širenje i skupljanje su glavni uzrok oštećenja temelja objekta i obično vodi do potrebe za podupiranjem konstrukcije.
Zbijanje povećava gustoću materijala i time povećava sposobnost podnošenja opterećenja, smanjuje zračne praznine i time smanjuje rizik od slijeganja, širenje i skupljanje, uslijed prodora vode.

Primjena

Pirmjena/materijali svrstani su u tri kategorije:

1. Kohezivni materijali (manje od 20% znatosti) npr. glina, mulj i teška tla.
2. Zrnati materijali (više od 20% znatosti) npr. Tvrdi jezgra, pijesak i laka tla.
3. Bitumenski materijali npr. asfalt (tarmac), hladni premazi (proizvodi od bitumenske emulzije).

Tabela prikazuje HAUC specifikacije za dubinu sloja i broj prelaza za 'Dual Force' vibro ploče. Ako se koriste standardni strojevi, optimalna zbijenost nije zagarantirana, ali ako se smanje dubine slojeva a broj prelaza se poveća, rezultati će se popraviti.

Sadržaj vlage u kohezivnim i zrnatim materijalima važna za efikasno sabijanje. Ako je zrnati materijal pre suh on će se izmicati oko vibro ploče umjesto da se sabija. Ako je sadržaj vlage previsok materijal se može isušiti i nakon sabijanja skupiti.

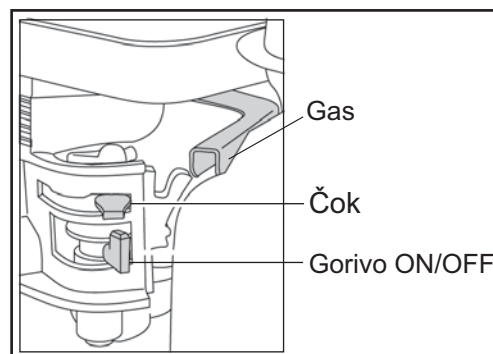
1400 -1800 kg/m ²	BROJ PRELAZA SABIJANJEM POTREBAN ZA SABIJENI SLOJ DEBLJINE DO:				
	40MM	60MM	80MM	100MM	150MM
Kohezivni materijali**	2**	4**	5**	6**	Smanjite dubinu sloja
Zrnati materijali	2*	3*	4*	5	9
Bitumenski materijali	6	10	12		Smanjite dubinu sloja

* Obično u sloju od 100mm minimum što nije specificirano po HAUC-u.

** Priroda kohezivnih materijala otežava sabijanje vibro pločom. Optimalna zbijenost nije zagarantirana i nije preporučeno po HAUC-a.

Honda GX120 & GX160

1. Otvorite dovod goriva okretanjem ručice ventila ON / OFF u desnu stranu do kraja.
2. Ako startate hladan motor, postavite čok na ON pomicanjem ručice čoka do kraja u lijevo. Ako startate topli motor, čok obično nije potreban, ali ako se motor na pola ohladio, djelomično otvoreni čok može biti potreban.
3. Okrenite prekidač motora ON / OFF u smjeru kretanja kazaljki sata u položaj 'I'.
4. Podesite gas u prazan hod pomičući ručicu gasa do kraja u desno. Nemojte startati motor pri punom gasu, jer će vibroploča početi nabijati čim se motor upali.
5. Čvrsto držeći upravljačku dršku jednom rukom, primite hvataljku poteznog startera drugom rukom. Povucite potezni starter sve dok ne osjetite otpor motora, i tada pustite da se starter vrati u početni položaj.
6. Pazite da užice startera ne izvučete u potpunosti, snažno povucite hvataljku startera.
7. Ponavljajte sve dok se motor ne upali.
8. Kada motor počne ravnomjerno raditi, pomaknite ručicu čoka u položaj OFF pomičući ju u desno.
9. Ako se motor ne upali nakon nekoliko pokušaja, provjerite odjeljak Rješavanje problema.
10. Motor se gasi tako da postavite ručicu gasa u prazan hod i okrenete prekidač motora ON / OFF u položaj '0'.
11. Zatvorite dovod goriva.

**Loncin H135**

1. Pomaknite ručicu ventila za gorivo u položaj "uključeno".
2. Da biste pokrenuli hladan motor, pomaknite ručicu prigušnice u položaj 'zatvoriti'. Da biste ponovno pokrenuli zagrijani motor, ostavite ručicu prigušnice u "otvorenom" položaju.
3. Pomaknite ručicu gasa iz položaja "polako", otprilike 1/3 puta prema položaju "brzo".
4. Okrenite prekidač motora u položaj "uključeno".
5. Lagano povucite držač startera dok ne osjetite otpor, a zatim žustro povucite. Lagano vratite držač startera.
6. Ako je poluga prigušnice pomaknuta u položaj "zatvoriti" za pokretanje motora, postupno je pomičite u položaj "otvoren" dok se motor zagrijava.

Da biste zaustavili motor u nuždi, jednostavno okrenite prekidač motora u položaj "isključeno". U normalnim uvjetima upotrijebite sljedeći postupak.

1. Pomaknite ručicu gasa u položaj "polako".
2. Okrenite prekidač motora u položaj "isključeno".
3. Okrenite ručicu ventila za gorivo u položaj "isključeno".

- **Postavljanje vibro ploče na mjesto rada.**

Ako koristite 'odvojive' priključke za transport u obliku kotača, nagnite vibro ploču prema naprijed kako bi podigli transportne kotače sa tla. Zanjšite transportni okvir unatrag, zatim poprijeko kako bi ga odvojili od zadnjeg kraja vibro ploče. Odložite transportni okvir na sigurno mjesto do slijedeće uporabe kada će biti potreban. Za strojeve sa učvršćenim transportnim okvirom nagnite stroj prema naprijed, povucite transportni okvir unatrag i prema gore, spustite stroj na tlo i zakvačite transportni okvir u gornjem položaju.

Kada je neophodno koristiti opremu za podizanje vibro ploče, provjerite da li oprema za podizanje ima nosivost odgovarajuću težini vibro ploče (vidi odjeljak Tehnički podaci ili pločicu sa serijskim podacima stroja). Prikvačite odgovarajući lanac ili užu ISKLJUČIVO na točku za podizanje na vrhu vibro ploče.

- Ako je na vibro ploču ugrađen sustav za polijevanje vodom i u primjeni se zahtjeva njegova uporaba, provjerite da je izlazni ventil za vodu zatvoren, a zatim napunite spremnik za vodu sa čistom vodom.
- **Kada ste izvršili pregled opisan u odjeljku „provjere prije startanja“, možete startati motor.**
U asortiman PCX vibro ploča tvrtke Altrad Belle ugrađeno je centrifugalno kvačilo, što omogućuje da radi u praznom hodu bez pokretanja mehanizma radilice. Kako se brzina motora povećava kvačilo će se uključiti i motor će pokrenuti mehanizam radilice. Za ispravan rad, brzina rada motora treba biti podešena na maksimum.
- **Podesite gas na maksimum i koristite dršku za kontrolu smjera kako biste usmjeravali ili okretali vibro ploču.**
Drška za upravljanje je dizajnirana tako da kada se koristi u natrag a rukovatelj ju pusti iz bilo kojeg razloga, drška se automatski prebacuje u položaj zakretanje naprijed. To je važna sigurnosna osobina stroja. Za vrijeme normalnog rada ne morate gurati stroj nego ga pustite da se kreće u svom ritmu. Brzina kretanja biti će određena stanjem površine koja se sabija. Treba biti oprezan kada se radi sa strojem unatrag. Pobrinite se da nema zapreka ili opasnosti za kretanje kod rada unatrag. Ako je površina koja se sabija na kosini, veliku pažnju treba posvetiti pri kontroli smjera kretanja vibro ploče. Ako je potrebno koristite odgovarajuće uže pričvršćeno za stroj na najnižoj točki šasije, čime će pomagač preuzeti dio težine vibro ploče. Radite niz i uz kosinu a nikako ne popreko kosine.
- **Radite sa vibro pločom preko površine u organiziranom redosljedu sve dok ne postignete traženu zbijenost.**
Tamo gdje ima nekoliko različitih slojeva jedan preko drugoga, koje treba sabiti, sabijajte svaki sloj zasebno.
- Da biste zaustavili vibriranje vibro ploče, postavite ručicu gasa u prazan hod. Za gašenje slijedite proceduru za start / stop.

Vodič za rješavanje problema

Problem	Uzrok	Lijek
Motor neće upaliti.	Nema goriva.	Otvorite čep spremnika goriva. Napunite spremnik gorivom.
	Motor je isključen.	Okrenite prekidač na motoru u položaj ON.
	Svjećica je prljava.	Očistite svjećicu i podesite zazor.
	Motor je hladan.	Zatvorite čok.
	Engine flooded.	Na Hondi, otvorite čok, do kraja otvorite gas, povucite potezni starter dok motor ne upali.
Kvar na motoru		Nazovite prodavača ili Altrad Belle.
Stroj ne vibrira.	Premala brzina motora.	Podesite brzinu motora na "brzo".
	Pogonski remen je labav.	Podesite napetost remena.
	Filter zraka je blokiran.	Očistite filter ili ga zamijenite.
	Greška u pogonu.	Kontaktirajte prodavača ili Altrad Belle.
	Kvar vibratora.	Kontaktirajte prodavača ili Altrad Belle.
Asfalt se ljepi za ploču	Nedostatak podmazivanja.	Koristite sustav za polijevanje vodom.
Betonske kocke oštećene.	Ploča je u direktnom dodiru sa materijalom.	Koristite poliuretan ploču.
Bitumenska površina se lista.	Previše sabijanja.	Uklonite i zamijenite sloj.
Mala brzina kretanja (ploča tone).	Debljina sloja prevelika.	Uklonite dio materijala.
	Sadržaj vlage previsok ili prenizak.	Uklonite materijal i prilagodite.

Maintenance

Altrad Belle 'PCX' asortiman reverzibilnih vibro ploča je dizajniran za rad kroz mnogo godina bez ikakvih poteškoća. Naravno, važno je da se pridržavate jednostavnih redovitih uputa o održavanju navedenih u ovom poglavlju.

Preporučujemo da ovlaštenu Altrad Belle prodavač provodi glavno održavanje i popravke. Uvijek koristite originalne Belle Group zamjenske dijelove, jer upotreba neoriginalnih dijelova može dovesti do ukidanja garancije.

Prije nego izvodite bilo kakve radnje održavanja na stroju, isključite motor. Ako radite na dizel motoru, pobitnite se da je prekidač za isključivanje u položaju Stop.

Uvijek postavite vibro ploču na horizontalno tlo kako biste osigurali pravilna očitavanja nivoa tekućina. Koristite samo preporučena ulja (vidi tabelu).

Period razrade stroja

Kada se vibro ploča prvi puta počne koristiti ulje u motoru treba promijeniti nakon početnog perioda razrađivanja (vidi uputstva proizvođača za motor za više detalja). Ulje u kućištu vibratora mora se izmijeniti nakon prvih 100 sati korištenja, zatim nakon svakih 500 slijedećih radnih sati. Za detalje o zamjeni ulja u kućištu vibratora, vidi odjeljak 'Jedinica vibratora'. Zategnutost remena treba provjeriti nakon 4 sata rada.

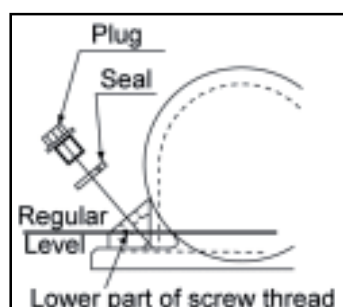
Remen pogona

Uklonite poklopac remena i zatim provjerite zategnutost remena laganim pritiskom prsta na gornji dio remena, od prilike na sredinu između pogona motora i koloture prijenosa (getribe). Remen treba odstupati od prilike 5 do 10 mm. Ako zategnutost remena treba podesiti, otpustite vijke četiri nosača motora dovoljno da se motor može pomaknuti. Kada je podešeno, pritegnite vijke nosača motora i provjerite napetost remena još jednom. Ako remen ostane labav, zamijenite remen. Na kraju, vratite zaštitni poklopac remena pazeći da je ispravno i sigurno pričvršćen.

Periodi održavanja		Prva 4 sata	Prvi mjesec / 20 sati	3 mjeseca / 50 sati	6 mjeseca / 100 sati
Ulje motora	Provjeriti nivo	✓			
	Zamijeniti		✓		✓
Filter zraka	Provjeriti stanje / očistiti		✓		✓
	Izmijeniti kada je potrebno / Svakih 12 mjeseci				
Svjećica	Zamijeniti				✓
Remen pogona	Napetost	✓	✓	✓	

Ulje / Tip goriva i količina – Tip svjećice

	Tip ulja	Količina (litara)	Tip goriva	Kapacitet (litara)	Tip svjećice	Zazor elektrode (mm)
Benzinski Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	Bezolovni	2.5	BM6ES ili BPR6ES	0.7 - 0.8
Benzinski Honda GX160	S.A.E. 10W 30	0.6	Bezolovni	3.6	BM6ES ili BPR6ES	0.6 - 0.7
Benzinski Loncin H135	S.A.E. 10W 30	0.6	Bezolovni	2.5	F7RTC ili ekvivalent	0.7 - 0.8
Vibrator	Turbinsko ulje 32	0.3	N/A	N/A	N/A	N/A

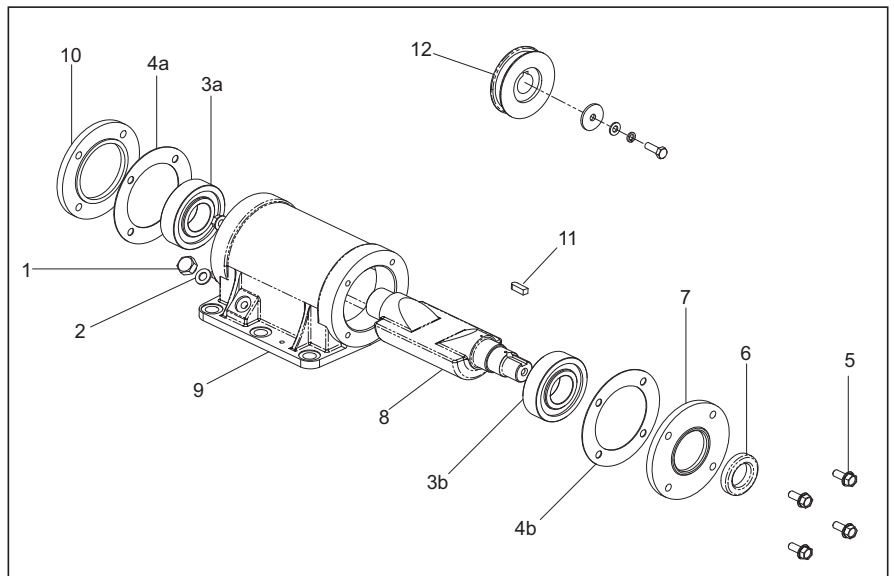


Jedinica vibratora.

Izvadite čep sa brtvom do kraja, provjerite da li nivo ulja doseže do donjeg ruba otvora ležišta čepa. Ako je potrebno napunite sa odgovarajućim uljem (vidi tabelu).

Uputstvo za sastavljanje

- Očistite kućište (9) sa vodom pod pritiskom a zatim osušite sa komprimiranim zrakom.
- Postavite zadnji ležaj (3a) u kućište i gurnite osovinu (8) u ležaj.
- Nataknite prednji ležaj (3b) na osovinu i u kućište.
- Postavite poklopac ležaja 'B' (10) sa brtvom (4a) na zadnji dio kućišta.
- Stavite uljnu brtvu (6) u poklopac ležaja 'A' (7).
- Postavite poklopac ležaja 'A' sa brtvom (4b) Na prednju stranu kućišta.
- Postavite klin (11) i koloturnik (12) na osovinu.
- Ulijevajte ulje u otvor na kućištu sve dok ulje ne počne izlaziti van i razljevati se.
- Postavite bakreni prsten (2) i čep za ulje (1).
- Postavite vibrator na donju ploču i učvrstite ga vijcima sa moment ključen i silom od 150Nm.
- Pustite da radi od prilike 2 minute kako biste bili sigurni da ulje ne curi iz vibratora.

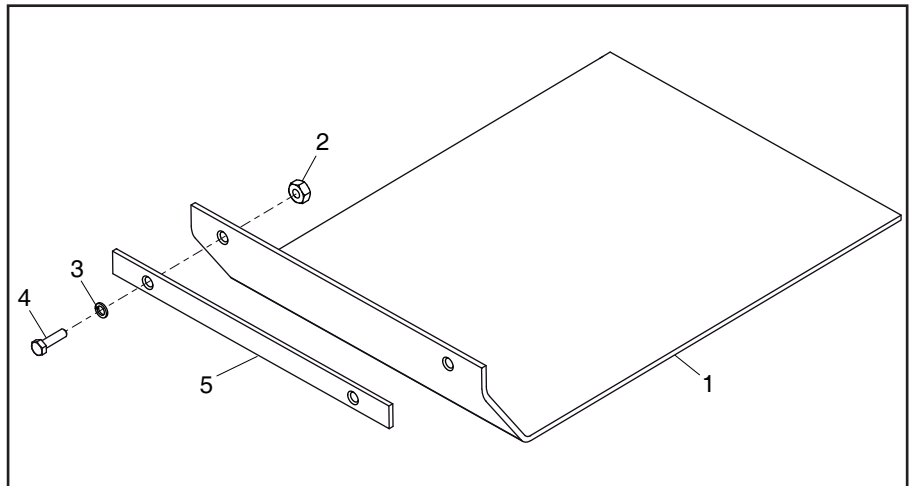


Upute za pričvršćivanje

Poliuretan ploča za tlakavce

Poliuratan ploča je dizajnirana za uporabu Kada se sabijaju kameni i betonski elementi. Ipak ne bi se trebao koristiti za normalne radove sabijanja. Prije pričvršćivanja, osigurajte da poliur. Ploča koju imate je prave veličine i prav i tip.

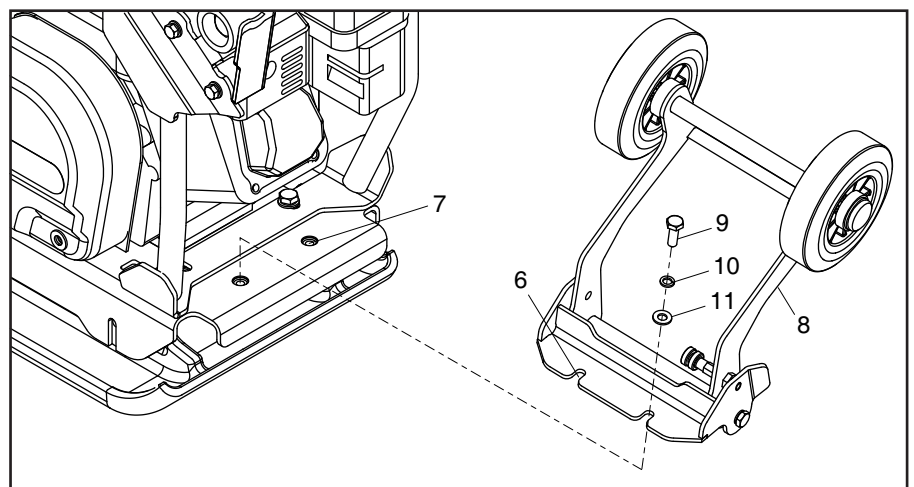
Da bi pričvrstili poliur. Ploču (1), postavite ga ispod donje ploče tako da postavite rupe za vijke u liniji sa rupama na prednjem dijelu donje ploče stroja. Spojni vijci (4) trebaju proći kroz pričvrstnu Čeličnu traku (5) a zatim kroz poliuretan ploču (1) i na kraju kroz donju ploču stroja. Sa druge strane zategnite ih maticom preko (2) brtvenog prstena (3).



Priključak za transport

Transportni priključak omogućuje rukovatelju da premješta vibro ploču na radno mjesto sa minimalnim naporom.

Za ugradnju kotača za transport, poravnajte 2 utora na priključnoj ploči (6) sa 2 rupe na zadnjem dijelu bazne ploče (7). Sklop transportnih kotača (8) mogu se učvrstiti za stroj tako da se provuku 2 x vijka za učvršćenje (9) kroz 2 x zatezne podložne pločice (10) i 2 x podložne pločice (11), a zatim kroz utore na priključnoj ploči (6) te kroz 2 rupe u zadnjem dijelu bazne ploče (7). Pritegnite 2 x osiguravajuća vijka (9) zateznim momentom od 50Nm. Transportni priključak je sada učvršćen.



Za uporabu priključka, nagnite vibro ploču naprijed zatim gurnite kotače prema naprijed i ispod stroja. Na kraju, nagnite vibro ploču u natrag na kotače.



Garancija

Vaša nova Altrad Belle 'PCX' vibro ploča ima garanciju prema krajnjem naručitelju za period od jedne godine (12 mjeseci) od prvog datuma isporuke. Altrad Belle garancija odnosi se na pogreške u dizajnu, ugrađenom materijalu, i sastavljanju stroja.

Slijedeće nije pokriveno garancijom tvrtke Altrad Belle:

1. Šteta uzrokovana zlouporabom, krivom uporabom, padanjem, ili slična šteta koja je posljedica krivog sastavljanja, rada ili održavanje od strane korisnika.
2. Izmjene, dodaci, ili popravci izvedeni od osoba koje nisu iz Altrad Belle ili njezini ovlašteni predstavnici.
3. Transport i otpremnički troškovi prema ili od Altrad Belle ili njezinih ovlaštenih predstavnika, nastali zbog popravka ili radova zbog reklamacije, na bilo kojem stroju.
4. Materijal i / ili trošak rada da na obnovi, popravku ili izamjeni dijelova uslijed normalnog trošenja..

Slijedeći dijelovi nisu pokriveni garancijom.

- Pogonski remeni
- Zračni filter motora
- Svjećica za paljenje motora

Altrad Belle i /ili njihovi ovlašteni predstavnici, direktori, zaposlenici ili osiguranje neće biti odgovorni za slučajna ili druga oštećenja, gubitke ili troškove nastale iz bilo kojeg razloga zbog kojeg se stroj ne može koristiti za svoju svrhu.

Reklamacije u garantnom roku

Sve reklamacije prvo treba uputiti u Altrad Belle ili Altrad Belle Inc., bilo telefonom, Fax-om, E-mailom, ili pismom.

Reklamacije u garantnom roku:

Tel: +44 (0)1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84073

Email : Warranty@belle-group.co.uk

Podaci za kontakt za reklamaciju u garantnom roku:

Altrad Belle Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton,
Derbyshire,
SK17 0EU
England.

Registracija Jamstva:

U nastojanju da ALTRAD Belle postane zeleniji i ekološki osvješteniji, uveli smo registraciju jamstva putem interenta. Kako biste pristupili našoj internetskoj stranici za registraciju, koristite sljedeću poveznicu:

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration.

Također možete svojim pametnim telefonom skenirati QR kôd (kôd za brzi odgovor) i tako pristupiti stranici za registraciju.



Zamjenski Dijelovi

Pri održavanju ovog proizvoda mogu se koristiti samo originalni proizvođači, izvorni zamjenski dijelovi.

Korisnik će izgubiti sve moguće zahtjeve ako korišteni zamjenski dijelovi nisu originalni zamjenski dijelovi proizvođača.

PDF popisa dijelova za ovaj proizvod možete pronaći u odjeljku "proizvoda" na našoj web stranici www.Altrad-Belle.com Informacije o nabavi zamjenskih dijelova od vašeg lokalnog distributera zatim možete pronaći u odjeljku "kontaktirajte nas"

Uporaba tega priročnika

SLO

V tem priročniku so informacije za varno uporabo in servisiranje vibro plošče PCX. Ta priročnik je namenjen prodajalcem in upravljavcem vibro plošče PCX.

Uvod

V razdelku »**Okolje**« so navodila za recikliranje naprave, ki ni več uporabna, na okolju prijazen način.

V razdelku »**Opis stroja**« so informacije o razporeditvi in kontrolnih gumbih stroja.

V razdelkih »**Splošna varnost**« in »**Zdravje in varnost**« je opisano, kako morate uporabljati stroj, da poskrbite za svojo varnost in varnost drugih.

V razdelku »**Postopek za zagon in zaustavitev**« je opisano, kako zaženete in zaustavite stroj.

Z vodičem »**Odpravljanje težav**« si pomagajte, če naletite na težavo s strojem.

V razdelku »**Servisiranje**« so informacije za splošno vzdrževanje in servisiranje stroja.

V razdelku »**Garancija**« je navedeno, kaj zajema garancija in kakšen je reklamacijski postopek.

V razdelku »**Certifikat CE**« so naštet standardi, v skladu s katerimi je izdelan stroj.

Navodila glede oznak.

Besedilo v tem priročniku, na katero morate biti še posebej pozorni, je prikazano na naslednji način:



POZOR

Izdelek je lahko ogrožen. Če postopki niso izvedeni na ustrezen način, lahko poškodujete stroj ali sebe.



OPOZORILO

Življenje upravljavca je lahko ogroženo.

WARNING

SLO



OPOZORILO

*Pred uporabo ali kakršnimi koli vzdrževanimi deli na tem stroju **MORATE PREBRATI** in **PREUČITI** ta priročnik.*

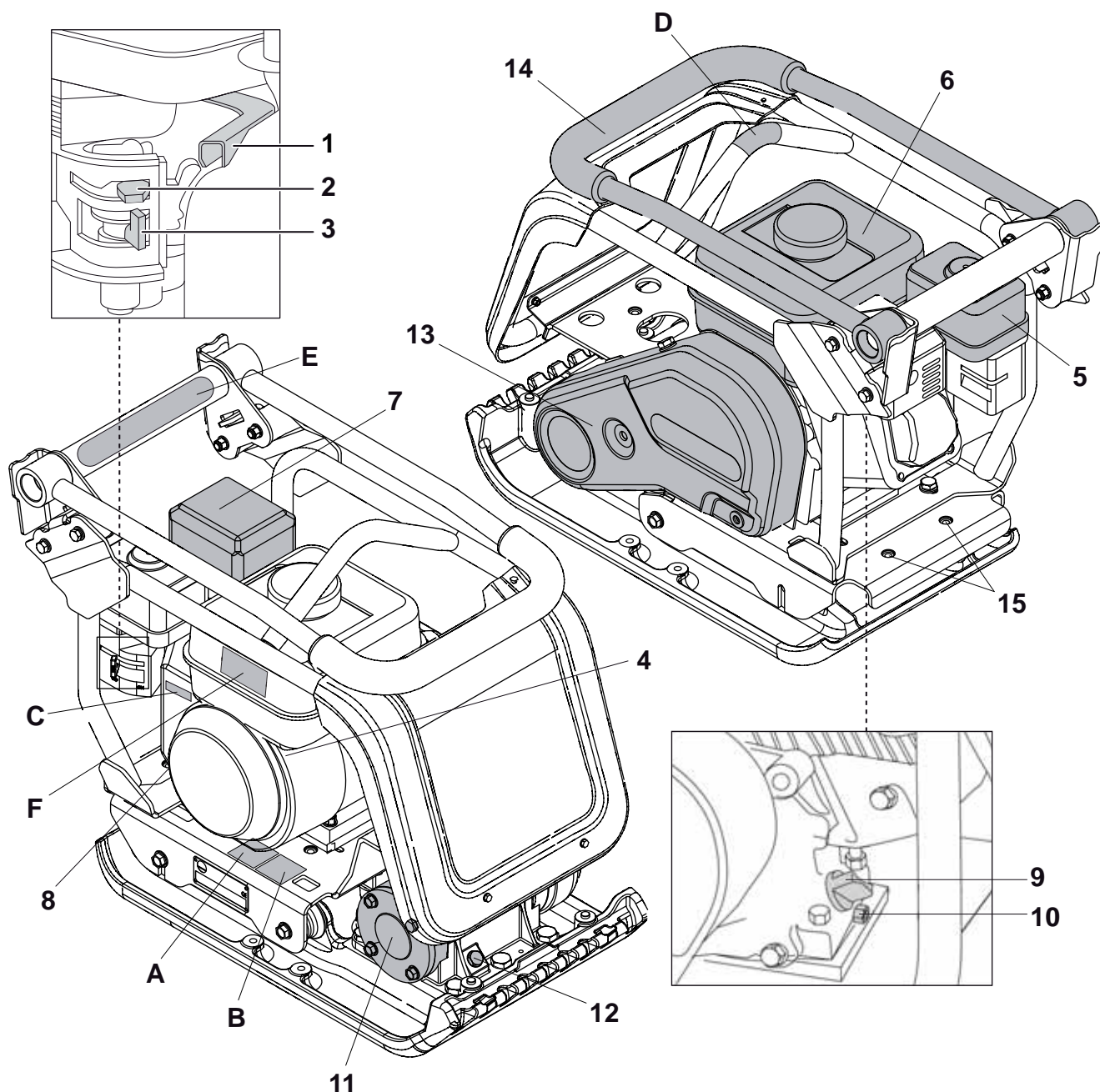
SEZNANITE SE z varno uporabo kontrolnih gumbov na enoti in varnim vzdrževanjem. (Opomba: Preden stroj vklopíte, morate vedeti, kako ga je treba izklopiti, če naletite na težave.)

VEDNO nosite ali uporabljajte ustrezno opremo, ki je potrebna za osebno zaščito. Če imate **KAKRŠNA KOLI VPRAŠANJA** o varni uporabi ali vzdrževanju te enote, **VPRAŠAJTE SVOJEGA NADREJENEGA ALI PA SE OBRNITE NA SKUPINO Altrad Belle (UK): +44 (0) 1298 84606**

Kazalo

SLO

Uporaba tega priročnika	279
Opozorilo	279
Opis stroja	280 - 281
Okolje	282
Tehnični podatki	282
Splošna varnost	283
Zdravje in varnost	283
Pregledi pred zagonom	284
Razlogi za utrjevanje	284
Uporaba	284
Postopek za zagon in zaustavitev	285
Upravljanje vibro plošče	286
Odpravljanje težav	286
Servisiranje	287
Navodila za sestavljanje	288
Navodila za montažo	288
Garancija	289
Nadomestni deli	289
ES-izjava o skladnosti (DOC)	24

**Opis stroja**

1. Ročica plina
2. Ročica čoka
3. Ročica za VKL./IZKL. goriva.
4. Stikalo za VKL./IZKL. motorja.
5. Ohišje zračnega filtra.
6. Rezervoar za gorivo.
7. Izpuh
8. Ročica ročnega zaganjalnika
9. Odprtina za dolivanje motornega olja/merilna palica za motorno olje
10. Čep za izpust olja
11. Vibrator
12. Čep za preverjanje olja vibratorja
13. Varovalo za jermen
14. Krmilni ročaj
15. Pritrdilni mesti za transportne možnosti

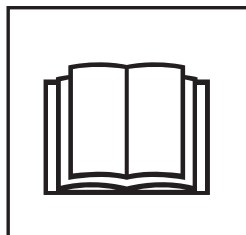
Nalepke

- A. Nalepke za varnost
- B. Nalepke za hrup
- C. Nalepka za št. vrt/min motorja
- D. Nalepka za mesto za dvigovanje
- E. Nalepka za majhne vibracije na dlani in roki
- F. Nalepka za opozorilo glede motorja

Opomba: Risba temelji na motorju Honda GX160. Za podrobnosti o motorju Loncin glejte dokumentacijo proizvajalca.

Nalepke

A - Nalepke za varnost (št. dela 19.0.373)



Preberite
priročnik za
upravljavce



Nosite zaščitno
obutev



Nosite zaščito za
sluh

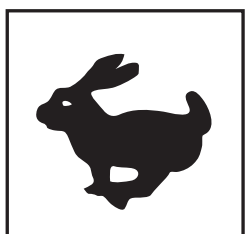


Nosite zaščito za
oči

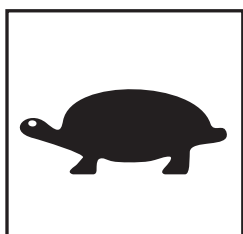
B - Nalepka za hrup (800-99942)

Raven hrupa stroja med delovanjem je 105 dB (A).

C - Nalepka za št. vrt/min motorja

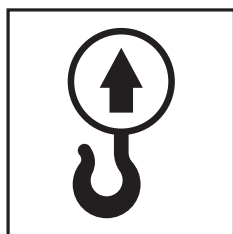


Položaj za veliko
hitrost motorja



Položaj za majhno
hitrost motorja

D - Nalepka za mesto za dvigovanje



Mesto za
dvigovanje

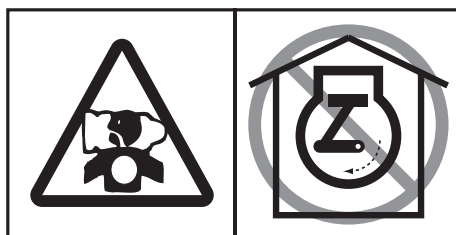
E - Nalepka za majhne vibracije na dlani in roki (800-99965)

Stroj ima zasnovno, patentirano v ZK, ki znižuje ravni vibracij na dlani in roki (HAV – Hand-Arm Vibration), kar omogoča daljši čas uporabe

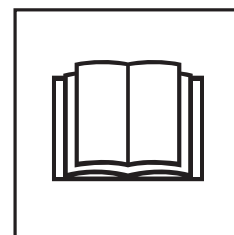
F - Nalepka za opozorilo glede motorja



Bencin je lahko vnetljiv. Izklopite motor
in počakajte, da se ohladi, preden
dotočite gorivo.



Motor izpušča strupen ogljikov monok-
sid. Motorja ne zaganjajte v zaprtem
prostoru.



Preberite
priročnik za
motor.

Varno odstranjevanje

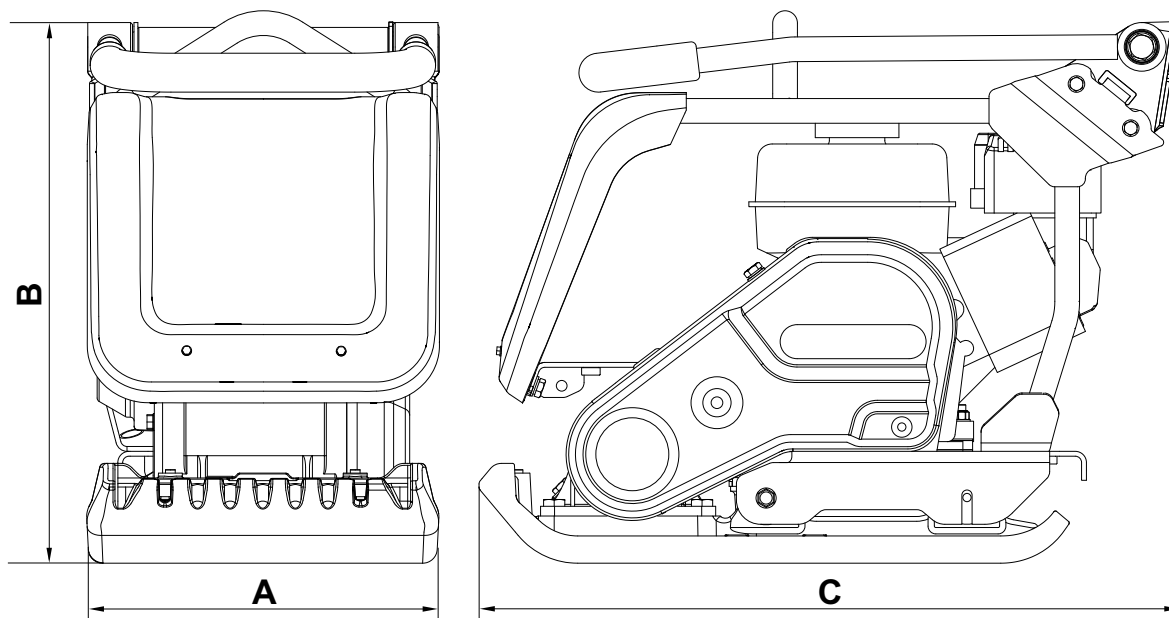


Navodila za varovanje okolja.

Stroj je izdelan iz uporabnih materialov. Napravo in dodatke, ki niso več uporabni, odnesite v ustrezne obrate za recikliranje.

Sestavni del	Material
Ročaj	Jeklo
Sprednji pokrov	HDPE
Glavno ogrodje	Jeklo
Osnovna plošča	Jeklo
Držala	Guma
Motor	Aluminij
Gibljivi nastavki	Jeklo in Rubber
Razni deli	Jeklo in Aluminij
Posoda za vodo (če je nameščena)	Plastika

Tehnični podatki



Model	PCX 12/36 Honda GX120	PCX 12/36 Loncin H135	PCX 13/40 Honda GX120	PCX 13/40 Honda GX160	PCX 13/40 Loncin H135
A - širina (mm)	360	360	400	400	400
B - višina (mm)	556	556	556	556	556
C - dolžina (mm)	720	720	720	720	720
Teža (kg)	81.5	81.5	83.5	85.5	83.5
Moč motorja (Hp / kW)	4.0 / 3.0	3.5 / 2.6	4.0 / 3.0	5.5 / 4.0	4.0 / 3.0
Vrt/min motorja	3600	3600	3600	3600	3600
Moč vibratorja (kN)	12	12	13	13	13
Frekvenca (Hz)	101	101	101	101	101
Maks. potovalna hitrost (m/min)	20	20	20	20	20
največji gradient (°)	20	20	20	20	20
Statični tlak (kg/m ²)	586	586	519	519	519
*3-osne vibracije (m/sec ²)	4.74	4.74	3.20	-	3.20
Raven moči zvoka (dB(A))	105	105	105	105	105

Splošna varnost



Zaradi svoje varnosti in varnosti tistih v vaši bližini preberite naslednje varnostne informacije in se prepričajte, da jih v celoti razumete. Upravljaavec je odgovoren za to, da popolnoma razume, kako mora varno uporabljati to opremo. Če niste prepričani, kakšna je varna in pravilna uporaba vibro plošče PCX, se obrnite na svojega nadrejenega ali skupino Altrad Belle.



POZOR

Nepravilno vzdrževanje ali uporaba je lahko nevarna. Pred kakršnimi koli vzdrževalnimi deli, servisiranjem ali popravili preberite ta razdelek in se z njim seznanite.

- Ta oprema je težka, zato je ne smete dvigovati z eno roko, PROSITE ZA POMOČ ali pa uporabite ustrezno dvigalno opremo. Za vibro ploščo je na voljo poseben transportni sestav (glejte dodatno opremo).
- Zaprite delovno območje in poskrbite, da so posamezniki in nepooblaščen osebje na varni razdalji.
- Med vsako uporabo te opreme mora upravljaavec nositi osebno zaščitno opremo (glejte razdelek »Zdravje in varnost«).
- Preden stroj VKLOPITE, morate vedeti, kako ga je treba varno IZKLOPITI, če naletite na težave.
- Pred transportom, premikanjem po lokaciji ali servisiranjem motorja motor vedno IZKLOPITE.
- Med uporabo se motor močno segreje, zato počakajte, da se motor ohladi, preden se ga dotaknete. Kadar motor deluje, ga nikoli ne pustite brez nadzora.
- Nikoli ne odstranjajte nobenih varoval in ne posegajte vanje, saj so namenjena vaši zaščiti. Vedno preverite stanje in varnost varoval, pogledajte, ali so poškodovana oz. manjkajo, in VIBRO PLOŠČE NE UPORABLJAJTE, dokler varovala ne zamenjate ali popravite.
- Vibro plošče ne uporabljajte, kadar ste bolni, utrujeni ali pod vplivom alkohola oz. drog.

Varnost glede goriva



POZOR

Gorivo je vnetljivo. Lahko povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo. Med polnjenjem rezervoarja za gorivo ustavite motor, ugasnite vsak odprt plamen in ne kadite. Vedno pobrišite morebitno polito gorivo.

- Preden dotočite gorivo, izklopite motor in počakajte, da se ohladi.
- Ko točite gorivo, NE kadite in pazite, da na območju ni odprtega plamena.
- Polito gorivo je treba nemudoma prekriti s peskom. Če se z gorivom polijete po oblačilih, se preoblecite.
- Gorivo hranite v posodi, primerni za ta namen, in sicer proč od virov toplote in vžiga.

Health and Safety



Vibracije

Med obratovanjem vibro plošče se prek ročaja nekaj vibracij prenese na roke upravljavca. Linija vibro plošč skupine Altrad Belle je bila posebej zasnovana tako, da zmanjšuje ravni vibracij na dlani in roki. Za ravni vibracij in čas uporabe (priporočeni maksimalni čas izpostavljenosti na dan) glejte informacije v specifikacijah in tehničnih podatkih. NE prekoračite maksimalnega časa uporabe.

Osebna zaščitna oprema

Pri uporabi te opreme je treba nositi ustrezno osebno zaščitno opremo, tj. zaščitna očala, rokavice, zaščito za sluh, protiprašno masko in obutev z jekleno kapico. Nosite oblačila, primerna za delo, ki ga izvajate. Dolge lase spnite v čop in snemite ves nakit, ki bi se lahko zataknil v premikajoče se dele naprave.

Prah

Med postopkom utrjevanja občasno lahko nastaja prah, ki je lahko nevaren za vaše zdravje. Vedno nosite masko, primerno za vrsto prahu, ki nastaja.

Gorivo

Ne zaužijte goriva in ne vdihujte hlapov goriva ter pazite, da ne pride v stik s kožo. Polito gorivo nemudoma očistite. Če vam gorivo pride v oči, jih izperite z veliko vode in čim prej poiščite zdravstveno pomoč.

Izpušni hlapi

Vibro plošče ne uporabljajte znotraj ali v zaprtem prostoru, prepričajte se, da je delovno območje ustrezno prezračeno.



POZOR

Izpušni hlapi, ki jih proizvaja ta oprema, so zelo strupeni in lahko ubijajo!

Kontrola pred zagonom

Pred začetkom vsake delovne seje ali po vsakih štirih urah uporabe, odvisno od tega, kaj nastopi prej, je treba opraviti naslednjo kontrolo pred zagonom. Za podrobnejša navodila glejte razdelek o servisiranju. Če odkrijete kakšno koli napako, vibro plošče ne smete uporabljati, dokler ne odpravite napake.

1. Temeljito preglejte vibro ploščo in poiščite znake poškodb. Preverite, ali so prisotni vsi sestavni deli in ali so čvrsto pritrjeni. Posebno pozornost namenite varovalu za jermen, ki je nameščeno med motorjem in vibratorjem.
2. Preverite nivo motornega olja in ga po potrebi dolijte.
3. Preverite nivo motornega goriva in ga po potrebi dolijte.
4. Preverite, ali gorivo ali olje pušča.

Razlogi za utrjevanje

V prsti, ki je bila razkopana, ali na novo nasutem materialu, spodnjem nosilnem sloju in asfaltu so majhne luknjice ali zračni žepi, zaradi katerih se lahko pojavijo nekatere težave, če jih ne ustrimo.

1. Pri prečkanju prometa čez podlago na neutrjenem območju se material stiska. Zaradi tega pride do pogrezanja zgornje površine, ker se luknjice zapolnjujejo z materialom.
2. Podobna situacija se pojavi pri statičnih obremenitvah na neutrjenih tleh. Obremenitev (npr. stavba) se bo pogrezala.
3. Materiali z luknjicami so bolj nagnjeni k pronicanju vode, kar vodi do erozije. Zaradi vdora vode se lahko zemlja med temperaturami pod ničlo raztegne, med sušnimi obdobji pa skrči. Širjenje in krčenje sta glavni razlog za poškodbe temeljev stavb, ki običajno pripelje do tega, da je treba zgradbo podpreti.
Z utrjevanjem se poveča gostota materiala in s tem tudi njegova nosilnost. Zmanjša zračne žepe in zato tudi nevarnost pogrezanja, širjenja in krčenja zaradi vdora vode.

Uporaba

Uporabo/materiala delimo na tri kategorije:

1. Kohezivni materiali (manj kot 20-odstotno zrnati), npr. ilovnata, muljasta in težka prst.
2. Zrnati materiali (več kot 20-odstotno zrnati), npr. nasuta, peščena in rahla prst.
3. Bituminozni materiali, npr. asfalt (makadam), hladno polaganje (bitumenski emulzijski izdelki).

V tabeli so prikazane specifikacije HAUC za globino plasti in število faz za dvojne plošče. Če uporabljate standardne stroje, ni mogoče zagotoviti optimalnega utrjevanja, če pa zmanjšate globino plasti in povečate število faz, lahko izboljšate rezultate.

Vsebnost vlage kohezivnih in zrnatih materialov je ključnega pomena za učinkovito utrjevanje. Če je zrnati material presuh, bo krožil okoli plošče, namesto da bi se utrjeval. Če je vsebnost vlage previsoka, se lahko material po utrjevanju izsuši in pride do krčenja.

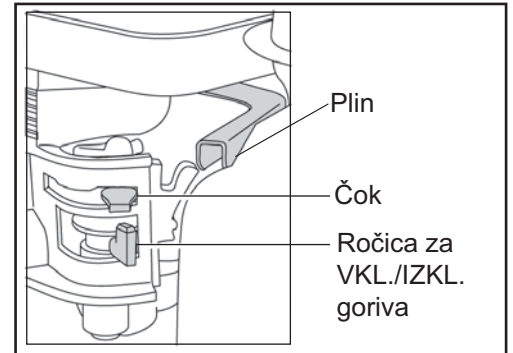
1400 -1800 kg/m ²	FAZE UTRJEVANJA, POTREBNE ZA PLAST UTRJENE DEBELINE DO				
	40MM	60MM	80MM	100MM	150MM
Kohezivni materiali**	2**	4**	5**	6**	Zmanjšajte debelino plasti
Zrnati materiali	2*	3*	4*	5	9
Bituminozni	6	10	12		Zmanjšajte debelino plasti

* Običajno postavljeni na najmanj 100 mm plast, zato jih HAUC ne navaja.

** Zaradi narave kohezivnih materialov je utrjevanje s ploščo oteženo. Optimalno utrjevanje ni zajamčeno in HAUC ga ne priporoča.

Honda GX120 in GX160

1. Odprite ventil za gorivo, tako da ročico za VKL./IZKL. goriva premaknete povsem v desno.
2. Če motor zaganjate iz hladnega stanja, nastavite čok na VKL., tako da ročico čoka premaknete povsem v levo. Če ponovno zaganjate ogret motor, čoka običajno ne potrebujete, če pa se je motor nekoliko ohladil, boste morda morali uporabiti položaj delnega čoka.
3. Zasukajte stikalo za VKL./IZKL. motorja v smeri urnega kazalca v položaj »I«.
4. Plin nastavite v prosti tek, tako da ročico plina zasukate do konca v desno. Ne zaženite motorja s polnim plinom, saj bo vibro plošča začela vibrirati takoj, ko se motor zažene.
5. Z eno roko dobro primite krmilni ročaj, z drugo pa ročico ročnega zaganjalnika. Vlecite ročni zaganjalnik, dokler ne začutite upora motorja, nato pa počakajte, da se zaganjalnik vrne.
6. Močno povlecite ročico zaganjalnika, pri čemer pazite, da vrvice zaganjalnika ne izvlečete v celoti.
7. Ponavljajte, dokler se motor ne zažene.
8. Ko se motor prižge, postopoma nastavite ročico čoka v položaj IZKL., tako da jo premaknete v desno.
9. Če se motor po več poskusih ne prižge, upoštevajte vodič za odpravljanje težav na strani 8.
10. Motor zaustavite tako, da plin nastavite v prosti tek in stikalo za VKL./IZKL. motorja zasukate v nasprotni smeri urnega kazalca v položaj »0«.
11. Izklopite gorivo.



Loncin H135

1. Premaknite ročico ventila za gorivo v položaj "vklopljeno".
2. Če želite zagnati hladen motor, premaknite ročico dušilke v položaj "blizu". Če želite znova zagnati ogrevan motor, pustite ročico dušilke v položaju "odprto".
3. Premaknite ročico za plin stran od položaja "počasi", približno 1/3 poti proti položaju "hitro".
4. Obrnite stikalo motorja v položaj "vklopljen".
5. Rahlo povlecite zaganjalnik, dokler ne začutite upora, nato pa hitro povlecite. Nežno vrnite ročaj zaganjalnika.
6. Če je bila ročica dušilke premaknjena v položaj "blizu" za zagon motorja, ga postopoma premikajte v položaj "odprt", ko se motor ogreje.

Če želite v sili ustaviti motor, preprosto obrnite stikalo motorja v položaj „izključeno“. V normalnih pogojih uporabite naslednji postopek.

1. Premaknite ročico za plin v položaj "počasi".
2. Obrnite stikalo motorja v položaj „izklopljeno“.
3. Ročico ventila za gorivo zavrtite v položaj „izključeno“.

- **Vibro ploščo prestavite na mesto, kjer jo potrebujete.**

Če enoto peljete s pomočjo snemljivega transportnega nastavka, vibro ploščo nagnite naprej, da dvignete transportna kolesca od tal. Ogrodje transporterja zazibajte nazaj, nato pa počez, da ga snamete z zadnjega dela vibro plošče. Ogrodje transporterja do naslednje uporabe spravite na varno mesto. Pri strojih s fiksnim transporterjem nagnite stroj naprej, vibro ploščo povlecite nazaj in navzgor, stroj spustite na tla in zapahnite transporter v zgornjem položaju.

Kadar je treba vibro ploščo postaviti s pomočjo dvigalne opreme, mora imeti dvigalna oprema omejitev obratovalne obremenitve (Working Load Limit – WLL), ki je primerna za težo vibro plošče (glejte tabelo s specifikacijami na strani 4 ali tablico stroja). Ustrezne verige ali jermena pritrdite SAMO na mesto za dvigovanje na zgornjem delu vibro plošče.

- Če je vibro plošča opremljena s sistemom za brizganje vode in ga morate uporabiti, se prepričajte, ali je odvodni ventil za vodo zaprt, nato pa posodo za vodo napolnite s čisto vodo.
- **Če ste opravili preglede, navedene v razdelku za preglede pred zagonom, lahko zaženete motor.**
Linija vibro plošč PCX skupine Altrad Belle je opremljena s centrifugalno sklopko, ki omogoča, da motor teče v prostem teku brez poganjanja vibratorja.
Ko se hitrost motorja povečuje, se sklopka aktivira in požene vibrator.
Za pravilno delovanje je treba hitrost motorja nastaviti na maksimalno.
- **Plin nastavite na maksimalno nastavitvev in s krmilnim ročajem usmerjajte ali obračajte vibro ploščo.**
Zaradi vibratorja osnovna plošča ne bo samo vibrirala, ampak se bo tudi premikala naprej. Med običajnim delovanjem vam vibro plošče ni treba potiskati, ampak samo pustite, da se premika v svojem ritmu. Hitrost premikanja bo odvisna od stanja površine, ki jo utrjujete.
Če je površina, ko jo utrjujete, na pobočju, morate biti pri usmerjanju vibro plošče zelo previdni. Po potrebi uporabite primerno vrv, ki jo pritrdite na vibro ploščo na nizkem mestu na ogrodju, s katero bo pomagač prevzel del teže vibro plošče. Premikajte se po pobočju navzgor in navzdol, ne pa počez.
- **Z vibro ploščo se po površini premikajte v organiziranem vzorcu, dokler področja ne utrdite tako, kot ste želeli.**
Kadar morate utrditi več različnih plasti, ki so druga nad drugo, utrdite vsako plast posebej.
- Če želite ustaviti vibriranje vibro plošče, nastavite plin v prosti tek.

Težava	Vzrok	Rešitev
Motor se ne zažene.	Ni goriva.	Odprite ventil za gorivo. Napolnite rezervoar za gorivo.
	Motor je izklopljen.	Vklopite motor.
	Vžigalna svečka je umazana.	Očistite in ponovno nastavite razmik na svečki.
	Motor je hladen.	Zaprte čok.
	Motor je zalit.	Honda, odprite čok, popolnoma odprite plin, vlecite ročni zaganjalnik, dokler se motor ne vžge.
Motor se še vedno ne zažene,	Resna napaka	Obrnite se na posrednika ali skupino Altrad Belle.
Enota ne vibrira.	Hitrost motorja je prepočasna.	Nadzor hitrosti motorja nastavite na hitro nastavitvev.
	Pogonski jermen ni napet.	Napnite jermen.
	Zračni filter je blokiran.	Očistite ali zamenjajte zračni filter.
	Vožnja ni mogoča.	Obrnite se na posrednika ali skupino Altrad Belle.
Asfalt se prijema na ploščo.	Vibrator ne deluje.	Obrnite se na posrednika ali skupino Altrad Belle.
	Mazanje ni zadostno.	Uporabite sistem za brizganje vode.
Ploščice za tlakovanje so poškodovane.	Plošča je v neposrednem stiku z materialom.	Uporabite podlogo za tlakovanje.
Bituminozna površina se kruši (cepi).	Utrditev je premočna.	Odstranite in ponovno položite.
Majhna potovalna hitrost (plošča se pogreza).	Debelina plasti je pregloboka.	Odstranite nekaj materiala.
	Vsebnost vlage je previsoka ali prenizka.	Odstranite material in prilagodite.

Vzdrževanje

Vibro plošče PCX skupine Altrad Belle so zasnovane za večletno delovanje brez težav. Vendar pa je pomembno, da so opravljena preprosta redna vzdrževalna dela, ki so navedena v tem razdelku.

Priporočamo, da vsa večja vzdrževalna dela in popravila izvede pooblaščen prodajalec skupine Altrad Belle. Vedno uporabljajte originalne nadomestne dele skupine Altrad Belle, če boste uporabili ponarejene dele garancija morda ne bo veljavna.

Pred kakršnimi koli vzdrževalnimi deli na stroju, izklopite motor. Pri delu na stroju z bencinskim motorjem, odklopite visokonapetostni kabel iz vžigalne svečke. Pri delu na dizelskem motorju se prepričajte, ali je stikalo za zaustavitev v položaju za zaustavitev. Vibro ploščo vedno postavite na ravno površino, zato da je odčitavanje nivojev morebitnih tekočin pravilno. Uporabljajte samo priporočena olja (glejte spodnjo tabelo).

Uvajalno obdobje

Pri prvi uporabi vibro plošče je treba motorno olje zamenjati po začetnem uvajalnem obdobju (za podrobnosti glejte priročnik za motor). Olje za gred vibratorja je treba zamenjati po prvih 100 urah uporabe, nato pa po vsakih 500 urah. Za podrobnosti o zamenjavi olja za gred vibratorja glejte razdelek »Vibrator«. Napetost jermena je treba preveriti po 4 urah uporabe.

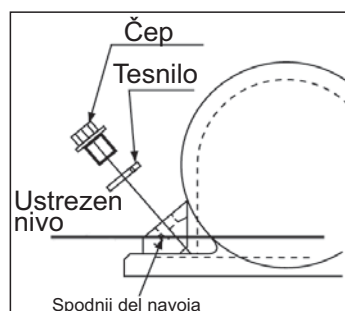
Pogonski jermen

Odstranite varovalo za jermen, nato pa preverite napetost jermena, in sicer tako, da s prstom rahlo pritisnete na vrh jermena, čim bolj na sredi med motornim pogonom in transmisijem jermenom vibratorja. Odklon jermena lahko znaša med 5 mm in 10 mm. Če je treba napetost jermena prilagoditi, odvijte štiri vijake za pritrditev motorja, in sicer toliko, da boste lahko premaknili motor. Ko ga nastavite, ponovno privijte vijake za pritrditev motorja in ponovno preverite, kakšna je napetost jermena. Če je jermen še vedno ohlapen, zamenjajte jermen. Na koncu ponovno namestite varovalo za jermen ter se prepričajte, ali ste ga pritrdili pravilno in čvrsto.

Rutinsko vzdrževanje		Prve 4 ure	Prvi mesec / 20 ur	3 meseci / 50 ur	6 mesecev / 100 ur
Motorno olje	Preverite nivo	✓			
	Zamenjajte		✓		✓
Zračni filter	Preverite stanje/očistite ga		✓		✓
	Po potrebi zamenjajte/vsakih 12 mesecev				
Vžigalna svečka	Zamenjajte				✓
Pogonski jermen	Napetost	✓	✓	✓	

Vrsta in količina olja/goriva – vrsta vžigalne svečke

	Vrsta olja	Količina (Litri)	Vrsta goriva	Kapaciteta (Litri)	Vrsta vžigalne svečke	Razmik na elektrodi (mm)
Bencin Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	Neosvinčen	2.5	BM6ES ali BPR6ES	0.7 - 0.8
Bencin Honda GX160	S.A.E. 10W 30	0.6	Neosvinčen	3.6	BM6ES ali BPR6ES	0.6 - 0.7
Bencin Loncin H135	S.A.E. 10W 30	0.6	Neosvinčen	2.5	F7RTC ali enakovredno	0.7 - 0.8
Vibrator	Turbinsko olje 32	0.3	N/A	N/A	N/A	N/A

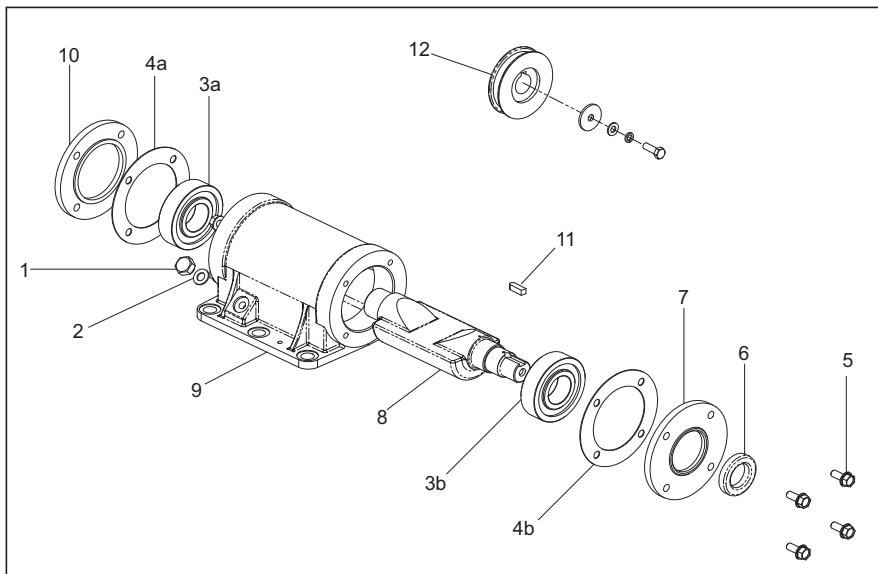


Vibrator

Odstranite čep v celoti s tesnilom in preverite, ali nivo olja sega do spodnjega navoja na odprtini za čep za olje. Po potrebi dolijte ustrezno olje (glejte tabelo).

Navodila za sestavljanje vibratorja

- Očistite ohišje (9) s škropilno pištolo, nato pa ga posušite s stisnjenim zrakom.
- Na ohišje namestite zadnji ležaj (3a) in potisnite gred (8) v ležaj.
- Namestite sprednji ležaj (3b) na gred in v ohišje.
- Namestite pokrovček ležaja »B« (10) s tesnilom (4a) na zadnji del ohišja.
- Namestite tesnilo za olje (6) v pokrovček ležaja »A« (7).
- Namestite pokrovček ležaja »A« s tesnilom (4b) na sprednji del ohišja.
- Namestite Woodruffov segmentni mozni (11) in transmisijski jermen (12) na gred.
- Nalivajte olje v luknjo za izpust olja v ohišju, dokler olje ne začne kapljati ven.
- Namestite bakreno podložko (2) in čep za izpust olja (1).
- Namestite vibrator na osnovno ploščo in privijte vijake z navorom 150 Nm.
- Zaženite ga za približno 2 minuti in se tako prepričajte, da olje ne pušča iz vibratorja.



Navodila za montažo

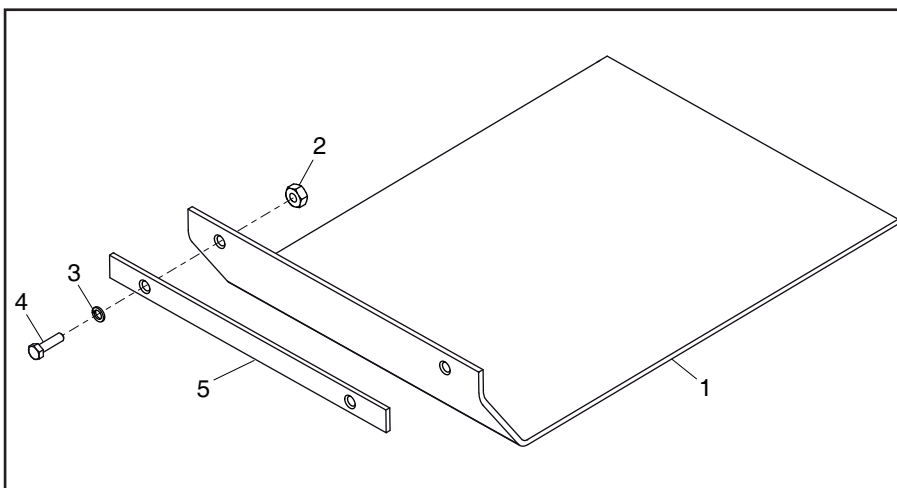
Podloga za tlakovanje

Podloga za tlakovanje je zasnovana za uporabo med nabijanjem plošč za tlakovanje in tlakovcev. Ne smete pa je uporabljati pri običajnih utrjevalnih delih.

Pred montažo preverite, ali sta velikost in vrsta podloge za tlakovanje ustrezni.

Za montažo podloge za tlakovanje (1) podlogo postavite pod ploščo, pri čemer pazite, da so luknje za pritrnitev poravnane z luknjami na sprednjem delu osnovne plošče.

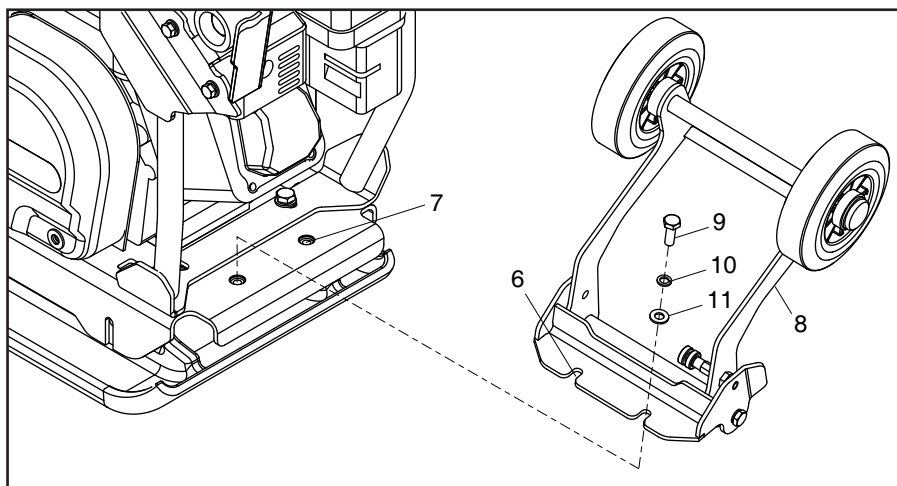
Pritrdilne vijake (4) je treba namestiti skozi spenjalni trak (5), nato podlogo za tlakovanje (1) in na koncu skozi osnovno ploščo. Pritrdite jih z matico (2) in podložko (3).



Transportni nastavek

S transportnim nastavkom lahko upravljavec premakne vibro ploščo na delovno lokacijo z minimalnim naporom.

Transportni nastavek namestite tako, da poravnate 2 vdolbini na osni konzoli (6) z 2 odprtinama na zadnjem delu osnovne plošče (7). Transportni nastavek (8) lahko na stroj pritrдите z 2 pritrdilnima vijakoma (9), ki ju namestite skozi 2 vzmetni podložki (10) in 2 podložki (11), nato skozi vdolbine na osni konzoli (6) in v 2 odprtini na zadnjem delu osnovne plošče (7). Privijte 2 pritrdilna vijaka (9) z nastavitvijo navora 50 Nm. Transportni nastavek je zdaj nameščen.



Če želite nastavek uporabiti, nagnite vibro ploščo naprej, nato pa nastavek zazibajte naprej in pod stroj. Na koncu nagnite vibro ploščo nazaj in na kolesa.

Do garancije za vašo novo enosmerno vibro ploščo PCX skupine Altrad Belle je upravičen njen prvotni kupec, in sicer v obdobju enega leta (12 mesecev) od datuma nakupa.

Garancija skupine Altrad Belle velja za napake v zasnovi, materialih in izdelavi.

Garancija skupine Altrad Belle ne zajema naslednjega:

1. Škode, ki nastane zaradi zlorabe, napačne uporabe, padca, ali druge podobne škode, ki nastane zaradi neupoštevanja navodil za sestavljanje, uporabo ali vzdrževanje.
2. Sprememb, dodatkov ali popravil, ki jih izvedejo osebe, ki niso skupina Altrad Belle ali njeni pooblaščen predstavniki.
3. Stroškov transporta ali pošiljanja skupini Altrad Belle ali njenim pooblaščenim predstavnikom ali z njihove strani za popravilo ali oceno v povezavi z garancijskim zahtevkom na katerem koli stroju.
4. Materialov in/ali stroškov dela za obnovo, popravilo ali zamenjavo sestavnih delov zaradi običajne obrabe.

Garancija ne zajema naslednjih sestavnih delov:

- pogonskih jermenov
- zračnega filtra motorja
- vžigalne svečke motorja

Skupina Altrad Belle in/ali njeni pooblaščen predstavniki, direktorji, zaposleni ali zavarovalci niso odgovorni za nobeno posledično ali drugo škodo, izgube ali stroške v povezavi z nežmožnostjo uporabe stroja za kakršen koli namen ali zaradi nje.

Garancijski zahtevki

Vse garancijske zahtevke je treba naprej posredovati skupini Altrad Belle, in sicer po telefonu, faksu, e-pošti ali pisno.

Garancijski zahtevki

Tel.: +44 (0)1298 84606

Faks: +44 (0)1298 84722

E-pošta: Warranty@belle-group.co.uk

Pišite na:

Altrad Belle Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire,
SK17 0EU
England.

Garancija Registracija:

V ponudbi za ALTRAD Belle bi postala bolj zelena in bolj okolju prijazna, smo zdaj uvedli spletno registracijo garancijski. Za dostop do strani za registracijo v naši spletni strani, uporabite naslednje naslov: -

http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration

Druga možnost je, prosim skeniranje sosednji QR koda (Quick Code Response) z uporabo pametnega telefona z dostopom stran za registracijo.



Nadomestni deli

Pri vzdrževanju tega izdelka se smejo uporabljati samo originalni proizvajalci, originalni nadomestni deli.

Uporabnik bo izgubil morebitne zahtevke, če uporabljeni nadomestni deli niso originalni nadomestni deli proizvajalcev.

PDF seznamov delov za ta izdelek najdete v razdelku »izdelek« na našem spletnem mestu www.Altrad-Belle.com. Informacije o dobavi nadomestnih delov pri lokalnem prodajalcu najdete v razdelku »kontaktirajte nas«



BELLE
LIGHT
CONSTRUCTION
EQUIPMENT

ALTRAD BELLE

Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB

Tel. +44 (0)1298 84606 - Fax +44 (0)1298 84722 - Email: sales@altrad-belle.com

www.Altrad-Belle.com

EU IMPORTER ADDRESS

ADRESSE DE L'IMPORTATEUR - DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR - ENDEREÇO DO IMPORTADOR - ADRES IMPORTEUR

IMPORTØRENS ADRESSE - IMPORTEUR ADRESSE - INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE - IMPORTÖRENS ADRESS - IMPORTØRADRESSE

MAAHANTUOJAN OSOITE - ADRES IMPORTERA - IMPORTIJA AADRESS - IMPORTĚTĀJA ADRESE - IMPORTUOTOJO ADRESAS

ADRESA DOVOZCE - ADRESA IMPORTATORULUI - IMPORTÓR CÍME - ADRESA UVOZNIKA - ÍTHALATÇI ADRESI - ADRESA DOVOZCU

ALTRAD (Group Holding)

125, Rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, France

Tel. +33 (0) 4 67 50 53 66 - Email: admin@altrad.com

www.altrad.com